



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

NYPL RESEARCH LIBRARIES



3 3433 06822917 2



2

(2014-2015) 342



7





# ANCTORUM PATRUM

OPERA POLEMICA

DE

VERITATE RELIGIONIS

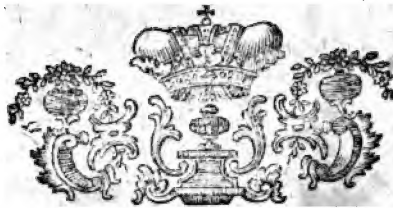
CHRISTIANÆ

CONTRA

GENTILES, ET JUDÆOS.

---

AD  
COMMODIOREM USUM  
EDITA.



OPERA PATRUM GRÆCORUM  
GRÆCE ET LATINE.

---

*VOLUMEN II.*

---

WIRCEBURGI,  
Ex Officina Libraria STAHELIANA  
M. DCC. LXXVII.

PROY VIER  
CLUB  
YACHT

ΤΟΥ ΕΝ ΑΓΙΟΙΣ ΠΑΤΡΟΣ ΗΜΩΝ  
ΙΟΥΣΤΙΝΟΥ  
ΦΙΛΟΣΟΦΟΥ  
ΚΑΙ  
ΜΑΡΤΥΡΟΣ

ΤΑ  
ΕΥΡΙΣΚΟΜΕΝΑ ΠΑΝΤΑ.

---

S. P. N. JUSTINI  
PHILOSOPHI ET MARTYRIS  
OPERA  
QUÆ EXTANT OMNIA.

---

TOMUS II.

---

ANDY VAN  
2188  
PAGE 1

**J**USTINUM traxerat Ephesum fideri, ut verisimile est, propagandæ studium, quod unicum ei negotium videretur fuisse. Paucis diebus antequam discederet, ambulanti mane in Xysti spatiis occurrit quidam Judæus, Trypho nomine, cum sex aliis ejusdem instituti, seque philosophiæ studiosum esse indicat, ac Justinum veste invitatum ut illius congressum appeteret. Justinus ubi Judæum esse cognovit, miratur hominem Moyse & Prophetis addictum non missos facere philosophos: eique narrat quomodo ipse pluribus gustatis philosophis Platonicos adamasset; sed postea veritate ex cujusdam senis sermone cognita religionem Christianam amplexus esset. Rident socii Tryphonis. Dolet ipse Trypho sortem Justinum, quo spondente se demonstraturum religionem Christianam certissimis argumentis niti, iterum risus & clamores indecori. Discedere quærit Justinus, pallio retinetur a Tryphone, sed ea lege, ut ejus socii aut abeant, aut silentio audiant. Accepta conditione veniunt in medium Xysti stadium, ubi lapidea erant sedilia ex utraque parte: consident in altera Justinus & Trypho, in altera quatuor socii Tryphonis, cum jam duo jocantes abiissent. Tum Justinus orditur hunc Dialogum, qui nocte interpellatus, postridie Tryphone cum sociis & aliis nonnullis, qui pridie non adfuerant, redeunte repetitur est ad vesperam productus.

*Haud equidem mirarer, si deesset huic operi, ut eruditi viri opinati sunt, venustas ordinis. Non enim Dialogi*  
*Iust. M. Op. Tom. II. A in-*



inventor Justinus, sed fidelis eorum, quæ disputata inter eum & Judæos fuerant, narrator. Sed tamen, si quis hanc disputationem omnibus vestigiis indaget, ac media cum primis, extrema cum mediis comparet, non eum fallent argumentorum series. In quo quidem, ut commode legentium consulamus, Dialogum in tres partes distribuemus, quarum in prima S. Martyr præjudicatas Judæorum de lege opiniones refellit: in altera verum & æternum Filium a Deo genitum esse, eumque nostra causa incarnatum & crucifixum demonstrat: in tertia denique vocationem gentium & Ecclesiam, quæ a Christo constituta est, Prophetarum oraculis ac veteris Testamenti figuris prædictam fuisse.

Quarenti Tryphoni cur legem non observent Christiani, respondet Justinus 1. Prædictam fuisse veteris legis abrogationem & novæ institutionem: idque jam factum esse probat ex conversione gentium hanc legem per Christi gratiam observantium, dum illam Judæi prorsus dedecorant 2. Peccatorum remissionem apud Esaiam per sanguinem Christi, minime vero per lustrationes Judæorum promitti. 3. Justitiam ab eodem Propheta non in ritibus externis reponi, sed in conversione cordis, quam Christus donat. Hanc esse veram circumcisionem. 4. Judaica enim circumcisio in signum data, ut punirentur ob scelera in Christum & Christianos commissa. 5. Hanc merito a Christianis rejici; siquidem veteribus ignota, in signum data Abrahamæ fuit; lex autem sub Moise ob duritiam cordis instituta. 6. Judaica de lege sententia calumniis adversus Deum ansam præbet. 7. Longe præstantior circumcisio Christianorum, sine qua Judæi salvari non possunt. Quod si Propheta eadem docent ac Moyses, id facere propter eandem cordis duritiam. At vera justitia per Christum comparatur, ac proinde lex Christianis inutilis cum æternam legem per Christi gratiam observent. 8. In hac Christi potentia demonstranda perstat Justinus (erat enim magni ponderis argumentum, ut legem abrogatam esse constaret, seque Judæi longe aliis præfidiis

*fideis egere intelligerent) & cum tanta fuerit gloria primi adventus, secundum multo gloriosorem futurum probat ex Daniele, ac duos esse Christi adventus, eumque Dominum & adorandum dici ex pluribus Psalmis demonstrat, quos in Salomonem negat convenire, cum is non modo hos titulos sustinere non possit, sed etiam vitiosus fuerit & longe dissimilis Christianis, inter quos tamen fatetur nasci esse hæreses, sed quæ Catholicos in fide confirment, utpote a Christo prædictæ. 9. Legem ostendit figuram fuisse eorum quæ ad Christum pertinent, & finem habuisse in Christo, sine quo Judæi frustra salutem sibi promittunt. Fatetur justos, qui ante legem & sub lege fuerunt, salvari, sed per Christum, nec negat salutem adepturos si qui legem cum fide in Christum conjungant, quamvis aliter Catholici multi sentiant.*

*Qua hætenus de Christi divinitate dixit Justinus, ea strictim disseruerat ad refellendas Judæorum opiniones de lege Mosaica. Nunc, rogatu Tryphonis, data opera probat Christum ante sæcula Deum exstitisse & postea hominem fieri voluisse. Antequam disputationem ingrediatur, monet Tryphonem, ut fixum & ratum maneat, quod jam demonstratum est, nempe Jesum esse Christum, ac objiciente Judæo nondum advenisse Eliam, probat Joannem esse Eliam primi adventus præcursores, idque ex Esaia prophetia confirmat; ab ipso Jacob duos adventus prædictos fuisse ostendit. Tum rogante Tryphone ne in probanda Christi divinitate adhibeat illa testimonia, in quibus Dei nomen non sine metaphora usurpatur; promittit Justinus se his testimoniis non usurum; ac Deum, qui Abraham & Jacob & Moysi apparuit, a Deo Patre distinctum esse probat: Judaicæque de eo, qui apparuit in rubo, opiniones refellit, & sapientiam a Deo, ut ignem ex igne, genitam demonstrat ex verbis Salomonis, quibus consentaneum esse ostendit illud Moyse, Faciamus hominem, &c. Cedit hic argumentis Judæi & Justinum rogat, ut hunc Dei*

*Filium hominem factum esse & crucifixum esse & resurrexisse & in cælum ascendisse probet.*

*Tum Justinus multa profert testimonia, quæ jam antea recitaverat, in primis ex Psalmo 44. in quo & Christus, ut Deus simul & homo, laudatur, & gentium conversio prædicitur. Consentit Trypho ut Christus gentium sit Deus, at eo negat Judæos indigere. Castigat ergo Justinus hanc impietatem, & prosequitur susceptam de Deo homine facta demonstrationem. Objicit Trypho Deum alteri gloriam suam non dare. Locum explicat Justinus, ac deinde refert prophetiam Esaia: Ecce virgo, &c.*

*Sed cum multa de hac prophetia dicere pararet, interpellat Trypho ac objicit. 1. Scripturam non dicere, Ecce virgo, sed Ecce adolescentula: 2. Hanc ex virgine generationem fabulæ Persei non ab similem esse. 3. Satiùs fuisse Jesum hominem ex hominibus natum fateri, eumque, si modo Christus sit, hanc dignitatem accurata legis observatione consequutum existimare.*

*His tribus sic respondet Justinus, ut a postremo, quod forte majoris momenti videbatur, initium ducat. 1. Itaque Judaicas de lege & de Christo, quem hominem ex hominibus sibi fingebant, opiniones refellit. 2. In his quæ poeta de Baccho, Hercule, Æsculapio ac Perseo mentiti sunt, artificia diaboli ostendit, quem oracula Prophetarum imitatum esse existimabat. 3. Cum Judæi, rejecta septuaginta seniorum interpretatione, scriptum esse dicerent: Ecce adolescentula, exagitat iniquum illorum de hac interpretatione judicium, ex qua etiam multa illos testimonia sustulisse dicit. Horum nonnulla, Tryphonis rogatu, profert, quorum postremum, Dominus regnavit a ligno. Sed cum hunc Psalmum ad Christum referri non posse Trypho contenderet, satis ei facere conatur Justinus & alia.*

*Scriptu-*

*Scriptura loca colligit, in quibus pariter majestas divinitatis cum carnis humilitate conjungitur.*

*His expeditis, qua adversus Esaia prophetiam, Ecce virgo concipiet, objecerat Trypho; demonstrat Justinus hanc prophetiam in Christo adimpletam fuisse: & postquam interpositas a Judæo de angelis, & de instauratione Jerusalem & regio mille annorum quaestiones explicuit, ac nata occasione ex Apocalypsis testimonio, nonnulla disseruit de dono prophetia apud Christianos & de prædictis a Christo persecutionibus & hæresibus; tum vero Judæos hortatur; ut ne ex hæreticis & malis Christianis ansam arripiant Christo maledicendi & Scriptura prave interpretanda. Frustra enim Ezechiam ab illis obtrudi, ut ea eludant quæ, ut in Psalmo Dixit Dominus, ita etiam in hac prophetia, Ecce virgo, non de Ezechia, sed de sola Christo Justinus dicta demonstrat. Sic etiam Psalmum XXIII. ad Ezechiam perabsurde referri ostendit: sequæ caritate adduci declarat, ut multa pridie disputata repetat in gratiam eorum qui non adfuerant.*

*Nati ex Virgine Dei mysterio tot scriptura testimoniis propugnato, novus Justino nascebatur labor in Christi cruce similiter defendenda. Multa ergo colligit, quæ lignum crucis in veteri Testamento præsignificaverunt; & cum Trypho ex his verbis, Egredietur virga de radice Jesse, quæ Justinus citaverat, occasionem cepisset quaerendi cur Christus, cum Deus sit, opus habuerit spiritu sancto, Justinus huic quaestioni respondet. Negat Trypho adduci se posse, ut ignominiam crucis agnoscat, propterea quod maledictus a Deo omnis qui pendet in ligno. Tum Justinus quantum sit crucis robur, ex manibus Moysi extensis, ex benedictione data Josepho & serpente exaltato demonstrat: nonnulla de interpretandis scripturis principia ponit, ac tandem locum a Tryphone objectum explicat. Idem mysterium aliis testimoniis scriptura defendit, his præsertim,*

Foderunt manus meas, &c. Quin etiam totum Psalmum recitat ac singulos versus interpretatur.

Resurrectionem Christi probat ex fine ejusdem Psalmi & ex Jona historia, qua Judaei a Christo objecta, non modo Ninivitas imitati non sunt, sed etiam per totum orbem miserunt, qui Christum & Christianos teterrimis calumniis in invidiam vocarent. De Christi ascensione nihil dicit hoc loco; forte quia satis multa ea de re supra dixerat n. 85.

Ninivitarum conversio, quam Christiani imitati sunt, Judaei vero nequaquam, opportunum Justino introitum dedit in tertiam partem hujus Dialogi. Probat conversionem gentium praedictam esse a Michae, ac multa alia colligit, quibus gentium per Christi sanguinem liberatio praesignificata fuit. Exiles & jejunas Judaeorum interpretationes refellit, ac Josue figuram Christi fuisse, gentesque per Christum in terram sanctam introductum iri, & ab eo secundam circumcisionem longe Judaica praestantioris accepisse ostendit. Idem dogma confirmat ex Zacharia visione & Malachia de sacrificio Christianorum praedictione; quam ex Christi sacerdotio confirmat, aliisque ejus titulis. Eosdem Christianos populum esse, & populum longe sanctiorem Judaeis demonstrat, ac genus Abraha ejusque filio & nepoti promissum; & benedictionem in ipso Christo promissam non ad proselyto Judaeorum, sed ad Christianos spectare, qui verus Israel sunt & filii Dei (eo quod Christus sit filius Dei & Israel, & Deus qui apparuit antiquis, a Deo Patre, ut ignis ex igne, genitus, Dominus a Domino Patre distinctus) & latantur cum populo Dei, ut Propheta praedixerunt, ac vocationem suam morum sanctitate comprobant, cum Judaei summa semper impistate Deum offenserint & offendant.

*Ecclesia etiam figuras & traditiones ostendit in con-  
nubiis Jacob, cui aliud semen promissum, Judæis reprobis  
successurum; & in arca Noe & benedictionibus, quas Noe  
filiis dedit. In hac Ecclesia nullum discrimen servorum &  
liberorum ac frustra Judæi filios se esse Abraham gloriantur,  
quos quidem sua culpa cecidisse probat. Hac peritua dispu-  
tatione cum Justinus taceret, gratias ei Trypho perhono-  
rificas agit suo & sociorum nomine, de faustum navigatio-  
nem apprecatur: vicissimque Justinus peramice eos disce-  
dens salutatur, seque illis nihil melius precari posse declarat;  
quam ut ad Christi cognitionem perveniant.*

---



ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ  
ΙΟΥΣΤΙΝΟΥ  
ΠΡΟΣ ΤΡΥΦΩΝΑ.

*Ιουδαϊον διαλογος.*

**Π**ΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΙ μοι ἰωθεν ἐν τοῖς τεύχεσιν  
περιπατοῖς, συναντήσας τις μετὰ καὶ ἄλλων,  
φιλοσοφὲ χαιρε, ἔφη. καὶ αἶμα εἰπὼν τέτο,  
ἐπιστραφείς συμπεριεπάτω μοι· συνεπίστρεφον δ' αὐτῷ  
καὶ οἱ φίλοι αὐτῆ. καὶ γὰρ ἐμπάλιν προσαγορεύσας αὐτόν,  
τί μαλιστα; ἔφη.

Ὁ δέ, ἐδίδαχθην ἐν Ἀργεῖ, φησιν, ὑπὸ Κορινθίου τοῦ  
Σωκρατικῆ, ὅτι ἔδει καταφρονεῖν καὶ ἀμελεῖν τῶν περι-  
κλιμένων τοῦδε τοῦ σχήματος, ἀλλ' ἐκ πάντος φιλοφροεῖσθαι,  
προσομιλῶν τε αὐτοῖς, εἰ τι ὄφελος ἐκ τῆς συνύσεως γε-  
νοῖτο ἢ αὐτῷ ἐκείνῳ, ἢ ἡμοῖ. ἀμφοτέροις δὲ ἀγαθὸν ἐστὶ,  
καὶν θατερός ἢ ὠφελιμνός. τῆς ἐν χάριν ὅταν ἰδῶ τινα  
ἐν τοιοῦτῳ σχηματί, ἀτμνῶς αὐτῷ προστερχομαι· σὲ τε  
κατὰ αὐτὰ ἡδῶς νυν προσεῖπον· ἔτοι τε συνεφεπονταί μοι,  
προσδοκῶντες καὶ αὐτοὶ ἀκυσθῆναι τι χρεῖσον ἐκ σέ.



EJUSDEM  
**J U S T I N I**

D I A L O G U S

Cum Tryphone Judæo.



**A**MBULANTI mihi mane in Xysti spatiis  
occurrentes quidam una cum aliis, salve,  
inquit, Philosophe, statimque his dictis  
conversus una mecum ambulabat. Conversi quoque  
cum eo amici ejus. Tum ego vicissim illum salutans:  
Quid rerum, inquam, potissimum?

At ille: Docuit me Argis, inquit, Corinthus So-  
craticus non debere contemni aut negligi qui hanc  
vestem induti sunt, sed omnem eis humanitatem ex-  
hibendam, ac eorum consuetudine utendum, ut ali-  
qua inde utilitas sive ad ipsum illum, sive ad me re-  
deat. Utrique autem bene est, si vel alteruter juve-  
tur. Hanc igitur ob causam, cum aliquem in hac  
veste conspicio, libenter ad eum accedo; teque  
modo ea de causa lætus compellavi: isti autem me  
subsequuntur, quod & ipsi sperent se ex te utile ali-  
quid audituros.



Τῆς δὲ τοῦτοῦτο φρίκῃ βροτῶν, ὥτως προσημαζόντων αὐτῷ ἔλεγον.

Ὁ δὲ καὶ τὸνομα καὶ τοῦ γένους ἔξεσπεν ἀπλῶς· Τρυφῶν, φησὶ, καλῶς καὶ ἔμμε δὲ Ἑβραῖος ἐκ περιτομῆς, φυγὼν τοῦ νυν γένεσθαι πολέμου, ἐν τῇ Ἑλλάδι καὶ τῇ Κορινθῷ τα πολλὰ διαγών.

Καὶ τὸ αὖ, ἔφην ἔγω, τοσούτον ἐκ φιλοσοφίας συ τ' αἰωρελλήθειν, ὅσον παρὰ τῷ νομοθετικῇ καὶ τῶν προφητικῇ.

Τι γὰρ, ἔχ οι φιλοσοφοὶ περὶ Θεοῦ τοῦ ἀπάντα ποιῶνται λόγον, ἵκενος ἔλεγε, καὶ περὶ μοναρχίας αὐτοῖς καὶ προνοίας αἱ ζήτησεις γίνονται ἱκασοτε, ἢ ἔ τῷτο ἔργῳ ἐς φιλοσοφίας, ἔξεταζεν περὶ τῷ Θεῷ;

Ναι, ἔφην· ἔγω καὶ ἡμεῖς δεδοξασκαμεν. ἀλλ' αἱ πλείους ἐδὲ τῷτο πεφροντασιν, εἴτε εἰς εἴτε καὶ πλεονεῖς Θεοὶ, καὶ εἴτε προνοῶσιν ἡμῶν ἱκασα, εἴτε καὶ ἔως μηδὲν πρὸς ἰσδαίμωνιαν τῆς γνωσείας ταυτῆς συντελεσῆς· ἀλλὰ καὶ ἡμας ἐπιχειροῦσι παιδεῖν, ὥς τε μιν συμπαντος καὶ αὐτῶν τῶν γένων καὶ εἰδῶν ἐπιμιλεται Θεὸς ἡμεῖς δὲ καὶ σε ἐκ ἐτι καὶ τε καθίκασα, ἔπει ἐδ' αἱ ἡυχομεθα αὐτῷ δὲ ὅλης νυκτος καὶ ἡμέρας. τῷτο δὲ ὅπῃ αὐτοῖς τελευτᾷ, ἔ χαλεποὶ συνοησαί. ἀδεια γὰρ καὶ ἑλευθερία λεγεῖν καὶ ἐπειδαι τοῖς δοξαζέσσι ταυτα, ποῦνα τε ὅ τι βυλονται καὶ λεγεῖν, μητε κολασπ φοβυμνοις; μητε ἀγαθόν ἐλπίζουσι τι ἐκ Θεοῦ. πῶς γὰρ; οἷγε αἱ ταυτα ἐπεδαι λεγεῖσι, καὶ ἐπ' ἡμε καὶ σε ἱμπαλιν βυνοσίδαι ὁμοίως, μητε κρεσσονας, μητε χειρας γεγοτοτας ἄλλοι δὲ τινες, ὑποσυσταμενοι ἀθανατοὶ καὶ ἀσώματα τὴν ψυχὴν, ἔτε κακόν τι δρασαντες ἡγουνται δασεῖν δὲ κακῇ· (ἀπαθεις γὰρ το ἀσώματα) ἔτε ἀθανατε αὐτῇ ὑπαρχετης, δεινται τι τε Θεοῦ ἐτι.

Καὶ ὅς, ἀξιον ὑπομειδιατας, συ δὲ πῶς, ἔφην, πῶς τῶν φρονεις, καὶ τινὰ γῶμην περὶ Θεοῦ ἱχυς καὶ τη; σὴ φιλοσοφία; εἶπε ἡμιν.

Ἰγυ

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. II

Tu vero quisnam es mortalium præstantissime?  
Ita eum jocans alloquebar.

Ille autem & nomen mihi & genus ingenue edidit.  
Tryphon, inquit, vocor; Hebræus autem sum ex  
circumcisione, ex bello nuper gesto profugus, in  
Græcia & Corinthi plerumque degens.

Sed qui te, aiebam, tantum philosophia juvare  
possit, quantum Legislatur tuus & Prophetæ?

Quid enim, inquit ille, an non philosophorum  
sermo omnis de Deo versatur, ac de ejus singularitate  
& providentia quæstiones ab eis semper instituuntur?  
Aut philosophiæ an non hoc opus est de Deo quærere?

Sane, inquam, ita & nos existimamus. Sed ple-  
rique ne id quidem laborant, utrum unus an plures  
sint dii, & unicuique nostrum utrum provideant nec-  
ne; quasi hæc cognitio nihil ad beate vivendum affe-  
rat. Quinetiam persuadere nobis conantur Deum  
universi quidem ac ipsorum generum & specierum  
curam gerere, mei autem & tui & singulorum non  
item; neque enim fore ut eum tota nocte ac die præ-  
caremur. Hoc autem quonam illis evadat, difficile  
non est intelligere. Proposita enim est his, qui ita  
sentiunt, differendi & sequendi quo libuerit impunitas  
& licentia, ac agendi quidquid voluerint & dicendi,  
nec supplicium metuentibus, nec boni quidquam a  
Deo sperantibus. Quomodo enim metuant aut spe-  
rent qui eadem semper futura dicunt; meque & te  
eodem rursus modo victuros, nec meliores factos,  
nec deteriores? Alii quidam, cum immortalem &  
incorpoream animam esse ponant, nec pœnas datu-  
ros se putant, si quid mali fecerint (pati enim non  
potest quod incorporeum est) nec jam Deo, cum im-  
mortalis sit anima, quidquam indigent.

Tum ille urbane subridens: Tu vero, inquit,  
his de rebus quid censes, & quæ tua de Deo sen-  
tentia, & quæ philosophia? Expone nobis.

Ἐγὼ σοί, ἔφη, ἔρω, ὅ γε μοι καταφανεται. ἐστὶν γὰρ  
 τῷ ὄντι φιλοσοφία μεγίστον κτήμα, καὶ τιμιώτατον Θεῷ.  
 αἵτε πρῶτα γὰρ καὶ συνίστησιν ἡμᾶς μονή· καὶ ὅτιοι ὡς ἀλη-  
 θῶς ἔτσι εἰσιν, αἱ φιλοσοφίαι τὸν νῦν προσωχνητοίς. ἢ  
 ποτε δὲ ἐστὶ φιλοσοφία, καὶ ἡ χάριν κατεπεμψθῇ εἰς τὴν  
 ἀνθρώπους, τὴν πολλὰς λελήθεν. ἡ γὰρ ἀνὴρ Πλατωνικῶς  
 ἦσαν, ἔδε Στωϊκοί, ἔδε Περιπατητικοί, ἔδε Θεωρητικοί,  
 ἔδε Πυθαγορικοί, μίας ἐκείνης ταύτης ἐπιστήμης. ἔδε χα-  
 ριν πολυκράνος ἐγεννηθῇ, θαλὼ εἶπεν. συνέβη τοῖς πρῶ-  
 τοῖς ἀψάμειοις αὐτῆς, καὶ δια τὸ ἐνδοξοῖς γενομένοις,  
 ἀπολεθῆσαι τὴν ἐπίστα, μηδὲν ἐξετάσαντας ἀληθείαν  
 περὶ, καταπλαγῆντας δὲ μόνον τῇ καρτερίᾳ αὐτῶν καὶ  
 τῇ ἐγκρασίᾳ καὶ τῷ ξενῶν τῶν λόγων, ταῦτα ἀληθῆ  
 νομισαὶ ἢ παρα τῆ διδασκαλίας ἑκάστος ἑμαυτὸν· εἴτα καὶ  
 αὐτῆς τοῖς ἐπίστα παραδόντας τοιαῦτα ἅπτα καὶ ἄλλα  
 τῶν τοῖς προσδοκῶν, τὸ κληθῆναι τέτομα ὅπερ ἑκαλεῖται  
 ὁ πατήρ τῶν λόγων. ἐγὼ τε κατ' ἀρχὰς ἔγω ποθῶν καὶ  
 αὐτὸς συμβαλεῖν τῶν ἐνι. ἐπέδωκα ἑμαυτὸν Στωϊκῶς  
 τινί· καὶ διατριψας ἱκανὸν μετ' αὐτῆς χρόνον, ἐπὶ ἔδε  
 πλεον ἐγένετο μοι περὶ Θεῶν (ἔδε γὰρ αὐτὸς ἠπίστατο  
 οὐδὲ ἀναγκασίαν ἔλεγε ταύτην εἶναι τὴν μαθήσιν) τῆς  
 μὲν ἀπῆλλαγην, ἐπ' ἄλλον δὲ ἡκα περιπατητικὸν καλε-  
 μινον, δριμύν, ὡς ἔφθε· καὶ με ἀνασχομένους ἕτος τὰς  
 πρῶτας ἡμέρας, ἤξιεν με ἐπίστα μῶτον ὀρίσαι. ὡς μὴ ἀνα-  
 φελῆς ἡ συνῆστια γιγνοῖτο ἡμῖν. καὶ αὐτὸν ἐγὼ δια ταύτην  
 τὴν αἰτίαν κατελύπον, μηδὲ φιλοσοφῶν οἶκθεις ὁλως. τῆς  
 δὲ ψυχῆς ἐτι με σπαργώσης ἀκούσαι τὸ ἴδιον καὶ τοῖς ἑταί-  
 ρετον τῆς φιλοσοφίας, προσήλθον ἐνδοκίμουσι μαλιστα  
 Πυθαγορίᾳ. ἀνδρὶ πολὺ ἐπὶ τῇ σοφίᾳ φρονέοντι. καὶ  
 ἐπίστα, ὡς διελιχθῇ αὐτῷ, βεβλομένος ἀκροατῆς αὐτῆς  
 καὶ συνῆστιας γινώσκει, τι δαί, ὡμίλησας, ἔφη, με-  
 σική, καὶ ἀστρονομία, καὶ γεωμετρία; ἢ δοκεῖς κατοικῆσαι  
 τι τῶν εἰς ἐνδοκίμουσι συντελεσάντων, εἰ μὴ ταῦτα πρῶτον  
 διδάσκεις, ἢ τὴν ψυχὴν ἀπο τῶν αἰσθητῶν περισπα-  
 σαι, καὶ τοῖς νοητοῖς αὐτὴν παρασκευάσαι χρησίμην, ὥστε  
 αὐτὸ κατελθὼν τὸ καλόν, καὶ αὐτὸ ὁ ἐστὶν ἀγαθόν; πολλὰ

2. Equidem tibi, inquam, quid mihi videatur edifferam. Est enim revera maxima possessio philosophia, ac plurimi apud Deum pretii, ad quem nos perducit, cuique nos sola commendat: vereque illi sancti sunt qui animum ad philosophiam adjungunt. Quid autem sit philosophia, & quam ob causam ad homines demissa, plerosque latet. Nam nec Platonici essent, nec Stoici, nec Peripatetici, nec Theoretici, nec Pythagorici; cum una sit hæc scientia. Unde autem multiceps evaserit, juvat dicere. Usu venit, ut iis, qui philosophiam primi attigerunt, & ea re clari exstiterent, successores nulla veri adhibita investigatione adhærent; ac tantum eorum constantiam & continentiam, & novum sermonum genus admirati, ea crederent vera, quæ a suo quisque magistro didicissent; & cum eadem ipsi suis quoque successoribus & alia quædam affinia tradidissent, eo nomine designarentur, quo appellatus fuisset doctrinæ pater. Ego quoque cum initio cuperem horum alicui in sermonem venire, dedi me cuidam Stoico; satisfecit cum eo versatus diu, cum nihilo plura scirem de Deo (nam nec sciebat ipse, neque hanc scientiam necessariam putabat) ab eo discessi, atque ad alium me contuli, quem Peripateticum vocabant, hominem, ut sibi ipse videbatur, peracutum. Cumque is me primis diebus pertulisset, rogavit postea ut de mercede transigerem, quo fructuosa nobis esset inter nos consuetudo. Hac ipsa de causa missum illum feci, ne philosophum quidem omnino arbitratus. Sed cum animus adhuc studio flagraret id quod philosophiæ proprium & præcipuum est audiendi; celeberrimum adii Pythagorem, hominem de sapientia valde gloriantem. Deinde ut colloquutus sum cum eo, auditor illius & familiaris fieri cupiens: Quid ergo, inquit ille, dedisti operam Musicæ, Astronomiæ & Geometriæ? An putas perspecturum te quidquam eorum,

quæ

τε ἵπαινας ταυτα τα μαθηματα, και ἀναγκαια εἶπαι  
ἀπειπεμπε με, ἐπι αὐτῷ ὁμολογησα μη εἶδεναι. ἰδὼν  
φορουν οὖν, ὡς το υἱος, ἀποτυχῶν της ἐλπίδος, καὶ  
μαλλον ἢ ἐπισταδαι τι αὐτοὶ ῥῆμην. παλιν τε τον χρον  
σκοπον ὃν ἐμαλλον ἐκτριβων περι ἐκίνα τα μαθηματα  
οὐκ ἠνιχομην εἰς μακραν ἀποτιθεμενος. ἐν ἀμνηστια δὲ  
μη ὄντος, εἰδὼς μοι και τοις Πλατωνικοις ἐντυχῶν. παρ  
χωρ και τετων ἦν κλωος. και δη νιως ἐπιδημσα πρὸς  
ἡμετερα πολλοι συντη ἀνδρι, και προύχοντι ἐν τοις Ἑλλ  
τωνικοις, συνδιστριβον ὡς τα μαλιστα, και προκοπτες, καὶ  
πλεις οὖν ὅσον ἐκαστης ἡμερας ἐπιδιδουν. και με ἡρεσθη  
ἡ των ἀσωματων νοσις, και ἡ θεωρια των ἰδων ἀνεπη  
ρη μοι την φρονησιν, ὀλγυν τε ἐντος χρονῷ ῥῆμην σοφος γι  
γνομαι, και ὑπο βλακῆας ἠλπιζον αὐτικα κατουνηθῆ  
τον Θιον. γετο γαρ τελος της Πλατωνος φιλοσοφίας.

Και με ἕτως διακίμαν, ἐπεὶ εἰδὼς ποτε πολλοι  
ἡρεμας ἐμφορηθῆναι, και τον των ἀνθρωπων εὐχαι  
πρᾶτον, ἐπορευομην εἰ τι χωριον εἰ μακραν θαλασσαν  
πλησιον δε με γνωμενι ἐκινῃ. τε, τοπῃ, ἰδὼν ἐμαλλι  
ἀφικομινος πρὸς ἑμαυτῷ ἰσθαι, παλαιος τις πρῶτος  
της, ἰδῶναι ἐκ ἐκαταφρονητος, πρᾶτον και σεμνον ἦδη  
ἐμφαιναν, ὀλγυν ἀποδῶν με, παριπτετο. ὡς δε ἐπ  
εραφην εἰς αὐτον ὑποσας ἡπτενισα δριμυτερον αὐτῷ.

Και ὅς, γνωρίζεις με; εἶπῃ.

Ἦρῃσαιμην ἐγώ.

Τι ἔν, μοι εἶπῃ, ἕτως με κατατοεις;

Θαυμαζῶ, εἶπῃ, ὅτι ἐτυχεις ἐν τῷ αὐτῷ μοι γιν  
ῶνται.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 15

quæ beatæ vitæ conducunt, nisi hæc prius didiceris, quæ animum a rebus sensum moventibus abstrahent & ad ea, quæ mente percipiuntur, idoneum efficient, ut ipsum pulcrum & ipsum bonum intueatur? Cum has disciplinas pluribus laudasset, ac necessarias prædicasset; dimisit me a se, postquam ei confessus sum me nescire. Ferebam igitur, ut par erat, moleste quod spe excidissem; eoque magis quod mihi aliquid scire videretur. Rursus cum tempus illud considerarem, quod mihi in his disciplinis conterendum erat; non ferebam me in longum tempus rejici. In hac consilii inopia visum est, ut ad Platonicos me conferrem (erant enim magno in pretio) ac cum viro quodam prudenti, qui recens in urbem nostram advenerat, atque inter Platonicos excellebat, plurimum versabar, proficiebamque & quotidie mihi quam maximæ accessiones fiebant. Efferebat me vehementer incorporearum rerum intelligentia, ac meæ mentis addebat idearum contemplatio: sapiensque mihi videbar intra breve tempus evasisse, ac præstoliditate in spem veneram videndi protinus Dei. Hic enim finis est Platonis philosophiæ.

3. Sic affectus cum vellem aliquando plurima solitudine animum explere, atque hominum vestigia vitare; profectus sum in agrum quemdam non remotum a mari. Cumque propinquarem huic loco, ad quem cum venissem, mecum eram futurus; senior quidam, non sane aspectu contemnendus, gravitatem & comitatem præ se ferens, modico me intervallo affectabatur. Conversus in eum subititi, atque oculos in eum acrius defixi.

Tum ille, mene, inquit, cognoscis?

Negavi ego.

Quid me igitur, inquit, ita contemplaris.

Miror, inquam, assequutum te esse, ut mecum  
in

ῥῳαι. ἔ γὰρ προσεδόκησα ὀψῆσθαι τινὰ ἀνδρῶν ἐξου-  
δῆ.

Ο δὲ, οἰκίων τινῶν, φησι μοι, πεφρονητα. ἔτι  
δὲ μοι εἰσιν ἀποδῆμοι· ἐρχομαί ἐν καὶ αὐτὸς σκοπήσῃ  
τὰ περὶ αὐτῆς, εἰ ἄρα φανησονται ποδῶν, συ δὲ τι ἡ-  
θαδῆ; ἔμοι ἐκείνος.

Χαίρω, ἔφην, ταῖς τοιαύταις διατριβαῖς, ἀνεμπο-  
δισὸς γὰρ μοι ὁ διάλογος πρὸς ἑμαυτὸν γίνεται, μὴ  
ἐναντία δρῶσαις ὥσπερ· φιλολογία τε ἀντικατάστα ἐστὶ  
τὰ τοιαυτῇ χωρία.

Φιλόλογος ἐν τις εἰ συ, ἔφην, φιλεργὸς δὲ ἐδάμασ-  
κῶς· φιλαληθῆς; ἐδὲ πυρὰ πρακτικὸς εἶναι μαλᾶν ἢ  
σοφιστής;

Τι δ' ἐν, ἔφην ἔγω, τὴν μίξιν ἀγαθὸν ἀν τις ἐρ-  
γασαίτο, τὴν δειξάι μὲν τὸν λόγον ἡγεμονεύοντα παντὶ  
συλλαβόντα δὲ, καὶ ἐπ' αὐτῷ ὀχούμενον, καθορεῖ τῇ  
τῶν ἄλλων πλάνῃ καὶ τὰ ἐκείνων ἐπιτηδεύματα, ὡς  
ἐδὲν ὑγιῆς δρῶσιν, ἐδὲ θεῶν φίλον. ἀνευ δὲ φιλοσοφίας  
καὶ ἔρθε λόγῳ οὐκ ἀν τῷ παρὲν φρονήσις. διὸ χρη πάντα  
ἀνδρῶν φιλοσοφῶν, καὶ τὸ το μέγιστον καὶ τιμιώτατον  
ἔργον ἡγεῖσθαι, τὰ δὲ λοιπὰ δευτέρα καὶ τρίτα· καὶ  
φιλοσοφίας μὲν ἀπρητημένα, μετρία καὶ ἀποδοχῆς ἀξία·  
σπερθεύοντα δὲ ταυτῆς καὶ μὴ παρεπομένης, τοῖς μετὰ  
χειρίζομενοις αὐτὰ φορτικά καὶ βαναύσα.

Ἡ ἐν φιλοσοφίᾳ εὐδαιμονίαν ποιεῖ, ἔφην ὑποτυχῶν  
ἐκείνος.

Καὶ μαλιστα, ἔφην ἔγω, καὶ μοῦνη.

Τι γὰρ ἐστὶ φιλοσοφία, φησι· καὶ τις ἡ εὐδαιμονία  
αὐτῆς, εἰ μὴ τι κωλύει φραζέειν, φράσον.

Φιλοσοφία μὲν, ἢν δ' ἔγω, ἐπιστήμη ἐστὶ τοῦ ὄντος,  
καὶ τῶ ἀληθοῦς ἐπιγνώσις. εὐδαιμονία δὲ, ταυτῆς τῆς  
ἐπιστήμης καὶ τῆς σοφίας γέρας.

Θεὸν δὲ συ τι καλεῖς; ἔφην.

9. DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 17

in eodem loco esses: neque enim fore expectabam, ut quemquam hic viderem.

Sollicitus sum, inquit, de meorum nonnullis: hi peregre mihi abierunt; veni ergo & ipse spectatum, an sese mihi alicunde ostensuri sint? Tu vero, quidnam hic rerum?

Delector, inquam, ejusmodi deambulationibus, in quibus, cum nihil occurrat, quod interpellare possit, mecum ipse liberrime colloquor. Sunt enim hæc loca philologiæ aptissima.

Sermonum ergo, inquit ille, amator es, factorum autem & veritatis nequaquam, nec actuosus esse conaris potius quam sophista?

Tum ego: quid, inquam, majus meliusve facere quisquam possit, quam si rationem omnibus imperare demonstret, illamque apprehendens, eique veluti insidens aliorum errores & studia consideret, quomodo nihil agant quod sanum sit, nihil quod Deo placeat. Prudentia autem sine philosophia & recta ratione inesse nemini potest. Idcirco omni homini philosophandum est, atque hoc maximum & præclarissimum opus existimandum, cætera vero in secundis & tertiis ponenda; ac philosophiæ quidem si adjuncta fuerint, mediocria, & quæ assumantur digna, si vero incommitata & destituta ab ea sint, cum iis importuna, quorum manibus tractantur, tum etiam illiberalia ducenda sunt.

Philosophia igitur beatitudinem efficit? inquit ille.

Illam vero, inquam, & sola quidem.

Igitur quid sit philosophia, inquit, & quæ ejus beatitudo, nisi quid eloqui prohibet, eloquere.

Philosophia, inquam ego, est scientia illius quod est, & veri cognitio. Beatitudo autem hujus scientiæ & sapientiæ præmium.

Deum autem quidnam vocas, inquit ille.

*Just. M. Op. Tom. II.*

B

Quod



Το κατὰ τὰ αὐτὰ καὶ ὡσαύτως αἰεὶ ἔχον, καὶ τε εἶναι πᾶσι τοῖς ἄλλοις αἰτίον, τὸτο δὴ ἐστὶν ὁ Θεός. ἕως ἴγω ἀπεκριναμην αὐτῷ· καὶ ἑταρπύετο ἑκπὸς ἀκῶν μῆ, ἕως τε μὴ ἤρετο παλιν.

Ἐπισήμη ἔκ ἐς κοινὸν ὄνομα διαφορῶν πραγμάτων; ἐν τε γὰρ ταῖς τεχναῖς ἀπάσαις, ὁ ἐπισταμένος τῶν τε γὰρ, ἐπισήμων καλεῖται, ἐν τε στρατηγικῇ, καὶ κυβερνητικῇ, καὶ ἰατρικῇ ὁμοίως. ἐν τε τοῖς θεοῖς καὶ ἀνθρώποις ἔκ ἕως ἔχει; ἐπισήμη τις ἐστὶν ἢ παρεχόμενων τῶν ἀνθρώπων καὶ τῶν θεῶν γνῶσιν, ἐπειτα τῆς τῶν θεότητος καὶ δικαιοσύνης ἐπιγνώσιν;

Καὶ μάλα, ἔφη.

Τι ἐν; ὁμοίως ἐστὶν ἀνθρώπον εἶδναι καὶ Θεόν, ὡς μουσικὴν, καὶ ἀριθμητικὴν, καὶ ἀστρονομίαν, ἢ τι τοιούτον;

Οὐδαμῶς, ἔφη.

Οὐκ ὁρθῶς ἀρὰ ἀπεκριθῆς ἔμοι, ἔφη ἑκπὸς. αἱ μὲν γὰρ ἐκ μαθησιῶς προδύνονται ἡμῖν, ἢ διατριβῆς τινός· αἱ δὲ ἐκ τῆς ἰδέσθαι παρεχέσθαι τὴν ἐπισήμην. εἰ γὰρ σοὶ λεγού τις ὅτι ἐστὶν ἐν Ἰνδία ζῶον φυν ἔκ ὁμοίον τοῖς ἄλλοις πᾶσιν, ἄλλα τοιοῦτον ἢ τοιοῦτον, πολυεὶδες καὶ ποικίλον, οὐκ ἀν' προτέρον εἰδῆς ἢ ἰδούς αὐτό· ἀλλ' οὐδὲ λόγοι, ἀν' ἔχους εἶπεν αὐτὲς τίνας, εἰ μὴ ἀκούσαις τε ἰωρακτοῦ.

Οὐ γὰρ, φημι.

Πῶς οὖν ἂν, ἔφη, περὶ Θεοῦ ὁρθῶς φρονεῖν οἱ φιλοσοφοί, ἢ λεγοῖν τι ἀληθές, ἐπισήμην αὐτοῦ μὴ ἔχοντες, μὴδὲ ἰδόντες ποτε, ἢ ἀκούσαντες;

Ἀλλ' οὐκ ἐστὶν ὀφθαλμοί, ἢν δ' ἴγω, αὐτοῖς πατέρ' ὀρατὸν τὸ θεῖον ὡς τὰ ἄλλα ζῶα, ἄλλα μοῦνον κατὰ λήπτον, ὡς φησὶ Πλάτων, καὶ ἴγω πείθεμαι αὐτῷ.

Ἐστὶν οὖν, φησὶ, τῷ νῶ ἡμῶν τοιαυτὴ τις καὶ τοσαυτὴ δύναμις, ὃ μὴ ταχίον δὲ αἰσθητικῶς ἔλαβεν; ἢ τὸν Θεὸν ἀνθρώπων νοσεῖται ποτε, μὴ ἀγνοῖ πνεύματι χειροσμημένος;

Θησι

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 19

Quod idem est & eodem modo semper se habet, quodque cæteris omnibus causa est, cur sint, hoc sane Deus est. Ita illi ego respondi: meque ille libenter audiebat, ac rursus ita interrogavit.

Scientia an non commune nomen est rerum diversarum? In omnibus enim artibus, qui harum aliquam sciat dicitur sciens, in imperatoria, in gubernatoria, in medica similiter. In divinis & humanis rebus an ita se res habet? Estne scientia quæpiam, quæ divinarum & humanarum rerum cognitionem afferat, ac deinde quæ sit in illis divinitatis, quæ iustitiæ ratio demonstret?

Maxime, inquam.

Quid igitur? Idem est hominem & Deum nosse, ac Musicam, Arithmeticam, Astronomiam aut aliquid simile?

Minime gentium, inquam.

Non recte ergo mihi respondisti, inquit ille. Aliæ enim disciplina & exercitatione quadam a nobis comparantur; aliæ vero ex visu scientiam efficiunt. Si quis tibi dicat esse in India animal natura non simile cæteris omnibus, sed tale aut tale, multiplicis ac variæ formæ; non prius scias quale sit, nisi videris: sed nec ullam illius rationem possis reddere, nisi ex eo, qui viderit, audieris.

Non profecto, inquam.

Quomodo igitur, inquit, de Deo philosophi recte sentiant, aut quidquam veri dicant, scientiam illius non habentes, quippe qui nec visu nec auditione quidquam de eo umquam perceperint?

At oculis, inquam, Pater, divinum numen, ut cætera animalia, videri non potest, sed sola mente percipi, ut ait Plato, cui ego assentior.

4. Inest igitur, inquit ille, menti nostræ talis quædam ac tanta vis, aut non citius sensu percepisset? Aut Deum videbit aliquando humana mens Spiritu sancto non exornata?

Φησι γὰρ Πλάτων, ἢν δ' ἔγω, αὐτοιοιουτοὶ εἶναι το  
 του ὄμμα, καὶ πρὸς τοῦτο ἡμῖν δέδοσθαι, ὡς δυναθῆναι  
 θορὰν αὐτοῖκενο το ὄν ἰλακρῖναι αὐτὰ ἰκενῶ, ὁ τῶν ὄντων  
 ἀπάντων ἐστὶν αἴτιον, οὐ χροῶμα ἔχον, οὐ σχῆμα, ἰ  
 μεγέθος, οὐδὲ οὐδὲν ὧν ὀφθαλμος βλέπει, ἀλλὰ τι  
 τοῦτ' αὐτοῦ; φημι, ὅν ἐπέκεινα πάσης οὐσίας, οὔτε ῥητο  
 οὔτε ἀγορευτον, ἀλλὰ μονοὶ καλοὶ καὶ ἀγαθοὶ, ἔξαιφ  
 ταις εὐ πεφυκυῖαις ψυχαῖς ἐγγινομένην διὰ το συγγ  
 καὶ ἔρωτα του ἰδεῖσθαι.

Τίς οὖν ἡμῖν, ἔλεγε, συγγενία πρὸς τον Θεον ἐστὶ  
 ἢ καὶ ἡ ψυχὴ θεία καὶ ἀθάνατος ἐστὶ, καὶ αὐτὴ ἰκενῶ  
 βασιλικῆς νε μερος; ὡς δὲ ἰκενός ὄρα τον Θεον, ἔγω κα  
 ἡμῖν ἰφικτον τῶ ἡμετέρῳ νε συλλαβεῖν το θῆον, καὶ τοῦ  
 τευθεν ἡδὴ εὐδαιμονεῖν;

Παυ μιν ἐν, ἔφη.

Πάσαι δ' αὐτῶ διὰ πάντων αἱ ψυχαι χάρισται  
 ζωῶν, ἡρώτα, ἢ ἀλλῇ μιν ἀνθρώπου, ἀλλῇ δὲ ἵππου κα  
 ὄν;

Οὐκ, ἀλλ' αἱ αὐταὶ ἐν πασὶν εἰσιν, ἀπεκρηναμην.

Οφονται ἀρα, φησι, καὶ ἵπποι καὶ ὄνοι, ἢ εἰδῶ  
 ποτε τον Θεον;

Οὐκ, ἔφη. ἔδε γὰρ οἱ πολλοὶ των ἀνθρώπων, ε  
 μὴ τίς ἐν δικῇ βιωσαντο, κατήραμένος δικαιοσύνη καὶ τι  
 ἀλλῇ ἀρετῇ πασῇ.

Οὐκ ἀρα, ἔφη, διὰ το συγγενὲς ὄρα τον Θεον, ἔδ  
 ὅτι νε ἐστὶν, ἀλλ' ὅτι σωφρων καὶ δίκαιος;

Ναι, ἔφη, καὶ διὰ το ἔχον φῖ νοεῖ τον Θεον.

Τι ἐν; ἀδίκῃσι τίνα αἰγας ἢ προβατα;

Οὐδὲν ἔδεναι, ἢν δ' ἔγω.

Οφονται ἀρα, φησι, κατὰ τον σοφ λογος καὶ ταυτα  
 τῶ ζωῶ.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 21

Ait enim Plato, inquam ego, talem esse mentis oculum, atque ad hoc nobis datum fuisse, ut ipsum illud, quod est, hoc ipso pellucido oculo videre possimus; quod quidem causa est eorum omnium, quæ mente percipiuntur, nec colorem habens, nec figuram, nec magnitudinem, nec quidquam eorum quæ oculis cernuntur: sed quidnam est? Hoc ipsum, inquam, quod supra omnem essentiam est; non enarrabile, non explicabile, solum pulchrum & bonum, minimis a natura bene informatis ob cognationem & videndi cupiditatem illico affulgens.

Quænam igitur nobis, aiebat, cognatio cum Deo? Num anima divina & immortalis est, & ipsius regie illius mentis particula; & quemadmodum illa Deum videt, ita consequi possumus, ut mente nostra divinum numen complectamur, atque inde jam simus beati?

Omnino, inquam.

Num illud etiam comprehendunt animæ omnium animalium, interrogabat ille, an alia hominis anima, alia equi & asini?

Minime, inquam; sed eadem sunt in omnibus.

Videbunt igitur, inquit, equi & asini, aut videbunt Deum aliquando?

Non sane, inquam; nam ne hominum quidem vulgus; sed tantum si quis iuste vixerit, ac iustitia ceterisque omnibus virtutibus lustratus fuerit.

Non jam ergo, inquit ille, propter cognationem videt Deum, neque eo quod mens sit, sed quia temperans & iusta?

Sane, inquam; & quia habet quo Deum intelligat.

Faciunt cuiquam injuriam capræ & oves?

Nemini profecto, inquam.

Videbunt ergo, inquit, secundum tuam ratiocinationem & ista animantia.

Οὐ· το γὰρ σῶμα αὐτοῖς, τοῖοντον ὄν, ἑμποδισοὶ ἔστιν.

Εἰ λαβοῖν φωνὴν τα ζῶα ταῦτα, ὑποτυχὼν ἔκενος, ἠὲ ἰδοὶ ὅτι πολὺ ἂν ἑυλογώτεροι ἔκονα τῷ ἡμετέρῳ σωματι λοιδόροιντο· νυν δ' ἰσώμεν ἔτω, καὶ σοὶ ὡς λέγεις συγχωρηθῶ. ἔκονο δὲ μοι εἶπε, ἕως ἐν τῷ σωματι ἔστιν ἡ ψυχὴ, βλέπει, ἢ ἀπαλλαγείσα τέττε;

Καὶ ἕως μὲν ἔστιν ἐν ἀνθρώπῳ εἶδει, δυνατὸν αὐτῇ, φημι, ἔργνησθαι διὰ τὴν νῦ· μαλιστα δὲ ἀπολυθεῖσα τῷ σώματος, καὶ αὐτὴ καθ' ἑαυτὴν γνωμένη, τυγχάνει ἢ ὅρα πάντα τὸν χρόνον πάντων.

Ἡ καὶ μεμνηταὶ τέττε παλιν ἐν ἀνθρώπῳ γνωμένη;

Οὐ μοι δοκεῖ, ἔφη.

Τι ἐν ὀφίλος ταῖς ἰδέσθαις, ἢ τι πλεον τῇ μὴ ἰδόντος ἢ ἰδὼν ἔχει, εἰ μὴδὲ αὐτὸ τέττε ὅτι εἶδε μεμνηταὶ;

Οὐκ ἔχω εἰπεῖν, ἢν δ' ἔγω.

Αἱ δὲ ἀναξίαι ταύτης τῆς θείας κριθῆναι, τι πασχαῖν; ἔφη.

Εἰς τίνα θηρίων ἐνδύσμευσται σώματα· καὶ αὐτὴ ἔστι κολασίς αὐτῶν.

Οἶδασιν ἐν ὅτι διὰ ταύτην τὴν αἰτίαν ἐν τοῖοις εἰσι σωμασι, καὶ ὅτι ἐξημαρτον τι;

Οὐ νομίζω.

Οὐδὲ ταῦτα εἴρα ὀφίλος τι τῆς κολασως, ὡς ἔοικεν· ἀλλ' εἴρα κολαζέσθαι αὐτὰς λεγοίμην, εἰ μὴ ἀντιλαμβανονται τῆς κολασως.

Οὐ γὰρ.

Οὔτε ἐν ὀρωσι τὸν Θεὸν αἱ ψυχαί, ἐπεὶ μεταμειβουσι εἰς ἕτερα σώματα. ἠδὲσαν γὰρ ἂν ὅτι κολαζόνται ἔτως· καὶ ἐφοβήντο ἂν καὶ τὸ τυχοῖν ἐξαμαρτῆν ὑστερον. νοεῖν δ' αὐτὰς δυναθῆναι ὅτι ἐστὶ Θεὸς, καὶ δυνάμευσιν καὶ ἐυσέβεια καλόν, καὶ γὰρ συντιθῆναι, ἔφη.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 23

Minime; illis enim corpus, cum tale sit; impedimento est.

Si vocem accipiant hæc animantia, inquit ille, probe scias multo potiori jure convicium corpori nostro factura. Nunc autem id omittamus, ac tibi ita esse, ut dicis, concedatur. Sed hoc mihi responde, utrum anima Deum videat quamdiu in corpore est, an postquam eo soluta?

Quamdiu in hominis forma est, inquam, potest id mente consequi; sed tum maxime, cum corpore soluta est, ac secum ipsa versatur, fit omnino & in omne ævum rei adamatæ compos.

An etiam vidisse se meminit, cum ad hominem redit?

Non mihi videtur, inquam.

Quid igitur prodest vidisse; aut qui vidit quid amplius habet quam qui non vidit; si ne illud quidem ipsum, nempe vidisse se, habet in memoria?

Non possum id statuere, inquam.

Quæ vero indignæ judicatæ sunt, quæ viderent, quid patiuntur? inquit ille.

In aliqua ferarum corpora, velut in vincula conjiciuntur, atque hæc illarum pœna est.

Noverunt igitur hanc ob causam sese in illis esse corporibus, atque aliquid a se peccatum esse?

Non puto.

Nihil igitur utilitatis videntur ex pœna percipere; imo ne puniri quidem eas dixerim, si pœnam non sentiunt.

Non sane.

Non ergo Deum vident animæ, nec migrant in alia corpora: scirent enim sese ita puniri, ac metuerent ne quid deinceps vel leviter peccarent. Quod autem intelligere possint Deum esse, ac justitiam & pietatem præclarum quidpiam esse, id ipse, inquit, assentior.

Ὁρθῶς λεγεις, εἰπον.

Οὐδὲν ἐν ἴσασι περὶ τούτων ἔκκεινο οἱ φιλοσοφοί· ἔδδ' γὰρ ὅ τι ποτε ἐστὶ ψυχὴ ἔχουσιν εἰπεῖν.

Οὐκ εἰσικεν.

Οὐδὲ μὴν ἀθάνατον χρὴ λεγέειν αὐτήν· ὅτι εἰ ἀθάνατος ἐστὶ, καὶ ἀγέννητος δηλαδὴ·

Αγέννητος δὲ καὶ ἀθάνατος ἐστὶ κατὰ τινὰς λεγόμενης Πλατωνικῆς.

Ἡ καὶ τὸν κόσμον συγγενήν τινι λέγεις.

Εἰσιν οἱ λέγοντες, ἔμην τοι γὰρ αὐτοῖς συγκατατίθεμαι ἔγω.

Ὁρθῶς ποιεῖς. τίνα γὰρ λόγον ἔχει, σωμαεῖται σερῶν καὶ ἀντιτυπῶν ἔχον, καὶ συνθετὸν, καὶ ἀλλοικνέμενον, καὶ φθινόν, καὶ γινόμενον ἑκάστης ἡμέρας, μὴ ἀπ' ἀρχῆς τίνος ἡγεῖσθαι γυγνέσθαι; εἰ δ' ὁ κόσμος γέννητος, ἀναγὰρ καὶ τὰς ψυχὰς γυγνέσθαι, καὶ ἔκ εἶναι ποὶ ταχῆα. διὰ γὰρ τὰς ἀνδρωπεύς ἐγένοντο καὶ τὰ ἄλλα ζῶα, εἰ ὅλως κατ' ἰδίαν, καὶ μὴ μετὰ τῶν ἰδίων σωμάτων φησεῖς αὐτὰς γυγνέσθαι.

Οὕτως δοκεῖ ὀρθῶς ἔχειν.

Οὐκ ἀρα ἀθάνατοι;

Οὐκ, ἐπεὶ δὴ καὶ ὁ κόσμος γέννητος ἡμῖν ἔφανη.

Ἀλλὰ μὴν ἔδδ' ἀποδνησκειν φημι πᾶσας τὰς ψυχὰς ἔγω· ἐρμαιον γὰρ ἦν ὡς ἀληθῶς τοῖς κακοῖς. ἀλλὰ τι; τὰς μὲν τῶν εὐτεβῶν, ἐν κρείττονι ποὶ χωρὶ μνείν, τὰς δὲ ἀδίκους καὶ πονηράς ἐν χειρόνι, τὸν τῆς κρίσεως ἐκδέχόμενας χρόνον τότε. ἕτως αἱ μὲν, ἀξίαι τε Θεῷ φανεῖσθαι, καὶ ἀποδνησκούσιν ἐτι· αἱ δὲ κολάζονται ἐς' ἂν αὐτὰς καὶ εἶναι καὶ κολάζεσθαι ὁ Θεὸς θελή.

Ἀρα τοῖσιν ἐστὶν ὁ λέγεις, οἷον καὶ Πλάτων ἐν Τιμαίῳ αἰνίσσεται περὶ τοῦ κόσμου, λέγων, ὅτι αὐτὸς μὲν καὶ φθαρτὸς ἐστὶν ἢ γυγνέσθαι, καὶ λυθῆσθαι δὲ, ἔδδ' τεύχεται θανάτου μοίρας, διὰ τὴν βουλήσιν τοῦ Θεοῦ, τὰτ' αὐτοῖς δοκεῖ καὶ περὶ ψυχῆς καὶ ἀπλῶς πάντων περὶ λεγέσθαι; ὅσα γὰρ ἐστὶ μετὰ τοῦ Θεοῦ ἢ ἐξ αὐτοῦ ποτε, ταῦτα φύσιν φθαρτὴν ἔχειν, καὶ οἷα τε ἐξαφανιθῆναι καὶ μὴ εἶναι ἐτι,

μο-

DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 25

Recte dicis, inquam.

5. Nihil igitur his de rebus sciunt isti philosophi :  
nec enim quid sit anima explicare possunt.

Idem mihi videtur.

Neque etiam immortalis dicenda est; nam si im-  
mortalis, etiam profecto ingenita.

Increatam autem & immortalem existimant non-  
nulli, qui Platonici dicuntur.

Sed tu an ipsum mundum ingenitum dicis?

Sunt qui dicant, sed his ego non assentior.

Recte facis. Quam enim habet rationem corpus  
adeo solidum & durum & coagmentatum, quodque  
immutatur, perit & nascitur quotidie, non ab aliqua  
causa ortum censere? Quod si mundus genitus est;  
necesse est animas quoque genitas esse, ac posse nul-  
las esse. Sunt enim factæ hominum & cæterorum  
animalium causa, si omnino separatim ac non una  
cum propriis corporibus genitas dices.

Videtur hoc recte se habere.

Non ergo immortales sunt?

Non; siquidem statuimus mundum esse genitum.

Non tamen perire dico ullas animas; vere enim  
de lucro id esset improbis. Quid igitur? Piorum qui-  
dem animas in meliore loco manere, iniquorum au-  
tem & malorum in detèriore, iudicii tempus expectan-  
tes. Sic istæ, cum Deo dignæ judicatæ fuerint, non  
jam moriuntur; hæ vero puniuntur, quamdiu eas  
esse & puniri Deus voluerit.

Num, quæso, quod dicis tale est, quale id quod  
& Plato subobscurè tradit de mundo, corruptioni ob-  
noxium dicens, quatenus genitus est; futurum tamen  
propter Dei voluntatem, ut nec solvatur, nec in  
mortis fatum incurrat? Idem tibi placet de anima ac  
generatim de omnibus dici? Quæcumque enim post  
Deum sunt, aut erunt aliquando, ea naturam habent



μονος γὰρ ἀγνήτος καὶ ἀφάρτος ὁ Θεός, καὶ διὰ τὸ  
Θεός ἐστι· τὰ δὲ λοιπὰ πάντα μετὰ τὸν γέννητα καὶ  
φθάρτα· τὴν χάριν καὶ ἀποθνήσκουσιν αἱ χυχαὶ καὶ πο-  
λαζονται· ἔπει εἰ ἀγνήτοι ἦσαν, οὐτ' ἂν ἐξημαρτάνον,  
ὥτε ἀφροσύνης ἀναπλεῖν ἦσαν, οὐδὲ δειλαὶ καὶ θρασυαὶ  
παλιν· ἀλλ' οὐδὲ ἔκουσιν ποτε εἰς σῶας ἰχωροῦν καὶ ὄρεα  
καὶ κυτὰς· οὐδὲ μὴ ἀναγκαζέσθαι αὐτὰς θείας, εἴπερ  
εἰσιν ἀγνήτοι. το γὰρ ἀγνήτων τῶ ἀγνήτῳ ὁμοίον ἐστὶ  
καὶ ἶσον καὶ ταῦτον, καὶ οὔτε δύναμει οὔτε τιμῇ προκρι-  
θεὶς αὐθαρτεῖ το ἑτέρον· ὅθεν οὐδὲ πολλὰ ἐστὶ τὰ ἀγ-  
νήτα. εἰ γὰρ διαφορὰ τις ἦν ἐν αὐτοῖς, οὐκ ἂν ἑυροῖς ἀνα-  
ζητῶν το αἴτιον τῆς διαφορᾶς, ἀλλ' ἐπ' ἀπειρον αἰετὴν  
διανοίαν πέμπων, ἐπὶ ἑνὸς ποτε σῆσθαι ἀγνήτων καμῶν,  
καὶ τὸ το φησεὶς ἀπάντων αἰτίον. εἴτα ἔλαθε, φημι ἐγώ,  
Πλάτωνα καὶ Πυθαγόραν σοφοὺς ἀνδράς, οἱ ὥσπερ τυ-  
χὸς ἡμῖν καὶ ἔρισμα φιλοσοφίας ἐξεγενοντο;

Οὐδὲν ἔμοι, ἔφη, μέλει Πλάτωνος, οὐδὲ Πυθαγόρα,  
οὐδὲ ἀπλῶς οὐδὲν ὅλως τοιαῦτα δοξάζοντος. το γὰρ  
ἀληθεὶς οὕτως ἔχει· μαθοῖς δ' ἂν ἐντιυθεῖν. ἡ ψυχὴ ἢ τοῖ  
ζῶν ἐστίν, ἢ ζῶν ἔχει. εἰ μὲν οὖν ζῶν ἐστίν, ἄλλο τι αὐ-  
τοῖ ποιεῖ ζῆν, οὐχ ἑαυτήν, ὥς καὶ κινήσεις ἄλλο τι κινεῖ  
μαλλον ἢ ἑαυτήν. ὅτι δὲ ζῆ ψυχὴ, οὐδεὶς ἀντιπῶι. εἰ  
δὲ ζῆ, οὐ ζῶν οὐσα ζῆ, ἀλλὰ μεταλαμβάνουσα τῆς  
ζῶης· ἑτέρον δὲ τι το μετεχόν τινός, ἐκείνῳ οὐ μετέχει·  
ζῶης δὲ ψυχὴ μετέχει, ἔπει ζῆν αὐτὴν ὁ Θεός βουλεύεται.  
οὕτως ἔρα καὶ οὐ μαθέξῃ ποτε, ὅταν αὐτὴν μὴ θελοῖ ζῆν.  
οὐ γὰρ δὲ αὐτῆς ἐστὶ το ζῆν ὡς τῷ Θεῷ, ἀλλὰ ὥσπερ ἀν-  
δρῶπος οὐ διαπνέοντος ἐστίν, οὐδὲ συνεστὶν αἰετὴ τῇ ψυχῇ τὸ  
σῶμα, ἀλλ' ὅτε ἂν δὴ λυθῇ τὴν ἀρμονίαν ταυτῇ,  
καταλείπει ἡ ψυχὴ τὸ σῶμα, καὶ ὁ ἀνδρῶπος ἐκ ἑ-  
στίν· ὥτως καὶ ὅταν δὴ ψυχὴν μὴκέτι εἶναι, ἀπῆλ-  
θεν αὐτῆς το ζῶτικόν πνεῦμα, καὶ ἐκ ἐστὶ ἡ ψυχὴ  
ἐπὶ,

57 corruptioni obnoxiam, ac talia sunt ut aboleri possint,  
 12 ac jam nulla esse. Solus enim Deus est, qui nec ge-  
 4 nitus sit, nec corruptioni obnoxius, ac propterea  
 Deus est: reliqua vero omnia, quæ post eum sunt,  
 genita & corruptioni obnoxia. Hoc ipsum causæ est,  
 cur animæ & moriantur & puniantur. Nam si inge-  
 nitæ essent, nec peccarent, nec stultitia redundarent,  
 nec ignavæ essent, nec rursus feroces; neque etiam  
 sua sponte in suos umquam migrarent & serpentes &  
 canes. Imo nefas illas cogi, si ingenitæ sunt. Inge-  
 nitum enim ingenito simile est & par & idem, nec po-  
 testate aut dignitate alterum alteri præferatur; unde  
 non multa sunt ingenita. Nam si quid inter illa discrimi-  
 nis foret; numquam tamen hujus discriminis cau-  
 sam investigando reperias; sed cogitationem semper  
 in infinitatem immittens, tandem in aliquo ingenito  
 defessus hærebis, illudque omnium causam esse dices.  
 An vero Platonem, ajebam, & Pythagoram hæc la-  
 tuere, homines sapientes, qui nobis veluti murus &  
 propugnaculum philosophiæ exstiterent?

6. Nihil Platonem moror, inquit ille, nec Py-  
 thagoram, nec quemquam omnino, qui talia opine-  
 tur. Sic enim se veritas habet, idque inde perspicies.  
 Anima vel vita est, vel vitam habet. Quod si vita  
 est, aliud quidpiam vivere faciat, non seipsam; sicut  
 & motus aliud quidpiam moveat potius quam seipsum.  
 Animam autem vivere, nemo negaverit. Sed si vi-  
 vit, non ideo vivit, quod vita sit, sed quod vitæ  
 particeps. Aliud autem id quod alicujus est particeps,  
 aliud id ipsum cujus est particeps. Vitæ autem anima  
 est particeps, eo quod eam Deus vivere velit: sic  
 etiam particeps aliquando non erit, cum eam Deus  
 vivere nolet. Neque enim ut Dei, ita etiam animæ  
 propria vita est. Sed quemadmodum homo non sem-  
 per constat, neque perpetuo corpus cum anima con-  
 junctum est; sed cum solvi oportet hanc harmoniam,  
 relin-

ἔτι, ἀλλὰ καὶ αὐτὴ ὅθεν ἐληφθῇ, ἰκίσι χωρὶ πα-  
λιν.

Τινὲς ἔν, φημι, ἔτι τις χρῆσταιτο διδασκαλῶν, ἢ πο-  
θεν ὠφελήθητι τις, εἰ μὴδ' ἐν τούτοις τὸ ἀληθὲς ἐστίν;

Ἐγένοντο τινες προ πολλῶν χρόνῳ πάντων τῶν τῶν  
νομιζομένων φιλοσοφῶν παλαιότεροι, μακάριοι, καὶ δι-  
καίοι, καὶ θεωρίαις, θεωρ πνευματικαί λαλῶσάντες, καὶ τὰ  
μάλ्लοντα θεωπίσαντες, εἰ δὴ νυν γίνεται· προφήτας δὲ  
αὐτοὺς καλεῖσιν. ὅτοι μόνοι τὸ ἀληθὲς καὶ εἶδον καὶ ἐξ-  
ῶπον ἀνθρώποις, μὴτ' ἐυλαβηθέντες μὴτε δυσωπηθέντες  
τινα, μὴ ἡττημένοι δοξῆς, ἀλλὰ μόνᾳ ταῦτα εἰπόντες εἰ  
ἤκουσαν καὶ εἰδόν, ἀγνοῶ πληρωθέντες πνευματικῶν. συγ-  
γραμματα δὲ αὐτῶν ἔτι καὶ νυν διαμῖνι, καὶ ἐστὶν ἐντυ-  
χόντα τούτοις πλείστον ὠφελήσθηναι καὶ περὶ ἀρχῶν, καὶ  
περὶ τελείας, καὶ ὧν χρὴ εἶδεναι τὸν φιλοσοφῶν, πιστευσαν-  
τα ἑκείοις. ἢ γὰρ μετὰ ἀποδείξεως πεπονηται τότε  
τὴς λογικῆς, αἵτε ἀνωτέρω πατρὸς ἀποδείξεως ὄντες ἀξιοπι-  
σοί μαρτυρίαι τῆς ἀληθείας· τὰ δὲ ἀποβάντα καὶ ἀπο-  
βαινοντα ἐξαναγκαζέει συντιθεσθαι τοῖς λελαλημένοις δι'  
αὐτῶν. καὶ τοὶ γὰρ καὶ διὰ τὰς δυνάμεις αἷς ἐπιτελεῖν,  
πισυνώδαι δίκαιοι ἦσαν· ἐπειδὴ καὶ τὸν ποιητὴν τῶν  
ὅλων Θεὸν καὶ πατέρα εἰδοξάζον, καὶ τὸν παρ' αὐτοῦ Χρῆ-  
στον υἱὸν αὐτοῦ κατηγγέλλον· ὅπερ οἱ ἀπο τῆς πλάτης καὶ  
ἀκαθαρτεῖς πνεύματος ἐμπιπλάμενοι ψευδοπροφῆται ὅτι  
ἐποίησαν, ὅτι ποιῶσιν, ἀλλὰ δυνάμεις τινὰς ἐνεργῶν εἰς  
καταπλήξιν τῶν ἀνθρώπων τολμῶσι, καὶ τὰ τῆς πλάτης  
πνεύματα καὶ δαιμονία δοξολογῶσιν. ἐνχὲ δὲ σοὶ προ-  
πάντων φῶτος ἀνοιχθῆναι πύλας. ἢ γὰρ συνεπτα εἶδ' εἰ  
συνεπτα πασὶν ἐστίν, εἰ μὴ τῷ Θεῷ δὲ συνεπτα καὶ ὁ  
Χρῆστος αὐτοῦ.

Ταῦτα καὶ ἔτι ἄλλα πολλὰ εἶπεν ἰαννός, εἰ νυν και-  
ρός

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 29

relinquit corpus anima, nec jam exstat homo: sic etiam, cui animam non jam esse oportuerit; discedit ab ea spiritus vitalis, nec jam exstat anima, sed & ipsa undeeducta est, eo revertitur.

7. Quonam ergo jam quis, inquam, utatur magistro, aut unde adjuvetur, si ne isti quidem verum viderunt?

Exstiter longē ab hoc tempore viri quidam istis omnibus, qui philosophi existimantur, antiquiores, beati & iusti & Deo cari, qui Spiritu sancto afflante loquuti sunt, & futura vaticinati sunt, quæ quidem nunc fiunt: Prophetæ vocantur. Hi verum soli & viderunt, & hominibus nuntiarunt, neminem metuentes, neminem reveriti, nec gloriæ cupiditate victi, sed ea tantum prædicantes, quæ audierant & viderant, Spiritu sancto repleti. Exstant adhuc eorum scripta, quæ si quis legat plurimum inde & ad principiorum & ad finis & ad eorum, quæ philosophus scire debet, cognitionem adipisci poterit, fidem illis habens. Neque enim tunc demonstrationibus in differendo utebantur; quippe cum supra demonstrationem omnem gravissimi testes fuerint veritatis: sed quæ evenerunt & eveniunt, assentiri cogunt eorum vaticiniis. Quamquam vel ob miracula quæ ediderunt, digni fuere, quibus crederetur; siquidem creatorem univerforum Deum & Patrem celebrabant; & nissum ab eo Christum, qui Filius ejus est, hominibus nuntiabant; quod quidem falsi prophetæ, mendaci & impuro spiritu repleti, nec fecere, nec faciunt, sed quædam prodigia edere audent ad percellendos homines, ac spiritus erroris & dæmonia celebrant. Tu vero ante omnia precare lucis portas tibi aperiri; neque enim hæc quisquam perspicere & intelligere possit, nisi cui Deus intelligere dederit & Christus ejus.

8. Hæc ille & multa alia cum dixisset, quæ referre  
non

ρος ἐκ ἐστὶ λεγέιν, ὥχετο, κελυσσας διώκεν ἅντα· καὶ ἔτι αὐτὸν εἶδ' οὐκ. ἐμὲ δὲ παραχρημα πυρὶ ἐν τῇ ψυχῇ ἀνέφθη, καὶ ἐρώσῃ με τῶν προφητῶν, καὶ τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων οἱ εἰσὶ Χριστὸς φίλοι. διαλογίζομαι οὖν πρὸς ἐμεῖς τὸν τῆς λογικῆς αὐτῆς, ταύτην μόνην εὐρισκὸν φιλοσοφίαν ἀσφαλῆ τε καὶ συμφερόν. ἕτως δὲ καὶ διὰ ταῦτα φιλοστοφὸς ἔγωγε. βέλοισι μὲν δ' ἂν καὶ πάντα· ἴσον ἐμοὶ θυμὸς ποικιλαμένους, μὴ ἀφίστασθαι τῶν τε σωτηρῶν λόγων. δεῖ γάρ τι ἔχουσιν ἐν ἑαυτοῖς, καὶ ἱκανοὶ δυσωπῆται τῆς ἐκ τρεπόμενης τῆς ὁρμῆς ὁδοῦ, ἀναπαύσεις τε ἡδίστη γίνεται τοῖς ἐκμελετώσῃ αὐτῆς. εἰ ἔν τι καὶ σοὶ περὶ σπαντὸς μ. λαι, καὶ ἀντιποίησιν σωτηρίας. καὶ ἐπὶ τῷ Θεῷ πεποιθὼς, ἄπτερ ἐκ ἀλλοτρίῳ τε πραγματος, παρὶσιν ἐπιγινώσκει τὸν Χριστὸν τε Θεῷ, καὶ τελειῶ γινόμενῳ, ἐν δαίμοντι.

Ταῦτα μὲν, φίλτατε, εἰπόντος, οἱ μετὰ τῷ Τρυφῶνι ἀνεγέλασαν· αὐτὸς δὲ ὑπομειδίσας, τὰ μὲν ἄλλα σέφουσιν, ἀποδέχομαι, καὶ ἀγαμῆ τῆς περὶ τοῦ Θεοῦ ὁρμῆς ἀμεινον δὲ ἢ φιλοσοφεῖν ἐστὶ σὲ τὴν Πλάτωνος ἢ ἄλλης τῆς φιλοσοφίας, ἀσκουῖντα καρτερίαν καὶ ἐγκρατίαν καὶ σωφροσύνην, ἢ λόγοις ἐξαπατηθῆναι ψευδῶσι, καὶ ἀνδραγαθῶν ἀκολυθησθαι ὁδοῦ ἀξίοις. μένοντι γὰρ σοὶ ἐν ἐκείνῃ τῷ τῆς φιλοσοφίας τρόπῳ, καὶ ζῶντι ἀμειμπῶς, ἔλπις ὑπέλειπετο ἀμεινονος μοίρας· καταλιπόντι δὲ τὸν Θεόν, καὶ εἰς ἀνθρώπον ἐλπίσαντι, ποία ἐστὶ περιλείπεται σωτηρία; εἰ ἔν καὶ ἐμὲ θελεῖς ἀκῶσαι, (φίλον γὰρ σὲ ἡδὲ νόμιμα) πρῶτον μὲν περιτεμῆ, εἴτα φυλάξον ὡς νομίζουσαι τὸ σαβῆσθαι, καὶ τὰς εὐρῆας, καὶ τὰς νημῆας τῷ Θεῷ, καὶ ἀπλῶς τὰ ἐν τῷ νόμῳ γεγραμμένα πάντα ποιῆ, καὶ τότε σοὶ ἴσως ἔλεος ἔσται παρὰ Θεῷ. Χριστὸς δὲ εἰ καὶ γεγεννηται, καὶ ἐστὶ πῃ, ἀγνώστος ἐστὶ, καὶ ἔδδ' αὐτὸς πᾶν ἑαυτὸν ἐπίσταται, ἔδδ' ἔχει δύναμιν τινα μέχρις ἂν ἑλθῶν Ἡλίας χρηστὴ αὐτὸν, καὶ φανερόν πασι ποιήσῃ. ὅμως δὲ ματαίαν ἀκὴν παραδέξαμενοι, Χριστὸν ἑαυτοῖς τι

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 31

est hujus temporis, abiens præcepit ut ea meditando persequeretur; neque eum amplius vidi. Mihi vero statim in animo ignis accensus est, meque amor invasit Prophetarum & hominum illorum, qui Christi sunt amici. Cumque illius sermones apud animum proponerem, hanc solam reperiēbam philosophiam, quæ quidem tuta & utilis foret. Ad hunc ego modum atque hac de causa philosophus. Vellem equidem ut omnes rationem meæ similem ineuntes a Salvatoris doctrina non aberrarent. Habet enim in se terribilem quamdam majestatem, & ad eos permovendos idonea est, qui de recta via deflexerunt: his autem, qui eam meditantur, suavissima est requies. Si qua ergo tui ipsius cura tangeris, si salutis cupidus es, ac Deo confidis; licet tibi, utpote ab ipsa re non alieno, ubi Christum agnoveris ac mysteriis initiatus fueris, beate vivere.

Cum hæc dixissem, carissime Pompei, riserunt socii Tryphonis: ipse autem subridens, cætera quidem tua, inquit, probo, ac vehemens rerum divinarum studium admiror. Sed satius erat adhuc te philosophari in Platonis aut alterius ejusmodi disciplina, dantem operam constantiæ, continentiæ & temperantiæ, quam falsis decipi sermonibus, ac hominibus adhærescere nullius pretii. Manenti enim tibi in illo philosophiæ instituto, & citra culpam viventi spes relinquebatur sortis melioris. Deum autem deferenti, & spem in homine constituenti quid adhuc relinquitur salutis? Quare si me quoque audire voles (jam enim te amicum existimo) fac primum ut circumcidaris; deinde observa, ut lege sancitum est, sabbatum & dies festos ac novilunia Dei; uno verbo quæ in lege scripta sunt, omnia exequere; tumque tibi forsitan misericordia erit a Deo. Christus autem siquidem natus est, aut usquam versatur, ignotus est, necdum se ipse novit, nec ulla virtute præditus est,

να ἀναπλαστοντε, καὶ αὐτὴ χάριν ταυτὴν ἀσχοπῶς ἀπολλύουσι.

Συγγνώμη σοι, ἴφην, ὦ ἀνδρῶπι, καὶ ἀφειδίη σοι. ἢ γὰρ οἶδας ὁ λόγις· ἀλλὰ πειθομένος τοῖς διδάσκαλοις οἱ ἔσυνιασι τὰς γραφάς· καὶ ἀπομαντνωμένοι λέγουσι ὅτι αὐτὸ σοι ἐπὶ θυμὸν εἰλθοί· εἰ δὲ βυλοιο τῆς περὶ ἐξάδαι λόγον, ὡς ἔπεπλανημεθα, ἔδε παυσόμεθα ὁμολογῶντες τὸν, καὶ τὰ ἐξ ἀνθρώπων ἡμῖν ἐπιφύωνται ὀνειδῆ, καὶ ὁ δεινότερος ἀπειπὲν ἀναγκάζῃ τυραντός· παρῆσσι γὰρ δειξῶ, ὅτι ἢ κηνοὶς ἐπιστυσαμὴν μυθοῖς, ἔδε ἀναποδύκτοις λόγοις, ἀλλὰ μετοῖς πνεύματος θύει καὶ δύναμει βρῦσι, καὶ τεθῆλοσι χάριτι. ἀνγλασσαι ἐν παλιν οἱ μετ' αὐτῆς, καὶ ἀκόσμον ἀνφθιγγόντο. ἔγω δὲ ἀνάσας, οἷος τ' ἡμῖν ἀπερχώμαι· ὁ δὲ μετ' ἡμῶν λαβομένος, ἢ πρὶν αὐτοῖς ἴφην, πρὶν ὁ ὑπεσχομῆν ἐπιτελῆσαι. μὴ ἐν, ἴφην, δορυβυτωσαν οἱ ἱταῖροι σὺ, μηδὲ ἀσχημονεῖτωσαν ἔτι. ἀλλ' εἰ μετ' βουλοῦνται, μετὰ ἡσυχίας ἀποσάδωσαν· εἰ δὲ καὶ ἀσχολία τις αὐτοῖς ὑπερτέρως ἐμποδῶν ἐστίν, ἀπίτωσαν· ἡμῖς δὲ, ὑποχωρήσαντες ποὶ καὶ ἀναπαυσάμενοι, πειρανῶμεν τὸν λόγον. ἔδοξεν καὶ τῷ Τρυφῶνι οὕτως ἡμᾶς ποιῆσαι· καὶ δὴ ἐκινύσαντες, εἰς τὸ μῆσον τοῦ Ξυσε σαδίου ἡμῶν· τῶν δὲ συν αὐτῶν δύο χλευάσαντες, καὶ τὴν σπυδῆν ἡμῶν ἐπισκοπῶντες, ἀπῆλλαγαν· ἡμῖς δὲ, ὡς ἐγνοίμεθα ἐν ἐκείνῳ τῷ τόπῳ ἐνθα ἑκατέρωθεν λιθνοὶ εἰσι δώκοι, ἐν τῷ ἑτέρῳ καθέθεντες οἱ μετὰ τῷ Τρυφῶνι, ἐμβαλόντος τινος αὐτῶν λόγον περὶ τῆς κατὰ τὴν Ἰουδαίαν γινομένης πόλεως, διέλαλυν.

Ὡς δὲ ἀνεπαυσαντο, ἔγω οὕτως αὐτοῖς παλιν ἤρξαμην, μὴ ἄλλο τι ἐστὶν ὁ ἐπιμεμῆσθε ἡμᾶς, ἀνδρες φίλοι, ἢ τὸτο, ὅτι οὐ κατὰ τὸν νόμον βιούμεν, οὐδὲ ἡμῶν τὰς προγονοὺς ὑμῶν περὶ τεμνομεθα τῇ σαρκί, οὐδὲ ὡς ὑμεῖς σαββατίζομεν, ἢ καὶ ὁ βίος ἡμῶν καὶ τὸ κῆδος διαβεβλήται

donec eum adveniens Elias unxerit, & manifestum omnibus fecerit. Vos autem inani auditione excepta Christum vobis quemdam fingitis, & illius causa nunc peritis inconsiderate.

9. Ignoscatur, inquam, Trypho, & condonetur tibi: neque enim scis quid dicas; sed magistris credulus Scripturas non intelligentibus; & quasi hariolans, quidquid in mentem venerit, loqueris. Quod si id tibi rationibus probari pateris, nos scilicet deceptos non esse, nec desituros hunc confiteri, etiamsi nobis opprobria ab hominibus inferantur, etiamsi sævissimus deficere cogat tyrannus; præsentī tibi demonstrabo non vanis nos credidisse fabulis, nec destitutis argumento sermonibus, sed Spiritu sancto plenis ac virtute scatentibus, & gratia efflorescentibus. Riserunt igitur iterum ejus comites, atque indecore clamaverunt: tum ego cum surrexissem, abeunti similis eram; sed ille arrepta veste prius dimissurum negavit, quam promissum exsolvissem. Ne ergo tumultuentur, inquam, focii tui, nec sic se gerant indecore: sed si volunt, silentio auscultent; si qua autem potior eos occupatio interpellet, abeant. Nos autem sededamus aliquo, ibique requiescentes disputationem exsequamur. Visum est etiam Tryphoni, ut ita faceremus; cumque inter nos innuissimus, in medium Xysti stadium venimus. Duo autem ex ejus comitibus cum cavillati essent, & in studium nostrum jocati, discesserunt. Ubi in illo loco fuimus, ubi sedilia lapidea sunt ex utraque parte; amici Tryphonis in altera sedentes, cum eorum aliquis de bello in Judæo gesto mentionem injecisset, colloquebantur.

10. Postquam finem fecere, ita ad eos rursus incæpi. Utrum aliud nihil in nobis, amici, reprehenditis, nisi quod secundum legem non vivamus, neque, ut majores vestri, carne circumcidamur, neque, ut vos, sabbata servemus? An vita etiam &



ται παρ ὑμιν; τὸτο δ' ἔσιν ὁ λεγὼ, μη καὶ ὑμεῖς πεπιστευκατέ περὶ ἡμῶν, ὅτι δὴ ἐδιδιομεν ἀνδρώπεις, καὶ μετὰ τὴν εἰλαπίνην ἀποσβεννυντες τῆς λυχνῆς, ἀθετομοῖς μίξεσιν ἐγκυλιόμεθα; ἢ αὐτο τὸτο καταγινώσχετε ἡμῶν μόνον, ὅτι τοιαυτοῖς προσεχομῶν λόγοις, καὶ ἐκ ἀληθείας, ὡς δίδατε, πιστευομένον δοξῇ;

Τὸτ' ἔσιν ὁ θαυμάζομεν, ἔφη ὁ Τρυφῶν· περὶ δὲ οἱ πολλοὶ λεγασιν, ἐπιστεῦσαι ἀξίον· περὶ γὰρ κεχωρηκε τῆς ἀνθρώπινης φύσεως. ὑμῶν δὲ καὶ τὰ ἐν τῷ λεγόμενῳ εὐαγγελίῳ παραγέγματα θαύματα ἕως καὶ μεγάλα ἐπισταμαι εἶναι, ὡς ὑπολαμβάνειν μηδὲν ἀδυνατῶν φυλάξαι αὐτὰ· ἔμοι γὰρ ἐμελῆσεν ἐντυχεῖν αὐτοῖς. ἔκαστος δὲ ἀπορῆκεν μαλιστα, εἰ ὑμεῖς, εὐσεβεῖς λεγοντες, καὶ τῶν ἄλλων οἰόμενοι διαφέρειν, κατ' ἐδὲν αὐτῶν ἀπολείπεσθε, ἐδὲ διαλλάσσετε ἀπὸ τῶν ἐθνῶν τὸν ὑμετέροισιν βίον, ἐν τῷ μητε τὰς ἐσθρας, μητε τὰ σαββάτα τηρεῖν, μητε τὴν περιτομὴν ἔχειν· καὶ ἐτι ἐπ' ἀνθρώπον σαυροφέντα τὰς ἐλπίδας ποικίμενοι, ὁμῶς ἐλπίζετε τεύχεσθαι ἀγαθῇ τινοσ παρα τῇ Θεῷ, μη ποιοῦντες αὐτῇ τὰς ἐντολάς. ἢ ἐκ ἀνεγνώσ ὅτι ἐξολοθρευθήσεται ἡ ψυχὴ ἡμεῶν ἐκ τῆς γενεῆς αὐτῆς, ἢ τις ἐπεριτμήνηται τῇ ὁγδοῇ ἡμέρᾳ; ὁμοίως δὲ καὶ περὶ τῶν ἀλλογενῶν, καὶ περὶ τῶν ἀργυροπλητῶν διεσπάλται. ταυτῆς ἐν τῇς διαθήκης εὐδοκίας καταφρονησαντες ὑμεῖς, ἀμελεῖτε καὶ τῶν ἐπιτά, καὶ πείθεσθαι ἡμᾶς ἐπιχειρεῖτε ὡς εἰδοτες τὸν Θεόν, μηδὲν πράσσοντες ὧν οἱ φοβεῖσθαι τὸν Θεόν. εἰ ἐν ἔχεις πρὸς ταῦτα ἀπολογησάσθαι, καὶ ἐπιδείξαι ὥτινι τροπῇ ἐλπίζετε ὅτι οὐκ ἔστιν ἐκφυλάσσειν τὸν νομὸν, τὸτο σὲ ἡδὲως ἀποσπασμασθαι μαλιστα, καὶ τὰ ἄλλα δὲ ὁμοίως συνεξέτασθαι.

Οὐτε ἔσθαι ποτε ἄλλος Θεός, ὡς Τρυφῶν, ὅτε ἦν ἀπ' αἰῶνος, (ἐγὼ ἕως πρὸς αὐτὸν) πλην τῆς ποιησαντος καὶ διαταξαντος τοῦδε τοῦ παν. ἐστὶ ἄλλοι μὲν ἡμῶν, ἄλλοι δὲ ὑμῶν ἡγεμέδα Θεοι, ἀλλ' αὐτὸν ἡμεῖς τὸν ἐξαγαγόντα

mores nostri malis apud vos rumoribus flagent? Quod autem dico illud est: utrum hanc de nobis opinionem vos quoque accepistis, humanis nos vesci carnibus, & post epulum, extinctis lucernis, in flagitiis nefandis volutari, an illud ipsum in nobis solum condemnatis, quod ejusmodi adhæreamus doctrinæ, ac falsæ, ut vobis videtur, opinioni credamus?

Illud est, quod miramur, inquit Trypho: quæ autem dictitant multi, fide digna non sunt; longe enim abhorrent ab humana natura: sed & vestra illa in eo, quod vocatis, Evangelio præcepta ita mirabilia & magna esse scio, ut suspicio sit neminem ea posse servare; mihi enim curæ fuit, ut ea legerem. In eo autem potissimum hæremus incerti, quod cum vos pietatem colere dicatis, & cæteris præstare arbitramini, nulla tamen in re ab eis discedatis, nec vitam vestram a gentibus segregetis, ut qui nec ferias servetis, nec sabbata; nec circumcisionem habeatis: deinde etiam quod, cum spes in homine crucifixo posita habeatis, speretis tamen aliquid boni a Deo consequuturos, non observatis ejus mandatis. An non legisti deletum iri animam illam ex genere suo, quæ non circumcidetur octavo die? Quod quidem pariter & de alienigenis & de pretio emtis sancitum est. Hoc igitur testamentum statim contemnentes, etiam quæ consequuntur flocci facitis, ac nobis persuadere conamini Deum vobis notum esse, cum nihil eorum faciatis, quæ solent ii, qui Deum timent. Si potes igitur his de rebus satisfacere ac demonstrare quo tandem pacto quidquam speretis, quamvis legem non custodiat; id ex te libentissime audiemus, ac cætera similiter una excutiemus.

II. Nec alius umquam erit Deus, o Trypho, nec alius a sæculo existit (ita ego ad illum) præter eum qui hanc universitatem fecit ac disposuit. Neque alium nobis, alium vobis Deum esse ducimus,

τὰ τῆς πατέρας ὑμῶν ἐκ γῆς Αἰγυπτῆ ἐν χειρὶ κρατα-  
 και βραχιονὶ ὑψηλῷ. ἔδ' εἰς ἄλλον τινα ἠλπικαμιν· (   
 γὰρ ἐσιν ) ἀλλ' εἰς τέτον εἰς ὃν και ὑμεῖς, τον Θεον τι  
 Αβρααμ και Ισαακ και Ιακωβ. ἠλπισαμεν δε ἐ δὲ  
 Μωσείως, ἔδεδία του νομῆ· ἡ γὰρ ἀν τὸ αὐτο ὑμῖν ἐποι-  
 μεν. νυνὶ δε, ( ἀνεγνων γὰρ, ὡ Τρυφων, ὅτι ἐσοίτο και  
 τελευταῖος νομος, και διαθήκη κυριωτάτη πασῶν, ἥν νι  
 δειν φυλασσειν παντας ἀνθρώπους, ὅσοι τῆς του Θε-  
 κληρονομίας ἀντιποικνται. ὁ γὰρ εἰ Χωρηβ, παλαιος ἡδ  
 νομος, και ὑμῶν μονῶν· ὁ δε, παντῶν ἀπλῶς· νομι  
 δε κατα νομῆ τέθεις, τον προ αὐτῆ ἐπαυτε· και διαθήκη  
 μετ' ἐπειτα γενομένη, την προτεραν ὁμοίως ἐσῆσεν· αἰῶ  
 νιος τε ἡμῖν νομος και τελευταῖος, ὁ Χριστος ἐδόθη, και  
 διαθήκη πίση, μεθ' ἣν ἔ νομος. ἔ προσάγμα, ἐκ ἐντο  
 λῆ· ἡ συ ταυτα ἐκ ἀνεγνῶς αἰ φησιν Ησαΐας; ἀκῆσται  
 μῆ, ἀκῆσται μῆ, λαος μῆ· και οἱ βασιλεῖς προς με ἐνω  
 τίζεσθε· ὅτι νομος παρ' ἐμῆ ἐξελευσεται, και ἡ κρίσις μι  
 εἰς φῶς ἐδῶν. ἐγγίξει ταχυ ἡ δικαιοσύνη μῆ, και ἐξε  
 λευσεται το σωτηριον μῆ, και εἰς τον βραχιονα μῆ ἐδῶν  
 ἐλπίσιν· και δια Ιερεμῆ περι ταυτῆς αὐτῆς τῆς καινῆ  
 διαθήκης ἐτῶ φησιν· ἰδε ἡμεραι ἐρχονται, λεγει κυριος  
 και διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ισραηλ και τῷ οἴκῳ Ιουδα δια-  
 θήκην καινὴν, οὐχ ἣν διεθέμην τοῖς πατράσιν αὐτῶν εἰ  
 ἡμερὰ ἡ ἐπελαβομην τῆς χειρὸς αὐτῶν ἐξαγαγειν αὐτες ἐκ  
 γῆς Αἰγυπτῆ. ) εἰ ἐν ὁ Θεος διαθήκην καινὴν ἐκῆρυξε μελ-  
 λῆσαν διαταχθῆσθαι, και ταυτην εἰς φῶς ἐδῶν, ὁρῶ-  
 μεν δε και πεπεισμεθα δια του ὀνοματος αὐτῆ του σαυ-  
 θέντος Ιησῆ Χριστῆ, ἀπο των εἰδῶλῶν και τῆς ἀλλῆς ἀδίκιαι  
 προσελθοντας τῷ Θεῷ, και μεχρι θανάτου ὑπομενοντες  
 την ὁμολογίαν και ἐνσέβειαν ποιεῖσθαι· και ἐκ των ἐργῶν  
 και ἐκ τῆς παρακληθούσης δυναμείως συνιεναι πασι δυ-  
 νατον ὅτι οὗτος ἐσιν ὁ καινός νομος, και ἡ καινὴ διαθήκη,  
 και ἡ προσδοκία των ἀπο παντῶν των ἐδῶν ἀναμινον-  
 των τα παρα τῷ Θεῷ ἀγαθα. Ισραηλιτικὸν γὰρ το ἀλφ-  
 θινον, πνευματικόν, και Ιουδα γενός, και Ιακωβ, και  
 Ισαακ, και Αβρααμ τε ἐν ἀκροβυστία ἐπὶ τη πίσει μαρ-  
 τυ-

sed ipsum illum, qui patres vestros eduxit e terra Ægypti in manu potenti & brachio excelsio. Neque in alium quemquam speramus (non enim alius est) sed in eum, in quem & vos, Deum Abraham, & Isaac & Jacob. Speramus autem non per Moysen, neque per Legem; sic enim idem ac vos faceremus. Nunc vero (legi enim, Trypho, novissimam legem futuram & testamentum omnium firmissimum, quod nunc custodiri ab omnibus decet, quicumque hæreditatem Dei consequi volunt. Nam quæ in Ore promulgata lex est, vetus jam & vestra solum est: hæc autem omnium prorsus est: lex autem adversus legem posita priorem abrogat; similiter testamentum posterius superiori finem imponit, ac æterna nobis & novissima lex Christus datus est, & testamentum fidele, post quod non lex, non præceptum, non mandatum. An tu ea non legisti, quæ dicit Esaias: *Audite me, audite me populus meus, & Reges auscultate mihi: Quoniam lex a me exhibit & iudicium meum in lucem gentium. Appropinquat celeriter iustitia mea, & egredietur salutare meum, & in brachium meum gentes sperabunt.* Et per Jeremiam de hoc ipso testamento sic loquitur. *Ecce dies veniunt, dicit Dominus, & testabor domui Israel & domui Juda testamentum novum: non quod testatus sum patribus eorum in die qua apprehendi manum ipsorum, ut educerem eos de terra Ægypti.*) Si ergo novum testamentum Deus institutum iri prædicavit, illudque in lucem gentium; videmus autem ac persuasum habemus per nomen ipsius crucifixi Jesu Christi, a simulacris & ab alia nequitia homines ad Deum accedere, ac ne morte quidem propofita a confessione & pietate discedere; cum ex operibus, tum ex consequentibus miraculis licet omnibus intelligere hunc esse novam legem, & novum testamentum & expectationem eorum, qui ex omnibus gentibus a Deo bona expectant. Verum enim Israeliticum. spiritale, & Judæ genus,

τυρηθέντος ὑπο τῆ Θεοῦ, καὶ εὐλογηθέντος, καὶ πατρὸς πολλῶν ἔθνων κληθέντος, ἡμεῖς ἔσμην οἱ διὰ τῆς τῆ σαυρωθέντος Χριστοῦ τῷ Θεῷ προσαχθέντες, ὡς καὶ προκοπτόντων ἡμῖν τῶν λόγων ἀποδείχθησεται.

Ἐλέγον δὲ ἔτι καὶ προσέφερον, ὅτι καὶ ἐν ἄλλοις λόγοις Ἡσαΐας βοᾷ, ἀκούσατε με τῆς λογῆς, καὶ ζήσεται ἡ ψυχή ὑμῶν· καὶ διαθήσομαι ὑμῖν διαθήκην αἰώνιον, τὰ ὅσια Δαβὶδ ταῖς πίσα. ἰδοὺ μαρτυρᾷ αὐτὸν ἔθνεσι διδῶκα. ἔθνη αὖ οὐκ οἶδασί σε, ἐπικαλεσόνται σε· λαοὶ οἱ οὐκ ἐπιστάνται σε, καταφευξόνται ἐπὶ σε· ἐνεκὸν τῆ Θεοῦ σὺ τῆ ἀγίας Ἰσραὴλ, ὅτι ἐδόξασε σε. τῆτον αὐτὸν ὑμῖς ἡτιμάσατε τὸν νομὸν, καὶ τὴν καινὴν ἀγίαν αὐτῆ διαθήκην ἐφάυλισατε· καὶ οὐδε νυν παραδέχεσθε, οὐδε μετανοεῖτε πρᾶξαντες κακῶς· ἔτι γὰρ τὰ ὠτα ὑμῶν πεφραγμέναι, οἱ ὀφθαλμοὶ ὑμῶν πεπηρωμένοι, καὶ πεπαχυταὶ ἡ καρδία. κηκραγὲν Ἰερειμίας, καὶ οὐδ' οὕτως ἀκούετε· παρῆσιν ὁ νομοθέτης, καὶ οὐχ ὁρατὶ· πτωχοὶ εὐαγγελίζονται, τυφλοὶ βλέπῃσι, καὶ οὐ συνιετε. δευτέρως ἡδὴ χρεῖα περιτομῆς, καὶ ὑμεῖς ἐπὶ τῇ σαρκὶ μεγάλα φρονεῖτε. σαββατίζετε ὑμᾶς ὁ καινὸς νομὸς διαπαντός ἐθέλει, καὶ ὑμεῖς μιαν ἀργουντες ἡμέραν εὐεβεινδοκεῖτε, μὴ νοοῦντες διὰ τί ὑμῖν προτεταγῇ, καὶ ἔαν ἀζύμον ἄρτον φαγῇτε, πεπρωμέναι τὸ θελημα τοῦ Θεοῦ φατε, οὐκ ἐν τῇτοις ἐψόκει κυριὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν· εἰ τις ἐστὶν ἐν ὑμῖν ἐπιτορκὸς ἢ κλέπτης, παυσάτω· εἰ τις μοιχὸς, μετανοήσας, καὶ σισαββατικῆς τῆς τρυφῆς καὶ ἀληθινὰ σαββάτα τῆ Θεοῦ. εἰ τις καθαρὰς ἐκ ἔχει χεῖρας, λεσάτω, καὶ καθαρὸς ἔσιν.

Οὐ γὰρ δὲ γε εἰς βαλανεῖον ὑμᾶς ἐπέμπει Ἡσαΐας ἀπολασσομένης ἐκ τοῦ φόνου καὶ τῆς ἄλλης ἀμαρτίας, εἰς ἔδω τοῦ τῆς θαλάσσης ἰκανὸν παν ὕδωρ καθαρισταί. ἀλλὰ, ὡς εἶπες, παλαι τὸτο ἔκινε το σῶτηριον λυτρώσιν, ὃ ἔπαιτο τοῖς μεταγινώσκουσιν, καὶ μικτὴ αἵματι τραγῶν

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO: 39

& Jacob & Isaac & Abraham, cujus in præputio fidem testimonio suo comprobavit Deus, eique benedixit, ac patrem multarum gentium vocavit, nos, inquam, hoc genus sumus, qui ad Deum per hunc crucifixum Christum perducti sumus, quemadmodum & oratione nobis procedente demonstrabitur.

12. Dicebam etiam & proferebam quod alio loco clamat Esaias: *Audite verbâ mea & vivet anima vestra, & testabor vobis testamentum sempiternum, sancta Davidis fidelia: Ecce testem populis dedi eum. Gentes quæ non noverunt te, invocabunt te: populi qui nesciunt te, confugient ad te, propter Deum tuum sanctum Israelis, quoniam glorificavit te.* Hanc ipsam legem contumelia affecistis, ac novum illius sanctum testamentum flocificastis, ac ne nunc quidem recipitis, nec prave factorum pœnitentiam agitis: *Adhuc enim aures vestra obturata sunt, & oculi vestri obcæcati, & incrassatum est cor vestrum.* Exclamat Jeremias, ac ne sic quidem auditis: adest legislator, nec videtis: pauperes Evangelium suscipiunt, cæci vident; nec intelligitis. Altera jam opus est circumcissione; vos autem in carne plurimum gloriamini. Præcipit nova lex, ut perpetuum sabbatum celebretis: vos autem quod inertes estis per unum diem, pii vobis esse videmini, non intelligentes cur id vobis præscriptum sit: & panem absque fermento si edatis, a vobis divinam voluntatem impletam dicitis. Non hæc Domino Deo nostro placent. Si quis in vobis est perjurus aut fur, desinat: si quis mœchus, pœnitentiam agat; & suavissima ac vera Dei sabbata celebravit. Si quis puras manus non habet, lavet & purus est.

13. Neque enim vos ad balneum misit Esaias, ut ibi cædem & alia peccata ablueretis, quos expurgare ne tota quidem maris aqua idonea est. Sed, ut par est, jam tum ipsum illud lavacrum salutare prædicabat, quod eorum est, qui pœnitentiam agunt, nec jam

γων και προβατων, ἡ σποδὼ δαμαλιως, ἡ σιμιδαλας  
 προφοραις καθαριζομεις· ἀλλὰ πιστεῖς διὰ τῆς αἵματος  
 τοῦ Χριστοῦ και τε θαυατε αὐτοῦ· ὅς διὰ τῆτο ἀπεθανε,  
 ὡς αὐτος Ησαΐας ἔφη, ἔγω λεγων· ἀποκαλυφε κυριος  
 τον βραχιονα αὐτε τον ἅγιον ἐνωπιον παντων των ἔθνων·  
 και ὁψονται πάντα τα ἔθνη και τα ἄκρα της γῆς την σω-  
 τηριαν την παρα του Θεοῦ. ποσητε, ἀποσητε, ἐξελθετε  
 ἐκείθεν, και ἀκαθαρτε μὴ ἀψηθε· ἐξελθετε ἐκ μεσῶ αὐ-  
 τῆς· ἀφοριθητε οἱ φεροντες τα σκευη κυριε, ὅτι ἔμετὰ  
 ταραχῆς πορευεθε. πορευεται γὰρ προ προσωπῳ ὑμῶν  
 κυριος, και ὁ ἐπισυναγων ὑμας κυριος ὁ Θεος Ἰσραηλ.  
 ἰδε συνησει ὁ παις μὲ, και ὑψωθησεται, και δοξαση-  
 σεται σφοδρα. ὃν τραπον ἐκζησονται πολλοὶ ἐπὶ σε· ἔτι  
 ἀδοξήσει ἀπο των ἀνδρων το εἶδος και ἡ δοξα σὴ·  
 ἔγω θαυματοῦσονται ἔθνη πολλὰ ἐπ' αὐτῷ, και συνεξυ-  
 βασιλεις το σωμα αὐτων· ὅτι οἱς ἐκ ἀγγελῆ περι αὐτῆς  
 ὁψονται· και οἱ ἐκ ἀκηκοασι, συνησσι. κυριε τι ἐπιση-  
 σε τη ἀκοῇ ἡμῶν, και ὁ βραχιων κυριε τι ἀπεκαλυφθη;  
 ἀγγελῆλαμεν ἑναντιον αὐτῷ ὡς παιδιον, ὡς ρίζα ἐν γῇ  
 διψωσῇ. ἐκ ἐσιν εἶδος αὐτῷ, ἔδε δοξα· και εἰ ὅμως  
 αὐτον και ἐκ εἶχεν εἶδος ἔδε καλος· ἀλλὰ το εἶδος αὐτε  
 ἀτιμον, και ἐκλειπον παρα τῆς υἱῆς των ἀνδρων· ἀν-  
 θρωπος ἐν πληγῇ ὢν, και εἰδὼς φερειν μαλακίαν, ὅτι  
 ἀπιστραπτται το προσωπον αὐτε· ἡτιμασθῇ και ἐκ ἐλο-  
 γωθῇ. ἕτος τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν φερει, και περι ἡμῶν ὀδυ-  
 νάται· και ἡμεῖς ἐλογισαμεθα αὐτόν εἶναι ἐν ποτῷ και ἐν  
 πληγῇ και ἐν κακῷ· ἕτος δὲ ἐτραυματισθῇ διὰ τὰς  
 ἀμαρτίας ἡμῶν, και μεμαλακισαί διὰ τὰς ἀνομιὰς ἡμῶν·  
 παιδίᾳ εἰρήνης ἡμῶν ἐπ' αὐτόν. τῷ μωλωπῇ αὐτῷ ἡμεῖς  
 ἰαθῆμεν. πάντες ὡς προβατα ἐπλανηθῆμεν. ἀνθρωπος  
 τη ὁδῷ αὐτῷ ἐπλανηθῇ· και κυριος παρεδωκεν αὐτον τὰς  
 ἀμαρτίαις ἡμῶν, και αὐτος διὰ το κεκακῶσθαι ἐκ ἀνοι-  
 γει το σωμα αὐτε· ὡς προβατον εἰς σφαγὴν ἤχθῃ. και  
 ὡς ἀμνος ἑναντιον τε κειροντος ἀφῶτος, ἔτως ἐκ ἀνοίγει το  
 σωμα αὐτε. ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτῷ ἡ κρίσις αὐτε ἤρθη.  
 τὴν δὲ γενεὰν αὐτε τῆς διηγῆσται; ὅτι αἱρεται ἀπὸ τῆς  
 γῆς

DIALOGUS CUM TRYPHONE IUDÆO. 41

hircorum & ovium sanguine expiantur, aut vitulæ cinere, similæve oblationibus, sed fide per sanguinem Christi & mortem ejus, qui ea ipsa de causa mortuus est, quemadmodum ait Esaias his verbis: *Revelabit Dominus brachium suum in conspectu cunctarum gentium: & videbunt omnes gentes & terræ fines salutem qua est a Deo. Recedite, recedite, egredimini inde & immundum nolite tangere: exite de medio ejus: separamini, qui portatis vasa Domini: quia non in tumultu ambulatis. Præcedet enim ante faciem vestram Dominus; & colliget vos Dominus Deus Israel. Ecce intelliget puer meus, & exaltabitur & glorificabitur valde. Sicut stupebunt super te multi, sic ingloria erit ab hominibus species, & gloria tua. Sic mirabuntur gentes multæ super eo: & continebunt reges os suum: quia quibus non est annuntiatum de eo, videbunt, & qui non audierunt, intelligent. Domine, quis credit auditui nostro? Et brachium Domini cui revelatum est? Annuntiavimus, quasi parvulum in conspectu ejus: sicut radix in terra sitienti. Non est species ei, neque gloria: & vidimus eum: & non habebat speciem, neque decorem: sed species ejus inhonorata, & deficiens præ filiis hominum. Homo in plaga positus, & sciens ferre infirmitatem: quia aversa est facies ejus, despecta, & non reputata. Ille peccata nostra portat, & pro nobis dolet, & nos reputavimus eum esse in labore & in plaga, & in afflictione. Ipse autem vulneratus est propter peccata nostra: & infirmatus est propter iniquitates nostras. Disciplina pacis nostræ super eum: livore ejus sanati sumus. Omnes quasi oves erravimus: homo in via sua erravit. Et Dominus tradidit eum propter iniquitates nostras: & ipse propter afflictionem non aperit os suum. Sicut ovis ad victimam ductus est, & sicut agnus coram tendente mutus, sic non aperit os suum. In humilitate sua iudicium ejus sublatum est. Generationem ejus quis enarrabit? Quia tollitur de terra vita ejus. Ab iniquitatibus populi mei ductus est ad mortem. Et dabo pessimos pro sepultura ejus, & divites pro morte illius.*



γης ἡ ζῶν αὐτῆ. ἀπο τῶν ἀνομιῶν τοῦ λαοῦ με ἦκει εἰς θάνατον. καὶ δῶσω τῆς πονηρῆς ἀντὶ τῆς ταφῆς αὐτῆς, καὶ τῆς πλεθνικῆς ἀντὶ τῆς θανάτου αὐτῆς· ὅτι ἀνομίαν οὐκ ἐποίησε, καὶ οὐχ ἐυρέθη δόλος ἐν τῷ σωματί αὐτοῦ· καὶ κυριὸς βουλεται καθαρῖσαι αὐτὸν τῆς πληγῆς. ἐὰν δῶται περὶ τῆς ἀμαρτίας, ἡ ψυχὴ ὑμῶν ὀψεται σπέρμα μακροβίον· καὶ βουλεται κυριὸς σφελειν ἀπο τοῦ πόνου τῆς ψυχῆς αὐτοῦ, δεῖξαι αὐτῷ φῶς, καὶ πλασαι τῇ συνέσει, δικαιῶσαι δίκαιον ἐυδελουοντα πολλοῖς· καὶ τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν αὐτὸς ἀνοίτει. διὰ τοῦτο αὐτὸς κληρονομησὴν πολλοῦς, καὶ τῶν ἰσχυρῶν μερίει σκυλα, ἀνδ' ὡν παρὶδοθῇ εἰς θάνατον ἡ ψυχὴ αὐτοῦ. καὶ ἐν τοῖς ἀνομοῖς ἐλογισθῇ, καὶ αὐτὸς ἀμαρτίας πολλῶν ἀνῆνεγκε, καὶ διὰ τὰς ἀνομίας αὐτῶν παρεδόθῃ. ἐυφρανθῆτι σείρα ἡ οὐ τικτῆσα, ῥῆξον καὶ βοήσον ἡ οὐκ ὠδίνεσα· ὅτι πολλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐρήμης μαλλον ἢ τῆς ἐχούσης τὸν ἀνδρα. εἶπε γὰρ κυριὸς. πλατυνον τὸν τοπὸν τῆς σκῆπης σε καὶ τὰς δέρεας τῶν αὐλαίων σε πῆξον, μὴ φοίση, μακρυνοντα σχοινίσματα σε, καὶ τοὺς πασθάλης σε κατισχύσον· εἰς τὰ δεξία καὶ εἰς τὰ ἀριστερά ἐκπέτασον, καὶ τὸ σπέρμα σε ἐθῆν κληρονομησῇ, καὶ πόλεις ἡρῆμωμένας κατοικίεις. μὴ φοβῆ ὅτι κατησχυνθῆς, μηδὲ ἐντραπῆς ὅτι ἀνείδισθῆς· ὅτι αἰσχυνῇ αἰώνιον ἐπιλησῇ, καὶ ὀνείδος τῆς χηρείας σε ἐ μνησθῆσθῇ· ὅτι κυριὸς ἐποίησεν ὄνομα ἑαυτῷ, καὶ ὁ ῥυταμένος σε αὐτὸς Θεὸς Ἰσραὴλ πασῇ τῇ γῇ κληθήσεται. ὡς γυναικα καταλελειμμένην καὶ ὀλιγοψυχον, κεκληκε σε ὁ κυριὸς, ὡς γυναῖκα ἐκ νεότητος μεμίσσημένην.

Διὰ τὰς λατρῆς ἐν τῆς μετανοίας καὶ τῆς γνώσεως τοῦ Θεοῦ, ὃ ὑπὲρ τῆς ἀνομίας τῶν λαῶν τοῦ Θεοῦ γεγονεν, ὡς Ἡσαΐας βοᾷ, ἡμεῖς ἐπίστευσταμεν, καὶ γνωρίζομεν ὅτι τὸ ἐκεῖνο ὁ προηγορεῖτο βαπτισμα τοῦ μονοκαθαρίσαι τῆς μετανοήσαντας δυνάμενον, τὸ ἐξὶ τοῦ ὕδατος τῆς ζωῆς. εἰς δὲ ὑμεῖς ὠρυξάτε λαχῆς ἑαυτοῖς, συνετρίμμενοι εἰς καὶ ὡς ἐν ὑμῖν χρῆσιμοι. τι γὰρ ὀφείλος ἐκεῖνος τοῦ βαπτισματος,

Quia iniquitatem non fecit, & non est inventus dolus in ore ejus: & Dominus vult mundare eum a plaga. Si datus fuerit pro peccato: anima vestra videbit semen longævum. Et vult Dominus auferre de dolore animam ejus, ostendere ei lucem, & formare intelligentiam, justificare justum bene servientem multis; & peccata nostra ipse portabit: propterea ipse possidebit multos, & fortium dividet spolia: pro eo quod tradita est ad mortem anima ejus: & in iniquis reputatus est: & ipse peccata multorum tulit, & propter iniquitates eorum traditus est. Latere sterilis, quæ non parit: erumpe, & clama, quæ non parturit: quia multi filii desertæ, quam ejus, quæ habet virum. Dixit enim Dominus; Dilata locum tabernaculi tui & pelles tentorium tuorum fige: ne parcas, protende funiculos tuos: & palos tuos conforta: a dextris & sinistris dilata. Et sementuum possidebit gentes: & civitates desertas habitare facies. Noli timere, quia confusa es, neque confundaris, quia exprobratum tibi est. Confusionem enim æternam oblivisceris: & opprobrii viduitatis tuæ memor non eris ultra: Quia Dominus fecit nomen sibi, & qui eruit te, ipse Deus Israel, omni terræ vocabitur. Tamquam mulierem derelictam & passivam vocavit te Dominus, quasi mulierem ab adolescentia odio habitam.

14. Itaque per lavacrum pœnitentiæ & cognitionis Dei, quod pro peccatis populorum Dei institutum est, ut clamat Esaias, nos credidimus; & testamur ipsum illum ab eo prænunciatum Baptisma, quod solum pœnitentes expiare potest, hanc esse aquam vitæ. Quas autem vobis fodistis cisternas, eæ contritiæ, ac vobis prorsus inutiles. Quæ enim utilitas illius

ὁ τὴν σάρκα καὶ μόνον τὸ σῶμα φαιδρυνεῖς βαπτισθῆναι  
 τὴν ψυχὴν ἀπο ὀργῆς καὶ ἀπο πλεονεξίας, ἀπο φθόνου,  
 ἀπο μίσους· καὶ ἰδεῖς τὸ σῶμα καθαρὸν ἐς. τὴν γὰρ  
 ἐστὶ τὸ συμβολὸν τῶν ἀζύμων, ἵνα μὴ τὰ παλαῖα τῆς κα-  
 κῆς ζυμῆς ἔργα πράττειτε. ἡμεῖς δὲ πάντα σαρκικῶς νε-  
 νοῦκατε, καὶ ἡγείσθε εὐσεβείαν, ἵαν τοιαῦτα ποιοῦντες τὰς  
 ψυχὰς μεμεσῶμενοι ἢ τε δολῆ καὶ πασῆς κακίας ἀπλῶς.  
 διὸ καὶ μετὰ τὰς ἑπτὰ ἡμέρας τῶν ἀζυμοφαγίων, γὰρ  
 ζυμὴν φυράσαι ἑαυτοῖς ὁ Θεὸς παρηγγέλλει, τέττεςιν ἄλ-  
 λων ἔργων πράξιν, καὶ μὴ τῶν παλαιῶν καὶ φαυλῶν τῇ  
 μιμησιν. καὶ ὅτι τέττεςιν ὁ ἄξιός ὑμᾶς ἔτος ὁ καιὸς νο-  
 μοθετῆς, τῆς προελεγμένης ὑπ' ἐμῆ λογικῆς πάλιν ἀνισ-  
 τήσῃ, μετὰ καὶ τῶν ἄλλων τῶν παραλειφθέντων. εἰρη-  
 ται δ' εὐποτοῦ Ἡσαΐᾳ ἔτῳ· εἰσακούετε μὲν, καὶ ζῆσεται  
 ἡ ψυχὴ ὑμῶν, καὶ διαθήσομαι ὑμῖν διαθήκην αἰώνιον,  
 τὰ ὅσα τοῦ Δαβὶδ τὰ πῖσα. ἰδοὺ μαρτυρίαν αὐτῶν  
 ἔθνεσι δέδωκα, ἀρχόντα καὶ προσάσσοντα ἔθνεσιν.  
 ἔθνη αὖ οὐκ οἶδασιν σε, ἐπικαλεῖσονται σε· καὶ λαοὶ οἱ οὐκ  
 ἐπίσανται σε, ἐπὶ σε καταφύζονται, ἐνεκεν τοῦ Θεοῦ σου  
 τε ἀγίῃ Ἰσραὴλ, ὅτι ἰδοῦσά σε. ζητήσατε τὸν Θεόν·  
 καὶ ἐν τῷ εὗρισκειν αὐτόν, ἐπικαλεσάδε, ἵνα ἀν' ἐγγίξῃ  
 ὑμῖν. ἀπολιπέτω ὁ ἀσεβὴς τὰς ὁδούς αὐτοῦ, καὶ ἀπὸρ  
 ἄνομος τὰς βελάς αὐτοῦ, ἐπιστραφῇ ἐπὶ κυρίον, καὶ  
 ἐλεηθήσεται, ὅτι ἐπὶ πολὺ ἀφῆκε τὰς ἀμαρτίας ὑμῶν,  
 οὐ γὰρ εἶπεν αἱ βελαὶ μὲν ὥσπερ αἱ βελαὶ ὑμῶν, οὐδὲ αἱ  
 ὁδοὶ μὲν ὥσπερ αἱ ὁδοὶ ὑμῶν· ἀλλὰ ὅσον ἀπέχει ὁ οὐρανὸς  
 ἀπὸ τῆς γῆς, τοσούτον ἀπέχει ἡ ὁδὸς μὲν ἀπὸ τῆς ὁδοῦ  
 ὑμῶν, καὶ τὰ διανοήματα ὑμῶν ἀπὸ τῆς διανοίας μὲν.  
 ὡς γὰρ ἀν' καταβῇ χιὼν ἡ ὑέτος ἐκ τε ἔρανος καὶ ἐκ  
 ἀποστραφῇ εἰς ἀν' μεθύσῃ τὴν γῆν, καὶ ἐκτεκῇ, καὶ  
 ἐκβλάσῃ, καὶ δῶ σπέρμα τῷ σπειραντί, καὶ ἀρτόν εἰς  
 βρωσιν, ἔτῳ εἰς αὐτὸ τὸ ῥῆμα μὲν ὃ ἀν' ἐξελθῇ ἐκ τε τρομακτοῦ  
 μὲν. ἢ μὴ ἐπιστραφῇ εἰς ἀν' συντελεσθῇ πάντα ὅσα ἡθέλησα,  
 καὶ ἐνοδώσω τὰ ἐντάλματα μὲν. ἐν γὰρ εὐφροσύνῃ ἐξε-  
 λυσάδε, καὶ ἐν χαρᾷ διδάχθησάδε. τὰ γὰρ ὅρη καὶ  
 οἱ βῆνοι ἐξαιλονται προσδεχομένοι ὑμᾶς, καὶ πάντα

Illius Baptismi, ex quo caro ac solum corpus splendet? Baptizetur anima vestra ab iracundia & avaritia, ab invidia & odio; & ecce corpus purum est. Hanc enim habent panes azymi significationem, ut ne vetera mali fermenti opera peragatis. Vos autem omnia carnali modo intelligitis, ac pietatem putatis esse, si, dum hæc facitis, dolo animi vestri & omni prorsus nequitia cumulati sint. Quamobrem præcepit Deus, ut postquam septem diebus azymos panes comeditis, novum vobis fermentum subigeretis, hoc est, aliorum operum effectiorem, non veterum & malorum imitationem. Ut autem pateat illud ipsum esse, quod a vobis novus hic legislator postulat, recitata a me verba iterum referam cum aliis, quæ prætermissa fuerant. Sic autem ab Esaia proferuntur: *Exaudietis me; & vivet in bonis anima vestra, & constitutum vobis testamentum æternum, sancta David fidelia. Ecce testimonium gentibus dedi eum, principem & praeipientem gentibus. Gentes quæ nesciunt te, invocabunt te; & populi qui ignorant te, ad te confugient: propter Deum tuum sanctum Israelis, quia glorificavit te. Quærite Deum, & in inveniendo eum, invocate, quando vobis appropinquaverit. Relinquat impius vias suas, & vir iniquus cogitationes & convertatur ad Dominum, & misericordiam consequetur: quia multum dimittet peccata vestra. Neque enim sunt cogitationes meæ, sicut cogitationes vestræ, neque via mea sicut via vestra: sed quantum abest cælum a terra, tantum abest via mea a via vestra, & cogitationes vestræ a mente mea. Quomodo enim si descendat nix aut pluvia de cælo, & non revertatur, donec inebriet terram, & producere ac germinare faciat; & det semen seminati, & panem ad comedendum; sic erit verbum meum, quod exierit de ore meo: non revertetur, donec compleat, quæ volui, & prospera fecero præcepta mea. In lætitia enim egrediemini, & in gaudio docebimini. Montes enim & colles exilient expectantes vos: & omnia ligna agrorum*

τα ξύλα των ἄγρων ἐπικροτήσει τοῖς κλαδοῖς, καὶ αὐτὴ  
 τῆς φοίβης ἀναβησεται κυπαρισσός, ἀπὲρ δὲ τῆς κορυφῆς  
 ἀναβησεται μυρσίνη· καὶ ἔσται κυριὸς εἰς ὄνομα καὶ εἰς ση-  
 μείον αἰῶνιον, καὶ ἔκ ἐκλείψει. τῶν τε λογῶν τῶν κα-  
 τοικῶν εἰρημένων ὑπὸ τῶν προφητῶν, ἔλεγον, ὦ Τρυφῶν  
 οἱ μὲν, εἰρήνεται εἰς τὴν πρώτην παρυσίαν τῆς Χρυσῆς, ἐν  
 καὶ ἀτίμος καὶ ἀείδῃς καὶ θνητός φανησέσθαι κεκηρυγμέ-  
 νος ἔστιν· οἱ δὲ, εἰς τὴν δευτέραν αὐτὴ παρυσίαν, ὅτε ἡ  
 δόξη καὶ ἐπάνω τῶν νεφελῶν παρῆσαι, καὶ ὄψεται ὁ λαὸς  
 ὑμῶν καὶ γνωρίσει εἰς ὃν ἐξεκέντησαν, ὡς Ὡση, εἰς τῶν δω-  
 δεκά προφητῶν, καὶ Δανιὴλ προείπον, καὶ εἰρημένοι εἴσιν.

Καὶ τὴν ἀληθινὴν ἐν τῇ Θεῷ νησεῖαν μαθεύετε ἡγεύετε,  
 ὡς Ἡσαΐας φησὶν, ἵνα τῷ Θεῷ ἑαρέσητε. κεκραγεὶς δὲ  
 Ἡσαΐας ἔτι· ἀναβοήσον ἐν ἰσχύϊ, καὶ μὴ φοίση· ὡς  
 σαλπιγγὶ ὑψώσον τὴν φωνὴν σου, καὶ ἀναγγεῖλον τῷ γέ-  
 νει μὴ τὰ ἁμαρτήματα αὐτῶν, καὶ τῷ οἴκῳ Ἰακώβ τὰς  
 αἰτίας αὐτῶν. ἔμε ἡμέραν ἐξ ἡμέρας ζήτῃσι, καὶ γινώ-  
 ναι τὰς ὁδούς μὴ ἐπιθυμοῦσιν ὡς λαὸς δικαιοσύνης πεπονη-  
 κώς, καὶ κρίσιν Θεῷ ἔκ ἐγκαταλειποῦ· αἰτήσι μὴ τὴν  
 κρίσιν δικαίαν, καὶ ἐγγιζέτω Θεῷ ἐπιθυμοῦσι, λεγόντες,  
 τί ὅτι ἐνῆυσάμεν, καὶ ἔκ ἐγνώς· ἐταπείνωσάμεν τὰς  
 ψυχὰς ἡμῶν, καὶ ἔκ ἐγνώς; ἐν γὰρ ταῖς ἡμέραις τῶν πη-  
 ρεῶν ὑμῶν εὕρισκετε τὰ θελήματα ὑμῶν, καὶ πάντας  
 τὰς ὑποχειρίας ὑμῶν ὑπονοῦσατε, ἰδοὺ εἰς κρίσεις καὶ μά-  
 χας νησεύετε, καὶ τυπτετέ πυγμαῖς ταπεινόν. ἵνα τί μοι  
 νησεύετε, ὡς σημεῖον, ἀκούσθαι ἐν κραυγῇ τὴν φωνὴν  
 ὑμῶν; ἢ ταυτὴν τὴν νησεῖαν ἐγὼ ἐξελέξαμην, καὶ ἡμέραν  
 ταπεινῶν ἀνθρώπων τὴν ψυχὴν αὐτῆς. οὐδ' ἂν καμψῆς ὡς  
 κρίνον τὸν τραχήλον σου, καὶ σάκκον καὶ σποδὸν ὑποσώ-  
 ρης, οὐδ' ἔτι καλεῖσθε νησεῖαν καὶ ἡμέραν δίκτῃ τῷ κυ-  
 ρίῳ. οὐχὶ τοιαυτὴν νησεῖαν ἐγὼ ἐξελέξαμην, λέγει κυριός·  
 ἀλλὰ λυε πάντα συνδισμόν ἀδικίας, διαλυε σφαγῆς αἰ-  
 βαιῶν συναλλαγμάτων, ἀποσέλλε τεθραυσμένους ἢ  
 ἀφροῖς, καὶ πᾶσαν συγγραφὴν ἀδίκων διασπά. διαθρύπτει  
 πεινῶντι τὸν ἀρτόν σου, καὶ πτωχὸς ἀσπῆγος ἐξαγαγε εἰς  
 τὸν οἶκόν σου· ἵαν ἰδῇς γυμνόν, περιβαλλε, καὶ ἀποτα-  
 οί-

DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 47

*applaudent ramis. Et pro staba ascendet cyparissus; & pro conyza ascendet myrtus. Et erit Dominus in nomen & in signum sempiternum, & non deficiet. Ex his & aliis ejusmodi Prophetarum dictis, o Trypho, aiebam, alia in primum Christi adventum dicta sunt, in quo ingloriam & informem & mortalem speciem habiturus prædicatur: alia in alterum ejus adventum, cum in gloria ex nubibus aderit, videbitque populus vester, & agnoscet, in quem pupugerunt, quemadmodum Osée unus duodecim Prophetarum & Daniel prædixerunt.*

15. Verum igitur Dei jejunium discite observare, quemadmodum ait Esaias, ut Deo placeatis. Ita autem exclamat Esaias: *Clama in fortitudine, & ne parcas: quasi tuba exalta vocem tuam: & annuntia generi meo peccata eorum, & domui Jacob iniquitates eorum. Me de die in diem quærunt, & scire vias meas volunt, quasi gens, quæ justitiam fecerit, & judicium Dei non dereliquerit. Petunt me nunc judicium justum, & appropinquare Deo cupiunt, dicentes: Quare jejunavimus & non vidisti? Humiliavimus animas nostras, & non cognovisti? In diebus enim jejuniorum vestrorum invenitis voluntates vestras: & omnes subiectos vobis caditis: ecce ad lites & jurgia jejunatis & percutitis pugnis humilem; ut quid mihi jejunatis, ut hodie, ut audiatur in clamore vox vestra? Non hoc jejunium elegi, ut in die humiliet homo animam suam. Neque, si incurvaveris, quasi circulum, collum tuum, & saccum & cinerem substraveris; nec sic vocabitis jejunium & diem acceptum Domino. Non tale jejunium elegi, dicit Dominus. Sed solve omnem colligaturam iniquitatis: dissolve obligationes violentorum contractuum: dimitte fractos in remissionem, & omnem syngrapham iniquam discerpe. Frange esurienti panem tuum: & pauperes sine tecto induc in domum tuam: si videris nudum, operi: & domesticos seminis tui ne despexeris. Tunc erumpet matutinum lumentuum, & vestimenta tua cito orientur, & præbit in*

οἰκίων τε σπέρματος σε οὐχ ὑπερφαί. τότε ῥαγίζεται  
 πρωίμον το φῶς σε, καὶ τὰ ἱμάτια σε ταχὺ ἀνατελεῖ.  
 καὶ προπορεύεται ἐμπρόσθεν σε ἡ δικαιοσύνη σε, καὶ ἡ  
 δόξα τε Θεοῦ περιτελεῖ σε. τότε βοήσῃ, καὶ ὁ Θεὸς εἰσα-  
 κούσεται σε. ἐπὶ λαλουντος σε, ἔρει, ἰδοὺ παρῆμι. ἔσθ  
 δὲ ἀφελῆς ἀπὸ σου συνδεδεσμον καὶ χειροτονίαν, καὶ ῥῆμα  
 γογγυσμου, καὶ διδῶς πείνωντι τὸν ἄρτον σε ἐκ ψυχῆς,  
 καὶ ψυχὴν τεταπενωμένην ἐμπλήσῃς, τότε ἀνατελεῖ ἐν τῇ  
 σκοτει το φῶς σε, καὶ το σκοτος σε ὡς μετημβρία, καὶ  
 ἔσαι ὁ Θεὸς σε μετὰ σου διαπαντος, καὶ ἐμπληροῖ  
 καθὰ ἐπιθυμεῖ ἡ ψυχὴ σε, καὶ τὰ ὅσα σε πλανήσονται,  
 καὶ ἔσαι ὡς κηπος μεθύων, καὶ πηγὴ ὕδατος, ἡ γῆ ἡ μὴ  
 ἐξελίπεν ὕδωρ. περιτεμεσθε ἐν τῇ ἀκροβυσσίᾳ τῆς καρ-  
 διας ὑμῶν, ὡς οἱ λόγοι τε Θεοῦ δια πάντων τῶν τῶν  
 λογῶν ἐξίστι.

Καὶ δια Μωϋσεως κεκραγεν ὁ Θεὸς αὐτός, ὥτως λε-  
 γων· καὶ περιτεμεσθε τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν, καὶ τὸν  
 τραχηλὸν ἐ σκληρυνεῖτε ἐπὶ. ὁ γὰρ κυριὸς ὁ Θεὸς ὑμῶν, καὶ  
 κυριὸς τῶν κυρίων, Θεὸς μεγάλος καὶ ἰσχυρὸς καὶ φοβερός· ὅς τις  
 ἐΐδανμαζι πρόσωπον, εἶδε μὴ λαβὴ δῶρον. καὶ ἐν τῇ  
 Λευιτικῇ, ὅτι παρεβησαν καὶ ὑπερεῖδον με, καὶ ὅτι ἐπα-  
 ρευθῆσαν ἐναντίον μου πλαγιοί, καὶ ἐγὼ ἐπορεύθην μετ'  
 αὐτῶν πλαγίως, καὶ ἀπόλω αὐτὲς ἐν τῇ γῇ τῶν ἐχθρῶν  
 αὐτῶν. τότε ἐντραπησεται ἡ καρδία ἡ ἀπεριτμήτος αὐτῶν.  
 ἡ γὰρ ἀπὸ Ἀβραὰμ κατὰ σὰρκα περιτομὴ, εἰς σημεῖον  
 ἐδόθη· ἵνα ἢτε ἀπὸ τῶν ἀλλῶν ἐθνῶν καὶ ἡμῶν ἀφωρεσ-  
 μενοί· καὶ ἵνα μοι τοῖς παθῆτε ἅ νυν ἐν δίκῃ πασχέτε· καὶ  
 ἵνα γενωνται αἱ χῶραι ὑμῶν ἐρημοί, καὶ αἱ πόλεις πυρι-  
 καυσοί, καὶ τῆς καρπῆς ἐνωπίον ὑμῶν κατεσθίωσιν ἄλλο-  
 τριοί, καὶ μηδεὶς ἐξ ὑμῶν ἐπιβαίνει εἰς τὴν Ἰερουσαλὴμ.  
 ἐ γὰρ ἐξ ἄλλης τινος γνωρίζετε παρα τῆς ἄλλης ἀνδρω-  
 πῆς, ἡ ἀπὸ τῆς ἐν σαρκὶ ὑμῶν περιτομῆς. εἶδε, γὰρ ὑμῶν,  
 ὡς νομίζω, τολμήσει εἰπεῖν ὅτι μὴ καὶ προγονοῦς τῶν γε-  
 νησθαι μέλλοντων ἢν καὶ ἔστιν ὁ Θεός, καὶ τὰ ἄξια ἕκαστῃ  
 προσ-

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 49

*in specu tuo iustitia tua, & gloria Dei circumdabit te. Tum clamabis, & Deus exaudiet te: adhuc loquente te dicet: Ecce adsum. Si abstuleris a te colligationem, & manuum complicationem, & verbum murmurationis, & dederis esurienti panem ex anima tua, & animam humiliatam saturaveris, tunc orietur in tenebris lumen tuum, & tenebrae tuae erunt sicut meridies, & erit Deus tuus tecum semper, & impleberis, sicut desiderat anima tua: & ossa tua pinguescent, & erunt ut hortus inebriatus, & fons undans, aut terra cui aquae non deficiunt. Circumcidamini igitur præputio cordis vestri: quemadmodum divinae Scripturae his omnibus verbis postulant.*

16. Per Moysen quoque Deus ipse sic clamat: *Et circumcidemini duritiem cordis vestri: & cervicem non indurabitis. Quia Dominus Deus vester, ipse est Dominus dominorum, Deus magnus & fortis, & terribilis, qui non admiratur personam, neque accipiet munus. Et in Levitico: Quoniam prævaricati sunt, & despexerunt me; & quoniam ambulaverunt ex adverso mihi ad sinistram; ambulavi & ipse cum eis sinistre. Et perdam eos in terra inimicorum eorum. Tunc confundetur cor eorum incircumcisum. Hæc enim ab Abrahamo accepta secundum carnem circumcisio in signum data est, ut ab aliis gentibus & a nobis discreti sitis, & soli patiamini, quæ nunc merito patimini; atque ut regiones vestrae in solitudinem redigantur, & civitates in ignes confiant, frugesque vestras inspectantibus vobis alieni consumant, nec quisquam vestrum Jerusalem ascendant. Nulla enim re alia a cæteris hominibus dignoscimini, nisi vestra in carne circumcissione. Neminem enim vestrum fore arbitror, qui negare audeat præ-*



πρότοιμαζων, και υμιν εν ταυτα καλωσ και δικαιοσ  
 γηγορεν. απικτεινατε γαρ τον δικαιον, και προ αυτω της  
 προφητας αυτη. και νυν της ελπίζοντασ επ' αυτον, και  
 τον πεμφαντα αυτον παντοκρατορα και ποιητην των όλων  
 Θεον αδετετε, και οσον εφ' υμιν ατιμαζετε, καταρωμι-  
 νοι εν ταισ συαγωγαισ υμων της πισυνοντασ επι τον Χρι-  
 σον. ε γαρ εξεσταν εχετε αυτοχειρεσ γενεσθαι ημων δια  
 τωσ νυν επικρατεντασ. οσακις δε αν εδυνηθητε, και τωτο  
 επραξατε. διο και εμβοα υμιν ο Θεοσ δια τη Ησαϊα λε-  
 γων, ιδετε ωσ ο δικαιοσ απωλετο, και εδεις κατατοι-  
 απο γαρ προσωπε της αδικιασ ηρται ο δικαιοσ. εσαι η  
 ειρηνη η ταφη αυτη, ηρται εκ των μεσων. υμεισ δε προσηγαγη-  
 τε ωδε υιοι ανομοι, σπερμα μοιχων και τεκνα πορνησ,  
 εν τινι ενετρυφατε, και επι τινα ηνοιξατε το στομα, και  
 επι τινι εχαλασατε την γλωσσαν;

Ουχ ετως γαρ τα αλλα εθνη εις ταυτην την αδικιαν  
 την εις ημασ και τον Χριστον ενεχονται, οσον υμεισ, οι κη-  
 κοινοις της κατα τη δικαιοσ και ημων τω απ' εκεινησ, κακησ  
 προληψεωσ αιτιοι υπαρχετε. μετα γαρ το στυρωσαι υμασ  
 εκεινον τον μονον αμωμον και δικαιον ανθρωπον, δι' ε ταυ  
 μωλωπων ιασις γινεται τοις δι' αυτησ επι τον πατερα  
 προσχωρεσιν, επιειδη εγνωκατε αυτον αναστατα εκ νεκρωσ,  
 και αναβαντα εις τον υρανον, ωσ αι προφητειαι πρεμψουσ  
 γενησομενον, ε μονον ε μετενοησατε εφ' οισ επραξατε κα-  
 κωσ, αλλα ανδρασ εκλεκτασ απο Ιερουσαλημ εκλεξαμενοι  
 τοτε εξεπεμψατε εις πασαν την γην, λεγοντεσ, αιρεσιν  
 αθεον Χριστιανων πεφνηναι, καταλεγοντεσ τε ταυτα απηρ  
 καθ' υμων οι αγνοοντεσ ημασ παντεσ λεγουσιν. ωσε ε μενοι  
 ιαυτοις αδικιασ αιτιοι υπαρχετε, αλλα και τοις αλλοις  
 απασιν απλωσ ανθρωποισ· και δικαιοσ βοα Ησαϊα·  
 δι' υμασ το ονομα με βλασφημειται εν τοις εθνεσι. και,  
 εαι τη ψυχη αυτων, διοτι βεβελευνται βελην πονηρασ  
 καθ' εαυτων, ειποντεσ, δησωμεν τον δικαιον, οτι δυσχερη-  
 σοσ ημιν εσι. τοινυν τα γιννηματα των εργαων αυτων φα-  
 γου-

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 51

cium esse & fuisse futurorum Deum, ac digna cuique præmia præparare. Recte igitur & merito hæc vobis venerunt. Occidistis enim justum & ante eum Prophetas ejus; & nunc eos, qui sperant in illum & in summum Regem & creatorem universorum Deum, a quo missus est, aspernamini & quantum in vobis est, afficitis contumelia, diris videntes in synagogis vestris eos qui in Christum credunt. Neque enim ea vobis adest potestas, ut manus nobis inferatis, propter eos qui nunc rerum potiuntur: quoties autem adfuit, rem confecistis. Propterea Deus ad vos clamat per Esaiam Prophetam, his verbis: *Videte quomodo periit justus, & nemo considerat. A facie iniquitatis sublatus est justus. Erit in pace sepultura ejus; sublatus est e medio. Vos autem huc prodite filii iniqui semen adulterorum & filii fornicaria. In quo lusistis, & super quem os aperuistis, & super quem linguam laxastis?*

17. Non enim injuriæ nobis & Christo illatæ tanta in aliis gentibus culpa residet, quanta in vobis, qui illis etiam anticipatæ de justo & de nobis, qui ab eo orti sumus, malæ opinionis auctores estis. Postquam enim solum illum inculpatum & justum hominem, cujus vulneribus sanantur, qui per eum ad Patrem accedunt, cruci affixistis; cum eum sciretis ex mortuis resurrexisse & cælum ascendisse, ut prophetiæ futurum prædicebant, non modo pœnitentiam admissorum scelerum non egistis; sed etiam selectos viros tunc Jerosolymis in universum orbem misistis, impiam Christianorum hæresim produisse dicentes, eaque spargentes, quæ in nos ab iis omnibus, quibus noti non sumus, dicuntur. Itaque non vobis solum iniquitatis causa estis, sed aliis etiam omnibus prorsus hominibus: ac merito clamat Esaias: *Propter vos nomen meum blasphematur in gentibus. Et: Va anima ipsorum, propterea quod consilium prævum ceperunt adversus seipsos, dicentes: Vinciamus justum, quoniam inutilis*

γης ἡ ζῶν αὐτῆ. ἀπο τῶν ἀνομιῶν τοῦ λαοῦ μὴ ἦκει εἰς θάνατον. καὶ δώσω τὰς πονηρὰς ἀντι τῆς ταφῆς αὐτῆς, καὶ τὰς πλεσιτὰς ἀντι τῆς θανάτου αὐτῆ· ὅτι ἀνομίαν οὐκ ἔποιμας, καὶ οὐχ ἐνέβη δόλος ἐν τῷ σωματι αὐτοῦ· καὶ κυριὸς βουλεται καθάρισαι αὐτὸν τῆς πληγῆς. ἰὰν δῶται περὶ τῆς ἀμαρτίας, ἡ ψυχὴ ὕμων ὀψεται σπέρμα μακροβίον· καὶ βουλεται κυριὸς ὀφελειν ἀπο τοῦ πόνου τῆς ψυχῆς αὐτοῦ, δειξάιν αὐτῷ φῶς, καὶ πλασαι τῇ συνήσει, δικαιῶσαι δικαιοὺν ἐνδεδλευνόντα πολλοὺς· καὶ τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν αὐτὸς ἀνοίτει. διὰ τοῦτο αὐτὸς κληρονομήσει πολλοὺς, καὶ τῶν ἰσχυρῶν μερίει σκυλα, ἀνθ' ὧν παρεδόθη εἰς θάνατον ἡ ψυχὴ αὐτοῦ. καὶ ἐν τοῖς ἀνομοῖς ἐλογισθῇ, καὶ αὐτὸς ἀμαρτίας πολλῶν ἀνενεγκῇ, καὶ διὰ τὰς ἀνομίας αὐτῶν παρεδόθη. ἐυφρανθήτη σειρά ἡ οὐ τικτέσα, ῥήξον καὶ βοήσον ἡ οὐκ ὠδινέσα· ὅτι πολλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐρήμου μαλλον ἢ τῆς ἐχούσης τὸν ἀνδρα. εἶπε γὰρ κυριὸς. πλατυνὸν τὸν τοπὸν τῆς σκηνῆς σὺ καὶ τὰς δειρὰς τῶν αὐλαίων σὺ πῆξον, μὴ φοιῇ, μακρυνόντα σχοινίσματα σὺ, καὶ τοὺς πασσάλους σὺ κατισχύσον· εἰς τὰ δεξιά καὶ εἰς τὰ ἀριστερά ἐκπέτασον, καὶ τὸ σπέρμα σὺ ἐθνή κληρονομήσει, καὶ πόλεις ἡρημωμένας κατοικίεις. μὴ φοβῇ ὅτι κατησχυνθῆς, μηδὲ ἐντραπῆς ὅτι ὠνείδισθῆς· ὅτι αἰσχυνῇ αἰώνιον ἐπιλήσῃ, καὶ ὠνείδος τῆς χρείας σὺ ἐμνησθήσῃ· ὅτι κυριὸς ἔποίησεν ὄνομα ἑαυτῷ, καὶ ὁ ῥυσταμένος σὺ αὐτὸς Θεὸς Ἰσραὴλ πασῇ τῇ γῇ κληθήσεται. ὡς γυναῖκα καταλελειμμένην καὶ ὀλιγοψυχον, κελήκε σὺ ὁ κυριὸς, ὡς γυναῖκα ἐκ νεότητος μεμισσημένην.

Διὰ τῆς λυτρῆς ἐν τῆς μετανοίας καὶ τῆς γνώσεως τοῦ Θεοῦ, ὃ ὑπὲρ τῆς ἀνομίας τῶν λαῶν τῶ Θεοῦ γεγονεν, ὡς Ἡσαΐας βοᾷ, ἡμεῖς ἐπιστευταμεν, καὶ γνωρίζομεν ὅτι τὰς ἐκείνου ὁ προηγορεῖτο βαπτισμα το μόνον καθάρισαι τὰς μετανοήσαντας δυνάμενον, τὰς τοῖς τὸν ὕδαρ τῆς ζωῆς. ἐς δὲ ὑμεῖς ὠρῆζατε λαλῆτες ἑαυτοῖς, συνετριμμένοι εἰσι καὶ ὡς ὕμιν χρησιμοῖ. τι γὰρ ὀφέλος ἐκείνου τοῦ βαπτισματος,

Quia iniquitatem non fecit, & non est inventus dolus in ore ejus: & Dominus vult mundare eum a plaga. Si datus fuerit pro peccato: anima vestra videbit semen longævum. Et vult Dominus auferre de dolore animam ejus, ostendere ei lucem, & formare intelligentiam, justificare justum bene servientem multis; & peccata nostra ipse portabit: propterea ipse possidebit multos, & fortium dividet spolia: pro eo quod tradita est ad mortem anima ejus: & in iniquis reputatus est: & ipse peccata multorum tulit, & propter iniquitates eorum traditus est. Latere sterilis, quæ non paris: erumpe, & clama, quæ non parturis: quia multi filii desertæ, quam ejus, quæ habet virum. Dixit enim Dominus; Dilata locum tabernaculi tui & pelles tentorium tuorum fige: ne parcas, protende funiculos tuos: & palos tuos conforta: a dextris & sinistris dilata. Et sementium possidebit gentes: & civitates desertas habitare facies. Noli timere, quia confusa es, neque confundaris, quia exprobratum tibi est. Confusionem enim æternam oblivisceris: & opprobrii viduitatis tuæ memor non eris ultra: Quia Dominus fecit nomen sibi, & qui eruit te, ipse Deus Israel, omni terræ vocabitur. Tamquam mulierem derelictam & pusillanimum vocavit te Dominus, quasi mulierem ab adolescentia odio habitam.

14. Itaque per lavacrum pœnitentiæ & cognitionis Dei, quod pro peccatis populorum Dei institutum est, ut clamat Esaias, nos credidimus; & testamur ipsum illum ab eo prænunciatum Baptisma, quod solum pœnitentes expiare potest, hanc esse aquam vitæ. Quas autem vobis fodistis cisternas, eæ contritæ, ac vobis prorsus inutiles. Quæ enim utilitas illius

ὁ τὴν σὰρκα καὶ μόνον τὸ σῶμα φειδρυνεῖς βαπτισθῆναι  
τὴν ψυχὴν ἀπο ὀργῆς καὶ ἀπο πλεονεξίας, ἀπο φόβου,  
ἀπο μίσους· καὶ ἰδεῖς τὸ σῶμα καθαρὸν ἐστὶ. τὸτο γὰρ  
ἐστὶ τὸ συμβολὸν τῶν ἀζύμων, ἵνα μὴ τὰ παλαιὰ τῆς κα-  
κῆς ζυμῆς ἔργα πράττειτε. ἡμεῖς δὲ πάντα σαρκικῶς νου-  
νοκατέ, καὶ ἡγείδετε εὐσεβείαν, ἵαν τοιαυτὰ ποιοῦντες τὰς  
ψυχὰς μεμεσῶμενοι ἢ τε δολῆ καὶ πάσης κακίας ἀπλῶς.  
δύο καὶ μετὰ τὰς ἑπτὰ ἡμέρας τῶν ἀζυμοφαγίων, καὶ  
ζυμὴν φυράσαι ἑαυτοῖς ὁ Θεὸς παρηγγείλε, τέτσεσιν ἄλ-  
λων ἔργων πράξιν, καὶ μὴ τῶν παλαιῶν καὶ φαυλῶν τῶν  
μιμησθῆναι. καὶ ὅτι τὸτο ἐστὶν ὁ ἀξίος ὑμᾶς ἕτος ὁ καιρὸς νο-  
μοθετῆς, τὴν προλελεγμένον ὑπ' ἡμῶν λογὴς παλιν ἀνίστη-  
ρησώ, μετὰ καὶ τῶν ἄλλων τῶν παραλειφθέντων. εἰρη-  
ταί δ' εὐποτοῦ Ἡσαΐου ἕτως· εἰσακούσете με, καὶ ζητήσαί  
ἡ ψυχὴ ὑμῶν, καὶ διαδησομαι ὑμῖν διαδηκὴν αἰώνιον,  
τὰ ὅσα τοῦ Δαβὶδ τα πύα. ἰδοὺ μαρτυρίον αὐτῶν  
ἐδνεσι δέδωκα, ἀρχόντα καὶ προσάσσοντα ἐδνεσθῆναι.  
ἐδνη αὐτοὺς οὐκ οἶδασί σε, ἐπικαλεσσονται σε· καὶ λαοὶ οἱ οὐκ  
ἐπιστάνται σε, ἐπὶ σε καταφύζονται, ἐνεκεν τοῦ Θεοῦ σὺ  
τε ἅγιος Ἰσραὴλ, ὅτι ἰδοῦσά σε. ζητήσατε τὸν Θεόν·  
καὶ ἐν τῷ εὐρίσκειν αὐτόν, ἐπικαλεσαδτε, ἵνικα ἀν' ἐγγίξῃ  
ὑμῖν. ἀπολιπέτω ὁ ἀσεβὴς τὰς ὁδούς αὐτοῦ, καὶ ἀνὴρ  
ἀνομος τὰς βελάς αὐτοῦ, ἐπιστραφῆτω ἐπὶ κυρίον, καὶ  
ἐλεηθῆται, ὅτι ἐπὶ πολὺ ἀφῆσκει τὰς ἀμαρτίας ὑμῶν,  
οὐ γὰρ εἰσὶν αἱ βελαὶ μὲ ὥσπερ αἱ βελαὶ ὑμῶν, οὐδὲ αἱ  
ὁδοὶ μὲ ὥσπερ αἱ ὁδοὶ ὑμῶν· ἀλλὰ ὅσον ἀπέχει ὁ οὐρανὸς  
ἀπο τῆς γῆς, τοσούτον ἀπέχει ἡ ὁδὸς μὲ ἀπο τῆς ὁδοῦ  
ὑμῶν, καὶ τὰ διανοήματα ὑμῶν ἀπο τῆς διανοίας μὲ.  
ὥς γὰρ ἀν' καταβῇ χιὼν ἡ ὑέτος ἐκ τῆς ἕραν καὶ ἐκ  
ἀποστραφῆται ἕως ἀν' μεθύσῃ τὴν γῆν, καὶ ἐκτεκῇ, καὶ  
ἐκβλάσῃ, καὶ δώ σπέρμα τῷ σπειραντί, καὶ ἀρτόν εἰς  
βρώσιν, ἕτως εἰσαί το ρῆμα μὲ ὃ ἀν' ἐξέλθῃ ἐκ τῆς στομάτος  
μὲ. ἡ μὴ ἐπιστραφῇ ἕως ἀν' συντελειῇ πάντα ὅσα ἡθέλησα,  
καὶ ἐποδῶσω τὰ ἐντάλματα μὲ. ἐν γὰρ εὐφροσύνῃ ἐξε-  
λευσέωδε, καὶ ἐν χαρᾷ διδάχθησέωδε. τὰ γὰρ ὀρθὰ καὶ  
οἱ βέλτοι ἐξάγονται προσδεχόμενοι ὑμᾶς, καὶ πάντα

Illius Baptismi, ex quo caro ac solum corpus splendet? Baptizetur anima vestra ab iracundia & avaritia, ab invidia & odio; & ecce corpus purum est. Hanc enim habent panes azymi significationem, ut iæ vetera mali fermenti opera peragatis. Vos autem omnia carnali modo intelligitis, ac pietatem putatis esse, si, dum hæc facitis, dolo animi vestri & omniorum nequitia cumulati sint. Quamobrem præcepit Deus, ut postquam septem diebus azymos panes comedistis, novum vobis fermentum subigeretis, hoc est, aliorum operum effectiorem, non veterum & malorum imitationem. Ut autem pateat illud ipsum esse, quod a vobis novus hic legislator postulat, recitata a me verba iterum referam cum aliis, quæ prætermissa fuerant. Sic autem ab Esaia proferuntur: *Exaudietis me; & vivet in bonis anima vestra, & constituam vobis testamentum æternum, sancta David fidelia. Ecce testimonium gentibus dedi eum, principem & precipientem gentibus. Gentes quæ nesciunt te, invocabunt tu; & populi qui ignorant te, ad te confugient: propter Deum tuum sanctum Israelis, quia glorificavit te. Quærite Deum, & in inveniendo eum, invocate, quando vobis appropinquaverit. Relinquat impius vias suas, & vir iniquus cogitationes & convertatur ad Dominum, & misericordiam consequetur: quia multum dimittet peccata vestra. Neque enim sunt cogitationes meæ, sicut cogitationes vestræ, neque viæ meæ sicut viæ vestræ: sed quantum abest cælum a terra, tantum abest viæ mea a viâ vestra, & cogitationes vestræ a mente mea. Quomodo enim si descendat nix aut pluvia de cælo, & non revertatur, donec inebriet terram, & producere ac germinare faciat; & det semen seminati, & panem ad comedendum; sic erit verbum meum, quod exierit de ore meo: non revertetur, donec compleat, quæ volui, & prospera fecero præcepta mea. In lætitia enim grediemini, & in gaudio docebimini. Montes enim & omnes colles exsultantes vos: & omnia ligna agrorum*

τα ξύλα των ἀγρων ἐπικροτήσει τοῖς κλαδοῖς, καὶ αὐτὴ  
 τῆς φοιβῆς ἀναβησεται κυπαρίσσοις, αὐτὴ δὲ τῆς κορυφῆς  
 ἀναβησεται μυρσινῇ· καὶ ἔσται κυριὸς εἰς ὄνομα καὶ εἰς σῆ-  
 μειον αἰώνιον, καὶ ἔκ ἐκκληψεί. τῶν τε λογῶν τέτων καὶ  
 τοις τῶν εἰρημένων ὑπὸ τῶν προφητῶν, ἔλεγον, ὦ Τρυφᾶ,  
 οἱ μὲν, εἰρήνται εἰς τὴν πρώτην παρυσίαν τῆ Χριστοῦ, ἐν ἣ  
 καὶ ἀτίμος καὶ ἀειδὴς καὶ θνητὸς φανησέσθαι κεκηρυγμ-  
 νος ἔστιν· οἱ δὲ, εἰς τὴν δευτέραν αὐτὴ παρυσίαν, ὅτε ἐν  
 δόξῃ καὶ ἐπάνω τῶν νεφελῶν παρῆσαι, καὶ ὀψεται ὁ λαὸς  
 ὑμῶν καὶ γνωρίσει εἰς ὃν ἐξεκέντησαν, ὡς Ὡση, εἰς τῶν δι-  
 δεκα προφητῶν, καὶ Δανιὴλ προείπον, καὶ εἰρημνοὶ εἰσὶ

Καὶ τὴν ἀληθινὴν ἐν τῇ Θεῷ νηστείαν μαθεύετε ἡγεῖσθαι,  
 ὡς Ησαΐας φησὶν, ἵνα τῷ Θεῷ ἑυαρεσῆτε. κεκραγὲ δι-  
 Ησαΐας ἔτι· ἀναβοήσον ἐν ἰσχυί, καὶ μὴ φείσῃ· ἔκ  
 σαλπιγγὶ ὑψώσον τὴν φωνὴν σὺ, καὶ ἀναγγέλιον τῷ γέ-  
 νει μὴ τὰ ἁμαρτήματα αὐτῶν, καὶ τῷ οἴκῳ Ἰακώβ τὰς  
 ἀτομίας αὐτῶν. ἐμὲ ἡμέραν ἐξ ἡμέρας ζήτῃσι, καὶ γνω-  
 ναὶ τὰς ὁδούς μὴ ἐπιθυμῶσιν ὡς λαὸς δικαιοσύνης πεπο-  
 κως, καὶ κρίσιν Θεῷ ἔκ ἐγκαταλελειπώς· αὐτοὶ μὲν γὰρ  
 κρίσιν δικαίαν, καὶ ἐγγίξεν Θεῷ ἐπιθυμῶσι, λέγοντες,  
 τί ὅτι ἡνέυσταμεν, καὶ ἔκ ἐγνώσ; ἔταπεινώσαμεν τὰς  
 ψυχὰς ἡμῶν, καὶ ἔκ ἐγνώσ; ἐν γὰρ ταῖς ἡμέραις τῶν πη-  
 ρεσιῶν ὑμῶν εὐρίσκετε τὰ θλίμματα ὑμῶν, καὶ πάντας  
 τὰς ὑποχειρίας ὑμῶν ὑπονύσσετε, ἰδὲ εἰς κρίσεις καὶ μα-  
 χὰς νηστεύετε, καὶ τυπτετέ πυγμαῖς ταπεινόν. ἵνα τί μοι  
 νηστεύετε, ὡς σημεῖον, ἀκούσθαι ἐν κραυγῇ τὴν φωνὴν  
 ὑμῶν; ἢ ταυτὴν τὴν νηστείαν ἐγὼ ἐξελέξαμην, καὶ ἡμέραι  
 ταπεινῶν ἀνθρώπων τὴν ψυχὴν αὐτῆς. οὐδ' ἂν καμψῆς ὡς  
 κρίνον τὸν τραχήλον σὺ, καὶ σάκκον καὶ σποδὸν ὑποσά-  
 ρης, οὐδ' ἔτι καλεῖσθαι νηστείαν καὶ ἡμέραν δεικτὴν τῷ κυ-  
 ρίῳ. οὐχὶ τοιαυτὴν νηστείαν ἐγὼ ἐξελέξαμην, λέγει κυριὸς·  
 ἀλλὰ λυεῖ πάντα συνδισμόν ἀδικίας, διαλυεῖ στραγγαλίας  
 βιαιῶν συναλλαγμάτων, ἀποσείλλει τετραυσμίνες ἐν  
 ἀφῆσει, καὶ πᾶσαν συγγραφὴν ἀδίκων διασπά. διαδραπύ-  
 πεινωντὶ τὸν ἄρτον σὺ, καὶ πτωχὸς ἀσπῆγος εἰσάγαγε εἰς  
 τὸν οἶκόν σου· ἵαν ἰδὴς γυμνόν, περιβάλλε, καὶ ἀποτα-  
 οί-

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 47

*applaudent ramis. Et pro staba ascendet cyparissus; & pro conyza ascendet myrtus. Et erit Dominus in nomen & in signum sempiternum, & non deficiet. Ex his & aliis ejusmodi Prophetarum dictis, o Trypho, aiebam, alia in primum Christi adventum dicta sunt, in quo ingloriam & informem & mortalem speciem habiturus prædicatur: alia in alterum ejus adventum, cum in gloria ex nubibus aderit, videbitque populus vester, & agnoscat, in quem pupugerunt, quemadmodum Osee unus duodecim Prophetarum & Daniel prædixerunt.*

15. Verum igitur Dei jejunium discite observare, quemadmodum ait Esaias, ut Deo placeatis. Ita autem exclamat Esaias: *Clama in fortitudine, & ne parcas: quasi tuba exalta vocem tuam: & annuntia generi meo peccata eorum, & domui Jacob iniquitates eorum. Me de die in diem quærunt, & scire vias meas volunt, quasi gens, quæ justitiam fecerit, & judicium Dei non dereliquerit. Petunt me nunc judicium justum, & appropinquare Deo cupiunt, dicentes: Quare jejunavimus & non vidisti? Humiliavimus animas nostras, & non cognovisti? In diebus enim jejuniorum vestrorum invenitis voluntates vestras: & omnes subiectos vobis ceditis: ecce ad lites & jurgia jejunatis & percutitis pugnis humilem; ut quid mihi jejunatis, ut hodie, ut audiatur in clamore vox vestra? Non hoc jejunium elegi, ut in die humiliet homo animam suam. Neque, si incurvaveris, quasi circulum, collum tuum, & saccum & cinerem substraveris; nec sic vocabitis jejunium & diem acceptum Domino. Non tale jejunium elegi, dicit Dominus. Sed solve omnem colligaturam iniquitatis: dissolve obligationes violentorum contractuum: dimitte fractos in remissionem, & omnem syngrapham iniquam discerpe. Frange esurienti panem tuum: & pauperes sine tecto induc in domum tuam: si videris nudum, operi: & domesticos seminis tui ne despexeris. Tunc erumpet matutinum lumen tuum, & vestimenta tua cito orientur, & præibit in*

*con-*



οἰκείων τε σπέρματος σε οὐχ ὑπερψέ. τότε βραγυσταί  
 πρῶτον το φῶς σε, καὶ τὰ ἱμάτια σε ταχὺ ἀνατελεῖ.  
 καὶ προπορεύεται ἔμπροσθεν σε ἡ δικαιοσύνη σε, καὶ ἡ  
 δόξα τε Θεοῦ περιστέλει σε. τότε βοήσῃ, καὶ ὁ Θεὸς εἰσα-  
 κούσεται σε. ἐπὶ λαλούντος σε, ἔρει, ἰδοὺ παρῆμι. ἔσθ  
 δὲ ἀφελὴς ἀπὸ σου συνδεδεσμον καὶ χειροτονίαν, καὶ ῥῆμα  
 γογγυσμου, καὶ διδῶς πεινῶντι τὸν ἄρτον σε ἐκ ψυχῆς.  
 καὶ ψυχὴν τεταπεινωμένην ἐμπλήσῃς, τότε ἀνατελεῖ ἐν τῇ  
 σκοτει το φῶς σε, καὶ το σκοτος σε ὡς μεσημβρία, καὶ  
 ἔσαι ὁ Θεὸς σε μετὰ σου διαπαντός, καὶ ἐμπληθῇ  
 κατὰ ἐπιθυμίῃ ψυχῆς σε, καὶ τὰ ὅσα σε πλανήσονται  
 καὶ ἔσαι ὡς κηπὸς μεθύων, καὶ πηγὴ ὕδατος, ἡ γῆ ἡ μὴ  
 ἐξελίπεν ὕδωρ. περιτεμεσθε ἐν τὴν ἀκροβυσσίαν τῆς καρ-  
 διας ὑμῶν, ὡς οἱ λόγοι τε Θεοῦ δια πάντων τῶν τῶν  
 λογῶν ἄξιςτι.

Καὶ δια Μωϋσεως κεκραγεν ὁ Θεὸς αὐτός, ὥτως λε-  
 γων· καὶ περιτεμεσθε τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν, καὶ τὸν  
 τραχήλον ὑμῶν σκληρυνεῖτε ἐπὶ. ὁ γὰρ κυριὸς ὁ Θεὸς ὑμῶν, καὶ  
 κυριὸς τῶν κυρίων, Θεὸς μεγάλος καὶ ἰσχυρὸς καὶ φοβερός· ὅς  
 ἐθαύμαζεν ἄνθρωπον, ἔδεν μὴ λαβῇ δῶρον. καὶ ἐν τῇ  
 Λευιτικῇ, ὅτι παρεβήσαν καὶ ὑπερίδον με, καὶ ὅτι ἐπα-  
 ρευσθῆσαν ἐναντίον μου πλάγιοι, καὶ ἐγὼ ἐπορεύθην μετὰ  
 αὐτῶν πλάγιως, καὶ ἀπολω αὐτῆς ἐν τῇ γῇ τῶν ἐχθρῶν  
 αὐτῶν. τότε ἐντραπήσεται ἡ καρδία ἡ ἀπεριτμήτος αὐτῶν.  
 ἡ γὰρ ἀπὸ Ἀβραὰμ κατὰ σὰρκα περιτομή, εἰς σημεῖον  
 ἰδῶθ· ἵνα ἢτε ἀπὸ τῶν ἀλλῶν ἔθνων καὶ ἡμῶν ἀφωρισ-  
 μένοι· καὶ ἵνα μοι οἱ παῖδες ἄνθρωποι ἐν δικῇ πασχῆτε· καὶ  
 ἵνα γενῶνται αἱ χώραι ὑμῶν ἐρημοί, καὶ αἱ πόλεις πυρι-  
 καυσοί, καὶ τὰς καρπὰς ἐνώπιον ὑμῶν κατεσθίωσιν ἄλλο-  
 τριοί, καὶ μηδεὶς ἐξ ὑμῶν ἐπιβαιῇ εἰς τὴν Ἱερουσαλὴμ.  
 ἐγὰρ ἐξ ἀλλῆς τινος γνωρίζεσθε παρα τῆς ἀλλῆς ἀνθρώ-  
 πους, ἡ ἀπὸ τῆς ἐν σαρκὶ ὑμῶν περιτομῆς. ἔδει, γὰρ ὑμῶν,  
 ὡς νομίζω, πολήσῃ εἰπεῖν ὅτι καὶ προγνωσῆς τῶν γι-  
 νησθαι μέλλοντων ἢν καὶ ἐστὶν ὁ Θεός, καὶ τὰ ἄλλα ἐκαστὸν  
 προσ-

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 49

in speculū tuo iustitia tua, & gloria Dei circumdabit te. Tum clamabis, & Deus exaudiet te: adhuc loquente te dicit: Ecce adsum. Si abstuleris a te colligationem, & manuum complicationem, & verbum murmurationis, & dederis esurienti panem ex anima tua, & animam humiliatam saturaveris, tunc orietur in tenebris lumen tuum, & tenebræ tuæ erunt sicut meridies, & erit Deus tuus tecum semper, & impleberis, sicut desiderat anima tua: & ossa tua pinguescent, & erunt ut hortus inebriatus, & fons undans, aut terra cui aqua non deficiunt. Circumcidamini igitur præputio cordis vestri: quemadmodum divinæ Scripturæ his omnibus verbis postulant.

16. Per Moysen quoque Deus ipse sic clamat: *Et circumcidemini duritiem cordis vestri: & cervicem non indurabitis. Quia Dominus Deus vester, ipse est Dominus dominorum, Deus magnus & fortis, & terribilis, qui non admiratur personam, neque accipiet munus. Et in Levitico: Quoniam prævaricati sunt, & despexerunt me; & quoniam ambulaverunt ex adverso mihi ad sinistram; ambulavi & ipse cum eis sinistre. Et perdam eos in terra inimicorum eorum. Tunc confundetur cor eorum incircumcisum.* Hæc enim ab Abrahamo accepta secundum carnem circumcisio in signum data est, ut ab aliis gentibus & a nobis discreti sitis, & soli patiamini, quæ nunc merito patimini; atque ut regiones vestræ in solitudinem redigantur, & civitates in ignes consulant, frugesque vestras inspectantibus vobis alieni consumant, nec quisquam vestrum Jerusalem ascendant. Nulla enim re alia a cæteris hominibus dignoscimini, nisi vestra in carne circumcisio. Neminem enim vestrum fore arbitror, qui negare audeat præ-

πρίετοιμαζών, και ὑμῖν ἐν ταῦτα καλῶς και δίκαιως  
 γηγοῦν. ἀπέκτεινατε γὰρ τὸν δίκαιον, και προ αὐτῶν τῆς  
 προφητῶν αὐτῶν. και νυν τῆς ἐλπίζοντας ἐπ' αὐτόν, και  
 τὸν πῖμψαντα αὐτόν παντοκράτορα και ποιητῆν τῶν ὅλων  
 Θεὸν ἀδεύετε, και ὅσον ἐφ' ὑμῖν ἀτιμαζέτε, καταρωμι-  
 νοὶ ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν τῆς πισυνόντας ἐπὶ τὸν Χρί-  
 στον. ἡ γὰρ ἐξέσιαν ἔχετε αὐτοχειρὲς γενέσθαι ἡμῶν δια  
 τῆς νυν ἐπικρατεντας. ὅσακις δ' ἐὰν ἐδυνήθητε, και τὸ  
 ἐπραξατε. διὸ και ἐμβοᾶ ὑμῖν ὁ Θεὸς δια τῆς Ἡσαΐης λε-  
 γων, ἰδετε ὡς ὁ δίκαιος ἀπώλετο, και ἑδρεῖς καταστῶν·  
 ἀπο γὰρ προσώπῳ τῆς ἀδικίας ἦρται ὁ δίκαιος. ἐσὶ ἡ  
 εἰρήνη ἡ ταφὴ αὐτοῦ, ἦρται ἐκ τῶν μέσων. ὑμῖς δ' ἐπροσηγαγε-  
 τε ὡς υἱοὶ ἀνόμοι, σπέρμα μοιχῶν και τέκνα πόρνῆς,  
 ἐν τινὶ ἐνετρυφατε, και ἐπὶ τινὰ ἠνοῖξατε τὸ σῶμα, και  
 ἐπὶ τῇ ἐχάλασατε τὴν γλῶσσαν;

Οὐχ ἔτιωσ γὰρ τα ἄλλα ἔθνη εἰς ταυτην τὴν ἀδικίαν  
 τὴν εἰς ἡμᾶς και τὸν Χριστὸν ἐνεχονται, ὅσον ὑμεῖς, οἱ κή-  
 κεινοὶ τῆς κατὰ τῆς δικαιοῦς και ἡμῶν τῶν ἀπ' ἐκείνων, κακῆς  
 προλήψεως αἰτίοι ὑπαρχετε. μετα γὰρ τοσαυτοῦσιν ὑμῶν  
 ἐκείνον τὸν μονὸν ἀμωμον και δίκαιον ἀνδρῶπον, δι' ἐτὸν  
 μωλωπων ἰασίς γίνεται τοῖς δι' αὐτοῦ ἐπὶ τὸν πατέρα  
 προσχωρεσιν, ἐπειδὴ ἐγνώκατε αὐτὸν ἀνασαι τα ἐκ νεκρῶν,  
 και ἀναβαντα εἰς τὸν οὐρανόν, ὡς αἱ προφητεῖαι πρεσβυποῦ  
 γενησομενον, ἡ μονὸν ἡ μετενοήσατε ἐφ' οἷς ἐπραξατε κα-  
 κῶς, ἄλλα ἀνδρας ἐκλεκτοὺς ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ ἐκλεξαμένοι  
 τότε ἐξεπέμψατε εἰς πᾶσαν τὴν γῆν, λεγοντες, αἰρεσὴν  
 αἰθεοῦ Χριστιανῶν πεφνηναι, καταλεγοντες τε ταῦτα ἀπὸ  
 κατ' ὑμῶν οἱ ἀγνοοντες ἡμᾶς πάντες λεγασιν. ὡς ἡ μαρτυ-  
 ρία αὐτοῖς ἀδικίας αἰτίοι ὑπαρχετε, ἄλλα και τοῖς ἄλλοις  
 ἀπᾶσιν ἀπλῶς ἀνδρῶποισ· και δίκαιως βοᾶ Ἡσαΐας·  
 δι' ὑμᾶς τὸ ὄνομα μὲ βλασφημεῖται ἐν τοῖς ἔθνεσι. και,  
 και τῇ ψυχῇ αὐτῶν, διότι βεβελευνται βελὴν πονηρῶν  
 κατ' αὐτῶν, εἰποντες, διψῶμεν τὸν δίκαιον, ὅτι δυσχερ-  
 εὺς ἡμῖν ἐστὶ. τοίνυν τα γεννηματα τῶν ἔργων αὐτῶν φα-  
 νοῦνται.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 51

cium esse & fuisse futurorum Deum, ac digna cuique præmia præparare. Recte igitur & merito hæc vobis venerunt. Occidistis enim justum & ante eum Prophetas ejus; & nunc eos, qui sperant in illum & in summum Regem & creatorem univerforum Deum, a quo missus est, aspernamini & quantum in vobis est, afficitis contumelia, diris voventes in synagogis vestris eos qui in Christum credunt. Neque enim ea vobis adest potestas, ut manus nobis inferatis, propter eos qui nunc rerum potiuntur: quoties autem adfuit, rem confecistis. Propterea Deus ad vos clamat per Esaiam Prophetam, his verbis: *Videte quomodo periit justus, & nemo considerat. A facie iniquitatis sublatus est justus. Erit in pace sepultura ejus; sublatus est e medio. Vos autem huc prodite filii iniqui semen adulterorum & filii fornicaria. In quo lussistis, & super quem os aperuistis, & super quem linguam laxastis?*

17. Non enim injuriæ nobis & Christo illatæ tanta in aliis gentibus culpa residet, quanta in vobis, qui illis etiam anticipatæ de justo & de nobis, qui ab eo orti sumus, malæ opinionis auctores estis. Postquam enim solum illum inculpatum & justum hominem, cujus vulneribus sanantur, qui per eum ad Patrem accedunt, cruci affixistis; cum eum sciretis ex mortuis surrexisse & cælum ascendisse, ut prophetiæ futurum prædicebant, non modo pœnitentiam admissorum scelerum non egistis; sed etiam selectos viros tunc Jerosolymis in universum orbem misistis, impiam Christianorum hæresim prodiisse dicentes, eaque spargentes, quæ in nos ab iis omnibus, quibus noti non sumus, dicuntur. Itaque non vobis solum iniquitatis causa estis, sed aliis etiam omnibus prorsus hominibus: ac merito clamat Esaias: *Propter vos nomen meum blasphematur in gentibus.* Et: *Vae anima ipsorum, propterea quod consilium prævum ceperunt adversus seipsos, dicentes: Vinciamus justum, quoniam inutilis*

γοιται. καὶ τῇ ἀνομίᾳ· πονηρα, κατὰ τὰ ἔργα τῶν χυρῶν αὐτῶν, συμβήσεται αὐτῷ. καὶ πάλιν ἐν ἄλλοις· καὶ οἱ ἐπισπώμενοι τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν ὡς σχοπινομακρῶν, καὶ οἱ ζυγὴ ἱμᾶντι δαμαλῶς τὰς ἀνομίας· οἱ λεγοντες, το ταχος αὐτῶν ἐγγισατω. καὶ ἔλθτω ἡ βελη τῆς ἀγίας Ἰορανή, ἵνα γνῶμεν. καὶ οἱ λεγοντες το πονηρον καλον, καὶ το καλον πονηρον· οἱ τιθεντες το φως σκοτος, καὶ το σκοτος φως· οἱ τιθεντες το πικρον γλυκυ, καὶ το γλυκυ πικρον. κατὰ ἐν του μονῆς ἀμῶν καὶ δικαίῳ φωτός τοις ἀνδράποις πεμφθῆντος παρὰ του Θεοῦ, τὰ πικρα καὶ σκοτεινὰ καὶ ἀδίκᾳ καταλεχθῆναι ἐν πάσῃ τῇ γῇ ἐσπεύδασασι. δυσχρηστος γὰρ ὑμῖν ἔδοξεν εἶναι, βῶν παρ' ὑμῖν· γὰρ γραπται, ὁ οἶκος μὲν, οἶκος προσηυχῆς ἐστίν· ὑμεῖς δὲ πεπονηκατε αὐτον σπηλαιον λησῶν· καὶ τὰς τραπῆζας τῶν ἐν τῷ ναῷ κολλυβιστῶν κατεστρεψε, καὶ ἔβρα. καὶ ὑμῖν γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί. ὅτι ἀποδοκατε τὸ ἡδυσσμον καὶ τὸ πηγανον, τὴν δὲ ἀγάπην τῷ Θεῷ καὶ τῇ κρίσει ἔκατανθεῖτε· ταφοὶ κεκολλημένοι, ἔσθον φαινομενοὶ ὡραῖοι, ἐσθον δὲ γεμοντες ὅσων νεκρῶν. καὶ τοῖς γραμματευσιν, καὶ ὑμῖν γραμματεῖς, ὅτι τῆς κλεις ἔχετε, καὶ αὐτοὶ ἢ ἐστέρχεσθε, καὶ τῆς εἰστέρχομενως καλυτε, ὁδηγοὶ τυφλοὶ.

Ἐπειδὴ γὰρ ἀνεγνωκας, ὦ Τρυφῶν, ὡς αὐτὸς ὁμολογήσας ἔφη, τὰ ὑπ' ἐκείνης τῆς σωτηρίας ἡμῶν διδασχθεταί, ἢ ἀτοπον νομίζω πεπονηκέναι καὶ βραχέα τῶν ἐκείνης λόγια πρὸς τοὺς προφητικοὺς ἐπιμνηθεῖς. λυσασθε ἐν, καὶ νυν καθαροὶ γενεσθε καὶ ἀφιλεσθε τὰς πονηρίας ἀπο τῆς ψυχῶν ὑμῶν, ὡς δὲ λυσασθαι ὑμῖν τὸτο τὸ λυτρον καλεῖται ὁ Θεός, καὶ περιτεμνεσθαι τὴν αἰληθινὴν περιτομὴν· ἡμεῖς γὰρ καὶ ταυτὴν ἀντὶ τὴν περιτομὴν τὴν κατὰ σαρκὸς καὶ τὰ σαββατά, καὶ τὰς ἑορτάς πάσας ἀπλῶς ἐφυλάσσομεν, εἰ μὴ ἔγνωμεν δι' ἣν αἰτίαν καὶ ὑμῖν προσεταγῆ, τετεῖσι διὰ τὰς ἀνομίας ὑμῶν καὶ τὴν σκληροκαρδίαν. εἰ γὰρ ὑπομεινομεν πάντα τὰ ἐξ ἀνθρώπων καὶ δαιμονίων φαυλῶν ἐνεργεμένα εἰς ἡμᾶς φερεῖν, ὡς καὶ μετὰ τῶν ἀφ' ἁρῶν, θανάτων καὶ τιμωριῶν, ἐνυχομενοὶ ἐλέσθαι καὶ τῆς

vobis est. Itaque fructus operum suorum comedunt: *Væ* iniquo: mala secundum opera manuum ipsius contingunt ei. Et rursus alibi: *Væ* qui trahunt iniquitates suas in funiculo longo, & quasi loro jugi vitulæ iniquitates. Qui dicunt; celeritas ejus appropinquet, & veniat consilium sancti Israel, et cognoscamus. *Væ* qui dicunt malum bonum & bonum malum: qui ponunt lucem tenebras, & tenebras lucem: qui convertunt amarum dulce & dulce amarum. Itaque id vobis studio habuistis, ut in solam illam inculpatam & justam lucem, quæ hominibus a Deo missa fuerat, acerbata & tenebricosa & injusta in toto terrarum orbe jactarentur crimina. Importuna enim vobis esse visa est, cum apud vos clamaret: *Scriptum est: Domus mea, domus orationis est: vos autem fecistis illam speluncam latronum.* Quinetiam mensas in templo nummulariorum evertit, & exclamavit: *Væ vobis, Scribæ & Pharisei hypocritæ, quia decimatis mentam, & rutam, dilectionem autem Dei & judicium non consideratis. Sepulchra dealbata, quæ foris videntur speciosa, intus autem plena sunt ossibus mortuis.* Et ad Scribas: *Væ vobis Scribæ; quia claves habetis, & ipsi non introitis: & introeuntes prohibetis, lucas cæci.*

18. Quoniam enim legisti, Trypho, ut ipse confessus es, quæ noster ille Salvator docuit; non absurde mihi fecisse videor, ut breviam quædam illius oracula prophetis adjungerem. Lavamini igitur, & nunc mundi estote, & auferte nequitias ab animabus vestris: quemadmodum jubet Deus, ut hoc lavamini-lavacro, & vera circumcisione circumcidamini. Vos enim hanc quoque carnis circumcisionem & sabata & ferias omnes omnino observaremus, nisi cognitum nobis esset, quam ob causam hæc vobis ipsis iniuncta sint, id est, propter iniquitates vestras & cordisuritiam. Nam si constanter omnia perferimus, quæcumque in nos homines & dæmones mali moliantur; a ut etiam inter horrendas res, mortem & suppli-

τες τα τοιαυτα διατιθεντας ἡμας, και μηδε μικρον ἀμειβῆσθαι μηδὲνα βελομενοι, ὡς ὁ καινος νομοθετης ἐκέλευσεν ἡμιν, πως ἔχει και τα μηδε βλαπτοντα ἡμας, περιτομὴν δὲ σαρκικὴν λέγω και σαββατα και τας ἑορτας ἐφυλασσομεν, ὡς Τετραων;

Τὸτο ἐστὶν ὁ ἀπορεῖν ἀξίον ἐστὶν, ὅτι τοιαυτα ὑπομνοντες, ἔχει και τα ἄλλα παντα περὶ ὧν νυν ζητομεν φυλασσομεν.

Οὐ γὰρ πασιν ἀναγκαια αὕτη ἡ περιτομή, ἀλλ' ὑμῖν μοις, ἵνα, ὡς προεφην, ταυτα παθῇτε ἃ νυν ἐν διαίπασχετε. ἔδδ' ἐ γὰρ το βαπτισμα ἔκεινο το ἀσφαλὲς τῶν λακκῶν προσλαμβανομεν. ἔδδ' ἐν γὰρ πρὸς το βαπτισμα τὸτο το τηζ ζωνῆς ἐστὶ· διο και κειραγὼν ὁ Θεος, ἵτι ἐγκατελιπέτε αὐτον πηγὴν ζῶσαν, και ὠρυζατε ἑαυτοὺς λακκῶς συντετριμμένους, οἱ ἔδδ' ὑπνιτῶνται συνεχῶς ὑδωρ, και ὑμεῖς μὲν οἱ τὴν σαρκα περιτετμήμενοι, χρῆζετε τῆς ἡμετέρας περιτομῆς· ἡμεῖς δὲ, ταυτην ἔχοντες, ἔδδ' ἐκνηκῆς διόμεθα. εἰ γὰρ ἦν ἀναγκαια, ὡς δοκεῖτε, ἔκδδ' ἂν ἀκροβυσον ὁ Θεος ἐπλάσσει τον Ἀδὰμ, ἔδδ' ἐπιβλήσῃ ἐπὶ τοῖς δωροῖς τε ἐν ἀκροβυστια σαρκος προστενεγκαιτος θυσιας Ἀβελ, ἔδδ' ἂν ὑπηρετήσῃ ἐν ἀκροβυστια Ἐνώχ, και ἔχ' ἐυρίσκετο, διοτι μετέθηκεν αὐτον ὁ Θεος. Λαὸς ἀπειριτμητος ἐκ Σοδομων ἐστάθη, αὐτῶν ἔκκειν των ἀγγέλων αὐτον και τε κυρίως προπεμφαντων. Νῶε, ἀρχὴ γενεῆς· ἀλλ' ἐν ἅμα τοῖς τέκνοις ἀπειριτμητος εἰς τὴν κιβωτὸν εἰσηλθὼν. ἀπειριτμητος ἦν ὁ ἱσραὺς τε ὑψίστη Μελχισεδεκ, ὃ και δεκάτας προσφοράς ἐδωκεν Ἀβραὰμ ὁ πρῶτος τῇ κατὰ σαρκα περιτομῇ λαβὼν, και εὐλογήσῃ αὐτον· ἔδδ' κατὰ τὴν ταξίν τον αἰώνιον ἱερεὰ ὁ Θεος καταστήσῃ διὰ τε Δαβιδ μιμητικῶς. ὑμῖν ἐν μοις ἀναγκαια ἦν ἡ περιτομή αὕτη, ἵνα ὁ λαὸς ἔδδ' λαὸς ἦ, και το ἔδδ'ος ἔκδδ' ἔδδ'ος, ὡς και Ὡση εἰς των δωδεκα προφητῶν φησι. και γὰρ μὴ σαββατισαντες οἱ προνομασμένοι παντες δίκαιοι, τῷ Θεῷ ὑπηρετήσαν, και μετ' αὐτῆς Ἀβραὰμ, και οἱ τυτε υἱοὶ ἀπαντες μεχρὶ Μωϋσεως· ἐφ' ἔδδ' ἀδίκος και ἀχαριστος εἴς

cia, iis, qui nos ita pertractant, misericordiam exhiberi precemur; nec cuiquam ne leviter quidem rependi velimus, ut nobis præcepit novus Legislator; quomodo non ea etiam, quæ nos nihil lædunt, carnis dico circumcisionem & sabbata & ferias, Trypho, observaremus?

19. Hoc sane est in quo dubii merito hæreamus, cur cum hæc perferatis, non etiam cætera omnia, de quibus nunc quærimus, observetis.

Neque enim necessaria est omnibus hæc circumcisio, sed vobis solis, ut quemadmodum prædixi, ea patiamini, quæ merito vestro patimini. Neque etiam inutilem illum baptismum cisternarum suscipimus; nihil enim est ad hunc vitæ baptismum. Ideo etiam exclamat Deus, quod dereliqueritis eum, fontem vivum, & foderitis vobismetipsis cisternas dissipatas, quæ non possunt continere aquam. Ac vos quidem qui carne circumcisi estis, indigetis nostra circumcissione; nos autem cum hanc habeamus, nihil ista opus habemus. Nam si esset necessaria, ut existimatis, non finxisset Deus Adamum cum præputio, nec Abelis dona respexisset, qui in carnis præputio victimas obtulit, nec ei placuisset in præputio Henoch, qui non est inventus, quia transtulit eum Deus. Loth incircumciscus ex Sodomis salvus evasit, Angelis eum & Domino deducantibus. Noe principium generis; sed tamen una cum filiis incircumciscus in arcam ingressus est. Incircumciscus erat sacerdos Altissimi Melchisedech, cui decimas obtulit Abraham, is qui primus carnis circumcisionem accepit, eique benedixit Melchisedech, cujus secundum ordinem Deus sacerdotem æternum a se institutum iri Davidis ore declaravit. Vobis igitur solis necessaria est hæc circumcisio, ut populus jam non esset populus, nec gens jam esset gens; quemadmodum ait Oseas unus ex duodecim Prophetis. Nam justi omnes, quos modo recensui, quamvis sabbata non observarent,



εἰς τὸν Θεὸν ὁ λαὸς ὑμῶν ἔφανε ἐν τῇ ἐρημῇ μοσχοποιήσας· ὅθεν ὁ Θεὸς ἀρμολογήσας πρὸς τὸν λαὸν ἐκεῖνον, καὶ θυσιάσας φέρειν, ὡς πρὸς ὄνομα αὐτῆς, ἐντείλατο, ἵνα μὴ ἐδωλολατρήτε· ὅπερ ἔδε ἐφυλάξατε, ἀλλὰ καὶ τα τεκμήρια ὑμῶν ἐδυετέ τοις δαίμονιαις. καὶ σαββατίζετε ἐν ὑμῶν προσεταχέν, ἵνα μνημὴν λαμβάνητε τῆ Θεῆς. καὶ γὰρ ὁ λόγος αὐτῆς τοῦτο σημαίνει λέγων, τοῦ γινώσκοντος ὅτι ἐγὼ εἰμι ὁ Θεὸς ὁ λυτρώσας ὑμᾶς.

Καὶ γὰρ βρωμάτων τινῶν ἀπέχεσθαι προσεταξέν ὑμῖν, ἵνα καὶ ἐν τῷ ἐσθίειν καὶ πίνειν πρὸ ὀφθαλμῶν ἔχητε τὴν Θεοῦ, εὐκαταφοροὶ ὄντες καὶ εὐχερεῖς πρὸς τὸ ἀφίστασθαι τῆς γνώσεως αὐτῆς, ὡς καὶ Μωϋσῆς φησὶν, ἐφαγε καὶ ἔπιε ὁ λαὸς, καὶ ἀνέστη τὴ παιζειν. καὶ πάλιν, ἐφαγὲν Ἰακώβ καὶ ἐνεπλήθη καὶ ἐλυπανθῆ, καὶ ἀπελακτίσεν ὁ ἡγαπημένος· ἐλυπανθῆ, ἐπαχυνθῆ, ἐπλατυνθῆ, καὶ ἐγκατελίπε Θεὸν τὸν ποιήσαντα αὐτόν. τῷ γὰρ Νῶε ὅτε συγχέχωρητο ὑπὸ τῆ Θεῆς, δίκαιος ὄντι, παν ἑμψυχὸν ἐσθίειν, πλην κρέας ἐν αἵματι, ὅπερ ἐστὶν ἐκρίμαζιον, διὰ Μωϋσῆος ἀνιστορηθῆ ὑμῖν ἐν τῇ βίβλῳ τῆς γνώσεως· καὶ βηλομένη αὐτοῦ εἶπεν, ὡς λαχάνα χορτῆς, προεῖπον ἐγὼ· το, ὡς λαχάνα χορτῆς, τοῦ μὴ ἀκμαιοῦ ὡς εἴρηται ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ὅτι ὡς τὰ λαχάνα εἰς τροφὴν τῷ ἀνθρώπῳ ἐπιποιεῖται ὁ Θεός, ἕτως καὶ τὰ ζῶα εἰς κρεοφαγίαν ἐδίδωκε; ἀλλ' ἔπει τινα τῶν χορτῶν ἐκ ἐσθίοντων, ἕτω καὶ διασολὴν ἐκτότε τῷ Νῶε διεσάλλεται φεῖτε. ἔχ ὡς ἐξηγησάμεθα, πισυτεῖον. πρῶτον μὲν γὰρ ὅτι παν λαχάνον χορτὸς ἐστὶ καὶ βιβρωσάμενος, δυναμῖνος λέγων καὶ κρατυνῖν, ἐκ ἐν τῷ αὐτοῦ ἐσθίοντι. ἀλλὰ εἰ καὶ τὰ λαχάνα τὴ χορτῆς διακρίνομεν, μὴ πάντα ἐσθιόντες, ὅτι διὰ το εἶναι αὐτὰ κοινὰ ἢ ἀκαθάρτα, ἐκ ἐσθιόντων, ἀλλὰ ἢ διὰ το πικρὰ, ἢ θανασιμα, ἢ ἀκανθώδη. τῶν δὲ γλυκίων πάντων καὶ τροφίμων καὶ καλλίστων, θαλασσίων το καὶ χερσαίων, ἡσμεῖθα καὶ μετεχομεν. ἕτω καὶ τῶν ἀκαθάρτων καὶ ἀδίκων καὶ παρὰ νόμον ἀπέχεσθαι ὑμᾶς ἐκλυτῶν ὁ Θεός διὰ

Deo placuere, ac post eos Abraham, ejusque posterii omnes usque ad Mosem, sub quo injustus populus vester & ingratus in Deum repertus est, confiato in solitudine vitulo. Unde accommodans se ad hunc populum Deus præcepit hostias offerri tamquam nomini suo, ne simulacra coleretis: quod ipsum tamen non servastis, sed liberos vestros immolastis dæmoniis. Jussit etiam sabbatum observari, ut memoriam Dei teneretis: idque Scriptura divina sic declarat, *ut cognoscatis me esse Deum redemptorem vestrum.*

20. Similiter mandavit, ut a cibis quibusdam abstineretis, ut etiam inter edendum & bibendum ante oculos haberetis Deum; quippe cum faciles sitis & proclives ad abjiciendam ejus cognitionem, quemadmodum & Moyses ait: *Edit & bibit populus & surrexit ad ludendum.* Et rursum: *Edit Jacob & saturatus est & impinguatus & recalcitravit dilectus: impinguatus est, intrassatus, dilatatus, & dereliquit Deum factorem suum.* Noe enim, homini justo, concessum esse a Deo, ut animatum omne, præter carnes in sanguine, hoc est, suffocatum ederet, narravit vobis Moyses, in libro Genesis. Parante illo hæc verba objicere, *ut olera herba*, occupavi ego: Cur non illud, *ut olera herba*, eo sensu accipietis, quo dictum est a Deo? Scilicet Deum, quemadmodum herbas homini ad victum paraverat, ita animalia dedisse, ut carnem ederet. Sed quia quædam olera non edimus, propterea discrimen jam tum Noe præscriptum esse dicitis. Nequaquam ut exponitis, ita credendum. Primo enim olus omne herbam esse & manducari cum dicere & confirmare possim, in hoc non immorabor. Sed etsi olera herbæ discernimus, non omnia edentes, non idcirco quod impura aut immunda sint, non edimus, sed quod aut amara, aut lethifera, aut spinosa. Dulcia autem & ad alendum aptissima quæque & pulcherrima, sive sint maritima, sive terrestria, appetimus & sumimus.

Δια Μωϋσεως· ἐπειδὴ καὶ τὸ μάννα ἐσθιοντες ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ τὰ θαυμασία πάντα ὄρωντες ὑμῖν ὑπὸ τοῦ Θεοῦ γινόμενα, μυσχόν τον χρυσίον ποιήσαντες, προσκυνοῦσι ὥς τι δίκαιως αἰ βοᾷ, υἱοὶ ἀσυνετοὶ· ἐκ ἐστὶ πτῖσις ἐν αὐτοῖς.

Καὶ ὅτι δια τὰς ἀδικίας ὑμῶν καὶ τῶν πατέρων ὑμῶν εἰς σημεῖον, ὡς προεφθῆ, καὶ τὸ σαββατον ἐντεταλταί· Θεὸς φυλάσσειν ὑμᾶς, καὶ τὰ ἄλλα προσαγμάτων προσεπιταχί· καὶ σημαίνει ὅτι δια τὰ ἔθνη ἵνα μὴ βεβήλωθῃ τὸ ὄνομα αὐτοῦ παρ' αὐτοῖς, δια τούτο εἰσσε τίνας ἐκ ὑμῶν ὁλως ζώντας, αὐταὶ αἱ φωναὶ αὐτοῦ τὴν ἀποδιδῆναι ποιοσάδαι δύνανται ὑμῖν. εἰσι δὲ εἰρημεναι δια τὴν ἱεζεκὴλ ἔτι· ἐγὼ κυριὸς ὁ Θεὸς ὑμῶν· ἐν τοῖς προσαγμασι μὴ ποριωθεῖ, καὶ τὰ δικαιώματα μὴ φυλάσσει καὶ ἐν τοῖς ἐπιτηδεύμασιν Αἴγυπτου μὴ συναναμνησθεῖ καὶ τὰ σαββατα μὴ ἀγιάζει· καὶ ἔσαι εἰς σημεῖον ἀνέμισον ἐμὴ καὶ ὑμῶν, τὴ γινώσκῃν ὅτι ἐγὼ κυριὸς ὁ Θεὸς ὑμῶν· καὶ παρεπιπράνατε με, καὶ τὰ τέκνα ὑμῶν ἐν τοῖς προσαγμασι μὴ ἐκ ἐπορευθῆσαν, καὶ τὰ δικαιώματα μὴ ἐκ ἐφυλάξαν, τὴ ποιεῖν αὐτὰ· ὁ ποιητὰς αὐτὰ αἰ θρώπος, ζῇσεται ἐν αὐτοῖς· ἄλλα τὰ σαββατα μὴ ἐβήβηλουν· καὶ εἶπα τὴ ἐκχέαι τὸν θυμὸν μὴ ἐπ' αὐτῆς· ἐν τῇ ἐρημῳ, τοῦ συντελεῖται ὀργὴν μὴ ἐπ' αὐτῆς, καὶ ἐποίησα, ὅπως τὸ ὄνομα μὴ το παραπάν μὴ βεβήλωθῇ ἐνώπιον τῶν ἔθνων. ἐξηγαγόν αὐτῆς κατ' ὀφθαλμοῦ αἰ τῶν, καὶ ἐγὼ ἐξῆρα τὴν χεῖρα μὴ ἐπ' αὐτῆς ἐν τῇ ἐρημῳ τοῦ διασκορπισαί ἐν τοῖς ἔθνεσι καὶ διασπείραι αὐτῆς ἐν ταῖς χωραῖς, ἀνθ' ὧν τὰ δικαιώματα μὴ ἐκ ἐποίησαν καὶ τὰ προσαγματα μὴ ἀπόσαντο, καὶ τὰ σαββατα μὴ ἐβήβηλουν, καὶ ὁπίσω τῶν ἐνθυμημάτων τῶν πατέρων αὐτῶν ἦσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν. καὶ ἐγὼ ἔδωκα αἰ τοῖς προσαγματα ἐ καλὰ καὶ δικαιώματα, ἐν οἷς ἐζίσσονται ἐν αὐτοῖς. καὶ μιανῶ αὐτῆς ἐν τοῖς ὅμοισιν αὐτῶν, τῷ διαπορευέσθαι με πᾶν διανογοῦν μητρὰν ὅπως ἀφανίσῃ

Καὶ

mus. Sic etiam ut ab impuris & iniustis & rapacibus abstineretis, præcepit vobis Deus per Moysen; quia tum, cum manna ederetis in deserto, & miracula omnia vobis a Deo exhibita videretis, vitulum aureum conflastis & adorastis. Quapropter merito clamat indefinenter: *Filii insipientes, non est fides in ipsis.*

21. Quod autem propter vestras ac patrum vestrorum iniquitates, in signum, ut jam dixi, sabbatum etiam a vobis Deus iussit observari, & alia præcepta imposuit, quodque significat se propter gentes, ne nomen suum apud eas profanaretur, aliquos omnino ex vobis vivos reliquisse, id vobis ipsa ejus verba demonstrare possunt. Ita autem sunt per Ezechielem expressa: *Ego Dominus Deus vester: in præceptis meis ambulate, & justificationes meas custodite, & in adinventionibus Ægypti ne commisceamini, & sabbata mea sanctificate. Et erit signum inter me & vos ad sciendum, quia ego Dominus Deus vester. Et exacerbavistis me, & filii vestri in præceptis meis non ambulaverunt, & justificationes meas non custodierunt ad faciendum eas, quas qui fecerit homo, vivet in eis, verum sabbata mea violaverunt. Et dixi effundere furorem meum super eos in deserto, complere iram meam super eos, & non feci, ut nomen meum omnino non violaretur coram gentibus. Eduxi eos in oculis earum. Et levavi manum meam super eos in deserto, ut dispergerem in nationibus; & disseminarem eos in regionibus, eo quod justificationes meas non fecerant, & præcepta mea repulerant, & sabbata mea violaverant, & post cogitationes patrum suorum erant oculi ipsorum. Et ego dedi eis præcepta non bona, & justificationes, in quibus non vivent in eis. Et polluam eos in muneribus eorum, cum pertransibo, ut omne adaperiens vulvam aboleam.*

Και ὅτι δια τὰς ἀμαρτίας του λαὸς ὑμῶν, καὶ δια τὰς εἰδωλολατρίας, ἀλλ' ἔτι δια το ἐνδεὲς εἶναι τῶν τοιῶντων προσφορῶν, ἐνετείλατο ὁμοίως ταῦτα γινώσθαι. ἀκούσατε πῶς περὶ τούτων λέγει δια Ἀμώς ἑὸς τῶν δωδεκάβωων, καὶ οἱ ἐπιθυμῶντες τὴν ἡμέραν του κυρίου. ἵνα τί αὕτη ὑμῖν ἡ ἡμέρα του κυρίου; καὶ αὕτη ἐστὶ σκοτός καὶ ἡ φῶς. ὃν τρόπον ὅταν ἐκφυγῇ ἄνθρωπος ἐκ προσώπου τοῦ λειοντος, καὶ συναντήσῃ αὐτῷ ἡ ἀρκτός, καὶ εἰσπληθῇ εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ· καὶ ἀπερείσῃται τὰς χεῖρας αὐτοῦ ἐπὶ τὸν τοίχον, καὶ δακῇ αὐτὸν ὁ ὄφις. ἔτι σκοτός ἡ ἡμέρα τοῦ κυρίου καὶ ἡ φῶς, καὶ γνοφὸς ἐκ ἔχων φηγὸς αὐτοῖς; μεμίσσηκα, ἀπώσμαι τὰς ἑορτὰς ὑμῶν, καὶ ἔτι μὴ ὁσφραδῶ ἐν ταῖς πανηγυρίσιν ὑμῶν· διότι ἐὰν ἐνέγκητε μοι τὰ ὀλοκαυτώματα καὶ τὰς θυσίας ὑμῶν, ἔτι προσδεξομαι αὐτὰ, καὶ σωτηρίῃ ἐπιφανείας ὑμῶν ἐκ ἐπιβλεψομαι· ἀποστῆσον ἀπ' ἐμὲ πληθὺς ὁδῶν σου καὶ ψαλμῶν· ὄργανων σου ἐκ ἀκουσομαι. καὶ κυλιώσεται ὡς ὕδωρ κρημῶν, καὶ ἡ δικαιοσύνη ὡς χιμαῖρος ἀβάτος. μὴ σφαγία καὶ θυσίας προσπνεύκατε μοι ἐν τῇ ἔρημῳ, οἶκος Ἰσραὴλ; λέγει κυριεύς. καὶ ἀνελάσετε τὴν σκηνὴν του Μολοχ, καὶ τὸ ἄστρον τοῦ Θεοῦ ὑμῶν Ραφάν, τὴς τυπὰς οὓς ἐποίησεν αὐτοῖς; καὶ μετοικίω ὑμᾶς ἐπὶ κείνῃ Δαμασκού, λέγει κυριεύς, ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ ὄνομα αὐτῷ· καὶ οἱ κατασπατάλωιτες Σιών, καὶ τοῖς πεποιθόσιν ἐπὶ τὸ ὄρος Σαμαρείας· οἱ ὀνομαζόμενοι ἐπὶ τοῖς ἀρχηγοῖς ἀπετρυγῆσαν ἀρχαὶς ἰθιῶν· εἰσπληθὸν ἑαυτοῖς οἶκος Ἰσραὴλ. διαβητε πάντες εἰς Χαλαννὴν, καὶ ἰδῆτε, καὶ πορευθήτε ἐκεῖθεν εἰς Ἀμαθ τὴν μεγάλην, καὶ καταβητέ ἐκεῖθεν εἰς Γεδ τῶν ἀλλοφύλων, τὰς κρατίδας ἐκ πασσῶν τῶν βασιλείων τούτων, ἐπὶ πλεονα ἐστὶ τὰ ὅρια αὐτῶν τῶν ὁρίων ὑμῶν. οἱ ἐρχόμενοι εἰς ἡμέραν πονήραν, οἱ ἐγγιζόντες, καὶ ἐφαπτομένοι σαββατῶν ψευδῶν· οἱ κοιμώμενοι ἐπὶ κλινῶν ἐλεφαντινῶν, καὶ κατασπατάλωντες ἐπὶ ταῖς τραπέζαις αὐτῶν· οἱ ἐδιδόντες ἀρνὰς ἐκ ποιμνίων, καὶ μοσχάρια ἐκ μεσῆ βεβηλωτῶν γαλαθῶν· οἱ ἐπικροτῶντες πρὸς τὴν φωνὴν τῶν ὀργάνων. ὡς ἐξῶτα ἐλογίσαντο, καὶ οὐχ ὡς φευγοντα· οἱ πιγόντες

DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 61

22. Atque ut perspiciatis, propter peccata populi vestri & simulacrorum cultus, præcepisse illum similiter, ut dona offerrentur, non autem quod iis indigeret; audite quid de his dicat per Amos unum ex duodecim clamans: *Va desiderantibus diem Domini. Ut quid hæc vobis dies Domini? Et ea est tenebræ, & non lux. Quomodo cum fugiat homo a facie leonis, & obviam ei fiat ursus, & introeat in domum suam, & innitatur manibus suis super parietem, & mordeat eum coluber. Nonne tenebræ dies Domini, & non lux, & caligo non habens splendorem illis? Odio habui, repuli festivitates vestras, & non olfaciam in conventibus vestris. Quia si obtuleritis mihi holocausta, & sacrificia vestra; non suscipiam, & salutaris apparitiones vestras non respiciam. Aufer a me multitudinem carminum tuorum & psalmorum: organa tua non audiam. Et velvetur sicut aqua iudicium, & iustitia sicut torrens non vadosus. Numquid victimas & hostias obtulistis mihi in solitudine domus Israel? Dicit Dominus. Et assumpsistis tabernaculum Moloch & fides Dei vestri Remphan, figuras quas fecistis vobis. Et transferam vos trans Damascum, dicit Dominus: Deus omnipotens nomen ei. Va iis qui in deliciis versantur in Sion; & qui confidunt in monte Samariae. Qui nominati sunt in ducibus, vindemiaverunt primitias gentium: ingressi sunt sibi ipsis domus Israel. Transite omnes in Chalanen, & videte: ite inde in Amath magnam, & descendite inde in Geth alienigenarum, optima ex omnibus regnis his: si ampliores sunt termini eorum terminis vestris. Venientes in diem malum, appropinquant, & tangentes sabbata mendacia, dormientes in lectis eburneis, affluentes deliciis in stratis suis: qui edunt agnos de gregibus, & lactentes vitulos de medio armentorum: qui applaudunt ad vocem organorum: quasi stantia putaverunt, & non quasi fugientia. Qui bibunt phialis vinum, & primis unguentis unguuntur, & nihil patiebantur super contritione Joseph. Quapropter nunc captivi erunt in primo ordine optimatum alio transeuntium,*

ἐν φιαλαῖς οἶνον, καὶ τὰ πρῶτα μυρὰ χριομένοι, καὶ οὐκ ἔπασχον οὐδὲν ἐπὶ τῇ συντριβῇ τοῦ Ἰωσήφ. διὰ τὸ τοῦτο καὶ αἰχμαλῶται ἴσονται ἐπ' ἀρχῆς θυτῶν τῶν ἀποικισσόμενων, καὶ μεταστραφῇσεται οἰκημα κακουργῶν, καὶ ἐξαθήσεται χρεμετισμός ἵππων ἐξ Εφραΐμ· καὶ πάλιν διὰ Ἰερემίῃ· συναγαγετὲ τὰ κρεα ὑμῶν καὶ τὰς θυτίας, καὶ φαγετὲ· ὅτι ἔτε περι θυτιῶν ἡ σποδὸν ἐντεταλαμένη τοῖς πατράσιν ὑμῶν, ἡ ἡμέρα ἐπιλαβομένη τῆς χειρὸς αὐτῶν, ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγυπτῆ. καὶ πάλιν διὰ Δαβὶδ ἐν τεσσαρακωσφ' ἑταῶ ψαλμῷ, ἕως ἔφη· Θεὸς θυῶν κυριὸς ἐλάλησε, καὶ ἐκάλεσε τὴν γῆν ἀπο ἀνατολῶν ἕως μεθρὶ θυσμων. ἐκ Σιών ἡ ὑπερβασία τῆς ὠραιότητος αὐτοῦ· ὁ Θεὸς ἑμφανὴς ἦξει· ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ ἡ παρατίκωπότης. πυρ ἑνώπιον αὐτοῦ καυθήσεται, καὶ κυκλῶ αὐτοῦ καταγίγς σφοδρᾶ. προκαλεῖται τὸν ἕρανον αὐτοῦ καὶ τὴν γῆν, τὴν διακρίναι τὸν λαὸν αὐτοῦ. συναγαγετὲ αὐτῷ τὰς ὀστῆς αὐτοῦ, τὰς διακτιθεμένους τῇ διαθήκῃ αὐτοῦ ἐπὶ θυσιαῖς. καὶ ἀναγγέλεσθ' οἱ ἕρανοι τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ, ὅτι ὁ Θεὸς κριτὴς ἐστίν. ἀκῆστον λαὸς μὲν, καὶ λαλήσω σοὶ Ἰσραὴλ, καὶ διαμαρτυρεῖμαι σοὶ· ὁ Θεὸς ὁ Θεὸς σὺ εἰμι ἐγώ. ἐκ ἐπὶ ταῖς θυσιαῖς σὺ ἐλεγξω σὲ· τὰ δὲ ἔλακνω τώματα σὺ ἑνώπιον μὲν ἐστὶ διαπαντός. ἢ δεξομαι ἐκ τῆ οἴκῃ σὺ μοσχέας, ἢ δὲ ἐκ τῶν ποιμνίων σὺ χιμαρέας· ὅτι ἑμεῖς ἐστὶ πάντα τὰ θηρία τοῦ ἀγροῦ, κτήνη ἐν τοῖς ὄρεσι καὶ βοῖς· ἐγνώκα πάντα τὰ πίτεται τῷ ἕρα ὑ, καὶ ὠραιότης ἀγροῦ μετ' ἐμὲ ἐστίν. ἐὰν πενασῶ, ἢ μὴ σοὶ εἴπω· ἐμὴ γὰρ ἐστὶν ἡ οἰκὸς αὐτοῦ καὶ τὸ πληρωμα αὐτοῦ. μὴ φανώμαι κρεα ταυρῶν, ἡ αἷμα τραγῶν πῖωμαι, θυτὸν τῷ Θεῷ θυσιᾶν αἰνεσέας, καὶ ἀπαδὸς τῷ ὑψίστῳ τὰς ἐυχὰς σὺ, καὶ ἐπικαλεῖσαι με ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως, καὶ ἐξελεῖμαι σὲ, καὶ δόξασεις με. τῷ δὲ ἀμαρτωλῷ εἶπεν ὁ Θεός· ἵνα τι σὺ ἐκδῇ τὰ δικαιώματα μὲν, καὶ ἀλαμβάνει· τὴν διαθήκην μὲν διὰ σώματος σὺ· σὺ δὲ ἐμὴ πητας παιδείαν καὶ ἐξεβάλεις τὰς λόγους μὲν εἰς τὰ ὅπισθε; εἰ ἐθωρεῖς κλεπτήν, συνετρέχεις αὐτῷ· καὶ μετὰ μοιχῶν τὴν μερίδα σὺ ἐτάδεις. τὸ σῶμα σὺ ἐπλύνῃς κακίαν, καὶ ἡ γλῶσσα

um, & transmutabitur domicilium maleficorum: & tollentur hinnitibus equorum ex Ephraim. Ac rursus per Jeremiam: Congregate carnes vestras & victimas; & comedit. Quia non de victimis & libationibus præcepi patrius vestris, quo die apprehendi manum eorum ut educrem de terra Ægypti. Et rursus per Davidem in quingentesimo nono Psalmo sic loquutus est: Deus deorum Dominus loquutus est, & vocavit terram a solis ortu usque ad occasum: ex Sion species decoris ejus. Deus manifeste veniet, Deus noster, & non filebit. Ignis in conspectu ejus ardebit, & in circuitu ejus tempestas valida. Advocabit cælum sursum & terram discernere populum suum. Congregate illi sanctos ejus, qui disponunt testamentum ejus super sacrificia: & annuntiabunt cæli justitiam ejus, quoniam Deus judex est. Audi populus meus, & loquar tibi: Israel, & testificabor tibi. Deus Deus tuus ego sum. Non in sacrificiis tuis arguam te: holocausta autem tua in conspectu meo sunt semper. Non accipiam de domo tua vitulos, neque de gregibus tuis hircos. Quoniam mea sunt omnes bestia agri, pecora in montibus & boves. Cognovi omnia volatilia cæli: & species agri mecum est. Si esuriero, non dicam tibi: meus est enim orbis terra, & plenitudo ejus. Numquid manducabo carnes taurorum? aut sanguinem hircorum potabo? Immola Deo sacrificium laudis: & redde Altissimo vota tua. Et invoca me in die tribulationis, & eruam te, & honorificabis me. Peccatori autem dixit Deus: Quare tu enarras justitias meas, & assumis testamentum meum per os tuum? Tu vero odisti disciplinam, & projecisti sermones meos retrorsum. Si videbas furem, currebas cum eo: & cum adultero portionem tuam ponebas. Os tuum abundavit malitia: & lingua tua concinnabat dolositatem. Sedens adversus fratrem tuum loquebaris; & adversus filium matris tue ponebas scandalum. Hæc fecisti, & tacui: suspicatus es me iniquitate tibi fore similem. Arguam te, & statuam contra faciem tuam peccata tua. Intelligite utique hæc qui obliviscimini Deum: ne quando



σε περιεπλεκε δολιοτητας. καθήμενος κατα τῆ ἀδελφῆ  
 σε κατελάλει, και κατα τῆ υἱῆ τῆς μητρος σε ἐτίθει  
 σκαινδαλον. ταυτα ἐποίησας, και ἐτίγησα· ὑπέλαβε  
 αἰνομαι ὅτι ἴσομαι σοι ὁμοιος. ἐλεγξω σε, και περασσω  
 κατα προσωπον σε τας ἀμαρτίας σου. συντε δὴ ταυτα  
 ἐπιλανθανομενοι τῆ Θεῆς μηποτε ἀρπάσῃ, και ἐμὴ ἢ ὁ  
 ρυομενος. θυσια αἰνέσεως δοξάσει με, και ἐκεῖ ὁδὸς  
 ἢ δεῖξω αὐτῷ το σωτηριον μου. ἕτε ἐν θυσιας παρ' ὑμῶν  
 λαμβανει, ἕτε ὡς ἐνδεῆς την ἀρχην ἐντειλατο ποιῆν,  
 ἀλλὰ δια τας ἀμαρτίας ὑμῶν. και γαρ τον ναον τοῦ  
 ἐν Ἱερουσαλημ ἐπικληθετα, ἕχ' ὡς ἐνδεῆς ὢν, ὁμολογῶ-  
 σεν οἶκον αὐτῆς ἢ αὐλην, ἀλλ' ὅπως και κατα τῷτο προσ-  
 χοντες αὐτῷ, μη εἰδωλολατρεῖτε. και ὅτι τῷτο ἐστὶ  
 Ἡσαΐας λεγει· ποιονοῖκον ὁμοιωσατε μοι; λεγει κυριος.  
 ὁ ἕραιος μοι θρονος, και ἡ γῆ ὑποποδιοντων ποδῶν μου.

Εαν δὲ ταυτα ἕτως μη ὁμολογησωμεν, συμβησεται  
 ὑμιν εἰς αἰτοπα ἐμπιπτειν νοηματα, ὡς τῆ αὐτῆς Θεῆς μη  
 ὄντος τῆ κατα τον Ενωχ και τῆς ἀλλῆς παντας, οἱ μὴτε  
 περιτομῇ την κατα σαρκα ἔχοντες, μητε σαββατα ἐφυ-  
 λαξαν, μητε δὲ τὰ ἄλλα, Μωστικῶς ἐντειλαμεν ταυτα  
 ποιῆν· ἢ τα αὐτα αὐτων δικαία μη αἰε παν γενος ἀνδρῶν  
 πων βεβηληθαι πρᾶσσειν· ἀπὲρ γελοία και ἀνόητα οὐδὲ  
 λογειν φαίνεται. δὲ αἰτίαν δὲ την των ἀμαρτωλων ἀ-  
 θρωπων, τον αὐτον ὄντα αἰε ταυτα και τα τοιαυτα ἐν-  
 τεταλθαι ὁμολογεῖν, και φιλανθρωπον, και προγνώστη,  
 και ἀντιδῆν, και δικαιον, και ἀγαθον ἀποφαίνειν ἐστίν.  
 ἐπεὶ εἰ μη ταυτα ἕτως ἔχῃ, ἀποκρινάδε μοι, ὦ ἀνδρες,  
 περι των ζητιμενων τῶτων ὅ τι φρονεῖτε. και μηδὲν μη-  
 δους ἀποκρινάμεν, δια ταυτα σοι, ὦ Τρυφῶν, και  
 τοις βελομενοις προσηλυτοις γενεθαι, κηρύξω ἐγὼ θυον  
 λογον, ὃν παρ' ἐκείνῃς ἤκουσα τῶ ἀνδρος. ὁρατε ὅτι τα σοι-  
 χαια ἐκ ἀργῆ, ἐδὲ σαββατίζῃ; μετὰ ὡς γενησθε.  
 εἰ γὰρ προ τῆ Αβρααμ ἐκ ἡν χρεῖα περιτομῆς, ἐδὲ προ  
 Μωϋσεως σαββατισμῶς και ἑορτῶν και προσφορῶν, ἐδὲ  
 νυν, μετὰ τον κατα την βελην τῆ Θεῆς διχα ἀμαρτίας  
 τῆς ἀπο γενεῆς τῆ Αβρααμ παρθεῖν γεννηθέντα υἱὸν Θεοῦ

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 65

*vapiat, & non sit qui eripiat. Sacrificium laudis honorificabit me: & illic iter, quo ostendam illi salutare meum.* Itaque sacrificia nec a vobis recipit, neque ut iis indigens ab initio fieri præcepit, sed propter peccata vestra. Nam & ipsum templum, quod Jerosolymitanum dicitur, non ut eo indigens domum suam vel aulam appellavit: sed ut saltem ibi in eum intenti simulacra ne coleretis. Rem ita esse patet ex his Esaiæ verbis: *Qualem domum edificastis mihi, dicit Dominus? Calum mihi sedes est, & terra scabellum pedum meorum.*

23. Quod si hæc profiteri nolumus, evenit nobis ut in absurdas incidamus cogitationes, quasi non idem Deus fuerit temporibus Henoch & aliorum omnium, qui nec circumcisionem carnis habuere, nec sabbata & alia ejusmodi observarunt, quippe cum a Mose instituta fuerint; vel non eandem justitiam ab omni semper hominum genere observari voluerit; quæ profecto profiteri ridiculum & stultum esse liquet. Sed eum, qui semper idem est, hæc & alia ejusmodi propter peccatores profiteri præscripsisse, & perhumanum illum, & præscium, & nullius rei egenum, & justum & bonum pronuntiare est. Quod si hæc ita se non habent: respondete mihi, o viri, his de rebus, de quibus quærimus, quid sentiatis. Nemine respondente, Tibi ergo, Trypho, & iis qui profelyti esse voluerint, divinam doctrinam, quam ex illo viro audiui, prædicabo. Videtis ut elementa nec otientur, nec sabbata agant? Manete ut nati estis. Sic enim nec ante Abraham circumcisione, nec ante Moysen sabbato, feriis & muneribus opus erat; neque etiam similiter opus est, postquam secundum voluntatem

Ἰησὺν Χριστὸν, ὁμοκῶς ἐστὶ χριστα. καὶ γὰρ αὐτὸς ὁ Ἀβραάμ ἐν ἀκροβυσσῇ ὢν, διὰ τὴν πίσιν ἣν ἐπίστευσε τῷ Θεῷ, ἐδικαιώθη καὶ ἐυλογηθῆ, ὡς ἡ γραφὴ σημαίνει· τὴν δὲ περιτομὴν εἰς σημεῖον, ἀλλ' ἐκ εἰς δικαιοσύνην ἔλαβη, ὡς καὶ αἱ γραφαὶ καὶ τὰ πράγματα ἀναγκαζοῦν ἡμᾶς ὁμολογεῖν. ὥστε δικαίως εἰρήτο περὶ ἐκείνους τὸ λαὸν, ὅτι ἐξολοθρευθήσεται ἡ ψυχὴ ἐκείνη ἐκ τῆ γενεᾶς αὐτῆς, ἢ ἡ περιτομήσεται τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὁγδοῇ. καὶ το μὴ δυναθῆαι δὲ τὸ θῆλυ γένος τὴν σαρκικὴν περιτομὴν λαμβανῆν, δεικνυσὶν ὅτι εἰς σημεῖον ἡ περιτομὴ αὕτη δέδοται, ἀλλ' ἐκ ὡς ἔργον δικαιοσύνης. τὰ γὰρ δίκαια καὶ ἠγαθὰ πάντα ὁμοίως καὶ τὰς θηλείας δύνασθαι φυλάσσειν ὁ Θεὸς ἐποίησεν· ἀλλὰ σχῆμα μὲν τοῦ τῆς σαρκὸς· ἕτερον καὶ ἕτερον ὁρῶμεν γεγεννημένον ἀρρένος καὶ θηλείας· διὰ δὲ τούτου, ἐδὲ δικαίον ἐδὲ ἀδίκον ἐδέτερον αὐτῶν ἐπίσημα, ἀλλὰ δι' εὐσεβίαν καὶ δικαιοσύνην.

Καὶ τούτο μὲν ἐν δυνατόν ἦν ἡμῖν ἐπιδειξάιναι, ὡς ἄνδρες ἔλεγον ὅτι ἡ ἡμέρα ἡ ὁγδοῇ μυστήριον τι εἶχε κρυπτομένη διὰ τούτων ὑπὸ τοῦ Θεοῦ μαλλόν τῆς ἐβδόμης. ἀλλ' ἵνα τὰς νυν μὴ ἐπ' ἄλλως ἐκτρέψωμαι λογικῆς δοκῶ, συνετε, βροῦ, ὅτι τὸ αἷμα τῆς περιτομῆς ἐκείνης κατήρηται, καὶ αἰμάτων σωτηρίῳ πεπίστευκαμεν· ἀλλὰ διαθήκη τα νυν, καὶ ἄλλως ἐξηλθεν ἐκ Σιών νόμος. Ἰησοῦς Χριστὸς πάντας τῆς βελομίνης περιτεμενέ, ὥσπερ ἀνωθεν ἐκυρυσσέτο, πετρῶν μαχαιραῖς, ἵνα γεννηταὶ ἐθνὸς δίκαιον, λαὸς φυλάττων πίσιν, ἀντιλαμβανόμενος ἀληθείας, καὶ φυλάττων εἰρήνην. δευτε συν ἔμοι πάντες οἱ φοβούμενοι τὸν Θεόν, οἱ θελοντες τὰ ἀγαθὰ Ἱερουσαλήμ· ἰδεῖν. δευτε πορευθώμεν τῷ φωτὶ κυρίου· ἀνέκε γὰρ τὸν λαὸν αὐτὸν τὸν οἶκον Ἰακώβ. δευτε πάντα τὰ ἐθνη, συναχθώμεν εἰς Ἱερουσαλήμ τῇ μηκέτι πολέμικμην διὰ τὰς ἀνομίας τῶν λαῶν. ἐμφάνης γὰρ ἐγενήθη τοῖς ἐμὲ μὴ ζητήσιν· ἐυρεθὴν τοῖς ἐμὲ μὴ ἐπηρεάτωσι, βροῦ διὰ Ἡσαΐαν, εἶπα, ἰδὲ εἰμι, ἐθνήσιν οἱ ἐκ ἐπεκαλεσάντο με τὸ ὄνομα· ἐξεπέτασα τὰς χεῖρας μου ὅλην τὴν ἡμέραν ἐπὶ λαὸν ἀπειθόντα καὶ ἀντὶλεγοντα, τὰς

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 67

Patris absque peccato ex virgine ab Abraham oriunda genitus est Filius Dei Jesus Christus. Nam & ipse Abraham, cum in præputio esset, propter fidem, qua credidit Deo, justificatus & benedictus est, ut Scriptura demonstrat. Circumcisionem autem in signum, non ad justitiam accepit, ut Scripturæ & res ipsæ nos cogunt confiteri. Quocirca jure de populo illo dictum est animam, quæ octavo die non circumcidetur, ex genere suo exterminatum iri. Nam quod genus muliebri circumcisionem accipere non potest, id argumento est in signum datam esse, non ut opus justitiæ. Sic enim Deus mulieres fecit, ut quæ justitiam & virtutem spectant, ea pariter ipsæ quoque omnia observare possent. Ac speciem quidem carnis aliam maris, aliam feminæ creatam videmus; at neutrum ea causa justum aut injustum esse perspicimus, sed propter pietatem & justitiam.

24. Atque illud quidem vobis poteram, dixi; viri, demonstrare, diem octavum, potius quam septimum, aliquid mysterii habuisse, quod per hæc a Deo promulgatum sit. Sed ne nunc in alios sermones digredi videar; intelligite quod clamo: Sanguis circumcisionis illius obsolevit, sanguini salutari credidimus: aliud nunc fœdus, alia ex Sion exivit lex. Jesus Christus omnes, qui voluerint, circumcidit, ut olim prædicatum fuit, cultris lapideis, ut fiat gens justa, populus servans fidem, retinens veritatis, custodiens pacem. Adeste mihi omnes, qui timetis Deum, qui bona Jerusalem videre cupitis. Venite, accedamus ad lucem Domini: liberavit enim populum suum, domum Jacob. Venite omnes gentes. Conveniamus in Jerusalem, quæ non amplius expugnatur propter peccata populorum. *Manifestatus enim sum his, qui me non quaerunt; inventus eis, qui me non interrogant, clamat per Esaiam, Dixit, Ecce ego adsum, gentibus quæ non invocaverunt nomen meum. Expandi manus meas tota die ad populum*

τοῖς πορευομένοις ὁδῷ ἔσ' καλῇ, ἀλλὰ ὀπίσω τῶν ἀμαρτιῶν αὐτῶν. λαὸς ὁ παροξύνων με ἐναντίον μου.

Συν ἡμῖν καὶ κληρονομησαὶ βεβηλοῦνται καὶ ὀλίγον το-  
πον ἔστω οἱ δίκαιοι αὐτοὶ, καὶ λεγόντες εἶναι τέκνα  
Ἀβραάμ, ὡς δια τῆ Ἡσαΐα βόα το ἅγιον πνεῦμα, ὡς  
ἀπὸ προσώπου αὐτῶν λεγὼν ταῦτα· ἐπιστρέψον ἐκ τῆ ἔρα-  
νυς, καὶ ἴδε ἐκ τῆ οἴκῃ τῆ ἁγίας σου καὶ δόξης. πῦρ δὴ ἐστὶν  
ὁ ζήλος σου καὶ ἡ ἰσχὺς; πῦρ ἐστὶ το πλῆθος τῆ ἐλπίδος σου,  
ὅτι ἠνέσχῃ ἡμῶν κυριε; συ γὰρ ἡμῶν εἶπατῃρ, ὅτι Ἀβραάμ  
ἐκέγνω ἡμᾶς, καὶ Ἰσραὴλ ἐκ ἀπεγνω ἡμᾶς. ἀλλὰ συ κυρί-  
παιτὴρ ἡμῶν ρυσταὶ ἡμᾶς, ἀπ' ἀρχῆς το ὄνομα σου ἐφ' ἡμᾶς ἐστὶ.  
τί ἐπλανήσας ἡμᾶς κυριε ἀπὸ τῆς ὁδοῦ σου; ἐσκληρύνεις ἡμῶν  
τὴν καρδίαν τοῦ μη φοβηθῆναι σε; ἐπιστρέψον δια τῆς ἐλπί-  
δος σου, δια τὰς φυλάς τῆς κληρονομίας σου, ἵνα μικρὸν κληρονομη-  
σῶμεν τὴν δόξαν τῆ ἁγίας σου. ἐγνομεθα ὡς το ἀπ' ἀρχῆς, ὅτι ἐκ  
ἡμέρας ἡμῶν, ὡς ἐπέκληθη το ὄνομα σου ἐφ' ἡμᾶς. ἐπὶ  
ἀνοιξίης τὸν οὐρανὸν, τρόμος ληψεται ἀπὸ σου ὄρη, καὶ  
τακῃσονται ἅς ἀπὸ πυρός κηρὸς τήκεται. καὶ κατακαυ-  
σεὶ πῦρ τῆς ὑπεναντίας, καὶ φανερὸν ἐστὶ το ὄνομα σου ἰν  
τοῖς ὑπεναντίοις· ἀπὸ προσώπου σου ἐθνη ταραχθήσονται.  
ὅταν ποιῇς τα ἐν δόξᾳ, τρόμος ληψεται ἀπὸ σου ὄρη. ἀπὸ  
τῆ αἰῶνος οὐκ ἠκούσαμεν, οὐδέ οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν εἶδον  
Θεὸν πλὴν σου· καὶ τα ἔργα σου ἃ ποιῇς τοῖς μετα-  
νοοῦσιν ἔλεον· συναντησεται τοῖς ποιοῦσι το δίκαιον, καὶ  
τῶν ὁδῶν σου μνησθήσονται. ἰδοὺ συ ὠργισθῇς, καὶ ἡμεῖς  
ἡμαρτομεν. δια τετο ἐπλανηθήμεν καὶ ἐγνομεθα ἀκα-  
θάρτοι πάντες, καὶ ὡς ῥακος ἀποκαθήμενης πασα ἡ δι-  
καιότης ἡμῶν· καὶ ἐξέρρημεν ὡς φυλλὰ δια τὰς ἀνομίας  
ἡμῶν· ἔτῳς ἀνέμος οἶσει ἡμᾶς· καὶ ἐκ ἐστὶν ὁ ἐπικαλεμέ-  
νος το ὄνομα σου, καὶ ἔμνησθεις ἀντίλαβεσθαι σε, ὅτε  
ἀπεστρέψας το πρόσωπον σου ἀφ' ἡμῶν, καὶ παρεδωκάς  
ἡμᾶς δια τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν. καὶ νυν ἐπιστρέψον κυριε,  
ὅτι λαὸς σου πάντες ἡμεῖς. ἡ πόλις τῆ ἁγίας σου ἐγενήθη  
ἐρημος, Σιών ὡς ἐρημος ἐγενήθη, Ἱερουσαλὴμ εἰς καταραν  
ὁ οἶκος, το ἅγιον ἡμῶν, καὶ ἡ δόξα ἣν ἐυλόγησαν οἱ πα-  
τε-

## DIALOGUS CUM TRYPHONE IUDÆO. 69

*incredulum, & contradicentem, qui ambulabant in via non bona, sed post peccata sua. Populus est qui exacerbat me in conspectu meo.*

25. Nobiscum vel paululum loci etiam hæreditate accipere isti cupient, qui seipsos iustificant, seque filios Abrahæ esse dicunt: quemadmodum per Esaïam clamat Spiritus sanctus, velut ex persona eorum sic loquens: *Convertere de cælo, & vide de domo sanctuarii mei, & gloriæ. Ubi est zelus tuus, & fortitudo? Ubi est multitudo misericordiæ tuæ, quia sustinuisti nos Domine. Tu enim es pater noster: quia Abraham non cognovit nos, & Israel non cognovit nos. Sed tu, Domine pater noster, ihera nos: a principio nomen tuum super nos est. Quare iuduxisti nos Domine de via tua? Indurasti corda nostra, & timeremus te? Convertere propter servos tuos, propter tribus hæreditatis tuæ: ut modicum hæreditate accipiamus de monte sancto suo. Facti sumus quasi a principio; cum tu dominareris nostri, neque invocatum esset nomen tuum super nos. Si aperueris cælum; tremor apprehendet ex te montes: & liquefcent, sicut cera a facie ignis liquefcit: & imbuet ignis adversarios, & manifestum erit nomen tuum adversariis: a facie tua gentes turbabuntur. Cum feceris gloriosa, tremor apprehendet ex te montes. A saculo non audivimus: neque oculi nostri viderunt Deum præter te, & opera tua, quæ facies, nempe pœnitentiam agentibus, misericordiam. Occurret facientibus iustitiam: & iurarum tuarum recordabuntur. Ecce tu iratus es: & nos excavimus. Idcirco erravimus, & facti sumus quasi imundi omnes, & ut pannus sedentis omnis iustitia nostra. & defluximus quasi folia propter iniquitates nostras, sicut ventus auferet nos: & non est qui invocet nomen tuum, qui recordatus apprehendat te: quoniam avertisti faciem tuam a nobis, & tradidisti nos propter peccata nostra. Etiam nunc convertere Domine, quia populus tuus omnes nos: civitas sancti tui facta est deserta: Sion quasi solitudo facta est: *Jerusalem in maledictionem, domus, sanctuarium**

τερεις ἡμῶν, ἐγεννηθῇ πυρκαυσος, και παντα τα ἐ  
δοξα συνεπύσσει, και ἐπὶ τῆτοις αἰεσχῃ κυριε και ἐ  
σας, και ἐταπεινώσας ἡμᾶς σφοδρα.

Και ὁ Τρυφων, τι ἐν ἐσιν ὁ λεγεις; ὅτι εἰδει  
κληρονομησει ἐν τῇ ὄρει τῇ ἀγίῳ τε Θεῷ εἰδεν;

Κἀγῶ, ἐ τῆτο, φημι, ἀλλ' οἱ τον Χριστον δια  
και δῶκοντες, και μη μετανοησας, ἐ κληρονομη  
τῇ ὄρει τῇ ἀγίῳ εἰδεν· τα δε ἐδῆ τα πισυσα  
αὐτον, και μετανοησας τα ἐφ' οἷς ἡμαρτον, αὐτοι  
νομησας μετα των πατριαρχων και των προφητ  
των δικαιων ὅσοι ἀπο Ἰακωβ γεγεννηνται, εἰ και μ  
βατιζῃσι, μηδε περιτεμνονται, μηδε τας ἐορτ  
λασσαςσι, παντως κληρονομησας την ἀγίαν του Θε  
ρονομίαν. λεγει γαρ ὁ Θεος δια Ησαΐε οὕτως· ἐ  
ριος ὁ Θεος ἐκαλεσα σε ἐν δικαιοσυνη, και κρατη  
χειρος σε, και ἰσχύσω σε, και ἐδωκα σε εἰς δῶ  
γενεας, εἰς φως ἐδῶν, ἀνοιξαι ὀφθαλμους τυφλων  
γαγεν ἐκ δεσμων πεπεδημενς, και ἐξ οἰκῃ φυλα  
θῆμενς ἐν σκοτει. και παλιν, ἐξῆρατε συσσεισμοι  
ἐδῆν. ἰδου γαρ κυριος ἐπισπεν ἀκκσον ἐως ἐσχα  
της. εἶπατε ταις θυγατρῶσι Σιών, ἰδου σοι ὁ  
παραγεγενεν ἀπεχων τον ἑαυτε μισον, και το ἐρη  
προσῆκε αὐτε, και καλεσει αὐτον λαον ἀγίον λε  
μενον ὑπο κυριε· συ δε κληθῇ ἐπιζητημενη πολ  
οὐ καταλειμμενη. τις οὗτος ὁ παραγνομενος ἐξ  
ἐρυθῆμα ἱματιων αὐτου ἐκ Βοσορ; οὗτος ἀξιος ἐν  
ἀναβαινων βια μετα ἰσχυος. ἐγὼ διαλιγομαι δι  
νην και κρισιν σωτηρικ. δια τι σε ἐρυθρα τα ἱ  
και τα ἐνδύματα σε ὡς ἀπο πατῆτου ληνου;  
καταπεπατημενης. ληνον ἐπατησα μονωτατος, κ  
ἐδῶν ἐκ ἐσιν ἀνῆρ μετ' ἐμῃ. και καταπατησα αἰ  
θυμφ, και κατεθλασα αὐτες ὡς γην, και κατηγε  
αἷμα αὐτων εἰς γην. ἡμερα γαρ ἀνταποδοσεως ἡλ  
τοε, και ἐκλυτος λυτρωσεως παρῆσι. και ἐπεβλῖ

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 71

*nostrum, & gloria, cui benedixerunt patres nostri, facta est igni combusta: & omnes gloriosæ gentes simul irruerunt. Et super his justinuiſti Domine, & tacuiſti, & humiliasti nos valde.*

Ac Trypho: Quid est quod ais? neminem nostrum hæreditate quidquam accepturum esse in monte sancto Dei?

26. Et ego: Non hoc dico: verum, qui Christum persequuti sunt & persequuntur, atque pœnitentiam non agunt, nullam capient in monte sancto hæreditatem. Gentes autem quæ in illum crediderint & pœnitentiam egerint a peccatis, ipsæ hæreditatem habebunt cum Patriarchis & Prophetis, & iustis quicumque a Jacobo prognati sunt, etiamſi sabbata non servant, neque circumcidantur, neque dies festos celebrent. Omnino sanctam Dei hæreditatem adibunt. Deus enim per Eſaiam ita loquitur: *Ego Dominus Deus vocavi te in iustitia: & tenebo dexteram tuam, & confortabo te: & dedi te in testamentum generis, in lucem gentium, ad aperiendum oculos cæcorum, ad educendum de vinculis vinctos, & de domo carceris sedentes in tenebris. Et iterum: Levate signum in gentes: Ecce enim Dominus fecit auditum usque ad extremum terræ. Dicite filiabus Sion: Ecce tibi salvator venit, habens mercedem suam, & opus a facie sua: & vocabit eum populum sanctum, redemptum a Domino. Tu autem vocaberis requisita civitas, & non derelicta. Quis est iste qui venit de Eſſom, ubor vestium ejus de Bosor? Iste formosus in stola, ascensu violentus cum fortitudine? Ego loquor iustitiam & iudicium salutaris. Quare rubra sunt vestimenta tua, & indumenta tua veluti a torculari calcato: uva calcata plenus? Torcular unus ipse & solus calcavi, & de gentibus non est vir mecum: & conculcavi eos in furore: & congregi eos, quasi terram: & deduxi sanguinem eorum in erram. Dies enim retributionis venit eis: & annus redemptionis adest. Et aspexi: & non erat auxiliator: &*



ἐκ τῆς βοηθίας, καὶ προστενοῖσα καὶ ἐδίδεις ἀντελαβετο. καὶ ἐρρύσατο ὁ βραχίον καὶ ὁ θυμὸς με ἐπέστη, καὶ κατεπατήσα αὐτὴς ἐν τῇ ὀργῇ με, καὶ κατηγαγοί τὸ αἷμα αὐτῶν εἰς γῆν.

Καὶ ὁ Τρυφῶν, διὰ τί ἄπτερ βέλαι ἐκλεγόμενος ἀπὸ τῶν προφητικῶν λόγων λέγεις· ἃ δὲ διαρρήδην κελευεὶ σαββατίζειν, ἃ μεμνηταί; διὰ γὰρ Ησαΐα ἕτως ἐρηται· ἵνα ἀποστρέψῃς τὸν πόδα σε ἀπὸ τῶν σαββατῶν, τε ποιήσῃς τα θελήματα σε ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἀγίᾳ, καὶ καλέσῃς τα σαββατα τρυφερά ἀγία τε θεὸς σε, ἐκ ἀρχῆς τὸν πόδι σε ἐπ' ἔργον, ἐδίδει μὲν λαλήσης λόγον ἐκ τοῦ σώματος σε· καὶ ἔστη πεποιθὼς ἐπὶ κυρίῳ, καὶ ἀναβίβασαι σε ἐπὶ τα ἀγαθά τῆς γῆς, καὶ ψάμει σε τὴν κληρονομίαν Ἰακώβ πατρός σε· τὸ γὰρ σῶμα κυρίῳ ἐλάλησε ταυτά.

Κάγω, ἐχ' ὡς ἐναντιούμενων μοι τῶν τοιούτων προφητικῶν, ὦ φίλοι, παρελίπον αὐτάς, ἀλλὰ ὡς ὑμῶν γενόκοτων καὶ νοούντων, ὅτι καὶ διὰ πάντων τῶν προφητῶν κελευή ὑμῖν τα αὐτά ποιεῖν, ἃ καὶ διὰ Μωϋσεως ἐκέλευσε, διὰ τὸ σκληροκαρδίῳ ὑμῶν καὶ ἀχαρίστον εἰς αὐτὴ αἰετὰ αὐτά βοᾷ, ἵνα καὶ ἕτως ποτε μετανοήσαντες ἐντρέψῃτε αὐτῶ, καὶ μὴτε τα τέκνα ὑμῶν τοῖς δαιμονίοις θυητε; μὴτε κοινωνοὶ κλεπτῶν, καὶ φυλάκτες δῶρα, καὶ δικοноντες ἀνταποδομα, ὀρφανοὶς καὶ κρείοντες, καὶ κρησχηρας καὶ προσεχόντες, ἀλλ' ἐδὲ πληρεῖς τὰς χεῖρας αἰμότητος. καὶ γὰρ αἱ θυγατέρες Σιών ἐπορεύθησαν ἐν ὑψηλῇ τραχηλῷ, καὶ ἐν νευματίν ὀφθαλμοῖν αἶμα παίζεισαι καὶ σκεῖσαι τὰς χιτῶνας. καὶ πάντες γὰρ ἐξεκλίναν, βοῶντες πάντες ἀρα ἡχρεώθησαν. ἐκ ἐστὶν ὁ συνίων, ἐκ ἐστὶν ὁ ἴνος. τὰς γλώσσας αὐτῶν ἐδολίκεσαν, ταφὸς ἀνεωγμένη ὁ λαρυγξ αὐτῶν· ἴος ἀσπιδῶν ὑπὸ τα χεῖρῃ αὐτῶν, σε τριμμά καὶ ταλαιπωρία ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν, καὶ ἐδ' εἰρήνης ἐκ ἐγνώσαν. ὥς ἐν τροπὸν τὴν ἀρχὴν διὰ τὰς κακίας ὑμῶν ταυτά ἐντεταλτο, ὁμοίως διὰ τὴν ἐν τῇ ὑπομοίῃ, μαλλὸν δὲ ἐπιτάσαν, διὰ τῶν εἰς ἀναμνηστικὴ αὐτὴ καὶ γνώσῃ ὑμᾶς καλεῖ. ὑμεῖς δὲ, λαὸς σκληροκαρδίας καὶ ἀσυνέτο, καὶ τυφλὸς καὶ χωλὸς, καὶ υἱοὶ αἰς

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 73

*confideravi, & nullus præbebat auxilium. Et eruit brachium, & furor meus advenit: & conculcavi eos in ira mea, & deduxi in terram sanguinem eorum.*

27. Hic Trypho: Cur quæ placent ex prophetis sermonibus selecta recitas: quæ vero nominatim sabbatum observare jubent, eorum non meministi? Sic enim per Esaïam dictum est: *Si averteris pedem tuum in sabbatis, ut non facias voluntates tuas in die sancto, & vocaveris sabbata delicata sancta Dei tui, si non moveris pedem tuum ad opus, nec loquutus fueris verbum ex ore tuo: & Domino confides, & perducet te ad bona terræ, & pascet te hereditate Jacob Patris tui. Os enim Domini hæc loquutum est.*

Tum ego: Non quod mihi adversentur ejusmodi prophetiæ, eas, amici, prætermisi; sed quod intellexeritis & intelligatis, etiamsi Deus vobis per omnes Prophetas eadem præcipiat facienda, quæ & per Moysen præcepit; idcirco eadem illum semper clamare, propter duritiam cordis vestri, & ingrati in illum animi vitium, ut hoc saltem modo pœnitentiam aliquando agentes ei placeatis; nec filios vestros dæmoniis immoletis, nec furum participes sitis, diligentes munera, persequentes retributionem, pupillis non judicantes, & judicio viduæ animum non advertentes; denique ut nec manus plenas sanguine habeatis. *Nam & filia Sion extento ingressa sunt collo, & nutibus oculorum colludentes, & tunicas trahentes. Omnes enim declinaverunt, clamat Scriptura, omnes certe inutiles facti sunt: non est qui intelligat, non est usque ad unum. Linguis suis doloſe egerunt: sepulchrum patens guttur eorum, venenum aspidum sub labiis eorum: contritio & calamitas in viis eorum, & viam pacis non cognoverunt.* Quemadmodum ergo hæc ab initio propter nequitiam vestram præscripserat; sic etiam propter vestram in ea perseverantiam, vel potius animi intentionem, per eadem vos Deus ad recordationem sui & cognitionem vocat.

ἐς ἡ πῖσις ἐν αὐτοῖς, ὡς αὐτὸς λέγει, ἐς τοὺς χεῖλεσιν αὐτοῦ μόνον τιμῶντες, τῇ δὲ καρδίᾳ πόρρω αὐτῶν ὄντες, ἰδίας διδασκαλίας καὶ μὴ ταῖς ἐκείνων διδασκαλίαις, ἔπει, εἶπατε μοι, τὴν ἀρχιερεὺς ἀμάρτανιν τοῖς σαββάσι προσφύροντας τὰς προσφοράς ἐβύλετο ὁ Θεός; ἢ τὴν περιτεμνομένην καὶ περιτεμνομένην τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων, κτελὼν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὁγδοῇ ἐκ παντὸς περιτεμνιῶσαι τὰς γεννηθentas ὁμοίως, καὶ ἡ ἡμέρα τῶν σαββάτων; ἢ ἐκ ἡδυνάτο προμίας ἡμέρας, ἢ μετὰ μίας ἡμέραν τὴν σαββάτην ἐνεργεῖν τὴν γεννωμένην, εἰ ἡπίστατο κακὸν εἶναι ἐν ταῖς σαββάσιν; ἢ καὶ τὴν προ Μωϋσέως καὶ Ἀβραάμ ὠτομασμένην δικαίαν καὶ ἐναρξίαν; αὐτῶν γενομένην, μὴτε τῇ ἀκροβυσσίαν περιτετμημένην, μὴτε τὰ σαββάτα φυλάξασθαι, διὰ τὴν ἐκ ἐδιδασκεῖν ταῦτα ποιεῖν;

Καὶ ὁ Τρυφῶν· καὶ προτερον ἀκηκοαμεν σὺ τὸ πρὸ βαλλόντος, καὶ ἐπισησαμεν· ἀξιον γὰρ, ὡς ἀληθῶς εἶπεν, ἐπιστῆναι, καὶ ὁ μοι τοῖς πολλοῖς δοκεῖ λέγειν, ὅτι ἐδόξεν αὐτῷ. τὸ γὰρ ἐς ἡ προφασίς αἰ τοῖς μὴ διναμένοις ἀποκρησθαι πρὸς τὸ ζητῶμενον.

Καὶ γὰρ, ἐπειδὴ ἀπο τε τῶν γραφῶν καὶ τῶν πραγμάτων, τὰς τε ἀποδείξεις καὶ τὰς ὁμιλίας ποιεῖται, ἐλθόν, μὴ ὑπερτιθέσθαι, μὴ δὲ δις αἰετὶ πιστεῦσαι τῷ ἀπειριτμητῷ ἔμοι. βραχὺς ἔστος ὑμῖν περιλείπεται προσήλυσεως χρόνος· εἰαν φθάσῃ ὁ Χρῖστος ἐλθεῖν, ματὴν μετανοήσετε, ματὴν κλαυθεῖτε· ἢ γὰρ εἰστακνύεται ὑμῶν. νήσωσατε ἑαυτοῖς νήματα, Ἱερειμίας τῷ λαῷ κειράγει· καὶ μὴ σπειρετε ἐπὶ ἀκανθὰς· περιτεμνετε τῷ κυρίῳ, καὶ περιτεμνέσθαι τὴν ἀκροβυσσίαν τῆς καρδίας ὑμῶν. μὴ ἐν εἰς ἀκανθὰς σπειρεῖτε καὶ ἀνηρότον χωρίον, ὅθεν ὑμῖν καρπὸς ἐκ ἐστὶ. γινώτε τὸν Χρῖστον, καὶ ἰδὲ νεὺς καλὴ, καλὴ καὶ πτωχὴ ἐν πᾶσι καρδίαις ὑμῶν· ἰδὲ γὰρ ἡμέραι ἐρχονται, λέγει κύριος· καὶ ἐπισκῆψομαι ἐπὶ πάντας περιτετμημένους ἀκροβυστίας αὐτῶν· ἐπὶ Αἴγυπτον καὶ ἐπὶ Ἰουδαίαν, καὶ ἐπὶ Ἑδωμ, καὶ ἐπὶ οὐκ Μωαβ· ὅτι πάντα τὰ ἐθνη ἀπειριτμητὰ, καὶ πᾶς

# DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 75

Vos autem populus duri cordis & insipiens, & cæcus & claudus, & filii quibus non est fides in ipsis, quemadmodum ipse ait, labiis tantum illum honorantes; corde autem longe ab eo remoti, propriam vestram, non illius doctrinam docentes. Siquidem, dicite mihi, voluitne Deus pontifices peccare, dum sabbatis munera offerunt; aut eos qui circumciduntur & circumcidunt die sabbati, dum jubet omnino die octavo natos pueros pariter circumcidi, etiamsi dies sabbati fuerit? An non poterat uno ante vel post sabbatum die natos pueros circumcidere, si id nefas esse die sabbati ducebat? Aut qui iusti ante Moysen & Abraham appellati sunt, eique accepti exstiter, cum nec circumcisi essent præputio, nec sabbata observarent, cur eos hæc facere non docebat?

28. Ad hæc Trypho: Jam ex te audivimus, cum id proponeres, & animum advertimus; digna enim res est, ut vere dicam, animadversione. Neque idem mihi, quod multis, dicendum videtur, ita illi visum esse; hoc enim semper effugium est iis, qui rei quæsitæ respondere non possunt.

Hic ego: Quandoquidem ex Scripturis & ex ipsis rebus demonstrandi & differendi rationem deduco, aiebam; ne differatis, neve dubitetis mihi, homini incircumciso, credere. Breve enim hoc vobis relinquitur ad nos accedendi tempus. Si Christus venire occupaverit, frustra vos pœnitebit, frustra plorabitis; neque enim vos exaudiet. *Novate vobis novalia, clamat populo Jeremias, & nolite serere super spinas. Circumcidimini Domino, & circumcidite præputia cordis vestri.* Ne ergo seratis super spinas, & terram non aratam ex qua fructus vobis non est. Cognoscite Christum: & ecce novale pulchrum, pulchrum & pingue in cordibus vestris. *Ecce enim dies veniunt, dicit Dominus, & visitabo super omnes, qui circumcisi sunt præputia sua; super Ægyptum & super Judam, &*

οἶκος Ἰσραὴλ ἀπεριτομῆτος καρδίας αὐτῶν. ὁρατε ὡς ἐ-  
 ταινην τὴν περιτομὴν τὴν εἰς σημεῖον δοθεῖσαν ὁ Θεὸς  
 θέλει; εἶδε γὰρ Αἰγυπτίους χρησίμος, εἶδε τοὺς υἱοὺς  
 Μωαβ, οὐδὲ τοὺς υἱοὺς Εδωμ. ἀλλὰ καὶ Σκυθῆς ἢ τις,  
 ἢ Περθῆς, ἔχει δὲ τὴν τοῦ Θεοῦ γνῶσιν καὶ τοῦ Χριστοῦ αὐ-  
 τοῦ, καὶ φυλάσσει τὰ αἰώνια δίκαια, περιτετμηται τῇ  
 καλῇ καὶ ὀφειλόμενῃ περιτομῇ, καὶ φίλος ἐστὶ τῷ Θεῷ,  
 καὶ ἐπὶ τοῖς δώροις αὐτοῦ καὶ ταῖς προσφοραῖς χαιρεῖ.  
 Παρεῖξον δὲ ὑμῖν, ἀνδρες φίλοι, καὶ αὐτεργήματα τοῦ  
 Θεοῦ, ὅποτε πρὸς τὸν λαὸν εἴπῃ δια Μαλαχίᾳ ἕως τῶν  
 δώδεκα προφητῶν. ἐστὶ δὲ ταῦτα· οὐκ ἐστὶ θελημα μὲν  
 ἐν ὑμῖν, λέγει κυριος· καὶ τὰς θυσίας ὑμῶν οὐ προσδέ-  
 χομαι ἐκ τῶν χειρῶν ὑμῶν· διότι ἀπὸ ἀνατολῆς ἤλι-  
 ξας θυτῶν τὸ ὄνομα μὲν δεδωξάσαι ἐν τοῖς ἔθνεσι, καὶ  
 ἐν παντὶ τόπῳ θυσία προσφέρεται τῷ ὀνόματι μὲν, θυ-  
 σία κατὰρα· ὅτι τιμαται τὸ ὄνομα μὲν ἐν τοῖς ἔθνεσι, λε-  
 γει κυριος· ὑμεῖς δὲ βεβηλοῦτε αὐτό. καὶ δια τῆς Δαβιδ  
 εἶπῃ, λαὸς ὃν οὐκ ἔγνων, ἐδούλευστέ μοι, εἰς ἀκοὴν ὧτις  
 ὑπήκουστέ με.

Δοξάσωμεν τὸν Θεὸν αἶμα τὰ ἔθνη συνελθόντα, ὅτι  
 καὶ ἡμᾶς ἐπισκεψάτο. Δοξάσωμεν αὐτὸν διὰ τοῦ βασι-  
 λεως τῆς δόξης, διὰ τῶν κυρίων τοῦ δυναμείων. ἐνδοκῶσι  
 γὰρ καὶ εἰς τὰ ἔθνη, καὶ τὰς θυσίας, ἡδῖον παρ' ἡμῶν ἢ  
 παρ' ὑμῶν λαμβάνει. τίς ἐν ἐτί μοι περιτομῆς λόγος· ὑπο-  
 τί Θεὸς μάρτυρηθῆναι· τίς ἐκείνῃς τῆς βαπτισματος χρεια-  
 αἷον πνευματικῆς βαπτισμένης; ταῦτα οἶμαι λεγόντων πει-  
 σῆν καὶ τὰς βράχυν νενεκλήμενους. εἰ γὰρ ὑπ' ἡμῶν συ-  
 νεσκευσταμένοι εἰσιν οἱ λόγοι, εἰδὲ τέχνη ἀνθρώπων κεκαλ-  
 λωπτιμένοι ἀλλὰ τέτρες Δαβιδ μὲν ἰψάλλεν, Ησαΐας  
 δὲ ἐυηγγελίζετο, Ζαχαρίας δὲ ἐκηρύξε, Μωϋσῆς δὲ ἀνε-  
 γραφέν. ἐπιγινώσκεις αὐτὰς Τρυφῶν; ἐν τοῖς ὑμετέροις  
 ἀποκεντῶν γραμμασί, μαλλόν δὲ ἐχ' ὑμετέροις, ἀλλ'  
 ἡμετέροις. ἡμεῖς γὰρ αὐτοῖς πειθόμεθα· ὑμεῖς δὲ, ἀνα-  
 γινώσκοντες, εἰ νοεῖτε τὸν ἐν αὐτοῖς νεν. μὴ ἐν ἀχθεαδῇ,  
 καὶ οὐκ ἐν οὐδὲν ἡμῖν τὴν τῆς σωματικῆς ἀκροβυσθίαν, ἢν αὐ-  
 τος

*per Edom, & super filios Moab. Quia omnes gentes incircumcisa, & omnis domus Israel incircumcisa cordibus suis. Videtis ut Deus hanc circumcissionem in signum datam aspuat? Neque enim Ægyptiis prodest, nec filiis Moab, nec filiis Edom. At etiamsi quis Scythia sit ut Persa, modo habeat Dei cognitionem & Christi jus, ac æterna jura custodiat, circumciscus præclara & utili circumcissione, ac Deo amicus est, ejusque dona & munera Deo grata sunt. Proferam vobis, amici, ipsius etiam Dei verba, cum populum per Malachiam, unum ex duodecim Prophetis, alloquutus est. Sic autem se habent: Non est voluntas mea in vobis, dicit Dominus, & sacrificia vestra non suscipio de manibus vestris: propterea quod ab ortu solis usque ad occum nomen meum glorificatum est in gentibus, & in omni loco sacrificium offertur nomini meo & sacrificium purum: nam honoratur nomen meum in gentibus, dicit Dominus, vos autem illud profanatis. Et per Davidem ait: Populus quem non cognovi servivit mihi: in auditu auris obedi-  
m mihi.*

29. Glorificemus Deum una congregatæ gentes, quod nos quoque inviserit. Glorificemus eum per legem gloriæ, per Dominum virtutum. Beneplacitum est enim illi etiam super gentes, ac victimas a vobis accipit libentius, quam a vobis. Quid igitur mihi adhuc opus est circumcissione, qui Dei testimonio comprobatus sum? Quis usus hujus baptismatis, ut Spiritu sancto baptizatus sum? Videor mihi hæc differens iis etiam, qui parum intelligentia præditi sunt, persuasurus. Neque enim hæc verba a me composita sunt, aut humana arte exornata; sed ea David psallendo cecinit, Esaias evangelizavit, Zacharias promulgavit, Moyses scripsit. Agnoscis ea, Trypho? Consignata sunt literis vestris, vel potius non vestris, sed nostris. Nos enim iis adhæremus: vos autem legendo sententiam non perspicitis. Ne

sit.

τος ὁ Θεὸς ἐπλασε· μὴδὲ ὅτι θερμὸν πινομεν ἐν τοῖς σαββατοῖς, δεινὸν ἡγούμε· ἐπειδὴ καὶ ὁ Θεὸς τὴν αὐτὴν δόξαν ἐν τῷ κόσμῳ ὁμοίως καὶ ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ πεποιήται καθάπερ καὶ ἐν ταῖς ἄλλαις ἀπάσαις· καὶ οἱ ἀρχιερεῖς τὰς προσφορὰς, καθά καὶ ταῖς ἄλλαις ἡμέραις, καὶ ἡ ταύτη κεκλευτμένοι ἦσαν ποιεῖσθαι· καὶ οἱ τῶν τοῦ Θεοῦ δούλοι, μὴδὲν τῶν τῶν ἱερῶν πράξαντες ἐμμεμερτοῦνται ὑπὸ τοῦ Θεοῦ αὐτοῦ.

Ἀλλὰ τῇ αὐτῶν κακίᾳ ἐγκαλεῖτε, ὅτι καὶ συκοφαντεῖσθαι δυνατὸς ἐστὶν ὁ Θεὸς ὑπὸ τῶν νῦν μὴ ἔχοντων, ὡς ταῦτα δίκαια μὴ πάντας αἰετὶ διδάσκει. πολλοὶ γὰρ ἀνθρώποις ἀλόγα καὶ ἐκ ἀξίας Θεὸς τα τοιαῦτα διδάγματα ἐδόξεν εἶναι, μὴ λαβέσθαι χάριν τῆ γνώμης, ὅτι τὸ λαὸν ὡμῶν πονηρευόμενον, καὶ ἐν νοσῶν ψυχῇ ὑπάρχοντα εἰς ἐπιστροφήν, καὶ μετανοεῖν τῷ πατρὶ κεκλήκει, καὶ αἰώνιος ἐστὶ μετὰ τὸν Μωϋσέως θάνατον προελθεῖν ἀπὸ τῆ προφητείας. καὶ διὰ τῆ ψαλμῆς τὸτο εἴρηται ὡς ἄνδρες, καὶ ὅτι γλυκυτέρα ὑπὲρ μέλι καὶ κηρίον ὁμολογεῖται αὐτὰ ὁ σοφιστὴς ἀπὸ αὐτῶν, ἐκ τῆ καὶ μετὰ θανάτου ἀνέστασιν ἡμᾶς γινώσθαι τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ, φαίνεται. ὅτι δὲ καὶ αἰτῶμεν αὐτῶν οἱ πιστεύοντες εἰς αὐτόν, ἵνα ἀποποιῶνται ἀλλοτριῶν, τῆς αἵματος ἀπὸ τῶν πονηρῶν καὶ πλανῶν πνευμάτων συντήρησιν ἡμᾶς, ἀπὸ προσώπου ἑνὸς τῶν εἰς αὐτοὺς πισυνόντων σχηματοποιήσας ὁ λόγος τῆς προφητείας λέγει, πᾶσι φανερόν ἐστιν. ἀπὸ γὰρ τῶν δαιμονίων, ἃ ἐστὶν ἀλλοτρία τῆς θεοσεβείας τῷ Θεῷ, οἷς παλαιὰ προσέκυνον, τὸν Θεὸν αἰετὶ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ συντηρηθῆναι παρακάλουμεν, ἵνα μετὰ τὸ ἐπιστρέψαι πρὸς Θεὸν δι' αὐτοῦ, ἁμαρτίαι ὡμεν. βοηθὸν γὰρ ἐκείνον καὶ λυτρωτὴν καλέμεν· καὶ τὴν τῆς ὀνόματος ἰσχύιν καὶ τὰ δαιμονία τρέμει, καὶ σημεῖον ἐξερκίζομενα κατὰ τὸ ὄνομα τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ τῆ σαυρωθέντος ἐπὶ Ποντίῳ Πιλάτῃ, τῷ γενομένῳ ἐπιτρόπῃ τῆς Ἰουδαίας, ὑποτασσεται· ὡς καὶ ἐκ τῆς πᾶσι φανερῆς εἶναι ὅτι ὁ πατὴρ αὐτοῦ τοσαύτην ἐδωκεν αὐτῷ δύναμιν.

ὥς

fit igitur vobis molestum, nec in probri loco nobis obijciatis corporis præputium, quod Deus ipse formavit: neque etiam quod calidam sabbatis bibamus, grande piaculum existimetis: siquidem Deus mundum perinde hoc etiam die ac cæteris omnibus gubernat: Pontifices quoque, ut cæteris diebus, ita etiam isto iussi sunt muneribus offerendis operari: denique tot iusti homines, cum nullum ex his legis institutis observassent, ipsius Dei testimonio comprobati fuere.

30. Sed nequitia vestra adscribite, quod etiam calumniis Deus appeti possit ab hominibus mente captis, quasi non eandem semper omnes iustitiam docuerit. Hæc enim instituta a ratione aliena nec Deo digna multis visa sunt, qui gratiam intelligendi non acceperunt populum vestrum improbe agentem, ac animæ morbo laborantem his legibus ad conversionem & pœnitentiam spiritus vocatum fuisse, ac æternam esse illam prophetiam, quæ post Mosis mortem prodiiit. Atque id quidem per Psalmum dictum fuit, oviri. Hæc autem (iudicia Domini) nobis, quibus sapientiam præstiterunt, dulciora super mel & favum videri ex eo perspicitur, quod ne morte quidem proposita adducamur, ut nomen ejus abnegemus. Illud etiam manifestum omnibus est nos, qui in eum credimus, ab eo petere, ut *ab alienis*, id est, a nefariis & fallacibus spiritibus nos custodiat, quemadmodum prophetiæ sermo ex persona unius eorum, qui in illum credunt, figurate declarat. Nam ut a dæmoniis servemus, quæ a Dei cultu aliena sunt, quæque olim adorabamus, Deum semper per Jesum Christum obsecramus, ut postquam per eum ad Deum conversi fuimus, intaminati simus. Adjutorem enim & redemptorem eum vocamus: cujus quidem vel nominis potentiam dæmonia ipsa perhorrescunt; ac hodie per nomen Jesu Christi, qui sub Pontio Pilato Judææ præside crucifixus fuit, adjurata subjiciuntur. Ex

quo



ὥστε καὶ τὰ δαιμονία ὑποτασσέσθαι τῷ ὀνόματι αὐτοῦ  
καὶ τῇ τῷ γινομένῃ παθῶς αὐτοῦ οἰκονομίᾳ.

Εἰ δὲ τῇ τῷ παθῶς αὐτοῦ οἰκονομίᾳ τοσαύτη δύναμις  
δείκνυται παρακολυθησάσα καὶ παρακολυθῆσα, ποῦ  
ἢ ἐν τῇ ἐνδοξῇ γινομένη αὐτοῦ παρωτία; ὥς υἱὸς γὰρ ἂν  
θρῶπυ ἐπάνω νεφελῶν ἔλευσται, ὥς Δανιὴλ ἐμπνυσθεὶς  
ἀγγέλων συν αὐτῷ ἀφικνεμίων. εἰσι δὲ οἱ λόγοι ἔτι  
ἐθάρυν ἐως ὅτε θρόνοι ἐτέθησαν. καὶ ὁ παλαιὸς ἡμεῖς  
ἐκαθήτο, ἔχων περιβολὴν ὥσει χιόνα λευκὴν, καὶ τὸ τρί-  
χωμα τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ὥσει ἔριον καθάρων. ὁ θρόνος αὐ-  
τοῦ ὥσει φλόξ πυρός, οἱ τροχοὶ αὐτοῦ πῦρ φλέγον. ποτο-  
μὸς πυρὸς εἰλκὴν ἐκπορευόμενος ἐκ προσώπου αὐτοῦ. χι-  
λῖαι χιλιάδες ἐλείτεργον αὐτῷ, καὶ μυρία μυριάδες; πα-  
ρῆσκηυσαν αὐτῷ. βιβλοὶ ἀνέωχθησαν, καὶ κριτήριον  
ἐκλάσιν. ἐθάρυν τότε τὴν φωνὴν τῶν μεγάλων λογω-  
ν τὸ κεράς λαλεῖ· καὶ ἀπέτυμπαίνθη τὸ θῆριον, καὶ  
ἀπώλετο τὸ σῶμα αὐτοῦ, καὶ ἰδοὺ εἰς καυστὴν πυρός  
καὶ τὰ λοιπὰ θῆρια μετέσθθη τῆς ἀρχῆς αὐτῶν, καὶ  
χρονὸς ζωῆς τοῖς θῆρισις ἰδοὺ εἰς καιρὸν καὶ χρόνον  
ἐθάρυν ἐν ὁραματί τῆς νύκτος, καὶ ἶδεν μετὰ τῶν νεφι-  
λῶν τοῦ ἐράνου ὥς υἱὸς ἀνθρώπου ἐρχόμενος· καὶ ἦλθεν ἐπὶ  
τοῦ παλαίου τῶν ἡμερῶν, καὶ παρὴν ἐνώπιον αὐτοῦ· καὶ  
οἱ παρεστηκότες προσήγαγον αὐτόν· καὶ ἰδοὺ αὐτῷ ἐξ-  
ῆσια καὶ τιμὴ βασιλική, καὶ πάντα τὰ ἔθνη τῆς γῆς κατε-  
γενῆ, καὶ πᾶσα δοῦξα λατρεύσα. καὶ ἡ ἐξουσία αὐτοῦ  
ἐξουσία αἰώνιος, ἣτις ἔμνη ἀρθῇ· καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ  
μη φθαρῇ. καὶ ἐφρίξε τὸ πνεῦμα μου ἐν τῇ ἐξέσει μου. καὶ αἰ-  
ῶναις τῆς κεφαλῆς μου ἐταράσσον με. καὶ προσήλθον πρό-  
ς ἐνα τῶν ἑσώτων, καὶ τὴν ἀκριβείαν ἐζήτην παρ' αὐτοῦ  
ὑπὲρ πάντων τούτων. ἀποκριθεὶς δὲ λέγει μοι, καὶ τῇ  
κρίσει τῶν λογῶν ἐδήλωσε μοι· ταῦτα τὰ θῆρια τὰ μι-  
γάλα, εἰσι τέσσαρες βασιλῆαι, αἱ ἀπολλύονται ἀπὸ τῆς  
γῆς, καὶ ἔμνη παραλήψονται τὴν βασιλείαν ἕως αἰῶνος, καὶ  
ἕως τοῦ αἰῶνος τῶν αἰώνων. τότε ἠθέλον ἐξακριβωσάμε  
ὑπὲρ τοῦ τέταρτου θῆριος τοῦ καταφθιρόντος πάντα καὶ  
ὑπὲρ-

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 81

no omnibus patet tantam ei datam a Patre potestatem, ut nomini ejus & passionis dispensationi etiam læmonia subjiçiantur.

31. Quod si potentiam, quæ ejus passionis dispensationem consequuta est & consequitur, tantam esse lemonstratur; quanta tandem ea futura est in glorio-  
o ejus adventu? Veniet enim tamquam filius homi-  
is ex altis nubibus, ut Daniel declaravit, angelis  
um eo advenientibus. Sunt autem hæc verba Da-  
nielis: *Aspiciebam donec throni positi sunt, & antiquus  
durum sedet, habens operimentum veluti candidam nivem,  
& casaries capiti ejus, quasi lana munda: thronus ejus  
quasi flamma ignis: rotæ ejus ignis urens. Fluvius ignis  
olvebatur, profluens a facie ejus. Mille milia deservie-  
bant ei: & dena millia denum millium assistebant ei. Libri  
aperti sunt, & judicium sedit. Aspiciebam super vocem  
sermonum grandium, quos cornu loquebatur, & distenta  
& bestia, & interiit corpus ejus, & data est in combustio-  
ne ignis. Et a reliquis etiam bestiis translatus est prin-  
cipatus earum, & tempus vitæ bestiis concessum usque ad  
totum diem & tempus. Aspiciebam in visione noctis: &  
cum nubibus cæli, quasi filius hominis veniens, & us-  
que ad antiquum dierum pervenit. Et aderat in conspectu  
ejus; & qui assistebant adduxerunt eum: Et data est ei  
potestas & dignitas regia, & gentes terræ per genera sua  
omnes & omnis gloria serviens. Et potestas ejus, potestas  
ætterna, quæ non auferetur: & regnum ejus non interibit.  
Et horruit spiritus meus in habitu meo, & visiones capitis  
mei conturbabant me. Et accessi ad unum assistentium,  
& veritatem quærebam ab eo de omnibus his. Respondens  
autem ille dixit, & judicium sermonum declaravit mihi:  
Ha bestia magnæ, quatuor sunt regna, quæ disperibunt a  
terra, & non suscipient regnum usque in sæculum, & usque  
in sæculum sæculorum. Tunc accurate exquirere volui de  
quarta bestia, corrumpente omnia, & terribili admodum,  
cujus dentes ferrei, & ungues ejus anei, comedente &*

ὑπερφοβῶν, καὶ οἱ ὀδόντες αὐτοῦ σιδηροί, καὶ οἱ ὀνύχ  
αὐτοῦ χαλκοί· ἰσθίον καὶ λεπτύνον, καὶ τὰ ἐπιλοιπ  
αὐτοῦ τοῖς ποσὶ κατεπατεῖ· καὶ περὶ τῶν δέκα κερατῶν  
αὐτοῦ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς, καὶ ἐκ τοῦ ἑνὸς τε προσφυεῖ το  
καὶ ἐξεπέσον ἐκ τῶν προτέρων δι' αὐτοῦ τρία, καὶ τὸ κερὶ  
ἐκεῖνο εἶχεν ὀφθαλμοὺς καὶ σῶμα λαλεῖν μεγάλα· καὶ  
προσφύς αὐτοῦ ὑπερέφερε τὰ ἄλλα. καὶ κατένοον τὸ κ  
ρας ἐκεῖνο πολεμὸν συνισαμένον πρὸς τὴν ἀγίαν, καὶ τρ  
πήμερον αὐτῆς, ἕως τοῦ ἔλθειν τὸν παλαιὸν ἡμέρων· κα  
τὴν κρίσιν ἔδωκε τοῖς ἀγίοις τοῦ ὕψους· καὶ ὁ καιρὸς ἐνέστη  
καὶ τὸ βασιλεῖον κατέσχον ἅγιοι ὕψους. καὶ ἔρρεθῃ μ  
περὶ τοῦ τεταρτέθου· βασιλεῖα τεταρτὴ ἐς αἶνι π  
γῆς, ἥτις διοικεῖ παρα πάσας τὰς βασιλείας ταῦται  
καὶ καταφαγεται πάντα τὴν γῆν, καὶ ἀναστρώσκει αὐτήν  
καὶ καταλαλεῖ αὐτήν. καὶ τὰ δέκα κεράτα, δέκα βα  
σιλεῖς ἀναστήσονται μετ' αὐτῆς· καὶ ἕως διοικεῖ κατὰ  
ὑπὲρ τῆς πρώτης, καὶ τρεῖς βασιλεῖς ταπηνώσκει, κα  
ρήματα πρὸς τὸν ὕψιν λαλήσει, καὶ ἑτέρας ἀγίας τὸ  
ὕψιν καταστρέψει, καὶ προσδέχεται ἀλλοιωταὶ καὶ  
καὶ χρόνος· καὶ παραδίδεται εἰς χεῖρας αὐτῆς ἕως κα  
ρεκαὶ καιρῶν, καὶ ἡμισυ καὶρε. καὶ ἡ κρίσις ἐκαθήσεται. καὶ τῇ  
ἀρχὴν μεταστήσεται τὰ ἀφανισαὶ καὶ τὰ ἀπολεσθαι ἕως τέλος  
καὶ ἡ βασιλεῖα, καὶ ἡ ἐξουσία, καὶ ἡ μεγαλειότης τῶν τοῦ  
τῶν ὑπὸ τὸν ἔρπον βασιλείων, ἔδοθη λαῷ ἁγίῳ ὕψιν  
βασιλεύσαι βασιλείαν αἰώνιον· καὶ πασαὶ ἐξέλθουσι. ὑπὸ  
ταγήσονται αὐτῷ, καὶ πειθαρχήσουσιν αὐτῷ. ἕως αἰδέσθαι το  
λὸς τοῦ λόγου. ἐγὼ Δαμιανὸς ἔκασται περιεχομένη σφοδρῶς, κα  
ἡ λέξις διηγεῖται μοι, καὶ τὸ ῥῆμα ἐν τῇ καρδίᾳ μετέτηρεσθαι.

Καὶ ὁ Τρυφὼν, παύσαμενς με, εἶπεν· ὦ ἀνδρῶν, αὐ  
ταὶ ἡμεῖς αἱ γραφαὶ καὶ τοιαῦται ἐνδόξον καὶ μεγα  
ἀναμνην τὸν παρα τὴν παλαιὰν τῶν ἡμέρων, ὡς υἱὸν ἀν  
δρῶν, παραλαμβανόντα τὴν αἰώνιον βασιλείαν ἀναγ  
καζῶσιν. ἕως δὲ ὁ ὑμέτερος λεγομένος Χριστὸς, ἀτίμος  
καὶ ἀδόξος γεγενῆσθαι. ὡς καὶ τῇ ἐσχάτῃ καταρὰ τῇ ἐν τῷ  
νομῷ τῷ Θεῷ περιβέσθαι· ἐσαυρωθῇ γὰρ.

Καὶ γὰρ πρὸς αὐτόν· εἰ μὴ, ὦ ἀνδρες, μὴ ἀπο τῶν  
γρᾶ-

minuente, & reliqua pedibus suis conculcante: & de  
decem cornibus ejus in capite, & de uno quod succrevit, per  
quod ex prioribus tria protrusa sunt. Et cornu illud ha-  
bebat oculos & os loquens grandia: & aspectus ejus excellebat  
alia. Et animadvertēbam cornu illud bellum movere in  
sanctos, & fundere eos; donec venit antiquus dierum, &  
judicium dedit sanctis Excelsi, & tempus advenit, &  
regnum obtinuerunt sancti Altissimi. Et dictum mihi est  
de quarta bestia: Regnum quartum erit in terra, quod longe  
superabit omnia regna, & devorabit universam terram,  
& devastabit atque delebit eam. Et decem cornua, decem  
reges consurgent, & alius post eos, atque is malis superabit  
priores, & tres reges humiliabit, & verba in Altissimum  
loquetur, & ceteros sanctos Altissimi evertet, & sumet sibi  
& alteret dies & tempora. Et tradentur in manus ejus  
etque ad tempus & tempora, & dimidium temporis. Et  
judicium sedit, & principatum transferent, ut aboleant  
& disperdant usque in finem. Et regnum, & potestas,  
& amplitudo locorum regnorum quæ sub cælo sunt, data est  
populo sancto Altissimi, ut regnent regno sempiterno: po-  
testates omnes subjicientur & obedient ei. Huc usque finis  
verbi. Ego Daniel exstasi circumdabar valde, & sermo in  
me immutatus est, & verbum in corde meo servavi.

32. Hic Trypho, quiescente me: Istæ nos, in-  
quit, & aliæ ejusmodi Scripturæ, gloriosum cogunt  
& magnum expectare eum, qui regnum æternum ab  
antiquo dierum, tamquam filius hominis, accipit.  
Vester autem ille Christus, quem ita vocatis, inho-  
noratus & inglorius fuit, ita ut etiam in extremam  
illam, quæ in lege Dei sancitur, execrationem in-  
curreret. Est enim in crucem actus.

Tum ego ad illum: Si Scripturæ, quas jam reci-  
ravi, non ejus speciem ingloriam fore & genus ine-

γραφῶν ὧν προανίστησα, το εἶδος αὐτῆ ἀδόξον, καὶ  
γενὸς αὐτῆ ἀδύνητον, καὶ ἀντὶ τῆ θανάτου αὐτῆ  
πλυσίως θανατωθήσεται, καὶ, τῷ μολῶπι αὐτῆ ἡ  
ἰαθμην, καὶ ὡς πρόβατον ἀχθήσεται ἐλεγχο, ἡ  
δυο παρυσίας αὐτῆ γηθισθῆσαι ἐξηγησάμην, μίαν με  
ἡ ἐξικεντηθῆ ὑφ' ὑμῶν, δευτέραν δὲ ὅτι ἐπιγνώσεσθε  
ὃν ἐξικεντησάτε, καὶ κοφονταίαι φυλαὶ ὑμῶν, φυλὴ π  
φυλῆν, αἱ γυναῖκες κατ' ἰδίαν, καὶ οἱ ἄνδρες κατ' ἰδί  
αῖσαφῆ καὶ ἀπορὰ ἐδοκουν λεγειν. νυν δὲ διὰ παντῶν  
λογῶν ἀπὸ τῶν παρ' ὑμῖν ἁγῶν καὶ προφητικῶν γραμ  
μας πάσας ἀποδείξεις ποιῶμαι, ἐλπίζων τινα ἐξ ὑμ  
ῶν διασῶναι εὐρεθῆναι ἐκ τῆ κατὰ χάριν τῆν ἀπο τῆ κ  
σαβαυθ περιλειφθέντος εἰς τὴν αἰώνιον σωτηρίαν. ἵνα  
καὶ σαφέστερον ὑμῖν το ζήτημα νυν γινῆται, ἴρω ἡ  
καὶ ἄλλως λεγῶς τῆς εἰρημνῆς διὰ Δαβὶδ τῆ μακαρ  
ἰς ὧν καὶ κυρίον τον Χριστον ὑπὸ τοῦ ἁγίου προφητικῆ π  
ματος λεγόμενον νοῦσιτε, καὶ τον κυρίον παντῶν πατ  
ῆραγοντα αὐτον ἀπο τῆς γῆς, καὶ καθιζόντα αὐτον  
δεξιᾷ αὐτῆ, ἵως ἀνθῆ τῆς ἐχθρῆς ὑποπόδιον τῶν ἡ  
δῶν αὐτῆ. ὅπερ γινεται ἐξ ὅτι εἰς τον ἄβραν ἀνεληφθῆμε  
το ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι, ὁ ἡμετέρος κυρίος Ἰησοῦς Χρισ  
τῶν χρόνων συμπληρωμένων, καὶ τῆ βλασφημία καὶ το  
μῆρας εἰς τον ὑψίστον μέλλοντος λαλεῖν ἡδὴ ἐπὶ θυραῖς  
τος, καιρὸν καὶ καιρῆς καὶ ἡμῶν καιρῶν διακαθεξέν Δαν  
μηνυε. καὶ ὑμεῖς ἀγνοῦντες πόσον χρόνον διακατεχ  
μελλεῖ, ἄλλο ἡγείσθε. τον γὰρ καιρὸν ἑκατον ἐτη ἐξηγ  
ῶν λεγέσθαι. εἰ δὲ τὸ ἐξῶν, εἰς το ἐλαχίστον τον ἡ  
ἀνομίας ἀνθρώπων τριακοσία πεντηκοντα ἐτη βασιλεὺς  
δεῖ, ἵνα το εἰρημνῶν ὑπὸ τοῦ ἁγίου Δανιῆλ, καὶ καιρῶ  
δυο μονῆς καιρῆς λεγέσθαι ἀριθμῶμεν. καὶ ταῦτα  
παντὰ αἱ ἐλεγον, ἐν παρικεβασσι λεγῶν πρὸς ὑμᾶς, ἡ  
ἡδὴ ποτε πεισθέντες τῷ εἰρημνῶ κατ' ὑμῶν ὑπὸ τῆ Θε  
ὅτι υἱοὶ ἀσυνετοὶ ἴστε, καὶ το, διὰ τὸ τοῦτο ἰδὲ προση  
τῆ μεταθεῖναι τον λαὸν τῆτον, καὶ μεταθήσω αὐτῆς, κα  
ἀφῶν τῆν σοφίαν των σοφῶν, καὶ τῆν συνέσιν των συνε  
αὐτῶν κρυφῶν, παύσῃτε καὶ ἑαυτῆς καὶ τῆς ὑμῶν ἀκάρῃς  
πᾶσα

narrabile dicerent, ac pro morte ejus divites morte affectum iri, nosque ejus livore sanatum, ac ipsum tamquam ovem abductum iri; si non exposuiffem duplicem illius adventum, alterum in quo punctus est a vobis, alterum in quo agnoscetis in quem pupugistis, & plangent tribus vestræ, tribus ad tribum, mulieres seorsum, & viri seorsum; obscura & incerta dicere viderer. Nunc vero in omni sermone ex sanctis apud vos & prophetis Scripturis omnem demonstrandi rationem instituo, sperans vestrum aliquem ex eo reperiri posse semine, quod per gratiam Domini Sabaoth reliquum ad salutem æternam factum est. Itaque ut & clarius vobis id, quod quærimus, fiat, afferam alia etiam verba a beato illo viro Davide prophetata: ex quibus Christum intelligetis a sancto prophetico Spiritu Dominum etiam vocari, & a Patre omnium Domino e terris revocari, & ad ipsius dextram collocari, donec Pater ponat inimicos scabellum pedum ejus. Quod quidem jam inde fit ex quo in cælum ascendit redivivus ex mortuis Dominus noster Jesus Christus, currentibus ad finem temporibus, jamque eo pro foribus adstante, qui impia & nefanda in Altissimum loquuturus est; quem quidem tempus & tempora & dimidium temporis dominaturum Daniel declarat. Vos autem ignari quam sit permanfitus diu, aliud existimatis. *Tempus* enim centum annos interpretamini. Quod quidem si ita est, hominem iniquitatis trecentos ad minimum & quinquaginta annos regnare oportet, ut id quod a sancto Daniele dictum est, *& tempora*, pro duobus tantum temporibus numeremus. Hæc autem omnia digrediens a proposito vobis dixi, ut tandem aliquando fidem habentes iis, quæ in vos a Deo dicuntur, nempe vos esse filios insipientes, item his verbis: *Propterea apponam ut transferam populum hunc, & transferam eos: & auferam sapientiam sapientum & intelligentiam intelli-*

πλανῶντες, καὶ παρ' ἡμῶν μακθανόντες τῶν σοφιστῶν ἀπο τῆς τοῦ Χριστοῦ χάριτος. εἰσὴν ἔν και οἱ λόγοι οἱ δια-  
 Δαβὶδ λεγόμενοι ἔτσι· εἶπεν ὁ κυριὸς τῷ κυρίῳ μου, καθύ-  
 ἐκ δεξιῶν μου ἕως ἀνθρῶπος ἐχθρὸς σου ὑποπόδιον τῶν  
 ποδῶν σου. ῥαβδὸν δυνάμει ἐξαποστείλῃ σοι κυριὸς ἐκ  
 Σιών· καὶ κατακυριεύῃ ἐν μέσῳ τῶν ἐχθρῶν σου. μετὰ σου  
 ἡ ῥῆξις ἐν ἡμέρᾳ τῆς δυνάμει σου, ἐν ταῖς λαμπρότησι  
 τῶν ἁγίων σου. ἐκ γαστροῦ προέωσφον ἐγέννησας. ὠμο-  
 σὲ κυριὸς καὶ ἔμεταμεληθήσεται· σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα  
 κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ. κυριὸς ἐκ δεξιῶν σου· συ-  
 νεστατῇ ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς αὐτοῦ βασιλεὺς· κρινεὶ ἐν τοῦ-  
 τῷ ἡμέρᾳ, πληρώσει πτωμάτα. ἐκ χειμαρρῶν ἐν ὁδῷ πιετῇ·  
 διὰ τοῦτο ὑψώσει κεφαλὴν.

Καὶ περὶ τὸν ψαλμὸν ὅτι εἰς τὸν Εὐχριστὸν τὸν βασιλεὺς  
 εἰρηθεῖ ἐξ ἡμεῶν τολματε, ἐκ ἀγνοῶν, ἐκπύον· ὅτι δι-  
 πέπλανηθε, ἐξ αὐτῶν τῶν λόγων αὐτῶν ὑμῖν ἀποδείξει·  
 ὡμοτε κυριὸς καὶ ἔμεταμεληθήσεται, εἰρηθεῖ· καὶ, συ-  
 ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ, καὶ τα-  
 ἐπαγομένα, καὶ τα προαγοντα. ἱερεὺς δὲ ὅτι ἔτι γεγο-  
 νεν Εὐχριστός, ἔτι ἐστὶν αἰώνιος ἱερεὺς τοῦ Θεοῦ, ἔδὲ ὑμῖς  
 ἀντεῖπεν τολμήσετε· ὅτι δὲ περὶ τῶν ἡμετέρων Ἰησοῦ εἰρηθεῖ  
 καὶ αὐταὶ αἱ φωναὶ σημαίνουσι. τα δὲ ὅσα ὑμῶν πεφρα-  
 τὰ καὶ αἱ καρδίαι πεπληρωταί. το γὰρ ὡμοτε κυριὸς  
 καὶ ἔμεταμεληθήσεται· σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν  
 τάξιν Μελχισεδέκ· μετ' ὅρκου ὁ Θεὸς διὰ τὴν ἀπίσταν  
 ὑμῶν ἀρχιερεὶς αὐτὸν κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ εἶναι  
 ἐδήλωσε τέττιςιν, ἐν τροπῶν ὁ Μελχισεδέκ ἱερεὺς ὑψίστης  
 ὑπὸ Μωϋσεως ἀναγεγραπταὶ γεγενῆσθαι, καὶ ἔτος τῶν  
 ἐν ἀκροβυσσίᾳ ἱερεὺς ἦν, καὶ τοῖς ἐν περιτομῇ δεκάτας αὐ-  
 τῷ προσενεγκάντα Ἀβραὰμ ἐβόλησεν, ἕως τὸν αἰῶνιον  
 αὐτοῦ ἱερεὶς, καὶ κυριὸν ὑπὸ τοῦ ἁγίου πνεύματος καλεμι-  
 νον, ὁ Θεὸς τῶν ἐν ἀκροβυσσίᾳ γεννηθεῖν ἐδήλω· καὶ τῶν  
 ἐν περιτομῇ προσιόντας αὐτῶν, τέττις πιστυόντας αὐτῶν  
 καὶ τὰς ἐβλογίας παρ' αὐτοῦ ζητῶντας, καὶ αὐτῶν προσ-  
 εἴχεται, καὶ ἐβλογησι. καὶ ἐπὶ ταπεινὸς εἶναι πρῶτον

*gentium ipsorum occultabo: definatis & vos ipsos & eos qui vos audiunt, in errorem inducere, & a nobis; quibus Christi gratia sapientiam præstitit, ediscatis. Sic autem se habent verba Davidis: Dixit Dominus Domino meo: sede a dextris meis, donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum. Virgam virtutis emittet tibi Dominus ex Sion: & tu dominare in medio inimicorum tuorum. Tecum principatus in die virtutis tuæ in splendoribus sanctorum tuorum. Ex utero ante luciferum genui te. Juravit Dominus & non pœnitebit eum: Tu es sacerdos in æternum secundum ordinem Melchisedech. Dominus a dextris tuis: confregit in die ira sua reges. Judicabit in nationibus, implebit ruinas. De torrente in via bibet, propterea exaltabit caput.*

33. Atque hunc quidem psalmum (sic enim pergebam) non ignoro ita a vobis exponi, ut in Ezechiam dictum esse audeatis dicere. Vos autem errore labi, protinus vobis ex verbis ipsis demonstrabo. Dictum est: *Juravit Dominus & non pœnitebit eum. Et: Tu es sacerdos in æternum secundum ordinem Melchisedech: & quæ sequuntur, quæquæ præcedunt.* Ezechiam autem nec sacerdotem fuisse, nec æternum Dei sacerdotem esse, ne ipsi quidem contra audebitis dicere: id vero de Jesu nostro dictum esse verba ipsa declarant; sed aures vestræ obturatæ & corda excæcata. His enim verbis: *Juravit Dominus & non pœnitebit eum: Tu es sacerdos in æternum secundum ordinem Melchisedech*, jurejurando Deus propter incredulitatem vestram interposito pontificem illum secundum ordinem Melchisedech esse declaravit: hoc est, quemadmodum Melchisedech sacerdos Altissimi fuisse a Moyse scriptus est, isque eorum, qui in præputio, sacerdos erat, ac Abrahamo decimas ipsi in circumcissione offerenti benedixit; sic Deus æternum suum sacerdotem, qui & Dominus a Spiritu sancto vocatus est, eorum, qui in præputio, sacerdotem futurum, &



άνθρωπος, εἴτα ὑψώθησεται, τα ἐπιτελεῖ του ψαλμοῦ  
 δῆλοι· ἐκ χειμαρρῶν γὰρ ἐν ὁδῷ πίπται, καὶ αἷμα, δια-  
 τήτο ὑψώσει κεφαλὴν.

Ἐπὶ δὲ καὶ πρὸς το πείσαι ὑμᾶς ὅτι τῶν γραφῶν ἐδὲ  
 συνηκατέ, καὶ ἄλλε ψαλμοὺ τῷ Δαβὶδ ὑπὸ τῷ ἁγίῳ πνευ-  
 ματος εἰρημένε ἀναμνησόμεαι, ὅν εἰς Σαλομῶνα, τὸν γε-  
 νομένον καὶ αὐτὸν βασιλεῖα ὑμῶν, εἰρηδαὶ λεγέτε· εἰς δ'  
 τοῦ Χριστοῦ ἡμῶν καὶ αὐτὸς εἰρήται. ὑμῖς δὲ ἀποτῶν ὁμῶν  
 νυμῶν λείξων ἑαυτὲς ἐξαπατάτε. ὅπῃ γὰρ νομος τοῦ κυ-  
 ριᾶ ἀμωμος εἰρήται, οὐχὶ τὸν μετ' ἐκείνον μιλῶντα, ἀλλὰ  
 τὸν δι' Μωϋσεως ἐξηγείστε, τοῦ Θεοῦ βουντος, καινονο-  
 μον καὶ καινὴν διαθηκὴν διαθησάται. καὶ ὅπῃ λείκεται  
 ὁ Θεός, τὸ κριμα σὲ τῷ βασιλεῖ δος, ἐπειδὴ βασιλεῖν  
 Σαλομῶν γεγοινε, εἰς αὐτὸν τὸν ψαλμὸν εἰρηδαὶ φατε  
 τῶν λογιῶν τοῦ ψαλμοῦ διαβρῶδῃν κηρυσσόντων εἰς τὸ  
 αἰῶνιον βασιλεῖα, τέτῃσιν εἰς τοῦ Χριστοῦ, εἰρηδαὶ. ὁ γὰρ  
 Χριστὸς βασιλεὺς, καὶ ἱερεὺς, καὶ Θεός, καὶ κυριος, καὶ  
 ἄγγελος, καὶ ἄνθρωπος, καὶ ἀρχιστρατηγός, καὶ ἄλδος  
 καὶ παῖδιον γεννωμένον, καὶ παθὴτος γενομένος πρῶτον  
 εἴτα εἰς οὐρανὸν ἀνερχομένος, καὶ παλιν παραγινόμενος  
 μετὰ δόξης, καὶ αἰῶνιον τὴν βασιλειαν ἔχων κηρυκεῖται  
 ὡς ἀπὸ πασῶν τῶν γραφῶν ἀποδεικνυμι. ἵνα δὲ καὶ  
 εἴπον νοσητέ, τῆς τῷ ψαλμοῦ λογίε λέγω. εἰσὶ δ' ἔτι  
 ὁ Θεός, τὸ κριμα σὲ τῷ βασιλεῖ δος, καὶ τὴν δικαιοσυ-  
 νὴν σὲ τῷ υἱῷ τῷ βασιλεῖ, κρινεῖν τὸν λαὸν σὲ ἐν δικαιο-  
 συῇ καὶ τῆς πτωχῆς σὲ ἐν κρίσει. ἀναλαβετῶ τα ὅρ  
 εἰρηκὴν τῷ λαῷ, καὶ οἱ βενοὶ δικαιοσύνην. κρινεῖ τῆς πτω-  
 χῆς τῷ λαῷ, καὶ σώσει τῆς υἱῆς τῶν πεινητῶν, καὶ ταπει-  
 νώσει συκοφαντὴν, καὶ συμπαράμνει τῷ ἡλίῳ καὶ πρ  
 τῆς σελήνης εἰς γενεὰς γενεῶν. καταβησεται ὡς ὕψος ἐπ'  
 ποκόν, καὶ ὥσει σάγων ἡ σάξωσα ἐπὶ τὴν γῆν. ἀνατελεῖ  
 ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῆς δικαιοσύνη καὶ πληθὺς εἰρήνης, ὡς  
 ἡ ἀντανάριδῃ ἡ σελήνῃ· καὶ κατακυριεύσει ἀπὸ θαλάσ-  
 σης.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 89

circumcisos quoque ipsos ad eum accedentes, id est, in eum credentes, & benedictionem ab eo quærentes susceptrum & illis benedicturum declaravit. Primo autem humilem fore hominem, deinde exaltatum iri in extremo psalmo ostenditur: *De torrente enim in via bibet: & simul: Propterea exaltabit caput.*

34. Adhuc autem ut vobis persuadeam nihil vos Scripturarum intelligere; alium quoque Psalmum Davidi a Spiritu sancto dictatum commemorabo, quem quidem in Salomonem, qui & ipse Rex vester fuit, dictum esse contenditis: sed is quoque in Christum nostrum editus est. Vos autem ex æquivocis nominibus fucum vobis ipsis facitis. Ubi enim *lex Domini immaculata* dicitur, legem intelligitis non illam quæ post Mosem futura erat, sed eam quæ per ipsum data est, quamvis Deus clamet se novam legem ac novum testamentum instituturum. Et ubi dicitur, *Deus judicium tuum Regi da*; quia rex fuit Salomon, psalmum in eum dictum esse vultis, quamvis psalmi verba diserte declarent eum editum fuisse in æternum Regem, id est, in Christum. Christus enim Rex & Sacerdos & Deus & Dominus & Angelus & homo & dux exercitus, & lapis & puer natus, ac primo perpeffioni obnoxius, deinde in cælum rediens, & rursus cum gloria veniens, ac regnum habens æternum prædicatus est; quemadmodum ex omnibus Scripturis demonstrō. Ut autem id quod dico intelligatis, psalmi verba recitabo, quæ sic se habent: *Deus judicium tuum Regi da, & justitiam tuam filio Regis: judicare populum tuum in justitia, & pauperes tuos in judicio. Suscipient montes pacem populo, & colles justitiam. Judicabit pauperes populi, & salvos faciet filios pauperum, & humiliabit calumniatorem: & permanebit cum sole & ante lunam in generationes generationum. Descendet sicut pluvia in vellus, & sicut stilla destillans super terram. Orietur in diebus ejus justitia, & abundantia pacis, donec auferatur lu-*

σης, και απο ποταμων εως περατων της οικουμένης. ενω-  
 πιον αυτη προσετουντρι Αιθιοπες, και οι εχθροι αυτη  
 χουν λειψυγι. βασιεις Θιρσεις και νησοι δωρα προσαξου-  
 σι· βασιλεις Αρραβων και Σαββα δωρα προσαξουσι, και  
 προσκυνησιν αυτω παντες οι βασιλεις της γης, και  
 παντα τα εθνη δαλευσασιν αυτω· οτι ερυσσατο πτωχη  
 εκ δυαδω, και πενητα ω εχ υπηρχε βοουδος. φεισεται  
 πτωχη και πενητος, και ψυχας πενητων σωσει· εκ τοκε  
 και εξ αδικια· λυτρωσεται τας ψυχας αυτων· και εντ-  
 μο το ονομα αυτη ενωπιον αυτων. και ζησεται, και δο-  
 δη εται αυτω εκ τη χερστις της Αρραβιας, και προσευξον-  
 ται δικτανος περι αυτη· ελην την ημεραν ευλογησας  
 αυτον. και εσαι σπριγμα εν τη γη, επ' ακρων των ορειων  
 υπερανθησεται· υπερ τον Λιβανον ο καρπος αυτη, και  
 εξανθησιν εκ πολεως ωσει χορτος της γης. εσαι το ονο-  
 μα αυτη ευλογημενον εις τας αιωνας. προ τω ηλιω διαμε-  
 νει το ονομα αυτη. και ευλογηθησονται εν αυτω παντα  
 αι φυλαι της γης, παντα τα εθνη μακαρισιν αυτον. ευ-  
 λογητης κυριος ο Θεος του Ισραηλ ο ποιων θαυμασια μο-  
 ρος, και ευλογημενον το ονομα της δοξης αυτη εις τον αιω-  
 να, και εις τον αιωνα του αιωνος. και πληρωθησεται τη  
 δοξη αυτη πασα η γη· γνωιτω, γνωιτω. και επι τελε-  
 τε ψαλμω τυτς ε' εφην, γηγραπται, εξελιπον οι υμνο-  
 Δαβιδ υις Ιεσσα. και οτι μιν βασιλευς εγενετο επιφανη  
 και μεγας ο Σιλομων, εφ' ο οίκος Ιερουσαλημ επικληθη  
 ανωκιδουνη, επισημαι· οτι δε εδεν των εν τω ψαλμω  
 ειρημενων συνεβη αυτω, φαινεται. ητε γαρ παντες οι βα-  
 σιλεις προσεκυνησαν αυτω, ετε μεχρι των περατων της οι-  
 κουμένης εβασιλευσιν, ετε οι εχθροι αυτη εμπροθεν αυτη  
 πωσοντες, χεν ελυσαν· αλλα και τολμω λεγειν αγγελω-  
 ται εν ταις βασιλειαίς υπ' αυτη πραχθεντα, οτι δια γυ-  
 ναικα εν Σιδωνι ειδωλολατρει. οπερ ηχ υπομενεσι πραξα-  
 οι απο των εθνων δια Ιησν τε στυρωθεντος επιγοντες τοι  
 ποιητην των όλων Θεον, αλλα πασαν αικιαν και τιμωρια  
 μεχρης εσχατε θανατε υπομενεσι περι τε μητε ειδωλο-  
 λατρεσαι, μητε ειδωλοθυτα φαγειν.

Και

DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 91

*Et dominabitur a mari usque ad mare, & a flumine usque ad terminos orbis terrarum. Coram illo procident hiopes, & inimici ejus terram lingent. Reges Tharfis, insula munera offerent: Reges Arabum & Saba dona vident. Et adorabunt eum omnes Reges terra, & omnes es servient ei: quia liberavit egenum a potente & pauperem, cui non erat adjutor. Parcet inopi & pauperi, nimis pauperum salvas faciet. Ex usura & iniquitate met animas eorum: & honorabile nomen ejus coram illis. vivet, & dabitur ei de auro Arabia, & orabunt de ipso: tota die benedicent ei. Et erit firmamentum in a: super summos montes extolletur: super Libanum: & florebit de civitate, sicut fanum terra. Et nomen ejus benedictum in sacula: ante solem permanens nomen ejus. Et benedicentur in ipso omnes tribus terrarum omnes gentes magnificabunt eum. Benedictus Dominus in Israel, qui facit mirabilia solus. Et benedictum nomen gloriae ejus in aeternum & in saeculum saeculi: & repleatur gloria ejus omnis terra: fiat, fiat. Et in fine huius, quem retuli, psalmi scriptum est: Defecerunt filii Davidis, filii Jesse. Ac regem quidem illustrem magnum fuisse Salomonem, sub quo templum illud, quod vocatur Jerosolymitanum, constructum, haud ignoro: sed nihil ex his, quae in psalmo continentur, illi contigisse liquet. Nam nec omnes reum adoraverunt, nec usque ad terminos orbis terrarum regnavit, nec inimici ejus coram illo cadentem terram linxerunt. Neque etiam dicere verebor, ab eo facta in libris Regnorum scribuntur, neminem propter mulierem Sidonia simulacra coluisse: sed quidem ut committant, minime adducunt, qui ex gentibus per Jesum crucifixum cognoverunt creatorem univerforum Deum, sed cruciatum & supplicium ad extremam usque mortem perierunt, ne aut simulacra colant, aut simulacris edantur solata.*

γραφῶν ὧν προανιστοῦσα, το εἶδος αὐτῆ ἀδοξον, καὶ τὴν  
γενεὴς αὐτῆ ἀδίνητον, καὶ ἀντὶ τῆ θανάτου αὐτῆ τῶν  
πλυσίως θανάτωθησθαι, καὶ, τῶ μωλωπὶ αὐτῆ ἡμῶν  
ἰαθῆναι, καὶ ὡς προβατον ἀχθῆσθαι ἐλεγέτο, καὶ  
δυο παρυσίας αὐτῆ γνησθῆναι ἐξηγηταμην, μίαν μὲν ὅ  
ἡ ἐξεκέντηθῇ ὑφ' ὑμῶν, δευτέραν δὲ ὅτε ἐπιγνωσέσθῃ εἰς  
ὃν ἐξεκέντησατε, καὶ κοφονται αἱ φυλαὶ ὑμῶν, φυλὴ πρὸς  
φυλὴν, αἱ γυναῖκες κατ' ἰδίαν, καὶ οἱ ἄνδρες κατ' ἰδίαν,  
ἀσάφη καὶ ἀπορα εἰδοκουν λέγειν. νυν δὲ διὰ πάντων τῶν  
λογῶν ἀπὸ τῶν παρ' ὑμῖν ἄγων καὶ προφητικῶν γραφῶν  
τὰς πᾶσας ἀποδείξεις ποιῶμαι, ἐλπίζων τινα ἐξ ὑμῶν  
δυνασθῆναι εὐρεθῆναι ἐκ τῆ κατὰ χάριν τῇ ἀπὸ τῆ κῆρυ  
σαβαωθ περιλειφθέντος εἰς τὴν αἰώνιον σωτηρίαν. ἵνα ἡ  
καὶ σαφιστερον ὑμῖν το ζητούμενον νυν γένηται, ἔρω ὑμῶν  
καὶ ἄλλας λέγεις τῆς εἰρημίνης διὰ Δαβὶδ τῆ μακαρίας  
ἐξ ὧν καὶ κυρίον τον Χριστον ὑπὸ τοῦ ἁγίου προφητικῶν πνεύ  
ματος λεγόμενον νοσετε, καὶ τον κυρίον πάντων πατέρων  
ἀναγοντά αὐτον ἀπὸ τῆς γῆς, καὶ καθεζόμενα αὐτοὶ ἐν  
δεξιά αὐτῆ, ἕως αὐθιγῆς τῆς ἐχθρῆς ὑποπόδιον τῶν πο  
δῶν αὐτῆ· ὅπῃ γινεται ἐξοτε εἰς τον ὕρανον ἀνελθῆναι μετὰ  
το ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι, ὃ ἡμετέρος κυρίος Ἰησοῦ Χριστοῦ,  
τῶν χρόνων συμπληρωμένων, καὶ τῆ βλασφημία καὶ ταλ  
μῆρας εἰς τον ὑψίστον μέλλοντος λαλεῖν ἡδὴ ἐπὶ θυραὶς ὅ  
τος, καιρὸν καὶ καιρῆς καὶ ἡμῶν καιρὸς διακατέξῃ Δανιὴλ  
μνησθε. καὶ ὑμεῖς ἀγνοῦντες ποσόν χρόνον διακατέχετε  
μὲλλει, ἄλλο ἡγείσθῃ. τον γὰρ καιρὸν ἑκατόν ἐτη ἐξηγη  
σθῇ λεγέσθαι. εἰ δὲ τυτὸ ἐστὶν, εἰς το ἐλάχιστον τον τῆς  
ἀνομίας ἀνθρώπων τριακοσία πεντηκόντα ἐτη βασιλεύσαι  
δεῖ, ἵνα το εἰρημένον ὑπὸ τοῦ ἁγίου Δανιὴλ, καὶ καιρῶν,  
δυο μονες καιρῆς λεγέσθαι ἀριθμησώμεν. καὶ ταῦτα δὲ  
πάντα ἂ ἐλέγον, ἐν παρεμβάσει λεγὼ πρὸς ὑμᾶς, ἵνα  
ἡδὴ ποτε πείσθεντες τῶ εἰρημένῳ κατ' ὑμῶν ὑπὸ τῆ Θεοῦ,  
ὅτι υἱὸς ἀδυνατεῖ ἐσε, καὶ το, διὰ τυτὸ ἰδεῖ προσηγο  
ρῆς μεταθεῖναι τον λαὸν τυτὸν, καὶ μεταθέσῃ αὐτῆς, καὶ  
ἀφελῶ την σοφίαν των σοφῶν, καὶ την συνέσιν των συνετῶν  
αὐτῶν κρυψῶ, παύσῃ δὲ καὶ ἐαυτῆς καὶ τῆς ὑμῶν ἀκακίας  
πλά-

narrabile dicerent, ac pro morte ejus divites morte affectum iri, nosque ejus livore sanatum, ac ipsum tamquam ovem abductum iri; si non exposuiffem duplicem illius adventum, alterum in quo punctus est a vobis, alterum in quo agnoscetis in quem pupugistis, & plangent tribus vestræ, tribus ad tribum, mulieres seorsum, & viri seorsum; obscura & incerta dicere viderer. Nunc vero in omni sermone ex sanctis apud vos & propheticiis Scripturis omnem demonstrandi rationem instituo, sperans vestrum aliquem ex eo reperiri posse semine, quod per gratiam Domini Sabaoth reliquum ad salutem æternam factum est. Itaque ut & clarius vobis id, quod quærimus, fiat, afferam alia etiam verba a beato illo viro Davide pronuntiata: ex quibus Christum intelligetis a sancto prophetico Spiritu Dominum etiam vocari, & a Patre omnium Domino e terris revocari, & ad ipsius dextram collocari, donec Pater ponat inimicos scabellum pedum ejus. Quod quidem jam inde fit ex quo in cælum ascendit redivivus ex mortuis Dominus noster Jesus Christus, currentibus ad finem temporibus, jamque eo pro foribus adstante, qui impia & nefanda in Altissimum loquuturus est; quem quidem tempus & tempora & dimidium temporis dominaturum Daniel declarat. Vos autem ignari quam sit permansturus diu, aliud existimatis. *Tempus* enim centum annos interpretamini. Quod quidem si ita est, hominem iniquitatis trecentos ad minimum & quinquaginta annos regnare oportet, ut id quod a sancto Daniele dictum est, *Et tempora*, pro duobus tantum temporibus numeremus. Hæc autem omnia digrediens a proposito vobis dixi, ut tandem aliquando fidem habentes iis, quæ in vos a Deo dicuntur, nempe vos esse filios insipientes, item his verbis: *Propterea apionam ut transferam populum hunc, Et transferam eos: Et auferam sapientiam sapientum Et intelligentiam intelli-*

πλανώντες, και παρ' ἡμῶν μαχθάνοντες τῶν σοφιδῶν ἀπο τῆς τοῦ Χριστοῦ χαρίτος. εἰσιν ἐν και οἱ λόγοι οἱ Δαβὶδ λεγόμενοι ἔτσι· εἶπεν ὁ κυριὸς τῷ κυρίῳ μου, καὶ ἐκ δεξιῶν μου ἕως ἀνθρῶπος τῆς ἐκθροῦς σου ὑποποδίσον ποδῶν σου. βάβδον δυναμικῶς ἐξαποσελεῖ σὺ κυρι Σιών· και κατακυριεῖ ἐν μισθῷ τῶν ἐκθρῶν σου. μετ' ἡρχῇ ἐν ἡμέρᾳ τῆς δυναμικῆς σου, ἐν ταῖς λαμπρῶν τῶν ἁγίων σου. ἐκ γαστροῦ προ ἑωσφορῆς ἐγεννησάσε. σὺ κυριὸς και ὁ μεταμεληθήσεται· σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἶνα κατα τὴν ταξιν Μελχισεδεκ. κυριὸς ἐκ δεξιῶν σου· νεφλασεν ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς αὐτοῦ βασιλεὺς· κρινεῖ ἐν ἔθνεισι, πληρώσει πτωματα. ἐκ χειμαρρῶν ἐν ὁδῷ πηδία τετο ὑψώσει κεφαλὴν.

Και τετον τὸν ψαλμον ὅτι εἰς τὸν Εἰσεκὶαν τὸν βασιλεὺς εἰρηθῶν ἐξ ἡμερῶν πολματε, ἐκ ἀγνοῶ, ἐπύπτον· ὁ πετλανθῶν, ἐξ αὐτῶν τῶν λογῶν αὐτῶν ὑμῖν ἀποδῶμοτε κυριὸς και ὁ μεταμεληθήσεται, εἰρηται· και ἱερεὺς εἰς τὸν αἶωνα κατα τὴν ταξιν Μελχισεδεκ, καὶ ἐπαγομενα, και τὰ προαγοντα. ἱερεὺς δὲ ὅτι ἔτε γεν Εἰσεκίας, ἔτε ἐσιν αἰώνιος ἱερεὺς τοῦ Θεοῦ, ἔδε ἡ ἀντειπεῖν τολμησετε· ὅτι δὲ περὶ τῆς ἡμετέρας Ἰησοῦ εἰρ και αὐταὶ αἰφῶναι σημαίνουσι. τα δὲ ὅσα ὑμῶν περταται και αἱ καρδίαι πεπληρώνται. το γὰρ ὡμοσε και ὁ μεταμεληθήσεται· σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἶωνα κατα τὴν ταξιν Μελχισεδεκ· μεθ' ὅρκου ὁ Θεὸς δια τὴν ἀπί ὑμῶν ἀρχιερεῖα αὐτὸν κατα τὴν ταξιν Μελχισεδεκ ἔδηλωσε τετεσιν, ἐν τροπον ὁ Μελχισεδεκ ἱερεὺς ὑπὸ Μωϋσεως ἀναγέγραπται γεννηθῆναι, και ἔτος ἐν ἀκροβυσσίᾳ ἱερεὺς ἦν, και τὸν ἐν περιτομῇ δεκατατῶν προσενεγκαντα Ἀβραὰμ ἐυλογησεν, ἕτως τὸν αἰ αὐτοῦ ἱερεῖα, και κυριὸν ὑπὸ τοῦ ἁγίου πνεύματος καλῶν, ὁ Θεὸς τῶν ἐν ἀκροβυσσίᾳ γεννησῶν ἐδηλῶν. και ἐν περιτομῇ προσιοντας αὐτῶν, τετεσι πιστευοντας αὐτῶν και τὰς ἐυλογίας παρ' αὐτοῦ ζητωντας, και αὐτῶν πρὸς ἑξέται, και ἐυλογησει. και ὅτι ταπεινὸς ἐσὶ παρ

*mentium ipsorum occultabo: desinatis & vos ipsos & eos qui vos audiunt, in errorem inducere, & a nobis; quibus Christi gratia sapientiam præstitit, ediscatis. Sic autem se habent verba Davidis: Dixit Dominus Domino meo: sede a dextris meis, donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum. Virgam virtutis emittet tibi Dominus ex Sion: & tu dominare in media inimicorum tuorum. Tecum principatus in die virtutis tue in splendoribus sanctorum tuorum. Ex utero ante luciferum genui te. Juravit Dominus & non pœnitebit eum: Tu es sacerdos in æternum secundum ordinem Melchisedech. Dominus a dextris tuis: confregit in die ira sua reges. Judicabit in nationibus, implebit ruinas. De torrente in via bibit, propterea exaltabit caput.*

33. Atque hunc quidem psalmum (sic enim pergebam) non ignoro ita a vobis exponi, ut in Ezechiam dictum esse audeatis dicere. Vos autem errore labi, protinus vobis ex verbis ipsis demonstrabo. Dictum est: *Juravit Dominus & non pœnitebit eum.* Et: *Tu es sacerdos in æternum secundum ordinem Melchisedech:* & quæ sequuntur, quæquæ præcedunt. Ezechiam autem nec sacerdotem fuisse, nec æternum Dei sacerdotem esse, ne ipsi quidem contra audebitis dicere: id vero de Jesu nostro dictum esse verba ipsa declinant; sed aures vestræ obturatæ & corda excæcata. His enim verbis: *Juravit Dominus & non pœnitebit eum: Tu es sacerdos in æternum secundum ordinem Melchisedech,* jurejurando Deus propter incredulitatem vestram interposito pontificem illum secundum ordinem Melchisedech esse declaravit: hoc est, quemadmodum Melchisedech sacerdos Altissimi fuisse a Moyse riptus est, isque eorum, qui in præputio, sacerdos erat, ac Abrahamo decimas ipsi in circumcissione offerenti benedixit; sic Deus æternum suum sacerdotem, qui & Dominus a Spiritu sancto vocatus est, & qui in præputio, sacerdotem futurum, &



ἄνθρωπος, εἴτε ὑψωθῇται, τα ἐπιτελεῖ του  
 δήλοι· ἐκ χυμαρῆς γὰρ ἐν ὁδῷ πιεῖται, καὶ ἄμμε  
 τὸτο ὑψώσει κεφαλὴν.

Ἐτι δὲ καὶ πρὸς το πείσαι ὑμᾶς ὅτι τῶν γραφῶν  
 συνηκατε, καὶ ἄλλε ψαλμῶν τῷ Δαβιδ ὑπο τῆ ἀγί-  
 μκτος εἰρημένε ἀναμνησόμεαι, ὅτ εἰς Σαλομωνα,  
 νομένον καὶ αὐτον βασιλεῖα ὑμῶν, εἰρηδαὶ λεγέτε·  
 τοῖ Χριστῶν ἡμῶν καὶ αὐτος εἰρηται. ὑμῖς δὲ ἔποτι  
 ὑμῶν λῆξιν ἑαυτὲς ἐξαπατατε. ὅπε γὰρ νόμος  
 ρεῖς ἁμῶν εἰρηται, οὐχὶ τον μετ' ἐκείνον μέλλοντα  
 τον δι· Μωϋσεως ἐξηγείδε, του Θεου βουντος, κε  
 μον καὶ καινήν διαθήκην διαθησείδει. καὶ ὅπε λε-  
 ὁ Θεός, τὸ κρίμα σε τῷ βασιλεῖ δος, ἐπειδὴ β  
 Σαλομων γεγόνε, εἰς αὐτον τον ψαλμον εἰρηδα  
 τῶν λογῶν του ψαλμου διαβῆρδην κηρυσσαντων  
 αἰώνιον βασιλεῖα, τέτρεσιν εἰς τοῖ Χριστῶν, εἰρηδαὶ  
 Χριστός βασιλεὺς, καὶ ἱερεὺς, καὶ Θεός, καὶ κυρι  
 ἀγγελός, καὶ ἄνθρωπος, καὶ ἀρχιζευρατήγος, καὶ  
 καὶ παιδίον γεννωμένον, καὶ παθῆτος γενομένος π  
 εἴτα εἰς οὐρανὸν ἀνερχομένος, καὶ παλιν παραγ-  
 μετα δόξης, καὶ αἰώνιον την βασιλειαν ἔχων κεικῆς  
 ὡς ἀπο πασῶν τῶν γραφῶν ἀποδεικνυμι. ἵνα δ  
 εἴπον νοσητε, τῆς τε ψαλμῶν λογῆς λεγῶ. εἰσι ε  
 ὁ Θεός, τὸ κρίμα σε τῷ βασιλεῖ δος, καὶ την δι-  
 νην σε τῷ υἱῷ τε βασιλεως, κρίνειν τον λαὸν σε ἐν  
 συη καὶ τῆς πτωχῆς σε ἐν κρίσει. ἀναλαβετω  
 εἰρηνήν τῷ λαῷ, καὶ οἱ βενοὶ δικαιοσύνη. κρίνει τι-  
 χῆς τε λαῷ, καὶ σώσει τῆς υἱῆς τῶν πένιτων, καὶ  
 νώσει συκοφαντήν, καὶ συμπαραμνεῖ τῷ ἡλίῳ α  
 τῆς σιληνῆς εἰς γενεᾶς γενεῶν. καταβησεται ὡς ὑ  
 ποκον, καὶ ὥσει σαγῶν ἡ σαζῆσα ἐπὶ την γῆν. α  
 ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῆς δικαιοσύνη καὶ πληθος εἰρη  
 ἡ ἀνταναιρέθη ἡ σιληνῆ καὶ κατακυριεύσει ἀπο ἡ

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 89

circumcisos quoque ipsos ad eum accedentes, id est, in eum credentes, & benedictionem ab eo quærentes susceptrum & illis benedicturum declaravit. Primo autem humilem fore hominem, deinde exaltatum iri in extremo psalmo ostenditur: *De torrente enim in via bibet*: & simul: *Propterea exaltabit caput*.

34. Adhuc autem ut vobis persuadeam nihil vos Scripturarum intelligere; alium quoque Psalmum Davidi a Spiritu sancto dictatum commemorabo, quem quidem in Salomonem, qui & ipse Rex vester fuit, dictum esse contenditis: sed is quoque in Christum nostrum editus est. Vos autem ex æquivocis nominibus fucum vobis ipsis facitis. Ubi enim *lex Domini immaculata* dicitur, legem intelligitis non illam quæ post Mosem futura erat, sed eam quæ per ipsum data est, quamvis Deus clamet se novam legem ac novum testamentum instituturum. Et ubi dicitur, *Deus judicium tuum Regi da*; quia rex fuit Salomon, psalmum in eum dictum esse vultis, quamvis psalmi verba diserte declarent eum editum fuisse in æternum Regem, id est, in Christum. Christus enim Rex & Sacerdos & Deus & Dominus & Angelus & homo & dux exercitus, & lapis & puer natus, ac primo perpeffioni obnoxius, deinde in cælum rediens, & rursus cum gloria veniens, ac regnum habens æternum prædicatus est; quemadmodum ex omnibus Scripturis demonstro. Ut autem id quod dico intelligatis, psalmi verba recitabo, quæ sic se habent: *Deus judicium tuum Regi da, & justitiam tuam filio Regis: judicare populum tuum in justitia, & pauperes tuos in judicio. Suscipiant montes pacem populo, & colles justitiam. Judicabit pauperes populi, & salvos faciet filios pauperum, & humiliabit calumniatorem: & permanebit cum sole & ante lunam in generationes generationum. Descendet sicut pluvia in vellus, & sicut stilla destillans super terram. Orietur in diebus ejus justitia, & abundantia pacis, donec auferatur luna.*

σης, και ἀπο ποταμῶν ἕως περατῶν της οἰκουμένης. ἐνώπιον αὐτῆς προπέτουντι Αἰθιοπες, και οἱ ἐχθροὶ αὐτῆς χευν λείβησι. βασιλεῖς Θαρσεῖς και νησοὶ δῶρα προσάξουσιν· βασιλεῖς Ἀρράβων και Σαββα δῶρα προσάξουσιν, και προσκυνήσουσιν αὐτῷ πάντες οἱ βασιλεῖς της γῆς, και πάντα τα ἔθνη δαλεύουσιν αὐτῷ· ὅτι ἱρρύσατο πτωχῶν ἐκ θυαυ, και πένητα ὧς ἔχ ὑπῆρχε βοῦδος. φέισεται πτωχῶν και πένητος, και ψυχὰς πένητων σώσει· ἐκ τοῦ και ἐξ ἀδικίας· λυτρώσεται τὰς ψυχὰς αὐτῶν· και ἐντιμοῦ το ὄνομα αὐτῆς ἐνώπιον αὐτῶν. και ζήσεται, και δοθήσεται αὐτῷ ἐκ τῆς χερσὶς της Ἀρραβίας, και προσευξοῦνται διαπαντός περὶ αὐτῆς· ἔλην την ἡμέραν ἐυλογημένοι αὐτόν. και ἔσαι σπρίγμα ἐν τη γῇ, ἐπ' ἀκρῶν των ὀρέων ὑπεραυθισεται· ὑπὲρ τον Λιβανόν ὁ καρπὸς αὐτῆς, και ἐξανθήσουσιν ἐκ πολέως ὥστε χορτὸς της γῆς. ἔσαι το ὄνομα αὐτῆς ἐυλογημένον εἰς τὰς αἰώνας. προ τῆς ἡλῆς διαμμεῖν το ὄνομα αὐτῆς. και ἐνευλογηθῶσονται ἐν αὐτῷ πάντα αἱ φυλαὶ της γῆς, πάντα τα ἔθνη μακαρίσουσιν αὐτόν. ἐυλογητὴς κυριὸς ὁ Θεὸς του Ἰσραὴλ ὁ ποιῶν θαυμασια μορφος, και ἐυλογημένον το ὄνομα της δόξης αὐτῆς εἰς τον αἰῶνα, και εἰς τον αἰῶνα του αἰῶνος. και πληρωθήσεται της δόξης αὐτῆς πᾶσα ἡ γῇ· γενοῖτο, γενοῖτο. και ἐπὶ τελει τῆ ψαλμῆς τῆς ἐΐφης, γεγραπται, ἐξελιπον οἱ ὑμνοὶ Δαβὶδ υἱὸς Ἰεσσαί. και ὅτι μὲν βασιλεὺς ἐγένετο ἐπιφανὴς και μεγας ὁ Σαλομων, ἐφ' ἧς ὁ οἶκος Ἱερουσαλὴμ ἐπικληθεὶς ἀνγκυδουμένη, ἐπισαμαί· ὅτι δε εἶδεν των ἐν τῷ ψαλμῷ εἰρημένων συνέβη αὐτῷ, φαίνεται. ἥτε γὰρ πάντες οἱ βασιλεῖς προσκυνήσαν αὐτῷ, ἔτε μεχρὶ των περατῶν της οἰκουμένης ἐβασίλευσιν, ἔτε οἱ ἐχθροὶ αὐτῆς ἐμπροσθεν αὐτῆς πύοντες, χευν ἔλυσαν· ἀλλὰ και τοῦ μω λεγῶν ἀγεγραπται ἐν ταῖς βασιλείαις ὑπ' αὐτῆς πραχθέντα, ὅτι δια γυναικα ἐν Σιδωνὶ εἰδωλόατρι. ὅπερ ἔχ ὑπομνησοὶ πράξαι οἱ ἀπο των ἔθνων δια Ἰησοῦ τῆ σαυρωθέντος ἐπιγοντες τον ποιητήν των ὁλῶν Θεόν, ἀλλὰ πᾶσαν αἰκίαν και τιμωρίαν μεχρὶς ἔσχατε θανάτε ὑπομνησοὶ περὶ τῆ μητῆ εἰδωλόλατρῆσαι, μητῆ εἰδωλόθута φαγῶν.

Και

DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 91

na. Et dominabitur a mari usque ad mare, & a fluminibus usque ad terminos orbis terrarum. Coram illo precident Æthiopes, & inimici ejus terram lingent. Reges Tharfis, & insula munera offerent: Reges Arabum & Saba dona adducent. Et adorabunt eum omnes Reges terra, & omnes gentes servient ei: quia liberavit egenum a potente & pauperem, cui non erat adjutor. Parcet inopi & pauperi, & animas pauperum salvas faciet. Ex usura & iniquitate redimet animas eorum: & honorabile nomen ejus coram illis. Et vivet, & dabitur ei de auro Arabia, & orabunt de ipso semper: tota die benedicent ei. Et erit firmamentum in terra: super summos montes extolletur: super Libanum fructus ejus: & florebunt de civitate, sicut fenum terra. Erit nomen ejus benedictum in secula: ante solem permanebit nomen ejus. Et benedicentur in ipso omnes tribus terre: omnes gentes magnificabunt eum. Benedictus Dominus Deus Israel, qui facit mirabilia solus. Et benedictum nomen gloria ejus in æternum & in sæculum sæculi: & replebitur gloria ejus omnis terra: fiat, fiat. Et in fine hujus, quem retuli, psalmi scriptum est: Defecerunt hymni Davidis, filii Jesse. Ac regem quidem illustrem & magnum fuisse Salomonem, sub quo templum illud, quod vocatur Jerosolymitanum, constructum fuit, haud ignoro: sed nihil ex his, quæ in psalmo dicuntur, illi contigisse liquet. Nam nec omnes reges eum adoraverunt, nec usque ad terminos orbis terrarum regnavit, nec inimici ejus coram illo cadentes, terram linxerunt. Neque etiam dicere verebor, quæ ab eo facta in libris Regnorum scribuntur, nempe illum propter mulierem Sidonia simulacra coluisse. Quod quidem ut committant, minime adducuntur, qui ex gentibus per Jesum crucifixum cognoverunt creatorem universorum Deum, sed cruciatum omnem & supplicium ad extremam usque mortem perferunt, ne aut simulacra colant, aut simulacris edant immolata.

Και ὁ Τρυφῶν· και μὴν πολλὰς τῶν τοῦ Ἰησοῦ λεγομένων ὁμολογεῖν, και ἐγόμενων Χριστιανῶν, πυνθαομαι ἐδιδέν τα εἰδωλοθύτα, και μὴδὲν ἐκ τῆς βλαπτικῆς λέγειν.

Κἀγὼ ἀπεκρίναμην· και ἐκ τῆ τοιαύτης εἶναι ἀνδρες, ὁμολογεῖντα· εἰαυτὸς εἶναι Χριστιανὸς και τὸν σταυρωθέντα Ἰησοῦν ὁμολογεῖν και κυρίον και Χριστόν, και μὴ τα ἐκπεσθῆ διδασγματα διδασκοντας, ἀλλὰ τα ἀπο τῶν τῆς πλάνης πνευμάτων, ἡμεῖς οἱ τῆς ἀληθινῆς Ἰησοῦ Χριστοῦ κακῆς διδασκαλίας μαθηταί, πιστοτεροὶ και βεβαιωτοὶ γινόμεθα ἐν τῇ ἐλπίδι τῇ κατηγγελμένῃ ὑπ' αὐτοῦ. Ἐγὰρ προλαμβάνει μὲλλειν γινέσθαι ἐν ὀνόματι αὐτοῦ ἐφ' ταῦτα ὅλῃ και ἐνεργείᾳ ὀρώμεν τελουμένοι. εἴπε γὰρ, πολλοὶ ἐλευσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματι μὲν, ἐξωθέν ἐν δ' ἐδύμενοι δερμάτα προβάτων, ἐσωθέν δ' εἰσι λυκοὶ ἀρπαγῆς και, εἰσὶ σχιτμάτα και αἵρεσις. και, προσεχόμενοι ἀπο τῶν ψευδοπροφητῶν, οἵτινες ἐλευσονται πρὸς ὑμᾶς ἐξωθέν ἐν δ' ἐδυμένοι δερμάτα προβάτων, ἐσωθέν δ' εἰσι λυκοὶ ἀρπαγῆς. και, ἀσπῆσονται πολλοὶ ψευδοχριστοὶ και ψευδοπροφῆται, και πολλοὺς τῶν πιστῶν πλανήσουσιν· εἰσὶν οὖν και ἐγινοντο, ὡ φίλοι ἀδελφοί, πολλοὶ οἱ ἀδίκαι και βλασφημα λέγειν και πράττειν ἐδιδάξαν, ἐν ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ προσελθόντες· και εἰσὶν ὑφ' ἡμῶν, ἀπο τῆς πρωτονομίας τῶν ἀνδρῶν, ἐξ οὐπερ ἐκάστη διδασχὴ καὶ γ.ωμῇ ἤρξατο. (ἄλλοι γὰρ κατ' ἄλλον τρόπον βλασφημεῖν τὸν ποτήν τῶν ὅλων, και τὸν ὑπ' αὐτοῦ προφητευόμενον ἐλευτεῖσθαι Χριστόν, και τὸν Θεὸν Ἀβραάμ και Ἰσαὰκ και Ἰακώβ διδασκῶσιν· ὡν οὐδ' ἐνὶ κοινωνοῦμεν, οἱ γνωρίζοντες ἀδίκους και ἀσεβεῖς και ἀδίκους και ἀνομους αὐτοὺς ὑπάρχοντας, και ἀντι τῆ τοῦ Ἰησοῦ σεβεῖν, ὀνόματι μόνον ὁμολογεῖν· και Χριστιανὸς εἰαυτὸς λεγέσθαι, ὃν τρόπον οἱ ἐν τοῖς ἔθνεσι τὸ ὄνομα τῆ Θεοῦ ἐπιγραφῶσι τοῖς χειροποιήτοις, και ὁμοῖς και ἀθροῖς τελεταὶ κοινωνοῦσι.) και εἰσὶν αὐτῶν οἱ μὲν τινὲς καλεῖσθαι Μαρκιανοὶ, οἱ δ' Οὐαλεντινιανοὶ, οἱ δ' Βασιλιδιανοὶ, οἱ δ' Σατορνιλιανοὶ, και ἄλλοι ἄλλῳ ὀνόματι, ἀπο τῆ ἀρχηγῆς τῆς γνῶμης ἐκα-

35. Tum Trypho: Ex his tamen, inquit, qui Jesum sese confiteri dicunt, & Christiani appellantur, multos esse audio, qui simulacris immolata manducant, seque nihil ex ea re lædi dicunt.

Tum ego sic respondi: Ex eo etiam, quod ejusmodi existent homines, qui se esse Christianos profiteantur, & Jesum, qui crucifixus est, Dominum & Christum confiteri, nec tamen illius doctrinam teneant, sed eam, quæ est a spiritibus erroris; nos qui veræ ac puræ Jesu Christi doctrinæ discipuli sumus, firmiores in fide & constantiores simus in spe ab eo nuntiata. Quæ enim in suo nomine eventura prædixit, ea oculis & effectu ad exitum perducta cernimus. Dixit enim: *Multi venient in nomine meo, extrinsecus ovium pellibus induti, intus autem sunt lupi rapaces.* Et: *Erunt schismata & hæreses.* Et, *Cavete vobis a pseudoprophetis, qui venient ad vos, extrinsecus induti pellibus ovium, intus autem sunt lupi rapaces.* Et: *Exsurgent multi pseudochristi, & pseudoapostoli & multi fidelium seducunt.* Sunt igitur, amici, & fuerunt permulti, qui impia & nefanda dicere ac facere docerent, in nomine Jesu prodeuntes: suntque a nobis appellati ex eorum nomine, a quibus secta quæque & opinio ortum habuit. Alii enim alio modo in Deum univerforum, & in eum, quem venturum prælixerat, Christum, & in Deum Abrahæ & Isaac & Jacob blasphemias docent. Cum horum nemine communicamus; cum atheos & impios esse ac injustos & xleges sciamus, ac Jesum minime colere, sed veris tantum confiteri. Atque illi quidem non secus ac qui in gentibus nomen Dei operibus manu factis inscribunt, ita Christianos se esse dicunt, & nefandum ac impiorum sacrificiorum participes fiunt. Nonnulli vocantur Marciani, alii Valentiniani, alii Basilidiani, alii Satorniliani, alii aliud vocabulum habent: x suæ quisque sectæ princeps: quemadmodum, ut

τος ὀνομαζόμενος· ὃν τροπον καὶ ἑκάστος τῶν φιλοσοφιομιζόντων, ὡς ἐν ἀρχῇ προείπον, ἀπο τοῦ πατρὸς ἡ λογμ το ὄνομα ἢς φιλοσοφει φιλοσοφίας ἡγείται φερειν. καὶ ἐκ τούτων ἡμεῖς, ὡς ἔφην, τον Ἰησουν καὶ τῶν μετ' αὐτον γενησομένων προγνώσῃν ἐπιστάμεθα, καὶ ἐξ ἄλλων πολλῶν ὧν προεῖπε γενήσεσθαι τοῖς πιστευοῦσι καὶ ὁμολγῶσιν αὐτον Χριστον. καὶ γὰρ αὐτὸ πάσχομεν πάντα ἀναιρέμενοι ὑπο τῶν οἰκιστῶν, προεῖπεν ἡμῖν μέλλειν γενεσθαι, α κατὰ μηδένα τροπον ἐπιληψίμοι αὐτὴν λόγον ἢ πράξ φαίνεσθαι. Διὸ καὶ ὑπερύμνων καὶ ὑπὲρ τῶν ἄλλων ἀπ᾽ αὐτῶν ἀνδρωπῶν τῶν ἐχθραίνοντων ἡμῖν εὐχομεθα· ἵνα μεταγροντῆς συν ἡμῖν, μὴ βλασφημητὴ τον δια τε τῶν ἱγῶν, καὶ τῶν ἀπο τοῦ ὀνοματος αὐτῆ καὶ υἱν γινόμενι δυνάμεων, καὶ ἀπο τῶν τῆς διδασχῆς λογῶν, καὶ ἀπ᾽ τῶν προφητευθῶν εἰς αὐτον προφητείων, ἀμαρμεν κα ἀνγκληστον κατὰ πάντα Χριστον Ἰησὺν· ἀλλὰ πιστεύσαντες εἰς αὐτον, ἐν τῇ παλιν γενησομεῖν ἐνδόξῳ αὐτῆ παρῶσθῶμεν, καὶ μὴ καταδικασθῶμεν εἰς το πυρ ὑπ' αὐτῆ.

Καὶ κινῶς ἀπεκρίνατο· ἐγὼ καὶ καὶ αὐτὰ ἔτιως ἔχοντα ε λεγεις, καὶ ὅτι παῖς Χριστος προεφτευθῆ μέλλων ε ται, καὶ λιθὸς κεκληται, καὶ ἐνδόξος μετὰ την πρωτ. αὐτῆ παρῶσιαι, ἐν ἣ παῖς φαίνεσθαι κεκληρωκτο, ἐλπισομενος, καὶ κριτῆς πάντων λοιπον, καὶ αἰώνιος βασιλεὶ καὶ ἱερεὺς γεννητομέτος. εἰ ἔτιος δὲ ἐστὶ περὶ ἑ ταυτα περσοφτευθῆ, ἀποδύξον.

Καὶ γῶ, ὡς βυλεῖ, ὦ Τρυφῶν, ἐλευστομαι πρὸς ἀς βιλαι ταυτας ἀποδείξεις ἐν τῷ ἀρμοζοντι τοπῷ, ἔφην· τ νυν δὲ συγχωρησεις μοι πρωτον ἐπιμνησθῆναι ὧν περ βυλεῖ καὶ προφητειῶν. εἰς ἐπίδειξιν ὅτι καὶ Θεὸς καὶ κυριὸς τα δυνάμεων ὁ Χριστὸς καὶ Ἰακωβ καλεῖται ἐν παραβολῇ ὑπὲρ τῆς ἀγίας πνευματος· καὶ οἱ παρ' ὑμῖν ἐξηγῆται, ὡς Θεοβόας, ἀνοητοὶ εἰσι, μὴ εἰς τον Χριστον εἰρησθαι λεγοντες ἀλλ' εἰς Σαλομωνα, ὅτι εἰσέφερε την σκηνην τε μαρτυρι εἰς

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 95

initio dixi, unusquisque eorum, qui philosophari sibi videntur, acceptum a parente disciplinæ nomen illius philosophiæ, quam sequitur, sibi ferendum existimat. Quamobrem cum ex his Jesum etiam eorum, quæ post ipsum futura erant, præscium fuisse scimus, tum ex multis aliis, quæ credentibus ac profitentibus eum esse Christum eventura prædixit. Nam quæcumque patimur, dum a propinquis necamur, omnia nobis eventura prænuntiavit; ita ut facile pateat nullum ejus omnino reprehendi posse nec dictum nec factum. Quapropter & pro vobis & pro aliis omnibus hominibus, qui nos oderunt, precamur, ut nobiscum resipiscentes, in eum, quem & opera & quæ etiamnum ejus nominis appellatione fiunt miracula, & doctrinæ sermones, & vaticinia de eo prænuntiata intaminatum ac in omnibus inculpatum declarant, Jesum Christum, blasphemias non evomatis; sed in eum credentes, salutem in secundo ejus adventu, qui gloriosus futurus est, consequamini, ac æterno igne ab eo non dannemini.

36. Tum Trypho: Sint etiam ista ut dicis; fac Christum lapidem vocatum fuisse: fac prædictum esse eum passibilem futurum, & post primum ipsius adventum, in quo passibilem venturum oracula prænuntiaverant, gloriose rediturum ac judicem deinceps omnium, & æternum regem ac sacerdotem futurum. Utrum autem iste sit, de quo hæc prædicta sunt, demonstra.

At ego: Ut placet, Trypho, veniam in tempore & loco ad eas, quas petis, demonstrationes; sed nunc per te mihi liceat prius commemorare quas volo prophetias; ut Christum demonstrem & Deum & Dominum virtutum & Jacob per similitudinem vocari a spiritu sancto; vestrosque interpretes, ut Deus claret, insipientes esse, qui hæc in Christum dicta non se contendant, sed in Salomonem, cum tabernacu-  
lum



εἰς τὴν ναὸν ὃν ᾠκοδομοῦσεν. ἐστὶ δὲ ψαλμός τῆ Δα-  
 ῦτος· τῆ κυριεῖς ἡ γῆ καὶ τὸ πληρωμα αὐτῆς, ἡ οἰκὴ  
 καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ. αὐτός ἐστι θάλασ-  
 σαι ἐθεμελίωσεν αὐτὴν, καὶ ἐπὶ ποταμῶν ἡτοίμασεν αὐ-  
 τὴν· τίς ἀναβήσεται εἰς τὸ ὄρος τῆ κυριεῖς; ἢ τίς στήσει ἐν  
 πρὸς αὐτῆς; ἀδρός χειρὶ, καὶ καθαρός τῇ καρδί-  
 ᾳ ἐκ ἐλαβὲν ἐπὶ ματαίῳ τὴν ψυχὴν αὐτῆς, καὶ ἐκ ὧν  
 ἐπὶ δολῶ τῳ πλησίον αὐτῆς. ἔτος ληφεται ἑυλογίαν π  
 κυριεῖς, καὶ ἐλεημοσύνην παρὰ Θεοῦ σωτῆρος αὐτῆς. αἱ  
 γενεαὶ ζητούντων τὸν κύριον, ζητούντων τὸ πρόσωπον  
 Θεοῦ Ἰακώβ. ἀράτε πυλᾶς οἱ ἀρχόντες ὑμῶν, καὶ ἐκ-  
 θῆτε πυλᾶς αἰώνιοι, καὶ εἰσελευσεται ὁ βασιλεὺς  
 δόξης. τίς ἐστὶν ἔτος ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης; κύριος ἰ-  
 σταιος καὶ δυνάστης ἐν πολέμῳ. ἀράτε πυλᾶς οἱ ἀρχ-  
 οὶ ὑμῶν, καὶ ἐπαρῆτε πυλᾶς αἰώνιοι, καὶ εἰσελευσέ-  
 ται βασιλεὺς τῆς δόξης. τίς ἐστὶν ἔτος ὁ βασιλεὺς τῆς δό-  
 κυριεῖς τῶν δυναμῶν, αὐτός ἐστιν ὁ βασιλεὺς τῆς δό-  
 κυριεῖς ἐν τῶν δυναμῶν ὅτι ἐκ ἐστὶν ὁ Σαλομων ἀπὸ  
 δύναιται· ἀλλὰ ὁ ἡμετέρος Χριστὸς ὅτε ἐκ νεκρῶν ἀνέστη  
 ἀνέβαινεν εἰς τὸν ἔρανον, κελεύονται οἱ ἐν τοῖς ἔρανοις τ  
 θέντες ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ἀρχόντες, ἀνοίξαι τὰς πυλᾶς  
 ἔρανων, ἵνα εἰσελθῇ ἔτος ὅς ἐστι βασιλεὺς τῆς δόξης,  
 ἀναβὰς καθίσῃ ἐν δεξιᾷ τῆ πατρὸς ἕως ἂν θῇ τῆς ἐχ-  
 ὑποποδίου τῶν ποδῶν αὐτῆς, ὡς διὰ τῆ ἄλλης ψα-  
 λμῶνται. ἐπειδὴ γὰρ οἱ ἐν ἔρανῳ ἀρχόντες ἰωρῶν  
 δὴ καὶ ἀτίμων τὸ εἶδος καὶ ἀδόξον ἔχοντα αὐτὸν, ἐ-  
 ριζοῦντες αὐτὸν, ἐπυνθανόντο, τίς ἐστὶν ἔτος ὁ βασι-  
 τῆς δόξης; καὶ ἀποκρίνεται αὐτοῖς τὸ πνεῦμα τὸ ἀγί-  
 ἀπο προσώπου τοῦ πατρὸς, ἢ ἀπο τοῦ ἰδίου, κύριος  
 δυναμῶν αὐτός οὗτος ἐστὶν ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης. ὅτι  
 οὔτε περὶ Σαλομωνος ἐν δόξῃ οὔτω βασιλεύει ὄντος,  
 περὶ τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρικῆς, τῶν ἐφ' ἑσώτων ταῖς πυ-  
 του ναῶν τῶν Ἱεροσολυμῶν ἐτολμήσεν ἂν τις εἰπῇ, τίς  
 ἔτος ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης; παρ' ὅσων ὁμολογήσει.

Καὶ ἐν διαφασματι τῷ σαρκώσῃ ἐκτε ψαλμῶ, ἐ-  
 εἰς τὸν Χριστὸν ἔτος εἰρηται· ἀνέβη ὁ Θεὸς ἐν ἀλαλαγ-  
 71

lum testimonii in templum a se ædificatum inferret. Est autem psalmus Davidis iste: *Dominus est terra & plenitudo ejus, orbis terrarum, & universi qui habitant in eo. Ipse super maria fundavit eum, & super flumina præparavit eum. Quis ascendet in montem Domini? aut quis stabit in loco sancto ejus? Innocens manibus & mundo corde, qui non accepit in vano animam suam, & non juravit in dolo proximo suo. Hic accipiet benedictionem a Domino, & misericordiam a Deo salvatore suo. Hæc est generatio quærentium Dominum, quærentium faciem Dei Jacob. Tollite portas principes vestras, & elevamini porta æternales, & introibit rex gloriæ. Quis est iste rex gloriæ? Dominus fortis & potens in prælio. Tollite portas principes vestras, & elevamini portæ æternales: & introibit rex gloriæ. Quis est iste rex gloriæ? Dominus virtutum, ipse est rex gloriæ. Dominum ergo virtutum Salomonem non esse demonstravi; sed cum Christus noster ex mortuis resurrexisset, & in cælum ascenderet, jubentur in cælis ordinati a Deo principes aperire portas cælorum, ut intret iste rex gloriæ, & ascendens sedeat ad dexteram Patris, donec ponat inimicos scabellum pedum ejus, quemadmodum ex alio psalmo ostendimus. Nam cum cæli principes informi eum & ingloria & humili specie viderent, nec eum cognoscerent, ita percontabantur; *Qui est iste rex gloriæ?* Et respondet eis Spiritus sanctus aut Patris aut suo ipsius nomine: *Dominus virtutum ipse est rex gloriæ.* Nam nec de Salomone, cujus adeo gloriosum exstitit regnum, nec de tabernaculo testimonii quemquam eorum, qui ad portas templi Jerosolymitani excubabant, ausurum fuisse dicere, *Quis est iste rex gloriæ,* quilibet fatebitur.*

37. In diapfalmate autem psalmi quadragesimi sexti hæc in Christum dicta sunt: *Ascendit Deus in júbilo, Just. M. Op. Tom. II.* G Do-

# JUSTINI MARTYRIS

... ψάλατε τῷ Θεῷ ἡμῶν, ψά-  
λατε τῷ βασιλεῖ ἡμῶν, ψάλατε ὅτι βασιλεὺς  
ἡ γῆς ὁ Θεός· ψάλατε συνετάς. ἐβασίλευσεν ὁ  
Θεὸς ἐν τῇ γῇ. ὁ Θεὸς καθήκει ἐπὶ θρόνου ἁγίου αὐτοῦ.  
λαῶν συνηχῆσαι μετὰ τοῦ Θεοῦ Ἀβραάμ, ὅτε  
οἱ κραταῖοι τῆς γῆς σφοδρὰ ἐπῆρθον. καὶ ὁ  
ὁ κύριος ψάλλων ὀνειδίζει ὑμᾶς τὸ πνεῦμα τὸ  
ἁγίον· καὶ τὸν ὃν μὴ θέλετε βασιλεῖα εἶναι, βασιλεὺς  
καὶ κύριον καὶ τῆ Σαμὴλ καὶ τῆ Ααρὼν καὶ Μωϋσεως καὶ  
τῶν ἄλλων πάντων ἀπλῶς ὄντα μὲναι. εἰσὶ δὲ οἱ λόγοι  
τοῦ ψάλλοντος· ὁ κύριος ἐβασίλευσεν, ὀργίζουσάσθαι  
λαοί· ὁ καθημένος ἐπὶ τῶν Χερυβὶμ, σαλευθήτω ἡ γῆ.  
κύριος ἐν Σιών μέγας καὶ ὑψηλὸς ἐστὶν ἐπὶ πάντα τὰς λαούς.  
ἐξομολογησάσθαι τῷ ὀνόματι σε τῷ μεγάλῳ, ὅτε  
φοβέσθαι καὶ ἅγιον ἐστὶ, καὶ τιμὴ βασιλείας χρῆσθαι ἀγάπῃ.  
συ ἡτοίμασας εὐθυτήτας, κρίσιν καὶ δικαιοσύνην ἐν Ια-  
κώβ συ ἐποίησας. ὑψύτε κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν, καὶ  
προσκυνεῖτε τῷ ὑποποδίῳ τῶν ποδῶν αὐτοῦ· ὅτι ἅγιος  
ἐστὶ. Μωϋσῆς καὶ Ααρὼν ἐν τοῖς ἱερευσὶν αὐτοῦ, καὶ Σαμὴλ  
ἐν τοῖς ἐπικαλεμένοις τὸ ὄνομα αὐτοῦ. ἐπεκαλεῖντο (φῆσιν  
ἡ γραφή) τὸν κύριον, καὶ αὐτὸς εἰσηκέν αὐτοῖς· ἐν σὺλῳ  
νεφελῆς ἔλαλει πρὸς αὐτούς· ὅτι ἐφυλάττει τὰ μαρτυρία  
αὐτοῦ, καὶ τὸ πρόσαγμα ὁ ἔδωκεν αὐτοῖς. κυριε ὁ Θεὸς  
ἡμῶν, συ ἐπήκεις αὐτῶν· ὁ Θεός, συ ἐύλατος ἐγενεῖς αὐ-  
τοῖς, καὶ ἐκδίδων ἐπὶ πάντα τὰ ἐπιτηδεύματα αὐτῶν.  
ὑψύτε κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν, καὶ προσκυνεῖτε εἰς ὅρος ἁγίον  
αὐτοῦ· ὅτι ἅγιος κύριος ὁ Θεός ἡμῶν.

Καὶ ὁ Τρυφὼν εἶπεν, ὦ ἄνθρωπε, καλὸν ἦν πείσθαι  
τάς ἡμᾶς τοῖς διδασκαλοῖς νομοθετήσασιν μηδὲν ἐξ ὑμῶν  
ὁμιλεῖν, μηδὲ σοι τῶν κοινωνησάντων λόγων. βλασφη-  
μα γὰρ πολλὰ λέγεις, τὸν σαυρωθέντα τῶν αἰώνων  
πείθειν ἡμᾶς γεγενῆσθαι μετὰ Μωϋσεως καὶ Ααρὼν, κα-  
λεσθῆναι αὐτοὺς ἐν σὺλῳ νεφελῆς· εἴτα ἄνθρωπον γε-  
νομένον, σαυρωθῆναι, καὶ ἀναβιβασθῆναι εἰς τὸν οὐρανόν  
καὶ πάλιν παραγῆναι ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ προσκυνῆσαι  
αὐταί.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 99

*Dominus in voce tubæ. Psallite Deo nostro, psallite: psallite regi nostro, psallite. Quoniam rex omnis terræ Deus; psallite intelligenter. Regnavit Deus super gentes; Deus sedet super sedem sanctam suam. Principes populorum congregati sunt cum Deo Abraham. Quoniam Dei fortes terra valde elevati sunt. Et in psalmo nonagesimo octavo exprobat vobis Spiritus sanctus, & hunc quem non vultis regem esse, regem & dominum & Samuelis & Aaronis & Moysis & aliorum prorsus omnium esse declarat. Sunt vero psalmi verba hæc: Dominus regnavit; irascantur populi: qui sedet super Cherubim, commoveatur terra. Dominus in Sion magnus, & excelsus est super omnes populos. Confiteantur nomini tuo magno; quoniam terribile, & sanctum est, & honor regis judicium diligit. Tu parasti directiones: judicium & justitiam in Jacob tu fecisti. Exaltate Dominum Deum nostrum; & adorate scabellum pedum ejus, quoniam sanctus est. Moyses, & Aaron in sacerdotibus ejus: & Samuel inter eos qui invocant nomen ejus. Invocabant (ait Scriptura) Dominum: & ipse exaudiebat eos: in columna nubis loquebatur ad eos. Quia custodiebant testimonia ejus, & præceptum, quod dedit illis. Domine Deus noster tu exaudiebas eos; Deus tu propitius fuisti eis, & ulciscens in omnes adinventiones eorum. Exaltate Dominum Deum nostrum, & adorate in monte sancto ejus; quoniam sanctus Dominus Deus noster.*

38. Hic Trypho; Præclare faceremus, inquit, si magistris nostris morem gerentes, qui vestrum cuiquam venire in colloquium lege vetuerunt, ne horum quidem sermonum communionem tecum habemus. Impie enim multa dicis, crucifixum illum persuadere nobis postulans cum Mose & Aarone versatum fuisse, & eos in columna nubis alloquutum; deinde hominem factum ac cruci affixum fuisse, & in cælum ascendisse, ac rursus in terram venturum, eundemque adorandum esse.

## S. JUSTINI MARTYRIS

Καὶ γὰρ ἀπεκρηναμην· οἶδα ὅτι, ὡς ὁ τοῦ Θεοῦ λόγος  
ἐφ' ἣν κειρύπται ἀφ' ὑμῶν ἡ σοφία ἡ μεγάλη αὐτὴ τῆς πα-  
τρὸς τῶν ὅλων καὶ παντοκράτορος Θεοῦ. διὸ συμπάσαν  
ὑμῖν προσηκῶν ἀγωνίζομαι, ὅπως τὰ παραδόξα ἡμῶν  
ταῦτα νοήσητε· εἰ δὲ μὴ, ἵνα καὶ αὐτὸς, ἀθῶος ὡς ἐν ἡμέρᾳ  
κρίσεως. ἐπεὶ γὰρ καὶ παραδόξοις δόκοντας ἄλλας  
λογίας ἀκροῖται· μὴ ταρασσέσθε δέ, ἀλλὰ μαλλόν προ-  
θυμοτεροὶ γενομένοι ἀκροῦσθαι καὶ ἐξετάσαι μενετε, κα-  
ταφρονῶντες τῆς παραδόσεως τῶν ὑμετέρων διδασκαλῶν.  
ἔπειτα καὶ τὰ διὰ τοῦ Θεοῦ ὑπὸ τοῦ προφητικῆς πνεύματος  
ἐλεγχονταὶ νοεῖν δυναμειοί, ἀλλὰ τὰ ἴδια μαλλόν δι-  
δάσκον προαιρεμένοι. ἐν τεσσαράκοντα ἔτη τέταρτῳ ψαλ-  
μῷ ὁμοίως εἴρηται εἰς τὸν Χριστὸν ταῦτα· ἐξηρξάτο ἡ καρ-  
δία μου λόγον ἀγαθόν· λέγω ἐγὼ τὰ ἔργα μου τῷ βασι-  
λεῖ. ἡ γλῶσσα μου καλάμος γραμματικῶς ὀξύγραφη.  
ὥραιος καλλεῖ παρα τῆς νύκτος τῶν ἀνθρώπων, ἐξεχύθη  
χαρὶς ἐν χεῖλεσι σοῦ, διὰ τὸ ἐύλογησε σε ὁ Θεὸς εἰς τὸν  
αἰῶνα. περιζῶσαι τὴν ῥομφαίαν σοῦ ἐπὶ τὸν μηρὸν σοῦ, δυ-  
νατε. τῇ ὥρειότητι σοῦ καὶ τῷ καλλεῖ σοῦ καὶ ἐπιτελεῖ, καὶ  
κατευθύνει, καὶ βασιλεύει, ἐνεκὴν ἀληθείας καὶ πραότητος  
καὶ δικαιοσύνης· καὶ ὁδηγήσει σε θαυμαστῶς ἡ δόξα σοῦ.  
τὰ βεβλή σοῦ ἠκοημένα δυνατε, λαοὶ ὑποκάτω σοῦ πετε-  
ται, ἐν καρδίᾳ τῶν ἐχθρῶν τοῦ βασιλείας. ὁ θρόνος σοῦ,  
ὁ Θεός, εἰς τὸν αἰῶνα τῶν αἰώνων ῥαβδος ἐκ θυγατρὸς ἡ ῥαβ-  
δος τῆς βασιλείας σοῦ. ἠγάπησας δικαιοσύνην, καὶ ἐμίση-  
σας ἀνομίαν· διὰ τὸ ἐχρίσε σε ὁ Θεὸς σε ἰλαίον ἀγαλ-  
μαστέως παρα τῆς μετοχῆς σοῦ. σμυρῖαν καὶ σακκὴν καὶ  
κασίαν ἀπὸ τῶν ἱματίων σοῦ, ἀπὸ βαρεῶν ἐλεφαντινῶν,  
ἐξ ὧν ἐύφρανεν σε. θυγατέρες βασιλείων ἐν τῇ τιμῇ σοῦ.  
παρεῖν ἡ βασίλισσα ἐκ δεξιῶν σοῦ; ἐν ἱματισμῷ διαχρυ-  
σῷ περιβεβλημένη, πεποικιλμένη. ἀκρόσον θυγατερ,  
καὶ ἰδε, καὶ κλινὸν τὸ ἔς σοῦ. καὶ ἐπιλαθὲ τὰ λαὸν σοῦ.  
καὶ τὰ οἶκόν τῶν πατρὸς σοῦ καὶ ἐπιθυμήσει ὁ βασιλεὺς τῶν  
καλλῶν σοῦ· ὅτι αὐτὸς ἐστὶ κυριὸς σοῦ, καὶ προσκυνήσῃ  
αὐτῷ. καὶ θυγατὴρ Τυρὲ ἐν δώροις. τὸ πρωτόγονόν σου  
λιτανεύουσιν οἱ πλεῖστοι τῶν λαῶν. πασαὶ ἡ δόξα τῆς θυ-  
γα-

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. FOR

Tum ego sic respondi: Scio absconditam vobis esse, ut ait divinus sermo, magnam illam creatoris omnium & omnipotentis Dei sapientiam. Quare misericordia in vos commotus, contentione omni allaboro, ut hæc nostra, quæ præter opinionem vestram dicuntur, intelligatis; vel saltem ego crimine vacem in die iudicii. Adhuc enim audietis, quæ ab opinione vestra magis remota videantur; sed ne turbemini; quin potius alacriores auditores & inquisitores manete, traditionem magistrorum vestrorum contemnentes: eo quippe nomine arguuntur a Spiritu sancto, quod intelligere non possint, quæ a Deo docentur, sed sua magis docere studeant. In psalmo igitur quadragesimo quarto hæc in Christum similiter dicta sunt: *Erexit cor meum verbum bonum: dico ego opera mea regi. Lingua mea calamus scribe velociter scribentis. Speciosus forma præ filiis hominum: diffusus est gratia in labiis tuis: propterea benedixit te Deus in æternum. Accingere gladio tuo super femur tuum, potentissime. Specie tua, & pulchritudine tua & intende, & prospere procede, & regna, propter veritatem, & mansuetudinem & iustitiam, & deducet te mirabiliter dextera tua. Sagitta tua acuta potentissime, populi sub te cadent, in corde inimicorum regis. Sedes tua Deus in sæculum sæculi: virga directionis, virga regni tui. Dilexisti iustitiam. & odisti iniquitatem: propterea unxit te Deus, Deus tuus oleo exultationis præ participibus tuis. Myrrha & gutta, & casia, a vestimentis tuis, a domibus eburneis, ex quibus delectaverunt te. Filia regum in honore tuo. Astitit regina a dextris tuis, in vestitu deaurato, circumamicta, variegata. Audi filia, & vide, & inclina aurem tuam: & obliviscere populum tuum & domum patris tui. Et concupiscet rex decorem tuum: quia ipse est Dominus tuus: & adorabunt eum. Et filia Tyri in muneribus. Vultum tuum deprecabuntur divites plebis. Omnis gloria filie regis intrinsecus, in fimbriis aureis, circumamicta, variegata. Afferentur regi virgines post eam:*

γατρὲς τῆ βασιλείας ἐσωθῆν ἐν χροσάτοις χρυσοῖς περιβέ-  
βλημενῃ, πεποικιλμένῃ. ἀπενεχθήσονται τῷ βασιλεῖ  
παρθένοι ὁπίσω αὐτῆς, αἱ πλησίον αὐτῆς ἀπενεχθήσονται  
σοι ἀπενεχθήσονται ἐν ἐνφροσυνῇ καὶ ἀγαλλίασει, ἀχθήσονται  
εἰς ἵαν βασιλείας. ἀντί τῶν πατέρων σε ἐγέννηθσαν οἱ  
υἱοὶ σε καταστήσεις αὐτὰς ἀρχοντας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν. μνησ-  
θήσομαι τοῦ ὀνόματος σε ἐν πάσῃ γενεᾷ καὶ γενεᾷ. διὰ τῆ-  
το λαοὶ ἐξομολογήσονται σοι εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα  
τῆς αἰῶνος.

Καὶ ὁ δὲ Θαυμαστὸν ἐπέειπον, εἰ καὶ ἡμᾶς μισέτε τῆς  
ταῦτα νοήτας, καὶ ἐλεγχοντάς ὑμῶν τὴν αἰὲς σκληροκαρ-  
δίαν γνώμην. καὶ γὰρ Ἡλίας περὶ ὑμῶν πρὸς τὸν Θεὸν  
ἐπηγγεχάνων ἕτος λέγει· κυριε τῆς προφητείας σε ἀπέκτε-  
ναν, καὶ τὰ θυσιαστήρια σε κατέσκαψαν· καὶ γὰρ ὑπὲρ  
ἀληθείην μόνος, καὶ ζητήσῃ τὴν ψυχὴν με. καὶ ἀποκρινέ-  
ται αὐτῷ ἐτι εἰσὶ μοι ἑπτακισχίλιοι ἄνδρες, οἱ ἐκ ἐκάμ-  
ψαν γοῦν τῇ Βααλ. ὃν ἐν τρόπον διὰ τῆς ἑπτακισχίλιος  
ἐκείνης τὴν ὄργην ἐκ ἐπέφερε τότε ὁ Θεός, τὸν αὐτὸν τρόπον  
καὶ νυν ἐδέετω τὴν κρίσιν ἐπὶ νῆγκεν ἢ ἐπαγει, γινώσκων  
ἐτι καὶ ἡμέραν τινὰς μαθητευομένης εἰς τὸ ὄνομα τοῦ  
Χριστοῦ αὐτῆς, καὶ ἀπολείποντάς τὴν ὁδὸν τῆς πλατῆς· οἱ  
καὶ λαμβάνονσι δοματὰ ἑκάστος, ὡς ἀξιοὶ εἰσι, φωτίζο-  
μενοι διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ Χριστοῦ τῆς. ὁ μὲν γὰρ λαμβά-  
νει συνέσωσιν πνεύμα, ὁ δὲ βέλῃς, ὁ δὲ ἰσχυρός, ὁ δὲ ἰαστικός,  
ὁ δὲ πρόγνωσης, ὁ δὲ διδασκαλίας, ὁ δὲ φοβῆ Θεοῦ.

Καὶ ὁ Τρυφῶν πρὸς ταῦτα εἶπε μοι· ὅτι παραφρονεῖς  
ταῦτα λέγων, ἐπιστάδαι σε βελομαι.

Καὶ γὰρ πρὸς αὐτόν, ἀκρότον ὡ ἕτος, ἐλέγον, ὅτι ἐ μέ-  
μνηνα· ἐδὲ παραφρονῶ· ἀλλὰ μετὰ τὴν τοῦ Χριστοῦ εἰς τοῦ  
ἑρανὸν ἀνέλευσιν προφητευθῇ αἰχμαλωτεῦσαι αὐτον ἡμᾶς  
ἐπὶ τῆς πλατῆς, καὶ δῶναι ἡμῖν δοματὰ. εἰσι δὲ οἱ λο-  
γοὶ ἔτοι· ἀνέβη εἰς ὑψος, ἡχμαλωτεύσιν αἰχμαλωσίαν,  
ἐδωκεν δοματὰ τοῖς ἀνθρώποις. οἱ λαβόντες ἐν ἡμῖν δο-  
ματὰ παρὰ τοῦ εἰς ὑψος ἀναβάντος Χριστοῦ, ὑμᾶς τῆς σο-  
φίας ἐν ἑαυτοῖς καὶ ἐνώπιον ἑαυτῶν ἐπιστημονας, ἐπὶ τῶν  
προφητικῶν λόγων ἀποδεδειγμένον ἀνοήτως, καὶ χειρὶ  
ἀνόν τῶν ὁμῶν τῶν Θεῶν, καὶ τῶν Χριστῶν αὐτῶν. ἡμεῖς δὲ  
καὶ

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 103

*eam: proxima ejus afferentur tibi. Afferentur in letitia, & exultatione: adducentur in templum regis. Pro patribus tuis nati sunt tibi filii: constitues eos principes super omnem terram. Recordabor naminis tui in omni generatione & generatione: propterea populi confitebuntur tibi in aeternum, & in saculum seculi.*

39. Nec quidquam mirum, aiebam, si nos quoque odistis, qui hæc intelligimus, & cordis vestri semper obdurescentis sententiam arguimus: nam & Elias de vobis cum Deo agens hæc ait: *Domine prophetas tuos occiderunt & altaria tua subruerunt: & ego relictus sum solus, & quærent animam meam.* Et ei respondetur: *Adhuc mihi supersunt septem millia hominum, qui non flexerunt genu coram Baal.* Quemadmodum igitur propter illa septem millia suam tum Deus iracundiam non emittebat; ita & nunc judicium nondum intulit, neque infert; quippe cum sciat adhuc quotidie nonnullos in nomen Christi sui institui, & ab erroris via discedere: qui quidem dona accipiunt, ut quisque dignus est, per hujus Christi nomen illuminati. Hic enim accipit spiritum sapientiæ, ille confilii, alius fortitudinis, alius curationis, alius præcognitionis, alius doctrinæ, alius timoris Dei.

Ad hæc Trypho: Volo, inquit, noveris te hæc dicentem desipere.

At ego ad illum: Audi, fodes, nec infanio, nec desipio. Sed prædictum est fore, ut Christus, postquam in cælum ascendisset, nos ab errore captivos abduceret, ac dona nobis daret. Sunt autem hæc ipsa verba: *Ascendit in altum, captivam duxit captivitatem, dedit dona hominibus.* Nos igitur donis ab eo, qui in altum ascendit, Christo acceptis, vos qui in vobis ipsis sapientes estis, & coram vobis ipsis scientes, ex prophetis sermonibus demonstramus desipere ac foliis labiis Deum ejusque Christum colere. Nos autem, qui in omni veritate sumus instituti, & operibus &



οὐκ ἔστιν ἡ γνῶσις καὶ γινώσκει καὶ καρδία, μεχρὶ θανάτου, οἱ  
 ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἀληθείας μεμνημένοι, τιμωμένοι. ὑμεῖς  
 δὲ ἰσχυροὶ καὶ διὰ τὸ τοῦτο διαστρέψετε ὁμολογήσασθαι ὅτι ἔσθ' ἡ  
 ἡμετέρα καὶ αἱ γραφαὶ ἀποδείκνυσθαι καὶ τὰ φαινόμενα  
 ἀποδείκνυσθαι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ, ἵνα μὴ διωκῇτε ὑπο-  
 κρινόμενοι, οἱ ἐπαυροῦνται ἀποτοῆς τοῦ πονηροῦ καὶ πλά-  
 νησιον τοῦ πνεύματος, τοῦ ὀφείως, ἐνεργείας, θανατοῦντες καὶ διω-  
 κόμενοι τοῦ ὀνόματος τοῦ Χριστοῦ ὁμολογούντες, ἕως πάλιν παρη-  
 γνῶσι καὶ καταλύσῃ πάντας, καὶ το κατ' ἀξίαν ἐκαστὸν προστεμῇ.

Καὶ ὁ Τρυφὼν ἡδὴ ἐν τῷ λόγῳ ἀποδός ἡμῖν, ὅτι  
 ἔσθ' ὃν φησὶ ἐσαυρωθῆναι καὶ ἀνελήλυθεν εἰς τὸν ἕρανον,  
 ἔστιν ὁ Χριστὸς τοῦ Θεοῦ. ὅτι γὰρ καὶ παθὴς ὁ Χριστὸς διὰ  
 τῶν γραφῶν κηρύσσεται, καὶ μετὰ δόξης πάλιν παραγι-  
 νῆσθαι καὶ αἰώνιον τὴν βασιλείαν πάντων τῶν ἡδὴ ἀν-  
 ῥησθῆναι, πάσης βασιλείας αὐτῷ ὑποτασσόμενης, ἰκανῶς  
 διὰ τῶν προαναφερθέντων ὑποσχετῶν γραφῶν ἀποδείκνυται  
 ὅτι ἔστιν ὁ Χριστὸς, ἀποδείξον ἡμῖν.

Καίγω, ἀποδείκνυται μὴν ἡδὴ, ὦ ἄνδρες, τοῖς ἅτοις  
 ἔχω καὶ ἐκ τῶν ὁμολογούμενων ὑφ' ὑμῶν. ἀλλ' ὅπως μὴ  
 νομισήτε ἀπορεῖν με καὶ μὴ δύνασθαι καὶ πρὸς ἡ ἀξίαν  
 ἀποδείξεις ποιεῖσθαι, ὡς ὑπεσχομένη, ἐν τῇ προσήκοντι  
 τοπῇ ποιησώμαι. τὰ νυν δ' ἐπὶ τὴν συναφείαν ὧν ἐπαύ-  
 μην λόγων ἀποτρέχω.

Τὸ μυστήριον ἐν τῇ προβατῇ ὁ τοῦ πασχα θύειν ἐπιτετα-  
 ται ὁ Θεός, τυπὸς ἡν τὸ Χριστὸν ἐν τῷ αἵματι, κατὰ τὸν  
 λόγον τῆς εἰς αὐτὸν πίστεως, χρίονται τῆς οἰκῆς ἐκ τῶν  
 τυτῶν ἐν αὐτοῖς, οἱ πιστεύοντες εἰς αὐτὸν. ὅτι γὰρ τὰ πλάσμα  
 ὁ ἐπλάσεν ὁ Θεὸς τὸν Ἀδάμ, οἶκος ἐγένετο τοῦ ἐμφυσηματος  
 τῆς παρατάξεως, καὶ πάντες νοεῖν δύνασθαι. καὶ ὅτι προσκαιρὸς  
 ἦν καὶ αὐτῇ ἡ ἐντολή, ἕως ἀποδείκνυμι. ἔδωκεν οὖν  
 τὸ προβατὸν τῇ πασχα ὁ Θεὸς συγχωρεῖν, εἰ μὴ ἐπὶ το-  
 πῇ ὅπου ἐπικληθῇ τὸ ὄνομα αὐτοῦ· εἰδὼς ὅτι ἐλευσονται  
 ἡμεῖς μετὰ τὸ παθεῖν τὸν Χριστόν, ὅτε καὶ ὁ τοπὸς τῆς  
 Ἱερουσαλὴμ τοῖς ἐχθροῖς ὑμῶν παραδοθήσεται, καὶ παν-  
 θήσονται ἅπασαι ἀπλῶς προσφοραὶ γινόμεναι. καὶ τὸ π-  
 λεῖν τῶν προβατῶν ἐκείνο ὅπου ὅλον γινώσκου, τὸ παθεῖν

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 105

cognitione & corde ad mortem usque colimus. Forte autem idcirco etiam dubitatis hunc, quemadmodum declarant Scripturæ & quæ in omnium oculis posita sunt, & quæ in ejus nomine fiunt, Christum esse confiteri, ne vos infectentur principes, qui nefarii & fallacis spiritus, sive serpentis, operatione eos, qui nomen Christi confitentur, occidere & infectari non desinent, donec iterum adsit, & omnes destruat, & digna cuique præmia rependat.

Hic Trypho: Jam igitur, inquit, rationem nobis affer, cur iste, quem crucifixum esse dicis & in Cælum ascendisse, Christus sit Dei. Passibilem enim Christum in Scripturis prædicari, ac rursus cum gloria venturum, & æternum omnium gentium imperium, omnibus regnis ei subiectis, accepturum, satis ex Scripturis a te supra recitatis demonstratum est. Hunc autem ipsum esse nobis demonstra.

At ego: Id jam, viri, iis qui aures habent, demonstratum est, vel ex his ipsis, quæ a vobis concessa sunt; sed ne me putetis hæc, nec ea etiam, quæ petitis, demonstrare posse; faciam id convenienti loco, ut pollicitus sum: nunc autem seriem institutæ orationis prosequor.

40. Mysterium igitur agni, quem Pascha immolare præcepit Deus, figura erat Christi, cujus sanguine, pro fidei in eum suæ ratione, domos suas inungunt, qui credunt in eum, id est, seipsos: nam illud plasma, quod Deus effinxit, nempe Adamum, domum fuisse afflati a Deo Spiritus, vos quoque omnes intelligere potestis. Hoc autem ipsum etiam præceptum ad tempus datum sic demonstro. Agnum Paschæ Deus alibi immolari non sinit, quam in loco, in quo invocatum est nomen ejus: cum sciret venturos post Christi passionem dies, quibus urbs Jerusalem hostibus vestris traderetur, & omnes prorsus oblationes fieri desinerent. Atque hic agnus, quem totum assari

τε σαυρε δι' ἃ πασχειν ἐμελλεν ὁ Χρῖστος, συμβολον ἦν. το γαρ ὅπτωμενον πρόβατον, σχηματίζομενον ὁμοίως τῷ σχηματι τε σαυρε, ὅπταται. εἰς γαρ ὁρθίος ὀβελισκός διαπερονάται ἀπο τῶν κατωτάτων μερῶν μέχρι τῆς κεφαλῆς, καὶ εἰς πάλιν κατὰ το μεταφρενον, ὃ πρόσφρωνται καὶ αἱ χεῖρες τε προβάτη. καὶ οἱ ἐν τῇ νησεια δὲ τραγοὶ δυο ὁμοιοὶ κειλευθέντες γινέσθαι, ὧν ὁ εἰς ἀποπομπαιος ἐγίνετο, ὁ δὲ ἕτερος εἰς προσφοράν, τῶν δυο παρισκῶν τοῦ Χρῖστου καταγγελία ἦσαν· μίας μὲν, ἐν ἣ ὡς ἀποπόμπαιον αὐτον παρεπεμψάντο οἱ πρεσβύτεροι τε λαὸ ὕμων καὶ οἱ ἱερεῖς, ἐπιβαλοντες αὐτῷ τὰς χεῖρας, καὶ θανατώσαντες αὐτον· καὶ τῆς δευτέρας δὲ αὐτῷ παρισκῶν, ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ τοπῷ τῶν Ἱεροσολυμῶν ἐπιγινώσκουσιν αὐτον τὸν ἀτιμωθέντα ὑφ' ὕμων, καὶ προσφορά ἦ ὑπὲρ πάντων τῶν μετανοεῖν βελομένων ἀμαρτωλῶν, καὶ νησειοντῶν ἣν καταλεγει Ἡσαΐας νησειαν, διασπῶντες σφαγγαλίας βιαιῶν συναλλαγματῶν, καὶ τὰ ἄλλα ὁμοίως τὰ κατηριθμημένα ὑπ' αὐτῆς, ἃ καὶ αὐτὸς ἀνίστασα, φυλάσσοντες, ἃ ποιοῦσιν οἱ τῷ Ἰησοῦ πιστεύοντες, καὶ ὅτι καὶ ἡ τῶν δυο τραγῶν τῶν νησεια κειλευθέντων προσφρεῖσθαι προσφορά οὐδαμοῦ ὁμοίως συγκαχωρεται γινέσθαι, εἴ μὴ ἐν Ἱεροσολυμοῖς, ἐπιστάδι.

Καὶ ἡ τῆς σιμιδαλιῶς δὲ προσφορά, ὃ ἄνδρες, ἔλεγον, ἡ ὑπὲρ τῶν καθαριζομένων ἀπο τῆς λεπτῆς προσφρεῖσθαι παραδοθεῖσα, τυπὸς ἦν τε ἀρετῆς τῆς εὐχαριστίας ὃν εἰς ἀναμνησιν τοῦ παθῆς οὐ ἔπαθεν ὑπὲρ τῶν καθαρῶν τὰς ψυχὰς ἀπο πάσης πονηρίας ἀνθρώπων, Ἰησοῦς Χρῖστος ὁ κυριὸς ἡμῶν παρῶν ποιεν, ἵνα ἅμα τι εὐχαριστῶμεν τῷ Θεῷ ὑπὲρ τε τοῦ τον κόσμον ἐκτικέναι συν πασι τοῖς ἐν αὐτῷ δια τον ἀνθρώπον, καὶ ὑπὲρ τοῦ ἀπο τῆς καμίας ἐν ἣ γιγνομένην ἠλευθερώκεναι ἡμᾶς, καὶ τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας καταλελυκεναι τελείαν καταλύσιν δια του παθῆτου γινομένην κατὰ την βελὴν αὐτοῦ. ὅθεν περὶ μὲν τῶν ὑφ' ὕμων τότε προσφερομένων θυσιῶν λεγει ὁ Θεός, ὡς προεφην, δια Μαλαχίᾳ ἐνός τῶν δαδῆκα· οὐκ ἐστὶ θελήμα με ἐν ὕμνῳ, λεγει κυριός· καὶ τὰς  
 θυ-

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 107

præcipitur, supplicii crucis, per quam Christus erat passurus, symbolum erat. Agnus enim qui assatur, ad similitudinem figuræ crucis dispositus assatur. Alterum enim veru ab infimis partibus ad caput usque recta transigitur; alterum vero secundum scapulas, ad quod etiam manus agni suspenduntur. Atque etiam duo illi hirci, quos in jejunio similes offerri præscriptum erat, quorumque alter emissarius erat, alter offerebatur, duplicem Christi adventum nuntiabant: alterum, in quo eum velut emissarium seniores populi vestri & sacerdotes eduxerunt, manusque ei injecerunt, & morte eum multarunt: alterum vero, quia in eodem Jerosolymorum loco agnoscetis eum, quem contumelia affecistis, quique oblatio erat pro omnibus peccatoribus pœnitentiam agere volentibus, ac jejunium illud, quod dicit Esaias, observantibus, colligationes violentorum contractuum dissolvendo, ac cætera similiter tenendo, quæ ab eo enumerata, & a me recitata, ab his, qui credunt in Jesum, observantur. Hanc autem etiam duorum hircorum oblationem, qui in jejunio jussi erant offerri, similiter alibi quam Jerosolymis, fieri nefas fuisse scitis.

41. Similæ quoque oblatio, Viri, aiebam, pro iis, qui a lepra purgabantur, præscripta, figura erat panis Eucharistiæ, quem Dominus noster Jesus Christus in recordationem passionis pro his, qui ab omni pravitate purgantur, susceptæ fieri præcepit; ut & simul gratias agamus Deo, tum quod mundum & omnia, quæ in eo sunt, propter hominem creaverit; tum quod nos a nequitia, in qua fuimus, liberaverit, & principatus & potestates funditus profligaverit per eum, qui de ejus voluntate passioni factus est obnoxius. Hinc de sacrificiis quidem, quæ nunc a vobis offerebantur, sic Deus, ut jam dixi, per Malachiam unum ex duodecim, loquitur. *Non est voluntas mea in vobis, dicit Dominus, & sacrificia non faci-*

θυσίας ὑμῶν εὐ προσδέχομαι ἐκ τῶν χειρῶν ὑμῶν διὸτι  
 ἀπο ἀνατολῆς ἥλιος ἕως δυσμῶν το ὄνομα μὴ δ' ἐδόξασαι  
 ἐν τοῖς ἔθνεσι, καὶ ἐν παντί τοπῷ θυμιαμα προσφερεται  
 τῷ ὀνόματι μὴ καὶ θυσία καθαρή· ὅτι μὲγα το ὄνομα  
 μὴ ἐν τοῖς ἔθνεσι, λέγει κυριος· ὑμεῖς δ' ἐβέβηκατε αὐτά.  
 περὶ δ' ἐ τῶν ἐν παντί τοπῷ ὑφ' ἡμῶν τῶν ἔθνων προσφε-  
 ρομένων αὐτῷ θυσιῶν, τίτεσι τε ἀρτεῖ τῆς εὐχαριστίας,  
 καὶ τε ποτηρίῃ ὁμοίᾳ τῆς εὐχαριστίας, προλέγει τοτί,  
 εἰπὼν καὶ το ὄνομα αὐτὸ δόξαζεν ἡμᾶς, ὑμᾶς δ' ἐβέβη-  
 λην. ἡ δ' ἐντολὴ τῆς περιτομῆς, κελεύτω τῇ ὁγδοῇ ἡμέ-  
 ρᾳ ἐκ παντός περιτεμνεῖν τὰ γεννώμενα, τυπὸς ἢ τῆς  
 αἰληθινῆς περιτομῆς ἢν περιετμήθημεν ἀπο τῆς πλαγῆς  
 καὶ πονηρίας διὰ τε ἀπο νεκρῶν ἀναστάντος τῇ μιᾷ τῶν  
 σαββατῶν ἡμέρᾳ Ἰησοῦ Χριστοῦ κυριε ἡμῶν. μὴ γὰρ τῶν  
 σαββατῶν, πρώτη μὲνυστα τῶν πασῶν ἡμερῶν, κατὰ  
 τὸν ἀριθμὸν παλιν τῶν πασῶν ἡμερῶν τῆς κυκλοφορίας  
 ὁγδοῇ καλεῖται, καὶ πρώτη ἔστα μινεῖ.

Ἀλλὰ καὶ το δώδεκα κώδωνας ἐξηφθαι τε ποδηρεῖς  
 τε ἀρχιερεῖς παραδεδοθαι, τῶν δώδεκα ἀποστολῶν  
 τῶν ἐξαφθεντῶν ἀπο τῆς δυναμείας τῆ αἰώνιῃ ἱερωῇ Χρι-  
 στῇ, δι' ὧν τῆς φωνῆς ἡ πατα γῆ τῆς δόξης καὶ χαρίτας  
 τε Θεοῦ καὶ τε Χριστοῦ αὐτὸς ἐπληρώθη, συμβολον ἦν. διὸ  
 καὶ ὁ Δαβὶδ λέγει· εἰς πασαν τὴν γῆν ἐξηλθεν ὁ φόβος  
 αὐτῶν, καὶ εἰς τὰ περὶ τῆς οἰκμενῆς τὰ ῥήματα αὐ-  
 τῶν. καὶ ὁ Ησαΐας ὡς ἀπο προσωπῆ τῶν ἀποστολῶν λε-  
 γούτων τῷ Χριστῷ, ὅτι ἔχει τὴν ἀκοή αὐτῶν πίσυνος,  
 ἀλλὰ τῇ αὐτῇ τε πεμφαντες αὐτῆς δυνακεῖ· διὸ λέγει  
 ἕως· κυριε, τίς ἐπισυνεῖ τῇ ἀκοῇ ἡμῶν; καὶ ὁ βραχίον  
 κυριε τίς ἀπεκαλυφθῇ; ἀνηγγεῖλαμεν ἐνώπιον αὐτοῦ ὡς  
 παιδίον, ὡς ῥίζα ἐν γῇ διψωσῇ, καὶ τὰ ἐξῆς τῆς προφη-  
 τείας προλελεγμένα. το δ' εἶπεν τὸν λόγον ὡς ἀπο  
 προσωπῆ πολλῶν, ἀνηγγεῖλαμεν ἐνώπιον αὐτοῦ, καὶ  
 ἐπαγαγεν, ὡς παιδίον, δηλωτικὸν τε τῆς πονηρίας  
 ὑπὸ αὐτοῦ γενομένης ὑπηρετῆται τῇ κελεύσει αὐτοῦ,  
 καὶ πάντα ὡς ἐν παιδίον γεγενῆσθαι. ὅποιον καὶ ἐπι-  
 του

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 109

*ascipiam de maxibus vestris, propterea quod ab ortu solis usque ad occasum nomen meum glorificatum est in gentibus; & in omni loco offertur incensum nomini meo & víctima pura: quoniam magnum est nomen meum in gentibus, dicit Dominus. Vos autem illud profanatis.* De iis autem, quæ in omni loco a nobis gentibus offeruntur ei, sacrificiis, hoc est, de pane Eucharistiæ & de calice similiter Eucharistiæ, jam tum prædicit, illud etiam addens, nomen suum a nobis glorificari, a vobis autem profanari. Jam vero præceptum illud circumcisionis, ut infantes octavo die omnino circumcidantur, figura erat veræ circumcisionis, qua ab errore & nequitia per eum, qui a mortuis resurrexit una sabbatorum die, Jesum Christum Dominum nostrum circumcisi sumus. Una enim sabbatorum, cum prima maneat omnium dierum, rursus secundum numerum omnium dierum in orbem elabentium vocatur octava, & prima esse non desinit.

42. Quinetiam quod traditum erat, ut duodecim tintinnabula ex talari veste summi sacerdotis appenderentur, duodecim Apostolorum ex virtute æterni sacerdotis Christi pendentium, quorum vox universam terram gloria & gratia Dei & Christi ejus replevit, significatio fuit. Quapropter David ita loquitur: *In omnem terram exiit sonus eorum, & in fines orbis terræ verba eorum.* Et Esaias velut ex persona Apostolorum Christo dicentium non suæ ipsorum prædicationi, sed illius, a quo missi sunt, potestati fidem haberi, sic loquitur: *Domine quis credidit auditui nostro, & brachium Domini cui revelatum est? Annuntiavimus coram eo tamquam puellus, sicut radix in terra sitienti, & quæ sequuntur jam ex eadem prophetia deprompta.* Quod autem ait Scriptura velut ex persona multorum, *Annuntiavimus coram eo*, & addit, *tamquam puellus*; significat id quod evenit, ut pravi homines summissi ei ac dociles facti, ipsius jussis ministrarent, ac omnes instar

του σώματος ἐστὶν ἰδὼν· πολλῶν ἀριθμύμενον μέλαν, τα συμπαρτα ἐν καλύται καὶ ἐστὶ σῶμα. καὶ γὰρ θῆρας καὶ ἐκκλησία, πολλοὶ τὸν ἀριθμὸν ὄντες ἀνθρώποι, ὡς ἐν ὄντες· πρᾶγμα, τῇ μιᾷ κλησὶ καλεῖνται καὶ προσαγορεύονται. καὶ τὰ ἄλλα δὲ πάντα ἅπλως, ὡς ἀνδρὶ, ἔφη, τὰ ὑπὸ Μωσέως διαταχθέντα, δυνάμει κατὰριθμῶν ἀποδεικνύεται τυπικῶς καὶ συμβολα καὶ κατεργασίας τῶν τῷ Χριστῷ γινέσθαι μέλλοντων καὶ τῶν εἰς αὐτὰ πιστεύειν προεγνωσμένων, καὶ τῶν ὑπ' αὐτῷ Χριστῷ ὁμοίως γινέσθαι μέλλοντων. ἀλλὰ ἐπειδὴ καὶ ἡ κατηριθμύμενη τὰ νῦν ἱκανὰ δοκεῖ μοι εἶναι, ἐπὶ τοῦ λόγου τητάρω παρῶν ἐρχομαι.

Ὡς ἐν ἀπο Αβραάμ ἤρξατο περιτομῇ, καὶ ἀπο Μωσέως σαββατον καὶ θυσίαι καὶ πρόσφοραι καὶ ἱερταί, καὶ ἀπέδωχθῃ δὶα το σκληροκαρδίον τε λαοῦ ἔργα ταυτα διατεταχθαι, ἕως παυσαθαι ἰδὼν κατὰ τὴν τε πατρός βούλην εἰς τὸν δὶα τῆς ἀπο τοῦ γένους τοῦ Αβραάμ, καὶ φυλῆς Ἰσραὴλ, καὶ Δαβὶδ παρθενῆ γεννηθῆναι υἱὸν τοῦ Θεοῦ Χριστὸν· ὅς τις καὶ αἰώνιος νόμος, καὶ κατὰ δὶαθεκὴν τῷ παντί κόσμῳ ἐκκρυσσέτο πρὸς ἐλευσιν, ὡς αἱ προλελεγμέναι προφητεῖαι σημαίνουσι. καὶ ἡμεῖς οἱ δὶα τὴν προχωρησάντες τῷ Θεῷ, ἐταυτην τὴν κατὰ σάρκα παρελαβόμεν περιτομὴν, ἀλλὰ πνευματικῶς ἡ Ἐνώχ καὶ οἱ ὅμοιοι ἐφυλάξαν. ἡμεῖς δὲ, δὶα τὴν βασανισμῶς αὐτῆν, ἐπειδὴ ἁμαρτωλοὶ ἐγεγονήμεν, δὶα τὴν ἰλῆος τοῦ παρα τοῦ Θεοῦ, ἐλαβόμεν, καὶ πᾶσιν ἱφίτα ὁμοίως λαμβανέιν. περὶ δὲ τὴν γενέσεως αὐτοῦ μυστικῶς ἰδὼν λεγέιν κατεπεργοντός, λεγῶ. Ησάϊας ἐν περὶ τῶν ἡμεῶν αὐτῶν τῷ Χριστῷ, ὅτι ἀνεκδιήγητον ἐστὶν ἀνθρώπων, ὡς ἔφη, ὡς καὶ προγεγραπται· τὴν γενεὰν αὐτοῦ τῆς δὶαηγησέταις; ὅτι αἴρεται ἀπο τῆς γῆς ἡ ζῶν αὐτοῦ· ἀπὸ τῶν ἀνομῶν τὴν λαὸν μετῴχθη εἰς θάνατον. ὡς ἀνεκδιήγητον ἐν ὄντος τὴν γενεὰς τῆς ἀποθνήσκειν μέλλοντας, ἰδὼν τῷ μωλωπῇ αὐτῷ ἰαθῶμεν οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀνθρώποι, τοῦ προφητικὸν πνεῦμα ταυτα εἶπεν. ἐτι καὶ ἵνα οἱ τρεῖς

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. III

star unus puelli fierent. Quale est etiam quod in corpore videre licet: cum multa membra numerentur, omnia unum vocantur & sunt corpus. Nam & populus & ecclesia, cum multi sint numero homines, tamquam una res essent, appellatione una vocantur & designantur. Ac cætera quidem prorsus omnia, o viri, a Mose instituta enumerans demonstrare possum, aiebam, imagines & signa & prænuntiationes fuisse tum eorum, quæ Christo eventura erant, tum eorum qui in eum credituri prænoscebantur, tum eorum etiam similiter, quæ Christus ipse facturus erat. Sed quia quæ recensui, fatis mihi impræsentiarum videntur esse, ad orationis seriem revertor.

43. Quemadmodum igitur ab Abrahamo circumcisio, a Mose autem sabbatum & victimæ & munera & feriæ incøperant, atque, ut demonstratum est, quod duritiam cordis populi vestri instituta fuerant; ita ea desinere oportebat in eum, qui secundum voluntatem Patris, ex virgine generis Abrahamæ, tribus Juda & stirpis David, genitus est, Filium Dei Christum: qui & lex æterna & novum testamentum universo mundo prædicabatur adventurus, ut jam allata oracula demonstrant. Ac nos quidem, qui per eum ad Deum accessimus, non istam carnis circumcisionem accepimus, sed spirituales, quam Henochi ejusque similes custodierunt; atque hanc per baptismum, quia in peccatis fueramus, misericordia Dei consequuti sumus; licetque omnibus similiter consequi. Sed cum jam urgeat de illius nativitatis mysterio disputatio, id mihi agendum est. Esaias igitur de ipsius Christi genere, non enarrabile illud hominibus esse sic asseruit, ut jam scripsimus: *Generationem ejus quis narrabit? quia tollitur a terra vita ejus: ab iniquitatibus populi mei ductus est in mortem.* Qui ergo moriturus erat, ut ejus livore homines peccatores sanaremur, illius genus non enarrabile esse propheticus Spiritus  
his



γεγονεν ἐν κόσμῳ γεννηθεὶς, ἐπιγινώσκει ἔχουσιν οἱ πιστω-  
 τες αὐτῷ ἀνθρώποι, διὰ τὴ αὐτῆς Ἡσαΐας το προφητικῶς  
 πνεῦμα ὡς μέλλει γινεσθαι προεφητεύσεν ἕως· και προσ-  
 ἔθετο κυριος λαλησαι τῷ Αἰαζ, λεγων, αἰτησον σταν-  
 τῷ σημειον παρα κυριῳ του Θις σε, εἰς βαδος, ἡ ἐκ  
 ὑψος. και εἶπεν Αἰαζ, ἔ μη αἰτησω, ἔδε μη πειρατω  
 κυριον. και εἶπεν Ἡσαΐας, ἀκνυτε δὴ ὁ οἶκος Δαβιδ· μη  
 μικρον ὑμῖν ἀγωνα παρεχειν ἀνθρώποις· και πως κυριῳ  
 παρεχετε ἀγωνα; διὰ τὸτο δώσει κυριος αὐτος ὑμῖν ση-  
 μειον. ἰδε ἡ παρθενος ἐν γαστρὶ ληφεται, και τεξεται υἱον,  
 και καλεσεται το ὄνομα αὐτου Εμμανηλ. βητυρον και  
 μέλι φαγεται, πριν ἡ γινῶναι αὐτον ἡ προελεσθαι ποιηρας,  
 και ἐκλεξασθαι το ἀγαθον· διῶτι πριν ἡ γινῶναι το παι-  
 διον ἀγαθον ἡ κακον, ἀπειθε ποιηρας, του ἐκλεξασθαι  
 το ἀγαθον. διῶτι πριν ἡ γινῶναι το παιδιον καλεῖν πα-  
 τερα ἡ μητερα, ληφεται δυναμιν Δαμασκῆ και σκυλα  
 Σαμαρειας ἐναντι βασιλεως Ασσυριων. και καταληφθη-  
 σεται ἡ γη ἡν συ σκληρως οἰσεις ἀπο προσωπῶ των δυο  
 βασιλειων. ἀλλ' ἐπαξει ὁ Θεος ἐπὶ σε και ἐπὶ τον λαον σε  
 και ἐπὶ τον οἶκον του πατρος σε ἡμερας, αἱ ἔδεπω ἡκαστη  
 ἐπὶ σε, ἀπο της ἡμερας ἡς ἀφειλεν Εφραϊμ ἀπο Ιεδά,  
 τον βασιλεια των Ασσυριων. ὅτι μεν ἐν τῷ γενε τῷ κατὰ  
 σαρκά του Αβρααμ, ἔδεις ἔδεποτε ἀπο παρθενῆ γε-  
 γνηται, ἔδε λελεκεται γεγεννημενος, ἀλλ' ἡ ἕως ὁ ἡμέτε-  
 ρος Χριστος, πασι φανερον ἐστιν. ἐπεὶ δὲ ὑμεῖς και οἱ δι-  
 δασκαλοι ὑμῶν τολματε λεγειν, μηδε εἰρησθαι ἐν τη  
 προφητεῖα του Ἡσαΐας, ἰδε ἡ παρθενος ἐν γαστρὶ ἔξι,  
 ἀλλ', ἰδε ἡ νεανὶς ἐν γαστρὶ ληφεται και τεξεται υἱον·  
 και ἐξηγεισθε την προφητειαν ὡς εἰς Εξεκίαν τον γινομνον  
 ὑμῶν βασιλεια. πειρασομαι και ἐν τῷ κατὰ ὑμῶν βρα-  
 χεια ἐξηγησασθαι, και ἀποδείξαι εἰς τὸτον εἰρησθαι τον  
 ὁμολογεμενον ὑφ' ἡμῶν Χριστον.

Οὕτω γὰρ κατα πάντα ἀθάτος ὑμῶν χάριν εὐρεθησο-  
 μαι εἰ ἀποδείξεις ποιημενος ἀγωνίζομαι ὑμᾶς πεισθῆναι.  
 ἔαν δὲ ὑμεῖς σκληροκαρδιοι μενοντες, ἡ ἀσθενεῖς την γνο-  
 ρην δια τον ἀφωρισμενον τοῖς Χριστιανοῖς θάνατον, τῷ ἀλα-

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 113

his verbis declarat. Præterea ut possent qui in eum credunt, quonam modo genitus in mundum venerit, agnoscere; per eundem Esaiam Spiritus propheticus rem, ut erat eventura, prædixit his verbis: *Et adjecit Dominus loqui ad Achaz, dicens: Pete tibi signum a Domino Deo tuo in profundum, sive in excelsum. Et dixit Achaz: Non petam, neque tentabo Dominum. Et dixit Esaias: Audite nunc domus David: Numquid parum vobis est certamen præbere hominibus? & quomodo Domino præbetis certamen? Propterea dabit Dominus ipse vobis signum. Ecce virgo in utero concipiet, & pariet filium, & vocabitur nomen ejus Emanuel. Butyrum & mel comedet, antequam sciat, aut præligere mala & eligere bonum; quoniam antequam cognoscat puer bonum, vel malum, reprobabat mala, eligendo bonum. Antequam sciat puer vocare patrem, aut matrem, tollet virtutem Damasci & spolia Samariæ coram rege Assyriorum, & capietur terra, quam tu duriter feres a facie duorum regum. Sed adducet Deus super te, & super populum tuum, & super domum patris tui, dies, qui necdum venerunt super te, a die, quæ abstulit Ephraim a Juda, regem Assyriorum. Neminem sane in Abrahamæ secundum carnem genere unquam extitisse, præter hunc Christum nostrum, qui ex virgine natus esset, aut natus diceretur, omnibus manifestum est. Sed quia vos ac magistri vestri asserere audetis non dictum esse in prophetia Esaiæ, *Ecce virgo in utero habebit*, sed, *Ecce adolescentula in utero concipiet & pariet filium*; & quia prophetiam ita exponitis, quasi in Ezechiam, qui rex vester fuit, dicta esset; conabor de hoc quoque contra vos pauca disserere, & in hunc, quem Christum esse confitemur, dictam demonstrare.*

44. Sic enim omnino, quantum ad vos attinet innocens reperiar, si demonstrationibus adhibendis in id incumbam, ut vobis persuadeam. Sin autem in cordis duritia permanentes, aut animo infirmi ob sanctam in Christianos mortem, veritati nolueritis

Jusf. M. Op. Tom. II.      H      assen-

Θεὸν συντιθεσθαι μὴ βέλῃθε, ἑαυτοῖς αἰτίοι φανησέσθαι. καὶ ἑξαπατάτε ἑαυτοὺς, ὑπονοοῦντες διὰ το εἶναι τὴν Ἀβραὰμ κατασάρκασπέρμα, πάντως κληρονομήσειν τὰ κατηγγελμένα παρὰ τοῦ Θεοῦ διὰ τοῦ Χριστοῦ δοθῆναι αἰῶνα. ἔδει γὰρ ἔδει ἐκείνων ἔδωκεν λαβεῖν ἔχει πλὴν οἱ τῇ γνώμῃ ἑξομοιωθέντες τῇ πίστει τοῦ Ἀβραὰμ, καὶ ἐπιγινόντες τὰ μυστήρια πάντα, λεγὼν δὲ ὅτι τις μὴ ἐντολὴ εἰς θεοσεβείαν καὶ δικαιοπραξίαν διετέτακτο· τίς δὲ ἐντολὴ καὶ πράξις ὁμοίως εἴρητο, ἢ εἰς μυστήριον τοῦ Χριστοῦ, διὰ το σκληροκαρδίον τοῦ λαοῦ ὑμῶν. καὶ ὅτι τὸτο ἐστίν, ἐν τῷ Ιεζεκιήλ περὶ τούτου ἀποφανόμενος ὁ Θεὸς εἶπεν· ἐὰν Νωὲ καὶ Ἰακώβ καὶ Δαυὶδ ἑξαιτησώνται ἢ υἱὸς ἢ θυγατέρα, ἢ μὴ δοθῇσεται αὐτοῖς. καὶ ἐν τῷ Ησαΐα εἰς τούτο αὐτοῖς εἶπε κυριὸς ὁ Θεός, καὶ ἑξελύσσονται, καὶ ὀφονται τὰ καλά τῶν παραβέβηκτων ἀνδρῶν. ὁ γὰρ σκολιὴς αὐτῶν ἔτελευτήσει, καὶ τὸ πῦρ αὐτῶν ἑσβιάσεται, καὶ ἔσονται εἰς ὄρασιν πάσης σαρκί. ὡς τιμοντας ὑμᾶς ἀπὸ τῶν ψυχῶν ὑμῶν τὴν ἐλπίδα ταυτην, σπουδασαὶ δεῖ ἐπιγινῶναι δι' ἧς ὁδὸν ἀφίσσιν ὑμῖν τῶν ἀμαρτιῶν γίνησεται, καὶ ἐλπίς τις κληρονομίας τῶν κατηγγελμένων αἰῶνων. ἐστὶ δ' ἄλλη, ἢ αὕτη, ἵνα τούτον τὸν Χριστὸν ἐπιγινόντες, καὶ λυσάμενοι τοῦ ὑπὲρ ἀφίσσεως ἀμαρτιῶν διὰ Ησαΐου κηρυχθέν λυτῶν, ἀναμαρτήτως λοιπὸν ζήσητε.

Καὶ ὁ Τρυφῶν· εἰ καὶ ἐγκοπτεῖν δοκῶ τοῖς λόγοις τούτοις οἷς λεγεις ἀναγκαιοὺς εἶναι ἑξετασθῆναι, ἀλλ' ἐν κατεπειγοντός τοῦ ἐπερωτήματος, ὁ ἑξετάσται βεβόημαι, ἀνασχέ με πρῶτον.

Κἀγὼ ὅσα βεβόηαι ἑξετάζει ὡς σοὶ ἐπέρχεται· ἐγὼ γὰρ καὶ μετὰ τὰς ἑξετάσεις καὶ ἀποκρίσεις τῶν λόγων ἀναλαμβάνειν πειράσομαι καὶ πληροῦν.

Κἀκείνος, εἶπε ἐν μοι, εἶπεν· οἱ ζήσαντες κατὰ τὸν νόμον τὸν διαταχθέντα διὰ Μωσέως, ζήσονται ὁμοίως τῷ Ἰακώβ καὶ τῷ Νωῆ, ἐν τῇ τῶν νεκρῶν ἀνάστασι, ἢ ἐν

Κἀ-

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 115

assentiri; manifestum erit vos mali auctores esse vobismetipsis. Ac vos quidem ipsi decipitis, qui eo quod sensen Abrahæ fitis secundum carnem, omnino bonorum, de quibus nuntiatum est fore, ut a Deo per Christum dentur, hæreditatem accepturos putatis. Nemo enim, ne ex illo quidem semine, quidquam accipere potest, præter eos qui animo assimilati fuerint Abrahæ fidei, & mysteria omnia agnoverint, id est, alia quædam præcepta ad Dei cultum & justitiæ observationem esse data; alia autem præcepta & opera, vel ad Christi mysterium, vel ob duritiam cordis populi vestri similiter esse descripta. Atque ita seferem habere Deus apud Ezechielem pronuntiat in hæc verba: *Si Noe & Jacob & Daniel depoposcerint vel filios, vel filias, non dabitur eis.* Et apud Esaiam in hanc ipsam sententiam ita loquitur: *Dixit Dominus Deus: Et egredientur & videbunt membra pravaricatorum hominum. Vermis eorum non morietur, & ignis eorum non extinguetur, & erunt in spectaculum omni carni.* Quapropter hanc spem ex animis vestris recidentes elaborare oportet, ut cognoscatis quam via ad remissionem peccatorum & spem hæreditatis promissorum bonorum perveniatis. Alia autem non est, nisi hæc, ut hunc Christum agnoscentes, ac illo ad peccatorum remissionem baptismo, quem Esaias prædicavit, abluti sine peccato deinceps vivatis.

45. Tum Trypho: Etsi, inquit, ea videor interpellare, quæ ad pertractandum necessaria edifferis; urgente tamen ea quæstione, quam volo ponere, fac primum ut me perferas.

Tum ego: Quidquid placuerit interroga, ut in mentem veniet: nam etiam post interrogata & responsa orationem resumere conabor & absolvere.

At ille: Dic mihi igitur, inquit, qui secundum præscripta legis per Mosem instituta vixerunt, utrum ii necne similiter ac Jacob, Henoch & Noe in resurrectione mortuorum vivant?

Καὶ οὗτοι αὐτὸν εἰπόντος μὲν, ὦ ἄνθρωπε, τα  
 ῦτα γινώσκεις καὶ Ἰακώβ, ὅτι καὶ Νῶε καὶ Δαυὶδ καὶ  
 ἄλλοι ἄνθρωποι υἱὲς καὶ θυγατέρες, μὴ δοκίμονται  
 ἀλλ' ἕκαστος τῇ αὐτῇ δικαιοσυνῇ δηλονότι σωθῆ-  
 ναι. οἱ δὲ καὶ τὰς κατὰ τον νομον τον Μωσῆως πολιτευ-  
 ομένους ὁμοίως σωθῆσεσθαι εἶπον. καὶ γὰρ ἐν τῷ Μωσῆως  
 νόμῳ καὶ ἀγαθὰ καὶ εὐτελῆ καὶ δίκαια νενομοθετή-  
 ηται. καὶ τὰς πειθόμενους αὐτοῖς· καὶ πρὸς σκληρο-  
 τῆς δὲ τὰς λαὸν διαταχθέντα γινέσθαι ὁμοίως αἰα-  
 λήσονται, ἀ καὶ ἐπράττον οἱ ὑπὸ τον νομον. ἐπεὶ οἱ  
 καὶ καλῶν καὶ φυσεὶ καὶ αἰώνια καλὰ ἐποιοῦν, εὐαρεστοὶ  
 καὶ τῷ Θεῷ, καὶ δια τὰ Χριστὸν τὰ ἐν τῇ ἀνάστασι  
 ὁμοίως τοῖς προγεγενομένοις αὐτῶν δίκαιοις, Νῶε καὶ Ἐνώχ  
 καὶ Ἰακώβ, καὶ εἰ τινες ἄλλοι γεγονασί, σωθήσονται  
 ὅταν τοῖς ἐπιγινῶσι τον Χριστὸν τὸν ἐν τῷ Θεῷ υἱόν, ὃς καὶ  
 προέωσφορὸς καὶ σελήνης ἦν, καὶ δια τῆς παρθενικῆς  
 τῆς ἀποτρυφῆς τῆς Δαβὶδ γεννηθῆναι σαρκοποιήθεις ὑπὲρ  
 ἡμῶν, ἵνα δια τῆς οἰκονομίας ταύτης ὁ πονηρὸς αἰών  
 τὴν ἀρχὴν ὄψῃ, καὶ οἱ ἑξομοιωθέντες αὐτῷ ἀγγέλῳ κατα-  
 λυθῶσι, καὶ ὁ θάνατος καταφρονῇ, καὶ ἐν τῇ δευτε-  
 ρῇ αὐτοῦ του Χριστοῦ παρουσίᾳ ἀπὸ των πιστευόντων αὐτῷ  
 καὶ εὐαρεστῶς ζώντων πυαυσῇται τέλος, ὑστερὸν μικροῦ  
 ὧν, ὅταν οἱ μὲν εἰς κρίσιν καὶ καταδίκην τῆς πυλῆς αἰῶ-  
 νος κολαζέσθαι πεμφθῶσιν, οἱ δὲ ἐν ἀπαθείᾳ καὶ ἀφ-  
 θαρσίᾳ καὶ ἀλυπσίᾳ καὶ ἀθανασίᾳ συνῶσιν.

Εάν δὲ τινες καὶ νυν ζῆν βελώνται φυλασσόντες τὰ  
 δια Μωσῆως διαταχθέντα, καὶ πιστεύσωσιν ἐπὶ τῷ  
 τον σαυρωθέντῃ Ἰησοῦ, ἐπιγινόντες ὅτι αὐτὸς ἐστὶν ὁ Χριστὸς  
 τῷ Θεῷ, καὶ αὐτῷ δεδοται το κρίναι πάντα ἀπλῶς,  
 καὶ αὐτὸς ἐστὶν ἡ αἰώνιος βασιλεία, δύναται καὶ αὐτοὶ  
 σωθῆναι; ἐπυνθάνετο μὲν.

Καὶ γὰρ πάλιν, συσκεψάμεθα καὶ κεῖνο, εἰ ἔτι, ἐλε-  
 γον, φυλάσσειν τὰ δια Μωϋσῆως διαταχθέντα ἀπαν-  
 τα νυν.

Καὶ κεῖνος ἀπεκρίνατο, ἔ. γνωρίζομαι γὰρ ἐπὶ, εἰς  
 ἵψης.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 117

Et ego ad illum: Cum ea protuli, Trypho, quæ ab Ezechiele dicta sunt, *Etiam si Noe, Daniel & Jacob filios & filias suas deprecantur, minime eis concessum iri*, sed pro se quemque sua ipsius videlicet justitia saluum fore; eos quoque, qui secundum legem Mo-  
 sis vixerunt, salvos similiter futuros dixi. Nam quæ natura præclara, & pia & justa sunt, ea in Mo-  
 sis lege his, qui legi parent, facienda præscribuntur: & quæ ad duritiam cordis populi iussa sunt observari, ea si-  
 militer præscripta sunt, & ab his, qui sub lege erant, observata. Siquidem qui ea faciebant, quæ universe  
 & natura & perpetuo præclara sunt, ii Deo grati sunt,  
 & per hunc Christum in resurrectione similiter ac ii,  
 qui ante eos justi fuere, Noe, Enoch & Jacob, & si  
 qui alii, salutem consequentur una cum iis, qui hunc  
 Christum Dei filium agnoscunt, qui & ante luciferum  
 & lunam erat, & ex illa Davidici generis virgine caro  
 factus nasci sustinuit, ut per hanc dispensationem ser-  
 pens ille, qui ab initio improbe egit, & assimilati ei  
 angeli profligantur, ac mors contemnatur, & in se-  
 cundo ipsius Christi adventu ab his, qui in eum cre-  
 dunt, & ita vivunt ut ei placeant, penitus face-  
 cessat, nec jam ulla sit, cum alii quidem in judicium & con-  
 demnationem ignis perpetuo cruciandi mittentur,  
 alii vero perpe-ssionis & corruptionis & doloris ex-  
 p-tem statum atque immortalitatem consequentur.

46. Si qui autem nunc etiam vivere velint, Mo-  
 sis instituta servando, & credant in hunc Jesum cru-  
 cifixum, agnoscetes eum esse Christum Dei, eique  
 datum esse omnes omnino judicare, illiusque esse  
 regnum illud quod æternum est; an ii quoque salvi  
 esse possunt? Ita me ille interrogabat.

At ego rursus: Id quoque, inquam, una confi-  
 deremus, an nunc liceat omnia servare, quæ per  
 Mosem præscripta sunt.

Respondit ille: Nequaquam. Agnoscimus enim,  
 quemad-

ἔφη, ὅτε προβατοὶ τε πασχα ἀλλαχόσε θύνει δύνατοι,  
ὅτε τις τῇ νηστειᾷ κλυεῖται προσφερέσθαι χιμαρὸς,  
οὔτε τας ἀλλὰς ἀπλῶς ἀπάσας προσφορὰς.

Κάγω, τίνα οὖν ἂ δύνατον ἐστὶ φυλασσεῖν, παρακαλῶ  
λεγε αὐτός· πεισθῆσθαι γὰρ ὅτι μὴ φυλασσῶν τὰ αἰώνια  
δικαιώματα τις ἢ πράξας, σωθῆναι ἐκ παντός ἔχει.

Κάκεινος, το σαββατίζειν λεγῶ, καὶ το περιτεμ-  
νῆσθαι, καὶ το τὰ ἔμμηνα φυλασσεῖν, καὶ το βαπτι-  
ζέσθαι ἀφαιμένοι τινος ὧν ἀπηγορεύεται ὑπὸ Μωσέως, ἢ  
ἐν συνειστίᾳ γινόμενον.

Κάγω ἔφη, Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακώβ, καὶ  
Νωὲ, καὶ Ἰωβ, καὶ εἰ τινες ἄλλοι γεγوناσι προ τῶν ἡ  
μετα τῶν ὁμοίων δικαιοί, λεγῶ δὲ καὶ Σάρραν τὴν γυ-  
ναῖκα τοῦ Ἀβραὰμ, καὶ Ρεβέκκαν τὴν τοῦ Ἰσαὰκ καὶ Ραχὴλ  
τὴν τοῦ Ἰακώβ, καὶ Λείαν, καὶ τὰς λοιπὰς ἀλλὰς τὰς αὐ-  
τάς, μέχρι τῆς Μωσέως τε πίστευθραποιτος μητρος, μηδὲ  
τῶν φυλαξάντας, εἰ δοκῶσιν ὑμῖν σωθῆσθαι;

Καὶ ὁ Τρυφῶν ἀπεκρίνατο, ὃ περιτετέμμετο Ἀβραὰμ  
καὶ οἱ μετ' αὐτόν;

Κάγω, ἐπίσταμαι, ἔφη, ὅτι περιτετέμμετο Ἀβραὰμ  
καὶ οἱ μετ' αὐτόν. Διὰ τι δὲ ἰδοῦν αὐτοῖς ἡ περιτομή,  
ἐν πολλοῖς τοῖς προλεγεμένοις εἶπον, καὶ εἰ μὴ δύσωπαι  
ὑμᾶς τὰ λεγόμενα, παλιν ἐξέτασσωμεν τὸν λόγον· ὅτι  
δὲ μέχρι Μωσέως ἔδεις ἀπλῶς δικαίος ἔδειν ὅλως τῶν  
περὶ ὧν ἐζητήμεν ἐφυλάξεν, ἔδει ἐντολὴν ἔλαβε φυλασσεῖν,  
πλὴν τὴν ἀρχὴν λαβούσης ἀπὸ Ἀβραὰμ τῆς περιτομῆς,  
ἐπίστασθε.

Κάκεινος, ἐπίσταμεθα, ἔφη· καὶ ὅτι σωζονται ὁμολο-  
γούμεν.

Κάγω παλιν· διὰ το σκληροκαρδίον τοῦ λαοῦ ὑμῶν  
πάντα τὰ τοιαῦτα ἐντάλματα νοεῖτε τὸν Θεὸν διὰ Μω-  
σέως ἐντεταλμένον ὑμῖν, ἵνα διὰ πολλῶν τῶν ἐν πασῇ  
πράξει προ ὀφθαλμῶν αἰετῶν τὸν Θεόν, καὶ μητὲρ ἀδ-  
κῆν μητὲρ ἰσοῦσθαι ἀρχήσθαι. καὶ γὰρ το κοκκινὸν βαμμά

DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 119

quemadmodum dixisti, nec agnum Paschæ alibi immolari posse, nec hircos in jejunio iustos offerri, nec cæteras omnes omnino oblationes.

Tum ego: Quænam ergo illa sint, quæ possint observari, ipse, quæso, ediffere. Tibi enim persuasum erit posse aliquem, non observatis nec perfectis æternis justitiæ præceptis, salutem omnino consequi.

At ille: Sabbata peragere, & circumcidi & menses observare, & ablui, si quid a Mose prohibitum tingeris, vel post concubitum.

Tum ego: Abraham, inquam, & Isaac & Jacob & Noe & Job, & si qui alii ante vel post eos iusti similiter fuere, Saram dico uxorem Abrahæ & Rebecam Isaac, & Rachelem atque Liam Jacobi, & reliquas alias ejusmodi, usque ad Mosin, fidelis illius famuli, matrem, cum nihil horum custodierint; num vobis salutem videntur adepturi?

Respondit Trypho: Non circumcisorum est Abraham, & qui post eum fuere?

Ego vero: Scio, inquam, Abraham ejusque poteros circumcisos fuisse. Cur autem data illis circumcisio fuerit, pluribus supra differui; & si vos ea, quæ dixi, non inflectunt, rem denuo examinabimus. Ex istis autem hominibus neminem prorsus usque ad Mosin quidquam eorum, de quibus modo quærebanus, præter eam, quæ ab Abrahamo initium habuit, circumcisionem, observasse aut observandi præceptum cepisse scitis.

Et ille: Scimus, inquit, & eos salvari confitemur.

Ego rursus: Considerate omnia ejusmodi præcepta propter duritiam cordis populi vestri per Mosin vobis a Deo tradita esse; ut pluribus hisce rebus admoniti, in omni actione Deum semper ante oculos haberetis, nec injuste aut impie agere inciperetis. Nam



περιτιθέναι αὐτοῖς ἐντειλατο ὑμῖν, ἵνα δια τούτων μὴ λη-  
θῇ ὑμᾶς λαμβάνη του Θεοῦ, καὶ φυλακτήριον ἐν ὑμῖσι,  
λεπτοτάτοις γεγραμμένων χαρακτήρων τιῶν, ἃ πάν-  
τως ἁγία νομῆν ἐστίν, περικεῖσθαι ὑμᾶς ἐκλευσί, καὶ  
δια τούτων δυσώπων ὑμᾶς, αἰετὶ μνημὴν ἔχειν του Θεοῦ·  
αἷμα τε καὶ ἐλεγχὸν ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν ἔδε μικρὰ  
μνημὴν ἔχετε του Θεοσεβειν, καὶ ἐδ' ἔτιως ἐπεισθῆτε μὴ  
εἰδωλολάτρειν, ἀλλ' ἐπὶ Ἡλίου ὀνομαζῶν τον ἀριθμῶντον  
μὴ καμψάντων γονυ τη Βααλ, ἑπτακισχιλίας τον ἀριθ-  
μῶν ὄντας εἶπε· καὶ ἐν τῷ Ησαΐα καὶ τα τεκνία ὑμῶν θυ-  
σίαν πεποιήκεναι τοῖς εἰδωλοῖς ἐλεγχεῖ ὑμᾶς· ἡμεῖς δὲ,  
ὑπὲρ του μὴ θυσιάζειν οἷς παλαὶ ἐνομεν, ὑπομενομένη  
τάς ἐσχάτας τιμωρίας, καὶ θανατημέοι χαίρομεν· πισ-  
τευόντες ὅτι ἀναστήσει ἡμᾶς ὁ Θεὸς δια τῆς Χρίστου αὐτοῦ,  
καὶ ἀφθαρτῆς καὶ ἀπαθείς καὶ ἀθανάτης ποιήσει, καὶ  
ἐδ' ἐν συμβαλλεῖσθαι πρὸς δικαιοπραξίαν καὶ εὐσεβείαν  
τα δια την σκληροκαρδίαν τῶ λαὸ ὑμῶν διαταχθέντα  
γινώσκομεν.

Καὶ ὁ Τρυφῶν πάλιν, ἰάν δε τις, εἰδὼς ὅτι ταῦτα  
ἔτιως ἔχει, μετὰ τε καὶ τούτων εἶναι τον Χριστὸν ἐπιστάσαι  
δηλονοτῖ, καὶ πεπιστευκεναι καὶ πειθεῖσθαι αὐτῷ, βέλν-  
ται καὶ ταῦτα φυλάσσειν, σωθῆσεται; ἐπὶ θανετο.

Καίγω, ὡς μὲν ἐμοὶ δοκεῖ, ὁ Τρυφῶν, λέγω ὅτι σω-  
θῆσεται ὁ τοιοῦτος· ἰάν μὴ τις ἄλλης αἰθρωπῆς, λέγω  
δὴ τις ἀπο τῶν ἔθνων δια τῆς Χρίστου ἀπο της πλανῆς πε-  
ριτμήνεται, ἐκ παντός πείθειν ἀγωνίζεται, ταῦτα  
αὐτῷ φυλάσσειν, λέγων ὅ σωθῆσεσθαι αὐτῆς, ἰάν μὴ  
ταῦτα φυλάξωσιν· ὅποιον ἐν ἀρχῇ των λογῶν καὶ συ-  
ἐπραττῆς, ἀποφαινομένος ὅ σωθῆσεσθαι με, ἰάν μὴ  
ταῦτα φυλάξω.

Κακύνος, δια τι ἐν εἶπας, ὡς μὲν ἐμοὶ δοκεῖ, σω-  
θῆσεται ὁ τοιοῦτος, εἰ μὴ τι εἰσιν αἱ λεγόντες ὅτι ὁ σωθῆ-  
σεται οἱ τοιοῦτοι;

Εἰ.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 121

coccineum panniculum ut vobis circumponeretis recepit, cujus ope nulla vos Dei caperet oblivio; Phylacterium descriptis quibusdam litteris in membris tenuissimis, quæ quidem omnino sancta esse intelligimus, iussit circumdari, his etiam rebus exstulans vos, ut semper in memoria Deum haberetis, simul exprobrans, quod nullam illius colendi memoriam teneretis. Vobis tamen ne sic quidem perasum est, ut simulacra ne coleretis. Eliæ enim tempore eorum numerum recensens, qui genu Baali non flexerant, septem millia numero esse dixit: & apud Esaïam vobiscum expostulat, quod vestros tiam filios simulacris immolaveritis. Nos autem ne is sacra faciamus, quibus olim fecimus, extrema supplicia perferimus, & dum occidimur, lætamur, minime dubii quin nos Deus per Christum suum ad vitam revocaturus sit, & incorruptos ac perpeffionis expectes & immortales factururus; & quæ ob duritiam cordis populi vestri instituta sunt, ea nihil ad justitiæ observationem & pietatem afferre novimus.

47. Rursus, Trypho: Si quis hæc ita se habere sciens, præterquam quod hunc Christum esse agnoscat, eique videlicet credat & obediat, hæc quoque instituta observare voluerit; utrum is salvabitur? Ita ille discitabatur.

At ego: Ut mihi quidem videtur, o Trypho, hominem ejusmodi salvum dico futurum; si modo præteris hominibus, id est, iis qui ex gentibus per Christum ab errore circumcisi sunt, omnino persuadere non conetur, ut eadem ac ipse observent, fatentem eos negans adepturos, nisi hæc custodiant; vale est quod & initio disputationis faciebas, cum promuntiaries salvum me non futurum, nisi hæc observarem.

At ille: Cur igitur dixisti, *Ut mihi quidem videtur, is salvus erit*, nisi quia sunt, qui tales negent salvos futuros?

εἶσιν, ἀπεκρινάμενη, ὦ Τρυφῶν, καὶ μηδὲ κοινοῦται  
 ἡμιλείας ἢ ἑστίας τοῖς τοιούτοις πολυμῶντες· οἷς ἐγὼ ἔσ  
 καὶ οὐκ οἶμαι· ἀλλ' ἐὰν αὐτοὶ φῶσι το ἀσθενὲς τῆς γνώσεως,  
 καὶ τὰ ὅσα δύνανται νυν ἐκ τῶν Μωσείως, αἱ δὲ δια τοσκλη  
 ρυκαρδίον τε λαβ νομῶν διατεταχθῆναι, μετὰ τε ἐπὶ  
 τῶτον τον Χριστὸν ἐλπίζειν, καὶ τὰς αἰώνιας καὶ φυσικῆς  
 καὶ οὐρανίας καὶ εὐτεβείας φυλάσσειν βελώνται, καὶ ἀν  
 ρωνται συζῆν τοῖς Χριστιανοῖς καὶ πιστοῖς, ὡς προεῖπον,  
 μὴ παιδοντες αὐτὴς μὴτε περιτεμνεσθαι ὁμοίως αὐτοῖς,  
 μὴτε σαββατίζειν, μὴτε ἄλλα ὅσα τοιαυτὰ ἐστὶ τῆς  
 καὶ προσλαμβάνεσθαι, καὶ κοινωνεῖν ἀπάντων, αἱ  
 ὁμοσπλάγχθοις καὶ ἀδελφοῖς, δεῖν ἀποφαινεσθαι. ἐὰν  
 δὲ οἱ ἀπὸ τε γένεως τε ὑμῶν τε πιστεύειν λεγόντες ἐπὶ τε  
 τον Χριστὸν, ὦ Τρυφῶν, ἔλεγον, ἐκ παντός κατὰ το  
 δὲ δια Μωσείως διαταχθέντα νομὸν ἀναγκαζῶσι ζῆν τῆς  
 ἑθῶνων πιστεύοντας ἐπὶ τῶτον τον Χριστὸν, ἢ μὴ κοινοῦται  
 αὐτοῖς τῆς τοιαυτῆς συνδιαγωγῆς αἰρῶνται, ὁμοίως καὶ  
 τῆς ἐκ ἀποδοτέχομαι. τῆς δὲ πειδομένης αὐτοῖς ἐπὶ τῇ  
 ἐνομον πολιτείαν, μετὰ τε φυλάσσειν τὴν εἰς τον Χριστὸν  
 τε Θεὸν ὁμολογίαν, καὶ σωθῆσεσθαι ἰσῶς ὑπολαμβάνειν.  
 τῆς δὲ ὁμολογησάντας καὶ ἐπιγινόντας τῶτον εἶναι τον  
 Χριστὸν, καὶ ἡγινῶν αἰτία μεταβάντας ἐπὶ τὴν ἐνομον πο  
 λιτείαν, ἀρτῆσαντες ὅτι ἔτος ἐστὶν ὁ Χριστὸς, καὶ πρὴν  
 τελευτῆς μὴ μεταγινόντας, ἐδόλωσ σωθῆσεσθαι ἀποφαι  
 νομαι. καὶ τῆς ἀπὸ τε σπέρματος τε Ἀβραάμ ζῶντας  
 κατὰ τον νομὸν, καὶ ἐπὶ τῶτον τον Χριστὸν μὴ πιστεύοντας  
 πρὴν τελευτῆς τε βίῃ, ἐσωθῆσεσθαι ὁμοίως ἀποφαινομαι  
 (καὶ μάλιστα τῆς ἐν ταῖς συναγωγαῖς καταναθεματίζαν  
 τας καὶ καταναθεματίζοντας ἐπ' αὐτον τῶτον τον Χρι  
 στὸν) καὶ πᾶν ὅπως τυγχῶσι τῆς σωτηρίας, καὶ τῆς τιμῆς  
 τῆς ἐν τῷ πυρὶ ἀπαλλαγῶσιν. ἢ γὰρ χρηστότης καὶ  
 οὐ φιλανθρωπία τε Θεὸς καὶ το ἀμέτρον τε πλεονεξία αὐτοῦ,  
 τον μετανοοῦντα ἀπὸ τῶν ἀμαρτημάτων, ὡς δὲ ἰεζεκιήλ  
 ῥηνυκε, ὡς δίκαιον καὶ ἀναμαρτητὸν ἔχει· καὶ τον ἀπο  
 εὐτεβείας ἢ δικαιοπραξίας μετατιθεμενον ἐπὶ ἀδικίαν καὶ  
 ἀθεοποίητα, ὡς ἀμαρτωλὸν καὶ ἀδίκον καὶ ἀπεβή  
 ται.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 123

Sunt, inquam, o Trypho; quique cum eis nec sermonis, nec hospitii communione conjungi audeant; quibus ego non assentior. Sed si ob animi infirmitatem etiam quæcumque nunc possunt ex iis, quæ a Mose propter duritiam cordis populi instituta novimus, cum spe in hunc Christum & æternorum ac naturalium justitiæ & pietatis præceptorum observatione conjungere voluerint; modo cum Christianis & fidelibus vivere non recusent, nec iis, ut jam dixi, suadeant, ut similiter ac ipsi circumcendantur, aut sabbata & alia ejusmodi custodiant; eos suscipiendos esse & cum iis omnium rerum communionem, ut cum hominibus eodem modo affectis & fratribus, tenendam esse censeo. Sin autem, Trypho, qui ex vestro genere in hunc Christum sese dicunt credere, eos qui ex gentibus in hunc Christum credunt, omnino secundum legem per Mosem institutam cogant vivere, aut ejusmodi consuetudine cum eis conjungi nolint, non sane hos etiam similiter probaverim. Qui vero ab eis ad legis observationem cum confessione in Christum Dei conjungendam adducti fuerint, eos forsitan etiam salutem adepturos suspicor. At qui postquam confessi fuerint & agnoverint hunc esse Christum, quacumque de causa ad legis observationem traducti negaverint hunc esse Christum, nec pœnitentiam ante mortem egerint, nullam iis salutem fore assevero. Et qui ex semine Abrahæ orti secundum legem vixerint, nec ante vitæ exitum in hunc Christum crediderint, similiter salvos minime futuros esse confirmo, (eos præsertim qui in Synagogis execrati sunt & execrantur hunc Christum;) omnino enim salutem assequerentur, & ab ignis supplicio liberarentur. Nam qui pœnitentiam peccatorum agit, eum benignitas & humanitas Dei & immensitas divitiarum ejus, quemadmodum per Ezechielem declarat, perinde ac ustum & peccato carentem habet; qui autem a pietate

ται. Ἰδοὺ καὶ ὁ ἡμετέρος κυριὸς Ἰησοῦς Χριστὸς εἶπεν· οἱ, ἂν ὑμᾶς καταλάβω, ἐν τούτοις καὶ πρὶν.

Καὶ ὁ Τρυφῶν, καὶ περὶ τούτων ὅσα φρονεῖς ἀκκημένον, εἶπεν· ἀναλάβων οὖν τὸν λόγον ὅθεν ἐπαυσω, πρᾶν· παραδόξος τις γὰρ ποτε καὶ μὴ δυνάμενος ὄλεσθαι ἀποδείχθηναι δοκεῖ μοι εἶναι. το γὰρ λεγέιν σε προὔπαχεν Θεοῦ ὁ τὰ προαίωνων τούτων τοῦ Χριστοῦ. εἴτα καὶ γιγνηθῆναι ἀνθρώπων γενομένων ὑπομένειν, καὶ ὅτι οὐκ ἀνδρὶ πρὸς ἕξ ἀνθρώπων, οὐ μόνον παραδόξον δοκεῖ μοι εἶναι, ἀλλὰ καὶ μῶρον.

Καίγω πρὸς ταῦτα ἔφην· οἶδ' ὅτι παράδοξος ὁ λόγος δοκεῖ εἶναι, καὶ μαλίστα τοῖς ἀπὸ τοῦ γένους ὑμῶν, οἵ τε τὰ τοῦ Θεοῦ οὐτένευσται οὐτέποιησαι ποτε βεβουλήκατε, ἀλλὰ τὰ τῶν διδασκαλῶν ὑμῶν, ὡς αὐτός ὁ Θεὸς βοᾷ. ἢ μέντοι, ὦ Τρυφῶν, εἶπον, οὐκ ἀπολλύται το τοιοῦτον εἶναι Χριστὸν τοῦ Θεοῦ, ἔαν ἀποδείξαι μὴ δυνώμαι· ἐκ καὶ προὔπηρεχεν υἱὸς τοῦ ποιητοῦ τῶν ὅλων, Θεὸς ὢν, καὶ γεγεννηταὶ ἀνθρώπος διὰ τῆς παρθένης. ἀλλὰ ἐκ πάσης ἀποδείκνυμεν ὅτι οὗτος ἐστὶν ὁ Χριστὸς ὁ τοῦ Θεοῦ, ὃς οὗτος ἐστὶν, ἔαν δὲ μὴ ἀποδείκνυται ὅτι προὔπηρεχε, καὶ γενηθῆναι ἀνθρώπος ὁμοιωπάτης ἡμῖν, σὰρκα ἔχων κατὰ τὴν τοῦ πατρὸς βέλῃν ὑπέμενεν, ἐν τούτῳ πεπλησθῆναι με μόνον λεγέιν δίκαιον, ἀλλὰ μὴ ἀρνεῖσθαι ὅτι οὗτος ἐστὶν ὁ Χριστὸς, ἔαν φάινηται ὡς ἀνθρώπος ἕξ ἀνθρώπων γενηθείς, καὶ ἐκλογὴ γενομένος εἰς τὸν Χριστὸν εἶναι ἀποδείκνυται. καὶ γὰρ εἰσὶ τέκνες, ὦ φίλοι, ἔλεγον, αἱ τοῦ ἡμετέρου γένους ὁμολογούντες αὐτοῦ Χριστὸν εἶναι, αἱ δὲ ποῦ δὲ ἕξ ἀνθρώπων γενομένων ἀποφάνομενοι· οἷς οὐ συνηθεῖμαι, οὐδ' ἂν πλείους ταῦτα μοι δοξασάντες εἴποιεν ἐπεὶ δὴ οὐκ ἀνθρώπειοις διδασμασι κεκλειυσμένα ὑμῶν τε Χρίστου πεπλησθῆναι, ἀλλὰ τοῖς διὰ τῶν μα-

cate & justitiæ observatione ad injustitiam & impietatem delabitur, eum ut peccatorem & injustum & in-  
vium numerat. Quapropter Dominus noster Jesus  
Christus dixit: *In quibus vos deprehendero, in his & ju-  
dicabo.*

48. Hic Trypho: Et his de rebus quid sentires,  
audivimus. Repetens igitur sermonem, in quo de-  
teras, absolve. Nam mirabilis quidam mihi videtur,  
qui qui prorsus demonstrari non possit. Quod enim  
his præexistisse Deum ante sæcula hunc Christum,  
deinde etiam nasci hominem factum sustinuisse,  
nec hominem ex hominibus esse; id non solum ab  
opinionis abhorrens mihi videtur, sed etiam stultum.  
Ad hæc ego: Scio, inquam, hanc doctrinam ab  
opinionis abhorrentem videri, præsertim vestri ge-  
neris hominibus, qui quæ Dei sunt nec intelligere  
nec facere umquam voluistis, sed quæ magistrorum  
vestrorum, quemadmodum ipse Deus clamat. Sed  
tamen, Trypho, nequaquam irritum & infectum erit  
quod demonstravi, hunc esse Christum Dei, si de-  
monstrare non possim illum etiam præexistisse Filium  
Creatoris universorum, Deum existentem, & homi-  
nem ex Virgine genitum esse. Sed cum omnino de-  
monstratum sit hunc esse Christum Dei, qualiscumque  
ille sit; si minus demonstravero præexistisse & ho-  
minem perpeffionibus nostris obnoxium, & carnem  
habentem nasci, secundum Patris voluntatem susti-  
nuisse; in hoc tantum æquum fuerit me errasse dice-  
re, nequaquam autem negare eum Christum esse,  
etiamsi homo ex hominibus genitus videatur, nec  
quidquam amplius demonstratur, nisi eum electione  
consequutum esse, ut Christus esset. Sunt enim qui-  
dam, Amici, ex genere nostro, qui eum Christum  
esse confitentur, quamvis hominem ex hominibus  
genitum pronuntient; quibus ego non assentior, nec  
sentirer, *etiamsi maxima pars, quæ mecum con-*  
*sen-*

καριων προφητων κηρυχθειςι και δι' αυτη διδασκ  
θειςι.

Και ο Τρυφων· ἐμοὶ μὲν δοκῶσιν, εἶπεν, οἱ λεγόντες  
ἀνθρώπον γεγενῆσθαι αὐτόν, καὶ κατ' ἐκλογὴν κεχρησθαι  
καὶ Χριστὸν γεγενῆσθαι, πιθανώτερον ὑμῶν λεγὼν τῶν ταύ-  
τα ἅπτερ φησὶ λεγόντων. καὶ γὰρ πάντες ἡμεῖς τοῦ Χριστοῦ  
ἀνθρώπον ἐξ ἀνθρώπων προσδοκῶμεν γεννηθῆναι, καὶ  
τον Ἥλιαν χρεῖται αὐτὸν ἔλθοντα. ἴαν δ' ἐτός φαινῆται  
ὡς ὁ Χριστός, ἀνθρώπον μὲν ἐξ ἀνθρώπων γεγνησθαι  
παντός ἐπιστάσαι δεῖ· ἐκ δ' ἐπεὶ καὶ ἡμεῖς Ἥλιαν ἐληλυθ-  
έναι, ἔδει τὸν αὐτὸν ἀποφαινομεν εἶναι.

Κάγω παλιν ἐπυθόμην αὐτῶν. ἔχει Ἥλιαν φησὶν ὁ λε-  
γὸς διὰ Ζαχαρίας ἐλευσέσθαι πρὸ τῆς ἡμέρας τῆς μεγάλης  
καὶ φοβέρας ταύτης τῆ κυρίας;

Κάκεινος ἀπεκρίνατο, μαλιστα.

Εάν ἔν ὁ λόγος ἀναγκαζὴ ὁμολογῆναι, ὅτι δύο παρ-  
ουσίαι τοῦ Χριστοῦ προεφητεύοντο γενησομέναι, μία μὲν,  
ἡ παθὴρ καὶ ἀτίμος καὶ ἀειδὴς φανήσεται· ἡ δ' ἐπὶ τῇ  
ἐν ἡ καὶ ἐνδοξὸς καὶ κριτὴς πάντων ἐλευσεται, ὡς καὶ  
πολλοὶς τοῖς προλελεγμένοις ἀποδείκνυται, ἔχει τῆς  
βέρας καὶ μεγάλης ἡμέρας, τῆς δευτέρας παρουσίας  
αὐτοῦ, προσδοκῶν γεννηθῆναι τὸν Ἥλιαν νοήσομεν τοῦ λο-  
γῶντος κηρυχθῆναι;

Μαλιστα, ἀπεκρίνατο.

Καὶ ὁ ἡμετέρος ἐν κυρίῳ, εἶπεν, τὸ αὐτὸ ἐν ταῖς δι-  
δαγμασίᾳ αὐτοῦ παρεδωκε γενησομένον, εἶπων καὶ Ἥλιον  
ἐλευσέσθαι· καὶ ἡμεῖς τὸ ἐπιστάμεθα γενησομένον, ὅτι  
μελλῆ ἐν δεξιᾷ ἐξ ἑβραίων παραγινέσθαι ὁ ἡμετέρος  
Ἰησοῦς Χριστός· οὐ καὶ τῆς πρώτης φανερωσέως κηρύξας  
ὅτι ἐν Ἠλῳ γεγνησθαι πνεῦμα τοῦ Θεοῦ, ἐν Ἰωάννῃ τῇ  
γενόμενῳ ἐν τῷ γένει ὑμῶν προφητῇ, μετ' ὃν οὐδεὶς ἐπι-  
στροφὴς λοιπὸς παρ' ὑμῖν ἐφανή προφητῆς· ὅστις ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην  
ποταμὸν καθέζομενος ἔβρα· ἐγὼ μὲν ὑμᾶς βαπτίζω  
ἐν ὕδατι εἰς μετάνοιαν· ἔχει δ' ἐπεὶ ὁ ἰσχυρότερός με, οὐ αἶ-  
μα ἰκανὸς τὰ ὑποδήματα βασταῖν, αὐτὸς ὑμᾶς βαπτί-  
σει.

sentit, idem diceret: neque enim humanis doctrinis iussi sumus ab ipso Christo credere, sed iis quæ a beatis Prophetis prædicata & ab ipso tradita.

49. Et Trypho: Mihi quidem videntur, inquit, qui illum hominem fuisse & electione unctum, ac Christum factum esse dicunt, probabilius quam vos, qui ea, quæ retulisti, tenetis, dicere. Nam & nos omnes Christum hominem ex hominibus expectamus nasciturum, & ab Elia, quando is venerit, unctum iri. Quod si iste Christus esse videatur, homo ex hominibus omnino existimandus est; sed quia nondum venit Elias, neque hunc Christum esse censeo.

Rursus ergo illum percontatus sum: An non Scriptura per Zachariam dicit Eliam ante magnum illum, & terribilem Domini diem esse venturum?

Respondit ille: Maxime.

Si igitur Scriptura confiteri cogit duplicem Christi adventum esse prædictum: alterum in quo perperis obnoxius & inglorius & informis apparebit; alterum in quo circumfluens gloria & omnium iudex adveniet, quemadmodum & supra pluribus demonstratum est; an non id a divino verbo prædicatum intelligemus: Eliam terribilis & magni diei, id est, secundi ejus adventus præcursores futurum?

Maxime, respondit ille.

Atque hoc ipsum, aiebam, Dominus noster inter ea quæ docuit, futurum esse tradidit, cum Eliam quoque dixit esse venturum. Quod quidem nos futurum esse scimus cum e cœlis gloriose Dominus noster Jesus Christus venturus est; cujus quidem primitiam adventus Spiritus Dei, qui in Elia fuerant, præco præcessit in Joanne vestri generis propheta, post quem nemo alius reliquus propheta apud vos existit. Is ad amnem Jordanem confidens clamabat: *Ego quidem baptizo in aqua in penitentiam: veniet autem fortior me, cujus non sum dignus calceamenta portare.*

*Ipsa*



ση ἐν τῇ μετρίᾳ ἁγίῳ καὶ πυρί· οὗτο πτυον αὐτὸν ἐν τῇ χυρ αὐτῇ, καὶ διασπαράρει τὴν αἰλωνα αὐτοῦ, καὶ τὸν σίτην συσάζει εἰς τὴν ἀποθήκην, τὸ δὲ ἀχυρὸν κατακαύσει πυρὸς ἑξέσω. καὶ τούτον αὐτὸν τὸν προφήτην συνεκκλείκει βασιλεὺς ὑμῶν Ἡρώδης εἰς φυλακὴν, καὶ γενεσιῶν ἡμερῶν τελευτήκει, ὀρχομένης τῆς ἐξαδελφῆς αὐτοῦ τοῦ Ἡρώδου ἑκρέσας αὐτῷ, εἶπεν αὐτῇ αἰτήσασθαι ὃ ἔαν βεληται, καὶ ἡ μητὴρ τῆς παιδὸς ὑπεβάλειν αὐτῇ αἰτήσασθαι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ ἐν τῇ φυλακῇ· καὶ αἰτήσασθαι ἐπέμψαι καὶ ἐπὶ πινάκι ἐναχθῆναι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου ἐκελευσε δὲ καὶ ὁ ἡμέτερος Χρῖστος εἰρῆκει ἐπὶ γῆς τοτε τοῖς λεγούσι περὶ τοῦ Χρῖστου Ἡλίου δειν ἔλθειν· Ἡλίας μὲν ἐλευσεται καὶ ἀποκαταστήσει πάντα· λεγὼ δὲ ὑμῖν ὅτι Ἡλίας ἡδὲ ἦλθε, καὶ ἐκ ἐπεγνώσαν αὐτὸν, ἀλλ' ἐποίησαν αὐτῇ ἑὸν κῆδον· καὶ γεγραπται ὅτι τοτε συνῆκαν οἱ μαθηταὶ ὅτι περὶ Ἰωάννου τε βαπτίσας εἶπεν αὐτοῖς.

Καὶ ὁ Τρυφὼν· καὶ τὸτο παραδόξον λεγὲν μοι δοκεῖς, ὅτι το ἐν Ἡλίᾳ τε Θεὸς γενομενὸν προφητικὸν πνεῦμα, καὶ ἐν Ἰωάννῃ γεγόνε.

Κάγω πρὸς ταῦτα· εἰ δοκεῖ σοι ἐπὶ Ἰησοῦν τὸν ἐν Ναυητόν διαδεξαμενὸν τὴν λαοσησιαν μετὰ Μωσῆα, τί αὐτοῦ γεγονέναι; ὅτε ἔρρεθη τῷ Μωσῇ ἐπιθῆναι τῷ Ἰησοῦ τὰς χεῖρας, εἰπόντος αὐτὸς τῷ Θεῷ, κάγω μεταδῆσθαι ἀπὸ τοῦ πνεύματος τοῦ ἐν σοὶ ἐπ' αὐτόν.

Κάκεινος· μαλιστα.

Ὡς ἐν, φημι, ἐπὶ ὄντος τοτε ἐν ἀνθρώποις τε Μωσῆως, μετεθῆκεν ἐπὶ τὸν Ἰησοῦν ὁ Θεὸς ἀπὸ τοῦ ἐν Μωσῇ πνεύματος, ἕτως καὶ ἀπὸ τοῦ Ἡλίου ἐπὶ τὸν Ἰωάννην ἔλθειν ὁ Θεὸς δυνατὸς ἦν ποιῆσαι· ἵνα ὡς περὶ ὁ Χρῖστος τῇ πρώτῃ παρουσίᾳ ἀδόξος ἔφανη, ἕτως καὶ τοῦ πνεύματος τε ἐν Ἡλίᾳ πάντοτε καθάρουντο, τοῦ Χρῖστου, ἀδόξος ἡ πρώτη παρουσία νοηθῇ. κρυφία γὰρ χεῖρι ὁ κυριὸς πολέμειν τὸν Ἀμαλίκην εἰρήται, καὶ ὅτι ἔπεσεν ὁ Ἀμαλίκην ἐξ ἀρήσασθε. εἰ δὲ ἐν τῇ ἐνδοξῇ παρουσίᾳ τοῦ Χρῖστου πολέμηθησθαι τὸν Ἀμαλίκην μόνον λεγεται, πῶς καὶ ποῶς

*Ipse vos baptizabit in Spiritu sancto, & igni: cujus ventila-  
brum in manu ejus, & permundabit aream suam, &  
congregabit triticum in horreum, paleam autem comburet  
igni inextinguibili. Atque hunc ipsum prophetam rex  
vester Herodes conjecerat in carcerem; cumque na-  
talitia celebrarentur, saltante fratris filia delectatus  
jussit eam petere quidquid vellet. Tum puellam  
mater submonuit, ut Joannis in vincula conjecti ca-  
put peteret; quod cum illa petiisset, misit rex, &  
caput Joannis in lance jussit afferri. Quapropter &  
Christus noster, cum adhuc in terris versaretur, his  
qui oportere asserebant, ut Elias ante Christum veni-  
ret, hæc dixit: *Elias quidem venturus est & restituet  
omnia. Dico autem vobis, quia Elias jam venit, & non  
cognoverunt eum, sed fecerunt ei quaecumque voluerunt.*  
Et scriptum est tunc discipulos intellexisse eum de  
Joanne Baptista id illis dixisse.*

Tum Trypho: Videtur id quoque mihi ab opi-  
nione abhorrere, quod spiritum propheticum Dei,  
qui in Elia fuerat, etiam in Joanne dicis fuisse.

Ad hæc ego: Non tibi videtur idem factum fuisse  
in Jesu filio Nave, qui populi ducendi provinciam  
post Moysen suscepit; Deo ipso, cum jussus est Mo-  
ses, ut manus Jesu imponeret, dicente: *Et ego trans-  
feram de spiritu qui in te est, in ipsum.*

Tum ille: Maxime.

Quemadmodum igitur, inquam, cum adhuc Mo-  
ses inter homines versaretur, transfudit Deus in Je-  
sum ex eo spiritu, qui erat in Mose; ita ab Elia in  
Joannem transferre potuit Deus; ut quemadmodum  
Christus priore adventu inglorius apparuit, ita etiam  
illius spiritus, qui in Elia purus semper & integer ma-  
nebat, itidem ut Christi, inglorius primus adventus  
intelligeretur. Occulta enim manu Dominus debel-  
lare Amalechum dicitur; nec Amalechum cecidisse  
negabitur. Si vero in glorioso tantum Christi adventu

περιτιθέναι αὐτοῖς ἐντειλατο ὑμῖν, ἵνα δια τῆς μὴ λη-  
θῇ ὑμᾶς λαμβάνῃ του Θεοῦ, καὶ φυλακτήριον ἐν ὑμῖσι,  
λεπτοτάτοις γεγραμμένων χαρακτήρων τι, αἱ πάν-  
τας ἁγία νομμεν εἶναι, περιχεῖσθαι ὑμᾶς ἐκλείψει, καὶ  
δια τῶν δυσώπων ὑμᾶς, αἱ μνημὴν ἔχειν του Θεοῦ·  
αἷμα τε καὶ ἔλεγχον ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν ἔδε μικρὰν  
μνημὴν ἔχετε του Θεοσεβεῖν, καὶ ἐδ' ἕτως ἐπεισθῆτε μὴ  
εἰδωλολατρεῖν, ἀλλ' ἐπὶ Ἡλίου ὀνομαζόντων τον ἀριθμούντων  
μὴ καμψάντων γόνυ τη Βααλ, ἑπτακισχίλις τον ἀριθ-  
μὸν ὄντας εἶπε· καὶ ἐν τῷ Ἡσαΐα καὶ τα τεκία ὑμῶν θυ-  
σίαν πεποιικέναι τοῖς εἰδωλοῖς ἐλέγχει ὑμᾶς· ἡμεῖς δέ,  
ὑπὲρ του μὴ θυσιάζειν οἷς παλαὶ ἐνομμεν, ὑπομινομεν  
τάς ἐσχάτας τιμωρίας, καὶ θανάτους οἱ χαίρομεν· πισ-  
τευόντες ὅτι ἀνάσσει ἡμᾶς ὁ Θεός δια τῆς Χριστοῦ αὐτῆς,  
καὶ ἀφάρτης καὶ ἀπαθείς καὶ ἀθανάτης ποιήσει, καὶ  
ἐδὲν συμβαλλεσθαι πρὸς δικαιοπραξίαν καὶ εὐσεβείαν  
τα δια την σκληροκαρδίαν τῆ λαοῦ ὑμῶν διαταχθέντα  
γινώσκουμεν.

Καὶ ὁ Τρυφῶν παλιν, ἴαν δε τις, εἰδὼς ὅτι ταῦτα  
ἕτως ἔχει, μετὰ τῆ καὶ τῶτον εἶναι τον Χριστὸν ἐπιστάσαι  
δηλονοτι, καὶ πεπιστευκέναι καὶ πειθεσθαι αὐτῷ, βεβλή-  
ται καὶ ταῦτα φυλασσεῖν, σωθήσεται; ἐπυ. θανετο.

Καὶ γὰρ, ὡς μὲν ἐμοὶ δοκεῖ, ὁ Τρυφῶν, λεγὼ ὅτι σω-  
θήσεται ὁ τοιοῦτος· ἴαν μὴ τῆς ἄλλης ἀνθρώπου, λεγὼ  
ἦ τις ἀπο των ἔθνων δια τῆς Χριστοῦ ἀπο της πλάνης πε-  
ριτμηθέντας, ἐκ παντός πειθεῖν ἀγωνίζεται, ταῦτα  
αὐτῷ φυλασσεῖν, λεγὼν ὅτι σωθήσεται αὐτῆς, ἴαν μὴ  
ταῦτα φυλάξουσιν· ὅποιον ἐν ἀρχῇ των λογῶν καὶ συ-  
ἐπραττεῖς, ἀποφαινομενος ὅτι σωθήσεται με, ἴαν μὴ  
ταῦτα φυλάξω.

Καὶ πάλιν, εἰ τι ἐν εἰπας, ὡς μὲν ἐμοὶ δοκεῖ, σω-  
θήσεται ὁ τοιοῦτος, εἰ μὴ τι εἴσω αἱ λεγοντὲς οἱ ἐσθλῶ-  
σονται οἱ τοιοῦτοι;

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 121

coccineum panniculum ut vobis circumponeretis recepit, cujus ope nulla vos Dei caperet oblivio; Phylacterium descriptis quibusdam litteris in membris tenuissimis, quæ quidem omnino sancta esse intelligimus, jussit circumdari, his etiam rebus exstulans vos, ut semper in memoria Deum haberetis, simul exprobrans, quod nullam illius colendi memoriam teneretis. Vobis tamen ne sic quidem perasum est, ut simulacra ne coleretis. Eliæ enim tempore eorum numerum recensens, qui genu Baal non flexerant, septem millia numero esse dixit: & apud Esaïam vobiscum exprobat, quod vestros etiam filios simulacris immolaveritis. Nos autem ne his sacra faciamus, quibus olim fecimus, extrema supplicia perferimus, & dum occidimur, lætamur, minime dubii quin nos Deus per Christum suum ad vitam evocaturus sit, & incorruptos ac perpeffionis experes & immortales factururus; & quæ ob duritiam cordis populi vestri instituta sunt, ea nihil ad justitiæ observationem & pietatem afferre novimus.

47. Rursus, Trypho: Si quis hæc ita se habere sciens, præterquam quod hunc Christum esse agnoscat, sique videlicet credat & obediat, hæc quoque instituta observare voluerit; utrum is salvabitur? Ita ille respondit.

At ego: Ut mihi quidem videtur, o Trypho, omnem ejusmodi saluum dico futurum; si modo æteris hominibus, id est, iis qui ex gentibus per Christum ab errore circumcisi sunt, omnino persuadere non conetur, ut eadem ac ipse observent, facitem eos negans adepturos, nisi hæc custodiant; vale est quod & initio disputationis faciebas, cum promittiares saluum me non futurum, nisi hæc observarem.

At ille: Cur igitur dixisti, *Ut mihi quidem videtur, is salvus erit*, nisi quia sunt, qui tales negent saluos futuros?

Εἰσιν, ἀπεκρινάμενη, ὦ Τρυφῶν, καὶ μὴδὲ κοινῶσι  
ὁμιλίας ἢ ἑσίας τοῖς τοιοῦτοῖς τολμώντες· οἷς ἐγὼ ἔσ  
ναντος εἰμὶ· ἀλλ' ἐὰν αὐτοὶ φῖα το αἰσθύνες τῆς γνώμης  
καὶ τὰ ὅσα δύνανται νυν ἐκ τῶν Μωσείως, ἃ διὰ το σκλη  
ροκαρδίον τε λαβ νομῖν διατεταχθαι, μετὰ τε ἐπι  
τῆτον τον Χρισὸν ἐλπίζειν, καὶ τὰς αἰωνίους καὶ φύσει δι  
καιοπραξίας καὶ εὐτεβείας φυλάσσειν βελώνται, καὶ ἀφ  
ρῶνται συζῆν τοῖς Χριστιανοῖς καὶ πιστοῖς, ὡς προεῖπον,  
μὴ πειθόντες αὐτῆς μὴτε περιτεμνεσθαι ὁμοίως αὐτοῖς,  
μὴτε σαββατίζειν, μὴτε ἀλλὰ ὅσα τοιαῦτα ἐστὶ τῆρησι,  
καὶ προσλαμβάνεσθαι, καὶ κοινῶναι ἀπάντων, ὡς  
ὁμοσπλαγχνοὶ καὶ ἀδελφοὶ, δεῖν ἀποφαινεσθαι. ἐὰν  
δὲ οἱ ἀπὸ τε γεννῆς τε ὑμετέρῃ πιστεύειν λεγόντες ἐπὶ τε  
τον τον Χρισὸν, ὦ Τρυφῶν, ἔλεγον, ἐκ παντός κατὰ το  
διὰ Μωσείως διαταχθέντα νομον ἀναγκάζωσι ζῆν τῆς ἐξ  
ἔθνων πιστεύοντας ἐπὶ τῆτον τον Χρισὸν, ἢ μὴ κοινῶσι  
αὐτοῖς τῆς τοιαυτῆς συνδιαγωγῆς αἰρῶνται, ὁμοίως καὶ  
τῆς ἐκ ἀποδέχομαι. τῆς δὲ πειθομένους αὐτοῖς ἐπὶ τῇ  
ἐνομον πολιτείᾳ, μετὰ τε φυλάσσειν τὴν εἰς τον Χριστὸν  
τῆς Θεοῦ ὁμολογίαν, καὶ σωθῆσεσθαι ἰσῶς ὑπολαμβάνω.  
τῆς δὲ ὁμολογησάντας καὶ ἐπιγόντας τῆτον εἶναι τον  
Χριστὸν, καὶ ἡτινῶν αἰτία μεταβάντας ἐπὶ τὴν ἐνομον πο  
λιτείαν, ἀρῆσαμένους ὅτι ὅτος ἐστὶν ὁ Χριστὸς, καὶ πρὶν  
τελευτῆς μὴ μεταγόντας, ἔδολως σωθῆσεσθαι ἀποφαι  
νομαι. καὶ τῆς ἀπὸ τε σπέρματος τε Ἀβραὰμ ζῶντας  
κατὰ τον νομον, καὶ ἐπὶ τῆτον τον Χριστὸν μὴ πιστεύοντας  
πρὶν τελευτῆς τε βίῃ, ἔσωθῆσεσθαι ὁμοίως ἀποφαινομαι,  
(καὶ μάλιστα τῆς ἐν ταῖς συναγωγαῖς καταναθεματίζαν  
τας καὶ καταναθεματίζοντας ἐπὶ αὐτον τῆτον τον Χρισ  
τον) καὶ πᾶν ὅπως τυγχῶσι τῆς σωτηρίας, καὶ τῆς τιμω  
ρίας τῆς ἐν τῷ πυρὶ ἀπαλλαγῶσιν. ἢ γὰρ χρῆστοις καὶ  
εὐφρανόμενοι τε Θεοῦ καὶ το ἀμέτρον τε πλεονεξίας αὐτοῦ,  
τον μετανοοῦντα ἀπὸ τῶν ἀμαρτημάτων, ὡς δὲ Ἰεζεκιὴλ  
μηνυει, ὡς δίκαιον καὶ ἀναμαρτητὸν ἔχει· καὶ τον ἀπὸ  
εὐτεβείας ἢ δικαιοπραξίας μετατιθέμενον ἐπὶ ἀδικίαν καὶ  
ἀθεοπότητα, ὡς ἀμαρτωλὸν καὶ ἀδίκον καὶ ἀτεβὴν ἐτίσα  
ται.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 123

Sunt, inquam, o Trypho; quique cum eis nec sermonis, nec hospitii communione conjungi audeant; quibus ego non assentior. Sed si ob animi infirmitatem etiam quæcumque nunc possunt ex iis, quæ a Moſe propter duritiam cordis populi instituta novimus, cum ſpe in hunc Chriſtum & æternorum ac naturalium juſtitia & pietatis præceptorum obſervatione conjungere voluerint; modo cum Chriſtianis & fidelibus vivere non recuſent, nec iis, ut jam dixi, ſuadeant, ut ſimiliter ac ipſi circumcidantur, aut ſabbata & alia ejusmodi cuſtodiant; eos ſuſcipiendos eſſe & cum iis omnium rerum communionem, ut cum hominibus eodem modo affectis & fratribus, tenendam eſſe cenſeo. Sin autem, Trypho, qui ex veſtro genere in hunc Chriſtum ſeſe dicunt credere, eos qui ex gentibus in hunc Chriſtum credunt, omnino ſecundum legem per Moſem institutam cogant vivere, aut ejusmodi conſuetudine cum eis conjungi nolint, non ſane hos etiam ſimiliter probaverim. Qui vero ab eis ad legis obſervationem cum confeſſione in Chriſtum Dei conjungendam adducti fuerint, eos forſitan etiam ſalutem adepturos ſuſpicor. At qui poſtquam confeſſi fuerint & agnoverint hunc eſſe Chriſtum, quacumque de cauſa ad legis obſervationem traducti negaverint hunc eſſe Chriſtum, nec pœnitentiam ante mortem egerint, nullam iis ſalutem fore aſſevero. Et qui ex ſemine Abrahamæ orti ſecundum legem vixerint, nec ante vitæ exitum in hunc Chriſtum crediderint, ſimiliter ſalvos minime futuros eſſe conſirmo, (eos præſertim qui in Synagogis execrati ſunt & execrantur hunc Chriſtum:) omnino enim ſalutem aſſequerentur, & ab ignis ſupplicio liberarentur. Nam qui pœnitentiam peccatorum agit, eum benignitas & humanitas Dei & immenſitas divitiarum ejus, quemadmodum per Ezechielem declarat, perinde ac juſtum & peccato carentem habet; qui autem a pietate

## S. JUSTINI MARTYRIS

27. Δις καὶ ὁ δεύτερος κυριὸς Ἰησοῦς Χριστὸς εἶπεν· ἡ  
 28. σὺ ὑμᾶς καταλάβω, ἐν τούτοις καὶ κρινώ.

Τρυφῶν, καὶ περὶ τούτων ὅσα φρονεῖς ἀκηκο-  
 ῶν· ἀναλαβὼν οὖν τὸν λόγον ὃν ἐπαύσω, π-  
 αραδόξος τις γὰρ ποτε καὶ μὴ δυνάμενος ὅλας  
 διελθεῖν δοκεῖ μοι εἶναι. το γὰρ λεγέιν σε προὔπαρ-  
 εῖν τοῦ ὁ τα προ αἰώνων τούτου τοῦ Χριστοῦ· εἴτα καὶ γιν-  
 ῶσθαι ἀνθρώπου γενομένου ὑπομένει, καὶ ὅτι οὐκ ἀνθρώ-  
 ος ἐξ ἀνθρώπου, οὐ μόνον παραδόξον δοκεῖ μοι εἶναι,  
 ἀλλὰ καὶ μωρον.

Καίγω πρὸς ταῦτα ἔφην· οἶδ' ὅτι παραδόξος ὁ λόγος  
 δοκεῖ εἶναι, καὶ μαλίστα τοῖς ἀπὸ τοῦ γένους ὑμῶν, οἵτις  
 τα τοῦ Θεοῦ οὔτε νοῆσαι οὔτε ποιῆσαι ποτε βεβουλήκατε, ἀλλὰ  
 τα τῶν διδασκαλῶν ὑμῶν, ὡς αὐτός ὁ Θεὸς βοᾷ. ἦδη  
 μὲντοι, ὦ Τρυφῶν, εἶπον, οὐκ ἀπολλύται το τοιοῦτον  
 εἶναι Χριστὸν τοῦ Θεοῦ, ἐὰν ἀποδείξαι μὴ δυνάμει ὅτι  
 καὶ προὔπηρχεν υἱὸς τοῦ ποιητοῦ τῶν ὅλων, Θεὸς ὢν, καὶ  
 γεγενῆται ἀνθρώπος διὰ τῆς παρθένης. ἀλλὰ ἐκ πάντας  
 ἀποδείκνυμεν ὅτι οὗτος ἐστὶν ὁ Χριστὸς ὁ τοῦ Θεοῦ, ὅς τις  
 οὗτος ἐστί, ἐὰν δὲ μὴ ἀποδείκνυται ὅτι προὔπηρχε, καὶ  
 γεννηθῆναι ἀνθρώπος ὁμοιοπαθὲς ἡμῖν, σὰρκα ἔχων,  
 κατὰ τὴν τοῦ πατρὸς βουλὴν ὑπέμενε, ἐν τούτῳ πεπλα-  
 νηθῆναι με μόνον λεγέιν δίκαιον, ἀλλὰ μὴ ἀρνείσθαι ὅτι  
 αὗτος ἐστὶν ὁ Χριστὸς, ἐὰν φαίνεται ὡς ἀνθρώπος ἐξ ἀνθρώ-  
 πων γεννηθεὶς, καὶ ἐκλογὴ γενομένος εἰς τὸν Χριστὸν εἶναι  
 ἀποδείκνυται. καὶ γὰρ εἰσιτικὲς, ὦ φίλοι, ἔλεγον, ἀπὸ  
 τοῦ ἡμετέρου γένους ὁμολογοῦντες αὐτοῖς Χριστοὺς εἶναι, ἀνθρώ-  
 πον δὲ ἐξ ἀνθρώπων γενομένον ἀποφά νομῶμεν· οἷς οὐ συντι-  
 θεῖται, οὐδ' ἀνὴρ πλείους ταῦτα μοι δοξασάντες εἶποιεν ἱπεί-  
 δη οὐκ ἀνθρώπειοις διδασμασι κεκελευσμένα ὑπ'  
 αὐτοῖς τοῦ Χριστοῦ περὶθεῖσθαι, ἀλλὰ τοῖς διὰ τῶν μα-

κα-

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 125

ate & justitiæ observatione ad injustitiam & impietatem delabitur, eum ut peccatorem & injustum & in-  
mum numerat. Quapropter Dominus noster Jesus  
Christus dixit: *In quibus vos deprehendero, in his & ju-  
dicabo.*

48. Hic Trypho: Et his de rebus quid sentires, audivimus. Repetens igitur sermonem, in quo de-  
teras, absolve. Nam mirabilis quidam mihi videtur,  
& qui prorsus demonstrari non possit. Quod enim  
is præexistisse Deum ante sæcula hunc Christum,  
ic deinde etiam nasci hominem factum sustinuisse,  
nec hominem ex hominibus esse; id non solum ab  
opinionc abhorrens mihi videtur, sed etiam stultum.

Ad hæc ego: Scio, inquam, hanc doctrinam ab  
opinionc abhorrentem videri, præsertim vestri ge-  
neris hominibus, qui quæ Dei sunt nec intelligere  
nec facere umquam voluistis, sed quæ magistrorum  
vestrorum, quemadmodum ipse Deus clamat. Sed  
tamen, Trypho, nequaquam irritum & infectum erit  
quod demonstravi, hunc esse Christum Dei, si de-  
monstrare non possim illum etiam præexistisse Filium  
Creatoris univerforum, Deum existentem, & homi-  
nem ex Virgine genitum esse. Sed cum omnino de-  
monstratum sit hunc esse Christum Dei, qualiscumque  
ille sit; si minus demonstravero præexistisse & ho-  
minem perpeffionibus nostris obnoxium, & carnem  
habentem nasci, secundum Patris voluntatem susti-  
nuisse; in hoc tantum æquum fuerit me errasse dice-  
re, nequaquam autem negare eum Christum esse,  
etiamsi homo ex hominibus genitus videatur, nec  
quidquam amplius demonstretur, nisi eum electione  
consequutum esse, ut Christus esset. Sunt enim qui-  
am, Amici, ex genere nostro, qui eum Christum  
esse consentunt, quamvis hominem ex hominibus  
enitum pronuntiant; quibus ego non assentior, nec  
sentirer, *etiamsi maxima pars, quæ mecum con-*  
sen-



καριων προφητων κηρυχθῆσι και δι' αὐτε διδασθῆσι.

Και ὁ Τρυφῶν· ἔμοι μὲν δοκῶσιν, εἶπεν, οἱ λεγόντες ἄνθρωποι γεγενῆσθαι αὐτον, και κατ' ἐκλογὴν κειχρῶσαι, και Χριστὸν γεγενῆσθαι, πιθανώτερον ὑμῶν λεγεῖν τῶν ταῦτα ἄντε φησι λεγόντων. και γὰρ πάντες ἡμεῖς το· Χριστὸν ἄνθρωπον ἐξ ἀνθρώπων προσδοκῶμεν γεννητεῖσθαι, και τῶν Ἡλίων Χριστὸν αὐτον ἐλθόντα. ἰαν δ' ἐτος φαίνεται ὡς ὁ Χριστὸς, ἄνθρωπον μὲν ἐξ ἀνθρώπων γενομενὸς ἐκ ταντος ἐπιστάθαι δεῖ· ἐκ δ' ἐτε μὴδ' Ἡλίαν ἐληλυθεῖναι, ἔδ' ἐτετον ἀποφαινομαι εἶναι.

Καὶ γὰρ παλιν ἐπυδομένη αὐτε· ἔχι Ἡλίαν φησιν ὁ λόγος διὰ Ζαχαριᾶ ἐλευσεῖσθαι προ τῆς ἡμέρας τῆς μεγάλης και φοβέρας ταυτῆς τε κυριᾶ;

Καί κεῖνος ἀπεκρίνατο, μαλιστα.

Εἰαν ἔν ὁ λόγος ἀναγκαζῇ ὁμολογεῖν, ὅτι δύο παρῆσαι του Χριστοῦ προεφητευσοντο γενησομεναι, μια μὲν, ἡ παθῆτος και ἀτιμος και ἀειδῆς φανησεται· ἡ δ' ἑτέρα, ἡ καὶ ἐνδοξος και κριτικῆς ἀπαντῶν ἐλευσεῖσθαι, ὡς και ἐν πολλοῖς τοῖς προλελεγμένοις ἀποδεδεικται, ἔχι τῆς φοβέρας και μεγάλης ἡμέρας, τῆς τετῆς τῆς δευτέρας παρῆσαις αὐτου, προσδὸν γενησεῖσθαι τον Ἡλίαν νοησομεν τον λογὸν τοῦ Θεοῦ κεικρυχῆναι;

Μαλιστα, ἀπεκρίνατο.

Και ὁ ἡμέτερος ἐν κυριῷ, εἶπεν, τετο αὐτο ἐν τοῖς διδασμασιν αὐτε παρεδωκε γενησομενον, εἶπων και Ἡλίαν ἐλευσεῖσθαι· και ἡμεῖς τετο ἐπισταμεθα γενησομενον, ὅταν μέλλῃ ἐν δεξῇ ἐξ ἑβράων παραγινεῖσθαι ὁ ἡμέτερος κυριὸς Ἰησοῦς Χριστὸς· οὐ και τῆς πρώτης φανερωσεως κηρυξ προελθε το ἐν Ἡλίᾳ γενομενον πνεῦμα του Θεοῦ, ἐν Ἰωαννῇ τῇ γενομένῳ ἐν τῷ γενεῖ ὑμῶν προφητῇ, μεθ' ὃν οὐδεὶς ἑτέρος λοιπὸς παρ' ὑμῶν ἐφάνη προφητικῶς· ὅστις ἐπὶ τον Ἰορδάνην ποταμον καθέζομενος ἐβόα· ἐγὼ μὲν ὑμᾶς βαπτίζω ἐν ὕδατι εἰς μετανοίαν· ἡξοι δ' ὁ ἰσχυρότερος με, οὐ αὐτὸς ἡμῖν ἱκανὸς τὰ ὑποδήματα βασταῖ, αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει

sentit, idem diceret: neque enim humanis doctrinis jussi sumus ab ipso Christo credere, sed iis quæ a beatis Prophetis prædicata & ab ipso tradita.

49. Et Trypho: Mihi quidem videntur, inquit, qui illum hominem fuisse & electione unctum, ac Christum factum esse dicunt, probabilius quam vos, qui ea, quæ retulisti, tenetis, dicere. Nam & nos omnes Christum hominem ex hominibus expectamus nasciturum, & ab Elia, quando is venerit, unctum iri. Quod si iste Christus esse videatur, homo ex hominibus omnino existimandus est; sed quia nondum venit Elias, neque hunc Christum esse censeo.

Rursus ergo illum percontatus sum: An non Scriptura per Zachariam dicit Eliam ante magnum illum, & terribilem Domini diem esse venturum?

Respondit ille: Maxime.

Si igitur Scriptura confiteri cogit duplicem Christi adventum esse prædictum: alterum in quo perpeffionibus obnoxius & inglorius & informis apparebit; alterum in quo circumfluens gloria & omnium judex adveniet, quemadmodum & supra pluribus demonstratum est; an non id a divino verbo prædicatum intelligemus: Eliam terribilis & magni diei, id est, secundi ejus adventus præcursores futurum?

Maxime, respondit ille.

Atque hoc ipsum, aiebam, Dominus noster inter ea quæ docuit, futurum esse tradidit, cum Eliam quoque dixit esse venturum. Quod quidem nos futurum esse scimus cum e cœlis gloriose Dominus noster Jesus Christus venturus est; cujus quidem primitiam adventus Spiritus Dei, qui in Elia fuerant, præco præcessit in Joanne vestri generis propheta, post quem nemo alius reliquus propheta apud vos existit. Is ad amnem Jordanem confidens clamabat: *Ego quidem baptizo in aqua in pœnitentiam: veniet autem fortior me, cujus non sum dignus calceamenta portare.*

*Ipsa*

οὗ ἐν πνεύματι ἁγίῳ καὶ πυρὶ οὗτο πτυσσάμενος ἐν τῇ χερὶ αὐτῆς, καὶ διακαθαρίει τὴν ἀλώνα αὐτοῦ, καὶ τὸν σπινθῆρα συναξίει εἰς τὴν ἀποθήκην, τὸ δὲ εἰς χυρὸν κατακαύσει πᾶσι ἀσβεσθῶ. καὶ τούτῳ αὐτὸν τὸν προφήτην συνεκλείκει ὁ βασιλεὺς ὑμῶν Ἡρώδης εἰς φυλακὴν, καὶ γενεσίων ἡμέρας τελευμένης, ὀρχομένης τῆς ἐξαδελφῆς αὐτοῦ τοῦ Ἡρώδου εὐαρίστως αὐτῷ, εἶπεν αὐτῇ αἰτήσασθαι ὃ ἔαν βέλῃται. καὶ ἡ μητὴρ τῆς παιδὸς ὑπέβαλεν αὐτῇ αἰτήσασθαι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ ἐν τῇ φυλακῇ· καὶ αἰτήσασθαι ἐπέμψαι καὶ ἐπὶ πίνακι ἐναχθῆναι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου ἐκλεῦσαι. οὗτο καὶ ὁ ἡμετέρος Χρῖστος εἰρηνεὶ ἐπὶ γῆς τότε τοῖς λεγούσι πρὸς τοῦ Χρῖστου Ἡλίας δεῖν ἔλθειν· Ἡλίας μὲν ἐλευσέται καὶ ἀποκαταστήσει πάντα· λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι Ἡλίας ἤδη ἦλθε, καὶ ἐκ ἐπεγνώσαν αὐτόν, ἀλλ' ἐποίησαν αὐτῷ ὅσα ἠθέλησαν· καὶ γεγραπταὶ ὅτι τότε συνήκαν οἱ μαθηταὶ ὅτι περὶ Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ εἶπεν αὐτοῖς.

Καὶ ὁ Τρυφῶν· καὶ τούτο παραδόξον λέγειν μοι δοκῆς, ὅτι τὸ ἐν Ἡλίᾳ τε Θεοῦ γενομένον προφητικὸν πνεῦμα καὶ ἐν Ἰωάννῃ γεγενῆσθαι.

Καὶ γὰρ πρὸς ταῦτα· εἰ δοκεῖ σοι ἐπὶ Ἰησοῦν τὸν ἐν Ναυητὸν διαδόξαμενον τὴν λαοσησιαίαν μετὰ Μωσέα, τὸ αὐτὸ γεγονέναι; ὅτε ἔρρεθῇ τῷ Μωσῷ ἐπιθῆναι τῷ Ἰησοῦ τὰς χεῖρας, εἰπόντος αὐτοῦ τε Θεοῦ, καὶ γὰρ μεταθήσεται ἀπὸ τοῦ πνεύματος τοῦ ἐν σοὶ ἐπ' αὐτόν.

Καὶ κείνος· μαλιστα.

Ὡς ἐν, φημι, ἐπὶ ὄντος τότε ἐν ἀνθρώποις τε Μωσέως, μετέθηκεν ἐπὶ τὸν Ἰησοῦν ὁ Θεὸς ἀπὸ τοῦ ἐν Μωσῷ πνεύματος, ἕτως καὶ ἀπὸ τοῦ Ἡλίου ἐπὶ τὸν Ἰωάννην ἔλθειν ὁ Θεὸς δυνατὸς ἦν ποιῆσαι· ἵνα ὡς περὶ ὁ Χρῖστος τῇ πρώτῃ παρυσίᾳ ἀδόξος ἔφανη, ἕτως καὶ τοῦ πνεύματος τε ἐν Ἡλίᾳ πάντοτε καθαρουντοῦ, τοῦ Χρῖστου, ἀδόξος ἡ πρώτη παρυσία νοηθῇ. κρυφία γὰρ χεῖρι ὁ κυριὸς πολεμῇ τὸν Ἀμαλίκην εἰρήνῃ, καὶ ὅτι ἐπέσειν ὁ Ἀμαλίκην ἐξ ἀρήσεισθε. εἰ δὲ ἐν τῇ ἐνδόξῳ παρυσίᾳ τοῦ Χρῖστου πολλοὶ μνησθῆσθαι τὸν Ἀμαλίκην μόνον λεγεται, ποῖος καὶ ποῖος

*Ipse vos baptizabit in Spiritu sancto, & igni: cujus ventilabrum in manu ejus, & permundabit aream suam, & congregabit triticum in horreum, paleam autem comburet igni inextinguibili.* Atque hunc ipsum prophetam rex vester Herodes conjecerat in carcerem; cumque natalitia celebrarentur, saltante fratris filia delectatus jussit eam petere quidquid vellet. Tum puellam mater submonuit, ut Joannis in vincula conjecti caput peteret; quod cum illa petiisset, misit rex, & caput Joannis in lance jussit afferri. Quapropter & Christus noster, cum adhuc in terris versaretur, his qui oportere asserebant, ut Elias ante Christum veniret, hæc dixit: *Elias quidem venturus est & restituet omnia.* Dico autem vobis, quia Elias jam venit, & non cognoverunt eum, sed fecerunt ei quaecumque voluerunt. Et scriptum est tunc discipulos intellexisse eum de Joanne Baptista id illis dixisse.

Tum Trypho: Videtur id quoque mihi ab opinione abhorrere, quod spiritum propheticum Dei, qui in Elia fuerat, etiam in Joanne dicis fuisse.

Ad hæc ego: Non tibi videtur idem factum fuisse in Jesu filio Nave, qui populi ducendi provinciam post Moysen suscepit; Deo ipso, cum jussus est Moyses, ut manus Jesu imponeret, dicente: *Et ego transferam de spiritu qui in te est, in ipsum.*

Tum ille: Maxime.

Quemadmodum igitur, inquam, cum adhuc Moyses inter homines versaretur, transtulit Deus in Jesum ex eo spiritu, qui erat in Mose; ita ab Elia in Joannem transferre potuit Deus; ut quemadmodum Christus priore adventu inglorius apparuit, ita etiam illius spiritus, qui in Elia purus semper & integer manebat, itidem ut Christi, inglorius primus adventus intelligeretur. Occulta enim manu Dominus debellare Amalechum dicitur; nec Amalechum cecidisse negabitis. Si vero in glorioso tantum Christi adventu

ἔσαι του λογῆ, ὃς φησι; κρυφία χεiri ὁ Θεὸς πολεμεῖ το Ἀμαλίκ; ἰοῦσαι δυναστεὶ ὅτι κρυφία δυναμὶς του Θεοῦ γεγὼνε τῷ σαυρωθέντι Χριστῷ, ὃν καὶ τὰ δαιμονία φρῖσσει, καὶ πασαι ἀπλως αἱ ἀρχαὶ καὶ ἔξουσαι τῆς γῆς.

Καὶ ὁ Τρυφὼν· ἵοικας μοι ἐκ πολλῆς προσρηψέως τῆς πρὸς πολλὰς περὶ πάντων τῶν ζητούμενων γεγονέναι, καὶ διὰ τὸ τοῦτο ἑτοιμῶς ἔχειν ἀποκρινέσθαι πρὸς πάντα αἱ ἀντιπερωτηθῆς. ἀποκρινε οὖν μοι προτερόν, πῶς ἔχεις ἀποδείξει ὅτι καὶ ἄλλος Θεὸς παρὰ τον ποιητὴν τῶν ὧλων· καὶ τότε ἀποδείξεις ὅτι καὶ γεννηθῆναι διὰ τῆς παρθενικῆς ὑπέμενῃ.

Καὶ γὰρ ἔφην· προτερόν μοι συγχωρησον εἰπεῖν λογῆς τινὰς ἐκ τῆς Ἡσαΐας προφητείας τῆς ἐρμηνεύς περὶ τῆς προελευσεως ἣν προεληλυθεν αὐτοῦ του κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τῷ Ἰωαννῇ ὁ βαπτιστῆς καὶ προφητῆς γενομένος.

Καί κενος, συγχώρω.

Καὶ γὰρ εἶπον· Ἡσαΐας ἔν περὶ τῆς Ἰωαννῆς προελευσεως ἔτως προεῖπε· καὶ εἶπεν Εἰς ἐκίας πρὸς Ἡσαΐαν, ἀγαθὸς ὁ λόγος κυρίου ὃν ἐλαλήστε· γενέσθω εἰρήνη καὶ δικαιοσύνη ἡ ταῖς ἡμέραις μὲν, καὶ παρακαλεῖτε τον λαόν, ἱερεῖς λαλήσατε εἰς την καρδίαν Ἱερουσαλήμ, καὶ παρακαλεῖσατε αὐτήν, ὅτι ἐπληθῆ ἡ ταπεινώσις αὐτῆς. λελυτα αὐτῆς ἡ ἁμαρτία. ὅτι ἐδέξατο ἐκ χειρὸς κυρίου διπλά τα ἁμαρτήματα αὐτῆς. φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, ἑτοιμασατε τὰς ὁδὸς κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους του Θεοῦ ἡμῶν. πασα φαραγὲς πληρωθήσεται, καὶ παν ὄρος καὶ βένος ταπεινωθήσεται, καὶ ἔσαι πάντα τα σκολιὰ εἰς εὐθείαν, καὶ ἡ τραχεῖα εἰς ὁδὸν λείαν· καὶ ὀφθησεται ἡ δόξα κυρίου, καὶ ὀψεται πασα σαρξ το σπτήριον το Θεοῦ· ὅτι κυριὸς ἐλαλήστε. φωνὴ λεγοῦτος, βοήσον· καὶ εἶπον, τί βοήσω; πασα σαρξ χορτός, καὶ πασα δόξα ἀνθρώπων ὡς ἀνθός χορτῆ· ἐξηρανθῇ ὁ χορτός καὶ το ἀνθός αὐτοῦ ἐξεπέσσει· το δὲ ῥῆμα κυρίου μένει εἰς τον αἰῶνα. ἐπ' ὅρας ὑψήλκε ἀναβηθῇ, ὁ εὐαγγελιζόμενος Σιών· ὑψώσων τη ἰσχυρί

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 131

bellatum iri Amalechum dicatur; quis fructus erit scripturæ dicentis: *Occul: a manu Ie:us de:bellat Amale-* um? Occultam ergo Dei virtutem intelligere potestis in Christo crucifixo fuisse, quem dæmones treunt ac omnes prorsus principatus & potestates terræ.

50. Hic Trypho: Videris mihi ab assidua cum multis de omnibus rebus controversis conflictatione venisse, ac propterea paratus esse de omnibus, quæ ex te quærentur, respondere. Mihi igitur prius responde, quomodo demonstrare possis alium etiam esse Deum præter creatorem univerforum: tumque lemonitabis eum etiam nasci ex virgine sustinuisse.

Tum ego: Prius per te mihi liceat nonnulla ex Esaiæ vaticinio verba proferre de illo præcursionis lista munere, quo ante hunc ipsum Dominum nostrum Jesum Christum Joannes Baptista & propheta perfectus est.

Per me licet, inquit ille.

Tum ego: Esaias igitur de Joannis præcursionis ita prædixit: *Et dixit Ezechias Esaiæ: Bonum verbum Domini, quod loquutus est: Fiat pax & justitia in diebus meis. Et consolamini populum; sacerdotes loquimini ad cor Hierusalem, & consolamini eam: quia repleta est humilitas ejus. Solutum est peccatum illius; quia recepit de manu Domini duplicia peccata sua. Vox clamantis in deserto: Parate vias Domini; rectas facite semitas Dei nostri. Omnis vallis implebitur, & omnis mons & collis humiliabitur: & erunt omnia prava in directum, & aspera in vias planas; & apparebit gloria Domini: & videbit omnis caro salutare Dei: quia Dominus loquutus est. Vox dentis: Clama, & dixi: Quid clamabo? Omnis caro fœrum & omnis gloria hominis, quasi flos fœni. Aruit fœrum, & flos ejus cecidit: verbum autem Domini manet in æternum. Super montem excelsum ascende, qui evangelizas Sion; exalta in fortitudine vocem tuam, qui evangelizas Hierusalem. Exaltate, nolite timere: dic civita-*

## ΣΤΙΝΙ ΜΑΡΤΥΡΙΣ

... ο εὐαγγελιζόμενος Ἰερουσαλημ. ἔφη  
... αἰπὸν τὰς πολετὶν Ἰουδα· ἰδοὺ ὁ  
... ἰσχυὸς ἰδοὺ μετ' ἰσχυοῦ ἐρχεται, καὶ ὁ βρα-  
... ἰσχυὸς ἐρχεται. ἰδοὺ ὁ μωδὸς μετ' αὐτοῦ, καὶ  
... αὐτὸς αὐτὴν. ὡς ποιμὴν ποιμαίνει τὸ ποιμνίον  
... καὶ τῷ βραχίονι συναρξῆς ἀρνας, καὶ τὴν ἐν χαστρὶ  
... παρακαλεῖται. τίς ἐμέτρησεν τὴν χεὶρ τοῦ ὕδατος, καὶ  
... ἀρξεν σπινθάρην, καὶ πατάσῃ τὴν γῆν δράκοντα; τίς  
... τὰ ὄρη σαθρὰ, καὶ τὰς νάπας ζυγῶν, τίς ἐγνώ-  
... κριν; καὶ τίς αὐτὴν συμβέλος ἐγένετο, ὥς συμβέ-  
... αὐτόν; ἢ πρὸς τίνα συνεβέλευσατο καὶ συνεβίβα-  
... αὐτόν; ἢ τίς ἐδείξεν αὐτῷ κρῖσιν; ἢ ὁδὸν συνετίετο, τίς  
... ἐγνωρίσιν αὐτῷ; πάντα τὰ ἔθνη ὡς σαγῶν ἀπὸ κλάδου,  
... καὶ ὡς ῥοπὴ ζυγῶν ἐλογισθῆσαν, καὶ ὡς πτερυγὸς λογιθῆ-  
... σονται· ὁ δὲ Λιβανὸς ἔχ' ἱκανῶς εἰς καυστὴν, καὶ τὰ τέτρα-  
... ποδα ἔχ' ἱκανὰ εἰς ὀλοκαρπῶσιν, καὶ πάντα τὰ ἔθνη  
... ἔθνη, καὶ εἰς ἔθνη ἐλογισθῆσαν.

Καὶ παυσάμενος μὲν εἶπεν ὁ Τρυφῶν· ἀμφιβόλοι μὲν  
πάντες οἱ λόγοι τῆς προφητείας ἡν φησὶ συ, ὦ ἄνθρωπε, καὶ  
ἔθνη τμητικὸν εἰς ἀποδείξιν ἐπερβελεῖ ἀποδείξαι ἔχοντες.  
Καὶ γὰρ ἀπεκρίναμεν· εἰ μὲν μὴ ἐπαύσαντο καὶ ἐκτί-  
ἐγενοντο οἱ προφῆται ἐν τῷ γένει ὑμῶν, ὦ Τρυφῶν, μὴ  
τέτονον τοὶ Ἰωάννην, δηλὸν ὅτι ἂν λέγω εἰς Ἰησοῦν τὸν Χριστόν,  
ἰσῶς ἀμφιβόλα ἔνοεστε εἶναι τὰ λεγόμενα. εἰ δὲ Ἰωάννης  
μὲν προεληλυθεῖ βοᾶν τοῖς ἀνθρώποις μετανοεῖν, καὶ Χρισ-  
τὸς ἐπὶ αὐτῷ καθέζομενος ἐπὶ τῷ Ἰορδάνει ποταμῷ, ἐπιλ-  
θὼν ἐπαύσε τε αὐτόν τε προφῆτευσεν καὶ βαπτίζειν, καὶ  
εὐαγγελίζετο καὶ αὐτὸς λέγων ὅτι ἐγγὺς ἐστὶν ἡ βασιλεία  
τῶν ἑρηνῶν, καὶ ὅτι δει αὐτόν πολλα παθεῖν ἀπὸ τῶν  
γραμματέων καὶ Φαρισαίων, καὶ σαυρωθῆναι, καὶ τῇ  
τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστῆναι, καὶ πάλιν παραγενεσθῆναι ἐν Ἰε-  
ρουσαλὴμ, καὶ τότε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ συμπᾶσιν πάλιν  
καὶ συμφαγεῖν, καὶ ἐν τῷ μεταξύ τῆς παρεστῆτος αὐτοῦ  
χρονῶ, ὡς προεφην, γενεσθῆναι ἱερεῖς καὶ ψευδοπροφῆτας  
ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ πρεμνηνυτέ· καὶ ἔτω φαίνεται ὅτ-  
τα· πῶς ἐπὶ ἀμφιβαλῆσιν ἐστὶν, ἐργῶ πισθῆναι ὑμῶν  
ἔχον-

- DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 133

*tibus Juda: Ecce Deus vester; Dominus ecce cum virtute venit, & brachium cum dominatione venit. Ecce merces ei, & opus in conspectu ejus. Sicut pastor pascet gregem suum, & brachio congregabit agnos, & pręgnantem consolabitur. Quis mensus est manu aquam, & cælum palmo & omnem terram pugillo? Quis statuit montes pondere, & saltus statera? Quis cognovit mentem Domini; aut quis consiliarius ejus fuit, qui doceat eum? aut cum quo consilium inivit, & instruxit illum? Vel quis ostendit ei judicium? vel viam intelligentiæ quis ostendit illi? Omnes gentes, sicut stilla de fistula, & quasi momentum statera reputatae sunt, & quasi sputum reputabuntur. Libanus autem non sufficit ad comburendum: & quadrupedia non sufficiunt ad holocaustum, & cunctae gentes in nihilum reputatae sunt.*

51. Desinente me dixit Trypho: Ambigua omnia prophetiæ a te allatæ verba; nec quidquam habent, quo decidatur id quod demonstrare vis.

Tunc ego respondi: Si quidem non evenisset, Trypho, ut desinerent, ac jam omnino nulli essent post hunc Joannem in vestro genere prophetæ; quæ videlicet a me in Jesum Christum proferuntur, ambigue fortasse dicta viderentur. Sed si Joannes quidem præcessit clamans hominibus ut pœnitentiam agerent; eique adhuc ad fluvium Jordanem sedenti superveniens Christus finem attulit vaticinandi & baptizandi; ipse autem Evangelium quoque prædicare cœpit, regnum cœlorum dicens appropinquare, seque multa a Scribis & Pharisæis pati oportere, & crucifigi & tertio die resurgere, ac futurum, ut iterum Jerosolymam veniret, tumque una cum discipulis ederet ac biberet, ac interea dum veniret, in ipsius nomine, ut jam dixi, sacerdotes & prophetæ falsi prodirent, quæ quidem ita evenisse liquet; quomodo adhuc dubitare fas sit, cum res ipsæ vobis persuadere possint?



ἔχοντων· εἰρηκεῖν δὲ περὶ τῆ μηκετὶ γενήσεσθαι ἐν τῷ γένει ὑμῶν προφήτην, καὶ περὶ τῆ ἐπιγνώσεως ὅτι ἡ παλαιὰ κηρυττομένη ὑπο τῆ Θεοῦ καὶ νη διαθηκῆ διαταχθήσεσθαι, ἤδη τότε παρὶν, τῆτεσιν αὐτοῦ ὧν ὁ Χρῆστος, ἔτιω· ὁ τομὸς καὶ οἱ προφῆται μεχρὶ Ἰωάννη τῆ βαπτισμῆ· ἔξοτε ἡ βασιλεία τῶν ὐρανῶν βιάζεται, καὶ βιάσαι ἀρπαξύσῃ αὐτὴν καὶ εἰ θέλετε δέξασθαι, αὐτοῦ ἐστὶν Ἡλίας ὁ μάλων ἔρχεσθαι. ὁ ἔχων ὠτα ἀκούει, ἀκούτω.

Καὶ δια Ἰακώβ δὲ τῆ πατριαρχῆ προφητεύθῃ ὅτι δύο τῆ Χρῆστος παρῆσαι ἴσονται καὶ ὅτι ἐν πρώτῃ παθῆτος ἴσαι, καὶ ὅτι μετὰ το αὐτὸν ἔλθῃν ἔτε προφῆτης ἔτε βασιλῆς ἐν τῷ γένει ὑμῶν, ἐπνεύκα, καὶ ὅτι τὰ ἔθνη πιστεύοντα ἐπὶ τοῖ παθῆτον Χρῆστον, καλὴν παραγενέσμενον προσδοκῇ. ἐν παραβολῇ δὲ καὶ παρακαλυμμένως το πνεῦμα το ἅγιον δια τῆτο αὐτὰ ἐλελελελε, ἔφην· ἔτιω δὲ εἰρηκεῖα, ἐπνεύκα· Ἰηδῶ, ἦνῃσαν σὲ αἱ ἀδελφοὶ τῆ· αἱ χεῖρες σὲ ἐπὶ νῶτε των ἐχθρῶν σὲ. προσκυνήσῃ σὲ οἱ ἰοὶ τῆ πατρὸς σὲ. σκυμνὸς λεόντος Ἰηδῶ· ἐκ βλάστῃ υἱὲ μὲ ἀνέβη· ἀ. ἀπὲ των ἐκοιμηθῇ ὡς λεὼν καὶ ὡς σκυμνὸς τίς ἐγείρει αὐτόν; ἐκ ἐκλείψῃ ἀρχῶν ἐξ Ἰηδῶ, καὶ ἡγεμενὸς ἐκ των ἐκρῶν αὐτῆ, ἔως ἀν ἔλθῃ τὰ ἀποκειμένα αὐτῷ· καὶ αὐτὸς ἴσαι προσδοκῇ ἔδῃ, δισμεύων πρὸς ἀμπελον τοῦ πῶλον αὐτῆ, καὶ τῇ ἔλαι τον πῶλον τῆς οἶα αὐτῆ. πλυνεῖ ἐν οἶνῳ τὴν σολὴν αὐτῆ, καὶ ἐν αἵματι σαφυλῆς τὴν περιβολὴν αὐτῆ. χαροποι οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῆ ἀπο οἶνῃ, καὶ λευκοὶ οἱ ὀδόντες αὐτῆ ὡς γαλα· ὅτι ἐν ἔδῃ ποτε ἐν τῷ γένει ὑμῶν ἐπαυσάτο ἔτι προφῆτης ἔτε ἀρχῆν, ἔξοτε ἀρχὴν ἔλαβε. μεχρὶς ἔ ἔτιω Ἰησῆς Χρῆστος καὶ γεγὼνε καὶ ἐπαθῆν, ἔδ' ἀναισχυντῶς τολμήσετε εἰπεῖν, ἡ ἀποδείξαι ἔχετε. καὶ γὰρ Ἡρώδῃ, ἔφ' ἔ ἐπαθῆν, Ασκαλωνίτην γεγόνῃν λεγόντες, ὁμῶς ἡ τῷ γένει ὑμῶν ὄντα λεγέτε ἀρχιερεῖα, ὡς καὶ τότε ὄντα ὑμῖν κατὰ τον νομὸν τῆ Μωσῆως καὶ προσφορῆς προσφροντος, καὶ τὰ ἄλλα νομῖμα φυλασσόντος, καὶ προφητῶν κατὰ διαδοχὴν μεχρὶς Ἰωάννη γυννημῶν, (ὡς καὶ ἐπὶ

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 135

Nullum autem deinceps futurum in vestro genere prophetam dixerat, atque ut homines agnoscerent novum illud testamentum, quod olim Deus institutum iri prædicaverat, jam tum adesse, hoc est, seipsum, quippe qui Christus esset, sic eos alloquebatur: *Lex & propheta usque ad Joannem Baptistam: ex quo tempore regnum cælorum vim patitur, & violenti rapiunt illud. Et si vultis recipere, ipse est Elias, qui venturus erat. Qui habet aures audiendi, audiat.*

52. Illud etiam a Jacobo patriarcha prædictum est duos Christi adventus futuros, eumque in primo per passionibus obnoxium fore, ac postquam advenerit, nec prophetam nec regem in vestro genere futurum (ita enim pergebam) gentes autem in Christum passionibus obnoxium credentes, rursus venturum expectaturas. Atque hac de causa, aiebam, in parabolis & arcane Spiritus sanctus hæc tradidit. Sic autem illum loquutum esse addidi: *Juda, laudaverunt te fratres tui, manus tuæ super dorsum inimicorum tuorum: adorabunt te filii patris tui. Catulus leonis Juda: ex germine, fili mi, ascendisti: recubens dormivit, ut leo, & quasi catulus. Quis suscitabit eum? Non deficiet princeps ex Juda, & dux de femoribus ejus donec veniant, quæ reposita sunt ei: & ipse erit expectatio gentium, ligans ad vitem pullum suum, & ad helicem pullum asinae suæ. Lavabit in vino stolam suam, & in sanguine urvæ amictum suum. Fulvi oculi ejus præ vino, & candidi dentes ejus ut lac.* Porro in genere vestro, ex quo initium accepit, usque ad illud tempus, quo hic Jesus Christus natus ac passus est, prophetam aut principem esse umquam desiisse, nec impudenter dicere audebitis, nec habetis demonstrare. Nam cum Herodem, post quem passus est, Ascalonitam dicitis fuisse, tamen in genere vestro principem sacerdotum fatemini extitisse: quare cum etiam tum habueritis, qui secundum legem Moïsi & dona offerret, & cætera legis instituta

εἰς Βαβυλῶνα ἀπηχθὴ ὁ λαὸς ὑμῶν, πολεμῆθεις τῆς γῆς  
καὶ τῶν ἱερῶν σκευῶν ἀρθεντῶν) μὴ παύσασθαι ἐξ ὑμῶν  
προφῆτην, ὃς κυρίως καὶ ἡγούμενος καὶ ἀρχὼν τε λαὸν ὑμῶν  
ἦν. το γὰρ ἐν τοῖς προφηταῖς πνεῦμα καὶ τῆς βασιλείας ὑ-  
μῶν ἔχει καὶ καλῶς. μετὰ δὲ τὴν Ἰ.σὺν τε ἡμετέρῃ Χριστῷ  
ἐν τῷ γενεῖ ὑμῶν φανερῶσιν καὶ θάνατον, ἔδωκεν προφη-  
τῆς γεγονέναι, ἔδωκεν ἴσιν· ἀλλὰ καὶ το εἶναι ὑμᾶς ὑπὸ ἰδίου  
βασιλεῖα ἐπαύσατο, καὶ προσέτι ἡ γῆ ὑμῶν ἡρημαθῆ, καὶ  
αἷς ὀπωροφυλακίῳ καταλείπεται. το δὲ εἶπεν τοῖς  
λογῶν δια τῆ Ἰακώβ, καὶ αὐτὸς ἔσαι προσδοκία ἔδωκεν,  
συμβολικῶς δύο παρυσίας αὐτῇ ἔφηματε, καὶ τα ἔδωκε  
μέλλειν αὐτῷ πιστεῦναι, ὅπερ ὅτε ποτε παρίσιν ἰδεῖν ὑμῶν.  
οἱ γὰρ ἀπὸ τῶν ἔδωκεν ἀπατῶν δια τῆς πίστεως τῆς τε  
Χριστῷ θεοσεβῆς καὶ δίκαιοι γινόμενοι, πάλιν παραστή-  
σομενον αὐτοὺς προσδοκῶμεν.

Καὶ το, δέσμευον πρὸς ἀμπέλον τοῦ πώλου αὐτοῦ,  
καὶ τῇ ἑλίκῃ τοῦ πώλου τῆς ὄντος, καὶ τῶν ἔργων τῶν ἐπιτε-  
πρωτικῶν αὐτῇ παρυσίαι γινόμενων ὑπ' αὐτῆς, καὶ τῶν ἔδω-  
κῶν ὁμοίως τῶν μέλλοντων πιστεῦναι αὐτῷ, προδῆλωκε  
ἦν. ὅτι γὰρ ὡς πῶλος ἀσαγῆς, καὶ ζυγὸν ἐπὶ αὐχένα  
μὴ ἔχων τὸν αὐτοῦ, μέχρις ὃ Χριστὸς ἔτος ἔδωκεν, δια τῶν  
μαθητῶν αὐτῆς, πεινῶν ἐμαθητεύσεν αὐτῆς· καὶ τοῖς  
ζυγῶν τοῦ λογῆ αὐτῆς βασάζαντες, τὸν ἰωτὸν ὑπέθηκεν  
πρὸς το πᾶντα ὑπομένειν δια τα προσδοκώμενα καὶ ὑπ'  
αὐτῆς κατηγγεγμένα ἀγαθὰ. καὶ ὅσον δὲ τινα ἀληθῆς  
συν πᾶσι αὐτῆς προσδεδεμένην ἐν τινὶ εἰσοδῷ καμῆς  
Βεθθαγῆς λεγομένης, ὅτε ἐμελλεν εἰσερχομένη εἰς τα Ἱερο-  
σαλὺμα ὁ κυρίως ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστός, ἐκέλευσε τῆς μαθη-  
τάς αὐτῆς ἀγαγεῖν αὐτῷ· καὶ ἐπικαθίσας, ἐπισπληλυθὴν  
εἰς τα Ἱεροσαλὺμα· ὃ πῶς ἐπὶ προφητῶν διαῤῥῆσθαι γι-  
νεσθῆναι ὑπὸ τοῦ Χριστοῦ, γινόμενοι ὑπ' αὐτοῦ καὶ γνωσθῆναι  
τὸν Χριστὸν ὄντα αὐτὸν φανερόν ἐποιεῖ καὶ τῶν ἀπαντῶν  
γινόμενων, καὶ ἀπὸ τῶν γραφῶν ἀποδείκνυμένων, ὑμῶν  
ἐπὶ

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 137

tuta fervaret, cumque prophetæ secundum successionem usque ad Joannem exstiterint, quemadmodum & tunc exstiter, cum populus vester, vastata terra & sacris vasis sublati, Babylonem abductus est;) non defuit apud vos propheta, qui dominus & dux & princeps populi vestri esset. Spiritus enim, qui erat in prophetis, reges vobis ungebat & constituebat. At postquam Jesus Christus noster in vestro genere apparuit & morti traditus est; nusquam exstitit aut exstat propheta; sed & proprio regi parere desistis, ac præterea terra vestra penitus vastata, ac veluti pomorum custodia derelicta. Quod autem Scriptura per Jacobum dicit: *Et ipse erit expectatio gentium*, arcane duos fore Christi adventus, ac gentes in eum credituras significabat; quod vobis tandem aliquando cernere licet. Nam qui ex omnibus gentibus per Christi fidem Dei cultores & justi facti sumus, rursus eum venturum expectamus.

53. Et illud; *Ligans ad vitem pullum suum & ad helicem pullum asinæ*, tum rerum in priore adventu ab eo gestarum, tum gentium quæ in eum credituræ erant, præsignificatio erat. Nam gentes veluti pullus erant nec clitellas nec cervice jugum ferens, donec Christus missis discipulis eas edoceret, ac jugum ejus doctrinæ ferentes, dorsum summitterent ad omnia peragenda ob expectata & ab eo promissa bona. Ac revera Dominus noster Jesus Christus Jerusalem ingressurus, præcepit discipulis, ut asinam quamdam, quæ una cum pullo suo in introitu vici Bethphage dicti alligata erat, ad se adducerent, eique insidens Jerusalem ingressus est. Quod, quemadmodum conceptis verbis prædictum fuerat a Christo factum iri, ita ab eo in omnium oculis factum, Christum eum esse aperte declarabat. Et cum hæc omnia contigerint, & ex Scripturis sanctis demonstraretur, adhuc tamen corde obdurescitis. Rem ita eventuram Zacharias unus ex

ἔτι σκληροκαρδιοὶ ἴσιν. προφητευθὴ δὲ ὑπὸ Ζαχαρίας, ἵνος τῶν δ' ὧν ἐκ, τὸ τοῦτο μέλλειν γίνεσθαι, ἔτι· χαίρει σφοδρὰ θυγατὲρ Σιών, ἀλαλάσον, κηρύσσει θυγατὲρ Ἱερουσαλήμ· ἰδὲ ὁ βασιλεὺς σε ἤξει σοὶ δίκαιος, καὶ σωζών αὐτός, καὶ πραῦς, καὶ πτωχός, ἐπιβιβηκώς ἐπὶ ὑποζυγίον καὶ πῶλον οἴκ. τοῦ δὲ καὶ ὄνον ὑποζυγίον ἡδὴ μετὰ τοῦ πῶλε αὐτῆς ὀνομαζέειν το προφητικὸν πνεῦμα μετὰ τῆ πατριαρχῆς Ἰακώβ, ἐν τῇ κτίσει αὐτὸν ἔχειν, ἀλλὰ καὶ αὐτὸν τοῖς μαθηταῖς αὐτῆς, ὡς προφητῇ, ἀμφοτέρω γὰρ τὰ ζῶα κελεύεται ἀγαγεῖν, προαγγελία ἦν καὶ τῶν ἀπὸ τῆς συνελγωγῆς ὑμῶν ἀμα τοῖς ἀπὸ τῶν ἔθνων πιστεύουσιν ἐπ' αὐτὸν μέλλουσιν· ὡς γὰρ τοῖς ἀπὸ τῶν ἔθνων συμβολὸν ἦν ὁ ἀσαγῆς πῶλος, ἔτι καὶ τοῖς ἀπὸ τῆς ὑμῶν λαοῦ ἡ ὑποσαγῆς ὄνος. τοῦ γὰρ διὰ τῶν προφητῶν νόμον ἐπικείμενον ἔχετε. ἀλλὰ καὶ διὰ τῆς προφητῆς Ζαχαρίας ὅτι παταχθήσεται αὐτός ἕτος ὁ Χριστός, καὶ διασκορπισθήσονται οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, προφητευθὴ ὅπερ καὶ γέγονε· μετὰ γὰρ τὸ σταυρωθῆναι αὐτόν, οἱ συν αὐτῷ ὄντες μαθηταὶ αὐτοῦ διεσκορπισθήσαν μέχρις ὅτε ἀέσθιν ἐκ νεκρῶν, καὶ πεπεικὶν αὐτοὺς ὅτι ἔτι προφητευτο περὶ αὐτοῦ παθεῖν αὐτόν· καὶ ἔτι πεισθέντες, καὶ εἰς τὴν πατὴρ οἰκόμενὴν ἐξελθόντες, ταῦτα ἐδιδάξαν. ὁθεν καὶ ἡμεῖς βέβαιοι ἐν τῇ πίστει καὶ μαθητείᾳ αὐτοῦ ἐσμεν, ἐπειδὴ καὶ ἀπὸ τῶν προφητῶν, καὶ ἀπὸ τῶν κατὰ τὴν οἰκόμενὴν εἰς ὄνομα τῆς σταυρωμένῃς ἐκείνης ὁρῶμενων καὶ γενομένων θεοσεβῶν, τὴν πείδω ἔχομεν· ἐστὶ δὲ τὰ λέχθεντα ὑπὸ τῆς Ζαχαρίας ταῦτα· ῥομφαία ἐξεγερθήτι ἐπὶ τὸν ποιμένα μου, καὶ ἐπ' ἀνδρὰ τῆς λαοῦ μου· λέγει κυριὸς τῶν δυνάμεων. πατάξον τὸν ποιμένα, καὶ διασκορπισθήσονται τὰ πρόβατα αὐτοῦ.

Καὶ τοῦτο Μωσέως δὲ ἀνίσταμενον, καὶ ὑπὸ τῆς πατριαρχῆς Ἰακώβ προφητευόμενον, το, πλυνεῖ ἐν ὄνῳ τὴν σολὴν αὐτοῦ, καὶ ἐν αἵματι σαφυλῆς τὴν περιβολὴν αὐτοῦ· το τῷ αἵματι αὐτοῦ ἀποπλυνεῖν μέλλειν τῆς πιστεύουσας αὐτῷ ἐδὴλα. σολὴν γὰρ αὐτοῦ ἐκκλῆσε τὸ ἅγιον πνεῦμα· τῆς δὲ αὐτοῦ ἀφίσιν ἁμαρτιῶν λαβόντας· ἐν οἷς αὐτοῦ ἀνι-

duodecim prædixit his verbis: *Latere vehementer filia Sion: juba, annuntia filia Hierusalem: Ecce Rex tuus veniet tibi justus & salvans ipse, & mitis & pauper, vetus subjugali & pullo asina.* Quod autem Spiritus propheticus cum patriarcha Jacob nominatim asinam quoque jugalem cum ipsius pullo ad usus suos ab eo adhibitam dicit; deinde etiam quod ipse discipulis, ut jam dixi, præcepit, ut utrumque animal adduceret, id præsignificatio erat eorum etiam, qui ex synagoga vestra simul cum iis, qui ex gentibus, credituri in eum erant. Quemadmodum enim iis, qui ex gentibus, signum erat pullus, nondum oneri assuetus; ita & iis, qui ex vestro populo, asina clitellaria. Nam eam, quæ per prophetas promulgata est, impositam legem habetis. Sed & a Zachariâ propheta prædictum fore ut ipse hic Christus percuteretur, ejusque discipuli dispergerentur: quod & evenit. Postquam enim cruci affixus est, dispersi sunt qui cum eo erant discipuli ejus, quoad resurrexit a mortuis, eisque persuasit prædictum de se esse, fore ut ita pateretur: atque illi hunc in modum ad credendum adducti, & in totum orbem terrarum profecti hæc docuerunt. Hinc & nos in fide & disciplina illius confirmamur: quippe cum & ex prophetis, & ex iis, quos in nomen illius crucifixi per orbem terrarum Dei cultores factos videmus, credendi momenta ducamus. Quæ autem a Zacharia dicta sunt, ita se habent: *Framea excitare super pastorem meum, & super virum populi mei: dicit Dominus exercituum. Percute pastorem & dispergentur oves ejus.*

54. Et quod a Mose litteris mandatum est, & a Jacobo patriarcha prædictum: *Lavabit in vino stolam suam, & in sanguine uvæ amictum suum,* futurum significabat, ut sanguine suo eos qui in se credunt, ablueret. Stolam enim ejus Spiritus sanctus eos vocavit, qui per eum peccatorum remissionem acceperunt, in  
qui-

μει μὴ παρῆσι, καὶ ἑναργῶς δὲ παρῆσαι ἐν τῇ δευτέρῃ αὐτῆ παρῆσι. το δὲ αἷμα τῆς σαφυλῆς εἶπεν τὸν λόγον, δια τῆς τέχνης δὲ δὴλωκεν, ὅτι αἷμα μὴ ἔχει ὁ Χριστὸς ἔκ ἐξ ἀνθρώπου σπέρματος, ἀλλ' ἐκ τῆς το Θεοῦ δυναμείας, ὃν γὰρ τροπὸν το τῆς ἀμπέλαι αἷμα ἐκ ἀνθρώπου γέννησιν, ἀλλὰ Θεός, ὅπως καὶ το το Χριστὸν αἷμα ἔκ ἐξ ἀνθρώπου γένεσι ἰσχυδαί, ἀλλ' ἐκ Θεοῦ δυναμείας πρόεικνυσεν. ἡ δὲ προφητεία αὕτη, ὡ ἀνδρες ἡν ἔλεγον, ἀποδείκνυσι ὅτι οὐκ ἔστιν ὁ Χριστὸς ἀνθρώπος ἐξ ἀνθρώπων, κατὰ το κοινὸν τῶν ἀνθρώπων γέννησις.

Καὶ ὁ Τρυφὼν ἀπεκρίνατο· μέμνητομεθα καὶ ταύτης τῆς ἐξηγήσεως σου, ἵαν καὶ δι' ἄλλων κρατυνῆς καὶ τοῦτο το ἀπορρημα· τα νυν δὲ ἡδὴ ἀναλαβὼν τὸν λόγον, ἀποδείξον ἡμῖν ὅτι ἑτέρος Θεὸς παρὰ τὸν ποιητὴν τῶν ὅλων ὑπο τοῦ προφητικου πνεύματος ὡμολογηταί εἶναι, φυλατταμενὸς λεγῖν τὸν ἥλιον καὶ τὴν σελήνην, ἀγεγραπτα τοῖς ἔθνεσι συγκεχωρηκέναι τὸν Θεὸν ὡς Θεὸς προσκυνεῖν· καὶ τοῦτω τῷ λόγῳ ὥσπερ χρωμένοι προφηταὶ πολλακίς λεγῶντι ὅτι ὁ Θεὸς σου Θεὸς τῶν θεῶν ἐστὶ, καὶ κυριὸς τῶν κυριῶν, προσκυνῶντες, ὁ μέγας καὶ ἰσχυρὸς καὶ φοβερός, πολλακίς. οὐ γὰρ ὡς ὀντων θεῶν ταῦτα λεγεται, ἀλλ' ὡς τοῦ λόγου διδασκόντος ἡμᾶς, ὅτι τῶν νομιζομένων θεῶν καὶ κυριῶν ὁ τῷ ὄντι Θεὸς ὁ τα πάντα ποιήσας, κυριὸς μόνος ἐστίν. ἵνα γὰρ καὶ τοῦτο ἔλεγε τὸ ἅγιον πνεῦμα, δια τοῦ ἁγίου Δαβὶδ εἶπεν, οἱ θεοὶ τῶν ἔθνων, (νομιζομένοι θεοί,) εἰδῶλα δαιμονίων εἰσιν, ἀλλ' οὐ θεοί. καὶ ἐπαγγείλαται τοῖς ποιουσὶν αὐτὰ καὶ προσκυνουσι.

Καίγω, οὐ ταύτας μὴ τὰς ἀποδείξεις ἐμελλον φερεῖν, εἶπον, ὡ Τρυφὼν, δι' ὧν καταδικάζεσθαι τοὺς ταῦτα καὶ τα τοιαῦτα προσκυνουντας ἐπισταμμι, ἀλλὰ τοιαύτας πρὸς αὐς ἀντεπεῖν μὴ οὐδεὶς δύνησεται. ἔστιν δὲ σοὶ δοξαστὴν εἶναι καὶ περ κατ' ἡμέραν ἐν χυγνισκόμεναι ὑφ' ἡμῶν, αὐς καὶ ἐκ τούτου συνεταί ὑμᾶς, ὅτι δια τῆς ὑμετέρας

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 141

quibus virtute quidem semper adest, manifeste autem aderit in secundo suo adventu. Quod autem sanguinem uvæ dicit Scriptura, hac veluti arte declarat sanguinem quidem habere Christum, nequaquam autem ex humano semine, sed ex Dei virtute. Quemadmodum enim uvæ sanguinem non generavit homo, sed Deus: ita & Christi sanguinem non ex humano semine, sed ex Dei virtute futurum prædixit. Hæc autem ipsa prophetia, quam attuli, o viri, Christum demonstrat non esse hominem ex hominibus communi hominum more genitum.

55. Tum Trypho respondit: Habebimus etiam in memoria tuam illam interpretationem, si & aliis argumentis hanc quoque quæstionem firmaveris. Nunc autem, revocata unde digressa est oratione, demonstra nobis alium Deum a Spiritu prophetico præter creatorem universorum agnosci; cavens tamen ne solem & lunam dicas, quæ scriptum est gentibus concessa a Deo fuisse, ut ea tamquam deos colerent. Atque hoc loquendi genere quodammodo utentes prophætæ sæpe dicunt: *Deus tuus Deus deorum est, & Dominus dominorum*, sæpe addentes *magnus & fortis & terribilis*. Neque enim hæc eo dicuntur, quod isti sint dii; sed quod Scriptura nos doceat ex his, qui existimantur dii & domini, verum illum Deum, qui omnia creavit, solum esse Dominum. Quod quidem ut evinceret Spiritus sanctus, per Davidem dixit: *Dii gentium (qui existimantur dii) simulacra demoniorum sunt, non dii*: Quinetiam dira detestatione eos prosequitur, qui hæc faciunt & colunt.

Tum ego: Non eram, inquam, allaturus, Trypho, has demonstrationes, quibus eos condemnari scio, qui hæc & similia colunt; sed eas quas contra nemo dicere poterit. Novæ autem tibi videbuntur, quamvis quotidie a vobis legantur, ut vel ex hoc perspectum habeamus vobis, ob vestram nequitiam,



ραν κακίαν ἀπεκρυψεν ὁ Θεὸς ἀφ' ὑμῶν το δυνάσθαι ἡ  
την σοφίαν τὴν ἐν τοῖς λόγοις αὐτοῦ, πλην τινῶν, οἷς κα  
χαρὶν τῆς πολυσπλαγχνίας αὐτοῦ, ὡς ἰσὴν Ἡσαΐας, ἰγ  
τελυπτε σπέρμα εἰς σωτηρίαν. ἵνα μὴ ὡς Σοδομίτων  
Γομορράϊων τελείον καὶ τοῦ ὑμετέρου γένος ἀπόληται. πε  
ριχεῖτε τοιγαροῦν οἷς περὶ μίλλω ἀναμνησκέναι ἀπὸ  
ἁγίων γραφῶν οὐδὲ ἐξηγηθῆναι δεόμενων, ἀλλὰ μ  
ἀκούειν.

Μωσὴς οὖν ὁ μακάριος καὶ πιστός, Θεραπεύων Θεοῦ, ἡ  
κῶν ὅτι ὁ ὀφθαλμὸς τῷ Ἀβραάμ πρὸς τὴν δεξιὰν τῆ Μαμβ  
Θεός, συν τοῖς ἀμα αὐτῷ ἐπὶ τῇ Σοδομίᾳ κρίσιν περ  
θεῖσι δυοῦ ἀγγέλοις ὑπὸ ἄλλω τῷ ἐν τοῖς ὑπερκρατικοῖς ἀει  
κόντος, καὶ ἑδὲν ὀφθέντος, ἡ ὁμιλητάντος δι' ἑαυτὴ πο  
ὸν ποιητὴν τῶν ὅλων καὶ πατέρα νομῶν· ἔτω γὰρ φ  
ᾧ φθῇ δὲ αὐτῷ ὁ Θεὸς πρὸς τὴν δεξιὰν τῆ Μαμβρη, κα  
μῖν αὐτῷ ἐπὶ τῇ θυρατῆς σκηνῆς μεσημβρίας. ἀναβλε  
δὲ τοῖς ὀφθαλμοῖς εἶδε· καὶ ἰδὲ τρεῖς ἄνδρες εἰσηκεῖ  
ἐπάνω αὐτῷ· καὶ ἰδὼν συνεδράμεν εἰς συναντήσιν αὐ  
ἐκ τῆς θυρας τῆς σκηνῆς αὐτῆς καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ  
γῆν, καὶ εἶπε· καὶ τὰ λοιπὰ μεχρὶ τῆς, ἄρξῃς  
Ἀβραάμ τῷ πρῶτῳ εἰς τὸν τόπον ἡ εἰσηκεῖ ἐναντὶ κυρ  
καὶ ἐπεβλέψεν ἐπὶ προσώπον Σοδομίᾳ καὶ Γομορρά  
καὶ ἐπὶ προσώπον τῆς γῆς τῆς περιχωρῆς, καὶ εἶδε·  
ἰδὲ ἀνέβαινε φλόξ ἐκ τῆς γῆς ὡς αἶμις καυκίᾳ.  
παυσάμενος λοιπὸν τῆ λέγειν, ἐπυθόμην αὐτῶν εἰ  
νοήκεισαν τὰ ἐρημμένα.

Οἱ δὲ ἱφάσαν νενοικήναι μὲν, μηδὲν δὲ ἔχειν εἰς ἀ  
δείξιν τῆς λελεγμένους λόγους, ὅτι Θεός ἡ κυριὸς ἄλλος  
ἔστιν, ἡ λελεγκται ἀπὸ τῆς ἁγίας πνεύματος παρὰ τὸν πε  
τὴν τῶν ὅλων.

Καὶ γὰρ πάλιν· ἂ λέγω, πειρασομαι ὑμᾶς πείσαι ν  
φασκας τὰς γραφὰς, ὅτι ἔστι καὶ λέγεται Θεός καὶ κυ  
ἑτέρος ὑπὸ τὸν ποιητὴν τῶν ὅλων, ὅς καὶ ἀγγελὸς κα  
ται, δια το ἀγγέλλων τοῖς ἀνθρώποις ὅσα περ βελε  
αὐτοῖς ἀγγελαὶ ὁ τῶν ὅλων ποιητῆς, ὑπὲρ ὃν ἄλλος Θ  
πᾶ ἔστι. καὶ ἀνιστρεφὼν πάλιν τὰ προλεχθέντα, ἐπυθο  
τε

a Deo potestatem sapientiæ, quæ illius verbis ineſt, intelligendæ abſconditam fuiſſe, nonnullis exceptis, quibus ſecundum ſummæ ſuæ miſericordiæ gratiam, ut ait Eſaias, ſemen ad ſalutem reliquit, ne ut Sodomitarum & Gomorrhæorum, ita & genus veſtrum periret. Animum igitur ad ea advertite, quæ ex Scripturis ſanctis commemoraturus ſum, quas quidem explicari minime opus erit, ſed tantum audiri.

56. Moſes igitur, beatus ille & fidelis Dei famulus, Deum eſſe declarat eum, qui Abrahæ ad quercum Mambre viſus eſt cum duobus angelis, quos ſimul cum eo ad iudicium Sodomorum miſit alius in ſupercœleſtibus ſemper manens, ac nemini umquam viſus, aut per ſe quemquam alloquutus, quem creatorem univerſorum & parentem intelligimus. Sic enim loquitur: *Apparuit autem ei Deus ad quercum Mambre, cum ille ſederet in oſtio tabernaculi in meridie. Sed reſpiciens oculis, vidit: & ecce tres viri ſtabant ſupra eum: & videns occurrit obviam illis ab oſtio tabernaculi ſui: & adoravit ſuper terram, & dixit; & cætera uſque ad, Mane autem ſurgens Abraham, diluculo ivit ad locum, in quo ſteterat coram Domino; & inſpexit in faciem Sodomorum & Gomorrhæ, & in faciem terræ circumjacentis, & vidit: & ecce, aſcendebat de terra, quaſi vapor fornacis.* Cum referendæ Scripturæ finem feciſſem, quærebam ex eis an dicta intellexiſſent.

Illi autem intellexiſſe ſe reſponderunt, ſed allata verba nihil habere, quod alium quemdam Deum aut Dominum eſſe, aut a Spiritu ſancto dictum eſſe demonſtret præter creatorem univerſorum.

Tum ego rurſum: Enitar vobis, inquam, quandoquidem Scripturas intelligitis, ea quæ dico perſuadere, nimirum alium eſſe & dici ſub creatore univerſorum, Deum & Dominum, qui & angelus vocatur, quia nuntiat hominibus, quæcumque illis nuntiare vult univerſorum creator, ſupra quem alius non eſt

τε Τρυφῶτος, δοκεῖ σοι ἄφθναι ὑπὸ τὴν δρυὶν τὴν Μαρμ-  
βῆν ὁ Θεὸς τῷ Ἀβραάμ, ὡς ὁ λόγος λεγεί;

Κάκεινος, μαλιστα.

Και εἰς, ἔφη, ἔκεινον ἢ των τριῶν οὓς ἀνδρας ἐω-  
ρασαί τῷ Ἀβραάμ το αἷγιον προφητικὸν πνεῦμα λεγεί;

Κάκεινος, ἔ· ἀλλὰ ὥπτο μὲν αὐτῷ ὁ Θεὸς προ τῆς  
των τριῶν ὀπτασίας· εἶτα οἱ τρεῖς ἔκεινοι ἐς ἀνδρας ὁ λο-  
γὸς ὀνομαζεί, ἀγγελοὶ ἦσαν· δύο μὲν αὐτῶν πεμφθέντες  
ἐπὶ τὴν Σοδομῶν ἀπωλείαν, εἰς δὲ εὐαγγελιζόμενος τῇ  
Σάρρᾳ ὅτι τέκνον ἔξει, ἐφ' ᾧ ἐπεπεμπτο, καὶ ἀπαρτήσας  
ἀπ᾽ ἡλλακτο.

Πως ἔν, εἶπον, ὁ εἰς των τριῶν γενομένος ἐν τῇ σκηνῇ,  
ὁ καὶ εἶπων, εἰς ὥρας ἀνακαμψῶ πρὸς σε, καὶ τῇ Σάρρᾳ  
υἱὸς γενησεται, φηίνεται ἐπανελθῶν γενομένη τῇ Σάρρᾳ  
υἱὸς καὶ Θεὸν αὐτὸν ὄντα ὁ προφητικὸς λόγος καὶ σημαι-  
νει; ἵνα δὲ φανερόν ὑμῖν γένηται ὁ λεγὼ, ἀκούσατε τῶν  
ὑπὸ Μωσέως διαρρήδην εἰρημειῶν· ἐστὶ δὲ ταῦτα· ἰδὺσα  
δὲ Σάρρα τὸν υἱὸν Ἀγάρ τῆς παιδισκῆς τῆς Αἰγυπτίας,  
ὡς ἐγενέτο τῷ Ἀβραάμ, παίζοντα μετὰ Ἰσαακ τῇ υἱᾷ  
αὐτῆς, εἶπε τῷ Ἀβραάμ, ἐκβαλε τὴν παιδισκὴν ταυτὴν  
καὶ τὸν υἱὸν αὐτῆς· ἔ· γὰρ κληρονομήσει ὁ υἱὸς τῆς παι-  
δισκῆς ταυτῆς μετὰ τῇ υἱᾷ μετὰ Ἰσαακ. σκληρὸν δὲ ἔφαπ  
το ῥῆμα σφοδρὰ ἐναντίον Ἀβραάμ, περὶ τῇ υἱᾷ αὐτῇ.  
εἶπε δὲ ὁ Θεὸς τῷ Ἀβραάμ, μὴ σκληρὸν ἔσω ἐναντίον σε  
περὶ τῇ παιδίᾳ καὶ περὶ τῆς παιδισκῆς. πάντα δ' αὖ  
εἶπῃ σοι Σάρρα, ἀκούε τῆς φωνῆς αὐτῆς· ὅτι ἐν Ἰσαακ κλη-  
ρονοῖται σοι σπέρμα. νουήκατε ἔν ὅτι ὁ εἶπων τότε ὑπὸ  
τὴν δρυὶν ἐπαίεσθαι, ὡς προηπίετο ἀναγκαῖον εἶπαι  
τῷ Ἀβραάμ συμβεβηῖται ἅπερ ἐβύλετο αὐτὸν Σάρρα,  
ἐπανεληλυθὴν ὡς γεγραπται, καὶ Θεὸς ἐστίν, ὡς οἱ λόγοι  
σημαίνουσιν, ἕτως εἰρημειοί· εἶπε δὲ ὁ Θεὸς τῷ Ἀβραάμ,  
μὴ σκληρὸν ἔσω ἐναντίον σε περὶ τῇ παιδίᾳ καὶ περὶ τῆς  
παιδισκῆς; ἐτυνθάνομην.

Και

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 145

fit Deus. Cumque verba jam allata iterum referrem, Tryphonem interrogabam: Num Deum existimas sub uerco Mambre Abrahæ, ut dicit Scriptura, visum fuisse?

Profecto, inquit ille.

Num unus, inquam, ex tribus illis erat, quos propheticus Spiritus viros appellat, & Abrahæ visos fuisse narrat?

Nequaquam, inquit ille; sed visus est ei Deus, nequam tres apparent. Tres autem illi, quos scriptura viros appellat, angeli erant, duo quidem missi ad excidium Sodomorum; unus autem Sarræ nuntiatus futurum ei filium; cujus rei causa missus fuerat, ac abiens discessit.

Quomodo igitur, inquam, unum illum ex tribus, qui in tabernaculo dixerat, *In horas revertar ad te, & Sarra filius nascetur*, reversum esse apparet post natum Sarre filium; eumque Deum esse hoc etiam in loco propheticus sermo declarat? Sed ut id quod dico perspicuum vobis & manifestum sit; audite quæ conceptis verbis a Mose dicta sunt: sic autem habent: *Cum videret autem Sara filium Agar, ancillæ Ægyptiæ, qui genitus fuerat Abrahæ, ludentem cum Isaac filio suo; dixit Abrahæ: Ejice ancillam hanc & filium ejus: non enim heres filius ancillæ hujus cum filio meo Isaac. Durum autem visum est verbum valde coram Abraham de filio suo. Dixit autem Deus ad Abraham. Ne sit durum coram te de puero & de ancilla: omnia quæcumque dixerit tibi Sarra; audi vocem ejus: quoniam in Isaac vocabitur tibi semen.* Num igitur intellexistis eum, qui tum sub quercu lixerat se reversurum, prout necessarium esse prænotabat ea Abrahæ suadere, quæ ab ipso Sarra condebat, reversum esse, ut scriptum est, & Deum esse, ut hæc verba declarant. *Dixit autem Deus Abrahæ: Ne durum sit coram te super puero & super ancilla?* Ita eos interrogabam.

*Just. M. Op. Tom. II.*

K

Re.

Και ὁ Τρυφὼν ἔφη· μαλιστα· ἐκ ἐκ τούτων δὲ ἀποδείξας ὅτι ἄλλος ἐστὶν ὁ Θεὸς παρατίθοντα τῷ Ἀβραάμ, ὅς καὶ τοῖς ἄλλοις πατριαρχαῖς καὶ προφήταις ᾤτετο, ἀλλ' ἡμᾶς ἀποδείξας ἐκ ὁρῶς νουηκοτάς, ὅτι οἱ τρεῖς αἱ ἐν τῇ σκηνῇ παρα τῷ Ἀβραάμ γενομένοι, ὅλοι ἀγγελοὶ ἦσαν.

Καὶ παλιν ἔγω, εἰ ἐν καὶ ἀπο τῶν γραφῶν μὴ εἶχον ἀποδείξαι ὑμῖν, ὅτι εἰς τῶν τριῶν ἱκενῶν καὶ ὁ Θεὸς ἐστὶ καὶ ἀγγελὸς καλεῖται, ἐκ τῆς ἀγγελίας, ὡς προεφθάρη οἷσπερ βελεται τὰ παρ' αὐτῆς ὁ τῶν ὅλων ποιητὴς Θεὸς, τίθοντα τὸν ἐπὶ τῆς γῆς ἐν ἰδέᾳ ἀνδρᾶς ὁμοίως τοῖς συν αὐτῷ παραγενομένοις δύοσιν ἀγγέλοις φαινόμενον τῷ Ἀβραάμ, τὸν καὶ προ ποίσεως κόσμου ὄντα Θεόν, τίτω νοεῖν ὑμᾶς ἐνυλογον ἢν· ὅπερ τὸ παν ἔθνος ὑμῶν νοεῖ.

Καὶ παν, ἔφη· ἔτι γὰρ καὶ μεχρίτε δεύτερῃ χόμῃ.

Καὶ γὰρ παλιν εἶπον· ἐπὶ τὰς γραφὰς ἱπανελθόν, πᾶραδομαι πείσαι ὑμᾶς, ὅτι ἴστος ὁ τε τῷ Ἀβραάμ, καὶ τῷ Ἰακώβ, καὶ τῷ Μωσέϊ ὡφθαί λεγομένος καὶ γεγραμμένος Θεός, ἕτερος ἐστὶ τῶν πάντων ποιησάντος Θεοῦ, ἀριθμῶ λεγῶ, ἀλλὰ ἔγνωμη. ἔδεν γὰρ φημι αὐτὸν πεπραχέναι ποτε, ἢ ἀπὲρ αὐτός ὁ τὸν κόσμον ποίσειν ὑπὲρ ὃν ἄλλος ἐκ ἐστὶ Θεός, βεβηληται καὶ πράξαι καὶ ὁμλησαι.

Καὶ ὁ Τρυφὼν· ὅτι ἐν καὶ ἐστὶν ἀποδείξον ἡδὴ, καὶ τῶν συνθωμεθα. ἔ γὰρ παρὰ γνώμην τε ποιητῶν τῶν ὅλων φασκεῖν τι ἢ πεποικῆσθαι αὐτόν, ἢ λελαληκέναι, λεγείν σε ὑπολαμβανομέν.

Καὶ γὰρ εἶπον· ἡ γραφή ἐν ἡ προλελεγμένη παρ' ἡμῶν τίτω φανείον ὑμῖν ποιήσει. ἐστὶ δὲ ταῦτα· ὁ ἥλιος ἐξῆλθεν ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ Λωτ εἰ. ἦλθεν εἰς Σηγῶρ, καὶ ὁ κυρίος· ἐβρέξεν ἐπὶ Σοδόμα θείον καὶ πυρ παρα κυρίῳ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατεστρέψε τὰς πόλεις ταύτας καὶ πᾶσαν τὴν περιοίκον.

Καὶ ὁ τέταρτος τῶν συν Τρυφῶνι παραμεινάντων ἔφη· ἂν ἐν ὁ λόγος δια Μωσέως τῶν δύο ἀγγέλων κατελθόντων εἰς

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 147

Respondit Trypho: Maxime; verum ex his minime demonstrasti alium esse Deum, præter hunc, qui Abrahæ cæterisque patriarchis & prophetis visus est, sed nos probasti minus recte existimasse tres illos, qui in tabernaculo apud Abraham fuerunt, angelos omnes fuisse.

Rursum ego: Siquidem ex Scripturis ipsis demonstrare non possem, unum ex tribus illis & Deum esse, ideo, ut jam dixi, angelum vocari, quod nuntium is perferat, quibus mandata sua perferri vult universorum creator Deus, merito sane de ipso illo qui in terris in viri specie, non secus ac duo comites angeli, visus est Abrahæ, quique ante mundum conditum Deus erat, idem sentiretis, quod tota gens vestra sentit.

Omnino, inquit ille; ita enim hætenus tenuimus.

Tum ego rursum: Ad Scripturas inquam, me reuertens persuadere vobis conabor hunc ipsum, qui Abrahæ & Jacob & Mosi visus esse dicitur, ac Deus in Scriptura vocatur, alium esse ab eo qui omnia creavit Deo, alium, inquam, numero, non sententia. Nihil enim eum umquam fecisse affirmo, nisi quod eum mundi creator, supra quem alius non est Deus, facere voluit & dicere.

Tum Trypho: Fac igitur hunc esse demonstras, et id quoque tibi assentiamur. Neque enim id te dicere suspicamur, aliquid eum præter sententiam creatoris universorum aut fecisse aut loquutum esse.

Ego autem: Scriptura, inquam, a me jam allata et vobis ante oculos ponet. Sic autem se habet: *et egressus est super terram, & Loth ingressus est Sogor; & Dominus pluit super Sodomam sulphur & ignem a Domino de calo, & subvertit civitates has, & omnem circumregionem.*

Hic qui cum Tryphone quartus remanserat: Qui dicitur, inquit, ex duobus angelis Sodoma petentibus

εἰς Σοδομα, και κυριον εἶνα ἀναμασε, παρα τυτον, τον Θεον αὐτον ὁφθεντα τῷ Αβρααμ λεγεν αναγκη.

Οὐ δια τυτο, εἶπν, μονον, ὅπερ ἦν, ἐκ παντος πε ὁμολογειν ἰδει, ὅτι και παρα τον νομενον ποι των ὁλων ἄλλος τις κυριολογεται ὑπο του ἁγιου πνευτος· εἰ μονον δε δια Μωσεως, ἀλλα και δια Δαβιδ. γαρ και δι' ἐκεινε εἰρηται· λεγει ὁ κυριος τῷ κυριῳ, καθυ ἐκ δεξιων μου, ἕως ἀν θω πες' ἐχθρους σε ὑπιδιον των ποδων σε, ὡς προειρηκα. και παλιν ἐς αὐ λογοις· ὁ θρονος σε ὁ Θεος εἰς τον αἶωνα του αἰωνος. ῥδος ἐυθυπτος ἡ ῥαβδος της βασιλειας σε· ἡγαπι δικαιοσυνην, και ἐμυστας αἰομιαν· δια τυτο ἐχρησ ὁ Θεος, ὁ Θεος σε, ἐλαιον ἀγαλλιαστως παρα τῆς μαχης σε. εἰ ἐν και ἄλλον τινα θεολογειν και κυριολογει πνευμα το ἅγιον φατε ὑμεις παρα τον πατερα των ὁ και τον Χριστον αὐτου, ἀποκριναδε μοι, ἐμυ ἀποδε ὑμιν ὑπισχυμενε ἀπ' αὐτων των γραφων, ὅτι ἐχ εἰς δυο ἀγγελων των κατελθοντων εἰς Σοδομα ἐς τὴν ἡ γραφη κυριον, ἀλλ' ἐκενον τον συν αὐτοικ και Θεον λιμενον ὁφθεντα τῷ Αβρααμ.

Και ὁ Τρυφων, ἀποδεικνυε· και γαρ, ὡς ὄρας, ἡμερα προκοπτει, και ἡμεις προς τας ἐτως ἐπικλυδι ἀποκρισεις ἐκ ἑσμεν ἐτοιμοι· ἐπειδὴ ἕδενος ἕδεν ταυτα ἐρευναντος, ἡ ζητουντος, ἡ ἀποδεικνυντος ἀκοαμεν· και σε λεγοντος ἐκ ἡ ἐιχομεθα, εἰ μη πα ἐπι τας γραφας ἀνηγας· ἐξ αὐτων γαρ τας ἀποδε ποιεισθαι σπευδαζεις, και μηδενα ὑπερτον ποιητη ὁλων εἶναι Θεον ἀποφαινη.

Καγω, ἐπισαδε ἐν, εἶπν, ὅτι ἡ γραφη λεγει· εἶπε κυριος προς Αβρααμ, τι ὅτι ἐγγελασε Σαρρρα, λεσα, ἀραγε ἀληθως τεξομαι; ἐγω δε γεγησακα. ἀδυνατει παρα τῷ Θεῷ ῥημα; εἰς τον καιρον τυτον εσρεφω προς σε εἰς ὥρας, και τη Σαρρρα υἱος εἶσαι. και τα μικρον· ἐξανασαντες δε ἐκειθεν οἱ ἀνδρες, κατεβλεψαν

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 149

us solus a Scriptura per Mosem etiam Dominus appellatur, præter eum ipse etiam Deus, qui Abraham apparuit, necessario dicendus est.

Non hanc tantum ob causam, inquam, id quod res est, omnino confiteri oportebat alium quemdam, præter eum, quem creatorem universorum agnoscimus, a Spiritu sancto Dominum appellari. Neque id solum per Mosem, sed etiam per Davidem. Nam & per eum dictum est: *Dixit Dominus Domino meo: sede a dextris meis, donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum*, ut jam recitavi. Et rursus alio in loco: *Thronus tuus, Deus, in saculum saculi. Virga directionis virga regni tui. Dilexisti justitiam & odisti iniquitatem: propterea unxit te, Deus, Deus tuus oleo exultationis præ consortibus tuis*. Utrum igitur alium quemdam a Spiritu sancto, præter creatorem universorum & Christum ejus, Deum & Dominum vocari dicatis, respondete mihi; nam vobis recipio demonstraturum me ex ipsis Scripturis non alterum duorum angelorum, qui Sodoma petebant, a Scriptura Dominum appellari, sed eum qui cum illis erat, quique Deus Abraham visus dicitur.

Tum Trypho: Demonstra, inquit; nam ut vides, lies procedit, nec ad responsiones ita periculosas parati sumus, propterea quod neminem umquam ista nvestigantem, aut quærentem, aut demonstrantem audivimus. Neque te differentem tulissemus, nisi ad Scripturas omnia referres; ex iis enim demonstrantili rationem deducere studes, nec alium, supra universorum Deum, esse pronuntias.

Tum ego; scitis igitur, inquam, Scripturam dicere: *Et dixit Dominus ad Abraham: Quid, quod risit Sarra, dicens: Num utique vere pariam? Ego autem senui: Numquid apud Deum impossibile est verbum? In tempore hoc revertar ad te in horas: & erit Sarra filius. Et paulo post: Exurgentes autem inde viri conspexerunt in*



ἐπὶ πρόσωπον Σοδωμιῶν καὶ Γομορρᾶς· Αβραάμ δὲ συνθε-  
 πορευτο μετ' αὐτῶν, συμπεμπῶν αὐτούς. ὁ δὲ κυριὸς  
 εἶπεν, ἔ μὴ κρυψώ ἔγω ἀπὸ Αβραάμ τὸ παιδὸς μου·  
 ἔγω ποιῶ. καὶ μετ' ὀλίγον πάλιν ἕτας φησὶ· εἰπέ κυ-  
 ρίος, κραυγὴ Σοδωμιῶν καὶ Γομορρᾶς πεπληθύνται, καὶ  
 αἱ ἀμαρτίαι αὐτῶν μεγαλαινσφῶδρα. καταβας ἐν ὄψει  
 εἰ κατὰ τὴν κραυγὴν αὐτῶν τὴν ἐρχομένην πρὸς με συντε-  
 λούνται· εἰ δὲ μὴ, ἵνα γινώ. καὶ ἀποστρέψαντες οἱ ἄν-  
 δρες ἐκεῖθεν, ἦλθον εἰς Σοδομα. Αβραάμ δὲ ἦν ἐσπικας  
 ἑναντι κυρίου, καὶ ἐγγισας Αβραάμ, εἶπεν, μὴ συναπο-  
 λείης δικαίῳν μετὰ ἀσεβέως; καὶ ταῖς ἐξῆς. ἔ γὰρ γραφῶ  
 παλιν ταῦτα τῶν πάντων προγεγραμμένων δοκεῖ μοι,  
 ἀλλ' ἐκεῖνα δὲ ὧν καὶ τὴν ἀποδείξῃ τῷ Τρυφῶνι καὶ τοῖς  
 συν' αὐτῷ πεποιθῆμαι, λεγεῖν ἀναγκαῖον. τότε ἔν ἦλθον  
 ἐπὶ ταῖς ἐξῆς, ἐν οἷς λελεχθαι ταῦτα, ἀπῆλθεν δὲ κύριος  
 ὡς ἐπαύσατο λεγόν τῷ Αβραάμ, καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν  
 τοπὸν αὐτῆς. ἦλθον δὲ οἱ δύο ἄγγελοι εἰς Σοδομα  
 ἑσπερας. ὡς δὲ ἐκάθητο παρὰ τὴν πυλὴν Σοδομῆς,  
 καὶ ταῖς ἐξῆς ὁμοίως μέχρι τοῦ, ἐκτεινάντες δὲ οἱ ἄνδρες  
 τὰς χεῖρας, ἐπιάσαν τὸν ὡς πρὸς ἑαυτοὺς εἰς τὸν οἶκον,  
 καὶ τὴν θύραν τοῦ οἴκου προέκλεισαν. καὶ ταῖς ἐπομέναις  
 μέχρι τοῦ, καὶ ἐκρατήσαν οἱ ἄγγελοι τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ  
 τῆς χειρὸς τῆς γυναικὸς αὐτῆς, καὶ τῶν χειρῶν τῶν θυγα-  
 τέρων αὐτῆς ἐν τῷ φείσασθαι κυρίῳ αὐτοῦ. καὶ ἐγέννη  
 ἡνίκα ἐξηγαγόν αὐτοὺς ἔξω, καὶ εἶπον, σῶζε σῶζε τὴν  
 σῶαυτὴ ψυχὴν. μὴ περιβλεψῇ εἰς τὰ ὀπίσω, μηδὲ στή  
 ἐν πατὴρ τῇ περιχώρῳ· εἰς τὸ ὅρος σῶζε, μὴ ποτε συμ-  
 παραληφθῇς. εἶπε δὲ ὡς πρὸς αὐτοὺς, δέομαι κυρίου,  
 ἐπεὶ ἡ εὐρεῖν ὁ παῖς σε ἐλεος ἑναντίον σε, καὶ ἐμμεγαλύνει  
 τὴν δικαιοσύνην σε, ὁ ποιεῖς ἐπ' ἐμὲ τὴν ζῆν τὴν ψυχὴν  
 μου· ἔγω δὲ ἔδυναμαι διασωθῆναι εἰς τὸ ὅρος, μὴ κα-  
 ταλαβῇ με τὰ κακά καὶ ἀποθάνω. ἴδ' ἡ πόλις αὕτη  
 ἐγγὺς τῇ καταφυγεῖν ἐστὶν ἐκεῖ μικρά· ἐκεῖ σωθῆσθαι,  
 ὡς μικρά ἐστὶ· καὶ ζῆσθαι ἡ ψυχὴ μου. καὶ εἶπεν αὐτοῖς,  
 ἴδ' ἐθαύμασα σε τὸ πρόσωπον, καὶ ἐπὶ τῷ ῥήματι τῷ  
 τῷ τοῦ μὴ καταστρέφαι τὴν πόλιν περιήσδ' ἀλλὰ σῶσαι.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 151

*faciem Sodomorum & Gomorrhæ: Abraham autem simul ambulabat cum eis comitans eos. Dominus autem dixit: non abscondam ego ab Abraham, puero meo, quæ ego facio. Et rursus post pauca sic ait: Dixit Dominus: Clamor Sodomorum & Gomorrhæ multiplicatus, & peccata eorum magna valde. Descendens ergo videbo, si secundum clamorem ipsorum venientem ad me consummantur: fin autem non, ut sciam. Et recedentes inde viri venerunt in Sodoma. Abraham autem erat stans in conspectu Domini, & appropinquans Abraham dixit: Numquid simul perdes justum cum impio? Et quæ sequuntur: non enim eadem rursus videntur scribenda, cum omnia prius scripserim; sed ea, ex quibus demonstrationem Tryphoni & sociis ejus confeci, necesse est dicere. Tum ergo veni ad ea quæ sequuntur: Abiit autem Dominus, postquam cessavit loquens ad Abraham. Et ipse reversus est in locum suum. Venerunt autem angeli duo in Sodoma vespere, Lot autem sedebat ad portam Sodomorum, & quæ sequuntur, usque ad; Extendentes autem viri manus attraxerunt Lot ad seipsos in domum: & ostium domus clauferunt, Et sequentia usque ad; Et tenuerunt angeli manum ejus, & manum uxoris ejus, & manus filiarum ejus, in eo, quod parceret Dominus ei. Et factum est mox, ut eduxerunt eos foras, ut dicerent: Salva salva animam tuam: ne respexeris retrorsum, nec steteris in omni circa regione: in montem saluum te fac: ne forte simul comprehendaris. Dixit autem Lot ad illos: Oro Domine, quia inveniit puer tuus misericordiam ante te, & magnificasti justitiam tuam, quod facis in me, ut vivat anima mea. Ego autem non possum salvus fieri in montem: ne forte comprehendant me mala, & moriar. Ecce hæc civitas prope est, quo confugiam, isthic exigua. Isthic salvus ero, quam modica est, & vivet anima mea. Et dixit ei: Ecce admiratus sum faciem tuam, etiam in verbo hoc, ut non evertam civitatem, de qua loquutus es. Festina igitur ad evadendum illuc: non enim potero facere rem, donec tu venias illuc.*

στον του σιδηρῆναι ἐκεῖ. ὃ γὰρ δυνήσασθαι ποιῆσαι πραγμα-  
 τῶς τε εἰσελθὼν σε ἐκεῖ. διὰ τὸ τοῦτο ἐκαλεῖτο τὸ ὄνομα τῆς  
 πόλεως Σιγῶρ. ὃ ἡλῖος ἐξηλθεν ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ ἡὼς  
 εἰσῆλθεν εἰς Σιγῶρ. καὶ ὁ κυριὸς ἐβρέξεν εἰς Σοδόμα καὶ  
 Γομορρᾶ θύοι καὶ πυρ παρα κυρίῳ ἐκ τοῦ ἔρανος, καὶ κα-  
 τέσπειρε τὰς πόλεις ταύτας, καὶ πᾶσαν τὴν περίοικον.  
 καὶ πάλιν παυσάμενος ἐπέφθον· καὶ νυν ἐνενοήκατε φίλοι,  
 ὅτι ὁ εἰς τῶν τριῶν ὁ καὶ Θεὸς καὶ κυριὸς τῶ ἐν τοῖς ἔρασιν  
 ὑπηρετῶν, κυριὸς τῶν δυο ἀγγέλων; προσελθόντων γὰρ  
 αὐτῶν εἰς Σοδόμα, αὐτὸς ὑπολειφθεὶς προσώμιλε τῷ  
 Ἀβραάμ τὰ ἀναγεγραμμένα ὑπὸ Μωσέως· ὃ καὶ αὐτὸς  
 ἀπελθὼντος μετὰ τὰς ὁμιλίας, ὁ Ἀβραάμ ὑπέστειλεν  
 εἰς τὸν τόπον αὐτῆς. ὃ ἐλθόντος, ἔκειτο δυο ἀγγελοὶ ὁμιλῶ-  
 σι τῷ ἡὼς, ἀλλ' αὐτὸς, ὡς ὁ λόγος δηλοῖ, καὶ κυριὸς ἐστὶ,  
 πᾶρα κυρίῳ τοῦ ἐν τῷ ἔρανος, τῷ τῆς τοῦ πομπῆς τῶν ὁλῶν,  
 λαβὼν τὰ ταῦτα ἀπενέγκειν Σοδόμοις καὶ Γομορροῖς, ἀπὲρ  
 ὁ λόγος καταρτίζοι, ὡς εἶπεν, κυριὸς ἐβρέξεν ἐπὶ Σοδό-  
 μα καὶ Γομορρᾶ θύοι καὶ πυρ παρα κυρίῳ ἐκ τοῦ ἔρανος.

Καὶ ὁ Τρυφῶν· σιγησάντος μὲν, εἶπεν, ὅτι μὲν ἡ γρα-  
 φὴ τὸ τοῦτο ἀναγκαζέει ὁμολογεῖν ἡμᾶς, φαίνεται· ὅτι δὲ  
 ἀπορήσεται ἄξιον εἶναι περὶ τοῦ λεγόμενου, ὅτι ἔφαγε τὰ ὑπὸ  
 τοῦ Ἀβραάμ κατασκευασθέντα καὶ παρατεθέντα, καὶ  
 συὲν ὁμολογητέας.

Κἀγὼ ἀπεκρίναμην· ὅτι μὲν βεβρωκασὶ γεγράφται·  
 εἰ δὲ τῆς τριῶν ἀκρωταμὲν λείπεσθαι βεβρωκέναι, καὶ μὴ  
 τῆς δυο μονῆς, οἵτινές ἀγγελοὶ τῶ ὄντι ἦσαν, καὶ ἐν τοῖς  
 ἔρασιν, δηλοῦν ἐστὶν ἡμῖν, τρεφόμενοι, καὶ μὴ ὁμοίαν τρε-  
 φῶν ἢ περὶ οἱ ἀνθρώποι χρωμίζα, τρεφονται· περὶ γὰρ  
 τῆς τροφῆς τε μανία ἢ ἐτραφισαν εἰ πατέρες ὑμῶν ἐν τῇ  
 ἱστορίᾳ· ἡ γραφὴ ἔτω λέγει, ὅτι ἀρτον ἀγγέλων ἐφαγον·  
 εἴποιμ' ἂν ὅτι ὁ λόγος ὁ λεγὼν βεβρωκέναι, ὡς εἶπεν ἂν λε-  
 γοι, ὡς ἂν καὶ αὐτοὶ εἴποιμην ἐπὶ πυρός, ὅτι πάντα κα-  
 τεφαγὼν· ἀλλὰ μὴ πάντος τὸ τοῦτο ἐξακρίβην, ὅτι ὁ δὲ καὶ  
 γναστοὶς μαστῶμενοι βεβρωκασιν. ὥς εἰ ἐν ταῦτα ἀπο-  
 ρησάμενοι ἂν περὶ ἑδῶνος, εἰ τροπολογίας ἐμπύρις καὶ  
 μακρὸν ὑπαρχωμεν.

Καὶ

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 153

*rea vocavit nomen civitatis Segor. Sol egressus est super terram: & Lot ingressus est in Segor. Et Dominus pluit super Sodoma & Gomorra sulphur & ignem a Domino de cælo: & evertit civitates has, & omnem vicinam in circuitu regionem. Hæc ubi desii, rursus adjeci: An ne nunc quidem, Amici, intellexistis unum ex tribus, qui & Deus & Dominus est, ei, qui in cælo est, ministrans, duorum angelorum esse dominum? His enim Sodomam profectis relictus ipse cum Abrahamo ea loquitur, quæ a Mose narrantur. Qui cum & ipse discessisset post colloquium, reversus est Abraham ad locum suum. Is autem ubi advenit, non jam duo angeli, sed ipse cum Loto, ut declarat Scriptura, colloquitur, ac Dominus est, ab eo qui in cælis est Domino, id est, a creatore universorum accipiens, ut hæc infligat Sodomis & Gomorris, quæ Scriptura enumerat his verbis: *Dominus pluit super Sodomam & Gomorram sulphur & ignem a Domino de cælo.**

57. Hic Trypho tacente me: Atque id quidem ut fateamur, inquit, a Scriptura nos cogi manifestum est: sed quod parata ab Abrahamo & apposita comedisse dicitur, id dignum esse, de quo ambigatur, ne ipse quidem negaveris.

Tum ego: Scriptum id quidem est, inquam, eos comedisse. Quod quidem si de tribus dictum interpretemur, ac non de illis solum duobus, qui vere angeli erant, & in cælo, ut nobis liquet, nutriuntur, quamvis non eadem, ac non homines, utantur alimonia (nam de illo mannæ cibo, quo patres vestri in deserto vixerunt, Scriptura sic loquitur, ut eos panem angelorum manducasse dicat;) equidem existimaverim, quod Scriptura eos manducasse dicit, idem valere ac si de igne dicamus, omnia eum devorasse: minime vero ita esse accipiendum, ut eos dentibus & maxillis mandentes edisse dicamus. Quare ne hic quidem ulla de re hærebimus, si tropologiæ vel levem usum habeamus.

Και ὁ Τρυφῶν· δυνατόν καὶ ταῦτα ἐγὼ θεραπευθῇ·  
 ναί περὶ τὸ περὶ βρώσεως, παρ' ὃν ἀναλωσάντας τὰ πα-  
 ρισκευασθέντα ὑπὸ τοῦ Αβραάμ, βιβρωσκίαι γεγραμμέ-  
 νον ἐστίν· ἄςτι ἐρχεῖ ἡδὴ ἀποδώσω ὑμῖν τὸν λόγον, πᾶς  
 ἥτις ὁ τῷ Αβραάμ ὀφθεὶς Θεός, καὶ ὑπηρέτης ὢν τῇ  
 ποιότητι τῶν ὅλων Θεός, διὰ τῆς παρθενης γέννηθης, ἀν-  
 δρωπὸς ὁμοιοπαθὴς πασίν, ὡς προεφης, γέγονεν.

Κάγω, συγχωρεῖ, ὦ Τρυφῶν, προτερον, εἶπον, καὶ  
 ἄλλας τινας ἀποδείξεις τῷ κεφαλαιῷ τούτῳ συναγαγὼν  
 διὰ πολλῶν, ἵνα καὶ ὑμῖς πεπεισμένοι καὶ περὶ τούτῳ  
 ἴτε, καὶ μετὰ τούτῳ ὃν ἀπαιτεῖς λόγον ἀποδώσω.

Κακίνος, ὡς σοὶ δοκεῖ, εἶπεν, πρᾶττε. καὶ ἔμοι γὰρ  
 πάντῳ ποδῶν πρᾶγμα πράξεις.

Κάγω εἶπον· γραφὰς ὑμῖν ἀνιστορεῖν μέλλω, ἢ κα-  
 τασκευῶν λόγων ἐν μονῇ τεχνῇ ἐπιδεινυῖν στυγῶ· εἴδῃ  
 γὰρ δύναμις ἔμοι τοιαύτη τις ἐστίν· ἄλλα χάρις παρὰ  
 Θεοῦ μονῇ εἰς τὸ συνίναί τας γραφὰς αὐτῇ εἰδοθῇ μοι· ἢς  
 χάριτος καὶ πάντας κοπῶντες ἀμείδωσι καὶ ἀφθονῶς πα-  
 ρακαλῶ γινέσθαι, ὅπως μὴ καὶ τούτῳ χάριν κρίσιν ὀφλή-  
 σω, ἐν ἧ ἡπὲρ μέλλει κρίσει διὰ τῆς κυρίας μὲν Ἰουστῆς Χριστοῦ  
 ὁ πομπῆς τῶν ὅλων Θεός ποιεῖσθαι.

Καὶ ὁ Τρυφῶν· ἀξίως μὲν Θεοσεβείας καὶ τούτῳ πρᾶτ-  
 ται· εἰρωνεύεσθαι δὲ μοι δοκεῖς, λογῶν δυνάμιν λόγων  
 τεχνικῶν μὴ κινηθῆναι.

Κάγω πάλιν ἀπεκρίναμην· ἐπεὶ σοὶ δοκεῖ ταυταῦτά ~~εἶ~~  
 ἔχειν, ἔχω τῶ· ἐγὼ δὲ πεπεισμαι ἀληθῶς εἶναι. ἀλλ'  
 ἵνα μᾶλλον τας ἀποδείξεις τας λοιπὰς ἡδὴ ποιήσωμαι ~~π~~  
 προσέχε τὸν νοῦν.

Κακίνος, λέγει.

Κάγω, ὑπο Μωσῶς, ὦ ἀδελφοί, πάλιν γεγραπταί,  
 εἰληγον, ὅτι ἕτος ὁ ὀφθεὶς τοῖς πατριαρχαῖς λεγόμενος  
 Θεός, καὶ ἀγγέλος καὶ κυριὸς λέγεται, ἵνα καὶ ἐκ τούτων  
 ἐπιγινώσκῃ αὐτοὶ ὑπηρέτην τῷ τῶν ὅλων πατρί, ὡς ἡδὴ  
 συνῆθ' αὐτε, καὶ διὰ πλείονος πεπεισμένοι βεβαίως μνη-  
 στέ.

DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 155

Et Trypho: Hæc quidem sic leniri & expediri possunt, si distinguatur edendi modus; quatenus consumtis quæ ab Abrahamo præparata fuerant, eos edisse scriptum est. Quare jam aggredere ad id nobis explicandum, quomodo Deus ille, qui Abrahæ apparuit, & creatoris universorum Dei minister est, ex virgine genitus, homo similia omnibus perferens, ut jam dixisti, factus sit.

At ego: Prius per te mihi liceat, Trypho, alia quædam argumenta ad hoc caput pluribus demonstrandum colligere, ut & vobis id quoque exploratum sit: ac postea petiitum a te sermonem reddam.

Tum ille: Fac, inquit, ut tibi videtur; mihi enim rem optatam facies.

58. Et ego dixi: Scripturas vobis referam, nec apparatus verborum ad solam artem ostentare volo; neque enim mihi est ejusmodi facultas, sed tantum gratia mihi a Deo concessa, ut ejus Scripturas intelligam; cujus gratiæ omnes adhortor ut gratis & copiose participes fiant, ne vel hac de causa condemnentur in judicio, quod creator universorum Deus per Dominum meum Jesum Christum facturus est.

Hic Trypho: digne quidem religione hoc etiam facis: sed mihi dissimulatione uti videris, cum te orationis artificio distinctæ facultatem assequutum negas.

Rursus ego: Quoniam, inquam, hæc ita se habere tibi videntur, ita sane habeant; mihi autem persuasum est verum esse quod dixeram. Sed ut jam reliquas potius demonstrationes persequar, animum adverte.

Loquere, inquit, ille.

Tum ego: Rursus a Mose, inquam, fratres, scriptum est ipsum illum, qui visus Patriarchis Deus dicitur, Angelum & Dominum vocari, ut ex his etiam cognoscatis eum parenti universorum ministrare, quemadmodum jam assensu estis, & constanter plu-

τε. ἐξηγούμενος ἐν δια Μωσῶς ὁ λόγος του Θεοῦ τα περὶ  
 Ἰακώβ του υἱοῦ του Ἀβραάμ, ὥτως φησὶ· καὶ ἔγνωτο  
 ἡνίκα ἐκίστων τα πρόβατα ἐν γαστρὶ λαμβανοντα, καὶ  
 εἶδον τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτὰ ἐν τῷ ὕπνῳ· καὶ ἰδε, οἱ τρα-  
 γοὶ καὶ οἱ κριοὶ ἀναβαῖνοντες ἐπὶ τα πρόβατα καὶ τὰς  
 αἰγὰς, διαλευκοὶ καὶ ποικιλοὶ καὶ σποδοειδεῖς ῥάντοι.  
 καὶ εἶπε μοι ὁ ἀγγέλος τοῦ Θεοῦ κατ' ὕπνου, Ἰακώβ, Ἰα-  
 κώβ. ἐγὼ δὲ εἶπον, τί ἐστὶ, κυριε; καὶ εἶπεν, ἀναβλεψὼν  
 τοῖς ὀφθαλμοῖς σέ, καὶ ἰδε τὰς τραγὰς καὶ τὰς κρίας  
 ἀναβαῖνοντας ἐπὶ τα πρόβατα καὶ τὰς αἰγὰς, διαλευ-  
 κὰς καὶ ποικιλὰς καὶ σποδοειδεῖς ῥάντους. ἰώρακα γὰρ  
 ὅσα σοὶ λαβάν ποιεῖ. ἐγὼ εἰμι ὁ Θεὸς ὁ ὀρθεὶς σοὶ ἐν τῷ  
 τοπῷ Θεοῦ, οὐ ἤλεψας μοι ἐκεῖ σὺλην, καὶ ἡΐξω ἐκεῖ ἐν-  
 χην. νυν οὖν ἐξελθε καὶ ἀναστῆθι ἐκ τῆς γῆς ταύτης, καὶ  
 ἀπέλθε εἰς τὴν γῆν τῆς γηστέως σε, καὶ ἴσομαι μετὰ σου.  
 καὶ παλιν ἐν ἄλλοις λόγοις περὶ αὐτοῦ τε Ἰακώβ λεγόν,  
 οὕτως φησιν· ἀναστὰς δὲ τὴν νυκτὰ ἐκείνην, ἔλαβε τὰς  
 δύο θυακὰς, καὶ τὰς δύο παιδίσκας, καὶ τὰ ἐθδικὰ  
 παῖδια αὐτοῦ, καὶ διεβη τὴν διαβάσιν τοῦ Ἰζβώχ. καὶ  
 ἔλαβεν αὐτὰς, καὶ διεβη τὸν χειμαρρὸν, καὶ διεβίβα-  
 σε πάντα τὰ αὐτοῦ. ὑπέλειφθη δὲ Ἰακώβ μοῖος· καὶ  
 ἱπαλαίην ἀγγέλος μετ' αὐτοῦ ἕως πρωῒ. εἶδε δὲ ὅτι οὐ δύ-  
 νηται πρὸς αὐτόν, καὶ ἤψατο τοῦ πλατῆς τοῦ μηροῦ αὐτοῦ,  
 καὶ ἐναρκῆτε τοῦ πλατὸς τοῦ μηροῦ Ἰακώβ ἐν τῷ παλαίῳ  
 αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ. καὶ εἶπεν αὐτῷ, ἀποστείλον με· ἀνέβη  
 γὰρ ὁ ὀρθρὸς. ὁ δὲ εἶπεν, οὐ μὴ σε ἀποστείλω, ἵνα με-  
 με ὑλογησῇς. εἶπε δὲ αὐτῷ, τί το ὄνομα σε ἔστιν; ὁ δὲ  
 εἶπεν, Ἰακώβ. εἶπε δὲ αὐτῷ, οὐ κληθήσεται ἐτι το ὄνο-  
 μα σε Ἰακώβ, ἀλλὰ Ἰσραὴλ ἔσαι το ὄνομα σε. ὅτι ἐνε-  
 σχυσας μετὰ τοῦ Θεοῦ, καὶ μετὰ ἀνδρῶπων δύνατο  
 εἶσι. ἠρώτησε δὲ Ἰακώβ, καὶ εἶπεν, ἀναγγείλον μοι τ  
 ὄνομα σε. καὶ εἶπεν, ἵνα τι τῆτο ἑρώτας το ὄνομα με  
 καὶ ὑλογησῇς αὐτόν ἐκει, καὶ ἐκαλεῖται Ἰακώβ το ὄνομα  
 σε τοπὶ ἐκεῖνα, εἶδος Θεοῦ· εἶδον γὰρ Θεὸν προσώπο  
 πρὸς πρόσωπον, καὶ ἡχαρήν ψυχή με. καὶ παλιν ἐνέτε-  
 ροις περὶ τοῦ αὐτοῦ Ἰακώβ ἐξαγγέλλων, ταῦτα φησιν, ἔλ-

DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 157

pluribus argumentis persuasum habere pergetis. Referens igitur per Moſem divinus ſermo ea quæ Jacobum Abrahamæ nepotem ſpectant, ita loquitur: *Et factum eſt, quando concipiebant oves in utero accipientes; & vidi ea oculis in ſomnis. Et ecce hirci, & arietes aſcendentes ſuper oves & capras, ſubalbi, & varii, & cineritii ſparſi. Et dixit mihi angelus Dei per ſomnum: Jacob, Jacob. Ego autem dixi: Quid eſt Domine? & dixit: Reſpice oculis tuis, & vide hircos & arietes aſcendentes ſuper oves & capras, ſubalbos, & varios, & cineritios ſparſos. Vidi enim quacumque tibi Laban facit. Ego ſum Deus, qui apparui tibi in loco Dei: ubi unxiſti mihi ibi titulum, & votiſti ibi votum. Nunc igitur exi, & conſurge de terra hac, & abi in terram generationis tuæ: & ero tecum. Atque iterum alio loco de Jacobo loquens, ita dicit: Surgens autem nocte illa accepit duas uxores, & duas ancillas, & undecim parvulos ſuos: & tranſivit tranſitum Jacob, & accepit eos, & tranſivit torrentem, & traduxit omnia ſua. Remanſit autem Jacob ſolus: & luſtabatur angelus cum eo uſque mane. Vidit autem, quia non valet erga eum: & tetigit latitudinem femoris ejus, & obtorpuit latitudo femoris Jacob, dum luſtatur ipſe cum eo. Et dixit ei: dimitte me: aſcendit enim diluculum. At ille dixit: non te dimittam; niſi me benedixeris. Dixit autem ei: Quid eſt nomen tuum? At ille dixit: Jacob. Et dixit ei: Non vocabitur ultra nomen tuum Jacob, ſed Iſrael erit nomen tuum: quia invaluisti cum Deo, & cum hominibus potens eris. Jacob autem interrogavit, & dixit: Annuntia mihi nomen tuum. Et dixit: Ut quid hoc interrogas tu nomen meum? Et benedixit eum ibi. Et vocavit Jacob nomen loci illius, viſio Dei. Vidi enim Deum facie ad faciem: & gaviſa eſt anima mea. Et item alibi de eodem Jacob verba faciens, hæc dicit: Venit autem Jacob in Luzā, quæ eſt in terra Chanaan, quæ eſt Bethel, & ipſe, & omnis populus, qui erat cum eo: & aſtificavit ibi aram: & vocavit nomen loci Bethel: illic enim apparuit*



Θε δὲ Ἰακωβ εἰς Λεζα, ἥ ἐστιν εἰς γῆν Χανααν, ἥ ἐστὶ Βαιθλ, αὐτός, καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὃς ἦν μετ' αὐτοῦ· καὶ ἀκοδομοῦσιν ἐκεῖ θυσιαστήριον, καὶ ἐκαλεῖται τὸ ὄνομα τοῦ τόπου ἐκεῖθεν Βαιθλ. ἐκεῖ γὰρ ἔφανη αὐτῷ ὁ Θεὸς ἐν τῇ ἀπόδι· δρασκεῖν ἀπὸ προσώπου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ Ησάυ· ἀπῆλθάν τε Δεβορὰ ἡ τροφὸς Ρεβέκκας, καὶ ἔταψεν κατωτέρω Βαιθλ ὑπὸ τὴν βάλανον· καὶ ἐκαλεῖται Ἰακωβ τὸ ὄνομα αὐτῆς βάλανον πενθῆς. ὥφθη δὲ ὁ Θεὸς τῷ Ἰακωβ ἐν τῇ Λεζα, ὅτε παρεγενίτο ἐκ Μεσοποταμίας τῆς Συρίας, καὶ εὐλογοῦσιν αὐτόν· καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Θεός, τὸ ὄνομα σὺ Ἰακωβ ἐκλήθησεται ἐντί, ἀλλὰ Ἰσραὴλ ἔσται τὸ ὄνομα σὺ. Θεὸς καλεῖται, καὶ Θεὸς ἐστὶ, καὶ ἔσται. καὶ συνιπταίων ταις κεφαλαῖς πάντων, ἔφη ἐγώ· καὶ τῆς λογῆς οἱ ἀγγέλους πῶς ὥφθη αὐτῷ φευγοντι τὸν ἀδελφόν Ησάυ, ἕως καὶ ἀγγέλους, καὶ Θεὸς, καὶ κυριός, καὶ ἐν ἰδέᾳ ἀνδρὸς τῷ Ἀβραμ φανείς, καὶ ἐν ἰδέᾳ ἀνθρώπου αὐτῷ τῷ Ἰακωβ παλαισας, ἀναγκαῖον εἶναι εἶπεν ὑμῖν λογίζομενος λέγων· εἰσὶ δὲ ἔτι· καὶ ἐξηλθεν Ἰακωβ ἀπὸ τῆ φρενός τε ὀρεῖς, καὶ ἐπορεύθη εἰς Χαναν, καὶ ἀπῆλθε τοπῶ, καὶ ἐκοιμήθη ἐκεῖ· ἰδὺ γὰρ ὁ ἥλιος, καὶ ἔλαβεν ἀπὸ τῶν λιθῶν τοῦ τοπῆ, καὶ ἔθηκε πρὸς κεφαλὴς αὐτοῦ, καὶ ἐκοιμήθη ἐν τῷ τοπῶ ἐκείνῳ, καὶ ἐνυπνιασθῆ· καὶ ἰδὲ κλιμαξ ἐσηργμηνῇ ἐν τῇ γῇ, ἥς ἡ κεφαλὴ ἀφικνέτο εἰς τὸν οὐρανόν· καὶ οἱ ἀγγελοὶ τῶ Θεοῦ ἀνέβαινον καὶ κατεβαίνον ἐπ' αὐτῆς. ὁ δὲ κυριὸς ἐσηρχετο ἐπ' αὐτήν. ὁ δὲ εἶπεν, ἐγώ εἰμι κυριὸς ὁ Θεὸς Ἀβραμ τῶ πατρός, σὺ καὶ Ἰσαακ· μὴ φοβῇ· ἡ γῆ ἐφ' ἥς σὺ καθευδεις ἐπ' αὐτῆς, σοὶ δώσω αὐτήν καὶ τῷ σπέρματι σὺ· καὶ ἔσται τὸ σπέρμα σὺ ὡς ἡ ἄμμος τῆς γῆς, καὶ πλατυνθήσεται εἰς θαλάσσαν, καὶ νοτόν, καὶ βορρᾶν, καὶ ἀνατλάς· καὶ εὐλογηθήσονται ἐν σοὶ πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς, καὶ ἐν τῷ σπέρματι σὺ, καὶ ἰδὲ ἐγώ μετὰ σὺ διαφυλάσσω σε ἐν ὁδῷ πασῇ ἢ ἀπορεύῃς· καὶ ἀποσρέψω σε εἰς τὴν γῆν ταυτήν, ὅτι ἐγὼ μὴ σε ἐγκαταλίπω ἕως τοῦ ποιῆσαι μὴ πάντα ὅσα ἐλάλησα σοί. καὶ ἐξηγέρθη Ἰακωβ ἐκ τῆ ὑπνῆ αὐτοῦ, καὶ εἶπεν, ὅτι ἐστὶ κυριὸς ἐν τῷ τοπῶ τούτῳ· ἐγώ

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 159

*ei Deus; cum ipse fugeret a facie Esaii fratris sui. Mortua est autem Deborra, nutrix Rebecca, & sepulta est infra Bethel sub quercu: & vocavit Jacob nomen ejus, quercum luctus. Apparuit autem Deus ipsi Jacob adhuc in Luzā: quando advenit de Mesopotamia Syria. Et benedixit eum: & dixit ei Deus: Nomen tuum jam non vocabitur Jacob: sed Israel erit nomen tuum. Deus vocatur & Deus est & erit: & cum capite omnes annuissent, dixi ego: Illa etiam Scripturæ testimonia, in quibus narratur quomodo ei fratrem Esau fugienti apparuerit ille & angelus & Deus & Dominus, qui & in specie viri Abraham visus & in specie hominis cum Jacob luctatus, necesse esse vobis referre arbitror: Et exiit Jacob a puteo juramenti: & profectus est in Charran: & venit ad quemdam locum: & dormivit ibi: occiderat enim sibi: & sumpsit ex lapidibus loci: & posuit ad caput suum: & dormivit in loco illo: & somniavit. Et ecce scala stabilita super terram, cujus caput pertingebat ad cælum, & angeli Dei ascendebant, & descendebant in ea: Et Dominus incumbbat super eam: & dixit: Ego sum Dominus Deus Abraham patris tui & Isaac: noli timere: terra, super quam dormis super eam, tibi dabo illam, & semini tuo: & erit semen tuum, sicut arena terræ, & dilatabitur ad mare, & notum, & Aquilonem, & ad Orientem; & benedicentur in te omnes tribus terræ, & in semine tuo. Et ecce ego sum tecum, custodiens te in omni via, quacunque ibis, & reducam te in terram hanc; quia te non derelinquam, donec faciam omnia, quæ loquutus sum tibi. Et surrexit Jacob de somno suo, & dixit; Quia Dominus est in loco hoc; ego autem nesciebam; & timuit, & dixit; Quam*

δε ἐκ ἡδύν· καὶ ἰφοβηθῆ, καὶ εἶπεν, ὡς φοβέρος ὁ τοτός· ἔτος· ἐκ ἐς τὸ αὐτὸ ἢ οἶκος τοῦ Θεοῦ, καὶ αὕτη ἡ πυλὴ τε ἔρανε. καὶ ἀνέστη Ἰακωβ τῷ πρῶτῳ, καὶ ἔλαβε τὸν λιθὸν ὃν ὑπέθηκεν ἐκὶ πρὸς κεφαλῆς αὐτοῦ, καὶ ἐσηπεν αὐτὸν στήλην, καὶ ἐπέχει τὸ ἔλαιον ἐπὶ τὸ ἄκρον αὐτοῦ, καὶ ἔκαλεσεν Ἰακωβ τὸ ὄνομα τε τοῦ, οἶκος Θεοῦ, καὶ Οὐλαμματος ἦν τὸ ὄνομα τῇ πολὺ το προτέρων.

Καὶ ταῦτα εἰπων, ἀνασχέδε με, ἔλεγον, καὶ ἀπο τῆς βιβλῆ τῆς ἐξοδῆ ἀποδεικνυοντος ὑμῖν, πᾶς ὁ αὐτός· ἔτος καὶ ἀγγελος, καὶ Θεός, καὶ κύριος, καὶ ἀνὴρ, καὶ ἀνθρώπος Ἀβραὰμ καὶ Ἰσαὰκ φανεῖς, ἐν πυρὶ φλογος ἐν βᾶτι πεφανταὶ καὶ ὁμίλησε τῷ Μωϋσῃ. κἀκεῖνων ἡ ζωὴ καὶ ἀκαματώως καὶ προθυμῶς ἀκύνει λεγοντων, ἐπέφερον· ταῦτα δὲ ἐστὶν ἐν τῇ βιβλῷ ἡ ἐπιγραφεται ἐξοδός· μετὰ δὲ τὰς ἡμέρας τὰς πολλὰς ἐκίνας ἐτελευτήσεν ὁ βασιλεὺς Αἴγυπτου, καὶ κατέσφαξαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἀπὸ τῶν ἐργῶν, καὶ τὰ λοιπὰ, μετὰ τῆς, ἔλθων συναγαγε τὴν γερουσίαν Ἰσραὴλ, καὶ ἔρχετο πρὸς αὐτοὺς, κύριος ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ὑμῶν ὡφθῇ μοί, ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ ὁ Θεὸς Ἰσαὰκ, καὶ ὁ Θεὸς Ἰακωβ, λεγων, ἐπισκοπῇ ἐπισκεπτομαι ὑμᾶς, καὶ ὅσα συμβεβηκεν ὑμῖν ἐν Αἴγυπτῳ. καὶ ἐπὶ τούτοις ἐπέφερον, ὡς ἄνδρες, νενοηκατε, λεγων. ὅτι ὃν λεγεί Μωϋσῆς ἀγγελον ἐν πυρὶ φλογος λαλαληκεναι αὐτῷ, ἔτος αὐτός Θεὸς ὢν, σημαίνει τῷ Μωϋσῇ, ὅτι αὐτός ἐστὶν ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ. καὶ Ἰακωβ;

Καὶ ὁ Τρυφῶν, ἔτεκτο νοῶμεν ἀπο τῶν λογιζομένων προλελεγμένων, ἔλεγεν, ἀλλ' ὅτι ἀγγελος μὲν ἦν ὁ ὀφθαλμὸς ἐν φλογὶ πυρός, Θεὸς δὲ ὁ ὁμιλῶν τῷ Μωϋσῇ· ὥστε καὶ ἀγγελον καὶ Θεόν, δύο ὅμως ὄντας, ἐν τῇ τότε ὀπτασίᾳ γενησθῆναι.

Κἀγὼ παλιν ἀπεκρινάμην· εἰ καὶ τὸ γεγενῆσθαι τοῦ, ὡς φίλοι, ὡς καὶ ἀγγελον καὶ Θεόν ὅμως ἐν τῇ ὀπτασίᾳ τῇ τῷ Μωϋσῇ γενομένη ὑπαρξαι· ὡς καὶ ἀποδείχεται ὑμῖν διὰ τῶν προγεγραμμένων λογιζομένων, ἐχ' ὁ ποιητὴς τῶν ὅλων εἶναι Θεὸς ὁ τῷ Μωϋσῇ εἰπὼν αὐτὸν εἶναι Θεόν Ἀβραὰμ καὶ Θεόν Ἰσαὰκ, καὶ Θεόν Ἰακωβ, ἀλλ' ὁ ἀποδείχθαι ὑμῖν.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 161

*Quam terribilis est locus hic; non est hic, nisi domus Dei, & hæc porta celi. Et surrexit Jacob mane, & sumsit lapidem, quem supposuerat ibi ad caput suum: & statuit illum itulum, & superfudit oleum in cacumen ejus: & appellavit Jacob nomen loci, domus Dei: & Ullammaus erat nomen civitatis antea.*

59. Hæc cum dixissem, Sustinete me, aiebam, ex libro quoque Exodi vobis demonstrantem, quomodo ipse ille & angelus & Deus & Dominus & vir & homo, qui Abrahæ & Isaac visus est, in igne flammæ ex rubo apparuerit & colloquutus sit cum Mose. His autem libenter & citra molestiam & alacriter audire se asserentibus, exstant hæc, inquam, in eo libro qui inscribitur Exodus. *Sed enim post dies multos illos mortuus est rex Ægypti, & ingemuerunt filii ab operibus, & reliqua usque ad illud: Vadens congrega senatum Israelis, & dices ad eos; Dominus Deus patrum vestrorum apparuit mihi, Deus Abraham, & Deus Isaac & Deus Jacob, dicens: Visitatione visito vos, & quacumque accideret vobis in Ægypto.* Ad hæc adjeci: Intelligitis, o viri, quem angelum Moses secum in igne flammæ colloquutum dicit, eum ipsum, cum Deus sit, declarare Mosi, Deum se esse Abraham & Isaac & Jacob?

60. Et Trypho: Non hoc, inquit, intelligimus ex verbis a te recitatis, sed angelum quidem fuisse eum, qui visus est in igne flammæ; Deum autem cum Mose colloquutum; ita ut duo simul, angelus & Deus, in hac tum visione exstiterint.

Tum ego rursus respondi: Etiam si, inquam, id tum, amici, factum esset ut angelus & Deus simul in visione Mosi oblata essent; profecto qui dixit Mosi se Deum esse Abrahæ, & Deum Isaac, & Deum Jacob, is, ut vobis ex verbis jam descriptis demonstratum est, non creator universorum Deus erit, sed idem

ὑμῖν ὡφθαι τῷ Ἀβραάμ, καὶ τῷ Ἰακώβ, τῇ τε ποιητῇ τῶν ὅλων θελήσει ὑπηρετῶν, καὶ ἐν τῇ κρίσει τῶν Σοδομῶν τῇ βελῇ αὐτῇ ὁμοίως ὑπηρετήσας· ὥς τε καὶ, ὡς φησὶ, ἐχῇ, ὅτι δύο ἦσαν, καὶ ἄγγελος καὶ Θεός, ἡ τῇ ποιητῇ τῶν ὅλων καὶ πατέρα καταλιπόντα τὰ ὑπὲρ ἡράνον πάντα, ἐν ὀλίγῳ γῆς μορίῳ πεφανθῆαι πᾶς ἐς ἡμῶν, καὶ μικρὸν νοῦν ἔχων τολμήσει εἶπεν.

Καὶ ὁ Τρυφὼν· ἐπειδὴ ἡδὴ προαποδείκνυται ὅτι ὁ ὡφθεὶς τῷ Ἀβραάμ Θεός καὶ κυριὸς ὀνομασμένος, ὑποκρινεῖς τῇ ἐν ἡράνοις λαβὼν τὰ ἐπαχθέντα τῇ Σοδομῶν γῇ, ἐπηγάγε, καὶ νυν καὶ ἄγγελος ᾧ συν τῷ φανέντι τῷ Μωσῇ Θεὸς γεγεννημένος, τὸν Θεὸν τὸν ἀπὸ τῆς βατῆς ἐμίλησαντα τῷ Μωσῇ, ἡ τὸν ποιητῇ τῶν ὅλων Θεὸν νοήσεως γεγονέναι, ἀλλ' ἔκρινεν τὸν καὶ τῷ Ἀβραάμ, καὶ τῷ Ἰσαάκ, καὶ τῷ Ἰακώβ ἀποδείχθέντα πεφανερῶσθαι· ὅς καὶ ἄγγελος τε τῶν ὅλων ποιητῆς Θεὸς καλεῖται καὶ νοεῖται εἶναι, ἐκ τῆς διαγγέλλειν τοῖς ἀνθρώποις τὰ παρὰ τῆς πατρὸς καὶ ποιητῆς τῶν πάντων.

Καὶ γὰρ πάλιν, ἡδὴ μὲν τοι, ὦ Τρυφὼν, ἀποδείξω ὅτι πρὸς τῇ Μωσέως ὀπτασίᾳ αὐτὸς ἕτος μόνος καὶ ἄγγελος καλεσμένος, καὶ Θεὸς ὑπαρχὼν, ὡφθῇ καὶ προσωπολήσῃ τῷ Μωσῇ· ὥτως γὰρ ἔφη ὁ λόγος· ὡφθῇ δὲ αὐτῷ ἄγγελος κυριεῖ ἐν πυρὶ φλογος ἐκ βατῆς· καὶ ὅρα ὅτι ὁ βατὸς καλεῖται πυρὶ, ὁ δὲ βατὸς ἡ κατεκαίετο. ὁ δὲ Μωσὴς εἶπε, παρελθὼν ὀψομαι τὸ ὄραμα, τὸ το μέγα, ὅτι ἡ κατακαίεται ὁ βατὸς. ὡς δ' εἶδε κυριὸς ὅτι προσαγγῆ ἰδεῖν, ἐκάλεσεν αὐτὸν κυριὸς ἐκ τῆς βατῆς. ὃν ἐν τροπῇ τὸν τῷ Ἰακώβ ὡφθέντα κατὰ τῆς ὑπνῆς ἄγγελον ὁ λόγος λέγει, εἶτα αὐτοὶ τὸν ὡφθέντα κατὰ τῆς ὑπνῆς ἄγγελον εἰρηκέναι αὐτῷ, ὅτι ἐγὼ εἰμι ὁ Θεὸς ὁ ὡφθεὶς σοι ὅτε ἀπιδιδράσκεις ἀπὸ προσώπου ἦσαν τε ἀδελφεοί σε· καὶ ἐπὶ τῇ Ἀβραάμ ἐν τῇ κρίσει τῶν Σοδομῶν κυριὸν παρὰ κυριῆς ἐν τοῖς ἡράνοις τὴν κρίσιν ἐπενηγοχέναι ἔφη· ὥτως καὶ ἐνταυθα ὁ λόγος λέγων ἄγγελον κυριεῖ ὡφθῆναι τῷ Μωσῇ, καὶ μετεπειτα κυριὸν αὐτὸν ὄντα καὶ Θεὸν σημαίνων, τὸν

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 163

ac ille, quem Abrahæ & Jacob apparuisse, ac creatoris universorum voluntati ministrare, ejusque consilio pariter in Sodomorum judicio ministrasse demonstratum vobis est; ita ut etiamsi, ut dicitis, duo fuerint & angelus & Deus, nemo tamen non omnino mente captus auctorem universorum & parentem relictis omnibus supercœlestibus in parva terræ particula visum dicere audeat.

At Trypho: Quandoquidem demonstratum est eum, qui visus Abrahæ Deus ac Dominus vocatur, ibi eo, qui in cœlis est, Domino accepisse, quæ terræ Sodomorum inflixit; nunc, etiam si Angelus adfuisset cum Deo qui Mosi apparuit; Deum, qui ex rubo colloquutus est cum Mose, non creatorem universorum Deum intelligemus fuisse; sed eum quem & Abrahæ & Isaac & Jacob apparuisse demonstratum est, qui etiam universorum creatoris Dei angelus vocatur & esse intelligitur, eo quod a Patre & creatore universorum mandata ad homines perferat.

Tum ego rursus: Jam demonstrabo, inquam, o Trypho, in Mosi visione ipsum illum, qui & angelus vocatur & Deus est, solum apparuisse Mosi, & cum eo colloquutum esse. Sic enim ait Scriptura: *Apparuit autem ei angelus Domini in igne flammæ ex rubo: & videbat, quod rubus arderet igne & non combureretur. Dixit autem Moses: vadens videbo visionem hanc magnam, quia non comburitur rubus. Cernens autem Dominus quod accederet ad videndum, vocavit eum ex rubo.* Quemadmodum igitur Scriptura eum, qui Jacobo in somnis apparuit, angelum appellat; deinde ipsum illum, qui in somnis apparuit, angelum ipsi dixisse narrat: *Ego sum Deus, qui apparui tibi, cum fugeres a facie Esau fratris tui;* & sub Abraham in judicio Sodomorum Dominum a Domino in cœlis judicium intuisse dixit: ita & hoc loco angelum Domini Mosi apparuisse referens, ac postea Dominum illum & Deum esse de-

αὐτοὺς λέγει ὅν και διὰ πολλῶν τῶν λελεγμένων ὑπηρε-  
 τήντα τῷ ὑπὲρ κόσμον Θεῷ, ὑπὲρ ὃν ἄλλος ἔκ ἐστι, σπ-  
 μαίει.

Μαρτυρίον δὲ και ἄλλο ὑμῖν, ὦ φίλοι ἐφην, ἀπο τῆς  
 γραφῶν δώσω, ὅτι ἀρχὴν πρὸ πάντων τῶν κτισμάτων ὁ  
 Θεὸς γεγεννηκεῖ δυνάμειν τινα ἐξ ἑαυτοῦ λογικῇ, ἥτις και  
 δὲ ξα κυρίᾳ ὑπὸ τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου καλεῖται, ποιεῖ  
 δὲ υἱός, ποτε δὲ σοφία, ποτε δὲ ἀγγελός, ποτε δὲ Θεός,  
 ποτε δὲ κυρίως και λόγος· ποτε δὲ ἀρχιστρατήγιον ἑαυτοῦ  
 λέγει, ἐν ἀνθρώπῳ μορφή φαινέτα τῷ τῷ Ναυη Ἰησῷ.  
 ἔχιν γὰρ πάντα προσομαζέσθαι, ἐκ τῆς ἀπο τῆς πατρὸς δι-  
 λυσι γεγεννηθῆναι. ἀλλ' ἐ τοιούτον ὅποιον και ἐφ' ἡμῶν γε-  
 νομένων ὁρωμεν. λόγον γὰρ τινα προβαλλόντες, λόγον  
 γεινώμεν, ἐ κατὰ ἀποτομὴν, ὥς ἐλαττωθῆναι τοῦ ἢ  
 ἡμῖν λόγον προβαλλομένοι· και ὅποιον ἐπὶ πυρός ὁρωμεν  
 ἄλλο γινόμενον, ἐκ ἐλαττωμένων ἐκείνῳ ἐξ ἢ ἡ ἀναψις γε-  
 γονεν, ἀλλὰ τῶ αὐτῷ μενοντος, και τοῦ ἐξ αὐτοῦ ἀναφθῆ  
 και αὐτοῦ ὃν φαίνεται, ἐκ ἐλαττωσάν ἐκείνῳ ἐξ ἢ ἀναφθῆ  
 μαρτυροῦσι δὲ μοι ὁ λόγος τῆς σοφίας, αὐτός ὢν υἱός ὁ  
 Θεὸς ἀπο τοῦ πατρὸς τῶν ὅλων γεννηθείς, και λογικός  
 και σοφία, και δύναμις, και δοξα, γνηστῆσαντος ὑπαρ-  
 χων, και διὰ Σολομῶνος φησαντος ταῦτα· ἵαν ἀγγε-  
 λῶ ὑμῖν τα καθ' ἡμέραν γινόμενα, μνημονεύτω τα ἐξ  
 αἰῶνος ἀρεθμῆσαι. κύριος ἐκτίσσε με ἀρχὴν, ὅδον αὐτῷ  
 εἰς ἔργα αὐτοῦ. πρὸ τῆς αἰῶνος ἐθεμελίωσε με ἐν ἀρχῇ,  
 πρὸ τῆς τῆς γῆς ποιῆσαι, και πρὸ τῆς τῆς ἀβυσσοῦς ποίη-  
 σαι, πρὸ τῆς τῆς πηγῆς προελθεῖν τῶν ὑδάτων, πρὸ τῆς  
 τα ὅρη ἐδρασθῆναι· πρὸ δὲ πάντων τῶν βουνῶν γένε-  
 με. ὁ Θεὸς ἐποίησε χώραν, και αἰοικκτον, και ἀέρα οἰκ-  
 μένα ὑπ' ἔρανον· ἥνικα ἡτοίμαζε τὸν ἔρανον, συμπάρε-  
 μιν ἀ τῷ και ὅτε ἀφωρίζε τον αὐτῷ θρόνον ἐπ' ἀνέμων.  
 ἥνικα ἰσχυρὰ ἐποίησε τὰ ἀνω νεφῆ, και ὡς ἀσφαλὲς ἐποίη-  
 σεν πηγὰς ἀβυσσοῦ· ἥνικα ἰσχυρὰ ἐποίησε τὰ θεμελία τῆς γῆς,  
 ἥνικα παρ' αὐτῷ ἄρμον. ἔσσε ἐγὼ ἡμῖν ἢ προσεχαίρει καθ'  
 ἡμέραν δὲ ἐνφραίνουμην ἐν προσώπῳ αὐτοῦ ἐν παντί και ὅτι

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUD.ÆO. 165

clarans, non alium designat, quam quem pluribus testimoniis jam allatis Deo supermundano, supra quem alius non est, ministrare significat.

61. Alio etiam vobis ex Scripturis testimonio, amici, demonstrabo Deum ante omnes res creatas, initium genuisse ex seipso virtutem quamdam rationalem, quæ & gloria Domini a Spiritu sancto vocatur, ac nunc Filius, nunc Sapientia, nunc Angelus, nunc Deus, nunc Dominus & Verbum: interdum etiam Archiducem se ipse appellat, Jesu filio Navæ in forma hominis apparens. (Habet enim has omnes appellationes, ex eo quod Patris voluntati ministret, & voluntate de Patre genitus sit.) Quale est quod in nobis fieri videmus; aliquem enim sermonem proferentes, sermonem gignimus, nec tamen cum abscissione, ita ut sermo ille, qui in nobis est, dum eum proferimus, imminuatur. Quale est etiam quod videmus ex igne alium ignem nasci, non imminuto eo, ex quo iste accensus est; & qui ex eo accensus est, existat ipse & apparet, nec eum imminuit, ex quo accensus est. Testis mihi erit Verbum Sapientiæ, ipse ille Deus ex Patre universorum genitus, qui & Verbum & Sapientia, & Virtus & gloria est genituis, per Salomonem hæc loquuti: *Cum annuntiavero vobis quæ quotidie fiunt, quæ a sæculo sunt memoratis remisso. Dominus condidit me initium, viam suam ad opera sua. Ante sæculum fundavit me in principio, priusquam terram faceret, & priusquam abyssi crearet, priusquam montes equarent erumpere, priusquam montes stabiles fierent: ante cunctas cunctas generat me. Deus fuit repositum & latitudinem, & faciens loca quæ inhabitant sub caelo. Cum crearet caelum, erat cum eo; & cum designaret thronum suum super aquas: cum firmas faceret firmas nubes, & abides efficeret fuisse aquas; cum habitabiles faceret fundamēta terre: & cum ipse cum crearet. Ego etiam quæ*



ὅτι ἐυφραίνεται τὴν οἰκμένην συντελεσας, καὶ ἐυφραίνεται ἐν υἱοῖς ἀνθρώπων. νυνὲν υἱὲ ἀκτὴς με· μακάριος ἀπὸ τῶν εἰσακκτεται με, καὶ ἀνθρώπος ὅς τας ὁδὸς με φυλάξει, ὑπνῶν ἐπ' ἐμαῖς θυραῖς κατ' ἡμέραν, τηρῶν σταθμὰς ἐμῶν εἰσοδῶν· αἱ γὰρ ἐξοδοὶ με ἐξοδοὶ ζωῆς, καὶ ἡτοίμασαι θελήσεις παρὰ κυρίου. οἱ δὲ εἰς ἐμὲ ἀμαρτανόντες, ἀσεβῆσιν εἰς τὰς αὐτῶν ψυχὰς· καὶ οἱ μισκντες με ἀγαπῶσι θάνατον.

Καὶ τὸ αὐτο, ὦ φίλοι, εἶπε καὶ δια Μωσέως ὁ τῷ Θεῷ λόγος, μνησκῶν ἡμῖν, ὃν ἐδήλῳσε, τὸν Θεὸν λεγῶν τῷ τῷ νόμῳ ἐπὶ τῆς ποιήσεως τῶν ἀνθρώπων, λεγῶν ταῦτα· ποιήσωμεν ἄνθρωπον κατ' εἰκὼνα ἡμετέραν καὶ κατ' ὁμοίωσιν. καὶ ἀρχέτωσαν τῶν ἰχθύων τῆς θαλάσσης, καὶ τῶν πετεινῶν τῆς ἕρας, καὶ τῶν κτηνῶν, καὶ πάσης τῆς γῆς, καὶ πάντων τῶν ἐρπετῶν τῶν ἐρποντῶν ἐπὶ τῆς γῆς. καὶ ἐποίησεν ὁ Θεὸς τὸν ἄνθρωπον, κατ' εἰκὼνα Θεὸς ἐποίησεν αὐτόν, ἀρσεν καὶ θηλυ ἐποίησεν αὐτῆς· καὶ ἐυλογήσεν ὁ Θεὸς αὐτὰς, λεγῶν, αὐξανεθε καὶ πληθυνεθε καὶ πληρώσατε τὴν γῆν, καὶ κατακυριεύσατε αὐτῆς· καὶ ὅπως μὴ ἀλλασσοντες τῆς προλεγεμένης λόγῆς, ἐκείνα λεγῆτε· ἀ οἱ διδασκαλοὶ ὑμῶν λεγῆσιν, ἢ ὅτι πρὸς αὐτὸν ἐλεγεν ὁ Θεὸς, ποιήσωμεν, ὅποιον καὶ ἡμεῖς, μελλόντες τι ποιεῖν, πολλακίς πρὸς αὐτὰς λεγόμεν, ποιήσωμεν· ἢ ὅτι πρὸς τὰ στοιχεῖα, τέτρεσι τὴν γῆν καὶ τὰ ἄλλα ὁμοίως, ἐξ ἧν νομμεν τὸν ἄνθρωπον γεγονῆναι, Θεὸν εἰρηκεναι, ποιήσωμεν· λογῆς τῆς εἰρημένης ὑπ' αὐτῆς τοῦ Μωσέως παλιν ἰσορήσω, ἐξ ὧν ἀναμφιλεκτὰς πρὸς τίνα καὶ ἀριθμῶ ὄντα ἕτερον, λογικὸν ὑπαρχόντα, ὡμίληκεναι αὐτὸν ἐπιγινῶναι ἔχομεν. εἰσι δὲ οἱ λόγοι ἐτοίμοι καὶ εἶπεν ὁ Θεὸς, ἰδὲ Ἀδάμ γεγονέναι ὡς εἰς ἐξ ἡμῶν, τοῦ γινώσκειν καλὸν καὶ πονηρὸν. ἐκ ἧν εἶπων, ὡς εἰς ἐξ ἡμῶν, καὶ ἀριθμὸν τῶν ἀλλήλοις συνόντων, καὶ τὸ ἐλαχίστον δύο, μεμνησκῶν. ἐ γὰρ, ὅπερ ἡ παρ' ὑμῖν λεγομένη αἵρεσις δογματίζει, φαίνῃ ἀν' ἐγὼ ἀληθεῖς εἶναι, ἢ οἱ ἐκκλησιαστικοὶ διδασκαλοὶ ἀποδείξει δύνανται, ὅτι ἀγγελοὶ ἐλεγῆναι ὅτι ἀγγέλων παιμὴν ἦν τὸ σῶμα τὸ ἀνθρώπινον. ἀλλὰ

τὸ αὐτο

*vis tempore: quoniam delectabatur orbe habitabili consummato, & delectabatur in filiis hominum. Nunc igitur, fili, audi me. Reatus vir qui exaudiet me, & homo qui vias meas custodiet, vigilans ad fores meas quotidie, servans postes introitus mei. Exitus enim mei, exitus vitæ. Et præparata est voluntas a Domino. Qui vero in me delinquant, impii sunt in suas ipsorum animas: & qui odunt me diligunt mortem.*

62. Hoc ipsum, amici, per Moſem quoque divinus ſermo prædicavit, indicans nobis ad eum, quem demonſtravit, hæc a Deo in eandem prorfus ſententiam dici in hominis creatione. *Faciamus hominem ad imaginem noſtram & ad ſimilitudinem. Et habeant principatum piſcium maris, & volatilium cali, & pecorum, & omnis terræ, & omnium reptilium reptantium ſuper terram. Et fecit Deus hominem: ad imaginem Dei fecit eum: maſculum & feminam fecit eos. Et benedixit eos Deus, dicens: creſcite, & multiplicamini, & replete terram & dominamini ei.* Ac ne allata a me verba immutantes, idem dicatis ac magiſtri veſtri, vel ſecum dixiſſe Deum, *Faciamus*, quemadmodum & nos aliquid facturi sæpe dicimus, *Faciamus*; vel elementis, id eſt, terræ & cæteris ſimiliter, ex quibus hominem factum intelligimus, Deum dixiſſe, *Faciamus*; ejuſdem Moſis dicta rurfus afferam ex quibus dubitatione omni præcluſa eum cum aliquo, qui & numero alter ſit, & rationalis, colloquutum cognoscere poſſumus. Sic autem habent hæc verba: *Et dixit Deus: Ecce Adam factus eſt quaſi unus ex nobis, ut ſciat bonum & malum: dum ergo dicit; Quaſi unus ex nobis, & numerum eorum, qui inter ſe conjuncti ſint, & ſaltem duos declaravit. Neque enim quod illa, quæ apud vos dicitur, hæreſis decernit, id ego verum eſſe exiſtimaverim, aut ejus magiſtri id demonſtrare poſſint, nempe angelos eum alloquutum, aut angelorum opus eſſe corpus humanum. Sed hæc ipſa vere ex*

ταυτο το τω ὄντι ἀπο τῆ πατρὸς προβληθεὶς γέννημα,  
 προ πάντων τῶν ποιημάτων συνὴν τῷ πατρί, καὶ ταύτῃ  
 ὁ πατήρ προσομιλεῖ, ὡς ὁ λόγος διὰ τῆ Σολομῶντος ἐδή-  
 λωσεν, ὅτι καὶ ἀρχὴ προ πάντων τῶν ποιημάτων ταύ-  
 τὸ αὐτο καὶ γέννημα ὑπὸ τῆ Θεοῦ ἐγενεῖντο, ὁ σοφία διὰ  
 Σολομῶντος κληῖται, καὶ δι' ἀποκαλύψεως τῆς γεγεννη-  
 νῆς Ἰησοῦ τῷ τῆ Ναυη, εἶπον ταῦτο αὐτο εἰπόντος. ἰ. ε.  
 δε καὶ ἐκ τούτων φανερὸν ὑμῖν γίνεται ὁ λεγὼν, ἀνέστη  
 καὶ τῶν ἀπο τῆ βιβλίου Ἰη. ε. ἐς ταῦτα· καὶ ἐγένετο  
 ὡς ἡ Ἰησοῦς ἐ Ιερ. ιχ. α, ἀναβλεψαί τοις ὀφθαλμοῖς ὁρᾷ  
 αἰθρῶν ἰσηκῶτα κατεναντὶ αὐτῆ· καὶ προελθὼν ὁ Ἰησοῦς,  
 εἶπε αὐτῷ, ἡμέτερος εἰ, ἡ τῶν ὑπεναγίων; καὶ εἶπεν  
 αὐτῷ, ἐγὼ ἀρχισρατὴγος οὐαμῶς κυρίῃ, νυν παραγι-  
 γονα. καὶ Ἰησοῦς ἐπέσεν ἐπὶ προσώπον ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ  
 εἶπε αὐτῷ, δεσποτα τι προσάσεις τῷ σφί οἰκίῃ; καὶ  
 λεγὼν ὁ ἀρχισρατὴγος κυρίῃ πρὸς Ἰησοῦν, λυσαι τὰ ὑποδή-  
 ματα τῶν ποδῶν σου· ὁ γὰρ τοπος ἐφ' ἐίστηκας, γὰρ ἡ  
 ἐστὶ. καὶ ἡ Ἰερ. ιχ. α συγκακλισμένη ἦν καὶ ὠχυρωμένη, καὶ  
 ἰδὼς ἐξ αὐτῆς ἐξέπορευτο. καὶ εἶπε κυρίῃ πρὸς Ἰησοῦν,  
 ἰδὼ παραδίδωμι σοὶ τὴν Ἰερ. ιχ. α ὑποχείριον, καὶ τὸν βα-  
 σιλεα αὐτῆς· ὅτι ἐν αὐτῇ δύναμις, ὄντας ἰσχυροὺς.

Καὶ ὁ Τρυφῶν, ἰσχυρῶς καὶ διὰ πολλῶν δεικνύας  
 σοὶ ταῦτα, φίλε, ἐφη. λοιπὸν ἐν καὶ ὅτι ἐπὶ τοῦ δια τῆς παρ-  
 θενῆς αἰθρῶντος γεννηθῆναι κατὰ τὴν τοῦ πατρὸς αὐτῆς  
 βουλήν ὑπέμεινεν, ἀποδείξον, καὶ σαυρωθῆναι, καὶ  
 ἀποθανεῖν· ὁ γὰρ δε καὶ ὅτι μετὰ ταῦτα ἀναστὰς ἀν-  
 ἠλυθῆν ἐπὶ τὸν ἔρανον, ἀποδείξον.

Καὶ ὡ ἀπεκριάμην· ἡ δὲ καὶ ταῦτα ἀποδείκνυται μοῦ  
 ὡ ἀνδρες, ἐν τοῖς προανιστορημένοις λόγοις τῶν προφητικῶν  
 ὡς δι' ὑμᾶς παλιν ἀναμνησκομενος καὶ ἐξηγούμενος, πύ-  
 ρασομαι καὶ εἰς τὴν περὶ τούτων συγκαταθεσὶν ἀγαθῇ  
 ὑμᾶς. ὁ γοῦν λόγος ὃν ἐφη Ἠσαΐας, τὴν γενεὰν αὐτῆς τῆς  
 διηγείται; ὅτι αἱρετὰ ἀπο τῆς γῆς ἡ ζῶν αὐτῆς, ἐδο-  
 κει σοὶ λελεχθαι ὡς οὐκ ἐξ αἰθρῶντος ἔχοντος τὸ γένος τοῦ  
 διὰ τὰς ἀνομίας τοῦ λαοῦ εἰς θάνατον παραδεδωδαι  
 ἔρημην ὑπὸ τοῦ Θεοῦ; περὶ οὗ καὶ Μωσῆς τοῦ αἵματος,  
 οὐκ

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 169

atre prolata progenies, ante res omnes creatas una  
rat cum Patre, & cum ea Pater colloquebatur: quem-  
dmodum Scriptura per Salomonem declaravit, hanc  
sam, quæ Sapientia a Salomone dicitur, & princi-  
pium ante omnia opera & progeniem, a Deo genitam  
fse, qui idem etiam docet per revelationem Josuæ  
lio Navæ factam. Ut autem ex his quoque perspi-  
uum vobis fiat id quod a me asseritur, audite & hæc  
verba ex libro Josuæ deprompta: *Et factum est, cum  
fset Jesus in Hiericho, respiciens oculis videt hominem  
antem contra se. Et accedens Jesus dixit ei: Noster es,  
n adversariorum? At ille dixit ei: Ego sum princeps mi-  
litia virtutis Domini: nunc adveni. Et Jesus cecidit in  
aciem super terram, & dixit ei: Domine, quid præcipis  
no famulo? Et ait princeps militia Domini ad Jesum:  
solve calceamenta de pedibus tuis: locus enim in quo stas,  
erra sancta est. Et Hiericho clausa erat ac munita: &  
emo prodibat ex illa. Et dixit Dominus ad Jesum: Ecce  
go trado tibi subjugatam Hiericho, & regem ejus, qui est  
n ea, & potentes viros fortitudine.*

63. Tum Trypho: Prævalide, inquit, ac pluri-  
us id a te demonstratum est. Quod igitur superest,  
um ex virgine hominem de Patris sui voluntate nasci  
& crucifigi & mori non refugisse, ac postea videlicet  
esurrexisse & in cælum ascendisse, fac ut demon-  
tres.

Sic ego respondi: Id jam a me effectum est, o  
viri, ex prophetarum verbis, quæ jam recitata ite-  
um vestra causa referens & explicans persuadere vo-  
is conabor, ut in hoc quoque mihi assentiamini.  
Quod igitur dicit Esaias: *Generationem ejus quis enar-  
abit? quia tollitur a terra vita ejus*, an non tibi eo  
ictum videtur, quod qui ob iniquitates populi in  
mortem a Deo traditus dicitur, is genus ex homini-  
us non habeat: cujus & de sanguine Moses, ut jam

ὡς προεφην, αἵματι σαφυλῆς, ἐν παραβολῇ εἰπὼν, τῇ  
 ζολῇ αὐτοῦ πλυνεῖν ἔφη, ὡς τοῦ αἵματος αὐτοῦ οὐκ ἔξ  
 ἀνδρωπείας σπέρματος γεγεννημένῃ, ἀλλ' ἐκ θελήματος  
 Θεοῦ. καὶ τὰ ὑπο Δαβὶδ εἰρημένα, ἐν ταῖς λαμπρότησι  
 τῶν ἁγίων σου, ἐκ γαστροῦ προ ἑωσφορῆς ἐγέννησά σε. ὡ-  
 μοσε κυρίως καὶ οὐ μεταμεληθήσεται· συ ἱερεὺς εἰς τοὶ  
 αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδεκ, οὐ σημαίνει ὑμῖν ὅτι  
 ἀνώθευ, καὶ διὰ γαστροῦ ἀνδρωπείας ὁ Θεὸς καὶ πατὴρ  
 τῶν ὅλων γενναῖον ἀστον ἐμέλλει· καὶ ἐν ἑτέροις εἰπὼν  
 τοῖς καὶ ἀμτοῖς προλελεγμένοις, ὁ θρόνος σε ὁ Θεὸς εἰς τὸν  
 αἰῶνα τοῦ αἰῶνος· ῥαβδὸς ἐνδυτήτος ἡ ῥαβδὸς τῆς βα-  
 σιλείας σου· ἡγαπήσας δικαιοσύνην, καὶ ἐμισήσας ἀνο-  
 μίαν· διὰ τοῦτο ἐχρίσθη ὁ Θεός, ὁ Θεὸς σε ἔλασεν ἀγαλ-  
 λιασέως παρὰ τοὺς μετοχὰς σου. σμυρνάν, καὶ ξαντήν,  
 καὶ κατσίαν ἀπο τῶν ἱματίων σε, ἀπο βαρέων ἐλεφαντι-  
 νῶν, ἐξ ὧν ἠὲ ἠέφραναν σε. θυγατέρες βασιλείων ἐν τῇ τιμῇ  
 σε. παρῆσεν ἡ βασίλισσα ἐκ δεξιῶν σε, ἐν ἱματισμῷ δια-  
 χρυσῷ περιβεβλημένη, πεποικιλμένη. ἀκέσθον θυγατερ,  
 καὶ ἴδε, καὶ κλινὸν τὸ οὖς σε, καὶ ἐπιλαθῇ τοῦ λαοῦ  
 σε, καὶ τοῦ οἴκου τοῦ πατρὸς σε· καὶ ἐπιθυμήσει ὁ βα-  
 σιλεὺς τοῦ καλλῆς σε, ὅτι αὐτὸς ἐστὶ κυρίως σε, καὶ προσ-  
 κυνήσεις αὐτῷ. ὅτι γοῦν καὶ προσκυνήτος ἐστὶ καὶ Θεὸς καὶ  
 Χριστὸς ὑπο τὰ ταῦτα ποιήσαντος μαρτυροῦμενος, καὶ οἱ  
 λόγοι οὗτοι διαῤῥηδην σημαίνουσι. καὶ ὅτι τοῖς εἰς αὐτὸν  
 πιστεύουσιν ὡς οὐσί μιᾷ ψυχῇ, καὶ μιᾷ συναγωγῇ, καὶ μιᾷ  
 ἐκκλησίᾳ, ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ὡς θυγατρί τῇ ἐκκλησίᾳ τῇ ἐξ  
 ὀνόματος αὐτοῦ γενομένη, καὶ μετασχουσῇ τοῦ ὀνόματος  
 αὐτοῦ, (Χριστῶν γὰρ πάντες καλούμεθα) ὁμοίως φαν-  
 ῶν οἱ λόγοι κηρύσσουσι. διδάσκοντες ἡμᾶς καὶ τῶν πα-  
 λαιῶν πατέρων ἔδωκεν ἐπιλαθῆναι, οὕτως ἔχοντες· ἀκ-  
 σθον θυγατερ, καὶ ἴδε, καὶ κλινὸν τὸ οὖς σε, καὶ ἐπιλα-  
 θῇ τοῦ λαοῦ σε, καὶ τοῦ οἴκου τοῦ πατρὸς σε· καὶ ἐπι-  
 θυμήσει ὁ βασιλεὺς τοῦ καλλῆς σου· ὅτι αὐτὸς ἐστὶ κυρίως  
 σε, καὶ προσκυνήσεις αὐτῷ.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 171

dixi, cum arcana loqueretur, sanguine uvæ suam illum stolam lavaturum esse dixit; quippe cum ejus sanguis non ex femine humano generatus sit, sed ex voluntate Dei. Et quæ a Davide dicta sunt: *In splendoribus sanctorum ex utero ante luciferum genui te. Juravit Dominus & non pœnitebit eum: Tu es sacerdos in æternum secundum ordinem Melchisedech*, nonne vobis significant antiquitus futurum fuisse ut eum etiam ex humano utero Deus & Pater universorum gigneret: qui quidem & alio in testimonio, quod & ipsum jam recitatum, dicit: *Sedes tua Deus in sæculum sæculi: virga directionis, virga regni tui. Dilexisti justitiam, & odisti iniquitatem: propterea unxit te Deus, Deus tuus oleo exultationis præ participibus tuis. Myrrha, & gutta, & casia a vestimentis tuis; a domibus eburneis, ex quibus delectaverunt te. Filia regum in honore tuo. Astitit regina a dextris tuis, in vestitu deaurato, circumamicta, variegata. Audi filia, & vide, & inclina aurem tuam: & obliviscere populum tuum, & domum patris tui, & concupiscet rex decorem tuum: quia ipse est Dominus tuus, & adorabis eum.* Igitur eum & adorandum esse & Deum, & Christum illius, qui hæc perfecit, testimonio declaratum, manifeste ex his etiam verbis perspicitur. Qui autem in illum credunt, cum una sint anima & una Synagoga ac una Ecclesia, idcirco Ecclesiam, quæ ex illius nomine constituta est, illiusque nominis particeps est (omnes enim Christiani vocamur,) veluti filiam a divina Scriptura compellari, similiter hæc verba manifeste demonstrant; quibus illud etiam edocemur, ut antiqua patrum nostrorum instituta oblivioni tradamus. Sic autem habent: *Audi filia & vide, & inclina aurem tuam, & obliviscere populum tuum & domum Patris tui, & concupiscet rex decorem tuum: Quoniam ipse est Dominus tuus, & adorabis eum.*

Και ὁ Τρυφῶν· ἐγὼ ὑμῶν τῶν ἐξ ἰθύνων κυριος, καὶ Χριστός, καὶ Θεὸς γυριζόμενος, ὡς αἱ γραφαὶ σημαίνουσιν, οἷτινες καὶ ἀπὸ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ Χριστιανοὶ καλεῖσθαι πάντες ἐσχικατέ· ἡμεῖς δέ, τὴ Θεὸν τε καὶ αὐτοὺς τῶν ποιησάντων, λατρεύεται ὄντες, ἔδομεθα τῆς ὁμολογίας αὐτῆς, ἔδει τῆς προσκυνήσεως.

Καὶ γὰρ πρὸς ταῦτα εἶπον, ὦ Τρυφῶν, εἰ ὁμοίως ὑμῖν φιλερίστος καὶ κενὸς ὑπάρχον, ἔκ ἀν' ἐτι προσεμμεῖον, κοινῶν ὑμῖν τῶν λόγων, ἔσυνιεναι τὰ λεγόμενα παρασκευάζομενοις. ἀλλὰ τι λεγὲν μονὸν θηγεῖσθαι ἑαυτῆς. ἦν δὲ ἔπει χρυσὴν Θεὸν δέδοικα, ἔφθανω ἀποφαινεῖσθαι πρὸς ἑδένους τῶν ἀπὸ τῆ γενεῆς ὑμῶν, εἰ μὴ τις ἐστὶν ἀπὸ τῶν κατὰ χάριν τῇ ἀπὸ κυρίου σάβακθ' σωθῆναι δυνάμενος· διο καὶ ὑμεῖς ποτηρεῖσθε, προμμεῖω πρὸς ὅτιν προβάλεισθε καὶ ἀντιλεγέτε, ἀποκρηόμεοι, καὶ τὸ αὐτὸ καὶ πρὸς πάντας ἀπλῶς τῆς ἐκ παντός γενεῆς ἀθροῦσιν συζητήσθαι ἢ πυνθαιεῖσθαι μὴ περὶ τῶν βεβλημένων πραττά. ὅτι ἐν οἷς σωζόμενοι ἀπὸ τῆ γενεῆς τῆ ὑμῶν διὰ τῆς σωζονται, καὶ ἐν τῇ τῆς μεριδ' εἰσι, τοῖς προλελεγμένοις ὑπ' ἡμῶν ἀπὸ τῶν γραφῶν εἰ προσεσχίκεν, ἐνενοήκεν ἂν ἡδὴ, καὶ μετ' ἡλόνον περὶ τῆς ἐκ ἀν' ἡρωτησάτε. παλιν δέ ἐρωτᾷ τὰ προλελεγμένα μοι ἀπὸ τῆ Δαβίδ', καὶ αἰξίω ὑμᾶς πρὸς τὸ συνιεναι, μὴ πρὸς τὸ ποιηρεῖσθαι, καὶ ἀντιλεγέσθαι μονὸν ἑαυτῆς ὀτρύναι. εἰπὼν ἐν οἷς λόγοις ἐφ' ὧν ὁ Δαβίδ' ἔτοι· ὁ κυριος ἐβασίλευσεν, ὀργίζεσθαι λαοί· ὁ καθημένος ἐπὶ τῶν Χερυβιμ, σαλευθήτω ἡ γῆ· κυριος ἐν Σιών μεγας, καὶ ὑψηλὸς ἐστὶν ἐπὶ πάντας τῆς λαοῦς. ἐξομολογησάθωσαν τῷ ὀνόματι σου τῷ μεγάλῳ, ὅτι φοβερὸν καὶ ἅγιον ἐστὶ, καὶ τιμὴ βασιλείας χρυσὴν ἀγαπά. συ ἡτοίμασας ἐνδυστήτας, χρυσὴν καὶ δικαιοσύνην ἡ Ἰακώβ συ ἐποίησας. ὑψέτε κυριον τῶν Θεῶν ἡμῶν, καὶ προσκυνεῖτε τῷ ὑποποδῖι τῶν ποδῶν αὐτῆς, ὅτι ἅγιος ἐστὶ. Μωσῆς καὶ Ααρὼν ἐν τοῖς ἱερεῦσιν αὐτῆς, καὶ Σαμουὴλ ἐν τοῖς ἐπικαλεμένοις τὸ ὄνομα αὐτῆς. ἐπεκτελούντα τὸν κυριον, καὶ αὐτὸς εἰσηκέν αὐτῶν· ἐν σελῶν νεφέλης ἐλάλει πρὸς

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 173

64. Hic Trypho: Sit sane vester, qui ex gentibus  
 uis, ille Dominus & Christus ac Deus agnitus,  
 quemadmodum Scripturæ significant, qui etiam ex  
 ejus nomine habuistis omnes ut Christiani diceremini.  
 Nobis autem, qui Dei, a quo etiam hic ipse factus  
 est, cultores sumus, nihil opus est, ut eum confi-  
 teamur, aut adoremus.

Ad hæc ego: Si vobis, inquam, Trypho, stu-  
 dio contentionis & levitate similis essem, non jam  
 adhuc perseverarem vobiscum communicare sermo-  
 nes; quippe qui non ad ea, quæ dicuntur, intelli-  
 genda vos paretis, sed tantum ad aliquid dicendum  
 exacuatis. Nunc autem quia judicium Dei formido,  
 de nullo ex vestro genere præjudico, utrum is non  
 sit ex eorum numero, qui secundum gratiam Domini  
 Sabaoth salvari possunt. Quapropter quamvis non  
 probe agatis; pergam tamen quidquid a vobis propo-  
 situm aut contra fuerit dictum, ad id respondere;  
 quod idem etiam adversus omnes omnino ex omni  
 hominum genere, qui his de rebus aut mecum com-  
 mentari aut ex me sciscitari voluerint, facio. Si igi-  
 tur animum ad ea quæ ex Scripturis attuli advertisse-  
 tis; eos etiam qui ex vestro genere salvantur, per  
 hunc salvari, atque in ejus parte esse intellexissetis  
 profecto, nec me videlicet ea de re essetis percontati.  
 Iterum igitur referam, quæ ex Davide antea protuli;  
 ac vos oro ut ad intelligendum, non autem ad im-  
 probe agendum & contra tantummodo dicendum vos  
 incitetis. Davidis autem dicta sic habent. *Dominus*  
*regnabit irascantur populi: qui sedet super Cherubim; mo-*  
*veatur terra. Dominus in Sion magnus & excelsus super*  
*omnes populos. Confiteantur nomini tuo magno: quoniam*  
*terribile & sanctum est: & honor regis judicium diligit.*  
*Tu parasti directiones. Judicium & justitiam in Jacob tu*  
*fecisti. Exaltate Dominum Deum nostrum, & adorare*  
*scabellum pedum ejus, quoniam sanctus est. Moyses & Aa-*



προς αὐτὸς· ὅτι ἐφυλάσσει τα μαρτυρία αὐτὴ καὶ τα  
 προσάγματα αὐτὴ, ἃ ἔδωκεν αὐτοῖς. καὶ ἐν ἄλλοις τοῖς  
 καὶ αὐτοῖς προανιςορημένοις διὰ τὴν Δαβιδ λεχθεῖσι λο-  
 γοῖς, ἕς εἰς Σολομωνα ἀνοήτως φασκετε εἰρηθεῖαι ἐπιγί-  
 γραμμένους εἰς Σολομωνα, ἐξ ὧν καὶ τὸ ὅτι εἰς Σολομωνα  
 ἐκ εἰρήνται ἀποδείκνυται, καὶ ὅτι ἕτος καὶ προ τῆς ἡλίας  
 ἦν, καὶ οἱ ἀπο τῆς λαῶν ὑμῶν σωζόμενοι δι' αὐτὴν σωθή-  
 σονται. εἰσι δὲ ἕτοι· ὁ Θεός, τὸ κριμα σὺ τῷ βασιλεῖ  
 δός, καὶ τὴν δικαιοσύνην σὺ τῷ υἱῷ τοῦ βασιλέως, κρινεῖ  
 τὸν λαόν σου ἐν δικαιοσύνῃ, καὶ τὴν πτωχὴν σου ἐν κρίσει.  
 ἀναλαβετῶσαν τὰ ὄρη τῷ λαῷ εἰρήνην, καὶ οἱ βένοι δι-  
 καιοσύνην. κρινεῖ τὴν πτωχὴν τῆς λαῶν, καὶ σώσει τὴν  
 υἱὴν τῶν πένιτων, καὶ ταπεινώσει συκοφαντήν· καὶ συμ-  
 παραμεινέ τῷ ἡλίῳ, καὶ προ τῆς σελήνης εἰς γενεὰς γενεῶν.  
 καὶ τὰ λοιπὰ ἄχρι τῆς, προ τῆς ἡλίας διαμεινέ τὸ ὄνομα  
 αὐτὴ, καὶ ἐνευλογηθῇσονται ἐν αὐτῷ πασαι αἱ φυλαὶ τῆς  
 γῆς. πάντα τὰ ἔθνη μακαριεσθῇ αὐτόν. ἐυλογητός κυρίου  
 ὁ Θεός Ἰσραὴλ ὁ ποίων θαυμασιὰ μονός, καὶ ἐυλογητός τὸ  
 ὄνομα τῆς δόξης αὐτὴ εἰς τὸν αἰῶνα τῆς αἰῶνος, καὶ πλη-  
 ρωθῇσεται τῆς δόξης αὐτὴ πάντα ἡ γῆ. γενοῖτο, γενοῖτο.  
 καὶ ἐκ τῶν ἄλλων ὧν προεῖπον ὁμοίως διὰ Δαβιδ λεχθεῖσι  
 λογῶν, ὅτι ἀπ' ἀκρῶν τῶν ἑράνων προερχεσθαι ἐμελλεν,  
 καὶ πάλιν εἰς τὴν αὐτὴν τοπικὴν ἀνιέναι ἐμήνυετο. ἀναμνησθί-  
 τε, ἵνα καὶ Θεὸν ἀνώθεν προελθόντα, καὶ ἀνθρώπον ἐν  
 ἀνθρώποις γενομένον γνωρίσητε· καὶ πάλιν ἐκείνον παρ-  
 γενησομένον, ὃν ὅραν μελλῆσαι καὶ κοπτεσθαι οἱ ἐκκείτη-  
 σαντες αὐτόν. εἰσι δὲ ἕτοι· οἱ ἑράνοι διηγούνται δοῖαι  
 Θεῷ· ποιήσιν δὲ χειρῶν αὐτὴ ἀναγγελλεῖ τὸ σέρεωμα.  
 ἡμέρα τῇ ἡμέρᾳ ἐρευγεται ῥῆμα, καὶ νύξ τῇ νυκτὶ ἀναγ-  
 γελλεῖ γνώσιν. ἐκ εἰσὶ λαλῆσαι ἐδὲ λόγοι ὧν ἔχει ἀκούονται  
 αἱ φωναὶ αὐτῶν· εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξηλθεν ὁ φθογγὸς  
 αὐτῶν, καὶ εἰς τὰ περὶ τῆς οἰκουμενῆς τὰ ῥήματα αὐ-  
 τῶν. ἐν τῷ ἡλίῳ ἔθετο τὸ σκηνῶμα αὐτὴ, καὶ αὐτὸς ὡς  
 θυμφοῖς ἐκπορευόμενος ἐκ πατρὸς αὐτὴ, ἀγαλλιασθῆται ὡς  
 γιγας δρᾶμιν ὁδόν. ἀπ' ἀκρῶν τῆς ἑράνης ἡ ἐξοδος· αὐτὴ,  
 καὶ

et sacerdotibus ejus, & Samuel inter eos, qui invocant  
 ejus. Invocabant Dominum, & ipse exaudiebat  
 in columna nubis loquebatur ad eos; quoniam custodie-  
 testimonia ejus & præcepta ejus, quæ dedit illis.  
 etiam alia verba, quæ a Davide pronuntiata &  
 jam allata in Salomonem dicta esse, propterea  
 in Salomonem inscripta sunt, insipienter con-  
 tis: sed ex illis demonstratur cum in Salomonem  
 non fuisse, tum etiam hunc ipsum ante solem  
 eosque ex vestro populo, qui salvantur, per  
 salvatum iri. Sic autem habent: *Deus judicium*  
*regi da, & justitiam tuam filio regis. Judicabit po-*  
*tuum in justitia, & pauperes tuos in iudicio. Susci-*  
*montes pacem populo & colles justitiam. Judicabit*  
*es populi, & salvos faciet filios pauperum: & humi-*  
*calumniatorem: & permanebit cum sole, & ante lu-*  
*in generationes generationum, & reliqua usque ad,*  
*solem permanet nomen ejus, & benedicentur in ipso*  
*tribus terræ: omnes gentes magnificabunt eum. Be-*  
*us Dominus Deus Israel, qui facit mirabilia solus.*  
*nedictum nomen gloriæ ejus in sæculum sæculi. Et*  
*tur gloria ejus omnis terra: Fiat, Fiat. Aliis*  
 ex verbis pariter a Davide, ut supra dixi, pro-  
 atis, futurum fuisse, ut e summo cælo progre-  
 ir, ejusque in eadem loca indicari reditum re-  
 mini; ut illum & Deum a cælo prodiisse & ho-  
 n inter homines factum esse agnoscat, ac rur-  
 venturum, quem quidem videbunt & plangent  
 lum pupugerunt. Ejusmodi sunt hæc verba:  
 narrant gloriam Dei, & opus manuum ejus annun-  
 tamentum. *Dies diei eructat verbum, & nox nocti*  
*tat scientiam. Non sunt loquelæ, neque sermones,*  
*non audiantur voces eorum. In omnem terram*  
*sonus eorum, & in fines orbis terræ verba eorum,*  
*posuit tabernaculum suum: & ipse tamquam sponsus*  
*vis de thalamo suo, exultabit ut gigas ad currendam*  
 viam:

και το καταντήμα αὐτὸ ὡς ἀπρὸς τὰ ἔρανα, καὶ ἐκ ἐστὶν ἐξ ἀποκρυβησεται τῆς θύρῃς αὐτῆς.

Καὶ ὁ Τρυφὼν ἔφη, ὑπο τῶν τοσούτων γραφῶν δύσπαρμενος, ἐκ οἷδα τι φῶς περὶ τῆς γραφῆς ἢν ἔφη Ησαίας, καθ' ἣν ὁ Θεὸς ἐδίδει ἑτέρῳ δ' ἔχει τὴν δόξαν αὐτῆς λεγῆναι, ἕτως εἰπὼν, ἔγω κυριὸς ὁ Θεός· τὸ τοῦ μετ' ὀνόμα' τῆς δόξης με ἑτέρῳ ἐμὴ δώσω, ἐδίδε τὰς ἀρετὰς με.

Καὶ γὰρ εἰ μὲν ἀπλῶς καὶ μὴ μετὰ κακίας τῆς τοῦ λογῆς εἰπὼν, ἐξηγήσας, ὁ Τρυφὼν, μὴτε τῆς προ αὐτοῦ προειπῶν, μὴτε τῆς ἐπακολουθούσας συναψας, συγγνωστός εἶ. εἰ δὲ χάριν τὴν νομίζειν δύνασθαι εἰς αὐτὸ καὶ ἐμβαλλεῖν τὸν λόγον, ἢν εἰπὼ ἐναντίας εἶναι τὰς γραφὰς ἀλλήλαις, πεπλανησάσθαι. ἐγὰρ τόλμησά τι τοιοῦτον ἢ ἐνθυμηθῆναι ἢ εἰπεῖν· ἀλλ' ἐάν τοιαυτὴ τις δοκῇ εἶναι γραφὴ προβληθῇ, καὶ προφασιν ἔχῃ ὡς ἐναντία ὄντα, ἢ παιῖτος πεπεισμένος ὅτι ἐδόξα γραφὴ τῇ ἑτέρᾳ ἐναντία ἐστίν, αὐτὸς μὴ νοεῖν μαλλον ὁμολογήσῃ τὰ εἰρημικά, καὶ τοὺς ἐναντίας τὰς γραφὰς ὑπολαμβάνοντας, τὸ αὐτὸ φροεῖν μαλλον ἢ μοι πεισάσθαι ἀγωνισομαι. ὅπως δ' αἰετὶς προτεθεικὼς τὸ προβλημα, Θεὸς ἐπίσταται. ἔγω δὲ ὡς εἴρηται ὁ λόγος ἀναμνήσω ὑμᾶς, ὅπως καὶ ἐξ αὐτοῦ τούτου γνωρίσῃτε ὅτι ὁ Θεὸς τῷ Χριστῷ αὐτοῦ μονῶ τὴν δόξαν διδῶσιν. ἀναληφόμενοι δὲ βραχεῖς τινὰς λόγους, ὡς ἄνδρες, τοὺς ἐν συνειδήσει τῶν εἰρημίων ὑπο τοῦ Τρυφῶνος, καὶ τοὺς ὁμοίως συνημμένους κατ' ἐπακολουθήσιν. οὐ γὰρ ἐξ ἑτέρας περικοπῆς αὐτοὺς ἐρῶ, ἀλλ' ὑφ' ἐν ὧς εἰσι συνημμένοι· καὶ ὑμεῖς τὸν νοῦν χεῖρατε μοι. εἰσὶ δὲ οὗτοι οὕτω λεγόμενος κυριὸς ὁ Θεὸς ὁ ποιήσας τὸν οὐρανὸν καὶ πηξας αὐτοὺς, ὁ σφραγίσας τὴν γῆν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, καὶ διδούς πνοὴν τῷ λαῷ τῷ ἐπ' αὐτῆς, καὶ πνεῦμα τοῖς πατοῦσιν αὐτῇ· ἔγω κυριὸς ὁ Θεὸς ἐκάλισά σε ἐν δικαιοσυνῇ, καὶ κεράτισα τῆς χειρὸς σε, καὶ ἰσχύσω σε. καὶ ἐδώκα σε εἰς διαθήκην γενεῆς, εἰς φῶς ἐθνῶν, ἀνοίξαι ὀφθαλμοὺς τυφλῶν, ἐξαγαγεῖν ἐκ δεσμῶν πεπεδημένους, καὶ ἐξ οἴκου φυλακῆς κα-

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 177

*viam: a summo calo egressio ejus. Et occurfus ejus usque ad summum cali: nec est qui se abscondat a calore ejus.*

65. Hic Trypho: Tot Scripturarum, inquit, auctoritate permotus, incertus sum animi quid de illa Scriptura dicam, qua Deus apud Esaiam nulli alii gloriam suam daturum se esse declarat his verbis: *Ego Dominus Deus: Hoc nomen meum: & gloriam meam alteri non dabo, neque virtutes meas.*

At ego: Si simpliciter, inquam, ac citra malignitatem his verbis recitatis conticuisti, Trypho, nec ea præfatus quæ præcedunt, nec quæ consequuntur subjungens; tibi ignosci potest. Sin autem ob eam causam, quod te existimaveris disputationem in eas angustias conjicere posse, ut scripturas inter se dicere pugnare; errasti. Id enim numquam audebo nec cogitare nec dicere; sed si quæ proponatur Scriptura, quæ ejusmodi esse videatur, & prætextum, quasi esset alteri contraria, præbeat; cum persuasum habeam nullam scripturam alteri contrariam esse, fatebor potius me non intelligere quæ dicuntur, & iis, qui Scripturas inter se pugnare suspicantur, ut idem potius ac ego sentiant, persuadere conabor. Quo autem animo hanc quæstionem posueris, novit Deus. Ego autem Scripturam vobis, ita ut expressa est, in memoriam redigam, ut etiam ex hac cognoscatis Deum soli Christo suo gloriam dare. Resumam autem pauca quædam verba, o viri, ex quibus ea, quæ protulit Trypho, nexa & continuata sunt; deinde ea similiter, quæ consecutione conjuncta sunt. Neque enim alio ex loco proferam, sed ita ut se habent, in unum nexa & cohærentia. Ac vos mihi animum advertite. Sunt autem ejusmodi: *Sic dicit Dominus Deus, qui fecit calum, & defixit illud, qui firmavit terram, & quæ in ea, & qui dat spirationem populo, qui super eam, & spiritum calcantibus e. m.* Ego Dominus

*Just. M. Op. Tom. II.*                      M                      Deus

θημενους ἐν σκοτει. ἐγὼ κυριος ὁ Θεος· τούτῳ μὲ ὄνομα·  
 τὴν δόξαν μὲ ἑτέρῳ οὐ μὴ δώσω οὐδέ τας ἀρετάς μὲ τοῖς  
 γλυπτοῖς. τὰ ἀπ' ἀρχῆς ἰδοὺ ἦκει· καὶ νῦν αἰ ἐγὼ αἰαγ-  
 γέλλω, καὶ πρὸ τοῦ ἀναγγεῖλαι ἐδηλωθῆναι. ὑμνησάτι  
 τῷ Θεῷ ὕμνον καινόν· ἀρχὴ αὐτοῦ ἀπ' ἀρχῆς τῆς γῆς. αἱ  
 καταβαινοντες εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ πλεοντες αἶε, νῆσι  
 καὶ οἱ κατοικούντες αὐτάς. εὐφρανθήτι ἱερῆμος, καὶ αἱ πόλεις  
 αὐτῶν, καὶ αἱ ἐπαυλεις, καὶ οἱ κατοικούντες. Κηδάρ εὐφραν-  
 θισκονται, καὶ οἱ κατοικούντες πέτραι, ἀπ' ἀρχῆς τῶν ὀρέων  
 βοσκονται, δώσωσι τῷ Θεῷ δόξαν, τὰς ἀρετάς αὐτοῦ ἔντας  
 τῆσιν ἀναγγελοῦσι. κυριος ὁ Θεος τῶν δυναμειῶν ἐξελί-  
 σεται, συντρίψει πόλεμον, ἐπεγερεὶ ζήλον, καὶ βοσκ-  
 ται ἐπὶ τοὺς ἐχθρούς μετ' ἰσχύος. καὶ ταῦτα εἰπὼν,  
 ἔφην πρὸς αὐτούς· νενοηκατε, ὦ φίλοι, ὅτι ὁ Θεος λέγει  
 δώσω τούτῳ ὃν εἰς φῶς ἐθνῶν κατέστησε, δόξαν, καὶ  
 οὐκ ἄλλῳ τινί, ἀλλ' οὐχ ὡς ἐφ' Ἐφρων, ὡς ἑαυτῷ κατ-  
 έχοντας τοῦ Θεοῦ τὴν δόξαν;

Καὶ ὁ Ἐφρων ἀπεκρίνατο, νενοηκαμεν καὶ τούτῳ· πῶς  
 φαίνεται τοιγαρὺν καὶ τὰ ἐπιλοιπα τοῦ λόγου.

Καὶ γὰρ πάλιν ἀναλαβὼν τὸν λόγον, ὅπου ἔην τὴν ἀρχὴν  
 ἐπεπαύμενη ἀποδείκνυναι ὅτι ἐκ παρθένου γεννητὴς, καὶ  
 διὰ παρθένου γεννηθῆναι αὐτὸν διὰ Ἡσαΐας ἐπεπροφητεύ-  
 το, καὶ αὐτὴν τὴν προφητείαν πάλιν ἔλεγον. ἐς δὲ αὐτὴν  
 καὶ προσέθετο κυριος λαλήσας τῷ Ἀχάζ λέγων· αἰτήσαι  
 σεαυτῷ σημεῖον παρὰ κυρίου τοῦ Θεοῦ σὺ, εἰς βάθος ἢ εἰς  
 ὕψος. καὶ εἰπὼν Ἀχάζ, οὐ μὴ αἰτήσω, οὐδέ μὴ πειράσω  
 κύριον· καὶ εἰπὼν Ἡσαΐας, ἀκούσατε δὴ οἶκος Δαβὶδ· μὴ  
 μικρὸν ὕμνον ἀγῶνα παρεχεῖν ἀνδράποισι; καὶ πῶς κύριον πα-  
 ρεχεῖτε ἀγῶνα; διὰ τοῦτο δώσει κύριος αὐτὸς ὑμῖν σημεῖον·  
 ἰδοὺ ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ λήψεται καὶ τέξεται υἱόν, καὶ κα-  
 λεῖσθαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ, Ἐμμανὴλ· βούτυρον καὶ μέλι φα-  
 γεται· πρὶν ἢ γινῶναι αὐτὸν ἢ προελεῖσθαι πονηρά, ἐκλεξί-  
 ται τὸ ἀγαθόν. διότι πρὶν ἢ γινῶναι τὸ παιδίον κακόν

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 179

*Deus vocavi te in justitia, & tenebo dexteram tuam, & confortabo te: & dedi te in testamentum generis, in lucem gentium, ad aperiendum oculos cæcorum, ad educendum de vinculis vinctos, & de domo carceris, sedentes in tenebris. Ego Dominus Deus: hoc nomen meum: gloriam meam alteri non dabo, neque virtutes meas sculptilibus. Quæ ab initio, ecce veniunt; nova, quæ ego annuntio: & antequam annuntientur, manifestata sunt vobis. Canite Domino canticum novum: principatus ejus a summo terra. Descendentes in mare, & navigantes semper, insulæ, & habitatores earum. Latare desertum, & vici eorum, & villæ; & habitatores Cedar latabuntur, & qui habitant in petra de summitate montium clamabunt: dabunt Deo gloriam: virtutes ejus in insulis nuntiabunt. Dominus Deus virtutum egredietur, conteret bellum, excitabit zelum, & clamabit super inimicos cum fortitudine. His recitatis ita eos compellavi: Intellexistis, amici, Deum declarare sese ei, quem constituit in lucem gentium, nec ulli alii gloriam daturum; nequaquam autem sibi ipsi, ut dixit Trypho, gloriam Deum retinere?*

Tum Trypho: Id quoque, inquit, intelleximus. Absolve igitur quæ dicenda supererant.

66. Tum ego revocatō sermone, quem initio intermiseram, cum eum ex virgine genitum esse, atque hanc ex virgine generationem per Esaiam prædictam fuisse demonstrarem; ipsum vaticinium denuo recitavi in hæc verba: *Et adjecit Dominus loqui ad Achaz, dicens: Pete tibi ipsi signum a Domino Deo tuo in profundum, -five in excelsum. Et dixit Achaz: Non petam, neque tentabo Dominum. Et dixit Esaias: Audite nunc domus David: Numquid parum vobis est certamen præbere hominibus? & quomodo Domino præbetis certamen? Propterea dabit Dominus ipse vobis signum. Ecce virgo in utero concipiet, & pariet filium, & vocabunt nomen ejus Emmanuel: butyrum & mel comedet; antequam sciat, aut præligat mala, eliget bonum. Quoniam antequam cogno-*

ὁ ἀγαθὸν, ἀπειθεὶ πονηρὰ τοῦ ἐκλεξαδαὶ τοῦ ἀγαθόν.  
 Διότι πρὶν ἢ γινῶναι το παῖδ' ἰὸν καλεῖν πατέρα ἢ μητέρα,  
 ληφεται δυνάμιν Δαμασκῆ, καὶ τα σκυλα Σαμαρείας  
 ἐναντὶ βασιλεὺς Ασσυρίων, καὶ καταληφθήσεται ἡ γῆ  
 σκληρῶς οἴσεις ἀπο προσώπων τῶν δυο βασιλείων. ἀλλ'  
 ἐπαῖξει ὁ Θεὸς ἐπὶ σε, καὶ ἐπὶ τὸν λαὸν σε, καὶ ἐπὶ τῶν  
 οἶκον τε πατρὸς σε ἡμέρας αἱ ἐδὲ πῶ ἡκασιν ἀπο τῆς  
 ἡμέρας ἧς ἀφείλεν Εφραΐμ ἀπο Ἰούδα, τὸν βασιλεῖα Ασσυ-  
 ρίων. καὶ ἐπεφύρον, ὅτι μὲν ἐν ἐν τῷ γενεὶ τε κατὰ σαρκὰ  
 Ἀβραάμ ἐδὲς ἐδέποτε ἀπο παρθενὸς γεγεννηταί, ἐδὲ  
 λελεχταί γεγεννημένος, ἀλλ' ἡ εἶτος ὁ ἡμετέρος Χριστός,  
 πασι φανερόν ἐστι.

Καὶ ὁ Τρυφὼν ἀπεκρίνατο, ἡ γραφὴ ἐκ ἔχει· ἰδὲ ἡ  
 παρθενὸς ἐν γαστρὶ ληφεται, καὶ τέξεται υἱόν· ἀλλ', ἰδὲ  
 ἡ νεανὶς ἐν γαστρὶ ληφεται, καὶ τέξεται υἱόν, καὶ τα ἐξ  
 λοιπα ὡς ἐφης· ἐστὶ δὲ ἡ πᾶσα προφητεία λελεγμένη εἰς  
 Εἰσηκίαν, εἰς ὃν καὶ ἀποδείκνυται ἀποβαντα κατὰ τῆς  
 προφητείας ταυτῆς. ἐν δὲ τοῖς τῶν λεγομένων Ἑλλήνων  
 μυθοῖς λελεχταί ὅτι Περσεύς ἐκ Δαναῆς παρθενὸς ἔσσης, ἡ  
 χρυσὴ μορφή ρευσαντος ἐπ' αὐτὴν τε παρ' αὐτοῖς Διὸς κα-  
 λόμενος, γεγεννηταί· καὶ ὑμεῖς τα αὐτὰ ἐκεῖνοις λεγομένοις,  
 αἰδεῖσθαι ὀφείλετε, καὶ μάλλον ἀνδρωπὸν ἐξ ἀνδρωπῶν  
 λεγομένοις λεγὼν τὸν Ἰησοῦν τέτον· καὶ ἐὰν ἀποδείκνυτε  
 ἀπο τῶν γραφῶν ὅτι αὐτὸς ἐστὶν ὁ Χριστός, διὰ το εἰνομῶς  
 καὶ τελεῶς πολιτευεσθαι αὐτόν, κατηξιώσθαι τε ἐκλεγεσθαι  
 εἰς Χριστόν· ἀλλὰ μὴ τερατολογεῖν τολμάτε, ὥπως μὴτε  
 ὁμοίως τοῖς Ἑλλήσι μωραίνειν ἐλεγχθεῖτε.

Καὶ ἐγὼ πρὸς ταῦτα ἐφην· ὦ Τρυφὼν, ἐκίνο σε πε-  
 πνιδθαι βελομαι, καὶ παντὰς ἀπλῶς ἀνδρωπῆς, ὅτι  
 καὶ γελοιοῦσιν ἢ ἐπιτιμῶσιν χεῖρονα λεγόντες, ἐπ'  
 ἐκνήσεται με τῶν προκειμένων, ἀλλ' ἐξ αὐτῶν εἰς  
 ἐλεγχον νομιζέτε προβαλλεῖν λόγων τε ἢ πραγμάτων,  
 ἐξ αὐτῶν τὰς ἀποδείξεις τῶν ὑπ' ἐμῶν λεγομένων μετὰ  
 μαρτυρίας τῶν γραφῶν αἰ ποιοῦμαι. ἐκ ὁρθῶς μέντοι  
 ἐδὲ φιλαληθῶς ποιεῖς, κέκλινα περὶ αὐτῶν συζητάσθαι  
 σὺς

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 181

scat puer malum aut bonum, reprobatur malitiam, eligendo bonum. Quia, antequam sciat puer vocare patrem, aut matrem, tollet virtutem Damasci, & spolia Samariæ coram rege Assyriorum, & capietur terra, quam tu duriter feres, a facie duorum regum. Sed adducet Deus super te, & super populum tuum, & super domum patris tui, dies, qui necdum venerunt ab eo die, quo abstulit Ephraim a Juda, regem Assyriorum. Deinde hæc adjeci: Neminem quidem in Abrahamæ secundum carnem genere exstitisse, præter hunc Christum nostrum, qui ex virgine natus esset aut natus diceretur, omnibus perspicuum est.

67. Tum Trypho respondit: Scripturam non habet: *Ecce virgo in utero concipiet, & pariet filium*, sed, *Ecce adolescentula in utero concipiet & pariet filium*, & quæ ordine sequuntur, ut a te recitata sunt. Tota autem prophetia in Ezechiam dicta est, in quem etiam evenisse demonstrantur, quæ hoc oraculo continentur. Perhibetur autem in eorum, qui Græci dicuntur, fabulis, Perseum ex Danaë virgine, cum in auri forma influxisset in eam is qui apud illos dicitur Jupiter, genitum esse; ac vos sane pudere deberet eadem illis dicere, satiusque esset hominem ex hominibus genitum fateri hunc Jesum, ac si ipsum Christum esse scripturis demonstraretis, ob consentaneam. Legi & perfectam vitam id honoris consequutum dicere, ut in Christum eligeretur. Sed monstra & portenta audacter effutire non debetis, ne pariter ac Græci desipere arguamini.

Ad hæc ego: Persuasum tibi, inquam, Trypho, & omnibus omnino hominibus esse volo, etiamsi jocando & cachinnando adhuc pejora dicatis, non tamen futurum ut me a proposito dimoveatis: sed quibus ex verbis aut rebus expeditam vobis esse resolendi rationem putatis, ex his demonstrationes eorum, quæ a me dicuntur, cum testimonio scripturarum



σεις ἡμῶν γεγεννηται, ὅτι δια το σκληροκαρδιον τε λαοῦ ὑμῶν δια Μωσῆως τις τῶν ἐντολῶν τιθῆμηναι εἰσιν, ἀναλυειν πυρωμενος. ἔφη· γὰρ δια το ἔνομως πολιτευομαι, ἐκλειεχθαι αὐτον, καὶ Χριστον γεγεννηθαι, εἰ ἀρὰ ἔτος ἀποδειχθῇ ἂν.

Καὶ ὁ Τρυφῶν, συ γὰρ ὡμολογησας ἡμῖν, ἔφη, ὅτι καὶ περιετιμῆθη, καὶ τὰ ἄλλα τὰ νομιμα τὰ δια Μωσῆως διαταχθῆντα ἐφυλάξει.

Καί γω ἀπεκρίναμην, ὡμολογησα τε καὶ ὡμολογῶ· ἀλλ' ἔχ' ὡς δικαιωμενον αὐτον δια τῶν ὡμολογησάτων ὑπομεινῆκεναι πάντα· ἀλλὰ τὴν οἰκονομίαν ἀπαρτίζοντα ἦν ἡθέλει ὁ πατήρ αὐτῆς καὶ τῶν ὅλων ποιητής, καὶ κυριός, καὶ Θεός. καὶ γὰρ το ἀποθανεῖν σαυρωθέντα ὡμολογῶ ὑπομειναι αὐτον καὶ το ἀνθρώπον γενεᾶναι, καὶ τούτων παθεῖν ὅσα διεθῆσαν αὐτον οἱ ἀπὸ τῆς γενεῆς ὑμῶν. ἔπειτα πάλιν, ὦ Τρυφῶν, μὴ συντιθεσθε οἷς φθάνεις συντιθεμενος, ἀποκριναί μοι· οἱ πρὸς Μωσῆως γενομένοι δι' καιοὶ, καὶ πατριαρχαί, μηδὲν φυλαξάντες τῶν ὅσα ἀποδεικνυσιν ὁ λόγος ἀρχὴν διαταγῆς εἰληφέναι δια Μωσῆως, σωζονται ἐν τῇ τῶν μακαρίων κληρονομίᾳ, ἡ εἰ;

Καὶ ὁ Τρυφῶν ἔφη, αἱ γραφαὶ ἀναγκαζέουσι με ὡμολογεῖν.

Ὁμοίως δὲ ἀνερῶντό σε πάλιν, ἔφην· τὰς προσφοράς καὶ τὰς θυσίας δὲ ἐνδύειν ὁ Θεός ἐνετείλατο ποιεῖν τὰς πατέρας ὑμῶν, ἢ δια το σκληροκαρδιον αὐτῶν καὶ ἐνχίρως πρὸς εἰδωλολατρείαν;

Καὶ τούτο, ἔφη, αἱ γραφαὶ ὁμοίως ἀναγκαζέουσι ὡμολογεῖν ἡμᾶς.

Καὶ ὅτι, φημι, καὶ νῦν διαθήκην διαθησέσθαι ὁ Θεός ἐπαγγελταὶ παρα τὴν ἐν ὄρει Χωρηβ, ὁμοίως αἱ γραφαὶ προεῖπον;

Καὶ τούτο ἀπεκρίνατο προσηλῶναι.

Καὶ.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 183

per deducam. Cæterum nec recte facis, nec ut veri amatorem decet, qui ea etiam, de quibus semper inter nos convenerat, nempe præcepta quædam vobis a Mose ob duritiam cordis populi vestri posita fuisse, dissolvere coneris. Dixisti enim, eo quod convenienter legi viveret, electum eum esse & factum Christum, si tamen eum demonstretur esse Christum.

Hic Trypho: Ipse enim nobis, inquit, confessus es & circumcisum eum esse, & cæteras leges per Mo-  
sem institutas servasse.

Tum ego: Confessus sum, inquam, & confiteor; sed non idcirco omnia eum sustinuisse confessus sum, quod per ea justificaretur, sed ut dispensationem perficeret, quam Pater ipsius, & universorum creator ac Dominus & Deus volebat. Nam & eum confiteor cruci affixum mori non refugisse, & hominem fieri & ea pati quæcumque in eum vestri generis homines ausi sunt. Sed quia rursus, Trypho, ab iis discedis, quibus modo assentiebaris, responde mihi: Qui ante Mo-  
sem justus & patriarchæ exstiteret, cum nihil eorum observaverint, quæcumque scriptura demonstrat initium institutionis a Mose accepisse; salutem ii assequuntur nec ne in beatorum hæreditate?

At Trypho: Cogunt me, inquit, scripturæ confiteri.

Iterum te, inquam, similiter interrogo: Dona & victimas Deus ob penuriam patribus vestris imperavit, an propter duritiam cordis illorum & animum ad simulacra colenda proclivem?

Id quoque, inquit, cogunt nos scripturæ pariter confiteri.

Deinde vero, inquam, Deum promississe novum testamentum a se institutum iri præter illud, quod in monte Oreb editum est, an non similiter Scripturæ prædixerunt?

Id quoque prædictum fuisse respondit.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 185

Tum ego rursus: Vetus testamentum, inquam, omne patribus vestris cum metu & tremore sancitum est, ita ut Deum ne audire quidem possent?

Confessus est ille.

Cur igitur, inquam, aliud testamentum Deus futurum promisit; nec ut istud institutum fuerat, sed in metu & tremore & fulguribus institutum iri dixit, & tale ut demonstret quoddam præceptum, sive opus æternum & omni generi conueniens iudicet Deus; quoddam autem accommodate ad duritiam cordis populi vestri, quemadmodum per prophetas clamat, mandaverit?

Id quoque assentiri, inquit, omnino necesse est quotquot veritatis amatores, non contentionis cupidi fuerint.

Hic ego: Non video, inquam, quomodo nonnullos contentionis cupidos appellans, ipse idem sæpe visus sis committere; quippe qui sæpe contra ea dixeris, quæ assensus fueras.

68. Tum Trypho: Rem enim incredibilem ac impossibilem propemodum demonstrare conaris, Deum nasci & hominem fieri non dedignatum esse.

Atque id quidem, inquam, si humanis doctrinis & argumentis aggrederer demonstrare; non æquum esset ut me ferretis. Si vero scripturas, easque tam multas in hanc dictas sententiam, ac sæpe easdem referens, rogo ut eas intelligatis; corde ad cognoscendam Dei sententiam ac voluntatem obduruistis. Quod si semper iidem permanere vultis, equidem indenihil lædar, sed eadem semper habens, ac antequam vobiscum-congrederer, a vobis discedam.

Hic Trypho: Vide, inquit, amice, non sine multo labore & sudore tibi contigisse ut hæc acquireret: quare nos quoque oportet omnia, quæ occurrunt, diligenter explorare, ac tum demum iis assensum præbere, quibus Scripturæ cogunt assentiri.

Κάγω πρὸς ταῦτα, οὐκ ἄξιω, εἶπον, ὑμᾶς μὴ παν-  
τι τροπῇ ἀγωνιζομένους τὴν ἐξέτασιν τῶν ζητούμενων  
ποιεῖσθαι, ἀλλ' ἑκάποις μὴ παλιν ἀντιλεγύν, μηδὲ  
ἔχοντας λειπύν, οἷς ἐφῆτε συνθεσθαι.

Καὶ ὁ Τρυφὼν ἐφῆ, τὸ περασμένον πράξεν·

Πάλιν, ἐγὼ ἐφῆν, πρὸς τοῖς ἀνθρωπημένοις καὶ νῦν  
ὑπ' ἐμοῦ, παλιν ἀνερωτησάσθαι ὑμᾶς βούλομαι· δια-  
γὰρ τῶν ἀνερωτησέων τούτων καὶ περαιωθῆναι σὺν ταχὲ  
τὸν λόγον ἀγωνιέμαι.

Καὶ ὁ Τρυφὼν ἐφῆ, ἀνέρωτα.

Κάγω εἶπον, μὴ τι ἄλλον τινα προσκυνῆτον, καὶ κυ-  
ριον, καὶ Θεὸν λεγόμενον ἐν ταῖς γραφαῖς νοεῖτε εἶναι, πλη-  
ν τοῦ τὸ ποιεῖσαντος το παν, καὶ τοῦ Χριστοῦ, ὃς διὰ τῶν  
ῥημάτων γραφῶν ἀπεδείχθη ὑμῖν ἀνθρώπος γενομένος;

Καὶ ὁ Τρυφὼν, πῶς τὸ δύναμένον εἶναι ὁμολογήσας  
ἐπότε εἰ καὶ ἄλλος τις ἐστὶ πλην τοῦ πατρὸς μου, τῆς τοῦ  
αὐτοῦ ζητήσις ἐποίησάμεθα;

Κάγω παλιν, ἀναγκάσιον ἐστὶ καὶ ταῦτα ὑμᾶς ἐρωτῆ-  
σαι, ὅπως γινώ, μὴ τι ἄλλο φρονεῖτε παρὰ Θεῷ ὁμολο-  
γῆατε.

Κάκεινός, ἔ, ἀνθρώπε, ἐφῆ.

Κάγω παλιν, ὑμῶν ἐν ταῦτα ἀληθῶς συντιθέμενων;  
καὶ τοῦ λόγου λεγοντος, τὴν γενεὰν αὐτῆς τις διιγνηται; ἢ  
ἡδὴ καὶ νοεῖν ὀφείλετε ὅτι ἐκ ἐστὶ γενεᾶς ἀνθρώπου σπέρμα;

Καὶ ὁ Τρυφὼν, πῶς ἐν ὁ λόγος λέγει τῷ Δαβιδ', ὅτι  
ἀπὸ τῆς ὀσφυὸς αὐτῆς ληφεται ἑαυτῷ υἱὸν ὁ Θεός, καὶ κα-  
τορθώσει αὐτῷ τὴν βασιλείαν, καὶ καθίσει αὐτὸν ἐπὶ  
θρόνον τῆς δόξης αὐτῆς;

Κάγω ἐφῆν, ὦ Τρυφῶν; εἰ μὲν καὶ τὴν προφητείαν ἡ  
ἐφῆ Ησαΐας, ἔ φησι πρὸς τὸν οἶκον τοῦ Δαβιδ', ἰδοὺ ἡ  
παρθένος ἐν γαστρὶ ληφεται, ἀλλὰ πρὸς ἕτερον οἶκον τοῦ  
δωδεκάφυλων, ἴσως ἀν' ἀπορίαν εἶχε το πραγμα. ἐπὶ  
δὲ καὶ αὕτη ἡ προφητεία πρὸς τὸν οἶκον Δαβιδ' εἰρη-  
ται, τὸ εἰρημένον πρὸς Δαβιδ' ὑπὸ Θεῷ ἐν μυστηρίῳ, διὰ  
Ἡσαΐαν ὡς ἐμελλεῖ γινέσθαι ἐξηγηθῇ. εἰ μὴ τι τὸ ἐκ ἐπι-  
σάσσει, ὦ φίλοι, ἐφῆν, ὅτι πολλὰς λόγους τὰς ἀποκατα-  
λυσιν.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 187

Ad hæc ego: Non id, inquam, a vobis peto, t ne omni animi contentione quæ in quæstionem ve-  
iunt exploretis; sed ne nihil habentes quod dicatis,  
rsum contra ea veniatis, quibus vos dixistis assentiri.

Ita facere, inquit Trypho, conabimur.

Rursum ego: Præterea, inquam, quæ etiam nunc  
x vobis sciscitatus sum, iterum vos interrogare volo.  
lis enim interrogationibus etiam breviter disputatio-  
nem absolvere conabor.

Interroga, inquit Trypho.

Num quem alium, inquam, adorandum & Domi-  
um & Deum in Scripturis dici existimatis præter crea-  
orem hujus universi & Christum, quem vobis tot ex  
scripturis hominem factum esse demonstravi?

Et Trypho: Quomodo id possimus confiteri, cum  
le eo etiam, an præter solum Patrem aliquis alius  
it, tantam quæstionem moverimus.

Rursum ego: Necessè est id quoque ex vobis  
scisciter, ut sciam num quid aliud sentiat is præter id  
quod modo confessi estis?

Nihil omnino, inquit ille.

Tum ego: Cum igitur his vere assentiamini, cum-  
que Scriptura dicat, *Generationem ejus quis enarrabit?*  
in non tandem intelligere debetis eum non esse hu-  
nani generis semen?

At Trypho: Quomodo igitur Scriptura dicit Da-  
vidi, fore ut ex ejus lumbis filium sibi Deus assumat,  
& regnum ei tradat, ac in fede gloriæ suæ colloquet?

Si quidem, inquam, Trypho, vaticinium illud  
Esaias, *Ecce virgo in utero concipiet*, non ad Davidis,  
ed ad aliam ex duodecim tribubus domum edidisset;  
haberet forte res aliquid dubitationis. Sed cum ipsa  
prophetia ad domum Davidis edita sit, quæ ad Davi-  
lem in mysterio dixit Deus, ea Esaias, ut erant  
ventura, ita exposuit. Nisi forte illud amici, in-  
quam, ignoratis, multa arcane aut in parabolis dicta,

aut.

λύμμενως και ἐν παραβολαῖς ἢ μυστηρίοις. ἢ ἐν συμβολαῖς ἔργων λεγόμενης, οἱ μετ' ἐκείνης τὰς εἰπόντας ἢ πράξαντας γενομένοι προφηταὶ ἐξηγησαντο.

Και μαλα, εἶπεν ὁ Τρυφῶν.

Εάν ἢν ἀποδείξω τὴν προφητείαν ταυτὴν τοῦ Ησαΐου εἰς τὸτον τὸν ἡμετέρον Χριστὸν εἰρημένην, ἀλλ' ἐκ εἰς τοῦ Εἰρκίαν, ὡς φάτε ὑμεῖς, ἔχι και ἐν τῷ δυνάπῳ ὑμᾶς μὴ πειθεσθαι τοῖς διδασκαλοῖς ὑμῶν, οἵτινες τολμῶσι λεγεῖν, τὴν ἐξηγήσιν ἣν ἐξηγησαντο οἱ ἐβδουμῳκοντα ὑμῶν πρὸς βυτεροὶ παρα Πτολεμαῖω τῷ τῶν Αἰγυπτίων βασιλεῖ γενομένοι, μὴ εἶναι ἐν τισὶν ἀληθείαι· αἱ γὰρ αἱ διαρρήδην ἐν ταῖς γραφαῖς φαινόνται ἐλεγχοντα αὐτὸν τὴν ἀνσῶτον και φιλαυτὸν γνωμὴν, ταυτὰ τολμῶσι λεγεῖν μὴ εἶναι γεγραφαῖ· αἱ δὲ αἱ και ἐλκεν πρὸς αἱ νομίζουσι δυνασθαι ἀρμῶσιν πράξεις ἀνθρωπεύς, ταυτὰ ἐκ εἰς τὸτον τὸν ἡμετέρον Ἰησοῦν Χριστὸν εἰρησθαι λεγόντων, ἀλλ' εἰς ὃν αὐτοὶ ἐξηγησθαι ἐπιχειροῦσιν. ὅποιον και τὴν γραφὴν ταυτὴν περὶ ἧς ἡ νῦν ὁμιλία ἐστίν, ἐδίδαξαν ὑμᾶς, λεγοντες εἰς Εἰρκίαν αὐτὴν εἰρησθαι· ὅπερ, ὡς ὑπεσχομην, ἀποδείξω ψευδεσθαι αὐτὰς. αἱ δ' ἀν λεγόμεν αὐτοῖς γραφᾶς, αἱ διαρρήδην τὸν Χριστὸν και παθῆτον και προσκυνητὸν και Θεὸν ἀποδείκνυσιν, αἱ και προανιστοῦσα ὑμῖν, ταυτὰς εἰς Χριστὸν μὲν εἰρησθαι ἀναγκαζόμενοι συντίθενται, τὸτον δὲ μὴ εἶναι τὸν Χριστὸν τολμῶσι λεγεῖν· ἐλευσεσθαι δὲ και παθεῖν, και βασιλευσαι, και προσκυνητὸν γενεσθαι Θεὸν ὁμολογῶσιν· ὅπερ γελοῖον και ἀρητὸν ὁ ὁμοίως ἀποδείξω. ἀλλ' ἐπεὶ κατεπεργεῖ μὴ προτερον πρὸς τα ὑπο σὲ ἐν γελοιῷ τροπῷ εἰρημένα ἀποκρίσθαι, πρὸς ταυτὰ τὰς ἀποκρίσεις ποιησόμεαι, και πρὸς τα ἐπιλοιπα ἐς ὑψέρον τὰς ἀποδείξεις δώσω.

Εὐ ἰσθὶ ἢν, ὦ Τρυφῶν, λεγὼν ἐπιφρον, ὅτι αἱ παραπαιστας ὁ λεγομένος διαβολὸς ἐν τοῖς Ἑλλήσι λεχθήναι ἐπεισεν, ὡς και δια τῶν ἐν Αἰγυπτῷ μαγῶν ἐνηργησε, και δια τῶν ἐπὶ Ηλᾶ ψευδοπροφητῶν, και ταυτὰ βεβαίαν με τὴν ἐν ταῖς γραφαῖς γνωσὶν και πισὶν κατεστη-

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 189

aut mysteriis & actionum quarumdam signis adumbrata, a prophetis post eos, qui hæc dixere aut egere, exortis fuisse explicata.

Maxime, inquit Trypho.

Si ergo hanc Eſaiæ prophetiam in noſtrum hunc Chriſtum, minime vero in Ezechiam, ut vobis placet, dictam eſſe demonſtravero; an non id quoque a vobis impetrabo, ut ne fidem magiſtris veſtris habeatis, qui interpretationem a ſeptuaginta veſtris ſenioribus apud Ptolemæum Ægyptiorum Regem adornatam quibuſdam in rebus veram non eſſe audent pronuntiare? Nam quæ diſerte in Scripturis inſipientem eorum & ſui amantem ſententiam arguere manifeſtum eſt, ea negare audent ita eſſe ſcripta. Quæ vero trahere & ad humanas actiones accommodare poſſe ſibi videntur, ea aſſerunt non in noſtrum hunc Jeſum Chriſtum eſſe dicta, ſed in quem ipsis interpretari placet. Sic ſcripturam illam, de qua nunc agimus, docuerunt vos in Ezechiam eſſe dictam, in quo quidem, ut promiſi, mentiri eos demonſtrabo. Quando autem eis Scripturas illas objicimus, quæ ſupra a me recitata Chriſtum conceptis verbis paſſibilem & adorandum & Deum demonſtrant; aſſentiuntur illi quidem neceſſitate adducti in Chriſtum dictas eſſe; ſed hunc negare audent Chriſtum eſſe, venturum autem & paſſurum & regnaturum & adorandum Deum fore confitentur; quod quidem ridiculum & ſtultum eſſe pariter demonſtrabo. Sed quia feſtinatione urgeor, ut iis prius reſpondeam, quæ per ridiculum a te dicta ſunt, his quidem reſpondebo, ac poſtea ad ea, quæ ſuper ſunt, demonſtranda progrediar.

69. Probe igitur ſcias, Trypho, (ſic enim pergebam) quæ corripit & adulteravit is qui dicitur diabolus, atque ut apud Græcos narrarentur, perfecit, quemadmodum & per magos in Ægypto & per falſos, Eliæ tempore, Prophetas operatus eſt, his meam in  
Scriptu-

σεν. ὅταν γὰρ Διόνυσον μὲν υἱὸν τῆ Διὸς ἐκ μιξέως ἦν ῥ  
 μιχθῆαι αὐτὸν τῇ Σεμέλῃ, γεγεννηθῆαι λεγῶσι, καὶ τ  
 τον εὐρετὴν ἀμπέλιν γενομένον, καὶ διασπαρᾶσθαι  
 καὶ ἀποθανόντα ἀναστῆναι, εἰς ἔρανον τε ἀνελήλυθει  
 ἰσορῶσι, καὶ οἶνον ἐν τοῖς μυστηρίοις αὐτῶ παραφῆρῶσι  
 ἔχει τὴν προλελεγμένην ὑπὸ Μωσέως ἀναγραφιστὴν Ἰακώ  
 τῆ πατριαρχεῖς προφητείαν μεμιμηθῆαι αὐτὸν νοῶ; ἐπι  
 δεῖ τον Ἡρακλέα ἰσχυρὸν καὶ περὶ νοσήσαντα πασαν τ  
 γῆν, καὶ αὐτὸν τῷ Διὶ ἐξ Ἀλκμήνης γενομένον, καὶ ἀπ  
 θανόντα εἰς ἔρανον ἀνελήλυθεναι λεγῶσιν, ἔχει τὴν, ἰσχυ  
 ρὸν ὡς γίγας δρᾶμειν ὁδὸν αὐτῶ, περὶ Χριστὸν λαλεγμῶ  
 γραφὴν ὁμοίως μεμιμηθῆαι νοῶ; ὅταν δὲ τον Ἀσκληπι  
 νεκρὸς ἀνεγείραντα, καὶ τὰ ἄλλα παθὴ θεραπεύσαντ  
 παραφῆρῃ, ἔχει τὰς περὶ Χριστὸν ὁμοίως προφητείας μεμ  
 ηθῆαι τούτον καὶ ἐπὶ τῷ τῷ φημι; ἐπεὶ δὲ ἐκ ἀνίσωρσι  
 πρὸς ὑμᾶς τοιαυτὴν γραφὴν ἢ σημαίνει τον Χριστὸν ταυτ  
 ποιῆσιν, καὶ μίας τινος ἀναγκαιῶς ἐπιμνησθῆσομαι  
 ἐξ ἧς καὶ συνεῖναι ὑμῖν δυνατόν, πῶς καὶ τοῖς ἱερῶ  
 γνωστῶς Θεῶς, λεγῶ δὲ τοῖς ἱδνεσιν, οἱ καὶ ὀφθαλμοὶ  
 ἔχοντες ἔχ ἰσῶρων, ἔδε καρδίαν ἔχοντες συνίσταν, τὰ ἔ  
 ὑλῆς κατασκευάσματα προσκυνεῖντες, ὁ λόγος προελεγε  
 ἀρνηθῆναι αὐτὰ, καὶ ἐλπίζειν ἐπὶ τῷ τον Χριστὸν. εἴη  
 ταὶ δὲ οὕτως· εὐφρανθήπτι ἱερῶς ἢ διψῶσα, ἀγαλ  
 λισθῶ ἱερῶς, καὶ ἐξανθείτω ὡς κρινόν, καὶ ἐξανθῶσι  
 καὶ ἀγαλλιάσεται τὰ ἱερῶ του Ἰορδάνη· καὶ ἡ δόξα  
 του Λιβάνη ἐδοθῇ αὐτῇ, καὶ ἡ τιμὴ τῆ Καρμῆς· καὶ ἡ  
 λαὸς μὲ ὀψεται το ὑψος κυρίου καὶ τὴν δόξαν του Θεοῦ,  
 ἰσχύσατε χεῖρες ἀνέμειναι, καὶ γονάτα παραλελυμένα  
 παρακαλῆσθε οἱ ὀλιγοψυχοὶ τῇ καρδίᾳ· ἰσχύσατε, μὴ  
 φοβῆσθε· ἰδεὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν κρισὶν ἀνταποδιδῶσι καὶ ἀν  
 ταποδῶσι. αὐτὸς ἡξεί καὶ σώσει ἡμᾶς· τότε ἀνοιχθή  
 σονται ὀφθαλμοὶ τυφλῶν, καὶ ὠτὰ κωφῶν ἀκουστοῦνται,  
 τότε αἰνῶται ὡς ἱλαφὸς ὁ χῶλος, καὶ τρανή ἐσται γλωσσῶ  
 μογιλαλῶν· ὅτι ἱρράγη ἐν ἱερῶ ὑψῶρ, καὶ φαραγξ ἦ  
 τῇ διψῶσῃ, καὶ ἡ ἀνυδρὸς ἐσται εἰς ἑλὴν, καὶ εἰς διψῶσαν  
 γῆν πηγὴ ὑδάτος ἐσται. πηγὴ ὑδάτος ζῶντος παρὰ Θεοῦ



## IALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 191

turis intelligentiam & fidem confirmari. Nam  
 Bacchum ex Jovis cum Semele consuetudine gen-  
 dit dicunt, eumque inventorem vitis fuisse, &  
 scriptum ac mortuum resurrexisse, ac in cœlum  
 ascendisse perhibent, & vinum in ejus mysteria in-  
 vertunt, nonne prædictum illud Jacobi oraculum,  
 quod Moyses litteris mandavit, a diabolo imitatione  
 Christum intelligo? Cum autem Herculem fortem  
 esse & totum orbem terrarum peragrasse dicunt,  
 demque Jovi ex Alcmene genitum, & post mor-  
 tem in cœlum ascendisse; nonne scripturam illam,  
 quod de Christo dicit, *Fortis ut gigas ad currendum viam*  
 , similiter eum imitatum intelligo? Cum autem  
 vulgatum mortuos excitantem & alios morbos cu-  
 rem inducit; nonne edita de Christo vaticinia in  
 quoque similiter imitatum dixerim? Sed quia nul-  
 lus vobis ejusmodi Scripturam attuli, quæ Christum  
 facturum demonstraret; necessario aliquam unam  
 memorabo, ex qua intelligere poteritis, quomo-  
 do etiam hominibus instar deserti, quantum ad Dei  
 cognitionem attinet, sese habentibus, (gentes in-  
 gentes) qui oculos habentes non videbant, & cor-  
 des non intelligebant, simulacra ex materia  
 efficta adorantes, quomodo, inquam, his Scriptu-  
 ræ nuntiet fore, ut simulacris nuntium remittant,  
 ut hunc Christum sperent. Sic autem expressa est:  
*are desertum sitiens: exaltet solitudo, & floreat quasi  
 m: & efflorescent & exultabunt deserta Jordanis: &  
 a Libani data est ei, & honor Carmeli. Et populus  
 videbit altitudinem Domini & gloriam Dei. Con-  
 aminini manus remissæ, & genua dissoluta. Consolamini  
 , pusillanimes corde, confortamini, nolite timere.  
 Deus noster judicium retribuit, & retribuet: ipse  
 iet, & salvabit nos. Tunc aperientur oculi cæcorum,  
 aures surdorum audient. Tunc saliet sicut cervus clau-  
 & expedita erit lingua balborum: quia scissa est in de-  
 serto*

ἐν τῇ ἐρήμῳ, γινώσκως Θεοῦ, τῇ τῶν ἐθνῶν γῇ ἀνεβλύσει  
οὗτος ὁ Χρῖστος· ὅς καὶ ἐν τῷ γενεῖ ὑμῶν πεφάνται, καὶ  
τῆς ἐκ γενετῆς καὶ κατὰ τὴν σὰρκα πῆρες, καὶ κωφῆς,  
καὶ χωλῆς ἰάσατο, τὸν μὲν ἀλλέσθαι, τὸν δὲ καὶ ἀκκῆν,  
τὸν δὲ καὶ ὄραν τῷ λογῷ αὐτῆ ποιήσας· καὶ νεκρῆς δὲ  
ἀνάστησας, καὶ ζῆν ποιήσας, καὶ διὰ τῶν ἔργων ἐδύτω-  
πει τῆς τότε ὄντας ἀνθρώπους, ἐπὶ γινῶναι αὐτον. οἱ δὲ  
καὶ ταῦτα ὁρῶντες γινόμενα, φαντασίαν μαχητικὴν γι-  
νεσθαι ἔλεγον. καὶ γὰρ μάγον εἶναι αὐτον ἐτολμῶν λεγόν-  
τες καὶ λαοπλάνον. αὐτὸς δὲ καὶ ταῦτα ἵποκρί πειθῶν καὶ  
τῆς ἐπ' αὐτον πιστεῦναι μέλλοντας· ὅτι καὶ τῆς ἐν λαβῇ τῇ  
σωματος ὑπαρχῶν, φυλάξ τῶν παραδεδομένων ὑπ'  
αὐτῆ διδασμάτων ὑπαρξῇ, ὁλοκληρον αὐτον ἐν τῇ δευτε-  
ρᾷ αὐτῆ παρουσίᾳ, μετὰ τε καὶ ἀθανάτην καὶ ἀφθάρτην  
καὶ ἀλύτῃτητον ποιῆσαι, ἀνάστησει.

Ὅταν δὲ οἱ τα τε μύθῳ μυστήρια παραδιδόντες,  
λεγωσιν ἐκ πέτρας γεγεννησθαι αὐτον, καὶ σπηλαίον κα-  
λῶσι τὸν τοπον, εἶδα μὲν τῆς πειδομένης αὐτῷ παρα-  
διδόντων, ἐνταυθα ἔχει τὸ εἰρημένον ὑπὸ Δανιὴλ, ὅτι λι-  
θὸς ἀνευ χειρῶν ἐτμήθη ἐξ ὅρας μεγαλῆς μεμιμησθαι αὐ-  
τῆς ἐπισαμῆναι, καὶ ταῦτα ποιῆται ὁμοίως, ἔ καὶ τῆς λο-  
γῆς παντὸς μιμησασθαι ἐπεχειρήσαν; δικαιοπραξίας  
γὰρ λογῆς καὶ παρ' ἐκείνοις λεγέσθαι ἐτεχνάσαντο. τῆς  
δὲ εἰρημένης λογῆς τε Ησαΐα, ἀναγκαιῶς ἀν' ἀποκάλυψιν ὑμῶν  
ὅπως ἐξ αὐτῶν γινώτε ταυτ' ὅπως ἔχειν. εἰσὶ δὲ ἔτι·  
ἀκούσατε οἱ πόρρωθεν ἀέποιστα, καὶ γινώσκοντα οἱ ἐγγί-  
στοι τὴν ἰσχύιν μου. ἀπέστησαν οἱ ἐν Σιών ἀνόμοι· ληψέται  
τρομος τῆς ἀσεβείας. τίς ἀναγγελεῖ ὑμῖν τὴν τοπον τοῦ  
αἰώνιον, πορευομένου ἐν δικαιοσύνῃ, λαλῶντα ἐν δικαίᾳ  
ὁδῷ, μιστῶντα ἀνομίαν καὶ ἀδίκιαν, καὶ τὰς χεῖρας ἀφα-  
σικωμένον ἀπὸ δώρων. βαρύνων ὧτα, ἵνα μὴ ἀκούσῃ καρ-  
δίαν ἀδίκον αἵματος· καμμύων τε, ὁφθαλμοὺς, ἵνα μὴ  
ἴδῃ

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 193

*erto aqua, & torrens in terra sitienti: & erit inaquosa in paludes: & in sitiente terra fons aquæ erit.* Fons aquæ vivæ a Deo in terra, quantum ad cognitionem Dei spectat, deserta, gentium videlicet, scaturivit hic Christus, qui & in vestra gente apparuit, ac homines ab ipso ortu & secundum carnem cæcos, & surdos & claudos sanavit, verbo suo efficiens, ut alius quidem exiliret, alius audiret, alius videret. Quinetiam mortuos exsuscitans & vitæ restituens, etiam ex operibus homines illius ætatis excitabat, ut eum agnoscerent. Isti autem cum hæc etiam fieri viderent, magicas esse præstigias dicebant; eum enim magum & populi deceptorem dicere audebant. Hæc autem ipse eo quoque consilio faciebat, ut & credituris sibi hominibus persuaderet, etiamsi quis aliquo corporis vitio laboret, modo tradita a se præcepta custodiat, integrum illum a se in secundo suo adventu, ac præterea immortalem, & corruptionis & doloris expertem excitatum iri.

70. Cum autem ii qui Mithræ tradunt mysteria, eum ex petra genitum dicunt, & speluncam vocant locum illum, ubi ab eo initiari perhibent eos qui ipsi credunt; nonne hic illos imitatos scio id quod a Daniele dictum est, lapidem abscissum esse sine manibus ex magno monte, & quod ab Esaia similiter, cujus omnia etiam verba imitari conati sunt. Machinati enim sunt, ut sermones etiam apud istos de justitiæ observatione haberentur. Necesse est autem Esaia verba vobis referam, ut ex illis perspiciatis ita sese rem habere. Sunt autem ejusmodi: *Audite, qui longe estis, quæ feci: scient, qui appropinquant fortitudinem meam: Recesserunt, qui erant in Sion iniqui: apprehendet tremor impios. . Quis annuntiabit vobis locum æternum? Qui ambulat in justitia, qui loquitur rectam viam, odit iniquitatem, & injustitiam, & manus puras habet a muneribus; qui obturat aures, ut non audiat judicium*

ἐκ τῶν ὁμολογούμενων ἐτι παρ' ὑμῖν, τὰς ζητήσεις ποιεῖ  
ἐρχομαι. καὶ γὰρ ὅσας ὑμῖν ἀντιέγρα, ταύτας γνωρίζε-  
τε, πλὴν ὅτι περὶ τῆς λέξεως τῆς, ἰδοὺ ἡ παρθένος ἐν  
γάστρῳ λήφεται, ἀντιπᾶτε, λεγοντές εἰρηδαί, ἰδοὺ ἡ  
νεανὶς ἐν γαστρὶ λήφεται. καὶ ὑπεσχομένη ἀποδείξειν ποιη-  
σασθαι οὐκ εἰς Ἐξέλιαν, ὡς ἐδιδάχθητε, τὴν προσφητείαν  
εἰρηδαί, ἀλλ' εἰς τὸν τόνον ἔμον Χριστόν· καὶ οὕτως τὴν ἀπο-  
δείξιν ποιησόμεαι.

Καὶ ὁ Τρυφὼν εἶπε· πρῶτον ἀξιωματικῶς εἶπεν σε ἡμῶν  
καὶ τινὰς ὧν λέγεις τέλειον παραγεγραφθῆναι γραφένον.

Κἀγὼ εἶπον· ὡς ὑμῖν φίλον, πράξω. ἀπὸ μὲν οὖν  
τῶν ἐξηγήσεων ὧν ἐξηγήτατο Εὐδράς ἐκ τὸν νόμον τὸν περὶ  
τοῦ πάσχα τὴν ἐξήγησιν ταυτὴν ἀφείλοντο· καὶ εἶπε  
Εὐδράς τῷ λαῷ· τοῦτο τὸ πάσχα ὁ σωτὴρ ἡμῶν, καὶ ἡ  
καταφυγὴ ἡμῶν· καὶ ἵαν διανοήθητε, καὶ ἀναβῆ ὑμεῖς  
ἐπὶ τὴν καρδίαν, ὅτι μέλλομεν αὐτὸν ταπεινῶν ἐν σημεῖ  
καὶ μετὰ ταῦτα ἐλπίζωμεν ἐπ' αὐτόν· ἢ μὴ ἐρημώσῃ ὁ τό-  
πος ἕτος εἰς τὸν ἅπαντα χρόνον λέγει ὁ Θεὸς τῶν θυσι-  
αίων. ἵαν δὲ μὴ πιστεύσητε αὐτῷ, μηδὲ εἰσακτεῖτε τι  
κηρυγματος αὐτοῦ, ἵστε δὲ ἐπιχαρμα τοῖς ἔθνεσι. καὶ ἀπὸ  
τῶν δια ἱερέων λεχθέντων, ταῦτα περιέκοψαν· ἐγὼ αἱ  
ἀρνίον φερόμενον τε θυῖναι· ἐπ' ἡμῶν ἐλογίζοντο λογισμῷ  
λεγοντές. δευτέρῃ ἐμβάλλωμεν ξυλὸν εἰς τὸν ἄρτον αὐτοῦ  
καὶ ἐκτρεψόμεν αὐτόν ἐκ γῆς ζώντων, καὶ τὸ ὄσσμα αὐτοῦ  
ἢ μὴ μνησθῇ ἐκεῖ. καὶ ἐπειδὴ αὕτη ἡ περικοπὴ ἢ ἐκ τῶν  
λογίων τοῦ ἱερέως ἐστὶν ἐγγεγραμμένη ἐν τισιν ἀντιγραφοῖς  
τῶν ἐν συναγωγαῖς ἰουδαίων· προ γὰρ ὁ λόγος χρεῖς ταυ-  
τὴν ἐξεκοψαν· ἐπειδὴ καὶ ἐκ τῶν τῶν λογίων ἀποδείκνυται  
ὅτι ἐβελίυσαν το ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ τοῦ Χριστοῦ, ἀναι-  
ρεῖν αὐτόν σφύρωνσάντες βεβλυσσάμενοι· καὶ αὐτὸς μὴ ἔ-  
σται, ὡς καὶ διὰ τοῦ Ησαΐου προσφητεύεται ὡς προβατὸν ἐπὶ  
σφαγὴν ἀγομένος, καὶ ἐν δαδὲ ὡς ἀρνίον ἀκακὸν δηληταί  
ὧν ἀπορριμνύει, ἐπὶ τὸ βλάσφημῆν χωρεῖσι. καὶ ἀπὸ τοῦ  
λο-

DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 197

nes non delabor, sed in eas, quæ sunt ex illo genere, quod adhuc a vobis ratum habetur, investigationem dirigere aggredior. Nam quas cumque vobis attuli, eas agnoscitis; nisi quod de illa voce, *Ecce uirgo in utero concipiet*, litem movistis, ita dictum esse asserentes, *Ecce adolescentula in utero concipiet*. Atque equidem promisi demonstraturum me hanc prophetiam non in Ezechiam, ut didicistis, sed in meum hunc Christum dictam esse; quæ quidem demonstratio jam mihi instituenda.

Hic Trypho: Rogamus te, inquit, ut prius ex Scripturis, quas penitus deletas fuisse dicis, nonnullas saltem in medium proferas.

72. Tum ego: Ut vobis placet, ita faciam, inquam. Ex his igitur, quæ Esdras in legem de Paschate sancitam differuit, hæc reciderunt: *Et dixit Esdras populo: Hoc Pascha salvator noster est & perfugium nostrum. Ac si intellexeritis & ascenderit in cor vestrum: Quia futurum est ut eum humiliemus in signo; si saltem postea speremus in eum, non desolabitur locus iste in omne tempus: dicit Deus virtutum. Sin autem non credideritis ei, neque audieritis prædicationem ejus; ludibrium eritis gentibus.* Et ex Jeremiæ verbis hæc reciderunt: *Ego ut agnus qui portatur ad immolandum. Super me cogitaverunt cogitationem dicentes: venite mittamus lignum in panem ejus; & tollamus eum e terra viventium, & nomen ejus non memoretur amplius.* Quoniam autem hunc ex Jeremia locum adhuc nonnulla ex his, quæ apud Judæorum Synagogas asservantur, exemplaria scriptum retinent; (non enim diu est quod hæc reciderunt) si quando ex his etiam verbis demonstretur consilium a Judæis initum fuisse, ut Christum crucifigentes occiderent, ipsumque ostendatur, quemadmodum & ab Esaia prænuntiatur velut ovis ad necem abductus, ut etiam hoc loco velut agnum minime malum describi; his rebus in angustias conjecti ad blasphemias se converter-

λυμμένως και ἐν παραβολαῖς ἢ μυστηρίοις. ἢ ἐν συμβολαῖς ἔργων λελεγμένως, οἱ μετ' ἐκείνως τὰς εἰποντάς ἢ πράξαντάς γενομένοι προφῆται ἐξηγησάντο.

Και μαλα, ἐφῆ ὁ Τρυφῶν.

Εὰν ἐν ἀποδείξῳ τὴν προφῆτειαν ταυτὴν τοῦ Ησαΐν εἰς τὸν τοῦ ἡμετέρου Χριστοῦ ἐρμηνειν, ἀλλ' ἐκ εἰς τοὺς Εὐαγγελιστὰς, ὡς φάτε ὑμεῖς, ἔχει και ἐν τῷ δυνωπῶ ὑμᾶς μὴ πειθεσθαι τοῖς διδασκαλοῖς ὑμῶν, οἷτινες τολμῶσι λεγειν, τὴν ἐξηγησιν ἣν ἐξηγησάντο οἱ ἐβδόμηκοι ὑμῶν πρεσβύτεροι παρα Πτολεμαίῳ τῷ τῶν Αἰγυπτίων βασιλεὶ γενομένοι, μὴ εἶναι ἐν τισὶν ἀληθείαι· αἱ γὰρ αἱ διαρρήδην ἐν ταῖς γραφαῖς φαινόνται ἐλεγχόντα αὐτὴν τὴν ἀνοήτον και φιλαυτὸν γνώμην, ταῦτα τολμῶσι λεγειν μὴ ἔτω γεγραφθῆναι· αἱ δὲ αὖ και ἔλκειν πρὸς αὐτὸ νομίζουσι δύνασθαι ἀρμολογεῖν πράξεις ἀνθρωπείας, ταῦτα ἐκ εἰς τὸν τοῦ ἡμετέρου Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰρησθῆναι λεγόντων, ἀλλ' εἰς ὃν αὐτοὶ ἐξηγεῖσθαι ἐπιχειροῦσιν. ὅποιον και τὴν γραφὴν ταυτὴν περὶ ἧς ἡ νυν ὁμιλία ἐστίν, ἐδίδαξαν ὑμᾶς, λεγοντες εἰς Εὐαγγελιστὰς αὐτὴν εἰρησθῆναι· ὅπερ, ὡς ὑπεσχομένην, ἀποδείξω ψευδεσθῆναι αὐτῆς. ἅς δ' αὖ λεγόμενοι τοῖς γραφαῖς, αἱ διαρρήδην τὸν Χριστὸν και παθητὸν και προσκυνητὸν και Θεὸν ἀποδείκνυσιν, ἅς και προανεισησα ὑμῖν, ταύτας εἰς Χριστὸν μὲν εἰρησθῆναι ἀναγκαζόμενοι συντίθενται, τὸν δὲ μὴ εἶναι τὸν Χριστὸν τολμῶσι λεγειν· ἐλευσεσθῆναι δὲ και παθεῖν, και βασιλευσαι, και προσκυνητὸν γενεσθῆναι Θεὸν ὁμολογεῖσιν· ὅπερ γελοῖον και ἀνοήτον ὁ ὁμοίως ἀποδείξω. ἀλλ' ἐπεὶ κατεπεύγει μὴ προτερον πρὸς τὰ ὑποστὰς ἐν γελοιῶ τρόπῳ ἐρμηνεῖν ἀποκρίσθαι, πρὸς ταῦτα τὰς ἀποκρίσεις ποιήσομαι, και πρὸς τὰ ἐπιλοιπὰ ἐς ὑστερον τὰς ἀποδείξεις δώσω.

Εὐ ἰσθὶ ἐν, ὦ Τρυφῶν, λεγὼν ἐπιφερον, ὅτι αἱ παραπαιστας ὁ λεγόμενος διαβολὸς ἐν ταῖς Ἑλλήσι λεχθῆναι ἐποίησεν, ὡς και διὰ τῶν ἐν Αἰγύπτῳ μαγῶν ἐνηργεῖ, και διὰ τῶν ἐπὶ Ἡλὰ ψευδοπροφητῶν, και ταῦτα βεβαίαν με τὴν ἐν ταῖς γραφαῖς γνῶσιν και πίσιν κατέστη-

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 189

aut mysteriis & actionum quarundam signis adumbrata, a prophetis post eos, qui hæc dixere aut egere, exortis fuisse explicata.

Maxime, inquit Trypho.

Si ergo hanc Esaïæ prophetiam in nostrum hunc Christum, minime vero in Ezechiam, ut vobis placeat, dictam esse demonstravero; an non id quoque a vobis impetrabo, ut ne fidem magistris vestris habeat, qui interpretationem a septuaginta vestris senioribus apud Ptolemæum Ægyptiorum Regem adornatam quibusdam in rebus veram non esse audent pronuntiare? Nam quæ diserte in Scripturis insipientem eorum & sui amantem sententiam arguere manifestum est, ea negare audent ita esse scripta. Quæ vero trahere & ad humanas actiones accommodare posse sibi videntur, ea asserunt non in nostrum hunc Jesum Christum esse dicta, sed in quem ipsis interpretari placeat. Sic scripturam illam, de qua nunc agimus, docuerunt vos in Ezechiam esse dictam, in quo quidem, ut promisi, mentiri eos demonstrabo. Quando autem eis Scripturas illas objicimus, quæ supra a me recitatae Christum conceptis verbis passibilem & adorandum & Deum demonstrant; assentiuntur illi quidem necessitate adducti in Christum dictas esse; sed hunc negare audent Christum esse, venturum autem & passurum & regnaturum & adorandum Deum fore confidentur; quod quidem ridiculum & stultum esse pariter demonstrabo. Sed quia festinatione urgeor, ut iis prius respondeam, quæ per ridiculum a te dicta sunt, his quidem respondebo, ac postea ad ea, quæ supersunt, demonstranda progrediar.

69. Probe igitur scias, Trypho, (sic enim pergebam) quæ corruptit & adulteravit is qui dicitur diabolus, atque ut apud Græcos narrarentur, perfecit, quemadmodum & per magos in Ægypto & per falsos, Eliæ tempore, Prophetas operatus est, his meam in  
Scriptu-

## S. JUSTINI MARTYRIS

ἴσκει γὰρ Διόνυσος υἱὸν τοῦ Διὸς ἐκ μιξέως ἢν μι-  
 αὐτὸς αὐτοῦ τῇ Σελήνῃ, γεγεννηθῆαι λεγώσι, καὶ το-  
 οὐν ἐρετὴν αὐτῆς γινόμενον, καὶ διασπαρχθῆντα  
 ἐκ ἀποθανόντων ἐκείνων, εἰς ἕρποντα τε ἀνελλυθῆναι  
 ἴστωσι, καὶ οὕτως ἐν τοῖς μυστηρίοις αὐτῶν παραφρεσίν,  
 ἔχουσι τὴν προελεγεμένην ὑπο Μωσέως ἀναγραφιστὴν Ἰακώβ  
 τῆς πατρὸς τῶν τροφῶνταιν μεμιμηθῆαι αὐτοῦ νοῶ; ἔπει-  
 δε τοὺς ἱεροὺς ἰσχυροὺς καὶ περινεσπῆσαντας πασαν τὴν  
 γῆν καὶ αὐτὸν τὸν Διὸς ἐξ Ἀλκμήνης γενομένον, καὶ ἀπο-  
 λυθῆναι καὶ ἀνελλυθῆναι λεγώσιν, ἔχουσι τὴν ἰσχυ-  
 ρὴν καὶ γῆν δρᾶμεν ὁδὸν αὐτῶν, περὶ Χριστοῦ λελεγμένην  
 γῆν καὶ μεμιμηθῆαι νοῶ; ὅταν δὲ τὸν Ἀσκληπιο-  
 νεὺς ἀνελλυθῆναι, καὶ τὰ ἄλλα παθῇ θειάκιστα  
 παρὰ τὸν νοῶν, ἔχουσι τὰς περὶ Χριστοῦ ὁμοίως προφητείας μεμι-  
 μηθῆναι τοῦτον καὶ ἐπὶ τῷ τῷ φημι; ἔπει δε ἐκ ἀνισορρο-  
 πίας καὶ τοιαυτῇ γραφῇ ἢ σημαίνει τὸν Χριστὸν ταῦτα  
 ποιεῖν, καὶ μίαν τινος ἀναγκαιῶς ἐπιμνησθῆσθαι  
 ἐξ ἧς καὶ συνειναι ὑμῖν δυνατόν, πῶς καὶ τοῖς ἱεροῖς  
 γνωστῶς ὄναι, λεγῶ δὲ τοῖς ἑστέτιν, οἱ καὶ ὀφθαλμοὶ  
 ἔχοντες ἐκ ἑωρων, ἔδδὲ καρδίαν ἔχοντες συνίσαν, τὰ ἐξ  
 ὕλης κατασκευασματα προσκυνεῖτε, ὁ λογὸς προελεγ-  
 μένῃ αὐτῶν, καὶ ἐλπίζειν ἐπὶ τῷ τῷ Χριστῷ, εἴη-  
 ται δὲ οὕτως· εὐφρανθήτω ἱερὸς ἢ διψῶσα, ἀγαλ-  
 λασθῶ ἱερὸς, καὶ ἐξανθῆτω ὡς κριόν, καὶ ἐξανθῆτω,  
 καὶ ἀγαλλιασεται τὰ ἱερὰ του Ἰορδάνου· καὶ ἡ δόξα  
 του Λιβάνου ἐδοθῇ αὐτῇ, καὶ ἡ τιμὴ τοῦ Καρυφῆ· καὶ ὁ  
 λαὸς μὴ ὀφείτω τοῦ ὕψους κυρίου καὶ τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ,  
 ἰσχυσατέ χεῖρας ἀνεμῆναι, καὶ γόνατα παρὰ λευμένα.  
 παρὰ καλῶσι· οἱ ὀλιγοψυχοὶ τῇ καρδίᾳ· ἰσχυσατέ, μη-  
 φοβείσθε· ἰδοὺ ὁ Θεὸς ἡμῶν κρίσιν ἀνταποδιδώσει καὶ ἀν-  
 ταποδώσει· αὐτὸς ἡξίη καὶ σώσει ἡμᾶς· τότε ἀνοιχθή-  
 σονται ὀφθαλμοὶ τυφλῶν, καὶ ὅτε κωφῶν ἀκούονται,  
 τότε αἰεταὶ ὡς ἱλαφός ὁ χῶλος, καὶ τρέψονται γλώσσαι  
 μογιλαλῶν· ὅτι ἔρραγη ἐν ἱερῷ ὕδωρ, καὶ φαραγξὴ  
 ἐν διψῶσιν, καὶ ἡ ἀνυδρία ἐστὶν εἰς ἔλπιν, καὶ εἰς διψῶσαν  
 γῆν ὕδατος ἐστὶν. πηγὴ ὕδατος ζωντος παρὰ Θεοῦ



## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 191

scripturis intelligentiam & fidem confirmari. Nam cum Bacchum ex Jovis cum Semele consuetudine genitum dicunt, eumque inventorem vitis fuisse, & discerptum ac mortuum resurrexisse, ac in cœlum ascendisse perhibent, & vinum in ejus mysteria inducunt, nonne prædictum illud Jacobi oraculum, quod Moses litteris mandavit, a diabolo imitatione expressum intelligo? Cum autem Herculem fortem fuisse & totum orbem terrarum peragrassse dicunt, eundemque Jovi ex Alcмене genitum, & post mortem in cœlum ascendisse; nonne scripturam illam, quæ de Christo dicit, *Fortis ut gigas ad currendum viam suam*, similiter eum imitatum intelligo? Cum autem Æsculapium mortuos excitantem & alios morbos curantem inducit; nonne edita de Christo vaticinia in hoc quoque similiter imitatum dixerim? Sed quia nullam vobis ejusmodi Scripturam attuli, quæ Christum hæc facturum demonstraret; necessario aliquam unam commemorabo, ex qua intelligere poteritis, quomodo etiam hominibus instar deserti, quantum ad Dei cognitionem attinet, sese habentibus, (gentes intelligo) qui oculos habentes non videbant, & cor habentes non intelligebant, simulacra ex materia fabrefacta adorantes, quomodo, inquam, his Scriptura prænuntiet fore, ut simulacris nuntium remittant, & in hunc Christum sperent. Sic autem expressa est: *Latere desertum sitiens: exultet solitudo, & floreant quasi lilium: & efflorescent & exultabunt deserta Jordanis: & gloria Libani data est ei, & honor Carmeli. Et populus meus videbit altitudinem Domini & gloriam Dei. Confortamini manus remissæ, & genua dissoluta. Consolamini vos, pusillanimes corde, confortamini, nolite timere. Ecce Deus noster judicium retribuit, & retribuet: ipse veniet, & salvabit nos. Tunc aperientur oculi cæcorum, & aures surdorum audient. Tunc saliet sicut cervus claudus: & expedita erit lingua balborum: quia scissa est in deserto*

ἐν τῇ ἐρημῳ, γνωστῶς Θεοῦ, τῇ τῶν ἐθνῶν γῇ ἀνεβλύσε  
οὗτος ὁ Χριστός· ὅς και ἐν τῷ γενεῖ ὑμῶν πεφάνται, κα  
τῆς ἐκ γενετῆς και κατὰ τὴν σαρκα πῆρες, και κωφῆς  
και χωλῆς ἰάσατο, τον μὲν ἀλλεσθαι, τον δὲ και ἀκύνῃ  
τον δὲ και ὄραν τῷ λογῷ αὐτῆ ποιήσας· και νεκρῆς δ  
αἰασήσας, και ζῆν ποιήσας, και δια τῶν ἐργῶν ἐδ' ὑπ  
πει τῆς τότε ὄντας ἀνθρώπων, ἐπεγνωῖν αὐτον. οἱ δ  
και ταυτα ὄρωντες γινόμενα, Φαντασίαν μαχητὴν γι  
νέσθαι ἔλεγον. και γὰρ μαχοῖ εἶναι αὐτον ἐτολμῶν λέγει  
και λαοπλάνον. αὐτός δὲ και ταυτα ἔποιε πειθῶν κα  
τῆς ἐπ' αὐτον πισυνῶν μελλόντας· ὅτι καὶ τις ἐν λαβῇ τῇ  
σωματος ὑπαρχῶν, Φυλαξ τῶν παραδεδομένων ὑπ  
αὐτῆ διδασμάτων ὑπαρξῇ, ὁλοκληρον αὐτον ἐν τῇ δευτι  
ρᾷ αὐτῆ παρῆσσι, μετὰ τῆ και ἀθανάτου και ἀφθαρτί  
και ἀλύπτου ποιῆσαι, ἀνάστησει.

Ὅταν δὲ οἱ τα τε μύθῳ μυστηρία παραδιδόντες  
λέγουσιν ἐκ πέτρας γεγενῆσθαι αὐτον, και σπηλαιῶν κα  
λῶσι τον τοπον, εἶδα μὲν τῆς πειθομένης αὐτῷ παρα  
διδούσιν, ἐνταυθα ἔχει το εἰρημένον ὑπο Δανιηλ, ὅτι λι  
θος ἀπὸ χειρῶν ἐτμήθη ἐξ ὅρας μεγαλῆς μεμιμησθαι αὐ  
τῆς ἐπισαμῆναι, και ταυτα ποιηται ὁμοίως, ἔ και τῆς λο  
γῆς παντας μιμησασθαι ἐπεχειρήσαν; δικαιοπραξία  
γὰρ λογῆς και παρ' ἐκείνοις λεγέσθαι ἐτεχναςάντο. τε  
δὲ εἰρημένους λογῆς τε Ησαΐα, ἀναγκαιῶς ἀντορῶσιν ὑμῖν  
ὅπως ἐξ αὐτῶν γνωτε ταυτ' ἔτιῶς ἔχειν. εἰσι δὲ ἔτσι  
ἀκῶστα οἱ πορρωθεν ἀέποιησα, και γ' ὥσονται οἱ ἐγγιζοῖ  
τες την ἰσχυν μῆ. ἀπέσπῃσαν οἱ ἐν Σιών ἀνόμοι· ληψέτα  
τρομος τῆς ἀσεβείας. τις ἀναγγελεῖ ὑμῖν την τοπον το  
αἰῶνιον, πορευόμενον ἐν δικαιοσυρῇ, λαλόντα ἐν θυμῷ  
ὁδόν, μιστῶντα ἀνομίαν και ἀδικίαν, και τας χεῖρας ἀφω  
σιωμένον ἀπο δώρων. βαρυὼν ὥτα, ἵνα μὴ ακῶσῃ κρι  
σιν· ἀδίκον αἵματος· καμμῶν τε, ὀφθαλμοῦ, ἵνα μὴ  
ἰδῇ

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 193

erto aqua, & torrens in terra sitienti: & erit inaquosa in paludes: & in sitiente terra fons aquæ erit. Fons aquæ rivæ a Deo in terra, quantum ad cognitionem Dei peccat, deserta, gentium videlicet, scaturivit hic Christus, qui & in vestra gente apparuit, ac homines ab ipso ortu & secundum carnem cæcos, & surdos & claudos sanavit, verbo suo efficiens, ut alius quidem exiliret, alius audiret, alius videret. Quinetiam mortuos exsuscitans & vitæ restituens, etiam ex operibus homines illius ætatis excitabat, ut eum agnoscerent. Isti autem cum hæc etiam fieri viderent, magicas esse præstigias dicebant; eum enim magum & populi deceptorem dicere audebant. Hæc autem ipse eo quoque consilio faciebat, ut & credituris sibi hominibus persuaderet, etiamsi quis aliquo corporis vitio laboret, modo tradita a se præcepta custodiat, integrum illum a se in secundo suo adventu, ac præterea immortalem, & corruptionis & doloris expertem excitatum iri.

70. Cum autem ii qui Mithræ tradunt mysteria, eum ex petra genitum dicunt, & speluncam vocant locum illum, ubi ab eo initiari perhibent eos qui ipsi credunt; nonne hic illos imitatos scio id quod a Daniele dictum est, lapidem abscissum esse sine manibus ex magno monte, & quod ab Esaia similiter, cujus omnia etiam verba imitari conati sunt. Machinati enim sunt, ut sermones etiam apud istos de justitiæ observatione haberentur. Necessè est autem Esaia verba vobis referam, ut ex illis perspiciatis ita sese rem habere. Sunt autem ejusmodi: *Audite, qui longe estis, quæ feci: scient, qui appropinquant fortitudinem meam: Recesserunt, qui erant in Sion iniqui: apprehendet tremor impios. . . Quis annuntiabit vobis locum aternum? Qui ambulat in justitia, qui liquitur rectam viam, audit iniquitatem, & injustitiam, & manus puras habet a numeribus; qui obturat aures, ut non audiat judicium*

Just. M. Op. Tom. II.

N

San-

ἰδὴ ἀδικίαν· ἔτος οἰκητεῖ ἐν ὑψηλῇ σπηλαίῳ πετρας  
 ἰσχυράς. ἄρτος δοθῆσεται αὐτῷ, καὶ τὸ ὕδωρ αὐτοῦ  
 πίον. βασιλεῖα μετὰ δοξῆς ὄψεσθε, καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ  
 ὑμῶν ὀφθόνται πορρώθεν· ἡ ψυχὴ ὑμῶν μελετήσει φοβὴν κυ-  
 ρίε. περὶ ἐστὶν ὁ γραμματικός, περὶ εἰσὶν οἱ βυλιωντες;  
 περὶ ἐστὶν ὁ ἀριθμῶν τις τρεφόμενος, μικρὸν καὶ μεγάλ-  
 λαον; ὡς ἐ συνεβλευσαντο, ἐδεῖ ἰδεῖσαν βαθὴν φωνῶν,  
 ὥς μὴ ἀκῆσαι· λαὸς πεφαιλισμένος, καὶ ἐκ ἐστὶ τῇ  
 ἀκῶντι συνεσις. ὅτι μὲν ἐν καὶ ἐν ταυτῇ τῇ προφητείᾳ  
 περὶ τὰ ἄρτε ὅν παρεδωκεν ἡμῖν ὁ ἡμετέρος Χριστὸς ποιῶν  
 εἰς ἀναμνησιν τῆς τῆ σωματοποιήσασθαι αὐτὸν διὰ τῆς  
 πιστευόντας εἰς αὐτὸν, δι' οὓς καὶ παθητὸς γέγονε· καὶ  
 περὶ τῆ ποτηρίας ὁ εἰς ἀναμνησιν τῆς αἵματος αὐτοῦ παρ-  
 δωκεν εὐχαριστοῦντας ποιῶν, φαίνεται. καὶ ὅτι βασιλεὺς  
 τέτον αὐτὸν μετὰ δοξῆς ὀφόμεθα, αὐτὴ ἡ προφητεία  
 δηλοῖ· καὶ ὅτι λαὸς ὁ εἰς αὐτὸν πιστεῖν προεγνώσμενος,  
 μελετήσει φοβὸν κυρίου προεγνώσο, αὐταὶ αἱ λέξεις τῆς  
 προφητείας βωοσι· καὶ ὅτι οἱ τὰ γραμματα τῶν γραφῶν  
 ἐπίσασθαι λογίζομενοι, καὶ ἀκούοντες, τῶν προφητειῶν  
 οὐκ ἔχουσι συνεσις, ὁμοίως αὐταὶ αἱ γραφαὶ κεκραγασθῇ.  
 ὅταν δὲ ὡς Τρυφῶν, ἔφην, ἐκ παρθένου γεγεννηθῆναι τὴν  
 Περσέα ἀκούω, καὶ τέτο μιμησασθῆναι τὸν πλάον ὅφθ  
 συνήμι.

Ἀλλ' ἔχι τοῖς διδασκαλοῖς ὑμῶν πείδομαι, μή σὺν  
 τεθειμένοις καλῶς ἐξηγεῖσθαι τὰ ὑπὸ τῶν παρα Πτολε-  
 μαίῳ τῷ Αἰγυπτίων γενόμενῳ βασιλεὶ ἐβδόμηκοντα πρῶ-  
 βυτερών· ἀλλ' αὐτοὶ ἐξηγεῖσθαι πειρώνται. καὶ ὅτι πολ-  
 λὰς γραφὰς τέλειον περιέλειον ἀπὸ τῶν ἐξηγήσεων τῶν γε-  
 γεννημένων ὑπὸ τῶν παρα Πτολεμαίῳ γεγεννημένων πρῶ-  
 βυτερών, ἐξ ὧν διαρρήδην ἔτος αὐτοῦ ὁ σαυραδεις, ἵτις Θεὸς  
 καὶ ἀνθρώπος, καὶ σαυρεμένος, καὶ ἀποθνήσκων κλη-  
 ρυγμένος ἀποδεικνύται, εἶδεναι ὑμᾶς βουλομαι· ἀς ἐπι-  
 δη ἀρνεῖσθαι πάντας τῆς ἀπὸ τῆ γενεῆς ὑμῶν ἐπίσασθαι  
 ταῖς τοιαύταις ζητήσεσιν οὐ προτβαλλῶ· ἀλλ' ἐπὶ τὰς

*sanguinis injustum, claudit oculos, ne videat iniquitatem; iste habitabit in excelsa spelunca petra fortissima. Panis ei dabitur, & aqua ejus fidelis. Regem cum gloria videbitis: oculi vestri videbunt de longe: anima vestra meditabitur timorem Domini. Ubi est litteratus? Ubi sunt consiliatores? Ubi est, qui numerat eos, qui nutriuntur? parvum & magnum populum? Quocum consilia non agitarunt, neque profunditatem vocum sciverunt, ita ut non audirent. Populus vitiosus, & non est audienti intelligentia. Liqueat igitur in hac quoque prophetia & de pane illo prædici, quem nobis Christus noster facere præcepit in memoriam corporis a se propter eos, qui in ipsum credunt, assumti, propter quos & passibilis factus est; & de calice, quem in memoriam sanguinis sui cum gratiarum actione fieri præcepit. Atque hunc ipsum Regem gloria circumfluentem nos visuros eadem prophetia declarat: ac futurum etiam ut populus, qui in eum prænoscebatur crediturus, timorem Dei meditaretur, id præcognitum fuisse, ipsa prophetiæ verba clamant: denique eos qui litteras scripturarum scire sibi videntur, prophetiarum intelligentiam, etiam cum eas audiunt, non habere, similiter hæ Scripturæ vociferantur. Quando autem ex virgine genitum audio Perseum, id quoque, Trypho, fraudulentum serpentem imitatum intelligo.*

71. Sed minime mihi probantur magistri vestri, qui septuaginta illos senes apud Ptolemæum Ægyptiorum regem recte interpretatos esse assentiri nolunt, sed ipsi interpretari aggrediuntur. Neque illud etiam vobis ignoratum velim, permultas Scripturas, ex quibus perspicue hunc ipsum, qui cruci affixus fuit, & Deum, & hominem, & crucifixum, & morientem prædicatum esse demonstratur, omnino ab eis ex illa interpretatione, quam senes apud Ptolemæum adornarunt, deletas fuisse. Quas quia scio ab omnibus vestri generis | omnibus negari, in ejusmodi quæstio-

# S. JUSTINI MARTYRIS

ἐκ τῶν ὁμολογούμενων ἐπὶ παρ' ὑμῖν, τὰς ζητήσεις ποιεῖ  
ἔρχομαι. καὶ γὰρ ὅσας ὑμῖν ἀντιέγραψα, ταύτας γνωρίζε-  
τε, πλην ὅτι περὶ τῆς λέξεως τῆς, ἰδοὺ ἡ παρθένος ἡ  
γαστρὶ ληφεται, ἀντιπατε, λεγοντες εἰρηθαι, ἰδοὺ ἡ  
ἡσανίς ἐν γαστρὶ ληφεται. καὶ ὑπεσχομένη ἀποδείξει ποιη-  
σασθαι οὐκ εἰς Ἐξέλιαν, ὡς ἐδίδαχθητε, τὴν προσφητεῖαν  
εἰρηθαι, ἀλλ' εἰς τὸν τὸν ἑμὸν Χριστὸν· καὶ δὴ τὴν ἀπο-  
δείξει ποιησόμεαι.

Καὶ ὁ Τρυφῶν εἶπε· πρῶτον ἀξιωματικῶς εἰπὲν σε ἡμῶν  
καὶ τινὰς ὧν λέγεις τελειὸν παραγεγραφθαι γράψαν.

Καὶ γὰρ εἶπον· ὡς ὑμῖν φίλον, πράξω. ἀπὸ μετ' οὐ  
τῶν ἐξηγησῶν ὧν ἐξηγητάτο Ἐσδρας ἐκ τοῦ νόμου τὸν περὶ  
τοῦ πάσχα τὴν ἐξηγησιν ταυτὴν ἀφείλοντο· καὶ εἶπε  
Ἐσδρας τῷ λαῷ· τοῦτο τὸ πάσχα ὁ σῶστηρ ἡμῶν, καὶ ἡ  
καταφυγὴ ἡμῶν· καὶ ἵαν διανοήσητε, καὶ ἀναβῆ ὑμεῖς  
ἐπὶ τὴν καρδίαν, ὅτι μέλλομεν αὐτὸν ταπεινῶν ἐν σημεῖ  
καὶ μετὰ ταῦτα ἐλπίζομεν ἐπ' αὐτὸν ἔμνησθη ὅτι  
πρὸς ἑσὶς εἰς τὸν ἀπάντα χρόνον λέγει ὁ Θεὸς τῶν δού-  
λων. ἵαν δὲ μὴ πιστεύσητε αὐτῷ, μηδὲ εἰσακούετε τὴν  
κηρυγματοῦ αὐτοῦ, ἵστε δὲ ἐπιχαρμα τοῖς ἔθνεσι. καὶ ἀπὸ  
τῶν δια Ἱερειμίου λεχθέντων, ταῦτα περιέκοψαν· ἐγὼ ὡς  
ἀρνίον φερόμενον τε θυεσθαι· ἐπ' ἡμῶν ἐλογίζοντο λογισμῶν  
λεγοντες· δευτε ἐμβαλῶμεν ξύλον εἰς τὸν ἄρτον αὐτοῦ  
καὶ ἐκτρίψωμεν αὐτὸν ἐκ γῆς ζώντων, καὶ τὸ ὄνμα αὐτοῦ  
ἔμνησθη ἐκείνῃ. καὶ ἐπειδὴ αὕτη ἡ περιτομή ἡ ἐκ τῶν  
λογίων τοῦ Ἱερειμίου ἐστὶν ἐγγεγραμμένη ἐν τισὶν ἀντιγράφοις  
τῶν ἐν συναγωγαῖς Ἰουδαίων· προ γὰρ ὁ λόγος χρεῖς ταῦτα  
ἐξεκοψαν· ἐπειδὴ καὶ ἐκ τῶν τῶν λόγων ἀποδείκνυται  
ὅτι ἐβελυσσάτο Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ τοῦ Χριστοῦ, ἀναι-  
ρεῖν αὐτὸν σῶσαντες βελευσμένοι· καὶ αὐτὸς μνησ-  
ται, ὡς καὶ δι' αὐτοῦ Ἡσαΐου προσφητεῖται ὡς προβατὸν ἐπ'  
σφαγῇ ἀγομένος, καὶ ἐνθαδὲ ὡς ἀρνίον ἀκακὸν δολοῦται  
ὧν ἀπορρομένῃ, ἐπὶ τὸ βλάσφημὸν χωρεῖται. καὶ ἀπὸ τῶν  
λο-

DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 197

nes non delabor, sed in eas, quæ sunt ex illo genere, quod adhuc a vobis ratum habetur, investigationem dirigere aggredior. Nam quascumque vobis attuli, eas agnoscitis; nisi quod de illa voce, *Ecce uirgo in utero concipiet*, litem movistis, ita dictum esse asserentes, *Ecce adolescentula in utero concipiet*. Atque equidem promisi demonstraturum me hanc prophetiam non in Ezechiam, ut didicistis, sed in meum hunc Christum dictam esse; quæ quidem demonstratio jam mihi instituenda.

Hic Trypho: Rogamus te, inquit, ut prius ex Scripturis, quas penitus deletas fuisse dicis, nonnullas saltem in medium proferas.

72. Tum ego: Ut vobis placet, ita faciam, inquam. Ex his igitur, quæ Esdras in legem de Paschate sancitam differuit, hæc reciderunt: *Et dixit Esdras populo: Hoc Pascha salvator noster est & perfugium nostrum. Ac si intellexeritis & ascenderit in cor vestrum: Quia futurum est ut eum humiliemus in signo; si saltem postea speremus in eum, non desolabitur locus iste in omne tempus: dicit Deus virtutum. Sin autem non credideritis ei, neque audieritis prædicationem ejus; ludibrium eritis gentibus.* Et ex Jeremiæ verbis hæc reciderunt: *Ego ut agnus qui portatur ad immolandum. Super me cogitaverunt cogitationem dicentes: venite mittamus lignum in panem ejus; & tollamus eum e terra viventium, & nomen ejus non memoretur amplius.* Quoniam autem hunc ex Jeremia locum adhuc nonnulla ex his, quæ apud Judæorum Synagogas asservantur, exemplaria scriptum retinent; (non enim diu est quod hæc reciderunt) si quando ex his etiam verbis demonstraretur consilium a Judæis initum fuisse, ut Christum crucifigentes occiderent, ipsumque ostendatur, quemadmodum & ab Esaia prænuntiatur velut ovis ad necem abductus, ut etiam hoc loco velut agnum minime malum describi; his rebus in angustias conjecti ad blasphemias se con-

λογων του αὐτου Ιερεμειου ὁμοιωσ ταυτα περιεκοφαν· ἡμνηθη δὲ κυριος ὁ Θεος ἀπο Ισραηλ των νεκρων αὐτου των πεκοιμημενων εἰς γην χωματος, και κατεβη προς αὐτους ἀναγγελισαθαι αὐτοις το σωτηριον αὐτου.

Και ἀπο του ἐνενηκοσυ πέμπτης ψαλμῳ των δια Δαβιδ λεχθεντων λογων, λεξεις βραχειας ἀφειλοντο ταυτας, ἀπο του ξυλῳ. εἰρημενε γαρ του λογου, εἶπατε ἐν τοις ἔθνεσιν, ὁ κυριος ἐβασιλευσεν ἀπο του ξυλῳ· ἀφηκαν· εἶπατε ἐν τοις ἔθνεσιν, ὁ κυριος ἐβασιλευσεν. ἐν δὲ τοις ἔθνεσι περι ἑδενος ὡς Θεου και κυριου ἐλεχθη ποτε ἀπο των του γενεσ ὡμων ἀνθρωπων ὅτι ἐβασιλευσεν, ἀλλ' ἡ περι τῆς μονῆς του στυρωθεντος ὃν και σεσωθαι ἀναστατα ἐν τῷ αὐτῷ ψαλμῷ το πνευμα το ἅγιον λεγει, μνησθι ὅτι ἐκ ἔσιν ὁμοιος τοις των ἔθνων θεοις· ἐκενα γαρ εἶδω λα εἰς δ αἰμωνιῶν. ἀλλ' ὅπως το λεγομενον νοησῃτε, τον παντα ψαλμον ἀπαγγελω ὡμῳ. ἐς δὲ ἔτος· αἰσατε τῷ κυρίῳ ἄσμα καινον· ἄσατε τῷ κυρίῳ πασα ἡ γῆ· ἄσατε τῷ κυρίῳ, και ἐυλογησατε το ὄνομα αὐτου. εὐαγγελιζεσθε ἡμεραν ἐξ ἡμερας το σωτηριον αὐτου. ἀναγγελατε ἐν τοις ἔθνεσι την δόξαν αὐτου, ἐν πασι τοις λαοις τα θαυμασια αὐτου· ὅτι μεγας κυριος, και αἰετος σφοδρα, φοβερος ἐσιν ὑπερ παντας τῆς Θεου· ὅτι παντες οἱ δυν των ἔθνων δαιμονια· ὁ δὲ κυριος τῆς ἑρανῆς ἐποίησιν. ἐξομολογησις και ὡραιότης ἐσπιον αὐτου, ἀγιασυνη και μεγαλοπρεπεία ἐν τῷ ἁγιασματι αὐτου. ἐνεγκατε τῷ κυρίῳ αἱ πατρια των ἔθνων, ἐνεγκατε τῷ κυρίῳ δόξαν και τιμην, ἐνεγκατε τῷ κυρίῳ δόξαν ἐν ὀνοματι αὐτου· αἰρετι θυτιας, και εἰσπορευσατε εἰς τας αὐλας αὐτου, προσκυνησατε τῷ κυρίῳ ἐν αὐλῇ ἁγίᾳ αὐτου. σαλευθητω ἀπο προσωπῳ αὐτου πασα ἡ γῆ· εἶπατε ἐν τοις ἔθνεσιν, ὁ κυριος ἐβασιλευσε. και γαρ κατωρθωσε την οἰκμενην, ἡ τις ἐσαλευθησεται· κρινει λακς ἐν ἐυθυτητι. εὐφρανθησαν οἱ ἑρανοι, και ἀγαλλιασθω ἡ γῆ. σαλευθησεται ἡ θαλασσα, και το πληρωμα αὐτης. χαρησεται τα πῆδια και παντα τα ἐν αὐτοις. ἀγαλλιασονται πάντα τα ξυλα.



## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 199

vertunt. Hæc etiam ex Jeremiæ dictis similiter reciderunt: *Recordatus est Dominus Deus mortuorum suorum ex Israele, qui obdormierunt in terra aggeris; Et descendit ad eos, ut evangelizaret eis salutare suum.*

73. Et ex psalmo Davidis nonagesimo quinto perpauca hæc abstulerunt, *a ligno*. Nam cum ita dictum fuisset, *Dicite in gentibus: Dominus regnavit a ligno: reliquerunt, Dicite in gentibus: Dominus regnavit.* Nemo autem umquam ex vestro genere exstitit, de quo tamquam de Deo & Domino diceretur, eum in gentibus regnasse, præter hunc solum crucifixum, quem & resurgentem ex mortuis liberatum esse Spiritus sanctus in eodem psalmo asserit, eumque diis gentium similem non esse declarat; illos enim esse simulacra dæmoniorum. Sed ut quid dicatur intelligatis, totum vobis psalmum recitabo. Sic autem habet: *Cantate Domino canticum novum: Cantate Domino omnis terra. Cantate Domino, Et benedicite nomen ejus: benuntiate de die in diem salutare ejus. Annuntiate in gentibus gloriam ejus, in omnibus populis mirabilia ejus. Quoniam magnus Dominus, Et laudabilis nimis; terribilis est super omnes Deos. Quoniam omnes dii gentium, dæmonia: Dominus autem cælos fecit. Confessio Et pulchritudo in conspectu ejus: sanctitas Et magnificentia in sanctificatione ejus. Afferte Domino patriæ gentium: afferte Domino gloriam Et honorem: afferte Domino gloriam in nomine ejus. Tollite hostias, Et introite in atria ejus: adorete Dominum in atrio sancto ejus. Commoveatur a facie ejus universa terra: dicite in gentibus, Dominus regnavit. Etenim correxit orbem terræ, qui non commovebitur: judicabit populos in aequitate. Latentur cæli, Et exultet terra: commoveatur mare, Et plenitudo ejus. Gaudebunt campi, Et omnia quæ in eis sunt. Exultabunt omnia ligna silvæ a facie Domini: quoniam venit,*

ξύλα του δρυμὸς ἀπὸ προῶν πε κυρίως· ὅτι ἐρχεται ἐπὶ  
ἐρχεται κυρίως τὴν γῆν. κρίνει τὴν οἰκουμένην ἐν δικαιοσυνῇ,  
καὶ λαὸς ἐν τῇ ἀληθείᾳ αὐτῇ.

Καὶ ὁ Τρυφὼν, εἰ μὲν, ὡς ἔφη, εἶπε, παρεγράψαντι  
ἀπὸ τῶν γραφῶν οἱ ἀρχόντες τὴν λαὸν, Θεὸς δύναται ἐπι-  
στᾶσαι· ἀπιστῶ δὲ εἰσὶν το τοιαῦτον.

Ναί, ἔφη, ἀπιστῶ εἰσὶν. φοβερώτερον γὰρ ἐστὶ τῆς  
μοσχλοποιίας ἢν ἐποίησαν ἐπὶ γῆς μακάρι πεπλησμένοι,  
καὶ τὰ τεχνὰ θύειν τοῖς δαίμονις, ἢ τὰ αὐτὰς τῆς προ-  
φητείας ἀνῆλθεν. ἀλλὰ δὴ, ἔφη, μοι νομίζετε μηδὲ  
ἀκηκοέναι ἅς εἶπον περὶ τῆς καλοφρονίας αὐτῆς γραφᾶς.  
ὑπερ αὐταρκείας γὰρ αἱ τοσαῦται προανηγορευμέναι εἰσιν  
εἰς ἀποδείξιν τῶν ζητηθέντων, μετὰ τῶν λεχθῆσθαι  
μελλόντων παρ' ἡμῖν παραπιφυλαγμένων.

Καὶ ὁ Τρυφὼν ἔφη· ὅτι δι' ἡμᾶς ἀξιώσαντας ἀνιστη-  
σας αὐτάς, ἐπισταμίθεα. περὶ δὲ τῆς ψαλμῶς τῆς, ὡ  
τελευταίον ἔφη ἀπὸ τῶν Δαβιδ' λόγων, ἢ δοκεῖ μοι ἐκ  
ἄλλου τινος εἰρησθαι, ἀλλ' εἰς τὸν πατέρα τὸν καὶ τῆς  
ἑρμηνείας καὶ τὴν γῆν ποιήσαντα. σὺ δ' αὐτὸν φησὶ εἰς τὸν  
παθόντα τῶν ὄν καὶ Χριστὸν εἶναι σπενδαζέας ἀπο-  
δεδυκτοί, εἰρησθαι.

Καὶ ἀπεκρίναμην· δια λέξεως ἢν το αἷον πνεῦμα ἐν  
τῷ τῷ ψαλμῷ ἀνεφειγέτο, νοήσατε λέγοντας μὲν,  
παρακαλῶ καὶ γνωσέθε ὅτι κακῶς με λέγειν, ἢ δ'  
ὑμᾶς ὄντως κεκλήσθαι· ὅπως γὰρ ἂν καὶ πολλὰ ἄλλα  
νοῆσαι τῶν ὑπὸ τῇ ἀγίᾳ πνεύματος εἰρημνῶν κατ' ἑαυτῆς  
γινόμενοι ἐννοήσεθε. ἀτάτε τῷ κυρῷ ἄτμα καίνον· ἄσα-  
τε τῷ κυρῷ πᾶσα ἡ γῆ· ἄσατε τῷ κυρῷ, καὶ ἐυλογη-  
σατε τὰ ὅμοια αὐτῇ. ἐναγγλίζεσθε ἡμέραν ἐξ ἡμέρας  
το σωτηρίου αὐτῆς, ἐν πασὶν ταῖς λαοῖς τα θάυμασια αὐ-  
τῇ. ὡς τῷ Θεῷ καὶ πατρὶ τῶν ὄλων ἀδόντας καὶ ψαλ-  
λοῦσας τῆς ἀπὸ πάσης τῆς γῆς γινόντας το σωτηρίου τῆς  
μυστηρίου, τῆς το παθὸς τῆς Χριστοῦ, δι' ἣ τῆς ἐσώ-  
σῃ, ἐνδιδόντας, κελευσὶ ἐπιγινόντας ὅτι καὶ αἰνέτος,

καὶ

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 201

*quoniam venit judicare terram. Judicabit orbem terre in aequitate, & populus in veritate sua.*

Hic Trypho : Utrum ex Scripturis, inquit, aliquid, ut asseris, principes populi deleverint, Deus scire potest. Cæterum videtur id incredibile.

Sane, inquam, incredibile videtur. Est enim horribilius quidpiam, quam quod ab eis commissum est, cum vitulum, manna in terris expleti, conflarunt, aut cum filios immolarunt dæmoniis, aut cum ipsos prophetas occiderunt. Sed mihi aiebam, existimate nihil vos audiisse de Scripturis, quas furto ab iis sublatas dixi. Satis enim superque sufficiunt ad demonstrationem eorum, quæ in quæstionem veniunt, tot jam antea allatæ Scripturæ, præter eas, quæ apud vos servatæ deinceps proferentur.

74. Tum Trypho: Scimus, inquit, rogatu nostro eas a te recitatas esse. At psalmus ille, quem postremum ex Davidis oraculis recitasti, non mihi videtur in alium dictus esse, quam in Patrem, qui cælum & terram creavit. Tu vero dictum esse contendis in istum perpeffionibus obnoxium, quem & Christum esse conaris demonstrare.

Ad hæc ego: Loquutionem a Spiritu sancto in hoc psalmo pronuntiatam adhibenti mihi, animum, quæso, advertite: ac videbitis nec me improbe dicere, nec nos prorsus lactatos fuisse; sic enim & multa alia ex Spiritus sancti dictis per vos ipsi, cum a me discesseritis, intelligere poteritis. *Cantate Domino canticum novum: Cantate Domino omnis terra. Cantate Domino, & benedicite nomini ejus. Annuntiate de die in diem salutare ejus, in omnibus populis mirabilia ejus.* Hortatur ut qui ex toto terrarum orbe salutare illud mysterium, id est passionem Christi, per quam a Deo sunt salvati, cognoscunt, ii Deo & Patri universorum indefinenter canant & psallant, agnoscetes laudabilem

και φοβερους· και ποιητης τε τε ερανε και της γης, οταν το σωτηριον υπερ τε ανθρωπων γενεας ποιησας, τον κα μετα το σαυρωθηναι αποθνησκοντα, και βασιλευεν πασης της γης κατηξιωμενον υπ' αυτε. ως και δια της γης εις ην ετος εισπορευεται εις αυτην, και εγκαταλειψαμι και διασπεδασασι την διαθηκην μη ην διεδεμην αυτοις εις τη ημερα εκεινη· και καταλειψω αυτες, και αποσρεψω το προσωπον μη απ' αυτων· και εσαι καταβρωμα, και ευρησιν αυτον κακα πολλα και θλιψεις· και ερειτη ημερα εκεινη. διοτι εκ εις κυριος ο Θεος μη εν ημιν, ευρησαι με τα κακα ταυτα. εγω δε αποσροφη αποσρεψω το προσωπον μη απ' αυτων τη ημερα εκεινη· δια πασας τα κακias ας εποισαν, οτι επεσρεψαν επι θεας αλλοτριες.

:χ.iii.

εφ.21.

Εν δε τω βιβλιω της εξοδου· οτι αυτε το ονομα τε Θεε, και Ιησες ην, ο λεγει τω Αβρααμ μη δεδηλωσθαι, μηδε τω Ιακωβ, δια Μωϋσειως εν μυσηριω ομοιως εηγγελθη, και ημεις νενοηκαμεν. ετως δε ειρηται· και επι κυριος τω Μωϋσει, ειπε τω λαω τετω, ιδε εγω αποσελλω τον αγγελον μη προ προσωπε σε, ινα φυλασσησι εν τη οδω, οπως εισαγαγη σε εις την γην, ην ητοιμασα σοι. προσεχε αυτω, και εισακει αυτε· μη απειθει αυτω. ε γαρ μη υποσεληται σε· το γαρ ονομα μη εστιν επ' αυτω. τις εν εις την γην εισηγαγε τις πατερας υμων, ηδη ποτε νοησατε, οτι ο εν τω ονοματι τετω επονομασθη Ιησες, προτερον Αυσης καλεμενος. ει γαρ τετο νοησεται, και οτι το ονομα αυτε ειποντος τω Μωϋσει, το γαρ ονομα μη εστιν επ' αυτω, Ιησες ην, επιγνωσθε· και γαρ και Ισραηλ αυτος ην καλεμενος, και τον Ιακωβ τετω τω ονοματι ομοιως μετωνομακει. οτι δε και αγγελοι και αποστολοι του Θεε λεγονται οι αγγελειν τα παρ αυτε αποστέλλομενοι προφηται, εν τω Ηταια δεδηλωται. λεγει γαρ εκει ο Ησαϊας, αποστων με. και οτι προφητης ισχυρος και μεγας γεγονεν ο επονομασθεις τω Ιησε ονοματι, φανερων πασιν εστιν. ει εν εν τοσαυταις μορφαις οίδαμεν πεφανερωθαι τον Θεον εκεινω τω Αβρααμ, και τω Ιακωβ, και τω Μωϋσει, πως απορριμνι και απιστευμεν κατα την

του

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 203

em & terribilem & conditorem cœli & terræ eum esse, i quo hæc salus humano generi facta est, ille videlicet qui postquam cruci affixus & mortuus est, regno totius orbis terrarum ab eo donatus est. *Et exurgens hic populus fornicabitur post deos alienos terræ, in quam hic ingreditur, ut habitet in ea: & derelinquent me; & dissipabunt testamentum meum, quod testatus sum eis in die illa: & derelinquam eos, & avertam faciem meam ab eis; & erit esca, & invenient eum mala multa, & tribulationes: & dicet in die illa: Quoniam non est Dominus meus in nobis, invenerunt me mala hæc. Ego autem avertendo avertam faciem meam ab eis in die illa, propter omnia mala, quæ fecerunt: quoniam abierunt ad deos alienos.*

75. In libro autem exodi nomen ipsius Dei, quod nec Abrahæ nec Jacobo declaratum dicit, etiam Jesum fuisse, Moses arcane similiter pronuntiat, nosque intelleximus. Sic autem dictum est: *Et dixit Dominus Mosæ: Dic populo isti: Ecce ego mitto Angelum meum ante faciem in terram, quam paravi tibi. Observa eum & audi eum: non rebella ei, non enim dimittet te. Nomen namque meum est in eo.* Quis igitur patres vestros in terram introduxerit tandem aliquando considerate; ille nimirum, qui hoc nomine cognominatus est Jesus, cum Auses antea vocaretur. Nam si id consideraveritis, illud quoque intelligetis, nomen illius, qui dixit Mosi, *Nomen namque meum est in eo*, Jesum fuisse. Nam & Israel ipse vocabatur, & hoc Jacobo cognomen imposuit. Angelos autem & Apostolos Dei vocari prophetas illos, qui ad nuntianda ejus mandata mittuntur, apud Esaiam declaratur. Ibi enim dicit Esaias: *Mitte me.* Fortem autem & magnum Prophetam fuisse eum, qui Jesu cognomen accepit, omnibus perspicuum est. Igitur si tot in formis Deum Abrahæ & Jacob & Mosi visum esse scimus; cur hæremus incerti, nec credere volumus eum secundum voluntatem Patris univerforum etiam hominem ex  
vir-

του πατρος των όλων βηλιν. και άνθρωπον αυτόν διὰ παρθένου γεννηθῆναι μη δεΐνῃσθαι, και ταῦτα ἔχοντες γραφας τοιαυτας, ἐξ ὧν συννοοῦσι ἐστὶ διαρρηδῆν ὅτι κατὰ τὴν τῆ πατρος βηλιν και τὸτο γεγονός.

Ὅταν γὰρ ὡς υἱὸν ἀνθρώπου λεγῇ Δανιὴλ τὸν παραλαβὴν λαόντα τὴν αἰώνιον βασιλείαν, ἐκ αὐτοῦ τὸτο αἰνίσσεται; το γὰρ ὡς υἱὸν ἀνθρώπου εἶπεν, φαινόμενον μὲν και γνωμὴν ἀνθρώπου μνησι, ἐκ ἐξ ἀνθρώπου δὲ σπέρματος ὑπαρχόντα οἱ οἱ. και τὸ λῆθον τὸτον εἶπεν ἀνὴρ χερσὶν τμηθέντα, ἐν μυστηρίῳ τὸ αὐτοῦ κεκρυμμένον. το γὰρ αὐτὸν χερσὶν εἶπεν αὐτὸν ἐκτεμνέσθαι, ὅτι ἐκ ἐστὶν ἀνθρώπου ἐργον, ἀλλὰ τῆς βουλῆς τῆς προβαλλόντος αὐτὸν πατρος των όλων Θεοῦ. και τὸ Ησαΐαν φαναι, τὴν γενεάν αὐτῆς διηγῆσεται; ἀνεκδιμήγῃν ἔχοντα το γένος αὐτοῦ ἐδήλῃ. ἴδεις γὰρ ἀνθρώπος ὧν ἐξ ἀνθρώπων, ἀνεκδιμήγῃν ἔχει το γένος. και τὸ τον Μωϋσεα εἶπεν πλυνεῖν αὐτὸν τῇ σολῇ αὐτῆς ἐν αἵματι σαφυλῆς, ἔχῃ ὁ και ἡδὴ πολλακις πρὸς ὑμᾶς παρακαλυμμένως πεπροφοιτηκεναι αὐτὸν εἶπον, ἐστὶν; ὅτι αἷμα μὲν ἔχειν αὐτὸν πρὸς μνησιν, ἀλλ' ἐκ ἐξ ἀνθρώπων ὃν τρόπον το τῆς ἀμπτεῖν αἷμα ἐκ ἀνθρώπου ἐγεννησεν, ἀλλ' ὁ Θεοῦ. και Ησαΐας δὲ μεγαλῆς βουλῆς ἀγγέλον αὐτὸν εἶπων, ἔχῃ τῶτων ὧν περὶ ἐδιδάξῃ ἐλθῶν; διδασκαλὸν αὐτὸν γεγενῆσθαι προεκηρύσσει; ἂν γὰρ μεγάλα ἐβεβλευτο ὁ πατὴρ εἰς τὴν πάντας τῆς ἐσπερας γινόμενης αὐτῷ και γενεσομένης ἀνθρώπου, και τῆς ἀποσυντάξας τῆς βουλῆς αὐτῆς ὁμοίως ἀνθρώπου ἢ ἀγγέλου, ἕτος μόνος ἀπαρακαλυπτῶς ἐδιδάξῃ, εἶπον· ἔξωσιν ἀπὸ ἀνατολῶν, και δυσμῶν και ἀνακλιθῇσονται μετὰ Ἀβραὰμ και Ἰσαὰκ και Ἰακώβ ἐν τῇ βασιλείᾳ των ἑρῶν· οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας, ἐκβληθῇσονται εἰς τὸ σκοτὸς τοῦ ἐξωτέρου. και, πολλοὶ ἔρῃσι μοι τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, κυρτε, κυρτέ τῷ σφῷ ὀνοματὶ ἐφαγομένῃ και ἐπιόμενῃ και προφθιγεύσασιν και δ' αἰμονία ἐξεβαλομένη; και ἔρω αὐτοῖς, ἀναχωρεῖτε ἀπ' ἐμοῦ. και ἐν ἄλλοις λόγοις οἷς καταδικάζει τῆς ἀναξίτης μὴ σαζεσθαι μέλλειν, ἐφη ἔρῃν· ὑπάγετε εἰς τὸ σκοτὸς τοῦ ἐξωτέρου, ὁ ἡτοίμασεν ὁ πατὴρ τῶν σατανῶν και τῶν

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 205

irgine nasci potuisse; cum præsertim tot habeamus scripturas, ex quibus aperte intelligere liceat id quod de Patris voluntate factum esse?

76. Nam Daniel, cum *tamquam filium hominis* appellat eum, qui regnum æternum accipit; nonne id ipsum innuit? Quod enim *tamquam filium hominis* dicit, hominem quidem visum & factum esse significat, ex semine autem humano constitutum non fuisse declarat. Et cum eum lapidem sine manibus abscissum vocat, idem clamat arcane. Nam quod eum sine manibus abscissum fuisse dicit, idem valet ac eum non esse hominum opus, sed voluntatis illius, qui eum produxit, Patris universorum Dei. Et quod Esaias dicit: *Generationem ejus quis enarrabit?* genus eum non enarrabile habere demonstrat. Nemo enim est, qui cum homo ex hominibus sit, genus habeat non enarrabile. Et quod Moses dixit suam illum stolam in sanguine uvæ lavaturum, nonne id ipsum est, quod sæpe vos monui arcane ab eo prænuntiatum; ita ut sanguinem quidem ei inesse significaverit, sed nequaquam ex hominibus; quemadmodum uvæ sanguinem non homo generavit, sed Deus. Et quod eum Esaias magni consilii Angelum vocat, nonne eorum, quæ adveniens edocuit, magistrum illum & doctorem futurum prænuntiabat? Magna enim Patris consilia tum in omnes, qui ipsi placuerant & placituri erant, homines, tum in desciscentes ab ejus voluntate homines pariter & angelos, solus hic aperte edocuit, cum ita diceret: *Venient ab Oriente & Occidente, & recumbent cum Abraham, & Isaac, & Jacob in regno cælorum: filii autem regni ejicientur in tenebras exteriores.* Et, *multi dicent mihi in illa die: Domine, Domine, nonne in nomine tuo edimus & bibimus & prophetavimus & demonia ejecimus?* Et dicam eis: *discedite a me.* Et aliis verbis, quibus indignos qui salventur condemnaturus est, dicturum se declaravit: *Abite in tenebras exteriores,*  
quas

τοῖς ἀγγέλοις αὐτῶν. καὶ πάλιν ἐν ἑτέροις λόγοις ἔφη· δι-  
δωμι ὑμῖν ἕξωσιαν καταπατεῖν ἑπάνω ὀφίων, καὶ σκορ-  
πίων, καὶ σκολοπενδρῶν, καὶ ἑπάνω πάσης δυναμικῆς  
τοῦ ἔχθρου. καὶ νυν ἡμεῖς οἱ πιστευόντες ἐπὶ τὸν σταυρωθῆ-  
τα ἐπὶ Ποντίῃ Πιλάτῃ Ἰησοῦν κυρίον ἡμῶν, τὰ δαιμονία  
πάντα καὶ πνεύματα πονηρὰ ἐξορκίζοντες, ὑποτάσσο-  
μεθα ἡμῖν ἔχομεν, εἰ γὰρ διὰ τῶν προφητῶν παρακι-  
λυμμένως κεκήρυκτο παθῆναι γνησομένος ὁ Χρῆστος, καὶ  
μετὰ ταῦτα πάντων κυριεύσων, ἀλλ' οὐ γὰρ ὑπ' οὐδενὸς  
νομισθαι ἔδυνατο, μέχρις αὐτοῦ ἐπέσειε τοὺς ἀποστόλους ἐν  
ταῖς γραφαῖς ταῦτα κεκήρυχθαι διαβήδην. ἔβλεψεν γὰρ  
πρὸ τοῦ σταυρωθῆναι· δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ  
παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ὑπὸ τῶν γραμματέων  
καὶ Φαρισαίων, καὶ σταυρωθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ  
ἀναστῆναι. καὶ Δαβὶδ δὲ πρὸ ἡλίου καὶ σελήνης ἐκ γαστρὸς  
γεννηθῆναι αὐτὸν κατὰ τὴν τοῦ πατρὸς βουλὴν ἐκήρυξε,  
καὶ Θεὸν ἰσχυρὸν καὶ προσκυνητὸν, Χρῆστον ὄντα, ἔδωκεν

Καὶ ὁ Τρυφὼν εἶπεν, ὅτι μὲν ἐν καὶ τοιαῦτα καὶ τὸσαῦτα  
ἱκανὰ δυσωπῆσαι ἐστὶ, συμφωνεῖ σοι. ὅτι δὲ ἀπαιτῶ σὶ  
τὸν λόγον ὡς πολλακις προβαλλὼς ἀποδείξαι, εἰδέναι  
βυλομαι. περαιώσον ἐν καὶ αὐτὸν ἡμῖν, ἵνα ἰδῶμεν καὶ  
ὡς ἐκείνον εἰς Χρῆστον τῆτον τὸν ὑμέτερον ἀποδεικνύει  
εἶρηθαι. ἡμεῖς γὰρ εἰς Ἐξέκιαν αὐτὸν λεγομὲν πιστοφ-  
τευθαι.

Κἀγὼ ἔφη, ὡς βέβησθαι καὶ τῆτον πράξω· ἀπο-  
δείξατε δὲ μοι ὑμεῖς πρῶτον, ὅτι εἰς τὸν Ἐξέκιαν εἰρηται,  
ὅτι πρὶν ἢ γινῶναι αὐτὸν καλεῖν πατέρα ἢ μητέρα, ἔλαβεν  
δυναμὴν Δαμασκῆ, καὶ τὰ σκυλα Σαμαρείας, ἐναντὶ βα-  
σιλεως Ασσυρίων. εἰ γὰρ ὡς βέβησθε ἐξηγησθαι συγχω-  
ρηθῆσεται ὑμῖν, ὅτι Ἐξέκίας ἐπολέμισεν τοῖς ἐν Δαμασκῇ  
ἢ ἐν Σαμαρείᾳ ἐναντὶ βασιλεως Ασσυρίων. πρὶν ἢ γὰρ  
γινῶναι τὸ παιδίον καλεῖν πατέρα ἢ μητέρα, ὁ προφητικὸς  
λόγος ἔφη, ληψεται δυναμὴν Δαμασκῆ, καὶ σκυλα Σα-  
μαρείας, ἐναντὶ βασιλεως Ασσυρίων. εἰ γὰρ μὴ μετὰ  
στροφῆς ταῦτα εἶπε τὸ προφητικὸν πνεῦμα, πρὶν ἢ γινῶναι  
τὸ παιδίον καλεῖν πατέρα, ἢ μητέρα ληψεται δυναμὴν Δα-  
μασ-



## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 207

*quas paravit Pater satana & angelis ejus, & rursus aliis verbis ait: Do vobis potestatem calcandi super serpentes, & scorpiones & scolopendras, & super omnem virtutem inimici. Et nunc qui in crucifixum sub Pontio Pilato Jesum Dominum nostrum credimus, dæmonia omnia & malos spiritus adjurando potestati nostræ subjicimus. Quamvis enim tectè per Prophetas prædicatum fuisset Christum esse passurum, ac postea omnibus imperaturum, id tamen a nemine intelligi poterat, donec ipse discipulis persuasit hæc in Scripturis nominatim esse prædicata. Clamabat enim antequam in crucem ageretur: Oportet Filium hominis multa pati & rejici a Scribis & Phariseis, & crucifigi, & tertia die resurgere. Et David futurum fuisse ante solem & lunam prædicavit, ut ex utero secundum Patris voluntatem nasceretur, eumque, cum Christus sit, Deum fortem & adorandum esse declaravit.*

77. At Trypho: Equidem tibi assentior satis inesse tot ac tantis rationibus ad persuadendum momenti; sed scias velim me a te Scripturam illam, quam sæpe demonstraturum pollicitus es, reposcere. Fac igitur eam nobis expedias, ut videamus quonam pacto in vestrum illum Christum dictam esse demonstres. Nos enim in Ezechiam prænuntiatam fuisse dicimus.

Tum ego: Ut vobis, inquam, videtur, ita faciam. Sed mihi prius demonstra de Ezechia dictum esse, eum, antequam patrem aut matrem vocare nosset, virtutem Damasci & spolia Samariæ coram rege Assyriorum cepisse. Neque enim vobis concedetur, ut vestro arbitratu hanc interpretationem afferatis, Ezechiam adversus Damascum & in Samaria coram rege Assyriorum bellum gessisse. Nam, *priusquam puer norit vocare patrem aut matrem*, inquit propheticus sermo, *capiet virtutem Damasci & spolia Samariæ coram rege Assyriorum*. Nam si propheticus spiritus cum additamento non dixisset, *Antequam norit puer vocare*

μασκή, και σκυλα Σαμαρείας· ἄλλα μόνον εἰρηκεῖ, κα-  
τῆξεται υἱόν, και λήψεται δύναμιν Δαμασκή και σκυλ  
Σαμαρείας, ἐδύνασθε λεγέιν· ἐπειδὴ προσεγγιωσκέν  
Θεὸς μέλλειν αὐτὸν ληψέσθαι ταῦτα, προειρηκεῖ. καὶ  
δὲ μετὰ τῆς προσθήκης ταύτης εἰρηκεν ἡ προφητεία, πρ  
ἡ γυνῶναι τὸ παιδίον καλεῖν πατέρα ἢ μητέρα, λήψατο  
δύναμιν Δαμασκή, και σκυλα Σαμαρείας. και ἐδὴ  
τῶν ἐν Ἰσθαιοῖς ποτὲ συμβεβηκεναι τὸ τοῦ ἀποδείξαι ἔχει  
τε. ἡμεῖς δὲ ἔχομεν ἀποδείξαι τὸ τοῦ γενομένου ἐν τῷ ἡμε-  
τέρῳ Χριστῷ. ἀμα γὰρ τῷ γεννηθῆναι αὐτόν, μαζὺ ἀπ  
Ἀρραβίας παραγενομένοι, προσεκύνησαν αὐτῷ, προσ-  
κύνοντες ἐλθόντες πρὸς Ἡρώδη τὸν ἐν τῇ γῇ ὑμῶν ποτὲ βασι-  
λευόντα· ὃν ὁ λόγος καλεῖ βασιλεῖα Ἀσσυρίων, διὰ τὴν  
αἰτίαν και ἀνόμον αὐτῷ γυνῶν. ἐπιστάθῃ γὰρ τονύσια  
ἔφην, ἐν παραβολαῖς και ὁμοιωσεῖς πολλαῖς λαλῶν τ  
ἅγιον πνεῦμα· οἷον πεποίηκε και πρὸς τὸν λαὸν ἀπαντι-  
τὸν ἐν Ἱεροσολυμοῖς, πολλαῖς φησὶν πρὸς αὐτὴς, ὁ πα-  
τήρ σου Ἀμορρᾶιος, και ἡ μήτηρ σου Χετταία.

Και γὰρ ἔτος ὁ βασιλεὺς Ἡρώδης, μάθων παρὰ τῶν  
πρεσβυτέρων τὸ λαὸν ὑμῶν, ποτὲ ἐλθόντων πρὸς αὐτὴν  
τῶν ἀπὸ Ἀρραβίας μαγῶν, και εἰπόντων, ἔξ ἀξέρος τε  
ἐν τῷ ἔραφ φαίνεται ὅτι βασιλεὺς γεννηταί  
τῇ χώρᾳ ὑμῶν, και ἔλθομεν προσκυνῆσαι αὐτόν. και ἡ  
Βηθλεὲμ τῶν πρεσβυτέρων εἰπόντων, ὅτι γράσσεται  
τῷ προφῆτῃ ἔτις, και συ Βηθλεὲμ γῆ Ἰσθὰ, ἐδάμνη  
ἐλαχιστὴ εἰ ἐν τοῖς ἡγεμοσιν Ἰσθὰ· ἐκ οὗ γὰρ ἔξευστα  
ἡγεμερεῖς, ὅσις ποιμαίνει τὸν λαὸν μὲ. τῶν ἀπὸ Ἀρραβίας  
ἐν μαγῶν ἐλθόντων εἰς Βηθλεὲμ, και προσκυνήσαντων τῷ  
παιδίῳ, και προσεγγικάντων αὐτῷ δώρα, χρυσόν. κὼ  
λίβανον και σμύραν, ἐπειδὴ κατὰ ἀποκαλύψιν μετὰ τὴν  
προσκύνησιν τὸν παιδᾶ ἐν Βηθλεὲμ, ἐκέλευσθησαν μ  
ἐπανελθεῖν πρὸς τὸν Ἡρώδη· και Ἰωσήφ δὲ ὁ τὴν Μαρίαν  
μνηστευμένος, βεβηθὲς πρότερον ἐκβαλεῖν τὴν μητέρα  
αὐτῷ Μαρίαν, νομίζων ἐγκυμονεῖν αὐτὴν ἀπὸ συνουσίας  
ἄλλου

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 209

*patrem aut matrem, accipiet virtutem Damasci & spolia Samaria; sed tantum, & pariet filium & capiet virtutem Damasci & spolia Samaria; dicere poteratis: Quia futurum prænoscibat Deus ut hæc caperet Ezechias, idcirco prædixit. Nunc autem cum hoc additamento dicit prophetia: Antequam norit appellare patrem aut matrem, capiet virtutem Damasci & spolia Samaria. Ac vos quidem, cui id unquam apud Judæos contigerit, demonstrare neminem potestis: nos autem in Christo nostro factum demonstrare possumus. Statim enim atque natus est, Magi ex Arabia profecti eum adoraverunt, cum prius se ad Herodem in terra vestra tunc regnantem contulissent: quem quidem Scriptura regem Assyriorum vocat ob impium & improbum ejus animum. Scitis enim sæpe a Spiritu sancto res ejusmodi in parabolis & similitudinibus dici; quale est quod & in omnem Jerosolymorum populum usurpavit, sæpe illos ita compellans: Pater tuus Amorrhæus & mater tua Chetiaa. -*

78. Nam Herodes ille rex, cum ad eum tunc Magi ex Arabia venissent ac dicerent; Ex stella quæ in cælo apparuit, cognovimus natum esse regem in terra vestra, eumque adoratum venimus: edoctus est a senioribus populi vestri, qui, in urbe Bethleem, responderunt, eo quod ita scriptum sit a Propheta: *Et tu Bethleem terra Juda nequaquam minima es in principibus Juda. Ex te enim exibit dux, qui pascet populum meum.* Illi igitur ex Arabia Magi, cum Bethleem venissent, ac puerum adorassent, eique munera, aurum, thus & myrrham obtulissent, divinitus admoniti sunt, adorato Bethleem puero, ne ad Herodem redirent. Ac Joseph quidem Mariæ sponfus, cum prius vellet sponsam suam ejicere, arbitratus ex viri consuetudine, id est, ex stupro gravidam esse; viso ipsi oblato jussus est uxorem suam non ejicere, asserente

ἄνδρος, τέτρεσιν ἀπο πορνείας, δι' ὁραματος κελεύου-  
 μη ἐκβαλεῖν τὴν γυναῖκα αὐτῆς, εἰπόντος αὐτῷ τοῦ φα-  
 νή-  
 τορος ἀγγέλου, ὅτι ἐκ πνεύματος ἁγίου ὁ ἔχει κατὰ γαστρός  
 ἐστίν. φοβηθεὶς ἔν, ἐκ ἐκβεβλήκεν αὐτήν, ἀλλὰ, ἀπο-  
 γράφης ἐσθῆς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ τότε πρώτης ἐπὶ Κυρηναίᾳ, ἀπ-  
 ληλυθεὶ ἀπο Ναζαρετ ἐνθα ὤκει εἰς Βηθλέεμ, ὅθεν ἦν,  
 ἀπογραφῆσθαι· ἀπο γαρτῆς κατοικώσης τὴν γῆν ἐκεῖνη  
 φυλῆς Ἰουδα τοῦ γένος ἦν· καὶ αὐτὸς ἅμα τῇ Μαρίᾳ κλυ-  
 ται ἐξελθεῖν εἰς Αἴγυπτον, καὶ εἶναι ἐκεῖ ἅμα τῷ παι-  
 διῷ, ἀχρὶς ἂν αὐτοῖς παλιν ἀποκαλυφθῇ ἐπανελθεῖν εἰς  
 τὴν Ἰουδαίαν. γεννηθέντος δὲ τότε τοῦ παιδὸς ἐν Βηθλέεμ,  
 ἐπειδὴ Ἰωσήφ ἐκ εἶχεν ἐν τῇ κωμῇ ἐκεῖνῃ πᾶς καταλυσαι,  
 ἐν δὲ σπηλαιῷ τινὶ συνεγγυς τῆς κωμῆς κατέλυσε· καὶ  
 τότε αὐτῶν ὄντων ἐκεῖ, ἐτέτοκε ἡ Μαρία τὸν Χριστόν, καὶ  
 ἐν φατῇ αὐτὸν ἐτεθείκε· ὅπως ἔλθοντες οἱ ἀπὸ Ἀρραβίας  
 μάγοι εὗρον αὐτόν. ὅτι δὲ Ἡσαΐας καὶ περὶ τοῦ συμβόλου  
 τοῦ κατὰ σπηλαιοὺς προεκεκήρυξε, ἀνίστασθε ὑμῖν, ἔφη,  
 καὶ δι' αὐτῆς δὲ τῆς σημεῖον συν ὑμῖν ἔλθοντας, παλιν  
 τῆς περικοπῆς ἐπιμνησθῆσομαι, εἶπον· καὶ ἀνίστασθε ἡ  
 καὶ προεγράψα ἀπὸ τῆς Ἡσαΐας περικοπῆς, εἶπον διὰ τῆς  
 λογῆς ἐκείνης τῆς τα μύθρα μυστήρια παραδιδόντας, ἐν  
 τῷ πᾶσι ἐπικαλεσμένῳ παρ' αὐτοῖς σπηλαιῷ μυσταῖς ὑπ'  
 αὐτῶν, ὑπο τοῦ διαβόλου ἐνεργηθῆναι οἶπεν. καὶ ὁ Ἡρα-  
 κλῆς μὴ ἐπανελθόντων πρὸς αὐτόν τῶν ἀπὸ Ἀρραβίας μά-  
 γων, ὡς ἡξίωσεν αὐτῆς ποιηταί, ἀλλὰ κατὰ τὰ κελεύειν δι-  
 τα αὐτοῖς δι' ἄλλης ὁδῆς εἰς τὴν χώραν αὐτῶν ἀπαλλα-  
 γέντων, καὶ τοῦ Ἰωσήφ ἅμα τῇ Μαρίᾳ καὶ τῷ παιδίῳ,  
 ὡς καὶ αὐτοῖς ἀποκεκαλυπτο, ἤδη ἐξελθόντων εἰς Αἴ-  
 γυπτον, ἔγνωσκον τὸν παιδᾶ ὃν ἐληλυθεῖσαι προσκυ-  
 νησάμενοι μάγοι, πάντα ἀπλῶς τῆς παιδᾶς τῆς ἐν Βηθλέεμ  
 ἐκελευσέν ἀναῖρεθῆναι. καὶ τὸ ἐπεπροφητεῖτο μέλλειν  
 γινεσθαι διὰ Ἰερεμίου, εἰπόντος δι' αὐτῆς τοῦ ἁγίου πνεύ-  
 ματος ἑτάως· φωνὴ ἐν Ραμα ἠκούσθη, κλαυθμὸς καὶ ὀδυρ-  
 μος πολὺς, Ραχὴλ κλαίῃσα τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ ἐκ  
 ἠθέλε παρακληθῆναι, ὅτι ἐκ εἰσὶ. διὰ ἐν τῇ φωνῇ ἡ  
 ἐμείλλειν ἀκούεσθαι ἀπὸ Ραμα, τέτρεσιν ἀπὸ τῆς Ἀρραβίας,

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 215

angelo, qui ei apparebat, ex Spiritu sancto esse, quod illa in utero habebat. Matu igitur percussus **cam** non ejecit. Sed cum census in Judæa tum primum haberetur sub Cyrenio; ex oppido Nazareth, in quo degebat, Bethleem, unde oriundus erat, profectus est, ut censeretur; nam ex tribu Judæa hanc terram incolente genus ducebat. Ac ipse una cum Maria jubetur in Ægyptum discedere, ibique cum puero commorari, donec divinitus admoneantur, ut in Judæam redeant. Nato autem Bethleem puero, cum Joseph in hoc vico non haberet quo diverteret, in specum quemdam vico proximum concessit. Cumque ibi essent, peperit Christum Maria, ac eum in præsepi posuit, ubi a Magis ex Arabia venientibus repertus est. Vobis equidem jam demonstravi Esaiam de signo hunc specum adumbrante vaticinatum esse; sed propter eos qui hodie vobiscum venerunt, locum repetam: tumque locum illum recitavi jam a me ex Esaiâ descriptum, adjiciens Mithræ mysteriorum antistites propter hæc verba a diabolo impulsos esse, ut in loco, qui apud eos spelunca dicitur, suos initiari ab ipso Mithra dicerent. Herodes igitur, cum illi ex Arabia Magi ad eum non rediissent, quod tamen ut facerent eos rogaverat, sed alio itinere, ut jussi fuerant, regionem suam repetiissent; cumque Josephus una cum Maria & puero, prout divinitus admoniti fuerant, jam in Ægyptum profecti essent; Herodes, inquam, puerum illum, quem Magi adoratum venerant, non cognoscens, omnes omnino pueros in Bethleem jussit occidi. Atque id eventurum Jeremias prædixerat, sic per eum loquente Spiritu sancto: *Vox in Rama audita est, ploratus & ululatus multus, Rachel plorans filios suos, & noluit consolationem accipere quia non sunt.* Igitur propter vocem quæ ex Rama exaudienda erat, id est, ex Arabia (est enim etiam hætenus in Arabia locus qui Rama dicitur) locum illum, ubi

(ἐς γὰρ καὶ μέχρι τοῦ νῦν τοπὸς καλεόμενος ἐν Ἀρραβί-  
 Ραμα) κλαυθμὸς ἐμέλλεν τὸν τόπον καταλαμβάνειν  
 ὅτε Ραχὴλ ἡ γυνὴ Ἰακώβ τοῦ ἐπικληθέντος Ἰσραὴλ τὸ  
 ἅγιον πατριαρχεῖ τεθάρπται, τῆτες τὴν Βηθλὲμ  
 κλαυστῶν τῶν γυναικῶν τὰ τέκνα τὰ ἴδια τὰ ἀνηρημένα  
 καὶ μὴ παρὰ κλησὶν ἔχουσιν ἐπὶ τῷ συμβεβηκότι αὐτὰ  
 καὶ γὰρ τοῦτο εἶπεν τὸν Ησαΐαν, ληΐεται δύναμις Δαμασκ  
 καὶ σκυλα Σαμαρείας, τὴν τοῦ πονηροῦ δαιμονίου τοῦ  
 Δαμασκῶ οἰκέντος δύναμιν ἐσημαίνει νικηθῆσεσθαι τ  
 Χριστῷ, αἶμα τῷ γεννηθῆναι, ὅπερ δεικνύται γεγεννημένοι  
 οἱ γὰρ μάγοι, εἰ τινας ἐσकुλευμένοι ἦσαν πρὸς πᾶσας κα-  
 κας πράξεις τὰς ἐνεργουμένας ὑπὸ τοῦ δαιμονίου ἐκεῖ  
 ἔλθοντες καὶ προσκυνήσαντες τῷ Χριστῷ, φαίνονται ἀπ-  
 σαντες τῆς σκυλευτάσης αὐτὰς δυνάμεως ἐπεισης, ἣν  
 μυστηριῶ ἐσημαίνει ἡμῖν ὁ λόγος οἰκεῖν ἐν Δαμασκῷ. αἶμα  
 τῶν δὲ καὶ ἀδίκων ἔσαν ἐν παραβολῇ τὴν δύναμιν ἐκε-  
 νη καλῶς Σαμαρείαν καλεῖ, ὅτι δὲ Δαμασκὸς τῆς Ἀρρί-  
 βικῆς γῆς ἦν καὶ ἐστίν, εἰ καὶ νῦν προσενεμνῆται τῇ Συρ-  
 φοινικῇ λεγομένῃ, οὐδ' ὑμῶν τιτες ἀρνησάσθαι δύνανται  
 ὥςτε καλὸν αὐτῇ εἶναι ὑμᾶς, ὦ ἄνδρες, ἀμνησιονεῦστε, παρ  
 τῶν λαβόντων χάριν ἀπὸ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν τῶν Χριστιαν  
 μανθάνει· ἀλλὰ μὴ κατὰ πάντα ἀγωνίζεσθαι τὰ ὑμ-  
 τερα διδασκαλῶν κρατυνεῖν, ατιμαζόντας τὰ τοῦ Θεοῦ  
 δῖο καὶ εἰς ἡμᾶς μετετεθῇ ἡ χάρις αὕτη, ὡς Ησαΐας φ  
 σιν, εἰπὼν οὕτως· ἐγγίξει μοι ὁ λαὸς οὗτος· τοῖς χεῖλ  
 σιν αὐτῶν τιμῶσι με, ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχ  
 ἀπ' ἐμοῦ· ματὴν δὲ σεβόνται με, ἐνταλματα ἀνθρώ  
 πων καὶ διδασκαλίας διδάσκοντες. διὰ τοῦτο ἰδοὺ  
 ἐγὼ προοίσω τοῦ μεταθεῖναι τὸν λαὸν τοῦτον, καὶ με-  
 ταθήσω αὐτοὺς, καὶ ἀφελῶ τὴν σοφίαν τῶν σοφῶν αὐτοῦ  
 τὴν δὲ συνέσιν τῶν συνετῶν ἀθετήσω.

Καὶ ὁ Τρυφῶν, ὑπαγανακτῶν μὲν, αἰδουμένος δ  
 τὰς γραφάς, ὡς ἰδὼν αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ πρωτοπρεσβυτέρου  
 εἶπε πρὸς με· τὰ μὲν τοῦ Θεοῦ ἀγία ἐστίν· αἱ δὲ ὑμετε  
 ραὶ ἐξηγήσεις, τετεχνασμένοι εἰσιν, ὡς φαίνεται καὶ ἐ  
 τῶν ἐξηγημένων ὑπὸ σοῦ· μάλλον δὲ καὶ βλασφημοὶ ἀγ

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 213

Rachel Jacobi sancti illius Patriarchæ, qui Israel cognominatus est, uxor sepulta est, id est, Bethleem fletus impleturus erat, plorantibus proprios filios interfectos mulieribus, atque insolabiliter hunc casum lugentibus. Nam & quod dicit Esaias. *Accipiet virtutem Damasci & spolia Samariæ*, significabat nefarii dæmonis, qui Damasci habitabat, potestatem a Christo, statim atque natus esset, victum iri; quod quidem factum esse demonstratur. Magi enim, qui ut spolia rapti fuerant ad malas quasque actiones, ad quas eos ille dæmon impellebat, ubi Christum adoratum venerunt, defecere, ut manifestum est, ab ea, quæ illos ut spolia rapuerat, potestate, quam nobis arcane Scriptura Damasci habitare indicat. Illam autem potestatem, cum peccatrix & iniqua sit, præclare Samariam per similitudinem appellat. Damascum autem Arabicæ regionis esse & fuisse, quamvis nunc ei, quæ Syrophœnice dicitur, accenseatur, ne vestrum quidem quisquam negare possit. Quamobrem præclarum fuerit, o viri, quæ minus intelligitis, ea ex his, qui gratiam a Deo acceperunt, id est, ex nobis christianis discere; nequaquam autem in omnibus dimicare & contendere, ut doctrinam vestram divina contemta stabiliatis. Quare etiam in nos translata est hæc gratia, ut ait Esaias his verbis: *Appropinquat mihi populus iste: labiis suis honorant me, cor autem eorum longe est a me: sed frustra me colunt, præcepta hominum & doctrinas docentes. Propterea ecce ego adjiciam ut transferam populum istum; & transferam eos. Et auferam sapientiam sapientium ipsorum, & prudentiam prudentum bolebo.*

79. Hic Trypho subirascens quidem, sed tamen scripturas reveritus, ut ex ejus vultu patebat, ita ixit ad me: Sancta quidem eloquia Dei; sed vestra interpretationes, ut vel ex his, quæ a te exposita sunt, apparet, arte compositæ, vel potius impia.

γέλως γὰρ πονηρευόμενος καὶ ἀποσάντας τοῦ Θεοῦ  
λέγεις.

Καὶ γὰρ, ἐνδοτικώτερον τῇ φωνῇ παρασκευάσαι αὐτοὺς  
βυβλούμενος πρὸς τοὺς ἀκούειν μὲν, ἀπεκρινάμην λέγων· ἀγα-  
μαὶ σε· ἀνθρώπε τοῦ ἐυλαβέως τούτου, καὶ ἐυχόμαι τὴν αὐ-  
τὴν διαθεῖναι σε ἔχειν καὶ περὶ ὧν διακονεῖς γεγραμμένοι  
εἶναι οἱ ἄγγελοι. ὡς Δανιὴλ φησὶν, ὅτι ὡς υἱὸς ἀνθρώπου  
πρὸς τὸν παλαιὸν τῶν ἡμερῶν προσαγεται, καὶ αὐτῷ  
δίδεται πάντα βασιλεία εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος. ἵνα  
δε γνωρίζῃς, εἶπον, ὦ ἄνθρωπε, μὴ ἡμετέρα τολμηρή-  
σαις τὴν ἐξηγητὴν ταύτην ἢν μεμνη πεποιθῆσαι ἡμᾶς,  
μαρτυρίαν σοὶ ἀπ' αὐτοῦ τοῦ Ἡσαΐου δώσω, ὅτι πονηροὺς  
ἀγγέλους κατῴκηκεναι καὶ κατοικεῖν λέγει καὶ ἐν Ταίει τῇ  
Αἰγυπτίᾳ χώρᾳ. εἰσι δὲ οἱ λόγοι οὗτοι· οὐαὶ τεκνα ἐπο-  
σάται· τὰ δ' εἰ λέγει κυριὸς· ἐποίησατε βέλῃν οὐ δι' ἐμῶν,  
καὶ συνθήκατε οὐ διὰ τοῦ πνεύματος μου, προσθεῖναι ἁμαρ-  
τίας ἐφ' ἁμαρτίας· οἱ πονηρευόμενοι καταβῆναι εἰς Αἰ-  
γυπτὸν (ἡμεῖς δὲ οὐκ ἠρώτησαν) τε βοηθηθῆναι ὑπὸ Φα-  
ραῶ, καὶ σκεπασθῆναι σκεπὴν Αἰγυπτίων. ἔσαι γὰρ ὡς  
ἡ σκεπὴ Φαραῶ εἰς αἰσχυρὴν, καὶ τοῖς πεποιθόσιν ἐπ' Αἰ-  
γυπτίῃς ὀνειδὸς· ὅτι εἰσιν ἐν Ταίει ἀρχηγοὶ ἄγγελοι πο-  
νηροὶ. ματὴν κοπίασασι πρὸς λαὸν, ὃς ἐκ ὠφελῆσει αὐτῆς  
εἰς βοήθειαν, ἀλλ' εἰς αἰσχυρὴν καὶ ὀνειδὸς. ἀλλὰ καὶ  
Ζαχαρίας φησὶν, ὡς καὶ αὐτὸς ἐμνημόνευτας, ὅτι ὁ δια-  
βολὸς εἰσῆκει ἐκ δεξιῶν Ἰησοῦ τε ἱερέως, ἀντικεισθῆναι αὐτῷ  
καὶ εἶπεν, ἐπιτίμησαι σοὶ κυριὸς ὁ ἐκ δεξιᾶς ἱεροσά-  
λημ. καὶ πάλιν ἐν τῷ Ἰωβ γεγραπταί, ὡς καὶ αὐτὸς  
εἶπες, ὅτι οἱ ἄγγελοι ἦλθον σῆναι ἐμπροσθεν κυρίου, καὶ ὁ  
διαβολὸς ἔμαυτο τοῖς ἐληλυθῆσι. καὶ ὑπὸ Μωσέως ἐν ἀρ-  
χῇ τῆς Γενέσεως ὅφιν πλανήσαντα τὴν Εὐάν γεγραμμένην  
ἔχομεν, καὶ κεκατηραμένον, καὶ ἐν Αἰγύπτῳ ὅτι μάγῃ  
ἦσαν ἐξιστάσθαι τῇ δυνάμει τῇ ἐνεργεμένῃ διὰ τῆς πί-  
στεως θεραποντοῦ Μωσέως ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ἐγνωμέν, καὶ Δαβὶδ  
ὅτι οἱ θεοὶ τῶν ἔθνων δαιμόνια εἶπεν εἶπεν, ἐπίστασι.

Καὶ ὁ Τρυφῶν πρὸς ταῦτα εἶπεν· εἶπεν πρὸς σε, ὡς ἀν-  
θρώπε.



## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 215

Angelos enim improbe se gefisse, & a Deo defecisse dicis.

Tum ego remissiori voce, ut eum ad me audientem præpararem, ita respondi: Admiror, Trypho, tuam illam religionem, teque eodem animo affici precor in eum, cui scriptum est angelos ministrare; quemadmodum ait Daniel, eum tanquam filium hominis ad antiquum dierum adduci, eique regnum omne dari in sæculum sæculi. Atque ut perspectum habeas, Trypho, nequaquam propria nos audacia adductos esse, ut eam, de qua quereris, interpretationem adhiberemus; testimonium tibi ex ipso Esaia proferam, qui Tanim quoque in regione Ægypti malos angelos habitasse ait & habitare. Sunt autem hæc verba. *Va filii desertores, hæc dicit Dominus. Fecistis consilium, non per me, & pacta non per spiritum meum, ut adderetis peccata peccatis; maligne agentes, ut descenderetis in Ægyptum; (me autem non interrogaverunt) ut acciperent auxilium a Pharaone, & tegerentur umbraculo Ægyptiorum. Erit enim vobis protectio Pharaonis in confusionem, & his qui confidunt in Ægyptiis opprobrium. Sunt enim in Tani Principes, angeli maligni. Frustra laborabunt ad populum, qui eis non proderit ad auxilium, sed ad confusionem, & opprobrium. Sed & Zacharias dicit, quemadmodum ipse commemorasti, diabolum stetisse a dextris Jesu sacerdoti ut adversaretur ei, & Dominum dixisse: Increpet te Dominus, qui suscepit Hierusalem. Ac rursus in libro Job scriptum est, ut ipse dixisti, angelos venisse ut assisterent coram Domino; & diabolum una cum illis affuisse. Et a Mose in principio Genesis scriptum habemus Evam a serpente deceptam fuisse, eumque diris devotum. Et in Ægypto magos scimus conatos esse imitari virtutem illam, quam per fidelem famulum Deus operabatur. Nec vos latet dixisse Davidem: *Dii gentium demonia.**

80. Ad hæc Trypho: Jam tibi, inquit, dixi, id

θρωπε, ὅτι ἀσφαλὴς ἐν πασι σπυδαῖς εἶναι ταῖς γρα-  
φαῖς προσπλεκόμενος. εἶπε δέ μοι, ἀληθῶς ὑμεῖς ἀνοι-  
κωδομηθῆναι τον τοπον Ἱερουσαλημ τῆτον ὁμολογεῖτε,  
καὶ συναχθῆσθαι τον λαον ὑμων, καὶ εὐφρανθῆναι συ-  
τῷ Χριστῷ ἅμα τοῖς πατριαρχαῖς καὶ τοῖς προφῆταις,  
καὶ τοῖς ἀπο τῆ ἡμετέρας γενεῆς, ἡ καὶ των προσκληυτῶν γε-  
νομένων πριν ἔλθειν ὑμων τον Χριστον προσδοκατε, ἡ ἵα  
δοξῆς περικρατεῖν ἡμων ἐν ταῖς ζήτησιν, πρὸς το ταυτα  
ὁμολογεῖν ἐχωρησας;

Κἀγὼ εἶπον· ἐχ' ἔτω ταλας ἐγὼ, ὦ Τρυφῶν, ὡς ἐπι-  
ρα λεγειν παρ' ἀφρονῶ· ὁμολογησα ἐν σοι καὶ προτερον,  
ὅτι ἐγὼ μὲν καὶ ἄλλοι πολλοὶ ταυτα φροῖμεν, ὡς καὶ  
παντὸς ἐπίσασθε τῆτον γενητομενοι· πολλὰς δ' αὖ καὶ  
των τῆς κατὰρας καὶ εὐσεβῆς ὄντων Χριστιανῶν γνωμῆς,  
τῆτον μὴ γνωρίζειν ἐσημαγα σοι. τῆ· γὰρ λεγομενὸς μὴ  
Χριστιανὸς, ὄντας δὲ ἀδίκους καὶ ἀσεβεῖς αἰρεσιωτάς, ὅτι  
κατὰ παντα βλασφημα, καὶ ἀθεῖα καὶ ἀνοήτα διδάσκου-  
σιν. ἐδήλωτα σοι. ὅτι δ' ἐκ ἐφ' ὑμων μόνων τῆτον λεγῆν  
μὲ ἐπίσασθε, των γεγεννημένων ἡμῖν λογῶν ἀπαντων, ὡς  
δυναμὶς μὲ; συ·ταξιν ποιησομαι· ἐν οἷς καὶ τῆτον ὁμολο-  
γεῖντα μὲ ὁ καὶ πρὸς ὑμᾶς ὁμολογῶ, ἐγγραψω. ἐ· γὰρ  
ἀνθρώποις μαλλον ἢ ἀνθρώπινους διδασμασιν αἰρεμαὶ  
ἀκολουθεῖν, ἀλλὰ Θεῷ, καὶ τοῖς παρ' ἐκείνου διδασμασιν,  
εἰ γὰρ καὶ συνεβλεπετε ὑμεῖς τισὶ λεγομένοις Χριστιανῶς,  
καὶ τῆτον μὲ ὁμολογεῖν, ἀλλὰ καὶ βλασφημεῖν πολμῶσι  
τον Θεοῦ· Αβραάμ, καὶ τον Θεον Ἰσαακ, καὶ τον Θεον Ἰα-  
κωβ, οἱ καὶ λεγῶσι μὴ εἶναι τεκνων ἀνασασιν, ἀλλὰ ἅμα  
τῷ ἀποθνήσκειν, τας ψυχὰς αὐτων ἀναλαμβάνεσθαι εἰς  
τον ἔρανον, μὴ ὑπολαβῆτε αὐτὰς Χριστιανὰς· ὡσπερ ἐδὲ  
Ἰουδαῖς, ἀν τις ὁρθῶς ἐξετασῇ, ὁμολογησῆναι εἶναι τας  
Σαδδουκαῖας, ἡ τας ὁμοίας αἰρέσεις Γενίτων, καὶ Μερι-  
των, καὶ Γαλιλαίων, καὶ Ελληνιανῶν, καὶ Φαρισαίων  
βαπτιστων· (καὶ μὴ ἀνδῶς ἀκῶσθε μὲ πάντα ἀφρονῶ  
λεγοντος) ἀλλὰ λεγομενὸς μὲν Ἰουδαῖς καὶ τέκνα Αβρααμ,  
καὶ χεῖλεσιν ὁμολογεῖντας τον Θεον, ὡς αὐτος κεκραγὼν ὁ  
Θεός, τῆν δὲ καρδίαν πόρρῳ ἐχειν ἀπ' αὐτῆ. ἐγὼ δέ,

καὶ

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 217

te in omnibus provideri, ut scripturis implicatus in-  
uto verferis. Sed age dic mihi: vere hunc vos Je-  
rosolymorum locum instauratum iri fatemini; ac po-  
pulum vestrum congregatum iri, & cum Christo beate  
visitum expectatis una cum Patriarchis & Prophetis,  
iisque qui ex nostro genere fuerunt, vel etiam nobis  
se adjunxerunt antequam Christus vester veniret; an  
ut nos videaris abunde in controversiis superare, eo  
confugisti ut hæc fatereris?

Tum ego: Non ita miser sum, inquam, Trypho,  
ut aliud dicam, aliud sentiam. Tibi igitur & antea  
confessus sum, me & multos alios hæc sentire, ita ut  
omnino perspectum habeamus sic futurum: at multos  
rursus, eosque ex illo Christianorum genere, quod  
piam & puram sequitur sententiam, id non agnoscere  
tibi significavi. Nam quod spectat ad eos, qui Chri-  
stiani quidem dicuntur, sed athei & impii sunt hære-  
tici, blasphema illos in omnibus & impia & infana  
docere tibi demonstravi. Atque ut sciatis me non  
apud vos solos hæc prædicare; librum pro viribus  
componam omnium sermonum, quos inter nos ha-  
buimus, in quibus quod apud vos profiteor, idem  
me profitentem describam. Neque enim hominibus  
potius aut humanis doctrinis adhærendum mihi esse  
statuo, sed Deo & iis quæ ab eo tradita sunt. Nam  
si etiam incidistis in nonnullos, qui Christiani quidem  
vocantur, hæc autem minime tenent, sed etiam Deum  
Abrahæ & Deum Isaac & Deum Jacob blasphemiis  
appetere audent, ac nullam esse mortuorum resur-  
rectionem, sed statim atque moriantur, animas suas  
in cælum suscipi dicunt; cavete ne eos existimetis  
Christianos: quemadmodum nec Judæos, si quis recte  
perpendat, esse fateatur, Saducæos & similes sectas  
Genistarum, Meristarum, Galilæorum, Helleniano-  
rum, Phariseorum & Baptistarum (ne vobis ingratum  
sit quidquid sentiam eloquentem audire) sed nomine

και ει τινες εισιν ὀρθογνώμονες κατα παντα Χριστιανοι·  
και σαρκος ἀνάσασιν γεννησῶνται ἐπισταμεθα· και χιλια  
ἐτη ἐν Ιερουσαλημ οἰκοδομηθῆσιν και κοσμηθῆσιν και πλα-  
τυνθῆσιν, οἱ προφηται Ιεζεκιηλ και Ησαϊας, και οἱ ἄλλοι  
ὁμολογῶσιν.

Οὕτως γὰρ Ησαϊας περὶ τῆς χιλιονταετηριδος ταυτης  
εἶπεν· ἐσαι γὰρ ὁ ἔρανος καινος, και ἡ γη καινη· και ἔμνη-  
μνησθῶσι τῶν προτερῶν, ἔδε μὴ ἐπελθῇ αὐτῶν ἐπὶ τῇ  
καρδίᾳ· ἀλλ' εὐφροσυνῇ και ἀγαλλιαμα εὐρητῶσιν ἐν αὐ-  
τῇ ὅσα ἐγὼ κτιζῶ. ὅτι ἰδὲ ἐγὼ ποιῶ Ιερουσαλημ ἀγαλ-  
λιαμα, και τὸν λαὸν μὲ εὐφροσυνῇ, και ἀγαλλιασομαι  
ἐπὶ Ιερουσαλημ, και εὐφρανθήσομαι ἐπὶ τῷ λαῷ μὲ. και  
ἐκεῖ ἔμνημνησθῇ ἐν αὐτῇ φωνὴ κλαυθμῶ, ἔδε φωνὴ  
κράυγης· και ἔμνημνησθῇ ἐπὶ ἐκείνῳ ἡμέραις, και  
πρεσβυτῆς ὅς ἐκ ἐμπλήσει τὸν χρόνον αὐτῆς. ἐσαι γὰρ ὁ  
πτερός, υἱὸς ἑκατον ἐτών· ὁ δὲ ἀποθνήσκων ἀμαρτωλὸς υἱὸς  
ἑκατον ἐτών, και ἐπικαταρατός ἐσαι. και οἰκοδομηθῶ-  
σιν οἰκίας, και αὐτοὶ ἐνοικησῶσι, και καταφυτεύσονται ἀμ-  
πελαναί, και αὐτοὶ φαγόνται τὰ γενήματα αὐτῶν, και  
τὸν οἶνον πίνονται· ἔμνημνησθῶσι, και ἄλλοι κατοί-  
κησιν· και ἔμνημνησθῶσι, και ἄλλοι φαγόνται. κατα  
γὰρ τὰς ἡμέρας τῆς ξυλῆς τῆς ζωῆς αἱ ἡμέραι τοῦ λαοῦ μὲ  
ἔσονται· τὰ ἔργα τῶν πονῶν αὐτῶν πλεονατῶσιν. οἱ ἐκλει-  
στοὶ μὲ ἔμνημνησθῶσιν εἰς κενόν, ἔδε τεκνοποιησῶσιν ἐκ  
κατάραν· ὅτι σπέρμα δικαίων και εὐλογημένων ὑπὸ κυρίου  
ἔσονται, και ἐγγονα αὐτῶν μετ' αὐτῶν. και ἐσαι πρὶν ἢ  
κίχρασαι αὐτῆς, ἐγὼ ἐπακυσσομαι αὐτῶν· ἐπὶ λαλήσεται  
αὐτῶν, ἔρω· τί ἐστὶ; τότε λυκοὶ και ἄγριαι ἀμα βοσκηθή-  
σονται, και λέων ὡς βρῆς φαγεται ἀχυσά, ὄφις δὲ γὰρ  
ὡς ἄρτον. ἐκ ἀδίκησιν ἔδε λυμανῶνται ἐπὶ τῷ ὄρει τῷ  
ἁγίῳ, λέγει κύριος. το ἐν εἰρημνίᾳ ἐν τοῖς λόχοις τούτοις,  
ἔφη, κατα γὰρ τὰς ἡμέρας τοῦ ξυλῆς αἱ ἡμέραι τοῦ λαοῦ  
μὲ ἔσονται, τὰ ἔργα τῶν πονῶν αὐτῶν, γενοῦκαμεν, ὅτι  
χιλία ἐτη ἐν μυστηρίῳ μνησθῆναι. ὡς γὰρ τῷ Ἀδάμ εἰρη-  
νιστῇ

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 219

tenus Judæos & filios Abrahæ, ac labiis Deum colentes, quemadmodum ipse Deus clamat, corde autem longe ab eo remotos. Ego autem & si qui recte in omnibus sentiunt Christiani, & carnis resurrectionem futuram scimus, & mille annos in urbe Jerusalem ædificata & ornata & amplificata; quemadmodum Ezechiel & Esaias & cæteri Prophetæ promittunt.

81. Sic enim Esaias de hoc mille annorum spatio loquutus est. *Erit enim cælum novum, & terra nova: & non recordabuntur priorum: & non venient super cor eorum; sed gaudium & exultationem invenient in ipsa, quæ ego creo. Quia ecce ego facio exultationem Jerusalem, & populum meum lætitiæ: & exultabo super Jerusalem, & labor super populo meo. Et non ultra audietur in ea vox fletus neque vox clamoris. Et non erit amplius ibi immatura aliquis ætate, & senex, qui non impleat tempus suum. Erit enim adolescens filius centum annorum: moriens vero peccator filius centum annorum, etiam maledictus erit. Et ædificabunt domos, & ipsi inhabitabunt: & plantabunt vineas, & ipsi comedent genimina earum, & vinum bibent: non ædificabunt, & alii inhabitabunt: & non plantabunt, alii vero comedent. Etenim secundum dies ligni vitæ erunt dies populi mei: opera laborum eorum multiplicabuntur. Electi mei non laborabunt in vanum: neque filios generabunt in maledictionem: quia semen justum & benedictum a Domino erunt, & nepotes eorum cum eis. Et erit, antequam ipsi clament ego exaudiam: adhuc loquentibus illis, dicam, quid est? Tum lupi & agni pascuntur simul, & leo, quasi bos, comedet paleas, & serpens terram, quasi panem. Non nocebunt, neque corrumpent in monte sancto, dicit Dominus. Quod igitur his in verbis dicitur, Nam secundum dies ligni, dies populi mei erunt: opera laborum eorum multiplicabuntur, mille annos arcane designari intelligimus. Cum enim Adæ dictum fuisset, quo die de ligno edisset, eo moriturum; mille illi annos non implevisse scimus. Illud, etiam dies Do-*

mini

ὅτι ἢ δ' ἂν ἡμερὰ φαγῇ ἀπο τοῦ ξύλου, ἐν ἐκείνῃ ἀποθνήσκειται, ἔγωγε αὐτὸν μὴ ἀναπληρῶσαν· αὐτὴ χιλία ἐστὶν συνηκαμένη καὶ τοῦ ἔρημιον, ὅτι ἡμερὰ κυριεῖ ὡς χιλία ἐστὶν εἰς τὴν συνάγειν. καὶ ἐπεὶ καὶ παρ' ἡμῶν ἀνὴρ τις ἐστὶν ὀνόματι Ἰωάννης, εἰς τῶν ἀποστόλων τοῦ Χριστοῦ, ἐν ἀποκαλύψει γενομένη αὐτῷ χιλία ἐστὶν ποιήσειν ἐν Ἱερουσαλὴμ τὴν τῷ ἡμετέρῳ Χριστῷ πιστεύσαντας προεφητεύσει, καὶ μετὰ ταῦτα τὴν καθολικὴν καὶ συνέλονται φαναι, αἰώνιον ὁμοθυμαδὸν αὐτὰ πάντων ἀναστῆναι γίνεσθαι καὶ κρίναι. ὅπερ καὶ ὁ κυριὸς ἡμῶν εἶπεν, ὅτι ὅτε γαμήσωσιν ὅτε γαμήθησονται ἀλλήλοις αἱ ἀγαγεῖσθαι, τέκνα τοῦ Θεοῦ τῆς ἀναστασεως ὄντα.

Παρα γὰρ ἡμῶν καὶ μέχρι νῦν προφητικὴ χάρισματι ἐστίν. ἐγὼ καὶ αὐτοὶ συνίεναι ὀφείλετε, ὅτι τὰ παλαιὰ ἐν τῷ γένει ὑμῶν ὄντα εἰς ἡμᾶς μετετέθη. ὅπερ δὲ τρόπο καὶ ψευδοπροφήται ἐπὶ τῶν παρ' ὑμῖν γενομένων ἄνθρωπων ὁρῶντων ἦσαν, καὶ παρ' ἡμῶν νῦν πολλοὶ εἰσὶ καὶ ψευδοδιδασκῆται· ὅς φυλάσσειν προεῖπεν ἡμῶν ὁ ἡμετέρος κυριὸς, ὡς ἐν μηδενὶ ὑστερεῖσθαι ἡμᾶς, ἐπισταμένους οὖν προγνωσθῆναι τῶν μετὰ τὴν ἀνάστασιν αὐτῶν τὴν ἀποτίμωσιν, καὶ ἀποδοῦναι τὴν εἰς ἔθρονον, μελλόντων γίνεσθαι ἡμῶν. εἶπε γὰρ ὅτι φοβησέσθαι καὶ μισεῖσθαι διὰ τὸ ὄνομα αὐτοῦ μελλόμεν, καὶ ὅτι ψευδοπροφήται καὶ ψευδοχριστοὶ πολλοὶ ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ παρελεύσονται, καὶ πολλὰ πλανήσονται· ὅπερ καὶ ἐστίν. πολλοὶ γὰρ ἀδίκῃ καὶ βλασφημίᾳ καὶ ἀδίκῃ ἐν ὀνόματι αὐτοῦ παραχαρασσόντες ἐδιδάξαν, καὶ τὰ ἀπο τῆς ἀκαθαρτοῦ πνεύματος διαβολῆς ἐμβαλλόμενα ταῖς διανοαῖς αὐτῶν ἐδιδάξαν, καὶ διδάσκοντες μέχρι νῦν· ὅς ὁμοιωσάμεν μεταπειθεῖν μὴ πλάνασαι ἀγνοήσομεθα, εἰδότες ὅτι πᾶς ὁ δυναμεινὸς λέγει το ἀληθὲς καὶ μὴ λέγων, κρηθίσεται ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ὡς δὴ τὴν Ἰεζεκὴλ διεμαρτυράτο ὁ Θεὸς εἰπὼν, ὅτι σκοποῖν τι δεῖναι σε τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ. ἰὼν ἁμαρτὴν ὁ ἁμαρτωλὸς, καὶ μὴ διαμαρτυρῇ αὐτῷ, αὐτὸς μὲν τὴν ἁμαρτίαν αὐτοῦ ἀπολείπει, παρασεύει τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐζητήσας. ἰὼν δὲ διαμαρτυρῇ αὐτῷ, ἀθῶος ἐστίν. διὰ τοῦτο ἐγὼ καὶ ἡμεῖς σπεύδοντες ὁμιλεῖν κατὰ τὰς γραφάς, ἀλλ' ἐγὼ δὲ καὶ

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 221

*ini tamquam mille anni*, eodem pertinere intelligimus. hic accedit quod vir apud nos nomine Johannes, nus ex Christi Apostolis, in revelatione ipsi facta, ille annos Jerosolymis traducturos prædixit eos, ui Christo nostro crediderint, ac postea generalem, ut verbo dicam, æternam unanimiter simul omnium resurrectionem & iudicium futurum. Quod quidem Dominus noster pronuntiavit: *Neque nubent, neque nubentur, sed æquales Angelis erunt, cum sint filii Dei resurrectionis.*

82. Apud nos enim etiam nunc dona exstant prophetica; ex quo & ipsi intelligere debetis, quæ apud vos olim fuere, ea in nos esse translata. Quemadmodum autem apud vos, cum sancti essent Prophetæ, falsi quoque exstiterunt; ita & nunc ejusmodi homines ac falsi doctores apud nos versantur; quos ut caveremus, præmonuit nos Dominus noster; ita ut nihil imparatis nobis eveniat, quippe cum præscium eum sciamus fuisse eorum, quæ post ipsius resurrectionem ex mortuis & ascensum in cælum eventura nobis erant. Futurum enim esse dixit, ut occideremur & odio haberemur propter nomen ejus, ac falsi Prophetæ & falsi Christi in nomine ejus multi prodirent & plurimos seducerent; quod quidem & evenit. Multi enim impia & blasphema & iniqua in ejus nomine adulterantes tradiderunt, & quæ ab impuro spiritu diabolo sunt, ea mentibus suis injecta docuerunt & etiam nunc docent. Quibus idem quod vobis persuadere conamur, ut ab errore discedant; quippe cum perspectum habeamus quicumque verum possit dicere, nec dicat, eum a Deo judicatum iri, quemadmodum Deus per Ezechielem testatus est his verbis: *Speculatorem posui te domui Juda. Si peccaverit peccator, & non testificatus ei fueris, ipse quidem peccato suo peribit, & te autem sanguinem ejus requiram. Sin testificatus ei fue-*

λοχρηματίαν, ἡ φιλοδοξίαν, ἡ φιληδονίαν. ἐν ἑδνι γὰρ  
 τῶν ἐλογξαι ἡμᾶς ὄντας δυναταί τις. εἴδε γὰρ ὁμοκ  
 τοὺς ἀρχόντες λαβὴν τῆς ὑμετέρης διλομνῆς, εἰς ὅτι διζύ  
 ὁσος λίγων· οἱ ἀρχόντες ὑμῶν κοινῶν κλεπτῶν, φιλή  
 τες δῶρα, διωκόντες ἀνταποδομα. εἰ δὲ τις καὶ ἔ  
 ἡμιν τοιούτους γνωρίζετε, ἀλλ' ἐν γὰρ τὰς γραφὰς καὶ τῶ  
 χριστὸν διὰ τῶν τοιούτων μὴ βλασφημῆτε, καὶ παρὲν  
 γινώσκεισθε.

Καὶ γὰρ το, λέγει κυριὸς τῷ κυρίῳ μου, καθὲν  
 δεξιῶν μου, ἕως ἀνθρῶ τῶν ἐχθρῶν σου ὑποποδίσαι τῶν  
 ποδῶν σου, εἰς Εἰδικίαν εἰρησθαι ἐτόλμησαν ὑμῶν οἱ δι  
 δασκαλοὶ ἐξηγησάσθαι, ὡς κελευσθέντος αὐτοῦ ἐν δεξιᾷ τοῦ  
 ναὸς καθέσθαι, ὅτε προσεπεμψεν αὐτῷ ὁ βασιλεὺς Ασσυ  
 ρίων ἀπειλῶν, καὶ ἐσημάνθη αὐτῷ διὰ τῶν Ησαΐῶν μὴ φο  
 βεῖσθαι αὐτόν. καὶ ὅτι μὲν γέγονε τὰ λεχθέντα ὑπὲρ  
 Ησαΐῶν ἕτως, καὶ ἀπεσφραγίσθη ὁ βασιλεὺς Ασσυρίων τὴν  
 πολεμῆσαι τὴν Ἱερουσαλὴμ ἐν ἡμέραις τῶν Εἰδικίῶν, καὶ ὅτι  
 γέγονε κυρίῳ ἀνείλιν ἐκ τῆς παρεμβολῆς τῶν Ασσυρίων  
 ἑκατὸν ὀγδοηκονταπέντε χιλιάδας, καὶ ἐπιστάμεθα καὶ  
 ὁμολογῆμεν. ὅτι δὲ εἰς αὐτόν ἐκ εἰρήται ὁ ψαλμὸς. δι  
 λον. ἔχει γὰρ ἕτως· λέγει κυριὸς τῷ κυρίῳ μου, καθὲν  
 δεξιῶν μου, ἕως ἀνθρῶ τῶν ἐχθρῶν σου ὑποποδίσαι τῶν πο  
 δῶν σου· ῥαβδὸν δυνάμεως ἐξαποστείλει ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ  
 καὶ κατακυριεύσει ἐν μέσῳ τῶν ἐχθρῶν σου· ἐν λαμπρῇ  
 τητι τῶν ἁγίων προέωσφορεῖ γεννητὰ σε. ὡμοσε κυρίῳ  
 καὶ ἐμεταμελήσεται· συ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ  
 τὴν τάξιν Μελχισεδεκ. ὅτι ἐν Εἰδικίᾳ ἐκ εἰσιν ἱερεὺς  
 τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδεκ, τίς ἐκ ὁμολογῆ  
 καὶ ὅτι ἐκ εἰσιν ὁ λυτρουμένος τὴν Ἱερουσαλὴμ, τίς οὐκ ἐπα  
 σάται; καὶ ὅτι ῥαβδὸν δυνάμεως αὐτοῦ οὐκ ἀπέστειλεν  
 Ἱερουσαλὴμ, καὶ κατέκυριευσεν ἐν μέσῳ τῶν ἐχθρῶν αὐτοῦ  
 ἀλλ' ὁ Θεὸς ἦν ὁ ἀποσφραγίσας ἀπ' αὐτοῦ κλεινοῦτος καὶ ὁ δι  
 ρομὴν τοὺς πολεμικοὺς, τίς οὐκ ἐγνωσκει; ὁ δὲ ἡμέτερος Ιε  
 6213



## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 223

eris, innocens eris. Et nos igitur metu adducti, sermones secundum Scripturas conferre studemus, minime autem pecuniæ aut gloriæ cupiditate, aut amore voluptatis. Nullum enim ex his est vitiis, cujus nos quisquam arguere possit. Neque enim similiter, ac princeps populi vestri, vivere volumus, quibus Deus hoc probrum objicit: *Principes vestri socii furum, diligentes dona, persequentes retributionem.* Quod si quos etiam inter nos tales noveritis; ne Scripturas deirco & Christum blasphemii appetatis, aut prave interpretari studeatis.

83. Illud enim, *Dixit Dominus Domino meo: Sede a dextris meis, donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum*, ita interpretari ausi sunt magistri vestri, ut in Ezechiam dictum esse contenderent, quasi is jussus sit a dextra parte templi sedere, cum ad eum misit rex Assyriorum minitans, eique per Esaia significatum sit ne hunc timeret. Atque Esaia quidem dicta sic venisse, ut dicta fuerant, & regem Assyriorum aversum fuisse quominus Jerusalem in diebus Ezechiaè oppugnaret, atque ab Angelo Domini occisa in castris Assyriorum ad centum octoginta quinque hominum millia, & novimus & confitemur. Psalmum autem ad eum dictum non fuisse perspicuum est: sic enim habet: *Dixit Dominus Domino meo: Sede a dextris meis, donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum. Virtutis virtutis emittet super Jerusalem, & dominabitur in medio inimicorum suorum. In splendore Sanctorum ex utero matris Luciferum genui te. Juravit Dominus & non penituit eum: Tu es Sacerdos in aeternum secundum ordinem Melchisedech.* Ezechiam igitur non esse sacerdotem in aeternum secundum ordinem Melchisedech, quis non fateatur? Nec eum esse Jerusalem liberatorem, quis nescit? Nec eum in urbem Jerosolymorum virtutis emisisse, quæ dominata sit in medio inimicorum suorum, sed Deum esse, qui ab eo flente & plo-

σους, οὐδ' ἐπω ἐνδοξως ἐλθὼν, ῥαβδὸν δυνάμειος εἰς Ἱερουσαλήμ ἐξαπέστειλε, τὸν λόγον τῆς κλητικῆς τῆς μετανοίας πρὸς τὰ ἔθνη ἅπαντα, ὅτι τὰ δαιμονία ἀπεκρίθην αὐτῶν, ὡς φησὶ Δαβὶδ, οἱ θεοὶ τῶν ἔθνων δαίμονια. καὶ ἰσχυρὸς ὁ λόγος αὐτῆ πεπετικὴ πολλὰς καταλιπὲν δαιμονίας οἷς ἐδεδούκει, καὶ ἐπὶ τὸν παντοκράτορα Θεὸν δι' αὐτῆ πιστεύειν, ὅτι δαιμονία εἰσιν οἱ θεοὶ τῶν ἔθνων. καὶ το, ἐν τῇ λαμπρότητι τῶν ἁγίων, ἐκ γαστρὸς προέωσφορε ἐγεννητὰ σε, τῷ Χριστῷ εἴρηται, ὡς προφημεν.

Καὶ το, ἰδὲ ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ληφεται, καὶ τέξεται υἱόν, εἰς τὸν προειρητό. εἰ γὰρ μὴ ἐκ παρθένου ἔταπερι ἡ Ἡσαΐας ἐλεγεν ἐμελλεν γενναῖσαι, εἰς ὃν το ἅγιον πνεῦμα ἔβρα· ἰδὲ κύριος αὐτὸς ἡμῖν δώσει σημεῖον· ἰδὲ ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ληφεται, καὶ τέξεται υἱόν; εἰ γὰρ ὁμοίως τοῖς ἄλλοις ἀπατὶ πρωτοτοκοῖς καὶ ἔτος γενναῖσαι ἐκ συντυχίας ἐμελλε, τί καὶ ὁ Θεὸς σημεῖον ὁ μὴ πασι τῶν πρωτοτοκοῖς κοινὸν ἐστίν, ἐλεγε ποιεῖν; ἀλλ' ὅπερ ἔστι ἀληθῶς σημεῖον, καὶ πισόν τῳ γενεῇ τῶν αἰθρων πῶν ἐμελλε γενεσθαι, τῆς διὰ παρθενικῆς μήτρας τὸν πρωτοτοκὸν τῶν πάντων ποιημάτων σαρκοποιηθέντα ἀληθῶς παιδίον γενεσθαι, προλαβὼν αὐτὸ διὰ τῆ προφητικῆς πνεύματος, κατὰ ἄλλον καὶ ἄλλον τρόπον, ἀνιστορήσας ὑμῶν προεκκρυξεν, ἵνα ὅταν γεννηταί, δύναμει καὶ βουλῇ τῆ τοῦ ὁλῶν ποιητῆς γενομένην γνωσθῇ· ὡς καὶ ἀποπλευρὰς μετὰ τῆς Ἀδὰμ ἡ Εὐὰ γεγονε, καὶ ὡς περὶ τὰ ἅλλα πάντα ζωὴ λόγω Θεοῦ τὴν ἀρχὴν ἐγεννηθῇ. ὑμεῖς δὲ καὶ ἐν τῇ τοῖς πρᾶγματι τὰς ἐξηγήσεις αἷς ἐξηγησάντο οἱ πρεσβύτεροι ὑμῶν παρὰ Πτολεμαίῳ τῷ τῶν Αἰγυπτίων βασιλεὺς γενομένῳ, τολματὲ λεγοντες μὴ ἔχειν τὴν γραφὴν αἷς ἐκπῆ ἐξηγητάντο, ἀλλ', ἰδὲ, φησὶν, ἡ νεανὶς ἐν γαστρὶ ἔξω· ὡς μεγάλων πραγμάτων σημαίνοντων, εἰ γυνὴ ἀποσυντυχίας τικτεῖν ἐμελλεν· ὅπερ πασαι αἱ νεανίδες γενναίως ποιεῖσι πλην τῶν στείρων· αἷς καὶ αὐτὰς βεληθῆς ὁ Θεός.

plorante hostes avertit, quis non noverit? Noster autem Jesus, nondum gloriose adveniens, virgam virtutis emisit in urbem Jerusalem, verbum vocationis & pœnitentiæ ad omnes gentes, ubi dæmonia suas imperio tenebant, quemadmodum ait David: *Dii gentium dæmonia*; ac præpotens illius verbum multis persuasit, ut dæmonia, quibus serviebant, relinquerent, & per eum in Deum omnipotentem crederent, ac deos gentium esse dæmonia persuasum haberent. Illud autem *in splendoribus sanctorum ex uero mte Luciferum genui te*, Christo dictum est, ut jam monuimus.

84. Atque illud etiam: *Ecce virgo in utero concipiet & pariet filium*, in eum prædictum fuerat. Nam si ille, de quo loquebatur Esaias, non erat ex virgine nasciturus; quis tandem ille est de quo Spiritus sanctus clamabat: *Ecce Dominus ipse nobis dabit signum: Ecce virgo in utero concipiet & pariet filium*? Nam si hic quoque, perinde ac alii omnes primogeniti, ex concubitu oriaturus erat, cur Deus ipse signum, quod minime omnibus primogenitis commune esset, daturum se dicebat? Sed quod vere signum est, quodque certum humano generi futurum erat, nempe ex virginali utero Primogenitum omnium rerum conditarum, carnem factum, vere puerum nasci, id præoccupans per Spiritum sanctum aliis atque aliis modis, ut vobis exposui, prænuntiavit, ut cum factum esset, potestate & voluntate Creatoris univerforum factum esse agnosceretur: quemadmodum ex una Adæ costa Eva genita est, ac cætera omnia animantia verbo Dei initio generata sunt. Vos autem in his quoque interpretationes, quas seniores vestri edidere, cum apud Ptolomæum Ægyptiorum regem essent, pervertere audetis, Scripturam asserentes non habere, ut illi exposuerunt, sed, *Ecce adolescentula in utero habebit*. Quasi vero res magnæ significarentur, si mulier ex concu-

bitu

P

Just. M. Op. Tom. II.

γενναν ποιησαι δυνατος. ἡ μητηρ γαρ τε Σαμηνλ μητικ-  
τησα, δια βελην Θεε τετοκε· και ἡ γυνη τε ἀγιη πα-  
τριαρχε Αβρααμ, και Ελισαβετ ἡ τον βαπτιστην Ιωαν-  
νην τεκεσα, και αλλαι τινες ὁμοιως. ὡς ἐκ ἀδυνατον  
ὑπολαυβανειν δει ὑμας παντα δυνασαι τον Θεον ὅσα  
βηλεται. και μαλιστα ἐπειδὴ ἐπεπροφητewτο μελλειν γι-  
νεισθαι, μη παραγραφειν ἢ παρεξηγεισθαι τολματε τας  
προφητειας· ἐπει ἑαυτες μονες ἀδικησετε, τον δε Θεον  
ὃ βλαψετε.

Και γαρ την προφητεαν την λεγwsαν, ἀράτε πυλας  
οἱ ἀρχοντες ὑμων, και ἐπαρθητε πυλαι αἰωνιοι, ἵνα εἰ-  
σελθῃ ὁ βασιλευς της δόξης, ὁμοιως εἰς τον Εξικειν τολ-  
μωσι τινες ἐξ ὑμων ἐξηγεισθαι, αλλοι δε εἰς Σολομωνα·  
ἔδε εἰς τωτον, ἔδε εἰς ἐκεινον· ἔτε εἰς ἄλλον ἀπλως λε-  
γομενον ὑμων βασιλεια δυνατον ἀποδείχθηναι εἶρησθαι,  
εἰς δε μονον τωτον τον ἡμετερον Χριστον, τον ἀειδὴ και  
ἀτιμον φανεντα, ὡς Ησαΐας εἶπεν, και Δαβιδ, και πα-  
σαι αἱ γραφαι· ὅς ἐστι κυριος των δυναμειων δια το θελη-  
μα τε δοντος αὐτω πατρος· ὅς και ἀνέστη ἐκ νεκρων, και  
ἀνῆλθεν εἰς τον ἔραν, ὡς και ὁ ψαλμος και αἱ ἀλλαι γρα-  
φαι ἐδήλwν, και κυριον αὐτον των δυναμειω κατηγγέλλου,  
ὡς και νυν ἐκ των ὑπ' ὀφιν γενομένων ῥαον ὑμας πεισθῆναι,  
ἐαν θελητε. κατα γαρ τε ὀνοματος αὐτου τωτε τε υἱε τε  
Θεε, και πρωτοτοκε πασης κτισεως, και δια παρθεν  
γεννηθέντος και παθῆντος γενομεν ἄνθρωπε, και στυρω-  
θέντος ἐπὶ Ποντιε Πιλατε ὑπο τε λαμ ὑμων και ἀποδα-  
νοντος, και ἀνασαντος ἐκ νεκρων, και ἀναβαντος εἰς τὸν  
ἔραν, παν δαιμονιον ἐξορκιζομενον νικαται και ὑποτασσ-  
εται. ἐαν δε κατα παντος ὀνοματος των παρ ὑμῖν γε-  
νηνημένων ἢ βασιλειων, ἢ δικαίων, ἢ προφητων, ἢ πα-  
τριαρχων ἐξορκιζετε ὑμεῖς, ἐχ ὑποταγησεται ἔδεν των  
δαιμονιων. ἀλλ εἰ ἀρα ἐξορκίζοι τις ὑμῶν κατα τε Θεον  
Αβρααμ, και Θεον Ισαακ, και Θεον Ιακωβ, ἴσως ὑπο-  
τα-

bitu paritura esset; quod juniores omnes mulieres faciunt, exceptis sterilibus; quamquam ut istæ etiam pariant potest Deus efficere, si velit. Samuelis enim mater cum non pareret, Dei voluntate peperit: sic etiam uxor Abrahæ, sancti illius Patriarchæ, & Elizabeth; quæ Johannem Baptistam genuit, & quædam aliæ similiter. Quapropter nihil omnino suspicari debetis, quod non possit Deus facere, si velit. Imprimis vero cum prædictum sit ita eventurum, ne prophetias adulterare aut prava interpretatione detorquere audeatis; si quidem vobis injuriam folis facietis, Deum autem nihil lædetis.

85. Atque hoc etiam vaticinium, *Tollite portas principes vestras, & elevamini porta aternales, ut ingrediatur Rex gloria*, quidam ex vobis ad Ezechiam interpretando detorquere audent; alii ad Salomonem; cum nec in hunc nec in illum, nec in ullum omnino alium ex vestris regibus dictum esse demonstrari possit, sed tantum in nostrum hunc Christum, qui informis & inglorius apparuit, ut Esaias & David & Scripturæ omnes testantur; qui Dominus est virtutum per voluntatem Patris hoc ei dantis; qui ex mortuis etiam resurrexit & ascendit in cælum, quemadmodum & psalmus & cæteræ Scripturæ demonstrabant, eumque Dominum virtutum prædicabant: id quod vobis etiam nunc facile est ex his, quæ in omnium oculis geruntur, perspicere, si velitis. Nam per nomen ipsius illius filii Dei, & omnis creaturæ Primogeniti, qui ex virgine natus est, & homo perpeffionibus obnoxius factus, & sub Pontio Pilato a populo vestro crucifixus, & mortuus est, ac resurrexit ex mortuis & ascendit in cælum, dæmonium quodlibet adjuratum vincitur & subjicitur. Si vero per nomen quodlibet eorum, qui apud vos fuerunt, regum aut justorum aut Prophetarum, aut Patriarcharum a vobis adjurentur, nullum subjicietur dæmonium. Si

ταγησεται. ἤδη μὲντοι οἱ ἐξ ὑμῶν ἐπορχισαι τη τεχνη, ὅσπερ και τα ἔθνη, χρωμενοι ἐξορκίζεσι και θυμιαμασι και καταδυσμοις χρωνται, εἶπον. ὅτι δε και ἀγγελοι και δυναμεις εἰσιν οἷς ὁ λογος ὁ της προφητείας της διὰ Δαβιδ' ἐπαραι τας πυλας, ἵνα εἰέλθῃ ἕτος ὁ ἐκ νεκρῶν ἀνασας κυριος τῶν δυναμειῶν κατὰ το θελημα τε πατρος. Ἰησους Χριστος, ὁ λογος τε Δαβιδ' ὁμοίως ἀπεδείξεν· ἔ και παλιν ἐπιμνησθῆσομαι διὰ τετρες της μη και χθες συνοντας ἡμῖν δι' ἑς και πολλὰ των χθες εἰρημένων ἐπὶ κεφαλαιῶν λεγω. και νυν πρὸς ὑμας ἐὰν τετο λεγω, εἰ και ἐταυτολογησα πολλακις, ἐκ αὐτοπον εἶπειν ἐπίσταμαι. γελῶν μιν γὰρ πραγμα εἰσιν ὅραν τον ἥλιον, και την σελήνην, και τα ἄλλα αἵ α την αὐτὴν ὁδὸν αἰε, και τας τροπας των ὥρων ποιεσθαι, και τον ψηφισικον ἀνδρα, αἱ ἐξεταζοι το τα δις δυο πόσα ἐστὶ, διὰ το πολλακις εἰρηκεναι ὅτι τεσσαρα, παυσεσθαι τε παλιν λεγειν ὅτι τεσσαρα, και τα ἄλλα ὁμοίως ὅσα παγίως ὁμολογῖται, αἱ ὡσαντως λεγεσθαι και ὁμολογῖται· τον δε ἀπο των γραφῶν των προφητικῶν ὁμιλίας ποιούμενον ἐὰν και μη τας αὐτας αἱ λεγειν γραφας, ἀλλ' ἠγνεσθαι ἑαυτον βελτιον της γραφης γεννησαντα εἶπειν. ἐστὶν ἐν ὁ λογος δι' ἑ ἐσημανε τον Θεον δηλιν ὅτι και ἀγγελοι εἰσιν ἐν ἔρανῳ, και δυναμεις, ἕτος· αἱ εἰτε τον κυριον ἐκ των ἔρανῶν, αἰνεῖτε αὐτον ἐν τοῖς ὑψιστοις· αἰνεῖτε αὐτον παντες οἱ ἀγγελοι αὐτε, αἰνεῖτε αὐτον παται αἱ δυναμεις αὐτε.

Και Μνασεας δε τις ὀνοματι των συνελθόντων αὐτοῖς τη δευτερα ἡμέρα εἶπε· και ἡμεῖς χαίρομεν παλιν πειθόμενοι σε τα αὐτα λεγειν δι' ἡμας.

Κἀγὼ εἶπον· ἀκούσατε φίλοι, την γραφὴν πειθόμενοι ταυτα πραττω. Ἰησους ἐκέλευσε ἀγαπᾶν και της ἐχθρας ὅπερ και διὰ Ησαΐα ἐκεκρυκτο διὰ πλειονων, ἐν αἷς και το μυστηριον παλιν της γενεσεως ἡμῶν, και ἀπλως παντων των τον Χριστον ἐν Ἱερουσαλὴμ φανησέσθαι προσδουκόντων,

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 229

quis tamen vestrum per Deum Abrahæ & Deum Isaac & Deum Jacob adjuret, fortasse subjicietur. Jam vero Exorcistas vestros dixi arte adhibita, perinde atque gentes adjurare, & suffitibus ac amuletis uti. Angelos autem & virtutes esse, quos Davidicæ prophetiæ sermo portas jubet attollere, ut introeat ille redivivus ex mortuis, Dominus virtutum secundum voluntatem Patris, Jesus Christus, verba Davidis similiter demonstrant. Quæ quidem iterum commemorabo propter eos qui heri nobiscum non erant, quorum etiam causa multa hesternò die dicta summam refero. Ac nunc quidem si id vobis dixerò, etsi sæpe eadem inculcavi, nihil tamen absurdi dicturum esse confido. Ridiculum enim fuerit, solem & lunam videre ac cæteras stellas eandem semper viam insiltere, easdemque tempestatum vices reducere; rationum computatorem, si rogetur bis duo quot faciant, etsi sæpe dixerit, quatuor, non tamen idcirco desinere quatuor dicere, & alia ejusmodi, quæcumque certo asseverantur, eodem semper modo dici & asseverari: eum autem qui ex Scripturis propheticis disserendi rationem depromat, missas Scripturas facere, nec easdem semper referre, sed melius aliquid Scriptura paritutum se existimare. Verba autem, quibus Deum declarare dixi angelos & Virtutes in cælo esse, ita se habent: *Laudate Dominum de cælis, laudate eum in excelsis. Laudate eum omnes Angeli ejus: laudate eum omnes Virtutes ejus.*

Hic unus ex his, qui postridie cum eis venerant, Mnaseas nomine, nobis, inquit, pergratum facis, quod eadem nostra causa referre instituas.

At ego: Audite, inquam, Amici, quæ me Scriptura ut ita facerem induxerit. Præcepit Jesus ut etiam inimicos diligamus: quod idem & ab Esaiâ prædicatum fuerat pluribus verbis, in quibus etiam nostræ regenerationis mysterium continetur, ac

και δι' έργων ἑυαρίσεν αὐτῷ σπευδᾶζοντων. εἰσι δὲ οἱ  
 δια ἡσαίης λόγοι ἔτοι· ἀκυσάτε τὸ ῥῆμα κυριε· οἱ τρε-  
 μοντες τὸ ῥῆμα αὐτε. εἶπατε ἀδελφοὶ ἡμῶν, τοῖς μι-  
 σῶσιν ὑμᾶς καὶ βδελυσσομένοις, τὸ ὄνομα κυριε δοξαση-  
 ναι. ὡφθη ἐν τῇ ὑφροσυνῇ αὐτων, κίκενοι αἰσχυρῆστον-  
 ται. φωνὴ κραυγῆς ἐκ πολέως, φωνὴ ἐκ ναε, φωνὴ κυριε  
 ἀπο ἰδούτος ἀνταποδοσιν τοῖς ὑπερηφανοῖς. πρὶν ἢ τῇ  
 ὡδινύταν τελεῖν, καὶ πρὶν ἔλθῃ τὸν πονον τῶν ὡδινῶν,  
 ἔξετεκεν ἄρσεν. τίς ἦκεσε τοικτον, καὶ τίς ἑώρακεν ἑτῶς,  
 εἰ ὡδινῶν ἢ γῆ ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ· εἰ δὲ καὶ τεκοῖ ἕθνος εἰσα-  
 παξ, ὅτι ὡδινε καὶ ἔτεκε Σιών τὰ παῖδια αὐτης; ἔγω  
 δὲ ἑδῶκα τὴν προσδοκίαν ταύτην καὶ ἐγεννώσῃ, εἶπε  
 κυριος· ἰδὲ ἐγὼ γεννώταν καὶ σείραι· ἐποίησα, λέγει κυ-  
 ριος. ὑφρανῆντι Ἱερουσαλημ, καὶ πανηγυρίσασθε παῖτις  
 οἱ ἀγαπῶντες αὐτὴν. χαιρετε πάντες ὅσοι πενθεῖτε ἐπ'  
 αὐτὴν, ἵνα θηλασῇτε, καὶ ἐμπλησθῇτε ἀπο μητρὸς πα-  
 ρακλητικῆς αὐτης, ἵνα ἐκθηλασάντες τρυφήσῃτε ἀπο εἰ-  
 σοδὲς δόξης αὐτης.

Καὶ ταῦτα εἰπὼν, προσεθῆκα· ὅτι δεμετα τὸ φαν-  
 ραθῆναι τῆτον, ὃν ἐνδόξον παλιν παραγεννησθῆναι ἀπο-  
 δεικνύουσιν αἱ γραφαί, συμβολὸν εἶχε τε ξυλὴ τῆς ζωῆς  
 ὃ ἐν τῷ παραδείσῳ πεφυτευθῆναι ἐλεεκτο, καὶ τῶν γε-  
 νησομένων πασι τοῖς δικαιοῖς, ἀκυσάτε. Μωσῆς μετὰ  
 ῥαβδῶ ἐπὶ τῇ του λαοῦ ἀπολυτρώσιν ἐπεμφθῆ· καὶ  
 ταύτην ἔχων μετὰ χειρὸς ἐν ἀρχῇ του λαοῦ διέτεμε τὴν  
 θαλάσσαν. διὰ ταύτης ἀπο τῆς πέτρας ὕδωρ ἀναβλύ-  
 σαν ἑώρα. καὶ ξυλὸν βαλὼν εἰς τὸ ἐν Μερρᾷ ὕδωρ, πι-  
 κρον ὃν, γλυκύ ἐποίησε. ῥαβδὸς βαλὼν Ἰακωβ εἰς τὰς  
 ἀλῆς τῶν ὕδατων, ἐγκίσσῃσιν τὰ προβάτα τε μητρὰν  
 δελφῆ, ἵνα τὰ γεννώμενα ἐξ αὐτῶν κτησῇται, ἐπιτυχῇ.  
 ἐν ῥαβδῷ αὐτῷ διελήλυθεναι τὸν ποταμὸν ὃ αὐτοῦ Ἰακωβ  
 καυχᾶται. κλιμακα ἐφῇ ἑώραθαι αὐτῷ, καὶ τὸν Θεὸν  
 ἐπ' αὐτῆς ἐσηρίχθαι ἢ γραφῇ δεικνύων· καὶ ὅτι εἶχε ὁ  
 πατήρ ἡν, ἀπὸ τῶν γραφῶν ἀποδείξαμεν. καὶ ἐπὶ λυθῶ  
 καταχλαεῖ ἑλαιον ἐν τῷ αὐτῷ τόπῳ Ἰακωβ, σπλὴν τῷ  
 ἀρθῇντι αὐτῷ Θεῷ ἀληλευφῆναι ὑπ' αὐτῆς τε ὁφθέντος αὐ-  
 τῷ



## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 235

omnium omnino, qui Christum Jerosolymis visum iri expectant, eique operibus placere student. Verba Esaïæ hujusmodi sunt: *Audite verbum Domini, qui tremitis sermonem ejus: dicite fratres nostri iis qui oderunt vos, & abominantur, ut nomen Domini glorificetur. Visus est in lætitiâ eorum, & illi confundentur. Vox clamoris de civitate, vox de templo, vox Domini retribuentis retributionem superbis. Antequam parturiens pariat, & antequam veniat labor parturiginum; peperit masculum. Quis audivit tale, & quis vidit sic: si parturivit terra in die una; si verò & peperit gentem nixu uno; quia parturivit, & peperit Sion parvulos suos? Ego autem dedi expectationem hanc, & non parienti, dixit Dominus. Ecce ego parientem & sterilem feci, dicit Dominus. Lætare Jerusalem, & conventus agite omnes, qui diligitis eam. Gaudete omnes quicumque lægetis super eam, ut sugatis, & impleamini ab ubere consolationis ejus: ut postquam fuxeritis, deliciis affluatis ab introitu gloriæ ejus.*

86. His recitatis adjeci: Quem autem scripturæ rursum gloriose, postquam crucifixus fuisset, venturum demonstrant, illius symbolum fuisse tum lignum vitæ, quod dictum fuerat in Paradiso plantatum fuisse, tum ea quæ omnibus justis eventura erant, audite. Moses cum virga missus est ad populum liberandum, eamque manibus gestans cum populum antecederet, mare dissecuit. Per eam ex petra aquam scaturientem vidit; ac ligno in aquam Merra injecto dulcem ex amara effecit. Virgis Jacob in canales aquarum injectis consequutus est, ut materni avunculi oves sætæ fierent, quo fœtus earum ipse possideret. In virga sua transmisisse se fluvium idem Jacob gloriatur: scalam quoque a se visam esse dixit, eique Deum in nixum fuisse Scriptura demonstrat. Porro Patrem non fuisse ex Scripturis demonstravimus: & cum Jacob lapidi oleum infudisset in eodem loco, testimonium accepit ab ipso illo, qui ei apparuerat, Deo,

τῷ Θεῷ μαρτυρεῖται. καὶ ὅτι λίθος Χρῖστος διὰ πολλῶν γραφῶν συμβολικῶς ἐκηρυττετο, ὁμοίως ἀπέδειξαμεν· καὶ ὅτι τὸ χρίσμα πᾶν εἴτε ἐλαίου, εἴτε σαπτός, εἴτε τῶν ἄλλων τῶν τῆς συνθέσεως τε μυρεῦ χρισμάτων, τῆς ἡν, ὁμοίως ἀπέδειξαμεν, τε λόγῳ λεγοντος, διὰ τὸτο ἐχρίσε σε ὁ Θεός, ὁ Θεός σε, ἐλαίῳ ἀγαλλιαστικῶς παρατῆς μετοχῆς σε. καὶ γὰρ οἱ βασιλεῖς πάντες καὶ οἱ Χρῖστοι ἀπο τῆς μετεσχόντος καὶ βασιλεῖς καλεῖσθαι καὶ Χρῖστοι· ὃν τρόπον καὶ αὐτός ἀπο τῆ πατρὸς ἐλάβε τὸ βασιλεῦς, καὶ Χρῖστος, καὶ ἱερεὺς καὶ ἀγγελός, καὶ ὅσα ἄλλα τοιαῦτα ἔχει ἢ ἔσχει. ῥαβδὸς ἡ Ἀαρὼν βλάσθον κομισάσα, ἀρχιμύρα αὐτὸν ἀπέδειξε. ῥαβδὸν ἐκ ρίζης Ἰεσοῦ γεννησθῆναι τοῦ Χρῖστον Ἠσαΐας προφητεύει. καὶ Δαβὶδ, ὡς τὸ ξύλον το πτεφυτευμένο· παρατῆς διεξοδῆς τῶν ὕδατων, ὁ τὸν καρπὸν αὐτῆς δώσῃ ἐν καιρῷ αὐτῆς, καὶ τὸ φύλλον αὐτῆς ἐκ ἀπορρύσσεσθαι, φησὶν εἶναι τὸν δίκαιον καὶ ὡς φοιτῆς ἀνθίσῃν ὁ δίκαιος εἰρηταί. ἀπο ξύλου τῷ Ἀβραάμ ὥφθη ὁ Θεός, ὡς γεγραπταί, πρὸς τῇ δρυὶ τῇ Μάμβρῃ. ἐβδόμῃ ἡμέρῃ ἡμεῖς καὶ δώδεκα πηγὰς εὗρεν ὁ λαὸς διαβάς τὸν Ἰορδάνην. ἐν ῥαβδῷ καὶ βακτηρίᾳ παρακεκλησθῆναι ὑπὸ τῷ Θεῷ Δαβὶδ λέγει. ξύλον Ἐλισσαίος βαλὼν εἰς τὸν Ἰορδάνην ποταμὸν, ἀνῆγεγκε τὸν σιδηρὸν τῆς ἀξίνης, ἢ ἢ πιπτορευμένοι ἦσαν οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν, κοῦσαι ξύλα εἰς οἰκοδόμησιν τε οἴκῳ, ἐν ᾧ τὸν νομὸν καὶ τὰ προσάγματα τῷ Θεῷ λέγειν καὶ μελετᾶν ἐβόλοντο· ὡς καὶ ἡμᾶς βεβαπτισμένους ταῖς βαρυταταῖς ἁμαρτιαῖς ἀς ἐπραξαμεν, διὰ τῆς σαυρωθῆναι ἐπὶ τῷ ξύλῳ καὶ δι' ὕδατος ἀγνίσαι, ὁ Χρῖστος ἡμῶν ἐλυτρώσατο, καὶ οἶκον εὐχῆς καὶ προσκυνησιῶς ἐποίησε. καὶ ῥαβδὸς ἡν ἡ δούξατα Ἰεδάν πατέρων ἀπο Θαμάρ διὰ μεγάλα μυστήριον γεννηθέντων.

Καὶ ὁ Τρυφῶν, εἰπόντος μὲ ταῦτα, ἔφη· μὴ μὲ λοιπὸν ὑπολαμβάνειν ἀνατρέπειν περῶμενοι τα ὑπὸ σε λεγόμενα, πυνθανέσθαι ὅσα ἀν πυνθανώμεθα, ἀλλὰ βεβαιώσθαι

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 233

quod cippum Deo sibi viso inunxisset. Christum autem lapidis nomine in testimoniis multis Scripturæ arcane designari, & quodcumque unguentum sive olei, sive stactæ, sive aliarum ex unguenti compositione unctionum, ipsius fuisse similiter demonstravimus, Scriptura dicente, *Propterea unxit te, Deus, Deus tuus oleo exultationis supra consortes tuos.* Nam reges & christi omnes ab eo habuerunt, ut & reges & christi vocarentur: quemadmodum & ipse a Patre accepit, ut Rex & Christus esset & Sacerdos & Angelus, & quæcumque habet aut habuit. Aaronis virga cum fruticata esset, pontificem eum declaravit. Virgam e radice Jesse nasciturum esse Christum Esaias prædixit. Et David *tanquam lignum, quod plantatum est secus decursus aquarum, quod fructum suum dabit in tempore suo, & folium ejus non defluet, ait esse justum.* Dictum etiam illud est, fore ut justus ut palma floreat. Ex ligno visus est Abraham Deus, quemadmodum scriptum est, ad quercum Mambre. Septuaginta salices & duodecim fontes invenit populus transmissio Jordane: in virga & baculo David consolationem se a Deo accepisse dicit. Ligno Elisæus in fluvium Jordanem missio, ferrum securis revocavit, quacum profecti fuerant filii Prophetarum, ut ligna cæderent ad ædificandum, domum, in qua legem & mandata Dei prædicare, & meditari volebant, quemadmodum & nos peccatis gravissimis, quæ admisimus, demersos Christus noster tum per lignum, in quo crucifixus est, tum per aquam, qua expiamur, liberavit ac domum precationis & adorationis effecit. Virga etiam erat, quæ Judam eorum patrem esse demonstravit, quos ex Thamar non sine magno mysterio genuerat.

87. Hic Trypho, cum hæc dixissem, Ne me, inquit, deinceps existimes evertere tentantem quæ a te dicuntur, percontari quidquid percontatus fuero,

λειτουργίας μαρτυρεῖν περὶ τῆς αὐτῶν ὧν ἂν ἐρωτῶ εἶπε  
 ἔν μοι, διὰ τῆς Ἡσαΐας ἐπόντος τῆς λογῆς, ἐξελύσεται  
 ῥαβδος ἐκ τῆς ρίζης Ἰεσσαί, καὶ ἀνθός ἀναβήσεται ἐκ τῆς  
 ρίζης Ἰεσσαί, καὶ ἀναπαύσεται ἐπ' αὐτὸν πνεῦμα Θεοῦ,  
 πνεῦμα σοφίας καὶ συνέσεως, πνεῦμα βελῆς καὶ ἰσχύος,  
 πνεῦμα γνώσεως καὶ εὐσεβείας· καὶ ἐμπλήσῃ αὐτὸν πνεύ-  
 μα φοβῆ Θεοῦ. (καὶ ὁμολογήσας ταῦτα πρὸς με, ἔλεγεν,  
 εἰς Χριστὸν εἰρησθαι, καὶ Θεὸν αὐτὸν πρῶταρχοντα λι-  
 γεις, καὶ κατὰ τὴν βελὴν τῆς Θεοῦ σαρκοποιήσεντα αὐτὸς  
 λῆγεις διὰ τῆς παρθενῆς γεγενῆσθαι ἀνθρώπον) πῶς ду-  
 ναται ἀποδείχθῃαι πρῶταρχων, ὅςτις διὰ τῶν δυνα-  
 μῶν τῆς πνεύματος τῆς ἀγίας, αἷς καθαρῶς μὲν ὁ λόγος διὰ  
 Ἡσαΐας, πληρεῖται, ὡς ἐνδεὴς τῶν ὑπαρχόντων.

Καὶ γὰρ ἀπεκρίναμην· νυνεχῆς αὐτὰ μὲν καὶ συνετώτατα  
 ἠρώτησας· ἀληθῶς γὰρ ἀπορήματα δοκεῖ εἶναι· ἀλλ' ἵνα  
 ἴδῃς καὶ τὸν περὶ τῶν λόγων, ἀκούῃς ὧν λέγω. ταῦτα  
 τὰς κατηριθμημένας τῆς πνεύματος δυνάμεις, ἔχ' ὡς ἐν-  
 δεὴς αὐτῆς τῶν οὐκ οἶτος, φησὶν ὁ λόγος ἐπεληλυθεν αἰ-  
 ὶ αὐτὸν, ἀλλ' ὥς ἐπ' ἐκείνον ἀναπαύσιν μελλόντων ποιεῖσθαι,  
 τῶν ἐπ' αὐτῆς περὶ ποιεῖσθαι, τῆς μηκέτι ἐν τῷ γένει  
 ὡς κατὰ τὸ παλαιὸν ἔθος προφητὰς γεννησθῆναι· ὅτι  
 καὶ ὅλῃς ὡς ἴδῃς ἐστὶ. μετ' ἐκείνον γὰρ ἔδει ὅλως προ-  
 φητεῖ παρ' ὑμῖν γεγενῆσθαι. καὶ ὅτι οἱ παρ' ὑμῖν προφητὰς  
 ἕκαστος μίαν τινὰ ἢ καὶ δευτέραν δυνάμιν παρὰ τῆς Θεοῦ  
 λαμβάνοντες, ταῦτα ἐποίησαν καὶ ἐλάλησαν, ἃ καὶ ἡμεῖς  
 ἀπὸ τῶν γραφῶν ἐμαθόμεν, κατανοήσατε καὶ τὰ ὑπὲρ  
 ἡμῶν λεγόμενα. σοφίας μὲν γὰρ πνεῦμα Σαλομῶν ἐσχέ,  
 συνέσεως δὲ καὶ βελῆς Δαυὶδ, ἰσχύος δὲ καὶ εὐσεβείας  
 Νωθῆς, καὶ Ἡλίας φοβῆ, καὶ γνώσεως Ἡσαΐας· καὶ οἱ  
 ἄλλοι αὐτοὶ ὅμοιως, ἢ μίαν ἕκαστος, ἢ ἑτέραν ἄλλην τῆς  
 μετ' ἄλλης δυνάμειος ἐσχον· οἷον καὶ Ἰερεμίας, καὶ οἱ δα-  
 δαὶ, καὶ Δαβὶδ, καὶ οἱ ἄλλοι ἀπλῶς ὅσοι γεγενῆσθαι  
 παρ' ὑμῖν προφητὰς. ἀνεπαύσατο ἐν, τῶν ἐπ' ἀπαύσατο,  
 ἐλθόντος ἐκείνου μετ' ὃν τῆς οἰκονομίας ταύτης τοῖς ἐν ἀν-  
 θρώποις αὐτῆς γενομένοις χρόνοις παύσασθαι εἶδεν αὐτὰ  
 ἐπ' ὡς, καὶ ἐν τῇ ἀναπαύσει λαβόντα, πάλιν, ὡς  
 ἐπ'.

ad de his ipsis, quæ percontabor, velle perdiscere. Dic igitur mihi: cum Scriptura Esaïam dicat: *Egre-  
ietur virga de radice Jesse, & flos ascendet de radice Jesse,  
& requiescet super eum spiritus Dei, spiritus sapientiæ &  
intellectus, spiritus consilii & fortitudinis, spiritus scien-  
tiæ & pietatis, & replebit eum spiritus timoris Domini:*  
(Hæc autem mihi, aiebat, in Christum dicta esse  
confessus, eum tamen Deum præexistitisse dicis, &  
carnem factum secundum voluntatem Dei, ex virgine  
hominem genitum esse) quomodo præexistitisse de-  
monstrari potest, qui per virtutes Spiritus sancti,  
quas per Esaïam enumerat Scriptura, completur,  
perinde, ac illis indigeat.

Tum ego: Acutissime, inquam, & prudentissime  
interrogasti: vere enim videtur esse ambigendi locus:  
sed ut horum quoque rationem perspicias, audi quæ  
dicturus sum. Has Spiritus virtutes, quæ supra enu-  
meratæ sunt, non ideo Scriptura in eum delapsas di-  
cit, quod illis indigeret, sed quod in eo requieturæ  
essent, id est, finem in eo habituræ, ita ut nulli  
deinceps in vestro genere prophetæ veteri more ex-  
starent: quod vobis licet vel ipsis oculis cernere.  
Post eum enim nullus apud vos exstitit Propheta.  
Atque ut vobis pateat Prophetas, cum unam quisque  
aut alteram virtutem a Deo accepissent, ea fecisse &  
dixisse, quæ nos quoque ex Scripturis didicimus, his  
etiam quæ a me dicuntur animum advertite. Sapien-  
tiæ enim spiritum Salomon habebat, intelligentiæ &  
consilii Daniel, fortitudinis & pietatis Moses, timo-  
ris Elias, scientiæ Esaïas; atque alii similiter aut sin-  
gulas quisque virtutes, aut vicissim cum alia quapiam  
conjunctas habuere; velut Jeremias & duodecim &  
David, & cæteri omnino quicumque apud vos existi-  
terunt Prophetæ. Requievit igitur, id est, desit  
spiritus, postquam ille advenit, cujus susceptæ inter  
homines dispensationis temporibus finem apud vos  
ha-

habere oportebat, & in eo requiescentia, rursus, ut prædictum fuerat, effundi dona illa, quæ ex gratia virtutis Spiritus sui largitur his, qui in ipsum credunt, prout quemque dignum judicat. Quod quidem eum postquam in cælum ascendisset ita facturum, jam dixi prænuntiatum fuisse, iterumque dico. Dictum est igitur: *Ascendit in altum: captivam duxit captivitatem, dedit dona filiis hominum.* Et rursus in alio vaticinio: *Et erit postea, effundam spiritum meum super omnem carnem & super servos meos & super servas meas & prophetabunt.*

88. Atque apud nos videre est & mulieres & viros, qui dona a Spiritu Dei habent. Quare non quod virtutis esset indigus, prædictum est venturas in eum virtutes ab Esaia enumeratas, sed quod ultra futuræ non essent. Atque illud etiam vobis testimonio sit, quod vobis dixi ab Arabiæ Magis factum, qui cum statim ac Puer natus est, venissent, adoraverunt eum. Nam, ut in lucem editus est, suam virtutem habuit, ac crescens communi aliorum omnium hominum more, congruisque rebus utens, suum cuique incremento tribuebat, cibis omnibus ali solitus, sicque annos plus minus triginta permanens, donec Ioannes illius adventus præco prodiret, ac viam baptismo, ut supra demonstravi, præpararet. Cumque tum Jesus ad Jordanem fluvium venisset, ubi Joannes baptizabat, descendente Jesu in aquam etiam ignis accensus est in Jordane, eique ex aqua prodeunti Spiritum sanctum instar columbæ involasse scripserunt hujus ipsius Christi nostri Apostoli. Nec tamen quod baptismo egeret, aut delabente in columbæ specie Spiritu, idcirco eum ad fluvium venisse novimus; quemadmodum nec nasci nec crucifigi ideo sustinuit, quod his rebus indigeret, sed pro humano genere, quod ab Adamo in mortem & serpentis fraudem inciderat, uno quoque sua culpa im-

pro-

ταγησεται. ἤδη μὲντοι οἱ ἐξ ὑμῶν ἐπορχισαι τῇ τεχνῇ, ὅσπερ και τα ἑθνη, χρωμενοι ἐξορκίζουσι και θυμίαμασι και καταδυσμοις χρωνται, εἰπόν. ὅτι δε και ἀγγελοι και δυναμεις εἰσιν οἷς ὁ λογος ὁ τῆς προφητείας τῆς διὰ Δαβιδ' ἐπαραι τας πυλας, ἵνα εἰέλθῃ ἕτος ὁ ἐκ νεκρῶν ἀνασας κυριος τῶν δυναμειῶν κατὰ το θυλημα τῆ πατρὸς Ἰησὺς Χριστος, ὁ λογος τῆ Δαβιδ' ὁμοίως ἀπεδείξεν· ἔ και παλιν ἐπιμνησθῆσομαι διὰ τῆς τῆς μη και χθες συνοντας ἡμῖν δι' ἕς και πολλὰ τῶν χθες εἰρημενῶν ἐπὶ κεφαλαίων λεγῶ. και νυν πρὸς ὑμᾶς ἔαν τῷτο λεγῶ, εἰ και ἐταυτολογησα πολλακις, ἐκ αἰτοπον εἶπεν ἐπισαμαι. γελειον μὲν γὰρ πραγμα ἐσιν ὄραν τον ἥλιον, και την σελήνην, και τα ἄλλα αἵ α την αὐτὴν ὁδὸν αἰε, και τας τροπας τῶν ὥρων ποιεῖσθαι, και τον ψηφισικον ἀνδρα, αἱ ἐξεταζοι το τα δις δυο πόσα ἐσι, διὰ το πολλακις εἰρηκεναι ὅτι τεσσαρα, παυσεσθαι τῆ παλιν λεγειν ὅτι τεσσαρα, και τα ἄλλα ὁμοίως ὅσα παγιως ὁμολογεῖται, αἱ ὡσαντως λεγεσθαι και ὁμολογεῖσθαι· τον δὲ ἀπο τῶν γραφῶν τῶν προφητικῶν ὁμιλίας ποιημενη ἔαν και μη τας αὐτας αἱ λεγειν γραφας, ἀλλ' ἡγεσθαι ἑαυτον βελτιον τῆς γραφῆς γεννησαντα εἶπεν. ἐσιν ἐν ὁ λογος δι' ἡ ἐσημανε τον Θεον δηλεν ὅτι και ἀγγελοι εἰσιν ἐν ἔρανῳ, και δυναμεις, ἕτος· αἱ ἐπε τον κυριον ἐκ τῶν ἔρανῶν, αἰνεῖτε αὐτον ἐν τοῖς ὑψιστοις· αἰνεῖτε αὐτον πατῆς οἱ ἀγγελοι αὐτε, αἰνεῖτε αὐτον παταῖ αἱ δυναμεις αὐτε.

Και Μνασεας δε τις ὀνοματι τῶν συνελθόντων αὐτοῖς τῇ δευτέρῃ ἡμέρᾳ εἶπε· και ἡμεῖς χαίρομεν παλιν πειρωμενε σε τα αὐτα λεγειν δι' ἡμᾶς.

Καὶ γὰρ εἶπον· ἀκούσατε φίλοι, την γραφὴν πειδομενος ταυτα πραττω. Ἰησὺς ἐκέλευσε ἀγαπᾶν και τας ἐχθρας· ὅπερ και διὰ Ησαΐα ἐκικηρυκτο διὰ πλειονῶν, ἐν οἷς και το μυστηριον παλιν τῆς γενεσεως ἡμῶν, και ἀπλως παντῶν τῶν τον Χριστον ἐν Ἱερουσαλὴμ φανησῶνται προσδοκῶντων,

και

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 229

quis tamen vestrum per Deum Abrahamæ & Deum Isaac & Deum Jacob adjuret, fortasse subjicietur. Jam vero Exorcistas vestros dixi arte adhibita, perinde atque gentes adjurare, & suffitibus ac amuletis uti. Angelos autem & virtutes esse, quos Davidicæ prophetiæ sermo portas jubet attollere, ut introeat ille redivivus ex mortuis, Dominus virtutum secundum voluntatem Patris, Jesus Christus, verba Davidis similiter demonstrant. Quæ quidem iterum commemorabo propter eos qui heri nobiscum non erant, quorum etiam causa multa hesterno die dicta summam refero. Ac nunc quidem si id vobis dixerò, etsi sæpe eadem inculcavi, nihil tamen absurdi dicturum esse confido. Ridiculum enim fuerit, solem & lunam videre ac cæteras stellas eandem semper viam insistere, easdemque tempestatum vices reducere; rationum computatorem, si rogetur bis duo quot faciant, etsi sæpe dixerit, quatuor, non tamen idcirco desinere quatuor dicere, & alia ejusmodi, quæcumque certo asseverantur, eodem semper modo dici & asseverari: eum autem qui ex Scripturis propheticiis disserendi rationem depromat, missas Scripturas facere, nec easdem semper referre, sed melius aliquid Scriptura paritutum se existimare. Verba autem, quibus Deum declarare dixi angelos & Virtutes in cælo esse, ita se habent: *Laudate Dominum de cælis, laudate eum in excelsis. Laudate eum omnes Angeli ejus: laudate eum omnes Virtutes ejus.*

Hic unus ex his, qui postridie cum eis venerant, Mnaseas nomine, nobis, inquit, pergratum facis, quod eadem nostra causa referre instituas.

At ego: Audite, inquam, Amici, quæ me Scriptura ut ita facerem induxerit. Præcepit Jesus ut etiam inimicos diligamus: quod idem & ab Esaia prædicatum fuerat pluribus verbis, in quibus etiam nostræ regenerationis mysterium continetur, ac



και δι' έργων ἐυαρεσεν αὐτῷ σπικαζόντων. εἰσι δὲ οἱ δια ἱσθαιῖς λόγοι ἔτοι· ἀκυσάτε το ρῆμα κυριῆ οἱ τρεμόντες το ρῆμα αὐτῆ. εἶπατε ἀδελφοὶ ἡμῶν, τοῖς μισοσιν ὑμᾶς και βδελυσσομένοις, το ὄνομα κυριῆ δοξαζήναι. ὡφθη ἐν τῇ ὑφροσυνῇ αὐτῶν, κίκενοι αἰσχυνθήσονται. φωνῇ κραυγῆς ἐκ πολέως, φωνῇ ἐκ ναῦ, φωνῇ κυριῆ ἀποφύγοντος ἀνταποδοσιν τοῖς ὑπερηφάνοις. πρὶν ἢ τῇ ὡδίνεσταν τέκειν, και πρὶν ἰλθεῖν τον πονον των ὡδίνων, ἐξετέκεν ἄρσεν. τις ἤκυστε τοῖς τόν, και τις ἑώρακέν ἑτάς, εἰ ὡδίνεν ἡ γῆ ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ· εἰ δὲ και τέκοι ἑθνος εἰσάπαξ, ὅτι ὡδίνε και ἔτεκε Σιών τα παιδία αὐτῆς, ἐγὼ δὲ ἑδῶκα τῇ προσδοκίᾳ ταυτῇ και ἔ γεννώσῃ, εἰπὶ κυριος· ἰδὲ ἐγὼ γεννώσταν και σεῖραι ἑποίησα, λέγει κυριος. ὑφρανθητι Ἱερουσαλημ, και πανηγυρισάτε παιτῆς οἱ ἀγαπῶντες αὐτῇ. χαιρετε πάντες ὅσοι πενθετε ἐπ' αὐτῇ, ἵνα θηλασῇτε, και ἐμπληθῆτε ἀπο μαδῆ παρὰ κλητῆως αὐτῆς, ἵνα ἐκθηλασάντες τρυφήσῃτε ἀπο εἰσοδῆς δόξης αὐτῆ.

Και ταυτα εἶπων, προσεθῆκα· ὅτι δε μετὰ το σῶνθῆναι τῶτον, ὃν ἐν δόξῳ παλιν παραγενέσθῃ ἀποδεικνύουσιν αἱ γραφαί, συμβολὸν εἶχε τε ξυλῆ της ζωῆς ὃ ἐν τῷ παραδείσῳ πεφυτευθῆαι ἐλελεκτα, και των γεννησομένων πασι τοῖς δικαιοῖς, ἀκυσάτε. Μωσῆς μετὰ ῥάβδῳ ἐπὶ τῇ του λαοῦ ἀπολυτρώσιν ἐπεμφθῆ· και ταυτῇ ἔχων μετὰ χειρᾶς ἐν ἀρχῇ του λαοῦ διέτεμε τῇ θαλάσσαν. δια ταυτῆς ἀπο της πέτρας ὕδωρ ἀναβλύσαν ἑώρα. και ξυλον βαλὼν εἰς το ἐν Μερρᾷ ὕδωρ, πικρον ὃν, γλυκυ ἑποίησε. ῥάβδῳ βαλὼν Ἰακωβ εἰς τας λῆνας των ὕδατων, ἐγκίσσῃσαι τα πρεβάτα τα μικρά δελφῆ, ἵνα τα γεννωμένα ἐξ αὐτῶν κτησῇται, ἐπέτυχεν. ἐν ῥάβδῳ αὐτῆ διελθῆναι τον ποταμον ὃ αὐτος Ἰακωβ καυχᾶται. κλίμακα ἐφῆ ἑώραθαι αὐτῷ, και τον Θιον ἐπ' αὐτῆς ἐσηρίχθαι ἡ γραφὴ δέδειλωκε· και ὅτι ἐχ ὁ πατὴρ ἦν, ἀπο των γραφῶν ἀποδείξαμεν. και ἐπὶ λῆθῃ καταχέας ἐλαιον ἐν τῷ αὐτῷ τοτῷ Ἰακωβ, ἐπλήν τῷ ὀφθέντι αὐτῷ Θίῳ ἀληψῆσθαι ὑπ' αὐτῆς τῆ ὀφθέντος αὐτῆς.

omnium omnino, qui Christum Jerosolymis visum  
 iri expectant, eique operibus placere student. Ver-  
 ba Esaiæ hujusmodi sunt: *Audite verbum Domini, qui  
 tremitis sermonem ejus: dicite fratres nostri iis qui oderunt  
 vos, & abominantur, ut nomen Domini glorificetur.  
 Visus est in lætitia eorum, & illi confundentur. Vox  
 clamoris de civitate, vox de templo, vox Domini retri-  
 buentis retributionem superbis. Antequam parturiens pa-  
 riat, & antequam veniat labor parturiginum; peperit  
 masculum. Quis audivit tale, & quis vidit sic: si partu-  
 rivit terra in die una; si vero & peperit gentem nixu uno;  
 quia parturivit, & peperit Sion parvulos suos? Ego au-  
 tem dedi expectationem hanc, & non parienti, dixit Do-  
 minus. Ecce ego parientem & sterilem feci, dicit Dominus.  
 Lætare Jerusalem, & conventus agite omnes, qui diligi-  
 tis eam. Gaudete omnes quicumque lugetis super eam, ut  
 sitis, & impleamini ab ubere consolationis ejus: ut post-  
 quam fuxeritis, deliciis affluatis ab introitu gloriæ ejus.*

86. His recitatis adjeci: Quem autem scripturæ  
 rursum gloriose, postquam crucifixus fuisset, ven-  
 turum demonstrant, illius symbolum fuisse tum lignum  
 vitæ, quod dictum fuerat in Paradiso plantatum fuisse,  
 tum ea, quæ omnibus justis eventura erant, audite.  
 Moses cum virga missus est ad populum liberandum,  
 eamque manibus gestans cum populum antecederet,  
 mare dissecuit. Per eam ex petra aquam scaturien-  
 tem vidit; ac ligno in aquam Merra injecto dulcem  
 ex amara effecit. Virgis Jacob in canales aquarum  
 injectis consequutus est, ut materni avunculi oves  
 fætæ fierent, quo fætus earum ipse possideret. In  
 virga sua transmisisse se fluvium idem Jacob gloriatur:  
 scalam quoque a se visam esse dixit, eique Deum in-  
 nixum fuisse Scriptura demonstrat. Porro Patrem  
 non fuisse ex Scripturis demonstravimus: & cum Ja-  
 cob lapidi oleum infudisset in eodem loco, testimo-  
 nium accepit ab ipso illo, qui ei apparuerat, Deo,

τῷ Θεῷ μαρτυρεῖται. καὶ ὅτι λίθος Χρῖστος διὰ πολλῶν γραφῶν συμβολικῶς ἐκηρυττετο, ὁμοίως ἀπέδειξαν καὶ ὅτι τὸ χρίσμα πᾶν εἴτε ἐλαίου, εἴτε σαπνῆς, εἴτε τῶν ἄλλων τῶν τῆς συνθέσεως τῆ μυρῆ χρισμάτων, τῆς ἡν, ὁμοίως ἀπέδειξαν, τῆ λογικῆς λεγοντος, διὰ τῆς ἐχρίσεως οὗ τοῦ Θεοῦ, ὁ Θεὸς σε, ἐλαίου ἀγαλλιαστικῶς παρὰ τῆς μετοχῆς σε. καὶ γὰρ οἱ βασιλεῖς πάντες καὶ οἱ Χριστοὶ ἀπὸ τῆς μετοχῆς καὶ βασιλεῖς καλεῖσθαι καὶ Χριστοὶ ὃν τρόπον καὶ αὐτὸς ἀπὸ τῆς πατρὸς ἐλάβε τὸ βασιλεῖς, καὶ Χρῖστος, καὶ ἱερεὺς καὶ ἀγγελός, καὶ ὅσα ἄλλα τοιαῦτα ἔχει ἢ ἔσχει. ῥαβδὸς ἡ Ααρὼν βλάσθον κομισάσα, ἀρχιμήτρα αὐτοῦ ἀπέδειξε. ῥαβδὸν ἐκ ῥίζης Ἰεσοῦ γεννησθῆναι τὸν Χρῖστον Ησαΐας προφητεύει. καὶ Δαβὶδ, ὡς τὸ ξύλον τὸ πεφυτευμένον παρὰ τὰς διεξόδους τῶν ὕδατων, ὁ τὸν καρπὸν αὐτῆς δώσειν ἐν καιρῷ αὐτῆς, καὶ τὸ φύλλον αὐτῆς ἐκ ἀπορρύθμισθαι, φησὶν εἶναι τὸν δίκαιον καὶ ὡς φοιτῇ ἀνθίστειν ὁ δίκαιος εἰρηταί. ἀπὸ ξύλου τῷ Αβραάμ ὥφθη ὁ Θεός, ὡς γεγραπται, πρὸς τὴν δρυὶ τῇ Μαρμερῇ. ἐβδόμηκοντα ἵτεαι καὶ δώδεκα πηγᾶς εὗρεν ὁ λαὸς διαβάς τὸν Ἰορδάνην. ἐν ῥαβδῷ καὶ βακτηρίᾳ παρακεκλησθῆναι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ Δαβὶδ λέγει. ξύλον Ἐλισσαίος βαλὼν εἰς τὸν Ἰορδάνην ποταμὸν, ἀνῆνεγκε τὸν σιδηρὸν τῆς ἀξίνης, ἐν ᾧ πεπνευμένοι ἦσαν οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν, καὶ αἱ ξύλα εἰς οἰκοδομὴν τε οἴκου, ἐν ᾧ τὸν νομὸν καὶ τὰ προσάγματα τῷ Θεῷ λεγεῖν καὶ μελετᾶν ἐβύλοντο. ὡς καὶ ἡμᾶς βαπτισμένους ταῖς βαρυταταῖς ἁμαρτιαῖς ὡς ἐπραξαμεν, διὰ τῆς σαυρωθῆναι ἐπὶ τῷ ξύλῳ καὶ δι' ὕδατος ἀγνίσαι, ὁ Χρῖστος ἡμῶν ἐλυτρώσατο, καὶ οἶκον ἐυχῆς καὶ προσκυνησιῶς ἐποίησε. καὶ ῥαβδὸς ἡν ἡ δεξιὰ τοῦ Ἰεσοῦ πατέρα τῶν ἀπὸ Θαμάρ διὰ μέγα μυστήριον γεννηθέντων.

Καὶ ὁ Τρυφῶν, εἰπόντος μὲ ταῦτα, ἐφη· μὴ μὲ λοιπὸν ὑπελαμβάνει ἀνατρέπειν πενῶμενον τὰ ὑπὸ σε λεγόμενα, πυνθανέσθαι ὅσα ἀνὰ πυνθανώμεναι, ἄλλα βεβαιώσθαι.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 233

quod cippum Deo tibi viso inunxisset. Christum autem lapidis nomine in testimoniis multis Scripturæ arcane designari, & quodcumque unguentum sive olei, sive stactæ, sive aliarum ex unguenti compositione unctionum, ipsius fuisse similiter demonstravimus, Scriptura dicente, *Propterea unxit te, Deus, Deus tuus oleo exultationis supra consortes tuos.* Nam reges & christi omnes ab eo habuerunt, ut & reges & christi vocarentur: quemadmodum & ipse a Patre accepit, ut Rex & Christus esset & Sacerdos & Angelus, & quæcumque habet aut habuit. Aaronis virga cum fruticata esset, pontificem eum declaravit. Virgam e radice Jesse nasciturum esse Christum Esaias prædixit. Et David *tanquam lignum, quod plantatum est secus decursus aquarum, quod fructum suum dabit in tempore suo, & folium ejus non defluet, ait esse justum.* Dictum etiam illud est, fore ut justus ut palma floreat. Ex ligno visus est Abrahæ Deus, quemadmodum scriptum est, ad quercum Mambre. Septuaginta salices & duodecim fontes invenit populus transmissio Jordane: in virga & baculo David consolationem se a Deo accepisse dicit. Ligno Elisæus in fluvium Jordanem missio, ferrum securis revocavit, quacum profecti fuerant filii Prophetarum, ut ligna cæderent ad ædificandum, domum, in qua legem & mandata Dei prædicare & meditari volebant, quemadmodum & nos peccatis gravissimis, quæ admisimus, demersos Christus noster tum per lignum, in quo crucifixus est, tum per aquam, qua expiamur, liberavit ac domum precationis & adorationis effecit. Virga etiam erat, quæ Judam eorum patrem esse demonstravit, quos ex Thamar non sine magno mysterio genuerat.

87. Hic Trypho, cum hæc dixissem, Ne me, inquit, deinceps existimes evertere tentantem quæ a te dicuntur, percontari quiddid percontatus fuero,

λεσθαι μαιθανειν περι τῶν αὐτῶν ὧν ἂν ἐρωτῶ εἴπῃ μοι, διὰ τῆς Ἡταΐς εἰπόντος τῆς λογῆς, ἐξελιυσταὶ ῥαβδος ἐκ τῆς ρίζης Ἰεσοῦ, καὶ ἀνθός ἀναβήσεται ἐκ τῆς ρίζης Ἰεσοῦ, καὶ ἀναπαύσεται ἐπ' αὐτὸν πνεῦμα Θεοῦ, πνεῦμα σοφίας καὶ συνέσεως, πνεῦμα βελῆς καὶ ἰσχυροῦ, πνεῦμα γνωσέως καὶ εὐσεβείας· καὶ ἐμπλήσῃ αὐτὸν πνεῦμα φοβε Θεοῦ. (καὶ ὁμολογήσας ταῦτα πρὸς με, ἐλεγε, εἰς Χριστὸν εἰρητῆσαι, καὶ Θεὸν αὐτὸν πρῶταρχοντα λέγεις, καὶ κατὰ τὴν βελὴν τῆς Θεοῦ σαρκοποιήσεντα αὐτὸν λέγεις διὰ τῆς παρθενῆς γεγεννησθαι ἄνθρωπον) πῶς δύναται ἀποδείχθῃναι πρῶταρχων, ὅσις διὰ τῶν δυναμῶν τῆς πνεύματος τῆς ἀγίας, αἷς καθαρῶν μὲν ὁ λόγος διὰ Ἡσαΐας, πληρεταί, ὡς ἐνδεὴς τῶν ὑπαρχόντων.

Κἀγὼ ἀπεκρίναμην· νυνεχέστατα μὲν καὶ συνετώτατα ἠρώτησας· ἀληθῶς γὰρ ἀπορήματα δοκεῖ εἶναι· ἀλλ' ἵνα ἰδῇς καὶ τὸν περὶ τῶν λόγων, ἀκούε ὧν λέγω. ταῦτα τὰς κατηριθμημένας τῆς πνεύματος δυνάμεις, ἔχ' ὡς ἐνδεὴς αὐτῆς τῶν οἴκων, φησὶν ὁ λόγος ἐπεληλυθεν αἰετὶ αὐτὸν, ἀλλ' ὡς ἐπ' ἐκεῖνον ἀναπαύσιν μελλόντων ποιεῖσθαι, τῶν ἐπ' αὐτῆς πύρας ποιεῖσθαι, τῆς μηκέτι ἐν τῷ γένει ὑμῶν κατὰ τὸ παλαιὸν εἶδος προφητὰς γεννησθῆναι· ὅπερ καὶ ὅφει ὑμῖν ἰδεῖν ἐστίν. μετ' ἐκεῖνον γὰρ ἐδείξεν ὅλως προφητῆς παρ' ὑμῖν γεγεννηταί. καὶ ὅτι οἱ παρ' ὑμῖν προφηταὶ ἑκάστος μίαν τινα ἢ καὶ δευτέραν δυνάμιν παρα τῆς Θεοῦ λαμβανόντες, ταῦτα ἐποίησαν καὶ ἐλάλησαν, αἱ καὶ ἡμεῖς ἀπὸ τῶν γραφῶν ἐμαθόμεν, κατανοήσατε καὶ τὰ ὑπὲρ ἡμῶν λεγόμενα. σοφίας μὲν γὰρ πνεῦμα Σαλομων ἰσχύος, συνέσεως δὲ καὶ βελῆς Δανιὴλ, ἰσχυροῦ δὲ καὶ εὐσεβείας Μωσῆς, καὶ Ἡλίας φοβε, καὶ γνωσέως Ἡσαΐας· καὶ οἱ ἄλλοι αὐτοὶ ὁμοίως, ἢ μίαν ἑκάστος, ἢ ἑναλλαξὶ ἄλλην τῆς μετ' ἄλλης δυνάμειος ἰσχον· οἷον καὶ Ἰερεμίας, καὶ οἱ ἑσδραῖα, καὶ Δαβὶδ, καὶ οἱ ἄλλοι ἀπλῶς ὅσοι γεγενῆσσι παρ' ὑμῖν προφηταί. ἀνεπαύσατο ἐν, τῶν ἐν ἐπαύσατο, ἐλθόντος ἐκεῖνος μεθ' ὃν τῆς οἰκονομίας ταύτης τοῖς ἐν ἄνθρωποις αὐτῆς γενομένοις χρόνοις παύσασθαι ἰδὲν αὐτὰ παρ' ὑμῶν, καὶ ἐν τῇ ἀναπαύσει λαβόντα, πάλιν, ὡς

sed de his ipsis, quæ percontabor, velle perdiscere. Dic igitur mihi: cum Scriptura Esaiam dicat: *Egre-  
diatur virga de radice Jesse, & flos ascendet de radice Jesse,  
& requiescet super eum spiritus Dei, spiritus sapientiæ &  
intellectus, spiritus consilii & fortitudinis, spiritus scien-  
tiæ & pietatis, & replebit eum spiritus timoris Domini:*  
(Hæc autem mihi, aiebat, in Christum dicta esse  
confessus, eum tamen Deum præexistisse dicis, &  
carnem factum secundum voluntatem Dei, ex virgine  
hominem genitum esse) quomodo præexistisse de-  
monstrari potest, qui per virtutes Spiritus sancti,  
quas per Esaiam enumerat Scriptura, completur,  
perinde, ac illis indigeat.

Tum ego: Acutissime, inquam, & prudentissime  
interrogasti: vere enim videtur esse ambigendi locus:  
sed ut horum quoque rationem perspicias, audi quæ  
dicturus sum. Has Spiritus virtutes, quæ supra enu-  
meratæ sunt, non ideo Scriptura in eum delapsas di-  
cit, quod illis indigeret, sed quod in eo requieturæ  
essent, id est, finem in eo habituræ, ita ut nulli  
deinceps in vestro genere prophetæ veteri more ex-  
starent: quod vobis licet vel ipsis oculis cernere.  
Post eum enim nullus apud vos exstitit Propheta.  
Atque ut vobis pateat Prophetas, cum unam quisque  
aut alteram virtutem a Deo accepissent, ea fecisse &  
dixisse, quæ nos quoque ex Scripturis didicimus, his  
etiam quæ a me dicuntur animum advertite. Sapien-  
tiæ enim spiritum Salomon habebat, intelligentiæ &  
consilii Daniel, fortitudinis & pietatis Moses, timo-  
ris Elias, scientiæ Esaias; atque alii similiter aut sin-  
gulas quisque virtutes, aut vicissim cum alia quapiam  
conjunctas habuere; velut Jeremias & duodecim &  
David, & cæteri omnino quicumque apud vos existi-  
terunt Prophetæ. Requievit igitur, id est, desit  
spiritus, postquam ille advenit, cujus susceptæ inter  
homines dispensationis temporibus finem apud vos  
ha-

ἐπεπροφητεύτο, γεννητεῖν δοματα, ἃ ἀπο τῆς χαρί-  
τος τῆς δυναμείας τοῦ πνεύματος ἔκλυον τοῖς ἐπ' αὐτοὺς  
πιστευοῦσι διδῶσιν, ὡς ἀξίον ἕκαστον ἐπιστάται· ὅτι ἐπὶ  
προφητεύτο τῆτο μέλλειν γινεῖναι ὑπ' αὐτῆς μετὰ τὴν ἐκ  
οὐρανοῦ ἀνέλευσιν αὐτῆς, εἰπον μὲν ἡδὴ, καὶ παλιν λεγόν.  
εἶπεν ἔν' ἀνέβη εἰς ὕψος, ἡχμαλωτεύσιν αἰχμαλωσίαι,  
ἔδωκε δοματα τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων· καὶ παλιν ἐν  
ἑτέροις προφητεῖα εἴρηται· καὶ ἔσαι μετὰ ταῦτα, ἔκλυον  
τὸ πνεῦμα. μετὰ ἐπὶ πᾶσαν σάρκα, καὶ ἐπὶ τῆς θάλας  
μῆ, καὶ ἐπὶ τὰς θάλας μῆ, καὶ προφητεύσιν.

Καὶ παρ' ἡμῖν ἔστιν ἰδεῖν καὶ θηλείας, καὶ ἀρσενάς,  
χαρίσματα ἀπὸ τοῦ πνεύματος τοῦ Θεοῦ ἔχοντας. ὥς ἐστι  
διὰ τὸ εἶναι αὐτὸν ἐνδοῦν δύναμει· ἐπεπροφητεύτο ἔλ-  
θειναι ἐπ' αὐτὸν τὰς δυνάμεις τὰς κατηριθμημένας ὑπὸ  
Ἡσαΐου, ἀλλὰ διὰ τὸ ἐπέκεινα μὴ μέλλειν ἔσθαι. μαρ-  
τυρίον δὲ καὶ τῆτο ἔσω ὑμῖν, ὃ ἔφην πρὸς ὑμᾶς γιγνέσθαι  
ὑπὸ τῶν Ἀρραβίας μαγῶν, οἵτινες ἅμα τῷ γεννηθῆναι το  
παιδίον, ἐλθόντες προσεκύνησαν αὐτῷ. καὶ γὰρ γη-  
θεὶς, δύναμιν τὴν αὐτῆς ἔσχε· καὶ αὐξάνων κατὰ τὸ κο-  
νον τῶν ἄλλων ἀπάντων ἀνθρώπων, χρωμένος τοῖς ἀρμ-  
ζέσιν, ἕκαστη αὐξήσει τὸ οἰκεῖον ἀπενεῖμι, τρεφομένοις τὰς  
πᾶσας τροφάς, καὶ τριακοντα ἔτη ἢ πλείονα, ἡ καὶ ἑλ-  
σσὼναι μετὰ, μέχρις ἃ προεληλυθεν Ἰωάννης κηρύξας αὐτῆς  
τῆς παρουσίας, καὶ τὴν τοῦ βαπτισματος ὁδὸν προῖον,  
ὡς καὶ πρὸς αὐτὴν εἶξα. καὶ τότε ἐλθόντος τοῦ Ἰησοῦ ἐπὶ  
τὸν Ἰορδάνην ποταμὸν, ἐνθα ὁ Ἰωάννης ἐβαπτίζε, κα-  
τελθόντος τοῦ Ἰησοῦ ἐπὶ τὸ ὕδωρ, καὶ πυρὰν φθῆναι ἐν τῷ  
Ἰορδάνῃ· καὶ ἀναδύντος αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ὕδατος, ὡς πε-  
ρισσεύον τὸ ἅγιον πνεῦμα ἐπιπταῖναι ἐπ' αὐτὸν ἐγράψαν οἱ  
ἀποστολοὶ αὐτῆς τὰς τῶν Χριστῶν ἡμῶν. καὶ ἔχ' ὡς ἐνδοῦν  
αὐτὸν τὴν βαπτισθῆναι, ἡ τὴν ἐπελθόντος ἐν εἰδὲι περισ-  
σεύοντος πνεύματος, οἱ δ' αὖτε αὐτὸν ἐληλυθεν αὐτὸν ἐπὶ τὸν πο-  
ταμόν· ὡς περὶ ἔδε το γέννηθαι αὐτὸν καὶ σαυρωθῆναι,  
ὡς ἐνδοῦν τῶν, ὑπέμεινεν, ἀλλ' ὑπὲρ τῆς γενέσεως τοῦ τῶν  
ἀνθρώπων, ὃ ἀπὸ τοῦ Ἀδάμ ὑπὸ θάνατον καὶ πλάνη

ere oportebat, & in eo requiescentia, rursus, prædictum fuerat, effundi dona illa, quæ ex gratia virtutis Spiritus sui largitur his, qui in ipsum cre-  
t, prout quemque dignum judicat. Quod quidem  
postquam in cælum ascendisset ita facturum,  
dixi prænuntiandum fuisse, iterumque dico. Dictum  
igitur: *Ascendit in altum: captivam duxit captivita-  
tem, dedit dona filiis hominum.* Et rursus in alio vati-  
o: *Et erit postea, effundam spiritum meum super  
carnem & super servos meos & super servas meas &  
conversabuntur.*

88. Atque apud nos videre est & mulieres & vi-  
ros, qui dona a Spiritu Dei habent. Quare non  
indignus virtutis esset indigus, prædictum est venturas in  
nos virtutes ab Esaia enumeratas, sed quod ultra  
ræ non essent. Atque illud etiam vobis testimo-  
nit, quod vobis dixi ab Arabiæ Magis factum,  
cum statim ac Puer natus est, venissent, adora-  
unt eum. Nam, ut in lucem editus est, suam  
mentem habuit, ac crescens communi aliorum  
num hominum more, congruisque rebus utens,  
in cuius incremento tribuebat, cibus omnibus  
solitus, sicque annos plus minus triginta perma-  
nis, donec Ioannes illius adventus præco prodiret,  
viam baptismo, ut supra demonstravi, præpara-  
vit. Cumque tum Jesus ad Jordanem fluvium venis-  
set, ubi Joannes baptizabat, descendente Jesu in  
eam etiam ignis accensus est in Jordane, eique ex  
ca prodeunti Spiritum sanctum instar columbæ in-  
fusse scripserunt huius ipsius Christi nostri Apostoli.  
c tamen quod baptismo egeret, aut delabente in  
umbæ specie Spiritu, idcirco eum ad fluvium ve-  
re novimus; quemadmodum nec nasci nec cruci-  
fide sustinuit, quod his rebus indigeret, sed pro  
natio genere, quod ab Adamo in mortem & ser-  
vatis fraudem inciderat, uno quoque sua culpa im-  
pro-



την του ὀφείως ἐπέπτωκε, παρα την ἰδίαν αἰτίαν ἕκαστῶν αὐτῶν πονηρῶσαμεν. βελομένης γὰρ τῆς ἐν ἰλευθέρᾳ προαιρέσει, καὶ αὐτεξουσίας γενομένης, τῆς τε ἀγγελίας καὶ τῆς ἀνθρωπείας, ὁ Θεὸς πράττειν ὅσα ἕκαστος ἐνεδύναμωσι δυναθᾶν ποιεῖν, ἐποίησεν, εἰ μὲν τὰ ἑαυτοῦ αὐτῶν αἰροῖντο, καὶ ἀφθαρτὲς, καὶ ἀτιμωρητὲς αὐτῆς τηρησάιν· ἂν δὲ πονηρευτῶνται, ὡς αὐτῶ δοκεῖ ἕκαστον κολάζειν, καὶ γὰρ ἔδε το καθεστὸντα αὐτον ὄντ εἰσελθεῖν εἰς Ἱεροσόλυμα, ὡς ἀπεδείξαμην πεπροφητευθᾶν, δύναμιν αὐτῶ ἐνεποιεῖ εἰς το Χριστὸν εἶναι, ἀλλὰ τοῖς ἀνθρώποις γνωρίσμα ἔφερεν, ὅτι αὐτὸς ἐστὶν ὁ Χριστός· ὁπρὲς τὸ πον καὶ ἐπὶ τῷ Ἰωάννῃ εἶδεν γνωρίσμα τοῖς ἀνθρώποις εἶναι, ὅπως ἐπιγινῶσι τίς ἐστὶν ὁ Χριστός. Ἰωάννης γὰρ καθεζομένης ἐπὶ τοῦ Ἰορδάνου, καὶ κηρυσσοντος βαπτισμα μετανοίας, καὶ ζῶνῃν δερματινὴν καὶ ἐνδύμα ἀπο τριχῶν καμκλῆς μόνον φορούντος, καὶ μηδὲν ἐδιδόντος πλὴν ἀκριδῶν καὶ μέλι ἀγρίον, οἱ ἀνθρώποι ὑπελαμβάνον αὐτὸν εἶναι τὸν Χριστὸν· πρὸς ἕς καὶ αὐτὸς ἔβρα, ἕκ εἰμι ὁ Χριστός, ἀλλὰ φωνῇ βοῶντος. ἤξει γὰρ ὁ ἰσχυροτερός μὲν· ἕκ εἰμι ἰσχυρότερος τὰ ὑποδήματα βασάσαι. καὶ ἐλθόντος τοῦ Ἰησοῦ ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην, καὶ νομιζομένης Ἰωσήφ τοῦ τεκτονός, ὡς ὑπαρχεῖν, καὶ αἰδέως, ὡς αἰγγραφαι ἐκκρυσσον. φαινομένης, καὶ τεκτονός νομιζομένης (ταῦτα γὰρ τὰ τεκτονικά ἐργα εἰργάζετο ἐν ἀνθρώποις ὡς, ἀροτρα καὶ ζυγα· δια τῶν καὶ τῆς δικαιοσύνης συμβόλα διδασκῶν, καὶ ἀεργῇ βίον)· το πνεῦμα ἐν το ἁγίον, καὶ δια τῆς ἀνθρωπείας, ὡς προεφην, ἐν εἰδῇ περιστράς ἐπέκτει αὐτῶ, καὶ φωνῇ ἐκ τῶν ἑβραίων ἀμα ἐληλυθεί, ἥτις καὶ δια Δαβὶδ λεγομένη, ὡς ἀπο προσώπου αὐτῆς λεγοντός ὅπρ αὐτῶ ἀπο τῆ πατρός ἐμελλε λεγεῖσθαι, υἱός μὲ εἰ συ· ἐγὼ σημερον γεγεννηκα σε· τότε γενέσθιν αὐτῶ λεγόντων γινεσθαι τοῖς ἀνθρώποις, ἐξοτε ἡ γνωσις αὐτῆς ἐμελλε λεγεῖσθαι, υἱός μὲ εἰ συ· ἐγὼ σημερον γεγεννηκα σε.

Καὶ ὁ Τρυφῶν, ἐν ἰδίᾳ, ἔφη, ὅτι καὶ παν το γινῶς ἡμῶν τον Χριστὸν ἐκδέχεται καὶ ὅτι παταὶ αἰ γγραφαι ἀς ἔφης εἰς αὐτὸν εἰρηται, ὁμολογῶμεν. καὶ ὅτι το Ἰησοῦς

ὄνο-

probe agente. Nam cum vellet Deus angelos & homines libera eligendi potestate præditos ac sui juris, ea agere quæcumque ipsis agendi facultatem dedisset, tales eos fecit; ut si ipsi placentia eligerent, corruptionis & pænæ expertes fervaret; sin autem improbe agerent, suo arbitrato in unumquemque animadverteret. Nam neque quod asino infidens Jerosolymam ingressus est, ut prædictum esse demonstravimus, id virtutem ei præstabat ut Christus esset, sed hominibus indicium faciebat eum esse Christum: quemadmodum etiam Joanne baptizante indicia hominibus dare oportebat, ut quinam esset Christus, dignoscerent. Nam cum federet ad Jordanem Joannes & baptisma pœnitentiæ prædicaret, ac tantummodo zonam pelliceam & vestem tantum ex cameli pilis contextam gestaret, nec quidquam præter locustas & mel agreste ederet; suspicabantur homines eum esse Christum. Ad quos ipse clamabat: *Non ego sum Christus, sed vox clamantis. Veniet enim fortior me; cujus non sum dignus ut calceamenta portem.* Et cum venisset Jesus ad Jordanem & Josephi fabri filius crederetur, ac informis, ut prædicabant Scripturæ, videretur, faberque ipse existimaretur (hæc enim fabrilia opera faciebat, cum inter homines versaretur, aratra & juga, his rebus etiam justitiæ insignia & vitam actuosam docens) Spiritus sanctus propter homines, ut jam dixi, in specie columbæ in eum involavit, ac vox e cœlo venit, quæ per Davidem dicta fuerat, tamquam ex Christi persona proferentem, quod ei Pater erat dicturus: *Filius meus es tu; ego hodie genui te:* tum demum eum nasci hominibus & oriri asserens, cum eis innotesceret.

89. Hic Trypho: Probe scias, inquit, & Christum a nostro omni genere expectari, & Scripturas omnes quas attulisti, nos in illum dictas confiteri.

Illud

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 241

lud etiam fateor me Jesu nomine, quo filius Navæ  
ignominatus fuit, commotum fuisse, ut ad manus  
hic quoque rei dandas inclinarem. Utrum autem  
um inhoneste Christum crucifixum iri prædictum sit,  
nobis dubium videtur. Maledictus enim in lege  
icitur, qui crucifigitur; quare admodum difficile sit  
mihi persuadere. Passurus quidem Christus mani-  
feste in Scripturis prædicatur; utrum autem male-  
dictum illud in lege supplicii genus passurus, discere  
olumus, si quid habes ad eam quoque rem demon-  
randam.

Si quidem passurus, inquam, Christus non fuisset,  
ec prophetae prædixissent fore, ut a peccatis populi  
d mortem abduceretur, afficeretur ignominia, fla-  
ellis cæderetur, & inter improbos numeraretur,  
ujus genus a nemine enarrari posse asserit Propheta;  
aud abs re esset mirari. Sin autem hæc propria eum  
ota distinguit & omnibus manifestum facit; quomodo  
on & nos fidenter in eum credidissemus; & quicum-  
ue Prophetas intelligunt, hunc esse, non alium,  
tantum audiant crucifixum esse, non asserent?

90. Nos igitur, inquit, ex Scripturis edoce, ut  
si quoque tibi assentiamur. Passurum enim & tam-  
uam ovem abductum iri scimus; sed utrum etiam  
rucifigendus, & tam ignominiose tamque inhoneste  
mortem in lege maledictam obiturus, fac nobis de-  
monstres. Id enim nos ne cogitare quidem possumus.

Nosti, inquam, Prophetas quæcumque fecerunt  
ut dixerunt, ea signis & imaginibus, ut inter nos  
convenit, involvisse, ut non facile pleraque ab  
omnibus intelligerentur, & veritatem his dictis &  
etis insitam abscondisse, ut & qui eam invenire &  
scire studerent, non sine labore id assequerentur.

Illi autem dixerunt: De hoc sane inter nos  
convenit.

Ἀκούε ἀπ' ἡμῶν, φημι, το μετα τῆτο· Μωσῆς γὰρ τῆτον ἐξήρτη αὐτὴ ταυτὴν τὴν δοκῆσαι καταραν, δι' ἣν ἐτάπηνε ἡμῶν.

Τῶν τῆτων, ἔφη, λεγεις;

Ὁ λαός, φημι, ἐπολεμει τῷ Ἀμαλῆκ, καὶ ὁ τοῦ Νῆφιν υἱός ὁ ἐπονομαδεῖς τῷ Ἰησὺ ὀνοματι τῆς μαχῆς ἡρῶν. αὐτὸς Μωσῆς ἠνχίτο τῷ Θεῷ, τὰς χεῖρας ἐκατέρως ἐκπύσσας· Ὡρ δὲ καὶ Ααρὼν ὑπεβασαζόν αὐτὰς παρμαρ, ἵνα μὴ κοπῶθεντος αὐτὰ χαλαθῶσιν. εἰ γὰρ ἐνεδίδωκε τι τοῦ σχηματος τῆς τῆτον σαυρον μιμημένη, ὡς γεγραπται ἐν ταῖς Μωσεως γραφαῖς, ὁ λαὸς ἦτατο· εἰ δὲ ἐν τῇ τάξει ἔμινε ταυτῇ, Ἀμαλῆκ ἐνικατο τῶτον· καὶ ἰσχυων, δια τοῦ σαυρὸς ἰσχυειν. εἰ γὰρ ὅτι αὐτὸς ἠνχίτο Μωσῆς, δια τῆτο κρείττων ὁ λαὸς ἐγίνετο, ἀλλ' ὅτι ἐν ἀρχῇ τῆς μαχῆς τοῦ ὀνοματος τοῦ Ἰησὺ ὄντος, αὐτὸς το σημεῖον τοῦ σαυρὸς ἐποίηι. τίς γὰρ ἐκ ἐπιστάται ὑμῶν, ὅτι μαλιστα μὲν ἢ μετὰ οἴκτε καὶ δακρυῶν ἐνὶ χειρὶ σπένδεται τὸν Θεόν, καὶ ἢ ἐν πρηνεί κατακλίστει, καὶ ἐν γονυσι κλάσαντος τινος, τῆτον δὲ τὸν τροποὶ ἐπὶ λιθῷ καθίζομενος, ὥτε αὐτὸς ἠνχάτα, ὥτε ἄλλος ὑστέρων. ἔχει δὲ καὶ ὁ λιθὸς συμβολὴν, ὡς ἀπέδειξα, πρὸς τὴν Χρῆσον.

Καὶ γὰρ δι' ἄλλης μνηων τὴν ἰσχυὴν τῆς μυστηρίᾳ τῆς σαυρὸς ὁ Θεὸς δια Μωσεως, εἶπεν ἐν ἑυλογίᾳ ἢ ἐυλογεῖ τὸν Ἰωσήφ· ἀπὸ ἑυλογίας κυρίᾳ ἢ γῆ αὐτῇ· ἀπὸ ὡρῶν ἔρραν, καὶ δροσῶν· καὶ ἀπὸ ἀβυσσῶν πηγῶν καταδεῖν, καὶ καθάρων· γένηματα ἡλίου τροπῶν· καὶ ἀπὸ συνοδῶν μνηων, καὶ ἀπὸ κορυφῆς ὄρειων ἀρχῆς, καὶ ἀπὸ κορυφῆς βουνῶν, καὶ ποταμῶν αἰνῶων, καὶ καρπῶν γῆς πληρωσεως· καὶ τὰ δέκτα τῷ ὀφθέντι ἐν τῇ βατῷ, ἐλθοῖσαν ἐπὶ κεφαλὴν Ἰωσήφ, καὶ ἐπὶ κορυφῆς. δοξαδεῖς ἐν ἀδ' Ἀλφοῖς· πρωτοτοκὸς ταυρὸς τῷ καλλὸς αὐτῇ· κεράτα μοτοκρωτος τὰ κεράτα αὐτῇ· ἐν αὐτοῖς ἐθνη κερατίζει ἀμα ὡς ἀπ' ἀκρῆς τῆς γῆς. μονοκεράτος γὰρ κεράτα ἑδενος ἄλλης πραγματος ἢ σχηματος ἔχει ἀν' τις εἶπεν καὶ ἀποδείξει, εἰ μὴ τῇ τυπῇ ὅς τῶν σαυρον δεικνυσιν. ὁρῶν γὰρ τὸ ἐν

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 243

Audi igitur, inquam, quid sequatur. Moses enim apparentem illam crucis detestationem primis signis, quæ ab eo expressa sunt, declaravit.

Quænam ista, inquit ille?

Cum populus, inquam, cum Amalec bellum gereret, ac Navæ filius, qui Jesus cognominatus est, primus esset in acie, Moses ipse Deum orabat, manibus utrimque extensis: Or autem & Aaron eas toto die sustinebant, ne eo lassato demitterentur. Si quid enim de hoc signo crucem imitante remiserat, populus vincebatur, ut in Moses libris scriptum est: si vero in hoc situ permanebat, tamdiu vincebatur Amalec, & qui viribus præstabat, per crucem præstabat. Neque enim propterea populus vincebat, quod Moses ita precaretur, sed quia cum nomen Jesu esset in prima acie, ipse crucis signum exhibebat. Quis enim vestrum ignorat ea maxime prece Deum placari, quæ cum ejulatu & lacrymis, ac pro no corpore aut flexis genibus funditur? Ad hunc autem modum in lapide sedens nec ipse postea, nec alius quisquam oravit. Habet etiam lapis significationem, ut ostendi, Christo convenientem.

91. Atque etiam alia Deus ratione per Mosem vim mysterii crucis indicans, dicit in benedictione, qua Josepho benedicit: *A benedictione Domini terra ejus; ab horis cæli, & rore, & ab abisso fontium deorsum & aquarum purarum: germina solis conversionis: & a coitionibus mensium, & a vertice montium, & a vertice collium, & fluminum perennium, & fructuum terræ plenitudinis: & accepta ei, qui visus est in rubo, veniant super caput Joseph & verticem. Gloria evehctus inter fratres: primogenitus tauri pulchritudo; cornua unicornis cornua ejus: in ipsis gentes ventilabit simul inde usque ab extremo terræ. Unicornis enim cornua nemo dicere aut demonstrare possit in alia re aut figura inveniri, nisi in ea quæ crucem exhibet. Rectum enim unum*

ἔστι ξυλον, εἴθ' ἔστι το ἀνωτατον μέρος εἰς κερας ὑπερη-  
 μένον, ὅταν το ἄλλο ξυλον προσαρμοσθῇ, καὶ ἑκατέρω-  
 θεν ὡς κερατα τῷ ἐνὶ κερατι παρῆζευγμένα τα ἀκρα φαί-  
 νηται. καὶ το ἐν τῷ μέσῳ πηγνυμένοι, ὡς κερας καὶ αὐτο  
 ἔξεχον ἔστιν, εἴθ' ὧ ἐποχονται οἱ σαυρωμένοι· καὶ βλέπ-  
 ται ὡς κερας καὶ αὐτο συν τοῖς ἄλλοις κερασι συνεσχημα-  
 τισμένον καὶ πεπηγμένον. καὶ το, ἐν αὐτοῖς ἔθνη κερατιῆς  
 ἅμα ἕως ἀπ' ἀκρῆς τῆς γῆς, δηλωτικὸν ἔστι τε νυν γεγεν-  
 μένη πραγματοῦ ἐν πασι τοῖς ἔθνεσι. κερατίζοντες γάρ,  
 τῶτες κατανυγνέτες, οἱ ἐκ πάντων τῶν ἔθνων δια τῆς  
 τοῦ μυστηρίου, εἰς τὴν Θεοσεβείαν ἐτραπήσαν ἀπο τῶν μα-  
 ταιῶν εἰδωλῶν καὶ δαιμονίων. τοῖς δὲ ἀπίστοις τὸ αὐτὸ  
 σχῆμα εἰς καταλυσιν καὶ καταδίκην δηλῆται· ὅν τροπῶν  
 ἐν τῷ ἀπ' Αἰγυπτῆ ἐξελθόντι λαῷ δια τε τῆ τυπῆς τῆς  
 ἑκτασίως τῶν χειρῶν τῇ Μωϋσεως, καὶ τῆς τοῦ Ναυη νύκ-  
 τος ἐπικλήσεως τῆ ὀνοματὸς Ἰησοῦ, ὁ Ἀμαλὴκ μὲν ἦντατο·  
 Ἰσραὴλ δὲ ἐνίκα. καὶ δια τε τυπῆς δὲ καὶ σημειῶν τε κατα-  
 τῶν δακοντῶν τῷ Ἰσραὴλ ὁφίων ἡ ἀναθεσις φαίνεται γε-  
 γενήμενη ἐπὶ σωτηρίᾳ τῶν πισυνόντων, ὅτι δια τε σαυ-  
 ρῶσαι μέλλοντος θανάτου γενήσεσθαι ἔκτοτε προειρηυσσε-  
 το τῷ ὀφει· σωτηρία δὲ τοῖς καταδ' ἀποκινέοις ὑπ' αὐτῆς  
 καὶ προσφυγῶσι τῷ τὸν ἐσαυρωμένον υἱὸν αὐτῆς περιμνη-  
 τι εἰς τὸν κόσμον· ἔ γὰρ ἐπὶ ὀφῖν ἡμᾶς πιστεύειν το προ-  
 φητικὸν πνεῦμα δια Μωσέως ἐδιδασκεῖν, ὅποτε καὶ κα-  
 ταράσαι αὐτόν τὴν ἀρχὴν ὑπο τῆ Θεοῦ δ' ἰλῶι, καὶ ἐν τῷ  
 Ἠσαΐᾳ ἀναιρεθῆσεσθαι ὡς πολέμιον δια τῆς μεγάλης μα-  
 χαίρας, ἥτις ἔστιν ὁ Χρῖστος, σημαίνει.

Εἰ ἐν τις μὴ μετα μεγάλης χαρίτος τῆς παρα Θεοῦ λα-  
 βῇ νοῆσαι τα εἰρημένα καὶ γεγενήμενα ὑπο τῶν προφητῶν,  
 εἴδεν αὐτόν ὀνήσει το τὰς ῥήσεις δοκεῖν λέγειν, ἢ τα γεγε-  
 νημένα, εἰ μὴ λόγον ἔχει καὶ περὶ αὐτῶν ἀποδιδόναι.  
 ἄλλα μὴ τι γε καὶ ἐγκαταφρονεῖτα δοξεῖ τοῖς πολλοῖς ὑπο  
 τῶν μὴ νοούντων αὐτὰ λεγομένων; εἰ γὰρ τις ἐξετάζειν  
 βυλοῖτο ἡμᾶς, ὅτι Εὐαχ, καὶ Νῶε ἅμα τοῖς τεκνοῖς, καὶ

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 245

ignum est, a quo summa pars in cornu attollitur, cum adaptatum fuerit aliud lignum, & utrinque extrema, veluti cornua uni adjuncta cornu, apparuerint. Et illud quod in medio figitur, ut ei insideant qui crucifiguntur, ipsum etiam veluti quoddam cornu eminet, & cornu speciem exhibet cum aliis cornibus conformatum & fixum. Illud autem, *his cornibus gentes peret inde usque ab extremo terræ*, id quod hodie in omnibus gentibus factum videmus, demonstrat. Cornu enim petiti, id est, compuncti per hoc mysterium homines ex omnibus gentibus ab inanibus simulacris & demonibus ad Dei cultum conversi sunt. Incredulis autem idem signum in excidium & condemnationem ostenditur: quemadmodum in populo qui ex Ægypto discesserat, per illam manuum Moysis extensarum speciem, & per nomen Jesu filio Navæ impositum Amalec quidem vincebatur, Israel autem vincebat. Atque illam etiam figuram, illudque signum, quod adversus serpentium morsus Israel institutum est, ad eorum salutem erectum esse liquet, qui jam tum prænuntiatam fuisse credunt & mortem serpenti per eum, qui crucifigendus erat, futuram, & salutem iis qui serpentis morsibus læsi ad eum, a quo crucifixus ille Filius in mundum missus est, confugiunt. Neque enim nos in serpentem credere spiritus propheticus per Mosem docebat, quippe cum eum ab initio liris a Deo devotum esse demonstraret, & apud Esaiam magno gladio (is autem Christus) tamquam hostem reatum iri significet.

92. Si quis igitur magnam hanc a Deo gratiam non acceperit, ut Prophetarum dicta & facta intelligat, nihil ei proderit verba & gesta, quorum rationem eddere non possit, eloqui videri. Sed an non etiam contemptu digna multis videbuntur, si ab his qui non intelligunt proferantur? Nam si quis quærere ex vobis velit, cur cum Enoch & Noe cum filiis, & si qui

εἴτινες ἄλλοι τοιοῦτοι γυγόνασι, μὴτε ἐν περιτομῇ γυνο-  
 μοι, μὴτε σαββατισαντες, ἐυφρίσταν τῷ Θεῷ, τίς ἡ  
 αἰτία τε δὲ ἄλλων προσώτων καὶ νομοθετίας μετὰ το-  
 σαυτά· γενεᾶς ἀξίουσι τὸν Θεὸν δίκαιωσαι μὲν τῆς ἀπὸ  
 Ἀβραὰμ μέχρι Μωσέως διὰ περιτομῆς, τῆς δὲ ἀπὸ Μω-  
 σέως καὶ διὰ πεποιτικῆς, καὶ τῶν ἄλλων ἐντολῶν, τῆς τε  
 σαββάτου, καὶ θυσιῶν, καὶ σποδῶν, καὶ προσφορῶν,  
 εἰ μὴ, ὡς προφητῶν ὑπ' ἡμῶν, ἀποδείξετε, ὅτι διὰ το-  
 τὸν Θεὸν. προγγῶσθη ὅντα, ἐγνωσκέναι ἀξίον γνησιότητος  
 τὸν λαὸν ὑμῶν ἐκβληθῆναι ἀπὸ τῆς Ἰερουσαλὴμ, καὶ με-  
 διὰ ἐπιτρεπέναι εἰσελθεῖν ἐκεῖ. (ὥς αὖτις γὰρ ἀλλο-  
 χόθεν ἐστὶ γνωρίζομενοι, ὡς προφῆν, εἰ μὴ ἀπὸ τῆς πε-  
 ρὶ τὴν καρὰ περιτομῆς. ὥς γὰρ Ἀβραὰμ διὰ τὴν περιτο-  
 μὴν δίκαιος εἶναι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ἐμαρτυρήθη, ἀλλὰ διὰ τῆς  
 πίστεως. προ τοῦ γὰρ περιτμηθῆναι αὐτόν, εἶρηται περὶ  
 αὐτοῦ ἔτι, ἐπίστευσε δὲ τῷ Θεῷ Ἀβραὰμ, καὶ ἐλογισθῆναι  
 αὐτῷ εἰς δίκαιότητα. καὶ ἡμεῖς ἐν ἐκκροβυσσῇ τῆς σαρκὸς  
 ἡμῶν πιστευόντες τῷ Θεῷ διὰ τοῦ Χριστοῦ, καὶ περιτομῇ  
 ἔχοντες τὴν ἀφελήσαν ἡμᾶς ἡμετέρας κληττικῆς, τῆς  
 καρδίας, δίκαιοι καὶ ἑταίροι τῷ Θεῷ ἐλπίζομεν φαν-  
 νῆναι· ἐπειδὴ καὶ ἡδὴ μεμαρτυρημένα διὰ τῶν προφητι-  
 κῶν λόγων ὑπ' αὐτοῦ.) το δὲ σαββατίζειν, καὶ τὰς  
 προσφορὰς φερεῖν κελευθῆναι ὑμᾶς, καὶ τόπον εἰς ὄνομα  
 τοῦ Θεοῦ ἐπικληθῆναι ἀνασχέσθαι τὸν κύριον, ἵνα ὡς εἴρη-  
 ται μὴ εἰδολολατρουντες καὶ ἀμνημονουντες τοῦ Θεοῦ,  
 ἀσεβεῖς καὶ ἀθεοὶ γνησθε, ὡς αἰετὶ φαίνεται γεγεννημένοι  
 (καὶ ὅτι διὰ ταῦτα ἐνετέταλτο ὁ Θεὸς τὰς περὶ σαββα-  
 τῶν καὶ προσφορῶν ἐντολὰς, προαποδείκεται μοι διὰ  
 τῶν προειρημένων. διὰ δὲ τῆς σημερον ἔλθοντες, καὶ τὰ  
 αὐτὰ σχεδὸν πάντα βούλωμαι ἀναλαμβάνειν) ἐπεὶ, εἰ  
 μὴ τὸ ἐστὶ συκοφαντηθῆσθαι ὁ Θεός, ὡς μὴτε προγγῶ-  
 σιν ἔχων, μὴτε τὰ αὐτὰ δίκαια πάντα διδάσκων καὶ  
 εἰδέναι, καὶ πράττειν (πολλὰ γὰρ γινῆναι ἀνθρώπων  
 προ Μωσέως φαίνονται γεγεννημένοι) καὶ ἐκ ἐστὶ λόγος ὁ  
 λεγών. ὡς ἐκ ἀληθείας ὁ Θεός καὶ δίκαιος, καὶ πατὴρ αἱ  
 ἀδελφὰς αὐτοῦ χριστοῦ, καὶ οὐκ ἐστὶν ἀδελφὴ ἐν αὐτοῖς. ἐπειδὴ



DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 247

alii ejusmodi, sine circumcissione & sabbatis placuerint Deo, per alios duces & legis institutionem tot elapsis ætatibus Deus justificari voluerit, eos quidem, qui ab Abrahamo ad Mosem fuerunt, per circumcissionem, eos autem qui post Mosem, tum per circumcissionem, tum per alia præcepta, id est, sabbatum, victimas, cineres & dona: calumniis appetetur Deus, nisi, ut jam dixi, id causæ demonstraretis fuisse, quod populum vestrum præscius omnium Deus meriturum cognoverit, ut Jerosolymis pelleretur, nec cuiquam eo ingredi liceret. Nulla enim re alia dignoscimini, ut jam dixi, nisi ista carnis circumcissione. Neque enim Abrahamum Deus justum per circumcissionem fuisse testatus est, sed per fidem. Ante enim quam circumcisus esset, ita de eo dictum legimus: *Credidit Abraham Deo, & reputatum est ei ad justitiam*. Et nos igitur, qui in præputio carnis nostræ credimus Deo per Christum, ac circumcissionem eam habemus, quæ nobis eam adeptis prodest, id est, cordis circumcissionem, futurum speramus ut justī & Deo grati reperiamur; si quidem jam etiam ab eo testimonium per propheticos sermones accepimus. Quod autem sabbata servare & munera offerre jussi estis, quodque locum de suo nomine Dominus vocari passus est, nisi id propterea factum demonstratis, ne, ut diximus, ad simulacrorum cultum delapsi ac Dei immemores, impii & athei essetis, quales semper vos fuisse patet. (Atque hanc fuisse causam, cur Deus de sabbatis & donis leges sanciret, a me supra demonstratum est, sed propter eos qui hodie venerunt, eadem pene omnia repetere volo.) Nisi, inquam, ita sit, calumniis appetetur Deus, quasi nec futurorum præscius sit, nec eandem omnes justitiam noscere & observare docuerit (multas enim generationes hominum ante Mosē fuisse liquet) nec vera sit Scriptura quæ dicit Deum esse verum & justum, & omnes vias

δε αὐτοῦ ὁ λόγος, καὶ ὁ Θεὸς ὑμᾶς τοιοῦτος μὴ εἶναι ἀκούεσθαι καὶ φιλαυτὸς αὐτὸ βουλεται, ὅπως σωθῇτε μετα τῆς Χριστοῦ τοῦ ἱναρισούντος τῷ Θεῷ, καὶ μεμαρτυρημένοι, ὡς τροφὴν, διὰ τῶν ἁγίων προφητικῶν λόγων τῶν εἰρησυντοκῶν.

Τὰ γὰρ αὐτὰ καὶ δι' ὅλης δικαιοσύνης καὶ πασάν δικαιοσύνην τρεῖς ἐν παντί γενομένων ἀνθρώπων· καὶ ἐστὶ πᾶν γενομένης ὡς οὗτο· ὅτι μοιχεύει κακόν, καὶ πορνεία, καὶ ἀνδροφονία, καὶ ὅσα ἄλλα τοιαῦτα. καὶ πάντες πράττουσιν αὐτά, ἀλλ' οὐκ ἐπὶ τῷ ἐπιστάθαι ἀδικούντες ὅταν πράττωσι ταῦτα, οὐκ ἀπηνλλαγμένοι εἰσὶ, πλην ὅσοι ὑπὸ ἀκαθάρτου πνεύματος ἐμπεφορημένοι, καὶ ἀνατροφῆς καὶ ἔθων φαυλῶν καὶ νομῶν πονηρῶν διαφθαρεντές, τὰς φυσικὰς ἐννοίας ἀπώλεσαν, μαλλίον δὲ ἐσβέσαν, ἢ ἐπεσχημένους ἔχουσιν. ἰδεῖν γὰρ ἐστὶ καὶ τῆς τοικτῆς μὴ τὰ αὐτὰ παθεῖν βυλομένων, ἀπὲρ αὐτοὶ τῆς ἄλλης διατιθεασί, καὶ ἐν συνειδητέσιν ἐχθραῖς ταῦτα ὀνειδίζοντας ἀλλήλοις ἀπὲρ ἐργάζονται. ὅθεν μοι δοκεῖ καλῶς εἰρησθαι ὑπὸ τοῦ ἡμετέρου κυρίου καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐν ᾧ ἡμετέρας πᾶσαν δικαιοσύνην καὶ ἐυσέβειαν πληρεσθαι. εἰσὶ δὲ αὐταὶ· ἀγαπήσεις κυρίον τὸν Θεὸν σὺ ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου· καὶ τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτὸν. ὁ γὰρ ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος ἀγαπῶν τὸν Θεόν, πληρὴς θεοσεβείας γνώμης ὑπαρχών, ἕδιστα ἄλλον τιμῇσι Θεόν· καὶ ἀγγέλον ἐκείνον αὐτὸν τιμῇσι Θεὸν βυλομένον, τὸν ἀγαπώμενον ὑπ' αὐτῆς τε κυρίου καὶ Θεοῦ. καὶ ὁ τὸν πλησίον ὡς ἑαυτὸν ἀγαπῶν, ἀπὲρ αὐτῷ βυλεται ἀγαθὰ, καὶ ἐκείνῳ βυλῆσεται· ἕδεις δὲ ἑαυτῷ κακὰ βυλῆσεται· ταῦτ' ἐν τῷ πλησίον καὶ ἐυξασθ' αὐτὸν, καὶ ἐργασασθαι γινώσθαι, ἀπὲρ καὶ ἑαυτῷ ὁ τὸν πλησίον ἀγαπῶν. πλησίον δὲ ἀνθρώπου ἕδεις ἄλλο ἐστίν, ἢ τὸ ὁμοιωπαθεὶς καὶ λογικὸν ζῶον ὁ ἀνθρώπος. διχῇ ἐν τῇ πασίᾳ δικαιοσύνης τετμημένης, πρὸς τὴν Θεόν, καὶ ἀνθρώπους, ὅσις, φησὶν ὁ λόγος, ἀγαπᾷ κυρίον τὸν Θεὸν ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος, καὶ τὸν πλη-

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 249

ius judicia, nec esse iniquitatem in eo. Sed quia era est Scriptura; etiam Deus tales vos semper esse non vult, insipientes & vestri amantes, ut cum Christo, si placuit Deo, & ab eo, ut ex sanctorum Prophetarum sermonibus demonstravi, testimonium accepit, litem assequamini.

93. Nam quæ semper & ubique iusta sunt, ac tam iustitiam in omni hominum genere exhibet; nec ullum est genus quod ignoret adulterium esse malum & fornicationem & homicidium & quæcumque alia similia. Quæ quidem etiam si omnes faciant, non tamen assequuntur ut, cum ea faciunt, inique a se fieri ignorent, iis exceptis quicumque impuro spiritu leni, vel prava institutione, & malis moribus, ac nefariis legibus corrupti naturales notiones amiserunt, vel potius extinxerunt, aut inhibitas tenent. Vivere enim est etiam ejusmodi homines eadem pati posse, quæ ipsi aliis faciunt, ac sibi invicem inimica conscientia exprobrare quæ perpetrant. Unde mihi præclare a Domino nostro & Salvatore Jesu Christo dictum videtur, duobus præceptis iustitiam omnem & pietatem adimpleri: *Diliges Dominum Deum tuum ex toto corde tuo, & ex totis viribus tuis, & proximum tuum sicut teipsum.* Nam qui ex toto corde & ex totis viribus diligit Deum, is cum piæ sententiæ plenus sit, nullum alium Deum colet; sed tamen Angelum etiam illum Deo iubente colet, quem ipse Dominus & Deus diligit. Et qui proximum diligit tamquam seipsum, eadem illi bona, ac ipse sibi optabit. Nemo autem sibi mala evenire vult. Igitur qui proximum diligit, eadem illi ac ipse sibi precabitur ac narrabit. Proximus autem hominis non alius est, quam illud similibus perpeffionibus obnoxium & ratione cæditum animal, homo. Bifariam igitur distributa omni iustitia, in Deum & homines; quicumque, ait Scriptura, diligit Dominum Deum ex toto corde &



## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 251

κ totis viribus, & proximum ut seipsum, is vere istus fuerit. Vos autem neque in Deum, neque in prophetas, neque in vosmetipsos amorem umquam, ut caritatem declarastis, sed semper, ut manifestum sit, & simulacrorum cultores & iustorum interfectores vos præbuitis; ita ut ipsi etiam Christo manus intuleritis, atque hactenus in vestra permaneatis nevitia, diris etiam eos agentes, qui eum quem crucifixitis, Christum esse demonstrant. Ad hæc etiam lum, ut Dei inimicum & maledictum, in crucem etiam esse conamini demonstrare; quod sane alieni a ratione animi vestri opus est. Nam cum ex signis a Mose factis intelligendi copiam habeatis eum esse Christum; non modo non vultis, sed etiam in angustias nos conjici posse existimantes, quæstiones ponitis quæcumque in mentem veniunt, nec tamen ipsi habetis quod dicatis, si quem firmiorem Christianum offenderitis.

94. Dicite enim mihi: nonne Deus est, qui per Mosem præcepit, ne qua imago aut simulacrum sive eorum, quæ in cælo sursum, sive eorum, quæ in terris sunt deorsum, omnino effingeretur; & tamen ipse in solitudine per Mosem effecit, ut serpens æneus fieret, eumque signo imposuit, quo signo servabantur, qui a serpentibus morfi fuerant, nec ullam iniustitiæ culpam sustinet? Per hanc enim rem mysticum illud prædicabat, quo serpentis quidem illius, cujus opera prævaricatio etiam sub Adamo inducta, potestatem sese dissoluturum prædicabat; credentibus autem in eum, qui per hoc signum, id est, per crucem passurus erat, salutem ex moribus serpentis, qui nihil aliud sunt quam pravæ actiones, simulacrorum cultus & alia injusta facta, nuntiabat. Nisi enim ita res intelligatur, rationem date cur Moses serpentem æneum signo imposuerit, ac jusserit ut eum intuerentur, qui moribus petiti fuerant, ex quo etiam  
illi

ραπτευοντο οἱ δακνομενοι· και ταυτα αὐτος κελευσαι, μηδεως ὁλως ὁμοιωμα ποιειν.

Και ὁ ἑτερος των τη δευτερα ἀφιγμενων ειπεν, αὐτως ειπαι· ἐκ ἐχομεν λογον διδουαι· και γαρ ἐγω παρ τε πολλοῖς της διδασκαλης ἠρωτησα, και ἔδειξεν μοι λογον ἀπεδωκεν· ὥςτε λεγε συ αὐ λεγεις. προτεχομεν γαρ σοι μυσηριον ἀποκαλυπτοντί δι' ὧν και τα των προφητων διδασγματα συκοφαντητα ἐσι.

Καὶ γὰρ, ὅνπερ ἐν τροπον το σημειον δια τε χαλεπὸς γενεῖται ὁ Θεος ἐκελευσε, και ἀναιτιος ἐστιν, ὥςτις και ἐν τῷ νομῷ καταρα κεῖται κατα των σαυρημένων ἀνθρώπων· ἐκ ἐτι δε και κατα τε Χριστο τε Θεο καταρα κεῖται, δι' ἧ σωζει παντας της καταρας ἀξια πράξαι τας.

Και γὰρ παν γενος ἀνθρώπων εὐρεθησεται ὑπο καταραν ὃν· κατα τον νομον Μωσῆως ἐπικαταρατος γὰρ ἐσται πας ὃς ἐκ ἐμμενει ἐν τοις γεγραμμενοις ἐν τῷ βιβλίῳ τε νομου τε ποιησαι αὐτα. και ἔδειξ ἀκριβῶς παρτα ἐποίησεν, ἐδ' ὑμεῖς τολμησετε ἀντειπεῖν· ἀλλ' εἰσιν ὁ μαλλον και ἥττον ἀλλήλων τα ἐντεταλμενα ἐφυλαξει. εἰ δε οἱ ὑπὸ τον νομον τετον ὑπο καταραν φαινονται· εἴηαι δια το μη παντα φυλαξει; ἔχι πολυ μαλλον παρτα τα ἐθνη φανησονται ὑπο καταραν ὄντα και εἰδωλολατρηντα, και παιδοφθορηντα, και τα ἄλλα κακα ἐργαζομένα; εἰ ἐν και τον ἑαυτε Χριστον ὑπερ των ἐκ παντα γενεας ἀνθρώπων ὁ πατηρ των ὁλων τας παντων καταρας ἀναδείξαι ἐβελήθη, εἰδως ὅτι ἀρασησει αὐτον σαυρηντα και ἀποθανοντα, δια τι ὥς κεικτρημεν τε ὑπομειναντος κατὰ την τε πατρος βελην ταυτα παθειν τοι λογον ποιειτε, και ἔχι μαλλον ἑαυτες θρησκεῖς; εἰ γὰρ και ὁ πατηρ αὐτε, και αὐτος παθειν ταυτα αὐτον ὑπερ του ἀνθρώπου γενεας ἐνῆργησεν, ὑμεῖς ἔχ' ὥς γνωμη Θεο ὑπηρετεντες τιτο ἐπραξατε. ἐδε γὰρ της προφητας ἀνάρχοντες, εὐτεβειαν εἰργαταδε. και μη τις ὑμων λεγεται, ἐδ' ὁ πατηρ αὐτον ἠθέλησε ταυτα παθειν, ἵνα τῷ μωσα-

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 253

li sanabantur; idque cum ipse sanxisset, ne ullius minino rei simulacrum fieret.

Hic alius ex illis, qui postridie venerunt, Vera,quit, dixisti: rationem afferre non possumus. Nam ego sæpe ea de re magistros nostros interrogavi, nec quisquam mihi rationem reddidit. Quapropter erge quod dicere instituisti: tibi enim mysterium re-ludenti attendimus, qua de causa etiam Prophetarum oracula calumniis pateant.

Tum ego: Quemadmodum Deus signum per ferentem æneum fieri jussit, nec tamen in culpa est; c in lege maledictio posita est in homines crucifixos, equaquam autem in Christum Dei, per quem omnes, ui res maledictione dignas gesserunt, a Deo salantur.

95. Nam omne humanum genus maledictioni obnoxium reperietur. Maledictus enim secundum legem Moſis dictus est, quisquis *non permanet in eis, quæ scripta sunt in libro legis, ut faciat ea.* Nemo certe omnia accurate observavit (neque id vos negare audebitis) sed alii aliis plus aut minus præcepta observarunt. Quod si eos, qui sub hac lege sunt, sub maledictione esse patet, quod non omnia observaverint; an non multo magis patebit gentes omnes, quæ simulacra colunt, pueris stupra inferunt, & alia nefarie faciunt, sub maledictione esse? Igitur si pro hominibus ex omni genere suum etiam Christum parens univerſorum maledictiones omnium in se suscipere voluit, cum futurum sciret, ut eum crucifixum & mortuum excitaret ad vitam; cur de eo, qui secundum Patris voluntatem hæc pati non refugit, quasi is maledictus fuisset, ita loquimini, ac non potius vosmetipſos lugetis? Etsi enim ab ipso etiam illius Patre perfectum est, ut hæc pro humano genere pateretur, nequaquam vos id fecistis, ut Dei consilio inserviretis: neque enim Prophetis occidendis pietatem coluistis.

πι αὐτῆ ἱασίς γένηται τῷ γενεῖ των ἀνθρώπων, ἡμῶν  
 ἐδὲν ἠδίκησαμεν. εἰ μὲν ἐν μετανοούντες ἐπὶ τοῖς ἡμαρτη-  
 μένοις, καὶ ἐπιγιγόντες τῆτον εἶναι τὸν Χριστὸν, καὶ φυλα-  
 σόντες αὐτῆ τὰς ἐντολάς, ταῦτα φησῖτε ἀφῆσκι ὑμῶν τὰς  
 ἀμαρτιῶν ὅτι ἔσαι, προσιπον. εἰ δὲ αὐτῆ τε ἔκινῃ, καὶ  
 των εἰς ἐκείνον πιστευόντων καταραθεῖ, καὶ ὅποταν ἐξέλθῃ  
 ἐχῆτε, ἀναιριτε, πῶς ἔχι καὶ τὸ ἐκείνῳ ἐπιβεβληκῶς  
 τὰς χυρὰς ὑμῶν, ὡς παρα ἀδίκων καὶ ἀμαρτωλῶν.  
 καὶ μέχρις ὅλῃ σκληροκαρδιῶν καὶ ἀσυνετῶν ἐκζητῶν-  
 σεται;

Καὶ γὰρ τὸ εἰρημένον ἐν τῷ νόμῳ, ὅτι ἐπικατά-  
 ρατος πᾶς ὁ κρεμαμένος ἐπὶ ξύλῳ ἔχῃ ὡς τὴ Θεοῦ πα-  
 τρωμενὴ τῆς ἐσαυρωμένης, ἡμῶν τοιοῦτην τὴν ἐλπί-  
 δα ἐκκρεμαμένην ἀπὸ τῆς σαυρωθέντος Χριστοῦ, ἀλλ' οὐ  
 προσιπόντος τῆ Θεοῦ τοῦ ὑφ' ὑμῶν πάντων καὶ των ὁμῶν  
 ὑμῖν μὴ ἐπισαμένοι τῆτον εἶναι τον προ πάντων ὁπῶν  
 καὶ αἰῶιον του Θεοῦ ἱερεῖα, καὶ βασιλεῖα, καὶ Χριστῶν  
 μελλόντα γινέσθαι. ὅπερ καὶ ὅψι ἰδὲν ὑμῖν ἐστὶ γινώ-  
 σκειν. ὑμῖς γὰρ ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν καταρτίζετε  
 πάντων των ἀπ' ἐκείνῃ γενομένων Χριστιανῶν, καὶ τὰ  
 ἀλλὰ ἔδνη αἱ καὶ ἐνεργὴ τὴν καταρὰ ἐργάζονται, ἀνα-  
 ρκῶντα τῆς μονοῦ ὁμιλογούντας ἑαυτοὺς εἶναι Χριστιανούς,  
 οἷς ἡμεῖς ἀπάσι λεγομεν, ὅτι ἀδελφοὶ μὲν ἐστὶ ἐπιγινώ-  
 τε μαλλον τὴν ἀληθειᾶν τῆ Θεοῦ. καὶ μὴ περὶδομένῳ  
 ἡμῖν μὴτε ἐκείνων, μὴτε ὑμῶν· ἀλλὰ ἀρνείσθαι ἡμῶν  
 το ὄνομα τῆ Χριστοῦ ἀγωνιζομένων, θανατεῖσθαι μακ-  
 λον αἰρεμέδα καὶ ὑπομενομεν, πεπεισμένοι ὅτι πατὴρ  
 ὅσα ὑπεσχηται ὁ Θεὸς διὰ τῆ Χριστοῦ ἀγάθα, ἀπὸ  
 δώσει ἡμῖν. καὶ πρὸς τοῖς πασιν, ἐυχόμεθα ὑπὲρ  
 ὑμῶν, ἵνα ἐλεηθῆτε, ὑπὸ τῆ Χριστοῦ. ἔτος γὰρ ἰδὲν ἄξῃ  
 ἡμᾶς καὶ ὑπὲρ των ἐχθρῶν ἐυχέσθαι, εἰπων, γινέσθι  
 χρήσοι καὶ οἰκτιρμονες, ὡς καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐραπίος.  
 καὶ γὰρ τον παντοκράτορα Θεον χρῆσον καὶ οἰκτιρμονα  
 ἐρωμεν, τον ἥλιον αὐτῆ ἀνατελλόντα ἐπὶ ἀχαρίστῃ καὶ  
 δίκαιῃ;



## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 255

istis. Nec quisquam ex vobis dicat: Si voluit Pater hęc eum pati, ut ejus livore genus humanum saretur, nihil nos iniqui fecimus. Quod si hęc ita tetis, ut vos eorum quę peccastis pœniteat, atque inc Christum esse agnoscatis, ejusque mandata feratis; jam dixi futuram vobis peccatorum remissionem. Sed si & ipsum illum & eos, qui in illum creant, diris agatis, & cum facultas aderit, occidatis; modo non etiam ob illatas ei manus pœnæ a vobis, ut ab injustis & peccatoribus & corde omnino duratis & insipientibus, repetentur?

96. Nam quod in lege dictum est, *Maledictus omnis qui pendet in ligno*, non quod Deus maledicat huic crucifixo, spem nostram ex hoc Christo crucifixo suspensionem confirmat, sed quod prædicat Deus id quod vos omnes, & qui vestri similes sunt, hunc esse qui ante omnia est, & æternus Dei sacerdos & rex & Christus & ignorantes, facturi eratis. Quod quidem licet et ipsis oculis factum videatis. Vos enim in Synagis vestris maledicitis omnibus, qui ab eo facti sunt Christiani: idemque faciunt cæteræ gentes, quę ipsum maledictionem in rem conferunt; necem inferentes, si quis tantum fateatur se esse Christianum. Quibus omnibus dicimus; Fratres nostri estis: quoniam potius Dei veritatem cognoscite. Cum autem nec vos nec illos sectamur, sed utrique a nobis dimicatione contendatis, ut nomen Christi negemus; mortem potius eligimus & perferimus, minime dubii quin Deus quæcumque bona per Christum promisit, ea vobis præstiturus sit. Ad hęc omnia pro vobis oramus, ut Christus vestri misereatur. Is enim etiam pro inimicis precari docuit his verbis: *Diligite inimicos vestros: estote benigni & misericordes, sicut & Pater vester cælestis*. Omnipotentem enim Deum videmus benignum esse & misericordem, solem suum super iniquos pariter & justos oriri facientem, ac super sanctos

δικαίως, και βρεχοντα ἐπὶ ὅτις και ποτηρὸς· ὡς πα-  
τας ὅτι και κρινὴν μελλει, ἐδιδάξε.

Και γαρ ὡς το μεχρις ἑσπερας μιναι τον προφητη  
Μωυση, ὅτε τας χερας αὐτε ὑπεβασαζον Ωρ και Α-  
ραβ, ἐπὶ τῷ σχηματος τῆς, εἰκη γεγονε. και γαρ ὁ κη-  
ριος σχεδον μεχρις ἑσπερας ἐμεινεν ἐπὶ τῷ ξυλῳ, και πρὸς  
ἑσπερα ἐθαψαν αὐτον· εἶτα ἀνεστη τῇ τριτῇ ἡμέρᾳ. τῷ  
δὲ δια Δαβιδ ἕτως ἐκπεφωνητο· φωνή μου πρὸς κυριον ἐκ  
κράζα, και ἐπηκασε μου ἐξ ὀρεος ἁγίου αὐτῆ. ἐγὼ ἐκκω-  
δην και ὑπνώσα, ἐξηγερθην, ὅτι κυριος ἀντελαβετο μου  
και δια Ησαΐα ὁμοίως εἶρητο περὶ τῆς, δι' ἣ τρὶς  
ἀποθνήσκην ἐμελλεν, ἕτως· ἐξεπέτασα μου τας χερας  
ἐν τῷ λαῷ ἀπειθουντα, και ἀντιλεγοντα τοῖς πορευομένοις  
ἐν ὁδῷ ἐκαλή. και ὅτι ἐμελλεν ἀνίστασθαι, αὐτος Ησαΐας  
ἔρη, ἡ ταφὴ αὐτῆ ἤρται ἐκ τῆ μεσῆ· και δώσω τῷ  
τλαστικῷ ἀντὶ τῷ θανάτῳ αὐτῆ. και ἐν ἄλλοις παλιν λο-  
γῆς Δαβιδ εἰς το παθος και τον σαυρον ἐν παρὰβολῇ  
μυσηριῶδ' εἰς τῶς εἶπεν ἐν εἰκοσῷ πρώτῳ ψαλμῷ· ὡς ἔσται  
χερας μου και ποδας μου, ἐξηρῆσθην παντα τα ὅσα  
μου· αὐτοὶ δὲ κατένοησαν και ἐπίδον με. διεμερισαντο  
τα ἱματια μου ἑαυτοῖς, και ἐπὶ τον ἱματισμον μου ἔβα-  
λον κληρον. ὅτε γαρ ἐσαῦρωσαν αὐτον, ἐμπησοντες τῆς  
ἡλῆς, τας χερας και τῆς ποδας αὐτῆ ὠρυξαν· και οἱ  
σαυρωσαντες αὐτον, ἐμερισαν τα ἱματια αὐτῆ ἑαυταῖς,  
λαχμον βαλλοντες ἕκαστος κατὰ την του κληρῆ ἐπιβολῇ,  
ὃ ἐκλεξασθαι ἐβεβέλητο. και τῆτον αὐτον τον ψαλμον  
ὡς εἰς τον Χριστον εἶρησθαι λεγετε, και παντα τυφλω-  
τοντες, και μη συνικειτε ὅτι ὡς εἰς ἐν τῷ γινει ὑμῶν λεχθῆς  
ποτε βασιλεὺς Χριστος, ποδας και χερας ὠρυγῇ ζων, και  
δια τῆς τῆς μυσηρικῆς ἀποθανῶν, τῆς τῆς του σαυρωσθῆ-  
ναι, εἰ μη μόνος ἕτος ὁ Ἰησους.

Και τον παντα δὲ ψαλμον εἶποιμι ἂν, ὅπως και το  
πρὸς τον πατέρα εὐσεβεῖς αὐτῆ ἀκασητε, και ὡς εἰς ἐκνον  
παντα ἀναφέρει, ὡς αὐτος δι' ἐκείνῃς και σωθῆναι ἀπο τῆς  
θανάτῳ τῆς αἰτῶν, ἀμὰ τῆς δηλῶν ἐν τῷ ψαλμῷ ὅποιοι  
ἦσαν οἱ ἐπισυνισαμένοι κατ' αὐτῆς, και ἀποδείκνυν ἐπὶ  
ἀλλῃ.

## LOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 257

& improbos pluentem, quos omnes judica-  
uoque se esse docuit.

Neque etiam illud temere factum est, ut  
ta Moses, sustinentibus ejus manus Or & Aa-  
i hoc statu ad vesperam usque permaneret.  
: Dominus fere usque ad vesperam in ligno  
& ad vesperam sepelierunt eum, deinde re-  
tertia die. Quod ipsum Davidis voce ita  
tum fuerat: *Voce mea ad Dominum clamavi. &*  
*t me de monte sancto suo. Ego dormivi & sopor-*  
*n: exsurrexi quia Dominus suscepit me.* Ac per  
similiter quo mortis genere obiturus esset,  
nuntiatum: *Expandi manus meas ad populum in-*  
*& contradicentem, ambulantem in via non bona.*  
tem resurrecturum idem Esaias ait: *Sepultura*  
*lata est e medio & dabo divites pro morte ipsius.*  
alibi David de passione & cruce sic per arca-  
litudinem loquutus est: *Foderunt manus meas*  
*meos: dinumeraverunt omnia ossa mea. Ipsi vero*  
*verunt & inspexerunt me: diviserunt sibi vesti-*  
*ea, & super vestem meam miserunt sortem.* Nam  
um crucifixerunt, fixis clavis manus ejus &  
oderunt; & qui eum crucifixerant, diviserunt  
timenta ejus, & alea jacta, quod quisque eli-  
bluerat, id sorti subjecerunt. Atque hunc  
psalmum in Christum negatis esse dictum, in  
s cæcutientes, nec intelligentes nullum um-  
vestro genere regem aut Christum appellatum  
qui pedes & manus vivus perfoderetur, &  
mysterium moreretur, id est, crucifigeretur,  
hunc solum Jesum.

Ac totum quidem psalmum proferam, ut &  
Patrem pietatem audiat, & quomodo omnia  
referat, seque per eum etiam ab hac morte  
petat: simul in psalmo declarans quales essent  
um insurrexere, seque vere hominem factum  
*M. Op. Tom. II.* R *fuisse,*

ἀληθῶς γεγενῆσθαι ἀνθρώπου ἀντιληπτικῶς παθόν. ἐστὶ δὲ  
 ἕτος· ὁ Θεός, ὁ Θεός μὲν, προσχέει μοι· ἵνα τι ἐγκλη-  
 λυπῆς με; μακρὰν ἀπὸ τῆς σωτηρίας μὲν, οἱ λόγοι τῆς  
 παραπτώματων μὲν. ὁ Θεός μὲν, κεκραξομαι ἡμέρας πρὸς  
 σε, καὶ ἐκ εἰσακκοῦ· καὶ νυκτός, καὶ ἐκ εἰς ἀνοιάν ἡμέ-  
 ρα· συ δὲ ἐν ἀγίῳ κατοικεῖς ὁ ἑπαινός του Ἰσραὴλ· ἐπὶ τοῖς  
 ἡλπίσαν οἱ πατέρες ἡμῶν· ἡλπίσαν, καὶ ἔρυσαν αὐτὴν.  
 πρὸς σε ἐκκραζαν, καὶ ἐβώθησαν· ἐπὶ σοὶ ἡλπίσαν,  
 καὶ ἐκατήχυνθησαν. ἐγὼ δὲ εἰμι σκωληξ καὶ οὐκ ἀν-  
 θρώπος, ὄνειδος ἀνθρώπων, καὶ ἐξουθενία λαοῦ. πα-  
 τὲς οἱ θεωροῦντές με, ἐξεμυκτηρίσαν με, καὶ ἐλαλοῦ-  
 σάν με, ἐκίνησαν κεφαλὴν· ἡλπίσεν ἐπὶ κυρίῳ, ῥύσασθαι  
 αὐτόν, σώσατω αὐτόν, ὅτι φιλεῖ αὐτόν. ὅτι συ εἰ ὁ ἰσ-  
 σπασας με ἐκ γαστροῦ, ἡ ἐλπίς μὲν ἀπὸ μαθῶν τῆς μη-  
 τρὸς μὲν· ἐπὶ σε ἐπερίφην ἐκ μητρὸς. ἀπὸ γαστροῦ μητρί-  
 μὲν Θεός μὲν εἰ συ. μὴ ἀποσῆς ἀπ' ἐμὲ, ὅτι θλίψις ἐγ-  
 γυς, ὅτι, οὐκ ἐστὶν ὁ βοηθῶν μοι. περιεκυκλώσαν με μοσ-  
 χοὶ πολλοὶ, ταυροὶ πιονεὶς περισχόν με. ἠνοίξαν ἐπὶ  
 ἐμὲ τὸ σῶμα αὐτῶν, ὡς λεῶν ἀρπαζῶν καὶ ὠρομῶν,  
 ὡσεὶ ὕδωρ ἐξεχυθῆ καὶ δισκορπιδῆ πάντα τὰ ὅσα μὲν,  
 ἐγνήθη ἡ καρδία μὲν ὡσεὶ κηρός τηκομένος ἐν μεσῶ τῆς  
 κοιλίας μὲν. ἐξηρανθῆ ὡς ὄστρακον ἡ ἰσχύς μὲν, καὶ ἡ γλῶσ-  
 σα μὲν κεκολληταὶ τῷ λαρυγγί μὲν· καὶ εἰς χανὸν θυατοῦ  
 κατηγαγες με· ὅτι ἐκυκλώσαν με κυνὲς πολλοὶ, συναγω-  
 γὴ πονηρευομένων περισχόν με. ὠρύξαν χεῖρας μὲν καὶ  
 ποδᾶς μὲν, ἐξηριθμῶσαν πάντα τὰ ὅσα μὲν. αὐτοὶ δὲ  
 κατένοσαν καὶ ἐπέιδον με. διμερίσαντο τὰ ἱμάτια μὲν  
 ἑαυτοῖς· καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμὸν μὲν ἐβάλον κληρὸν. συ  
 δὲ κυρίε μὴ μακρυῆς τὴν βοήθειαν σε ἀπ' ἐμοῦ· εἰς τὴν  
 ἀντιληψὶν μὲν προσχέει ῥύσαι ἀπὸ ῥομφαίας τὴν ψυχὴν  
 μὲν, καὶ ἐκ χειρὸς κυνὸς τὴν μονογενὴ μὲν. σώσον με ἐκ  
 σωματός λεοντός, καὶ ἀπὸ κ'ράτων μονοκρωτῶν τὴν τα-  
 πίνωσιν μὲν. δὴνησομαι τὸ ὄνομα σε τοῖς ἀδελφοῖς μὲν,  
 ἐν μεσῶ ἐκκλησίας ὑμνήσω σε. οἱ φοβούμενοὶ τὸν κύριον  
 αἰνεσατέ αὐτόν· ἅπαν το σπέρμα Ἰακωβ δ' ὀξῶσατέ αὐτόν·  
 φοβηθήτωσαν ἀπ' αὐτοῦ ἅπαν το σπέρμα Ἰσραὴλ.

Καὶ

DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 259

fuisse, perpeffiones sentientem, demonstrans. Sic autem se habet psalmus: *Deus, Deus meus respice in me: quare dereliquisti me? Longe a salute mea verba delictorum meorum. Deus meus clamabo ad te per diem, & non exaudies, & nocte, & non ad ignorantiam mihi. Tu autem in sancto habitas, laus Israel. In te speraverunt patres nostri: speraverunt, & liberafisti eos. Ad te clamaverunt, & salvi facti sunt: in te speraverunt, & non sunt confusi. Ego autem sum vermis & non homo: opprobrium hominum, & abjectio populi. Omnes qui conspiciebant me, subsannaverunt me, & loquuti sunt labiis, moverunt caput: speravit in Dominum; eruat eum: saluum faciat eum quoniam vult eum. Quoniam tu es, qui extraxisti me de ventre, spes mea ab uberibus matris meae: in te projectus sum ex utero. De ventre matris meae Deus meus es tu: ne discedas a me. Quoniam tribulatio proxima est: quoniam non est qui me adjuvet. Circumdederunt me vituli multi: tauri pingues obsederunt me. Aperuerunt super me os suum sicut leo sapiens & rugiens. Sicut aqua effusa sunt & dispersa sunt omnia ossa mea. Factum est cor meum, sicut cera liquefcent, in medio ventris mei. Examinavit velut testam, virtus mea: & lingua mea adhaesit faucibus meis, & in pulvorem mortis deduxisti me. Quoniam circumdederunt me canes multi: consilium malignantium obsedit me. Foderunt manus meas & pedes meos: dinumeraverunt omnia ossa mea. Ipsi vero consideraverunt, & inspexerunt me: diviserunt sibi vestimenta mea, & super vestem meam miserunt sortem. Tu autem Domine ne elongaveris auxilium tuum a me: in defensionem meam respice. Erue a framaea animam meam: & de manu canis unicam meam. Salvum me fac de ore leonis: & a cornibus unicornium humilitatem meam. Narrabo nomen tuum fratribus meis: in medio Ecclesiae cantabo te. Qui timetis Dominum, laudate eum: universum semini Jacob glorificati sunt. Timeat eum omne cerni Israel.*

Και εἰπων ταυτά, ἐπιννευκα· ὅλον οὖν τὸν ψαλμὸν  
 αὐτῶς ἀποδιῶ ὑμῖν εἰς τὸν Χριστὸν εἰρημένον, πάλιν αὐ-  
 τὴν δὲ αὖν ἐξηγουμαι. ὁ οὖν ἑνὺς λέγει; ὁ Θεός, ὁ Θεός  
 μὲν, προσχέει μοι· ἵνα τι ἐγκατελύπες με, τούτο ἀναστῶ  
 πρὸς σὺν, ὅπερ ἐπὶ Χριστοῦ ἐμελλε λεγέσθαι. Σαυραθῆ  
 γὰρ εἶπεν, ὁ Θεός, ὁ Θεός, ἵνα τι ἐγκατελύπες με; καί  
 τα ἔξες, μακρὰν ἀπὸ τῆς σωτηρίας μὲ οἱ λόγοι τῶν πα-  
 ραπτωμάτων μὲ. ὁ Θεός μὲ, κεκραξομαι ἡμέρας πρὸς  
 σὺ, καὶ οὐκ εἰσακουσῇ· καὶ νυκτός, καὶ οὐκ εἰς ἀνοιαν  
 ἔμοι· ὥσπερ καὶ αὐτὰ ἃ ποιεῖν ἐμελλε, ἐλέετο. τῇ  
 γὰρ ἡμέρᾳ ἥπερ ἐμελλε σαυρουθῆναι, τρεῖς τῶν μαθητῶν  
 αὐτοῦ παραλαβὼν εἰς τὸ ὄρος το λεγόμενον Ελαιῶν, πα-  
 ρακείμενον ἑνὺς τῷ ναῷ τῷ ἐν Ἱερουσαλὴμ, ἤνυχτο λέ-  
 γων, πατήρ, εἰ δυνατόν ἐστί, παρελθέτω· το ποτήριον  
 τούτου ἀπ' ἐμοῦ. καὶ μετὰ τούτο ἑνχομένος λέγει, μή μὲ  
 ἐγω βουλομαι, ἀλλ' ὡς σὺ θέλεις· ὁ δὲ λέγων διὰ τούτου  
 ὅτι ἀληθὺς παθὴτος ἀνθρώπος γεγενῆται· ἀλλ' ἵνα μὴ  
 τις λεγῇ, ἤγνοι οὖν ὅτι μέλλει πασχεῖν, ἐπαγγέλλεται ἐν τῷ  
 ψαλμῷ ἑνὺς, καὶ ἐκ εἰς ἀνοιαν ἔμοι. ὅνπερ τρόπον ὡς  
 τῷ Θεῷ εἰς ἀνοιαν ἦν τὸ ἐρωτᾶν τὸν Ἀδὰμ, πῶς ἐστίν, ὡς  
 τὸν Καὶν, πῶς Ἀβελ; ἀλλ' εἰς τὸ ἵκασον ἐλεγχῆσαι ὅπως  
 ἐστίν, καὶ εἰς ἡμᾶς τὴν γνῶσιν πάντων διὰ τοῦ ἀναγχαζομένου  
 εἰλθεῖν· καὶ ἔτιως ἐσημαίνειν ἐκ εἰς ἀνοιαν τὴν ἑαυτοῦ, ἀλλὰ  
 τῶν νομιζόντων μὴ εἶναι αὐτὸν Χριστὸν, ἀλλ' ἡγούμενων θά-  
 νατωσεν αὐτὸν, καὶ ὡς κοινὸν ἀνθρώπον ἐν αἵματι μένει.

Τὸ δὲ ἀκολουθεῖν, σὺ δὲ ἐν αἰγίῳ κατοικεῖς ὁ ἐπάνα-  
 τε Ἰσραὴλ, ἐσημαίνειν ὅτι ἐπάναξ ἀξίον καὶ θαυμαστὸν  
 μέλλει ποιεῖν, μετὰ τὸ σαυραθῆναι ἀνίστασθαι μέλλον τῇ  
 τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐκ νεκρῶν· ὁ ἀπὸ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ λαβὼν  
 ἔχει. ὅτι γὰρ καὶ Ἰακώβ καὶ Ἰσραὴλ καλεῖται ὁ Χριστός,  
 ἀπεδείξα. καὶ ἔμνον ἐν τῇ εὐλογίᾳ καὶ Ἰωσήφ καὶ Ἰωδὰ  
 τα περὶ αὐτοῦ κεκηρυχθῆναι ἐν μυστηρίῳ ἀπεδείξα· καὶ ἐν  
 τῷ ἐνεργεσίῳ δὲ γεγραπταί εἰπων, πάντα μοι παρο-

DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 261

99. His recitatis intuli: totum ergo psalmum in Christum ita esse dictum, ex iis demonstrabo, quæ rursus illum enarrans edisseram. Quod igitur statim dicit: *Deus, Deus meus respice in me, quare me dereliquisti?* his verbis antiquitus prædicabatur id quod Christi tempore dicendum erat. Cruci enim affixus dicebat: *Deus, Deus meus, quare me dereliquisti?* Et quæ sequuntur: *Longe a salute mea verba delictorum meorum: Deus meus clamabo per diem & non exaudies, & nocte, & non ad ignorantiam mihi;* hæc quemadmodum & ea quæ Christus erat facturus, ita dicta sunt. Quo enim die crucifigendus erat, cum tres ex discipulis in montem, qui dicitur olivarum, quique templo Ierosolymitano ex adverso situs est, secum perduxisset, ita precabatur: *Pater si fieri potest, transseat a me calix iste.* Deinde hanc precem addidit: *Non sicut ego volo sed sicut tu vis.* Quibus verbis declarat se vere perpeffioni obnoxium hominem factum esse. Sed ne quis dicat: Ignorabat igitur se esse passurum; statim addit in psalmo: *Et non ad ignorantiam mihi.* Quemadmodum enim Deo ad ignorantiam non fuit, quod Adamum interrogavit ubinam esset, & Cainum ubinam Abel, sed ut unumquemque argueret qualis esset, & omnium cognitio ad nos scripto consignata perveniret; ita & Christus declarat non ad suam esse, sed ad eorum ignorantiam, qui eum Christum non esse, sed se necem ei illaturos, eumque, ut communem hominem, in inferis mansurum existimabant.

100. Quod autem sequitur: *Tu autem in sancto habitas, laus Israel:* declarabat eum rem laude dignam & admiratione facturum, ut qui tertio die post crucis supplicium resurrecturus esset ex mortuis; id quod a Patre acceptum habet: Jacob enim & Israel probavi Christum vocari; ejusque res non in sola Iosephi & Judæ benedictione arcane prædicatas esse demonstra-  
vi, sed etiam in Evangelio dixisse scribitur: *Omnia*

ραπεινόντο οἱ δακνόμενοι· καὶ ταῦτα αὐτὸς κελύσας μὴ εὖτος ὅλως ὁμοίωμα ποιεῖν.

Καὶ ὁ ἑτέρος τῶν τῇ δευτέρᾳ ἀφιγμένων εἶπεν, ἀδελφές· ἐκ ἔχομεν λόγον διδόναι· καὶ γὰρ ἐγὼ πρὸς τὴν πολλὰς τῆς διδασκαλίας ἠρώτησα, καὶ ἔδεις μὴ λόγον ἀπέδωκεν· ὥστε λέγει συ ἂν λέγεις. προσεχόμεν γὰρ σοι μυστήριον ἀποκαλύπτοντί δι' ὧν καὶ τὰ τῶν προφητῶν διδασκόμενα συκοφαντῆται ἐς.

Καὶ γὰρ, ὅνπερ ἐν τρόπῳ το σημεῖον διὰ τὴν χαλκῶν ὀφείως γενεῖται ὁ Θεὸς ἐκέλευσε, καὶ ἀνάιτιος ἐστίν, ὅτι καὶ ἐν τῷ νόμῳ καταρὰ κεῖται κατὰ τῶν σαυρημένων ἀνθρώπων· ἐκ ἐνὶ δὲ καὶ κατὰ τὴν Χρῆσιν τῆς Θεοῦ καταρὰ κεῖται, δι' ἧς σώζει πάντας τῆς καταρᾶς ἀξία πράξεις τας.

Καὶ γὰρ πᾶν γένος ἀνθρώπων εὐρεθίσεται ὑπὸ καταρᾶν ὃν· κατὰ τὸν νόμον Μωσέως ἐπικαταρατός γὰρ εἶναι παρ' ὅς ἐκ ἔμμεναι ἐν τοῖς γεγραμμένοις ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς νόμου τῆ ποιῆσαι αὐτὰ. καὶ ἔδεις ἀκριβῶς πάντα ἐποίησεν; ἔδ' ὑμεῖς τολμᾶτε ἀντεῖπεν· ἀλλ' εἰσὶν ἄλλοι καὶ ἥττον ἀλλήλων τὰ ἐντεταλμένα ἐφυλάξαι. εἰ δὲ οἱ ὑπὸ τὸν νόμον τῶν ὑπὸ καταρᾶν φαίνονται· ἦναι διὰ τὸ μὴ πάντα φυλάξει; ἔχι πολὺ μαλλον πάντα τὰ ἐν τῇ φανήσονται ὑπὸ καταρᾶν ὄντα καὶ εἰδωλόλατρῆντα, καὶ παιδοφθορῆντα, καὶ τὰ ἄλλα κακὰ ἐργαζόμενα; εἰ ἔν και τὸν ἑαυτῆς Χρῆστον ὑπὲρ τῶν ἐκ πάντας γενέας ἀνθρώπων ὁ πατὴρ τῶν ὅλων τας πάντων καταρᾶς ἀναδείξασθαι ἐβλήθη, εἰδὼς ὅτι ἀναστήσει αὐτὸν σαυρηθῆντα καὶ ἀποθάνοντα, διὰ τι ὡς κεικλιθῆραμεν τῆ ὑπομειναντος κατὰ τὴν τῆ πατρός βιβλίῳ ταῦτα παθεῖν τοι λόγον ποιεῖτε, καὶ ἔχι μαλλον ἑαυτῆς θρησκεῖτε; εἰ γὰρ καὶ ὁ πατὴρ αὐτῆς, καὶ αὐτὸς παθεῖν ταῦτα αὐτὸν ὑπὲρ τοῦ ἀνθρώπων γενέας ἐνῆργησεν, ὑμεῖς ἔχ' ὡς γνωμὴ Θεοῦ ὑπηρετῆντες τὸ ἐπραξατέ. ἔδ' εἰ γὰρ τῆς προφητῆς ἀναιρεῖντες, εὐτεβείαν εἰργασατέ. καὶ μὴ τις ὧν λεγέτω, εἰ ὁ πατὴρ αὐτὸν ἠθέλησε ταῦτα παθεῖν, ἵνα τῷ μωλω-



## LOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 253

abantur; idque cum ipse sanxisset, ne ullius  
rei simulacrum fieret.

alius ex illis, qui postridie venerunt, Vera,  
dixisti: rationem afferre non possumus. Nam  
sæpe ea de re magistros nostros interrogavi,  
nisiquam mihi rationem reddidit. Quapropter  
quod dicere instituisti: tibi enim mysterium re-  
ti attendimus, qua de causa etiam Propheta-  
acula calumniis pateant.

in ego: Quemadmodum Deus signum per ser-  
n æneum fieri iussit, nec tamen in culpa est;  
ege maledictio posita est in homines crucifixos,  
quam autem in Christum Dei, per quem omnes,  
s maledictione dignas gesserunt, a Deo sal-

Nam omne humanum genus maledictioni ob-  
n reperietur. Maledictus enim secundum le-  
mosis dictus est, quisquis *non permanet in eis,*  
*ipta sunt in libro legis, ut faciat ea.* Nemo certe  
accurate observavit (neque id vos negare au-  
;) sed alii aliis plus aut minus præcepta obser-  
z. Quod si eos, qui sub hac lege sunt, sub  
ictione esse patet, quod non omnia observave-  
an non multo magis patebit gentes omnes, quæ  
cra colunt, pueris stupra inferunt, & alia ne-  
aciunt, sub maledictione esse? Igitur si pro ho-  
is ex omni genere suum etiam Christum parens  
forum maledictiones omnium in se suscipere  
, cum futurum sciret, ut eum crucifixum &  
um excitaret ad vitam; cur de eo, qui secun-  
tratis voluntatem hæc pati non refugit, quasi is  
ictus fuisset, ita loquimini, ac non potius vos-  
fos lugetis? Etsi enim ab ipso etiam illius Patre  
atum est, ut hæc pro humano genere pateretur,  
quam vos id fecistis, ut Dei consilio inservire-  
neque enim Prophetis occidendis pietatem co-  
luistis.

πι αὐτῆ ἱασίς γίνεται τῷ γενεῖ των ἀνθρώπων, ἡμῶν  
 ὡδὴν ἡδίσταμεν. εἰ μὲν ἐν μετανοοῦντες ἐπὶ τοῖς ἡμαρταν  
 μένοισι, καὶ ἐπὶ γιοῖτες τῆτον εἶναι τὸν Χριστὸν καὶ φυλάττε  
 σοντες αὐτὴ τὰς ἐντολάς, ταῦτα φησέτε ἀφ' ἑστέ ὑμῖν τῶν  
 ἀμαρτιῶν ὅτι ἔσται, προῖπον. εἰ δὲ αὐτὴ τὴ ἐκείνη, πῶς  
 τῶν ἐκείνων πιστευόντων καταρασθε, καὶ ὅποταν ἐξυμῶν  
 ἔχῃτε, ἀπαίρειτε, πῶς ἔχι καὶ τὸ ἐκείνῳ ἐπιβεβληκῶν  
 τὰς ἡμαρτιῶν, ὡς παρα ἀδίκων καὶ ἀμαρτωλῶν  
 καὶ μέχρις ὅλῃς σκληροκαρδιῶν καὶ ἀσυνετῶν ἐκζητηθῆ  
 νται;

Καὶ γὰρ τὸ εἰρημένον ἐν τῷ νόμῳ, ὅτι ἐπικατέ  
 ρητος πας ὁ κρεμαμένος ἐπὶ ξύλῳ ἔχι ὡς τὴ Θεοῦ καὶ  
 ἐκρωμένῃ τῇ τῇ ἐσαυρωμένῃ, ἡμῶν τοιοῦτην τὴν ἐλπίδα  
 ἡ ἐκκρεμαμένη ἀπὸ τῇ ἐσαυρωθέντος Χριστοῦ, ἀλλ' ὅτι  
 προῖποντες τῇ Θεοῦ τὸ ὑφ' ὑμῶν πάντων καὶ των ὁμοῦ  
 ὑμῖν μὴ ἐπισαμένοι τῆτον εἶναι τον προ πάντων ὁπῶν  
 καὶ αἰῶιον του Θεοῦ ἱερά, καὶ βασιλεία, καὶ Χριστὸς  
 μέλλοντα γινέσθαι, ὅπερ καὶ ὅψι ἰδεῖν ὑμῖν ἐστὶ γινώ  
 μενον. ὑμῖς γὰρ ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν καταρασθῆ  
 πάντων των ἀπ' ἐκείνῃ γενομένων Χριστιανῶν, καὶ τὸ  
 ἀλλὰ ἔθνη αἰ καὶ ἐνεργῇ τὴν καταραῖ ἐργάζονται, ἀπα  
 ρητὰ τῇς μενον ὁμολογῶντας ἑαυτοὺς εἶναι Χριστιανούς.  
 οἱς ἡμῖς ἀπαῖσι λεγόμεν, ὅτι ἀδελφοὶ ἡμῶν ἐστὶ ἐπὶ γινώ  
 τε μαλλον τὴν ἀληθείαν τῇ Θεοῦ. καὶ μὴ πευδομένη  
 ἡμῖν μητὲ ἐκείνων, μητὲ ὑμῶν· ἀλλὰ ἀρνεῖσθαι ἡμῖς  
 το ὄνομα τῇ Χριστοῦ ἀγωνιζομένων, θανατῆσθαι μαλ  
 λον αἰρεμέσθαι καὶ ὑπομένομεν, πεπεισμένοι ὅτι πατὴρ  
 ὅσα ὑπεσχηται ὁ Θεὸς διὰ τῇ Χριστοῦ ἀγάθῃ, ἀπὸ  
 δώσει ἡμῖν. καὶ πρὸς τῇτοις πασιν, ἐνχομέσθαι ὑπὲρ  
 ὑμῶν, ἵνα ἐλεηθῇτε, ὑπὸ τῇ Χριστοῦ. ἕτος γὰρ ἰδὲ ἰδῆσθαι  
 ἡμᾶς καὶ ὑπὲρ των ἐχθρῶν ἐνχεῖσθαι, ἡπὼν, γινέσθαι  
 χρησοὶ καὶ οἰκτιρμονες, ὡς καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἡρακλῆος  
 καὶ γὰρ τον παντοκράτορα Θεον χρῆσον καὶ οἰκτιρμονῇ  
 ὁρῶμεν, τον ἥλιον αὐτὴ ἀνατελλόντα ἐπὶ ἀχαρίστους καὶ  
 δίκαιους,

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 255

stis. Nec quisquam ex vobis dicat: Si voluit Patet hęc eum pati, ut ejus livore genus humanum fieretur, nihil nos iniqui fecimus. Quod si hęc ita etis, ut vos eorum quę peccastis pœniteat, atque nec Christum esse agnoscatis, ejusque mandata fertis; jam dixi futuram vobis peccatorum remissionem. Sed si & ipsum illum & eos, qui in illum creant, diris agatis, & cum facultas aderit, occidatis; omodo non etiam ob illatas ei manus pœnæ a vobis, ut ab injustis & peccatoribus & corde omnino duratis & insipientibus, repetentur?

96. Nam quod in lege dictum est, *Maledictus omnis qui pendet in ligno*, non quod Deus maledicat huic crucifixo, spem nostram ex hoc Christo crucifixo suspensionem confirmat, sed quod prædicat Deus id quod vos omnes, & qui vestri similes sunt, hunc esse qui ante omnia est, & æternus Dei sacerdos & rex & Christus est, ignorantes, facturi eratis. Quod quidem licet & ipsis oculis factum videatis. Vos enim in Synagogis vestris maledicitis omnibus, qui ab eo facti sunt Christiani: idemque faciunt cæteræ gentes, quę ipsum maledictionem in rem conferunt; necem inferentes, si quis tantum fateatur se esse Christianum. vobis omnibus dicimus; Fratres nostri estis: quin potius Dei veritatem cognoscite. Cum autem nec vos nec illos sectamur, sed utrique a nobis dimicatione contendatis, ut nomen Christi negemus; mortem potius eligimus & perferimus, minime dubii quin Deus quæcumque bona per Christum promisit, ea vobis præstiturus sit. Ad hęc omnia pro vobis oramus, ut Christus vestri misereatur. Is enim etiam pro inimicis precari docuit his verbis: *Diligite inimicos vestros: estote benigni & misericordes, sicut & Pater vester cælestis*. Omnipotentem enim Deum videmus enignum esse & misericordem, solem suum super iniquos pariter & justos oriri facientem, ac super sanctos

δικαίως, και βρεχοντα ἐπὶ ὅτις και πονηρὸς· ἕς παρ-  
τας ὅτι και κρινῶν μελλει, ἐδιδάξει.

Και γαρ ὅδε το μεχρὶς ἑσπερας μιναι τον προφήτη  
Μωσῆν, ὅτε τας χερας αὐτῆ ὑπὸ βασιλῶν Ωρ και Λε-  
ρων, ἐπὶ τῆ σχηματος τῆς, εἰκη γεγνε. και γαρ ὁ κη-  
ριος σχεδὸν μεχρὶς ἑσπερας ἐμεινεν ἐπὶ τῆ ξυλῆ, και πρὸς  
ἑσπεραν ἐθαψαν αὐτον· εἴτα ἀνῆστη τῇ τριτῇ ἡμερᾷ. τῇ  
δια Δαβιδ ἕτως ἐκπεφωνητο· φωνῇ μὲ πρὸς κυριον ἐκ-  
κραξα, και ἐπηκασε μὲ ἐξ ὀρεῶς ἁγίῃς αὐτῆ. ἐγὼ ἐκείνη  
θῆν και ὑπνωσα, ἐξηγεθῆν, ὅτι κυριὸς ἀτελαβετο μὲ  
και δια Ησαΐῃς ὁμοίως εἶρητο περὶ τῆς, δι' ἣ τρεῖς  
ἀποθνήσκῃν ἐμελλεν, ἕτως· ἐξεπέτασα μὲ τας χερας  
ἐπὶ λαὸν ἀπειθουντα, και ἀντιλεγοντα τοῖς πορευομένοις  
ἐν ὁδῷ ἐκαλῆ. και ὅτι ἐμελλεν ἀνίστασθαι, αὐτὸς Ησαΐας  
εἶπε, ἡ ταφὴ αὐτῆ ἤρται ἐκ τῆ μεσῆ· και δώσω τῇ  
πλευσίῃς ἀντὶ τῆ θανάτῃ αὐτῆ. και ἐν ἄλλοις παλιν λέ-  
γῃς Δαβιδ εἰς το παθος και τον σαυρον ἐν παρὰβολῇ  
μυστηριωδῆς ἕτως εἶπεν ἐν εἰκοσῷ πρωτῷ ψαλμῷ· ὡς ὅτε  
χερας μὲ και ποδας μὲ, ἐξηρῆθησαν παντα τα ὅτε  
μὲ· αὐτοὶ δὲ κατένοησαν και ἐπέιδον μὲ. διμεμερισαν  
τα ἱματια μὲ ἑαυτοῖς, και ἐπὶ τον ἱματισμον μὲ ἐβα-  
λον κληρον. ὅτε γαρ ἐσαῦρωσαν αὐτον, ἐμπήσοοντες τῇ  
ἡλῆς, τας χερας και τῆς ποδας αὐτῆ ὥρυξαν· και ὡς  
σαυρωσαντες αὐτον, ἐμερισαν τα ἱματια αὐτῆ ἑαυτοῖς,  
λαχμον βαλλοντες ἕκαστος κατὰ την του κληρῆ ἐπιβολῇ,  
ὁ ἐκλέξασθαι ἐβεβέλητο. και τῆτον αὐτον τον ψαλμῶν  
ἐκ εἰς τον Χριστον εἰρησθαι λεγετε, και παντα τυφλω-  
τοντες, και μη συνιετε ὅτι ὅδε εἰς ἐν τῷ γένει ὑμῶν λαχθε-  
ποτε βασιλεὺς Χριστος, ποδας και χερας ὥρυγη ζων, και  
δια τῆς τῆς μυστηρικῆς ἀποθανῶν, τῆς τῆς του σαυρωθῆ-  
ναι, εἰ μὴ μόνος ἕτος ὁ Ἰησους.

Και τον παντα δὲ ψαλμον εἶποιμι ἂν, ὅπως και το  
πρὸς τον πατέρα ἑυσεβὲς αὐτῆ ἀκασητε, και ὡς εἰς ἐκείνον  
παντα ἀναφέρει, ὡς αὐτὸς δι' ἐκείνης και σωθῆναι ἀπο τῆ  
θανάτῃ τῆς αἰτῶν, ἀμα τῆ δηλῶν ἐν τῷ ψαλμῷ ὅποιος  
ἦσαν οἱ ἐπισυνισσάμενοι κατ' αὐτῆ, και ἀποδείκνυν ὅτι

ἀληθῆ.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 257

sanctos & improbos pluentem, quos omnes judicaturum quoque se esse docuit.

97. Neque etiam illud temere factum est, ut propheta Moses, sustinentibus ejus manus Or & Aaron, in hoc statu ad vesperam usque permaneret. Nam & Dominus fere usque ad vesperam in ligno mansit, & ad vesperam sepelierunt eum, deinde surrexit tertia die. Quod ipsum Davidis voce ita prædicatum fuerat: *Voce mea ad Dominum clamavi & exaudivit me de monte sancto suo. Ego dormivi & soporatus sum: exsurrexi quia Dominus suscepit me.* Ac per Esaiam similiter quo mortis genere obiturus esset, ita prænuntiatum: *Expandi manus meas ad populum invidulum & contradicentem, ambulantem in via non bona.* Cum autem resurrecturum idem Esaias ait: *Sepultura ejus sublata est e medio & dabo divites pro morte ipsius.* Rursus alibi David de passione & cruce sic per arcam similitudinem loquutus est: *Foderunt manus meas & pedes meos: dinumeraverunt omnia ossa mea. Ipsi vero inspexerunt me: diviserunt sibi vestimenta mea, & super vestem meam miserunt sortem.* Nam cum eum crucifixerunt, fixis clavis manus ejus & pedes foderunt; & qui eum crucifixerant, diviserunt sibi vestimenta ejus, & alea jacta, quod quisque eligere voluerat, id sorti subjecerunt. Atque hunc ipsum psalmum in Christum negatis esse dictum, in omnibus cæcutientes, nec intelligentes nullum umquam in vestro genere regem aut Christum appellatum fuisse, qui pedes & manus vivus perfoderetur, & per hoc mysterium moreretur, id est, crucifigeretur, præter hunc solum Jesum.

98. Ac totum quidem psalmum proferam, ut & illius in Patrem pietatem audiat, & quomodo omnia ad eum referat, seque per eum etiam ab hac morte servari petat: simul in psalmo declarans quales essent qui in eum insurrexere, seque vere hominem factum

*Just. M. Op. Tom. II.*

R

fuisse,

ἀληθῶς γεγονεν ἄνθρωπος ἀντιληπτικῶς παθών. ἐστὶ δὲ  
 ἕτος· ὁ Θεός, ὁ Θεός μὲ, προσχέει μοι· ἵνα τι ἐγκατη-  
 λιπες μὲ; μακρὰν ἀπὸ τῆς σωτηρίας μὲ, οἱ λόγοι τῆς  
 παραπτώματων μὲ. ὁ Θεός μὲ, κειραζομαι ἡμέρας πρὸς  
 σε, καὶ ἔκ εισακτῆς· καὶ νυκτός, καὶ ἔκ εἰς ἀνοίαν ἡμέ-  
 ρης· σὺ δὲ ἐν ἁγίῳ κατοικεῖς ὁ ἔπαινος τοῦ Ἰσραὴλ· ἐπὶ σοὶ  
 ἠλπίσαν οἱ πατέρες ἡμῶν· ἠλπίσαν, καὶ ἐρύσω αὐτούς.  
 πρὸς σε ἐκκράξαν, καὶ ἐσωθήσαν· ἐπὶ σοὶ ἠλπίσαν,  
 καὶ ἐκ κατησχύνθησαν. ἐγὼ δὲ εἰμι σκευὴς καὶ οὐκ ἄν-  
 θρωπος, οὐκ ἄνθρωπος, καὶ ἐξέμνημα λαοῦ. πα-  
 τέρες οἱ θεωροῦντες μὲ, ἐξεμυκτηρίσαν μὲ, καὶ ἐλαλοῦν-  
 χεῖλεσιν, ἐκίνησαν κεφαλὴν· ἠλπίσεν ἐπὶ κυρίον, ῥύσασθαι  
 αὐτόν, σωσάτω αὐτόν, ὅτι φιλεῖ αὐτόν. ὅτι σὺ εἶ ὁ ὢν  
 σπάτας μὲ ἐκ γαστροῦ, ἡ ἐλπίς μὲ ἀπὸ μητρὸς τῆς μη-  
 τρός μὲ· ἐπὶ σοὶ ἐπερίφην ἐκ μητρὸς. ἀπὸ γαστροῦ μητρός  
 μὲ Θεός μὲ εἶ σὺ. μὴ ἀποσῇς ἀπ' ἐμὲ, ὅτι θλήψῃς ἡ-  
 γῆς, ὅτι, οὐκ ἐστὶν ὁ βοηθῶν μοι. περικυκλώσαν με μυσ-  
 τοὶ πολλοί, ταυροὶ πιονεὶς περισχόν με. ἠνοῖξαν ἐπ'  
 ἐμὲ τὸ σῶμα αὐτῶν, ὡς λέων ἀρπάζων καὶ ὠρομένης,  
 ὥσει ὕδωρ ἐξέχυθη καὶ διεσκορπίσθη πάντα τὰ ὅσα μὲ.  
 ἐγενήθη ἡ καρδίᾳ μὲ ὥσει κηρὸς τηκομένος ἐν μέσῳ τῆς  
 κοιλίας μὲ. ἐξηρανθὴ ὡς ὄστρακον ἡ ἰσχύς μὲ, καὶ ἡ γλῶσ-  
 σα μὲ κεκολληταὶ τῷ λαρυγγί μὲ· καὶ εἰς χανὼν θυατοῦ  
 κατηγάγεις μὲ· ὅτι ἐκυκλώσαν με κύνες πολλοί, συναγω-  
 γὴ πονηρευομένων περισχόν με. ὠρύξαν χεῖρας μὲ καὶ  
 ποδας μὲ, ἐξηριθμῶσαν πάντα τὰ ὅσα μὲ. αὐτοὶ δὲ  
 κατένοησαν καὶ ἐπέιδον με. διμερίσαντο τὰ ἱμάτια μὲ  
 ἑαυτοῖς· καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμὸν μὲ ἐβάλον κληρὸν. σὺ  
 δὲ κυρίε μὴ μακρυῆς τὴν βοήθειαν σε ἀπ' ἐμοῦ· εἰς τὴν  
 ἀντιλήψιν μὲ προσχέει ῥύσαι ἀπὸ ῥομφαίας τὴν ψυχὴν  
 μὲ, καὶ ἐκ χεῖρος κυνὸς τὴν μονογενὴ μὲ. σῶσον με ἅ-  
 σωματός λεόντος, καὶ ἀπὸ κ' ῥατῶν μονοκέρωτων τὴν τα-  
 πεινώσιν μὲ. δὴτησομαι τὸ ὄνομα σε τοῖς ἀδελφοῖς μὲ,  
 ἐν μέσῳ ἐκκλησίας ὑμνήσω σε. οἱ φοβούμενοί τον κύριον  
 αἰνεσάτε αὐτόν· ἅπαν το σπέρμα Ἰακώβ δοξάσατε αὐτόν·  
 φοβηθήτωσαν ἀπ' αὐτοῦ ἅπαν το σπέρμα Ἰσραὴλ.

Καὶ

# DIALOGUS CUM TRYPHONE IUDÆO. 259

fuisse, perpeſſiones ſentientem, demonſtrans. Sic autem ſe habet pſalmus: *Deus, Deus meus respice in me: quare dereliquiſti me? Longe a ſalute mea verba delictorum meorum. Deus meus clamabo ad te per diem, & non exaudies, & nocte, & non ad ignorantiam mihi. Tu autem in ſancto habitas, laus Iſrael. In te ſperaverunt patres noſtri: ſperaverunt, & liberaſti eos. Ad te clamaverunt, & ſalvi facti ſunt: in te ſperaverunt, & non ſunt conſuſi. Ego autem ſum vermis & non homo: opprobrium hominum, & abjeſtio populi. Omnes qui conſpiciebant me, ſubſannaverunt me, & loquuti ſunt labiis, moverunt caput: ſperavit in Dominum; eruat eum: ſalvum faciat eum quoniam vult eum. Quoniam tu es, qui extraxiſti me de ventre, ſpes mea ab uberibus matris meae: in te projectus ſum ex utero. De ventre matris meae Deus meus es tu: ne diſcedas a me. Quoniam tribulatio proxima eſt: quoniam non eſt qui me adjuvet. Circumdederunt me vituli multi: tauri pingues obſederunt me. Aperuerunt ſuper me os ſuum ſicut leo rapiens & rugiens. Sicut aqua effuſa ſunt & diſperſa ſunt omnia oſſa mea. Factum eſt cor meum, ſicut cera liqueſcens, in medio ventris mei. Exaruit velut teſta, virtus mea: & lingua mea adhaſit faucibus meis, & in pulverem mortis deduxiſti me. Quoniam circumdederunt me canes multi: conſilium malignantium obſedit me. Foderunt manus meas & pedes meos: dinumeraverunt omnia oſſa mea. Ipsi vero conſideraverunt, & inſpexerunt me: diviſerunt ſibi veſtimenta mea, & ſuper veſtem meam miſerunt sortem. Tu autem Domine ne elongaveris auxilium tuum a me: in deſenſionem meam respice. Erue a framea animam meam: & de manu canis unicam meam. Salvum me fac de ore levis: & a cornibus unicornium humilitatem meam. Narrabo nomen tuum fratribus meis: in medio Eccleſiae cantabo te. Qui timetis Dominum, laudate eum: univerſum ſem. n. Jacob gloriſicati eum. Timeat eum omne, emen Iſrael.*

Και εἰπὼν ταυτὰ, ἐπὶ νηγκα· ὅλον οὖν τὸν ψαλμὸν  
 οὕτως ἀποδείξω ὑμῖν εἰς τὸν Χριστὸν εἰρημένον, παλιν αὐ-  
 τὸν δι' ὧν ἐξηγουμαι. ὁ οὖν ἑνὸς λέγει· ὁ Θεός, ὁ Θεός  
 μὲ, προσχες μοι· ἵνα τι ἐγκατελιπες με, τούτο ἀναστῶ  
 προεῖπεν, ὅπερ ἐπὶ Χριστοῦ ἐμελλε λεγέσθαι. Σαυρωθῆναι  
 γὰρ εἶπεν, ὁ Θεός, ὁ Θεός, ἵνα τι ἐγκατελιπες με; καί  
 τα ἐξῆς, μακρὰν ἀπὸ τῆς σωτηρίας μὲ οἱ λόγοι τῶν πα-  
 ραπτωμάτων μὲ. ὁ Θεός μὲ, κεκράξομαι ἡμέρας πρὸς  
 σε, καὶ οὐκ εἰσακουσῇ· καὶ νυκτός, καὶ οὐκ εἰς ἀνοίαν  
 ἔμοι· ὥσπερ καὶ αὐτὰ ἃ ποιεῖν ἐμελλε, ἐλέετο. ἡ  
 γὰρ ἡμέρα ἥπερ ἐμελλε σαυρωθῆναι, τρεῖς τῶν μαθητῶν  
 αὐτοῦ παραλαβὼν εἰς τὸ ὄρος το λεγόμενον Ελαιὼν, πα-  
 ρακείμενον ἑνὸς τῶ ναοῦ τῶ ἐν Ἱερουσαλὴμ, ἤνυχετο λέ-  
 γων, πάτερ, εἰ δυνατόν ἐστίν, παρελθέτω το ποτήριον  
 τούτο ἀπ' ἐμοῦ. καὶ μετὰ τούτο ἑνχομένος λέγει, μὴ ἢ  
 ἐγὼ βουλομαι, ἀλλ' ὡς συ θελεῖς· δὴ λὼν δια τούτου  
 ὅτι ἀληθῶς παθὴτος ἀνθρώπος γεγενῆται· ἀλλ' ἵνα μη-  
 τις λεγῇ, ἤγνοι οὖν ὅτι μέλλει πασχεῖν, ἐπαγγέλλεται ἐν τῷ  
 ψαλμῷ ἑνὸς, καὶ ἐκ εἰς ἀνοίαν ἔμοι. ὅνπερ τρεῖς οὖν  
 τῶ Θεῷ εἰς ἀνοίαν ἦν το ἑρώταν τὸν Ἀδὰμ, πρὸ ἔστιν, εἶ-  
 τον Καὶν, πρὸ Ἀβελ; ἀλλ' εἰς τὸ ἱκασὸν ἐλεγχῆαι ὅπως  
 ἐστίν, καὶ εἰς ἡμᾶς τὴν γνῶσιν πάντων δια τοῦ ἀναγχαζέσθαι  
 ἔλθειν· καὶ ἔτις ἐσημαίνειν ἐκ εἰς ἀνοίαν τὴν ἑαυτοῦ, ἀλλὰ  
 τῶν νομιζόντων μὴ εἶναι αὐτὸν Χριστὸν, ἀλλ' ἡγούμενων θά-  
 νατωσιν αὐτόν, καὶ ὡς κοῖνον ἀνθρώπον ἐν αὐτῷ μένει.

Τὸ δὲ ἀκολουθεῖν, συ δὲ ἐν αἰγίῳ κατοικεῖς ὁ ἑπαι-  
 τε Ἰσραὴλ, ἐσημαίνειν ὅτι ἑπαιτε ἀξίον καὶ θαυμασμὸν  
 μέλλον ποιεῖν, μετὰ το σαυρωθῆναι ἀνίστασθαι μέλλον τῇ  
 τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐκ νεκρῶν· ὁ ἀπὸ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ λαβὼν  
 ἔχει. ὅτι γὰρ καὶ Ἰακώβ καὶ Ἰσραὴλ καλεῖται ὁ Χριστός,  
 ἀποδείξαι. καὶ ἔμνον ἐν τῇ εὐλογίᾳ καὶ Ἰωσήφ καὶ Ἰακώβ  
 τα περὶ αὐτοῦ κεκηρυχθῆαι ἐν μυστηρίῳ ἀποδείξαι· καὶ ἐν  
 τῷ ἐναγγελίῳ δὲ γεγραπται εἰπὼν, πάντα μοι παρ-  
 οῦσα



## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 261

99. His recitatis intuli: totum ergo psalmum in Christum ita esse dictum, ex iis demonstrabo, quæ rursus illum enarrans edisseram. Quod igitur statim dicit: *Deus, Deus meus respice in me, quare me dereliquisti?* his verbis antiquitus prædicabatur id quod Christi tempore dicendum erat. Cruci enim affixus dicebat: *Deus, Deus meus, quare me dereliquisti?* Et quæ sequuntur: *Longe a salute mea verba delictorum meorum: Deus meus clamabo per diem & non exaudies, & nocte, & non ad ignorantiam mihi;* hæc quemadmodum & ea quæ Christus erat facturum, ita dicta sunt. Quo enim die crucifigendus erat, cum tres ex discipulis in montem, qui dicitur olivarum, quique templo Ierosolymitano ex adverso situs est, secum perduxisset, ita precabatur: *Pater si fieri potest, transeat a me calix iste.* Deinde hanc precem addidit: *Non sicut ego volo sed sicut tu vis.* Quibus verbis declarat se vere perpeffioni obnoxium hominem factum esse. Sed ne quis dicat: Ignorabat igitur se esse passurum; statim addit in psalmo: *Et non ad ignorantiam mihi.* Quemadmodum enim Deb ad ignorantiam non fuit, quod Adamum interrogavit ubinam esset, & Cainum ubinam Abel, sed ut unumquemque argueret qualis esset, & omnium cognitio ad nos scripto consignata perveniret; ita & Christus declarat non ad suam esse, sed ad eorum ignorantiam, qui eum Christum non esse, sed se necem ei illaturos, eumque, ut communem hominem, in inferis mansurum existimabant.

100. Quod autem sequitur: *Tu autem in sancto habitas, laus Israel:* declarabat eum rem laude dignam & admiratione facturum, ut qui tertio die post crucis supplicium resurrecturus esset ex mortuis; id quod a Patre acceptum habet: Jacob enim & Israel probavi Christum vocari; ejusque res non in sola Josephi & Judæ benedictione arcane prædicatas esse demonstra-  
vi, sed etiam in Evangelio dixisse scribitur: Omnia

δίδεται ὑπο το πατρος· και εδως γνωσκει τον πατερα,  
 ει μη ο υιος· εδω τον υιον, ει μη ε πατηρ και εις αν ο υιος  
 αποκαλυφη απεκαλυφεν εν ημιν παντα οσα και απο των  
 γραφων δια της χαριτος αυτη νενοηκαμεν, γνωστες αυτη  
 πρωτοτοκον μεν του Θεου, και προ παντων των κτισμα-  
 των· και των πατριαρχων υιον, επειδη δια της απο γη-  
 νης αυτων παρθενε σαρκωποιηθεις, και ανθρωπος αιδη-  
 ατιμος και παθητος υπεμεινε γενεσθαι· εδεν και εν τοις  
 λογοις αυτη ερη, οτε περι τε πασχειν αυτον μελλεν δη-  
 λεγετο, οτι δι τον υιον τε ανθρωπου πολλα παθειν, και  
 α· οδοκιμασθηναι, και τη τριτη ημερα ανασθηναι· υιος εν  
 ανθρωπω εαυτον ελεγεν, ητοι απο της γεννησεως της δια  
 παρθενε, ητις ην (ως ερην) απο τε Δαβιδ, και Ιακ-  
 ωβ και Ισαακ, και Αβρααμ γενεας· η δια το ειναι αν-  
 τον τον Αβρααμ πατερα και τετων των κατηρηδημη-  
 των, εξ ων καταγει η Μαρια το γενος. και γαρ πατεραι  
 των γεννωμενων ταις συγατρασιν αυτων τεκνων, της τωι  
 θηλειων γεννητοραι επισημεδα, και γαρ υιον Θεου Χριστου  
 κατα την τε πατρος αυτη αποκαλυψιν επιγοντα αυτην  
 ενα των μαθητων αυτη Σιμωνα προτερον καλεμενον, επω-  
 νομασε Πετρον· και υιον Θεου γεγραμμενον αυτον εν τοις  
 αποκρινονεσματι των αποστολων αυτη εχοντες, και υιον  
 αυτον λεγοντες, νενοηκαμεν οτα και προ παντων ποιηματων,  
 απο του πατρος δυναμει αυτη και βελη προελθοντα (ος  
 και σοφια, και ημια, και ανατολη, και μαχαρα, και  
 λιθος, και ραβδος, και Ιακωβ, και Ισραηλ, κατ' αλ-  
 λον και αλλον τροπον εν τοις των προφητων λογοις προσπ-  
 γορευται) και δια της παρθενε ανθρωπος γεγεννησθαι, ης  
 και δι ης εδω η απο τε οφως παρακρη την αρχην ελαβη,  
 και δια ταυτης της εδω και καταλυτην λαβη, παρθενος  
 γαρ εσα Ευα και αφοδος, τον λογον τον απο του οφως  
 συλλαβ·σα, παρακρην και θανατον ετεκε. πιστην δε και  
 χαραν λαβητα Μαρια η παρθενος, εμαρτυριζεσθαι αυ-  
 τη Γαβριηλ αγγελη, οτι πνευμα κυριε επ αυτην επειλυ-  
 σεται, και δυναμεις υψις επισκιασει αυτην· δια και το  
 γνωσμενον εξ αυτης αγιον, εση υιος Θεου, απωκατα,

*mihi tradita sunt a Patre: Et nemo novit Patrem nisi Filius; neque Filium nisi Pater & cui Filius revelaverit.* Nobis igitur revelavit omnia quæcumque etiam ex Scripturis per ejus gratiam intelleximus, eum agnoscen-  
tes primogenitum Dei esse, & ante res omnes crea-  
tas, & Patriarcharum filium, ut qui ex virgine ab eis  
orta caro factus, informis homo & inglorius & per-  
pessionibus obnoxius fieri voluerit. Hinc in sermo-  
nibus suis dicebat, cum de futura sua passione disse-  
reret: *Oportet Filium hominis multa pati, & reprobari*  
*a Phariseis & Scribis & crucifigi & tertia die resurgere.*  
Filius igitur hominis seipsum dicebat, vel quia natus  
erat ex virgine, quæ, ut jam dixi, ex Davidis & Ja-  
cobi & Isaaci & Abrahami genere orta erat; vel quia  
ipsius pater exstitit Abraham & eorum quos recensui,  
ex quibus genus ducit Maria. Nam qui fœminas ge-  
nuere, eos liberorum, quos filiæ suscipiunt, patres  
esse scimus. Nam & unum ex discipulis suis, qui  
eum revelante ipsius Patre Filium Dei Christum esse  
agnoverat, Petrum appellavit cum prius Simon vo-  
caretur. Et cum eum Filium Dei esse in commenta-  
riis Apostolorum scriptum legamus, & Filium dici-  
mus illum & esse intelligimus, ac ante omnes res  
creatas ex Patre, ipsius virtute & voluntate, prodiisse  
(qui quidem & Sapientia & Dies & Oriens & Gladius  
& Lapis & Virga & Jacob & Israel alio atque alio mo-  
do in Prophetarum libris appellatus est) & ex virgine  
hominem esse factum, ut qua via initium orta a ser-  
pente inobedientia accepit, eadem & dissolutionem  
acciperet. Eva enim cum virgo esset & incorrupta,  
sermone serpentis concepto, inobedientiam & mor-  
tem peperit. Maria autem virgo, cum fidem & gau-  
dium percepisset, nuntianti angelo Gabrieli lætum  
nuntium, nempe Spiritum Domini in eam superven-  
tuum & virtutem Altissimi ei obumbraturam, ideo-  
que id quod nascetur ex ea sanctum, esse Filium Dei,

γενετο μοι κατὰ τὸ ῥῆμα σε, καὶ διὰ ταύτης γεγενῆσθαι  
ὑπό, τρεῖς τὰς τοσαύτας γραφὰς ἀπιδέξαμεν εἰρηδαί,  
δι' ἃς ὁ Θεὸς τὸν τέττατον, καὶ τρεῖς ὁμοιωθέντας ἀγγέλους καὶ  
αἰσχροῦς καταλύει· ἀπαλλαγὴν δὲ τὴν θανάτου τοῦ  
μνηστῆρας ἀπο τῶν φανύων, καὶ πιστευτὴν εἰς αὐ-  
τὰ, ἐργάζεται.

Τὰ δὲ ἀκολουθεῖς τε ψάλλμε· ταῦτα ἐν οἷς λέγει· ἐπὶ  
συνελπίσαν οἱ πατέρες ἡμῶν· ἠλπίσαν, καὶ ἔρρυσαν αὐ-  
τὰς· τρεῖς σε ἐκεκράξαν, καὶ ἔκαστος χυνέθησαν. ἔγω δὲ  
εὐκταλῆς καὶ ἄνθρωπος, ὄνειδος ἀνθρώπων, καὶ  
ἐξουθενήμα λαοῦ, δηλωτικὰ ἐστὶ τοῦ καὶ πατέρας αὐτοῦ  
ἐκλογῆν τρεῖς ἐλπισαντας ἐπὶ τὸν Θεόν, καὶ σωθέντας  
ὑπ' αὐτοῦ, οἵτινες καὶ πατέρες ἦσαν τῆς παρθένου, δι'  
ἣς ἐγενήθη ἄνθρωπος γενομένος· καὶ αὐτὸς σωθῆναι  
ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ Θεοῦ μνηστῆρος, ἀλλ' ἔτι αὐτοῦ βελήῃ ἢ ἰσχυρί  
πράττειν τι καὶ ὡς ἡμῶν. καὶ γὰρ ἐπὶ γῆς τὸ αὐτὸ ἐπράξει  
λιγόντος αὐτοῦ τινος, διδασκαλὸς ἀγαθὸς, ἀπεκρίνατο,  
τί με λέγεις ἀγαθόν; εἰς ἐστὶν ἀγαθός, ὁ πατήρ μου ὁ ἐν  
τοῖς οὐρανοῖς. τὸ δὲ εἶπεν, ἔγω εἰμι σκωλῆς καὶ οὐκ ἄν-  
θρωπος, ὄνειδος ἀνθρώπων καὶ ἐξουθενήμα λαοῦ, ἀπὲρ  
φαίνεται δὲ ὄντα, καὶ γινόμενα αὐτῷ προελεγεν. ὄνειδος  
μὲν γὰρ ἡμῖν τοῖς εἰς αὐτὸν πιστευουσὶν ἀνθρώποις, πα-  
ταχοῦ ἐστὶν· ἐξουθενήμα δὲ τοῦ λαοῦ, ὅτι ὑπὸ τοῦ λαοῦ  
ὑμῶν ἐξουθενώμενος καὶ ἀτιμώμενος, ταῦτα ἐπάθεν ἀπὲρ  
διεθῆκατε αὐτόν. καὶ τὰ ἀκολουθεῖς, πάντες οἱ θεωροῦν-  
τες με ἐξεμυκτηρίσαν με, καὶ ἐλάλησαν ἐν χεῖλεσιν· ἐκ-  
νήσαν κεφαλὴν· ἠλπίσιν ἐπὶ κυρίον· ρυσαδῶ αὐτόν, ὅτι  
θελεί αὐτόν· τὰ αὐτὰ ὁμοίως ἐγγινέσθαι αὐτῷ προεῖπεν.  
οἱ γὰρ θεωροῦντες αὐτόν ἐσαυρωμένον, καὶ κεφαλὰς ἐκ-  
στός ἐκινῶν, καὶ τὰ χεῖλη διεσφρον, καὶ τοῖς μυζωτήρησι  
ἐν ἄλλοις διεκρινόντες ἐλεγόν· εἰρωνευόμενοι ταῦτα ἀκαίῃ  
τοῖς ἀποκηρυκτοῦμασι τῶν ἀποστόλων αὐτοῦ γεγραπταί·  
υἱὸν Θεοῦ αὐτόν ἐλεγε· καταβὰς περιπατεῖτω· σῶσε-  
τω αὐτόν ὁ Θεός.

Καὶ τὰ ἐξῆς, ἡ ἐλπίς μου ἀπὸ ματρὸς τῆς μητρὸς μου.  
ἐπὶ σε ἐπεβρίβην ἐκ μητρὸς· ἀπὸ γαστρὸς μητρὸς μου Θεός  
μου

DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 263

respondit: *Fiat mihi secundum verbum tuum.* Ex hac ille, genitus est, de quo tot Scripturas dictas demonstravimus, per quem Deus serpentem, eique assimilatos angelos & homines profligat: eos autem qui prave factorum pœnitentiam agunt & in eum credunt, a morte liberat.

101. Quæ autem in psalmo sequuntur: *In te speraverunt patres nostræ, speraverunt & liberaſti eos, ad te clamaverunt & non sunt confuſi. Ego autem sum vermis & non homo: Opprobrium hominum & abjectio populi:* ea declarant patres ab illo agnosci eos, qui speraverunt in Deum, & ab eo salvi facti sunt, qui quidem & patres erant virginis illius, ex qua genitus est homo factus: simulque ipse demonstrat sese ab eodem Deo servatum iri, nec se voluntate sua aut viribus quidquam facere gloriatur. Nam & idem in terris faciebat: & cum ei quidam diceret, *Magister bone,* respondit: *Quid me appellas bonum? Unus bonus est Pater meus qui in cælis est.* His autem verbis: *Ego sum vermis & non homo, opprobrium hominum & abjectio plebis,* ea prædicebantur quæ & adesse & evenire illi manifestum est. Nobis enim, hominibus in eum credentibus, opprobrium ubique est: *Abjectio autem populi,* quia a populo vestro contemptus & ignominia affectus capſus est quæ in eum consuluitis. Et quæ sequuntur: *Omnes videntes me, subsannaverunt me; & loquuti sunt labiis, & moverunt caput: Speravit in Domino: Eripiat eum, quoniam vult eum;* pariter prædicebant, eadem hæc illi eventura. Nam qui eum crucifixum videbant, capita quisque movebant, & labia distorquebant, ac naribus inter se certantes, ea per jocum dicebant quæ in commentariis Apostolorum scripta sunt: *Filium Dei seipsum dixit: Descendat & ambulet: Salvat eum Deus.*

102. Quæ autem sequuntur: *Spes mea ab uberibus matris meæ. In te projectus sum ex utero. De ventre*

μὴ εἰ συ· ὅτι οὐκ ἔστιν ὁ βοηθὸν μοι. περιεκυκλώσαν με  
 μοσχοὶ πολλοί· ταυροὶ πιονεὶ περισχόν με· ἤνοιξαν ἐπ'  
 ἡμᾶς τὸ σῶμα αὐτῶν, ὡς λείων ἀρπαζόν και ὠρυόμενος.  
 ὥσει ὕδωρ ἐξεχυθῇ και διεσκορπίσθῃ πάντα τὰ ὅσα με,  
 ἐγενήθῃ ἡ καρδία με ὥσει κηρὸς τήκομενος ἐν μέσῳ τῆς κοι-  
 λίας με. ἐξηρανθῇ ὡς ὄσρα κόνῃ ἡ ἰσχύς με· και ἡ γλώσσα  
 με κεκολληταὶ τῷ λαρυγγί με. τῶν γεγενημένων τῇ  
 προαγγελίαν ἐποίητο. το γὰρ, ἡ ἐλπίς με ἀπὸ μαθῶν  
 τῆς μητρός με. ἀμα γὰρ τῷ γεννηθῇ αὐτὸν ἐν Βηθλεὲμ,  
 ὡς προεφθῇ, παρὰ τῶν ἀπὸ Ἀρραβίας μαθῶν μαθῶν  
 Ἡρώδῃ; ὁ βασιλεὺς τὰ κατ' αὐτὸν, ἐπεβούλευσεν ἀνελθὼν  
 αὐτὸν, και κατα τὴν τοῦ Θεοῦ κειλευσιν Ἰωσήφ λαβὼν αὐ-  
 τὸν ἀμα τῇ Μαρίᾳ ἀπῆλθεν εἰς Αἴγυπτον. μετὰ γὰρ το  
 κηρυξάαι αὐτὸν τὸν παρ' αὐτοῦ λόγον ἀνδρωθέντα ὁ πα-  
 τηρ, θανατωθήσεσθαι αὐτὸν ἐκεκρίνει ὃν ἐγγενήθηκε. εἰ  
 δὲ τις ἡμῖν λεγῇ, μὴ γὰρ οὐκ ἡδύνατο ὁ Θεὸς μαλλον τοῖ  
 Ἡρώδῃ ἀποκτενεῖν; προλαβὼν λεγῶ, μὴ γὰρ οὐκ ἡδυ-  
 νατο ὁ Θεὸς τὴν ἀρχὴν και τὸν ὄφιν ἐξαράαι τοῦ μὴ εἶναι,  
 και μὴ εἶπεν, ὅτι, και ἐχθρὰν θῆσω ἀναιμιστον αὐτοῦ,  
 και τῆς γυναικὸς, και τοῦ σπερματος αὐτοῦ, και τοῦ  
 σπερματος αὐτῆς; μὴ γὰρ οὐκ ἡδύνατο ἐυθύς πληθὺς  
 ἀνδρῶπων ποιῆται; ἀλλ' ὡς ἐγινώσκεσθαι ὅτι γενεᾷ,  
 ἐποίησεν αὐτέξυστος πρὸς δικαιοπραξίαν και ἀγγελίας,  
 και ἀνθρωπῆς· και χρόνος ὥρισε μέχρις οὗ ἐγινώσκε εἰ  
 καλον εἶναι το αὐτέξυστον ἔχειν αὐτῆς· και ὅτι καλον εἶναι  
 ὁμοίως ἐγνώριζε, και καθολικῆς και μορικῆς κρίσεις ἐποίησεν,  
 πεφυλαγμένους μέντοι τὰ αὐτέξυστα. ὅθεν φησὶν ὁ λόγος  
 και ἐν τῇ ἐπι τοῦ πυργῆ καταβολῇ και τῇ τῶν γλώσσαι  
 πολυφθογγίᾳ και ἐξαλλοίωσει ταῦτα· και εἶπε κυριος,  
 ἰδὲ γένος ἐν καὶ χεῖλος ἐν παντῶν· και τῆτο ἡρξάντο ποιη-  
 σαι· και νυν ἐκ ἐκλείπει ἐξ αὐτῶν πάντα ὅσα ἀν ἐπιθῶν-  
 ται ποιεῖν. και το τε, ἐξηρανθῇ ὡς ὄσρα κόνῃ ἡ ἰσχύς με,  
 και ἡ γλώσσα με κεκολληταὶ τῷ λαρυγγί με, ὁμοίως  
 τῶν ὑπ' αὐτῆς μελλόντων γινεσθαι κατὰ το τε πατὴρ  
 δέλημα, προαγγελία ἦν. ἡ γὰρ τε ἰσχυρὴ αὐτῆ λόγῳ  
 δυνάμις, δι' ἧς αἰετὶ ἡλεγχῆς τῆς συζητῶντας αὐτῆ φαρ-  
 σείας

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 267

*matris mea Deus meus es tu: Quoniam non est qui adjuvet. Circumdederunt me vituli multi: tauri pingues circumdederunt me. Aperuerunt super me os suum, sicut leo rapiens & rugiens. Sicut aqua effusa sunt & dissipata omnia ossa mea. Factum est cor meum tamquam cera liquefcens in medio ventris mei. Exaruit sicut testa virtus mea & lingua mea adhaesit faucibus meis: eorum, quæ svenuerunt, prænuntiationem habebant: velut illud, Spes mea ab ubribus matris mea. Statim enim atque Bethlehem natus est, rex Herodes, ut dixi, qui a Magis ex Arabia venientibus de eo didicerat, insidias ejus vitæ molitus est. Sed Joseph Dei jussu eum cum Maria assumens in Ægyptum abiit. Statuerat enim Pater qui eum genuerat, ut non ante occideretur, quam ipsius verbum vir factus prædicasset. Si quis autem dicat; An non poterat Deus Herodem potius interficere? Huic quæstioni sic occurrat: An non poterat Deus ab initio etiam serpentem e medio tollere, nec dicere: *Inimicitias ponam inter eum & mulierem, & inter semen illius, & semen hujus?* An non poterat statim multitudinem hominum creare? Sed, ut præclarum esse judicabat, liberos ad justitiæ observationem angelos & homines creavit, ac tempora definivit quoad bonum esse judicaret eos libero uti arbitrio: & quia pariter præclarum esse judicabat, & generalia & particularia judicia fecit, manente utique libero arbitrio. Unde Scriptura in turris exstructione & linguarum multiplici divisione ac mutatione hæc dicit: *Et dixit Dominus: Ecce genus unum, & labium unum: Et hoc facere cæperunt, & nunc non deficient ab eis quacumque tentaverint facere.* Illud autem: *Exaruit tamquam testa virtus mea & lingua mea adhaesit faucibus meis*, similiter eorum quæ secundum voluntatem Patris facturus erat, prænuntiatio fuit. Potentis enim illius verbi vis, per quam semper Phariseos & Scribas, qui cum eo disputabant, ac omnes prorsus in*

σαινς και γραμματεις, και απλως τες εν τω γενει υμωι  
 διδασκαλεις, εποχην εσχε διικην πολυυδρα και ισχυρας  
 πηγη, ης το υδωρ απεσραφη, σιγησαντος αυτου, και  
 μηκετι επι Πιλατου αποκρινασθαι μηδεν μηδενι βελομενε,  
 ως εν τοις απομνημονευμασι των αποστολων αυτου δεδηλω-  
 ται· οπως και το δια Ηταις ειρημενον καρπον ενεργη  
 εχη, οπως ειρηται· κυριος διδωσι μοι γλωτσαν τε γινωαι  
 ηνικα με δει ειπεν λογον. το δε και ειπεν αυτον, Θεος  
 με ει συ, μη αποσης απ' εμε. διδασκοιτος αμα οτι  
 επι Θεον τον παντα ποιησαντα ελπιζειν δει παντας,  
 και παρ' εκεινης μονε σωτηριαν και βοηθειαν ζητειν· αλλα  
 μη ως τες λοιπες των ανθρωπων δια γενος, η πλετον,  
 η ισχυι, η σοφιαν νομιζειν δυνασθαι σωζεσθαι. οποιοι  
 και υμεις αι δε επραξατε, ποτε μεν μοσχοποιησαντες,  
 αι δε αχαρισοι, και φονεις των δικαιων, και τετυφα-  
 μειοι δια το γενοσ φαινομενοι. ει γαρ ο υιος τε Θεω φαι-  
 νεται δια το ειναι υιος, μητε κατα το ειναι ισχυρος,  
 μητε δια το σοφος, λεγων δυνασθαι σωζεσθαι, αλλα  
 προς το αναμαρτητος ειναι, ως Ησαϊας φησιν μηδε μεχρι  
 φωνης ημαρτηκεναι αυτον, (ανομιαν γαρ εκ ποιοησεν εδ' ε-  
 δ' αλον τω σωματι) ανευ τε Θεω σωθησεσθαι μη δυνασθαι,  
 πως υμεις η και οι αλλοι οι ανευ της ελπιδος ταυτης σω-  
 θησεσθαι προσδοκωντες, εκ' εαυτης απαταν λογιζεσθαι;

Τα δε εξης ειρημενα εν τω ψαλμω, οτι θλυψις εγγυς,  
 οτι εκ' εστιν ο βοηθων μοι· περιεκυκλωσαν με μοσχοι πολ-  
 λοι, ταυροι πιονες περιεσχον με· ηνοιξαν επ' εμε το σωμα  
 αυτων, ως λεων αρπαζων και αρνομενος· ωσει υδωρ  
 εξεχυθη και διεσκορπισθη παντα τα οσα με, των ομοιως  
 αυτω συμβαντων προαγγελια ην. εκεινης γαρ της νυκτος  
 οτε απο του ορεος των ελαιων επηλθον αυτω οι απο του  
 λαου υμων υπο των Φαρισσαιων και γραμματεων κατα την  
 διδασκαλιαν επιπεμφθεντες, εκυκλωσαν αυτον, ες μο-  
 σχης κεραισας και προωλεις ο λογος ελεγε. και το, ταυ-  
 ροι πιονες περιεσχον με, ειπεν, τες και αυτες μεν τα  
 ομοια τοις μοσχοις ποιησαντας οτι ηχητη προς τες δι-  
 δασκα-



## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 269

in genere vestro magistros arguebat, suspenſa conſtitit inſtar exuberantis & validi fontis, cujus aqua averſa eſt, cum ſileret ipſe, ac nemini quidquam coram Pilato reſpondere vellet, quemadmodum in commentariis Apoſtolorum ejus demonſtratum eſt, ut & illius Eſaiæ dicti fructus efficax exſtaret: *Dominus dat mihi linguam, ut norim quando me oporteat verbum perloqui.* Quod autem dicit, *Deus meus es tu; ne diſcedas a me;* ſimul docet in Deum, qui omnia creavit, ſperare omnes debere, & ab eo ſolo ſalutem & auxilium quærere; nec cæterorum hominum more ſalutem propter genus, aut robur, aut divitias, aut ſapientiam, aſſequi ſe poſſe opinari. Quale eſt quod ipſi quoque ſemper feciſtis, qui aliquando quidem vitulum conſtaſtis, ſemper autem ingratos & juſtorum interfectores, & arrogantia ob genus veſtrum inflatos vos exhibuiſtis. Nam ſi Filius Dei, nec quia Filius eſt, nec quia fortis, nec quia ſapiens, ſervari ſe poſſe dicit; ſed ut eſſet impeccabilis, quemadmodum ait Eſaias eum nec voce tenus peccaſſe (iniquitatem enim non fecit, nec dolum ore commiſit) ſine Deo ſervari ſe non poſſe declarat; quomodo vos & alii, qui ſine illa ſpe ſalutem exſpectatis, non a vobiſmetiſis vos decipi cogitatis?

103. Quæ deinde in pſalmo dicuntur: *Quoniam tribulatio proxima eſt, quia non eſt qui adjuvet me. Circumdederunt me vituli multi: tauri pingues obſederunt me. Aperuerunt ſuper me os ſuum, ſicut leo rapiens & rugiens. Velut aqua effuſa ſunt & diſſipata omnia oſſa mea:* ſimiliter eorum quæ illi evenerunt, vaticinium fuit. Quæ enim nocte ex monte olivarum in eum irraerunt, quos ex populo veſtro Pharifæi & Scribæ pro ſua in docendo auctoritate ſummiſerunt, circumdederunt eum illi, ut appellat Scriptura, vituli cornupetæ & præmature exitioſi. Illud autem, *Tauri pingues obſederunt me,* eos ipſos prænuntiabat, qui eadem ac vituli

δασκαλὺς ὑμῶν, προελεγεν. ἐς ὡς ταυρὺς δια τὸ τοῦ  
 λογος εἶπεν, ἐπεὶ δὴ τὸς ταυρὺς τὴν εἰς αἰ μοςχῆς αἰτίας  
 οἶδ' αὖν. ὡς ἂν πατέρες εἰσι τῶν μοσχῶν οἱ ταυροί, ἵτας  
 οἱ δὲ δασκαλοὶ ὑμῶν τοῖς τέκνοις αὐτῶν αἰτίαι ἦσαν τὴν  
 ἐξελθόντας εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν συλλαβεῖν αὐτοὺς, καὶ  
 ἀγεῖν ἐπ' αὐτοὺς. καὶ τὸ εἶπεν, ὅτι ἐκ ἐστὶν ὁ βοηθῶν,  
 δὴλωτικὸν καὶ αὐτοῦ τοῦ γενομένου. ἔδει γὰρ ἔδει μαχρῆ  
 ἴνος ἀνδρῶν βοηθεῖν αὐτῷ ὡς ἀναμαρτήτῳ βοηθῶς ὑπὲρ  
 χε. καὶ τὸ, ἠνοῖξαν ἐπ' ἐμὲ τὸ σῶμα αὐτῶν, ὡς λέων  
 ὠρυόμενος, δὴλοι τὸν βασιλεῖα τῶν Ἰουδαίων τότε ὄντα,  
 καὶ αὐτὸν Ἡρώδην λεγόμενον, διαδοχὸν γεγεννημένον Ἡρώ-  
 δῃ τῷ ὅτε ἐγγεννητο, ἀνελόντος πάντας τὴν ἐν Βηθλεὲμ  
 ἐκείνῃ τῇ καίρῳ γεννηθέντας παῖδας, δια τὸ ὑπονοεῖν ἡ  
 αὐτοῖς πάντως εἶναι τὸν περὶ τὴν εἰρηκείσαν αὐτῷ οἱ ἀπὸ  
 Ἀβραάμ ἐλθόντες μαγοί· μὴ ἐπίσταντες τὴν τοῦ ἰσχυ-  
 ροτέρου πάντων βελῆν, ὡς εἰς Αἴγυπτον τῷ Ἰωσήφ καὶ  
 τῇ Μαρίᾳ ἐκκελεύει ἀπαλλαγῆναι λαβούσι τὸ παιδίον,  
 καὶ εἶναι ἐκεῖ ἀχρις ἂν παλιν αὐτοῖς ἀποκαλυφθῇ ἐπαλ-  
 θῆναι εἰς τὴν χώραν αὐτῶν· καὶ ἡσαν ἀπειλῶντες ἀχρὶς  
 ἂν ἀπέθανεν ὁ ἀποκτενῶν τὰ ἐν Βηθλεὲμ παῖδια Ἡρώδης  
 καὶ Ἀρχελαὸς αὐτὸν διεδέξατο. καὶ ὅτος ἐτελευτα πρὶν  
 τὸν Χριστὸν τὴν εἰκονομασίαν κατὰ τὸ βελήμα τῶν πατρὸς  
 γεγεννημένην ὑπ' αὐτῆς ἐπὶ τῷ σαρῶθῃναι εἰλεῖν. Ἡρώδης  
 δὲ τὸν Ἀρχελαὸν διαδέξαμενος, λαβόντες τὴν ἐξέσταν τῇ  
 ἀπονεμῆσαν αὐτῷ, ὡ καὶ Πιλάτος χαρίζμενος δι-  
 δόμενον τὸν Ἰησοῦν ἐπέμψεν, καὶ τὸ τοῦ γενομένου προεὶδὼς  
 ὁ Θεὸς εἰρηκεῖ ὅτως, καὶ γὰρ αὐτὸν εἰς Ἀσσυρίαν ἀπηνεγκά-  
 ξεν ἡ τῷ βασιλεῖ. ἡ λεοῖτα τὸν ὠρυόμενον ἐπ' αὐτὸν,  
 ἔλεγε τὸν διαβολὸν· ὃν Μωϋσῆς μὲν ὅφιν καλεῖ, ἐν δὲ τῇ  
 Ἰωβ καὶ τῷ Ζαχαρίᾳ διαβολὸς κεκληταί. καὶ ὑπο τοῦ  
 Ἰησοῦ σατανας προτιγορεύεται, ὄνομα ἀπὸ τῆς πράξεως  
 ἢ ἐπραξέ συνδετοί κτηταμένον αὐτὸν μνησῶν, τὸ γὰρ  
 σαταν τῇ Ἰουδαίῳ καὶ Συρῶν φωνῇ, ἀποσάτης ἐστὶ· τὸ  
 δὲ τὰς ὀνομα, ἐξ ἐῖ ἡ ἑρμηνεία ὅφιν ἐκλήθη, ταῦτον ἰσ-  
 σατα τῇ Εβραίων ἑρμηνευθείσῃ φωνῇ· ἐξ ὧν ἀμφοτέρων  
 τῶν εἰρημνῶν, ἐν ὀνομα γίνεται σατανας. καὶ γὰρ ὅτος

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 271

tuli fecerunt, cum ad magistros vestros adductus est: quos quidem ut tauros Scriptura designat, quia tauros in causa esse scimus, cur existant vituli. Quemadmodum ergo tauri vitulorum patres sunt, sic magistri vestri filiis suis auctores fuerunt, ut in montem olivarum egressi eum comprehenderent & ad se adducerent. Illud etiam, *Quia non est qui adjuvet*, id quod factum est demonstrat. Nam ne unus quidem ex omnibus hominibus opem illi ut innocenti tulit. Et illud: *Aperuerunt super me os suum sicut leo rugiens*, eum designat qui tum Judæorum rex erat, Herodes & ipse dictus, successor illius Herodis, qui cum Jesus natus est, omnes infantes circa illud tempus Bethleemi natos sustulit, quod suspicaretur eum in hoc numero prorsus esse, de quo ex Magis ab Arabia venientibus audierat. At consilium illius, qui omnibus fortior est, ignorabat, quomodo Josepho & Mariæ præcepisset, ut in Ægyptum assumpto puero abirent, ibique manerent, donec eis iterum revelaretur, ut in patriam suam redirent. Ibi commorati sunt, donec moreretur Herodes, qui pueros circa Bethleem occidit, eique succederet Archelaus. Is autem ante mortuus est, quam Christus susceptam ex Patris voluntate dispensationem in cruce adimpleret. Cum autem Herodes, qui Archelao successit, potestatem, quæ ipsi attributa fuerat, accepisset, Pilatus ut gratum illi faceret, vinctum Jesum ad eum misit; quod etiam futurum prænosces Deus sic prædicavit: *Et abducent ipsum ad Assyrium hospitale munus Regi.* Aut etiam leonem rugientem super eum dicebat diabolus, qui a Mose serpens, apud Job & Zachariam diabolus, a Jesu Satanus appellatus est, compositum nomen illi ab actione, quam perpetravit, indictum declarante. Nam *Sata* Judæorum & Syrorum lingua idem ac desertor & apostata; illud autem *Nas*, nomen est ex quo serpens dictus est per interpretationem,

ὁ δὲ σαββῶλος, αἶμα τῶ ἀναβῆναι αὐτον ἀπο τῶ ποταμοῦ  
 τῆ Ἰερλῶνικ. τῆς φωνῆς αὐτοῦ λεχθεῖσης, υἱὸς μὲ ἐστὺν·  
 ἴθω σήμερον γεγεννηκά σε, ἐν τοῖς ἀπομνημονευμασι τῶν  
 ἀποστόλων γράπεται προσελθὼν αὐτῷ καὶ πιράζων  
 μέχρι τῆ εἰπεῖν αὐτῷ, προσκυνήσον μοι, καὶ ἀποκρίνασθαι  
 αὐτῷ τον Χριστον, ὑπάγε ὀπίσω με σατανα· κυριοὶ  
 τον Θιον σε προσκυνήσεις, καὶ αὐτῷ μοιρ λατρεύσεις,  
 ὥς γὰρ τον Αδὰμ ἐπλανήσεν, ἔλεγε καὶ τέτον δυνήθηναι  
 ἰργασσάθαι τι. καὶ το, ὥσει ὕδωρ ἐξεχυθῇ καὶ διεσχορ-  
 πισθῇ πάντα τὰ ὅσα μὲ· ἐγενήθη ἡ καρδία μὲ ὥσει κη-  
 ρος τηκομένος ἐν μέσῳ τῆς κοιλίας μὲ, ὅπερ γιγονεν αὐτῷ  
 ἐκινήσῃ τῆς νυκτός, ὅτε ἐπ' αὐτον ἐξηλθον εἰς το ὄρος των  
 ἰλαίων συλλαβεῖν αὐτον, προαγγελία ἦν. ἐν γὰρ τῶν  
 ἀπομνημονευμασιν εἶ φημι ὑπο των ἀποστόλων αὐτῇ καὶ  
 των ἐκείνους παρακολυθησάντων συντεταχθῆαι, ὅτι ἰδρῶς  
 ὥσει θρομβοὶ κατεχεῖτο αὐτῇ ἐνχομένῃ καὶ λεγοίτος,  
 παρελθέτω, εἰ δυνατόν, το ποτήριον τούτο. ἐντρομῇ τῆς  
 καρδίας δηλονοτι ψῆς, καὶ των ὅσων ὁμοίως, ἐοικυίας τῆς  
 καρδίας κηρῷ τηκομένῳ εἰς την κοιλίαν· ὅπως εἰδῶμεν ὅτι  
 ὁ πατήρ των ἑαυτῇ υἱον καὶ ἐν τοις τοῖς παθεσίν ἀληθῶς  
 γεγονεῖναι δι' ἡμᾶς βεβεληται, καὶ μὴ λεγῶμεν ὅτι ἐκείνης  
 τῆ Θεοῦ σῖος ὦν, ἐκ ἀντελαμβανέτο των γινομένων καὶ  
 συμβαινόντων αὐτῷ. καὶ το ἐξηρανθῇ ὥς ὁσρακον ἢ ἰσχύς  
 μὲ, καὶ ἡ γλώσσα μὲ κεκολληται τῷ λαρυγγί μὲ, ὅπερ  
 προεῖπον, τῆς σιγῆς, (ἐν μηδενὶ μηδὲν ἀποκρινομένης, ὁ  
 πάντας ἐλεγχων ἀσοφῆς τῆς παρ' ὑμῖν διδασκαλῆς)  
 προαγγελία ἦν.

Καὶ το, εἰς χουν θανάτῃ κατηγαγίς με, ὅτι ἐκνύλα-  
 σαν με κύνες πολλοὶ· συναγωγή πο. ηρενομένων περιεσχῶ  
 μὲ· ὠρύξαν χεῖρας μὲ, καὶ ποδᾶς μὲ· ἐξηριθμίσαν  
 πάντα τὰ ὅσα μὲ. αὐτοὶ δὲ κατένοησαν καὶ ἐπειδόν μὲ.  
 διημερίσαντο τὰ ἱμάτια μὲ ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τον ἱμάτιο-  
 μον μὲ ἐβάλον κληρον· ὥς προεῖπον, προαγγελία ἦν δια  
 ποικ

# DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 273

nem, id est, si Hebræorum vocem interpreteris; quibus ex utrisque vocibus sit unum nomen Satanas. Statim enim atque Jesus ascendit e fluvio Jordâne, ubi vox in eum edita est, *Filius meus es tu; Ego hodie genui te*; scriptum est in commentariis Apostolorum diabolus illum ad eum accessisse, & tentasse, usque adeo ut ei diceret, *Adora me*; eique respondisse Christum: *Vade retro a me Satana: Dominum Deum tuum ad rabis, & illi soli servies*. Quemadmodum enim Adamum decepit, sperabat se in hunc quoque aliquid moliri posse. Et illud: *Sicut aqua effusa sunt & dispersa omnia ossa mea: factum est cor meum tamquam cera liqueficiens in medio ventris mei*, prænuntiabat quod ei illa nocte contigit, cum adversus eum in montem olivarum venerunt, ut eum comprehenderent. Nam in commentariis, quos ab ejus Apostolis eorumque discipulis scriptos dico, proditum est sudorem, veluti guttas sanguinis, ex eo defluxisse, cum precaretur ac diceret, *Si fieri potest, transeat calix iste*: contremiscente videlicet illius corde & ossibus similiter contremiscentibus, ac corde speciem habente liquefcentis in ventrem ceræ; ut certo sciremus voluisse Patrem in ejusmodi etiam perpeffionibus Filium suum vere propter nos versari, nec diceremus eum, cum Filius Dei esset, non sentisse quæ ei inflicta sunt, quæque ei acciderunt. Illud autem, *Aruit tamquam testu virtus mea, & lingua mea adhæsit faucibus meis*, silentium illud, de quo jam dixi, prænuntiabat, cum is, qui vestros omnes insipientes magistros arguere solebat, nullum omnino verbum respondit.

104. Et illud: *In pulverem mortis deduxisti me: Quoniam circumdederunt me canes multi concilium malignantium obsedit me: Foderunt manus meas & pedes meos. Dinumeraverunt omnia ossa mea: Ipsi consideraverunt & inspexerunt me: Diviserunt sibi vestimenta mea, & super vestem meam miserunt sortem*; hæc verba, ut jam dixi,

Just. M. Op. Tom. II.

S

præ-

γενοίτο μοι κατὰ τὸ ῥῆμα σὺ. καὶ διὰ ταύτης γεγενῆται  
 ἕτος, πρὶ ἑτας τοσαύτας γραφὰς ἀπιδέξαμιν εἰρηδαί,  
 δι' ἃ ὁ Θεὸς τὸν τε ὄφιν, καὶ τὴς ὁμοιωθέντας ἀγγέλους καὶ  
 ἀνθρώπους καταλύει· ἀπαλλαγὴν δὲ τῆ θανάτῃ τοῦ  
 μεταγινώσκουσιν ἀπο τῶν φαυλῶν, καὶ πιστευθῆναι εἰς αὐ-  
 τον, ἐργάζεται.

Τὰ δὲ ἀκολούθα τῆ ψαλμῆ ταῦτα ἐν οἷς λέγει· ἐπι-  
 σοὶ ἠλπισαν οἱ πατέρες ἡμῶν· ἠλπισαν, καὶ ἔρυσω αὐ-  
 τὰς· πρὸς σὲ ἐκείραξαν, καὶ ἑ κατήσχυνθησαν. ἔγω δὲ  
 εἰμὶ σκωληξ καὶ ἄνθρωπος, ὄνειδος ἀνθρώπων, καὶ  
 ἐξευδένωμα λαοῦ, δηλωτικὰ ἐστὶ τοῦ καὶ πατέρας αὐτοῦ  
 ὁμολογεῖν τὴς ἠλπισάντας ἐπὶ τὸν Θεόν, καὶ σωθῆναι  
 ὑπ' αὐτῆς, οἷτινες καὶ πατέρες ἦσαν τῆς παρθενῆς, δι'  
 ἧς ἐγεννηθῇ ἄνθρωπος γενομένος· καὶ αὐτὸς σωθῆσθαι  
 ὑπὸ τοῦ αὐτῆς Θεοῦ μνησῶν, ἀλλ' ἑ τῇ αὐτοῦ βελῇ ἢ ἰσχυί  
 πρᾶττειν τι καμχώμενος. καὶ γὰρ ἐπὶ γῆς τὸ αὐτὸ ἐπραξε  
 λεγοντος αὐτῷ τινος· διδάσκαλε ἀγαθε, ἀπεκρίνατο,  
 τί με λέγεις ἀγαθόν; εἰς ἐστὶν ἀγαθός, ὁ πατήρ μου ὃ ἐν  
 τοῖς οὐρανοῖς. το δὲ εἶπεν, ἔγω εἰμὶ σκωληξ καὶ οὐκ ἄν-  
 θρωπος, ὄνειδος ἀνθρώπων καὶ ἐξευδένημα λαοῦ, ἀπὲρ  
 φαίνεται δὲ ὄντα, καὶ γινόμενα αὐτῷ προελεγεῖν. ὄνειδος  
 μὲν γὰρ ἡμῖν τοῖς εἰς αὐτὸν πιστευουσιν ἀνθρώποις, πα-  
 τάρχου ἐστίν· ἐξευδένημα δὲ τοῦ λαοῦ, ὅτι ὑπὸ τοῦ λαοῦ  
 ὑμῶν ἐξευδένωτος καὶ ἀτίμωθις, ταῦτα ἐπαθεν ἅπῃ  
 διεθήκατε αὐτόν. καὶ τὰ ἀκολούθα, πάντες οἱ θεωροῦν-  
 τες με ἐξεμυκτηρίσαν με, καὶ ἐλαλήσαν ἐν χεῖλεσιν· ἐκί-  
 νησαν κεφαλῇ· ἠλπισεν ἐπὶ κυρίῳ· ῥύσασθαι αὐτόν, ὅτι  
 θέλει αὐτόν· τὰ αὐτὰ ὁμοίως ἐγγινώσκει αὐτῷ· προεπιπ-  
 οἱ γὰρ θεωροῦντες αὐτόν ἐσαυρωμένοι, καὶ κεφαλὰς ἐκί-  
 νησιν, καὶ τὰ χεῖλη διεσρέφον, καὶ τοῖς μύζωτῃσιν  
 ἐν ἀλλοῖς διεκρινόντες ἔλεγον ἐρωνευόμενοι ταῦτα· αἰκαῖ ἐν  
 τοῖς ἀπομνημονεύμασι τῶν ἀποστόλων αὐτοῦ γεγραπταί·  
 υἱὸν Θεοῦ αὐτὸν ἔλεγε· καταβάς περιπατεῖται· σώσα-  
 ται αὐτόν ὁ Θεός.

Καὶ τὰ ἑξῆς, ἡ ἰλπίς μου ἀπὸ μαθῶν τῆς μητρὸς μου.  
 ἐπὶ σὲ ἐπερρίψην ἐκ μητρὸς· ἀπὸ γαστρὸς μητρὸς μου Θεός  
 μου

respondit: *Fiat mihi secundum verbum tuum.* Ex hac ille genitus est, de quo tot Scripturas dictas esse demonstravimus, per quem Deus serpentem, eique assimilatos angelos & homines profligat: eos autem qui prave factorum pœnitentiam agunt & in eum credunt, a morte liberat.

101. Quæ autem in psalmo sequuntur: *In te speraverunt patres nostri, speraverunt & liberaſti eos, ad te clamaverunt & non sunt confusi. Ego autem sum vermis & non homo: Opprobrium hominum & abjectio populi:* ea declarant patres ab illo agnosci eos, qui speraverunt in Deum, & ab eo salvi facti sunt, qui quidem & patres erant virginis illius, ex qua genitus est homo factus: simulque ipse demonstrat sese ab eodem Deo servatum iri, nec se voluntate sua aut viribus quidquam facere gloriatur. Nam & idem in terris faciebat: & cum ei quidam diceret, *Magister bone,* respondit: *Quid me appellas bonum? Unus bonus est Pater meus qui in cœlis est.* His autem verbis: *Ego sum vermis & non homo, opprobrium hominum & abjectio plebis,* ea prædicebantur quæ & adesse & evenire illi manifestum est. Nobis enim, hominibus in eum credentibus, opprobrium ubique est: *Abjectio autem populi,* quia a populo vestro contemptus & ignominia affectus ea passus est quæ in eum consuluitis. Et quæ sequuntur: *Omnes videntes me, subsannaverunt me; & loquuti sunt labiis, & moverunt caput: Speravit in Domino: Eripiat eum, quoniam vult eum;* pariter prædicebant, eadem hæc illi eventura. Nam qui eum crucifixum videbant, capita quisque movebant, & labia distorquebant, ac naribus inter se certantes, ea per jocum dicebant quæ in commentariis Apostolorum scripta sunt: *Filium Dei seipsum dixit: Descendat & ambulet: Salvat eum Deus.*

102. Quæ autem sequuntur: *Spes mea ab uberibus matris meæ. In te projectus sum ex utero. De ventre*

## § JUSTINI MARTYRIS

... ὅτι οὐκ ἔστιν ὁ βοηθῶν μοι. περιεκυκλώσαν με  
 ἄνθρωποι πολλοὶ· ταῦροι πιονεῖς περισχόν με· ἤνοιξαν ἐπ'  
 ἡμῖν τὸ στόμα αὐτῶν, ὡς λέων ἀρπάζων καὶ ὠρυόμενος.  
 ὡς ὕδωρ ἐξέχυθη καὶ διέσκορπισθῆναι πάντα τὰ ὅσα με.  
 ἐγνώθη ἡ καρδία με ὡς κηρὸς τήκομενος ἐν μέσῳ τῆς κη-  
 λίας με. ἐξηρανθῆναι ὡς ὄσρακον ἡ ἰσχύς με· καὶ ἡ γλῶσσα  
 με κεκολληταὶ τῷ λαρυγγί με. τῶν γεγενημένων τῇ  
 προφητεῖᾳ ἐποιεῖτο. το γὰρ, ἡ ἐλπίς με ἀπὸ μαδῶν  
 τῆς μητρός με. ἀμα γὰρ τῷ γεννηθῆναι αὐτὸν ἐν Βηθλεὲμ,  
 ὡς προεῖπεν, παρὰ τῶν ἀπὸ Ἀραβίας μαγῶν μαδῶν  
 Ἡρώδῃ, ὁ βασιλεὺς τὰ κατ' αὐτὸν, ἐπεβούλευσεν ἀνελπεῖν  
 αὐτὸν, καὶ κατὰ τὴν τοῦ Θεοῦ κελευσίν Ἰωσήφ λαβὼν αὐ-  
 τὸν ἀμα τῇ Μαρίᾳ ἀπῆλθεν εἰς Αἴγυπτον. μετὰ γὰρ το  
 κηρυχθῆναι αὐτὸν τὸν παρ' αὐτοῦ λόγον ἀνδρωθέντα ὁ πα-  
 τὴρ, θανατωθῆσθαι αὐτὸν ἐκκρίνει ὃν ἐγγενήκει. εἰ  
 δὲ τις ἡμῖν λεγῇ, μὴ γὰρ οὐκ ἡδύνατο ὁ Θεὸς μαλλὸν τοῖ  
 Ἡρώδῃ ἀποκτενεῖν; προλάβων λεγῶ, μὴ γὰρ οὐκ ἡδύ-  
 νατο ὁ Θεὸς τὴν ἀρχὴν καὶ τὸν ὄφιν ἐξαραι τοῦ μη εἶναι,  
 καὶ μὴ εἶπεν, ὅτι, καὶ ἐχθρὰν θῶσά ἀναιμῶσιν αὐτοῦ,  
 καὶ τῆς γυναικὸς, καὶ τοῦ σπέρματος αὐτοῦ, καὶ τοῦ  
 σπέρματος αὐτῆς; μὴ γὰρ οὐκ ἡδύνατο εὐθύς πληθὺς  
 ἀνθρώπων ποιῆσαι; ἀλλ' ὡς ἐγινώσκετο καλὸν εἶναι γινεσθαι,  
 ἐποίησεν αὐτέξασιν πρὸς δικαιοπραξίαν καὶ ἀγγέλους,  
 καὶ ἀνθρώπους· καὶ χρόνος ὥρισε μέχρις οὗ ἐγινώσκε  
 εἶ καλὸν εἶναι τὸ αὐτέξασιν ἔχειν αὐτῆς· καὶ ὅτι καλὸν εἶναι  
 ὁμοίως ἐγνώριζε, καὶ καθολικὰς καὶ μορικὰς κρίσεις ἐποίη-  
 πεφυλαγμένους μὲντοι τὰ αὐτέξασιν. ὁθεν φησὶν ὁ λόγος  
 καὶ ἐν τῇ ἐπὶ τοῦ πυρὸς καταβολῇ καὶ τῇ τῶν γλωσσῶν  
 πολυφθογγίᾳ καὶ ἐξαλλοίωσιν ταῦτα· καὶ εἶπε κυριος,  
 ἰδὲ ὕψος ἐν καὶ χεῖλος ἐν πάντων· καὶ ταῦτο ἤρξαντο ποιῆ-  
 σαι· καὶ νυν ἐκ ἐκλείπει ἐξ αὐτῶν πάντα ὅσα ἀν' ἐπιθῶν-  
 ται ποιεῖν. καὶ το τε, ἐξηρανθῆναι ὡς ὄσρακον ἡ ἰσχύς με,  
 καὶ ἡ γλῶσσα με κεκολληταὶ τῷ λαρυγγί με, ὁμοίως  
 τῶν ὑπ' αὐτῇ μελλόντων γινεσθαι κατὰ τὸ τε πατρὸς  
 δόλημα, προαγγελία ἦν. ἡ γὰρ τε ἰσχυρὴ αὐτῇ λογῆ-  
 σοναμῆς, δι' ἧς αἰετὶ ἡλεγχῆται συζητῶντας αὐτῇ Φαρι-  
 σαῖς.



*matris mea Deus meus es tu: Quoniam non est qui adjuvet. Circumdederunt me vituli multi: tauri pingues circumdederunt me. Aperuerunt super me os suum, sicut leo rapiens & rugiens. Sicut aqua effusa sunt & dissipata omnia ossa mea. Factum est cor meum tamquam cera liquefcens in medio ventris mei. Exaruit sicut testa virtus mea & lingua mea adhæsit faucibus meis: eorum, quæ evenerunt, prænuntiationem habebant: velut illud, Spes mea ab ubribus matris mea. Statim enim atque Bethlehemini natus est, rex Herodes, ut dixi, qui a Magis ex Arabia venientibus de eo didicerat, insidias ejus vitæ molitus est. Sed Joseph Dei jussu eum cum Maria assumens in Ægyptum abiit. Statuerat enim Pater qui eum genuerat, ut non ante occideretur, quam ipsius verbum vir factus prædicasset. Si quis autem dicat; An non poterat Deus Herodem potius interficere? Huic quæstioni sic occurram: An non poterat Deus ab initio etiam serpentem e medio tollere, nec dicere: *Inimicitias ponam inter eum & mulierem, & inter semen illius, & semen hujus?* An non poterat statim multitudinem hominum creare? Sed, ut præclarum esse judicabat, liberos ad justitiæ observationem angelos & homines creavit, ac tempora definivit quoad bonum esse judicaret eos libero uti arbitrio: & quia pariter præclarum esse judicabat, & generalia & particularia judicia fecit, manente utique libero arbitrio. Unde Scriptura in turris exstructione & linguarum multiplici divisione ac mutatione hæc dicit: *Et dixit Dominus: Ecce genus unum, & labium unum: Et hoc facere cœperunt, & nunc non deficient ab eis quacumque tentaverint facere.* Illud autem: *Exaruit tamquam testa virtus mea & lingua mea adhæsit faucibus meis*, similiter eorum quæ secundum voluntatem Patris facturum erat, prænuntiatio fuit. Potentis enim illius verbi vis, per quam semper Phariseos & Scribas, qui cum eo disputabant, ac omnes prorsus in*

θαίως και γραμματεῖς, και ἀπλῶς τες ἐν τῷ γενεῖ ὑμῶν διδασκαλῆς, ἐποχὴν ἐσχέδιχην πολυὺδρα και ἰσχυράς πηγῆς, ἥς το ὕδωρ ἀπὲς ραφῆ, σιγησαντος αὐτῆς, και μηκέτι ἐπὶ Πιλατῆ ἀποκρίνασθαι μηδὲν μηδὲν βελομένη, ὡς ἐν τοῖς ἀπομνημονευμασιν των ἀποστόλων αὐτῆς δεδηλωται· ὅπως και το δια Ησαΐα εἰρημένον καρπὸν ἐνεργῆ ἔχη, ὅπως εἰρηται· κυριὸς διδῶσι μοι γλωτταν τέ γυνῶναι ἥνικα με δεῖ εἰπεῖν λόγον. το δε και εἰπεν αὐτόν, Θεὸς μὲ εἰ συ, μη ἀποσης ἀπ' ἐμῆ. διδασκοίτος ἄμα ὅτι ἐπὶ Θεὸν τον παντὰ ποιησαντα ἐλπίζειν δεῖ παντὰς, και παρ' ἐκείνης μονὴ σωτηρίαν και βοηθείαν ζῆτειν· ἄλλα μη ὡς τες λοιπῆς των ἀνθρώπων δια γενος, ἢ πλετον, ἢ ἰσχυι, ἢ σοφίαν νομιζειν δυναθαι σωζέσθαι. ὅποιοι και ὑμεῖς αἰε δε ἐπράξατε, ποτε μὲν μοσχοποιήσαντες, αἰε δε ἀχαρισοι, και φονεῖς των δικαίων, και τετυφωμένοι δια το γένος φαινομένοι. εἰ γὰρ ὁ υἱὸς τε Θεὸς φαίνεται δια το εἶναι υἱὸς, μητε κατα το εἶναι ἰσχυρὸς, μητε δια το σοφὸς, λεγὼν δυναθαι σωζέσθαι, ἄλλα πρὸς το ἀναμαρτητὸς εἶναι, ὡς Ησαΐας φησιν μηδε μεχρὶ φωνῆς ἡμαρτηκέναι αὐτόν, (ἀνομίαν γὰρ ἔκ ἐποίησεν ἐδὲ θάλον τῷ σωματι) ἀνευ τε Θεοῦ σωθῆσθαι μη δυναθαι, πῶς ὑμεῖς ἢ και οἱ ἄλλοι οἱ ἀνευ τῆς ἐλπίδος ταυτῆς σωθῆσθαι προσδοκῶντες, ἔχ ἑαυτῆς ἀπαταν λογιζέσθαι;

Τα δε ἔξης εἰρημένα ἐν τῷ ψαλμῷ, ὅτι θλιψίς ἐγγύς, ὅτι ἐκ ἐστὶν ὁ βοηθὸς μοι· περιεκυκλώσαν με μοσχοὶ πολλοί, ταυροὶ πιονεὶς περισχόν με· ἠνοίξαν ἐπ' ἐμὲ το σῶμα αὐτῶν, ὡς λεὼν ἀρπαζὼν και ἀρυόμενος· ὥστε ὕδωρ ἐξεχύθη και διεσχορπιδῆ παντὰ τα ὅσα με, των ὁμοίως αὐτῷ συμβαντῶν προαγγελία ἦν. ἐκείνης γὰρ τῆς νυκτὸς ὅτε ἀπο του ὄρεος των ἐλαιῶν ἐπηλθον αὐτῷ οἱ ἀπο του λαβ ὕμων ὑπο των Φαρισαίων και γραμματέων κατα τὴν διδασκαλίαν ἐπιπεμφθέντες, ἐκυκλώσαν αὐτόν, ἕς μοσχὲς κίρατισας και προωλεῖς ὁ λογὸς ἐλέγε. και το, ταυροὶ πιονεὶς περισχόν με, εἰπεν, τῆς και αὐτῆς μὲν τῆς ὁμοίᾳ τοῖς μοσχοῖς ποιησαντας ὅτι ἡχθῆ πρὸς τῆς διδασκα-

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 269

in genere vestro magistros arguebat, suspenſa conſtitit inſtar exuberantis & validi fontis, cujus aqua averſa eſt, cum ſileret ipſe, ac nemini quidquam coram Pilato reſpondere vellet, quemadmodum in commentariis Apoſtolorum ejus demonſtratum eſt, ut & illius Eſaiæ dicti fructus efficax exſtaret: *Dominus dat mihi linguam, ut norim quando me oporteat verbum perloqui.* Quod autem dicit, *Deus meus es tu; ne diſcedas a me;* ſimul docet in Deum, qui omnia creavit, ſperare omnes debere, & ab eo ſolo ſalutem & auxilium quærere; nec cæterorum hominum more ſalutem propter genus, aut robur, aut divitias, aut ſapien- tiam, aſſequi ſe poſſe opinari. Quale eſt quod ipſi quoque ſemper feciſtis, qui aliquando quidem vitulum conſtaſtis, ſemper autem ingratos & juſtorum interfectores, & arrogantia ob genus veſtrum inflatos vos exhibuiſtis. Nam ſi Filius Dei, nec quia Filius eſt, nec quia fortis, nec quia ſapiens, ſervari ſe poſſe dicit; ſed ut eſſet impeccabilis, quemadmodum ait Eſaias eum nec voce tenus peccaſſe (iniquitatem enim non fecit, nec dolum ore commiſit) ſine Deo ſervari ſe non poſſe declarat; quomodo vos & alii, qui ſine illa ſpe ſalutem exſpectatis, non a vobiſmetipſis vos decipi cogitatis?

103. Quæ deinde in pſalmo dicuntur: *Quoniam tribulatio proxima eſt, quia non eſt qui adjuvet me. Circumdederunt me vituli multi: tauri pingues obſederunt me. Aperuerunt ſuper me os ſuum, ſicut leo rapiens & rugiens. Velut aqua effuſa ſunt & diſſipata omnia oſſa mea.* ſimiliter eorum quæ illi evenerunt, vaticinium fuit. Quæ enim nocte ex monte olivarum in eum irruerunt, quos ex populo veſtro Pharifæi & Scribæ pro ſua in docendo auctoritate ſummiferunt, circumdederunt eum illi, ut appellat Scriptura, vituli cornupetæ & præmature exitioſi. Illud autem, *Tauri pingues obſederunt me,* eos ipſos prænuntiabat, qui eadem ac vituli

δασκαλὺς ὑμῶν, προελεγεν. ἐς ὡς ταυρὸς δια τὸ τοῦ  
 λόγος εἶπεν, ἐπεὶ δὴ τὸς ταυρὸς τὴν εἰς αἰ μωσχοῦς αἰτίας  
 οἶδαμεν. ὡς ἐν πατρί, εἰς τῶν μοσχῶν οἱ ταυροί, ἔτος  
 οἱ δασκαλοὶ ὑμῶν τοῖς τέκνοις αὐτῶν αἰτίαι ἦσαν τῇ  
 ἐξελθόντας εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαίων συλλαβεῖν αὐτόν, καὶ  
 ἄγειν ἐπὶ αὐτῆς. καὶ τὸ εἶπεν, ὅτι ἐκ ἐστὶν ὁ βοηθῶν,  
 δὴλωτικὸν καὶ αὐτοῦ τοῦ γενομένου. ἔθεις γὰρ ἐδὲ μαχρῆ  
 ἴνος ἀνδρῶν βοηθῶν αὐτῷ ὡς ἀναμαρτήτῳ βοηθῶς ὑπῆ-  
 ρχε. καὶ τὸ, ἠνοίξαν ἐπὶ ἡμῖν τὸ σῶμα αὐτῶν, ὡς λῆαν  
 ὠρυόμενος, δὴλοι τὸν βασιλεῖα τῶν Ἰσθμίων τότε ὄντα,  
 καὶ αὐτὸν Ἡρώδην λεγόμενον, διαδοχὸν γεγεννημένον Ἡρώ-  
 δῃ τῇ ὅτε ἐγγεννητὸ, ἀνελόντος πάντας τῆς ἐν Βηθλὲμ  
 ἐκείνῃ τῇ καιρῷ γεννηθέντας παῖδας, διὰ τὸ ὑπονοεῖν ἐν  
 αὐτοῖς πάντως εἶναι τὸν περὶ ἐκείνησαν αὐτῷ οἱ ἀπὸ  
 Ἀρράβιας ἐλθόντες μάγοι· μὴ ἐπισταμένους τὴν τοῦ ἰσχυ-  
 ρότερα πάντων βελήν, ὡς εἰς Αἴγυπτον τῷ Ἰωσήφ καὶ  
 τῇ Μαρίας ἐκεκλυμένη ἀπαλλαγῆναι λαβόντι τὸ παιδίον,  
 καὶ εἶναι ἐκεῖ ἀχρις ἂν πάλιν αὐτοῖς ἀποκαλυφθῇ ἱπτα-  
 θεῖν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν· καὶ ἦσαν ἀπειλόντες ἀχρὶς  
 ἂν ἀπέθανεν ὁ ἀποκτείναντα ἐν Βηθλὲμ παιδίδια Ἡρώδης  
 καὶ Ἀρχελαὸς αὐτὸν διεδέξατο. καὶ ἔτος ἐτελευτα πρὶν  
 τὸν Χριστὸν τὴν εἰκονομασίαν κατὰ τὸ βελημῆα τῇ πατρὶ  
 γεγεννημένη ὑπὸ αὐτῆς ἐπὶ τῷ σταυρωθῆναι ἐλθεῖν. Ἡρώδης  
 δὲ τὸν Ἀρχελαὸν διαδέξαμενος, λαβόντες τὴν ἐξέσται τῇ  
 ἀπονεμηθεῖσαν αὐτῷ, ὡς καὶ Πιλάτος χαρίζμενος δι-  
 δεμένον τὸν Ἰησοῦν ἐπέμψεν, καὶ τὸ γνησόμενον προεὶδὼς  
 ὁ Θεὸς εἰρηνεῖ ἔτος, καὶ γὰρ αὐτὸν εἰς Ἀσσυρίαν ἀπηνεγκά-  
 ξενια τῷ βασιλεῖ. ἡ λεοῦσα τὸν ὠρυόμενον ἐπὶ αὐτόν,  
 ἔλεγε τὸν διαβολὸν· ὃν Μωϋσῆς μὲν ὅφιν καλεῖ, ἐν δὲ τῷ  
 Ἰωβ καὶ τῷ Ζαχαρίᾳ διαβολὸς κεκληταί. καὶ ὑπο τοῦ  
 Ἰησοῦ σατανας προσηγορεύεται, ὄνομα ἀπὸ τῆς πράξεως  
 ἧς ἐπραξε συνδετοὶ κτηταμένον αὐτὸν μνησῶν. τὸ γὰρ  
 σαταν τῇ Ἰσθμίων καὶ Συρῶν φωνῇ, ἀποσατῆς ἐστὶ τὸ  
 δὲ τῆς ὀνόμα, ἐξ ἐστὶ ἡ ἱερμηνεῖα ὅφιν ἐκλήθη, ταυτὸν ἐστὶ  
 σατα τῇ Εβραίων ἱερμηνευθεῖση φωνῇ· ἐξ ὧν ἀμφοτέρων  
 τῶν ἱερμηνειῶν, ἐν ὀνόμα γινεται σατανας, καὶ γὰρ ἔτος

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 271

tuli fecerunt, cum ad magistros vestros adductus est: quos quidem ut tauros Scriptura designat, quia tauros in causa esse scimus, cur existant vituli. Quemadmodum ergo tauri vitulorum patres sunt, sic magistri vestri filiis suis auctores fuerunt, ut in montem olivarum egressi eum comprehenderent & ad se adducerent. Illud etiam, *Quia non est qui adjuvet*, id quod factum est demonstrat. Nam ne unus quidem ex omnibus hominibus opem illi ut innocenti tulit. Et illud: *Aperuerunt super me os suum sicut leo rugiens*, eum designat qui tum Judæorum rex erat, Herodes & ipse dictus, successor illius Herodis, qui cum Jesus natus est, omnes infantes circa illud tempus Bethleemi natos sustulit, quod suspicaretur eum in hoc numero prorsus esse, de quo ex Magis ab Arabia venientibus audierat. At consilium illius, qui omnibus fortior est, ignorabat, quomodo Josepho & Mariæ præcepisset, ut in Ægyptum assumpto puero abirent, ibique manerent, donec eis iterum revelaretur, ut in patriam suam redirent. Ibi commorati sunt, donec moreretur Herodes, qui pueros circa Bethleem occidit, eique succederet Archelaus. Is autem ante mortuus est, quam Christus susceptam ex Patris voluntate dispensationem in cruce adimpleret. Cum autem Herodes, qui Archelao successit, potestatem, quæ ipsi attributa fuerat, accepisset, Pilatus ut gratum illi faceret, vinctum Jesum ad eum misit; quod etiam futurum prænosces Deus sic prædicavit: *Et abducent ipsum ad Assyrium hospitale munus Regi.* Aut etiam leonem rugientem super eum dicebat diabolus, qui a Mose serpens, apud Job & Zachariam diabolus, a Jesu Satan as appellatus est, compositum nomen illi ab actione, quam perpetravit, indictum declarante. Nam *Sata* Judæorum & Syrorum lingua idem ac desertor & apostata; illud autem *Nas*, nomen est ex quo serpens dictus est per interpretationem,

ὁ διαβολος, ἅμα τῷ ἀναβῆναι αὐτον ἀπο τοῦ ποταμοῦ  
 τοῦ Ἰορδάνου, τῆς φωνῆς αὐτοῦ λεχθεῖσης, υἱὸς μου εἶ σύ·  
 ἔγω σημερον γεγεννηκα σε, ἐν τοῖς ἀπομνημονευμασι τῶν  
 ἀποστόλων γράπεται προσελθὼν αὐτῷ καὶ πιράζων  
 μέγιστον τὸ εἶπεν αὐτῷ, προσκυνήσον μοι, καὶ ἀποκρίνασθαι  
 αὐτῷ τον Χριστον, ὑπάγε ὀπίσω μου σατανα· κυριοῦ  
 τον θιον σε προσκυνήσεις, καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις,  
 ὅτι γὰρ τον Ἀδὰμ ἐπλανήσεν, ἔλεγε καὶ τῶτον δυνήθηναι  
 ἠγασσάσθαι τι. καὶ το, ὥστε ὕδωρ ἐξεχύθη καὶ διησκορ-  
 πισθῇ πάντα τὰ ὅσα μου· ἐγενήθη ἡ καρδία μου ὥστε κη-  
 ρος τηκομενος ἐν μέσῳ τῆς κοιλίας μου, ὅπερ γέγονεν αὐτῷ  
 ἐκείνης τῆς νυκτός, ὅτε ἐπ' αὐτον ἐξηλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν  
 ἑλαιῶν συλλαβεῖν αὐτον, προαγγελία ἦν. ἐν γὰρ ταῖς  
 ἀπομνημονευμασιν εἶ φημι ὑπὸ τῶν ἀποστόλων αὐτῷ καὶ  
 τῶν ἐκείνους παρακολυθησάντων συντεταχθῆναι, ὅτι ἰδὼς  
 ὥστε θρομβοὶ κατεχεῖτο αὐτῷ ἐνχομενῶ καὶ λεγοίτος,  
 παρελθέτω, εἰ δυνατόν, τὸ ποτήριον τούτο ἐν τρώμῃ τῆς  
 καρδίας δηλονοτι ψῆς, καὶ τῶν ὁσῶν ὁμοίως, οἰκουίας τῆς  
 καρδίας κηρῷ τηκομένῳ εἰς τὴν κοιλίαν· ὅπως εἰδῶμεν ὅτι  
 ὁ πατήρ τον ἑαυτοῦ υἱόν καὶ ἐν τοιούτοις παθεσὶν ἀληθῶς  
 γεγονέναι δι' ἡμᾶς βεβεληται, καὶ μὴ λεγῶμεν ὅτι ἐκείνης,  
 τῆς Θεοῦ σίος ὦν, ἐκ ἀντελαμβανέτο τῶν γινομένων καὶ  
 συμβαινόντων αὐτῷ. καὶ τὸ ἐξηρανθῇ ὡς ὁ σφαλὼν ἢ ἰσχυς  
 μου, καὶ ἡ γλώσσα μου κεκολληταί τῷ λαρυγγί μου, ὅπερ  
 προεῖπον, τῆς σιγῆς, (ἐν μηδενὶ μηδ' ἐν ἀποκρίνομενος, ὁ  
 πάντας ἐλεγχὼν ἀσοφῆς τῆς παρ' ὑμῖν διδασκαλῆς)  
 προαγγελία ἦν.

Καὶ το, εἰς χουν θάνατον κατηγαγίς με, ὅτι ἐκκλω-  
 σαν με κύνες πολλοί· συναγωγή ποτῆρευομένων περιεσχόν  
 μου· ὠρύξαν χεῖρας μου, καὶ ποδῶν μου· ἐξηριθμίσαν  
 πάντα τὰ ὅσα μου. αὐτοὶ δὲ κατένοησαν καὶ ἐπειδὸν με.  
 διημερίσαντο τὰ ἱμάτια μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τον ἱμάτισ-  
 μον μου ἔβαλον κληρον· ὡς προεῖπον, προαγγελία ἦν διὰ

ποῖα

nem, id est, si Hebræorum vocem interpreteris; quibus ex utrisque vocibus sit unum nomen Satanas. Statim enim atque Jesus ascendit e fluvio Jordane, ubi vox in eum edita est, *Filius meus es tu; Ego hodie genui te*; scriptum est in commentariis Apostolorum diabolus illum ad eum accessisse, & tentasse, usque adeo ut ei diceret, *Adora me*; eique respondisse Christum: *Vade retro a me Satana: Dominum Deum tuum adorabis, & illi soli servies*. Quemadmodum enim Adamum decepit, sperabat se in hunc quoque aliquid moliri posse. Et illud: *Sicut aqua effusa sunt & dispersa omnia ossa mea: factum est cor meum tamquam cera liquecens in medio ventris mei*, prænuntiabat quod ei illa nocte contigit, cum adversus eum in montem olivarum venerunt, ut eum comprehenderent. Nam in commentariis, quos ab ejus Apostolis eorumque discipulis scriptos dico, proditum est sudorem, veluti guttas sanguinis, ex eo defluxisse, cum precaretur ac diceret, *Si fieri potest, transeat calix iste*: contremiscente videlicet illius corde & ossibus similiter contremiscentibus, ac corde speciem habente liquefcentis in ventrem ceræ; ut certo sciremus voluisse Patrem in ejusmodi etiam perpeffionibus Filium suum vere propter nos versari, nec diceremus eum, cum Filius Dei esset, non sensitse quæ ei inflicta sunt, quæque ei acciderunt. Illud autem, *Aruit tamquam testis virtus mea, & lingua mea adhæsit faucibus meis*, silentium illud, de quo jam dixi, prænuntiabat, cum is, qui vestros omnes insipientes magistros arguere solebat, nullum omnino verbum respondit.

104. Et illud: *In pulverem mortis deduxisti me: Quoniam circumdederunt me canes multi concilium malignantium obsedit me: Foderunt manus meas & pedes meos. Dinumeraverunt omnia ossa mea: Ipsi consideraverunt & inspexerunt me: Diviserunt sibi vestimenta mea, & super vestem meam miserunt sortem*; hæc verba, ut jam dixi,

ποιεῖ θανάτῃ καταδικάζειν αὐτὸν ἐμελλεν ἡ συναγωγὴ τῶν πονηρευομένων· ἕς καὶ κυνὰς καλεῖ καὶ κυνηγὸς μνηστῶν ὅτι αὐτοὶ οἱ κυνηγησάντες καὶ συνηχθῆσαν οἱ ἀγωνιζόμενοι ἐπὶ τῇ καταδικασαμένῳ αὐτὸν. ὅπερ καὶ ἐν τοῖς ἀπομνημονευμασί τῶν ἀποστόλων αὐτὴ γεγραπταὶ γινόμεον. καὶ ὅτι μετὰ τὸ στυρωθῆναι αὐτὸν, ἐμερίσαν ἐαυτοῖς οἱ στυρωσάντες αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτῆ, ἐδήλωσα.

Τὰ δὲ ἀκολούθῃα τοῦ ψαλμοῦ, σὺ δὲ κυριε μὴ μακρυνῇς τὴν βοήθειάν σου ἀπ' ἐμῆ· εἰς τὴν ἀντιλήψιν μου προσχεῖς· ῥύσαι ἀπὸ ῥομφαίας τὴν ψυχὴν μου, καὶ ἐκ χειρὸς κυνὸς τὴν μονογενὴ μου· σώσον με ἐκ σομάτος λεοντός, καὶ ἀπὸ κερατῶν μονοκερῶν τὴν ταπείνωσίν μου· ὁμοίως πάλιν διδασκαλία καὶ προαγγελία τῶν ὄντων αὐτῷ, καὶ συμβαίνειν μελλόντων. μονογενὴς γὰρ ὅτι ἦν τῷ πατρὶ τῶν ὅλων ἕτος, ἰδίως ἐξ αὐτῆς λόγος καὶ δύναμις γεγενημένος, καὶ ὑψέρον ἀνθρώπος διὰ τῆς παρθενῆς γενόμενος, ὡς ἀπὸ τῶν ἀπομνημονευμάτων ἐμαθόμεν, προσεδήλωσα. καὶ ὅτι στυρωθεὶς ἀπέθανεν, ὁμοίως πρὸς ἐπὶ. το γὰρ, ῥύσαι ἀπὸ ῥομφαίας τὴν ψυχὴν μου, καὶ ἐκ χειρὸς κυνὸς τὴν μονογενὴ μου· σώσον με ἐκ σομάτος λεοντός, καὶ ἀπὸ κερατῶν μονοκερῶν τὴν ταπείνωσίν μου· ὁμοίως μνηστῶν δὲ ἡ παθεὶς ἐμελλεν ἀποθνήσκειν, τιγίτι στυρωθῆναι. το γὰρ, κερατῶν μονοκερῶν, ὅτι τὸ σχῆμα τοῦ στυρῆς ἐστὶ μόνον, προσεξηγησάμην ὑμῖν. καὶ τὸ ἀπὸ ῥομφαίας, καὶ σομάτος λεοντός, καὶ ἐκ χειρὸς κυνὸς αἰτεῖν αὐτὸν τὴν ψυχὴν σωθῆναι, ἵνα μηδεὶς κυριεύσῃ τῆς ψυχῆς αὐτῆς αἰτήσις ἦν· ἵνα, ἥτις καὶ ἡμεῖς πρὸς τὴν ἐξόδον τι βίβη γινόμεθα, τὰ αὐτὰ αἰτῶμεν τὸν Θεὸν τοῦ δυναμένου ἀποσρεῖναι πάντα ἀνάσσειν, πονηρὸν ἀγγέλον, μὴ λαβεῖν αὐτῆς τῆς ψυχῆς. καὶ ὅτι μνηστῶν αἱ ψυχαί, ἀπέδειξα ὑμῖν ἐκ τοῦ καὶ τὴν Σαμὴλ ψυχὴν κληθῆναι ὑπὸ τῆς ἐγγαστριμυθῆς, ὡς ἠξίωσεν ὁ Σαμὴλ. φαίνεται δὲ καὶ ὅτι πασαι αἱ ψυχαί τῶν ἐτῶς δικαίων καὶ προφητῶν, ὑπὸ ἐξέσταν ἐπίπτον τῶν τοι-



## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 275

ænuntiabant quo mortis genere illum condemnatura  
 set improborum Synagoga, quos quidem & canes  
 pellat & venatores, indicans ipsos canum ducto-  
 res etiam congregatos fuisse, qui nihil non moliti  
 unt, ut eum condemnarent. Quod quidem factum  
 iisse in ejus Apostolorum commentariis perhibetur.  
 Ius autem vestimenta, postquam crucifixus est, in-  
 ter se divisisse eos, qui illum crucifixerunt, demon-  
 stravi.

105. Quæ sequuntur in psalmo: *Tu autem, Do-  
 mine, ne elongaveris auxilium tuum a me: Ad defensionem  
 meam conspice. Libera a gladio animam meam & de manu  
 canis unigenitam meam. Salva me ex ore leonis, & a cor-  
 nibus unicornium humilitatem meam*; similiter eorum,  
 quæ illi infunt & eorum quæ illi eventura erant, do-  
 cumentum & prænuntiatio fuit. Unigenitum enim  
 illum Patri univerforum esse, proprie verbum & vir-  
 utem ex eo genitum, atque postea hominem natum  
 ex virgine, ut ex commentariis didicimus, jam antea  
 demonstravi. Quod autem crucifixus mortem oppeti-  
 it, id similiter prædictum. Illud enim, *Ego a gla-  
 dio animam meam, & de manu canis unicum meum: Salva  
 me ex ore leonis & a cornibus unicornium humilitatem meam*,  
 similiter denuntians est, quo supplicii genere mori-  
 urus esset, id est, cruce; illud enim, *a cornibus uni-  
 cornium*, solius crucis formam exhibere, vobis antea  
 exposui. Quod autem precatur animam suam a gla-  
 dio & ex ore leonis & de manu canis liberari, pre-  
 catio erat, ut ne quis ipsius animæ dominaretur; ut cum  
 nos ad exitum vitæ venimus, idem a Deo poscamus,  
 qui impudentem omnem & malum angelum avertere  
 potest, ne animam nostram capiat. Atque animas  
 quidem manere, ex eo demonstravi, quod etiam Sa-  
 nuelis anima a ventriloqua Pythonissa, ut petierat  
 Saul, evocata sit. Apparet autem omnes animas  
 ejusmodi iustorum & Prophetarum, sub potestatem

των δυνάμεων, ὅποια δὴ καὶ ἐν τῇ ἐγγαστριμυθῷ ἔκειτο  
ἐξ αὐτῶν τῶν πραγμάτων ὁμολογεῖται. ὅθεν καὶ ἕως  
διδασκεῖ ἡμᾶς καὶ διὰ τῆς υἱᾶς αὐτοῦ το παντὶ ἄγωνι-  
ζοῦμαι δι' ἧς γινώσκει, καὶ πρὸς τὴν ἐξοδὴ αἰτεῖν μὴ ὑπο-  
τοιαυτῇ τινι δυνάμει ὑποπέσει· τὰς ψυχὰς ἡμῶν  
φαίνεται. καὶ γὰρ ἀποδίδας τὸ πνεῦμα ἐπὶ τῷ σαυρῷ,  
εἶπε, πατέρ εἰς χεῖρας σε παρατίθ·μαι τὸ πνεῦμα μὴ  
ὡς καὶ ἐκ τῶν ἀπομνημονευμάτων καὶ τῶτο ἔμαθον. καὶ  
γὰρ πρὸς τὸ ὑπερβάλλειν τὴν Φαρισαίων· πολυτελεῖας τῆς  
μαθητίας αὐτοῦ συνῶδον· εἰ δὲ μὴ γέ, ἐπιστάδει ὅτι ὁ  
σωθῆσονται· ταῦτα εἰρηκεῖναι ἐν τοῖς ἀπομνημονευμασι  
γεγραπται· ἵαν μὴ περισσευτῇ ὑμῶν δικαιοσύνη πλεον-  
τοῦ γραμματικῶν καὶ Φαρισαίων, ὃ μὴ εἰσελθῇ εἰς τὴν  
βασιλείαν τῶν ὁράων.

Καὶ ὅτι ἠπίσατο τὸν πατέρα αὐτοῦ πάντα παρεχεῖν  
αὐτῷ, ὡς ἤξις, καὶ ἀπηγείρειν αὐτὸν ἐκ τῶν νεκρῶν, καὶ  
πάντας τῆς φοβημένοις τὸν Θεὸν προετρέπεται εἰν τὸν Θεόν  
διὰ τὸ ἐλεῖσθαι καὶ διὰ τῆς μυστηρίων τῆς σαυρωθέντος τῶν  
πάντων γένος τῶν πιστευόντων ἀνθρώπων· καὶ ὅτι ἐν μέσῳ  
τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ ἐστὶ τῶν ἀποστόλων, (οἵτινες μετὰ τὸ  
ἀναστῆναι αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, καὶ πεισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ, ὅτι  
καὶ πρὸ τῆς πάθῃν ἐλεγεν αὐτοῖς, ὅτι ταῦτα αὐτὸν δεῖ  
πάθῃν, καὶ ἀπο τῶν προφητῶν ὅτι προεκηρυκτο ταῦ-  
τα, μετενοῶσαν ἐπὶ τῷ ἀφίστασθαι αὐτοῦ ὅτε ἐσαυρωθῇ)  
καὶ μετ' αὐτῶν διαγων, ὕμνησε τὸν Θεόν, ὡς καὶ ἐν τοῖς  
ἀπομνημονευμασι τῶν ἀποστόλων δηλεῖται γεγεννημένοι,  
τὰ λείποντα τῆς ψαλμῆς ἐδήλωσεν. ἐστὶ δὲ ταῦτα· διη-  
γησομαι τὸ ὄνομα σε τοῖς ἀδελφοῖς μὲ ἐν μέσῳ ἐκκλησίας  
ὑμνήσω σε. οἱ φοβημένοι τὸν κυρίον, αἰνεῖσατε αὐτόν·  
ἅπαν τὸ σπέρμα Ἰακώβ δοξάζατε αὐτόν· φοβηθήτωσαν  
αὐτόν ἅπαν τὸ σπέρμα Ἰσραὴλ. καὶ τὸ εἶπεν μετὰ τὸ μετανο-  
κεῖν αὐτὸν Πέτρον ἐν τῶν ἀποστόλων, καὶ γεγραπταί ἐν  
τοῖς ἀπομνημονευμασιν αὐτοῦ γεγεννημένον καὶ τῶτο, μετὰ  
τῆς καὶ ἀλλῆς δύο ἀδελφῆς υἱὸς Ζεβεδαίου ὄντας μετὰ τὸ  
μακεῖναι ὀνόματι τοῦ Βοανεργῆς, ὃ ἐστὶν υἱὸς βροκτικῆς, σπ-  
μαγντικὸς ἦν τοῦ αὐτοῦ ἑκκεῖνον εἶναι, διὸ καὶ τὸ ἐπωνυμίον

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 277

talium virtutum cecidisse, qualem virtutem & in ventri-  
loqua illa fuisse rebus ipsis declaratur. Unde &  
nos etiam per Filium suum, propter quos hæc fieri  
patet, edocet Deus ut omnino contendamus, ac in  
exitu vitæ precemur, ne animæ nostræ sub aliquam  
ejusmodi potestatem cadant. Nam cum spiritum in  
cruce redderet, dixit: *Pater in manus tuas commendo  
spiritum meum*, ut ex Apostolorum commentariis id  
quoque didici. Et cum hortaretur discipulos suos,  
ut Phariseorum vivendi genus superarent; sin minus,  
salvos se non futuros scirent, hæc dixisse in commen-  
tariis narratur: *Nisi abundaverit justitia vestra plusquam  
Scribarum & Phariseorum, non intrabitis in regnum cœ-  
lorum.*

106. Quod autem sciebat Patrem suum sibi omnia  
precanti traditurum, seque ab eo ex mortuis excita-  
tum iri: quodque omnes Deum timentes hortatus est  
ut Deum laudent, quia etiam per hoc mysterium hu-  
jus crucifixi misertus est omnis credentium hominum  
generis: quodque in medio fratrum suorum Aposto-  
lorum stetit (qui quidem postquam resurrexit a mor-  
tuis, eisque persuasit, id quod etiam ante passionem  
illis dixerat, oportuisse hæc eum pati, eaque a Pro-  
phetis fuisse prænuntiata, pœnitentiam egerunt,  
quod ab eo defecissent, cum crucifigeretur) & cum  
una cum eis versaretur, Deum laudavit, ut in com-  
mentariis Apostolorum declaratum est, hæc ex reli-  
quo psalmo manifesta fiunt. Sic autem habet: *Nar-  
rabo nomen tuum fratribus meis: In media Ecclesiæ laudabo  
te. Qui timetis Dominum, laudate eum; universum se-  
men Jacob glorificate eum. Metuant eum omne semen  
Israel.* Quod autem unum ex Apostolis mutato no-  
mine Petrum appellasse dicitur, atque in apostolicis  
commentariis id quoque refertur; quodque præterea  
duos alios fratres, Zebedæi filios, Boanerges, id est,  
tonitruum filios cognominavit; id argumento erat ipsum

Ἰακωβ τῷ Ἰσραὴλ ἐπικληθέντι ἐδόθη, καὶ τὸ Αὐση ὀνομα-  
 ῖντες ἐπικληθῆ· δι' ἡ ὀνοματος καὶ εἰσηχθῆ εἰς τὴν ἐπιγ-  
 γελμένην τοῖς πατριαρχαῖς γῆν ὁ περιλειφθεὶς ἀπὸ τῆς  
 ἐπ' Αἰγύπτου ἐξελθόντων λείρος. καὶ ὅτι ὡς ἄστρον ἐμέλλει  
 ἀνατελλεῖν αὐτὸς διὰ τῆς γῆς τοῦ Ἀβραάμ, Μωϋσῆς παρ-  
 ῶδηλως ἐτάως εἶπων· ἀνατελεῖ ἄστρον ἐξ Ἰακωβ, καὶ  
 ἡγούμενος ἐξ Ἰσραὴλ. καὶ ἄλλη δὲ γραφὴ φησὶν, ἐν ἡ ἄνθρω-  
 πος ἀνατολὴ ὀνομα αὐτῶ. ἀνατείλαντος ἐν καὶ ἐν ἔρανος ἀμα-  
 τῶ γεννηθῆναι αὐτὸν ἄστρος, ὡς γεγραπταὶ ἐν τοῖς ἀπομνη-  
 μονευμασὶ τῶν ἀποστόλων αὐτῆς, οἱ ἀπὸ Ἀβραάμ μαγοὶ  
 ἐκ τῆς ἐπιγόντης, παρεγίνοντο καὶ προσέκυναν αὐτῶ.

Καὶ ὅτι τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐμέλλει ἀναστῆναι μετὰ τὸ  
 σαυρωθῆναι, γεγραπταὶ ἐν τοῖς ἀπομνημονευμασὶν, ὅτι  
 οἱ ἀπὸ τῆς γῆς ὑμῶν συζητούντες αὐτῶ ἔλεγον, ὅτι,  
 δεῖξον ἡμῖν σημεῖον. καὶ ἀπεκρίνατο αὐτοῖς, γενεὰ ποθη-  
 ρα καὶ μοιχαλὶς σημεῖον ἐπιζητεῖ· καὶ σημεῖον ἡ δόξη-  
 σεται αὐτοῖς, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωάν. καὶ ταῦτα λεγο-  
 μένος αὐτῶ παρακαλυμμένα, ἦν νοεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀκού-  
 σων, ὅτι μετὰ τὸ σαυρωθῆναι αὐτὸν, τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ  
 ἀναστῆσεται. καὶ ποιητοτέραν τὴν γενεὰν ὑμῶν καὶ μοιχα-  
 λιδά μαλλον τῆς Νινευίτων πόλεως ἐδήλη, οἵτινες, τοῦ  
 Ἰωάν κηρύξαντος αὐτοῖς μετὰ τὸ ἐκβραθεῖν αὐτοὶ τῇ  
 τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀπὸ τῆς κοιλίας τοῦ ἀδελφῆ ἰχθύος, ὅτι μετὰ  
 (ἐν ἄλλοις τρεῖς) τεσσαρὶς ἡμέραις παμπληθεῖς  
 ἀπολούνται, νῆσειαν ἀπλῶς πάντων ζῶων, ἀνθρώπων τε  
 καὶ ἄλογων, μετὰ σακκοφορίας, καὶ ἐκτενὲς ὁλολυγμῶν,  
 καὶ ἀπὸ τῶν καρδίων ἀληθινῆς μετανοίας αὐτῶν, καὶ  
 ἀποταγῆς τῆς πρὸς ἀδικίαν, ἐκηρύξαν, πιστεύσαντες ὅτι  
 ἐλεημὼν ὁ Θεὸς καὶ φιλανθρώπος ἐστὶ ἐπὶ πάντας τῆς με-  
 τατιθεμένης ἀπὸ τῆς κακίας, ὡς καὶ αὐτὸν τὸν βασιλεῦ-  
 σι τῆς πόλεως ἐκεῖνης, καὶ τῆς μεγίστης ὁμοίας, σακκοφο-  
 ρήσαντας προσμεμνησκῆναι τῇ νήσει, καὶ τῇ ἰκασίᾳ, καὶ  
 ἐπιτυχεῖν μὴ καταστραφῆναι τὴν πόλιν αὐτῶν. ἀλλὰ καὶ  
 τῶ Ἰωάν ἀνιωμένη ἐπὶ τῶ τῇ τεσσαρακοστῇ) τρίτῃ ἡμέρᾳ,  
 αἰς ἐκκεῖς, μὴ καταστραφῆναι τὴν πόλιν, διὰ τῆς αἰχνο-  
 μίας

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 279

illum esse, a quo Jacobus Israelis, Auses Jesu nomine cognominatus est, per quod nomen etiam in terram Patriarchis promissam introductus est populus ex his, qui ex Ægypto profecti sunt, superstes. Eum autem tamquam astrum ex genere Abrahæ oriturum Moses his verbis declaravit: *Orietur stella ex Jacob & dux ex Israel*. Et alia Scriptura: *Ecce vir; Oriens nomen ejus*. Cum igitur exorta esset & in cælo, statim atque natus est, stella, quemadmodum scriptum est in commentariis Apostolorum ejus; ex Arabia Magi, re ex hoc signo cognita, advenerunt, eumque adoraverunt.

107. Quod autem tertio die, postquam crucifixus fuisset, resurrecturus erat, scriptum est in iisdem commentariis homines vestri generis, cum disputarent cum eo, dixisse: *Ostende nobis signum*: eumque respondisse: *Generatio prava & adultera signum quærit, & signum non dabitur eis nisi signum Jonæ*. Quæ cum ab eo dicerentur arcane, intelligere erat audientibus, eum, postquam crucifixus fuisset, tertio die resurrecturum. Ac vestram quidem generationem nequiores & magis adulteram civitate Ninivitarum demonstrabat, qui, cum eis Jonas e ventre magni piscis tertio die ejectus prædicasset fore, ut post (quadraginta) tres dies universi perirent, jejunium omnium prorsus animalium, hominum scilicet & pecudum, cum faccis & vehementi ejulatu, & vera ex cordibus conversione & ab improbitate discessionem promulgarunt, certo tenentes Deum misericordem & benignum esse in eos omnes qui a nequitia discedunt; ita ut ipse etiam rex civitatis illius ac magnates similiter faccis induti in jejunio & supplicatione permanerent, ac ne urbs ipsorum everteretur impetrarent. Quinetiam cum mœreret Jonas, quod die (quadagesimo) tertio, ut prædicaverat, urbs everfa non fuisset; prudenti consilio Deus hedera illi e terra

μας του ἐκ της γῆς ἀνατεῖλαι αὐτῷ σικυώνα ὃν καθ-  
 ζομενος ἐκιάζετο ἀπο καύματος (ἦν δὲ ὁ σικυὼν κολο-  
 κυνθαι αἰφνιδίως, μὴτε φυτευσαντος τὴ Ἰωνα, μὴτε ποτι-  
 σαντος, ἀλλ' ἐξ ἰφ' ἐπανατεῖλας αὐτῷ σκιαν παρεχέιν)  
 καὶ τῆς ἄλλης ξηραίνει αὐτον, ἐφ' ᾧ ἐλυπτετο Ἰωνας, καὶ  
 ἤλεγξεν αὐτον ὁ δίκαιος ἀθυμουμέντα ἐπὶ τῷ μὴ κατι-  
 γραφθαι τῇ Νινευίτων πόλιν, λέγων· συ ἐφύσω περὶ  
 τῆς σικυωνος ὁ ἐκ ἐκοπίαςας ἐν αὐτῷ, ὅτε ἐξιδρεψας  
 αὐτον, ὡς ὑπὸ νυκτὸς αὐτὴ ἤλθε, καὶ ὑπὸ νυκτὸς  
 αὐτὴ ἀπώλετο. καὶ γὰρ ἐφύτομαι ὑπὲρ Νινευὶ τῆς  
 πόλεως τῆς μεγάλης, ἐν ἣ κατοικεῖσι πλείους, ἢ δω-  
 δέκα μυριάδες ἀνδρῶν, οἱ ἐκ ἐγνωσαν ἀνα μέσση  
 δεξίας αὐτῶν, καὶ ἀνα μισση ἀριστερῶν αὐτῶν, καὶ κτήνη  
 πολλά.

Καὶ ταῦτα οἱ ἀπὸ τῆς γενεῆς ὑμῶν ἐπίσταμενοι ἀπαντὶς  
 γεγεννημένα ὑπὸ τῆς Ἰωνα, καὶ τῆς Χριστοῦ παρ' ὑμῖν βωόντος  
 ὅτι το σημεῖον Ἰωνα δώσει ὑμῖν, προτρεπόμενος ἵνα καὶ  
 μετὰ τὸ ἀνάσθῃ αὐτον ἀπὸ τῶν νεκρῶν μετανοήσῃτε ἐφ'  
 οἷς ἐπραξατε κακοῖς, καὶ ὁμοίως Νινευίταις προσκλαυσθῇ-  
 τε τῷ Θεῷ ὅπως καὶ τὸ ἔθνος καὶ ἡ πόλις ὑμῶν μὴ ἀλλο  
 κατασφραγίσῃ ὡς κατιγραφή· ὁ μόνον ὁ μετανοήσας,  
 μαθόντες αὐτον ἀνάσθῃ ἐκ νεκρῶν, ἀλλ' ὡς προείπον,  
 ἀνδρῶν χειροτονησάντες ἐκλεκτοὺς, εἰς πᾶσαν τὴν οἰκου-  
 μενὴν ἐπεψύχῃτε, κηρύσσοντας ὅτι αἵρεσις τις ἀθεοῦ καὶ ἀτο-  
 μος ἐγγήγρηται ἀπὸ Ἰησοῦ τινος Γαλιλαίου πλάνου· ὃν σαυ-  
 ρωσαντῶν ἡμῶν οἱ μαθηταὶ αὐτὴ κλεψάντες αὐτον ἀπὸ  
 τῆς μνημειοῦς νυκτός, ὅπου ἐν κατετέθη ἀφελώδεις ἀπὸ  
 τῆς σαυρῆς, πλάσσει τῆς ἀνθρώπου λεγομένης ἐγγηγρῆσαι  
 αὐτον ἐκ νεκρῶν, καὶ εἰς ἕρπον' ἀνελιλυθῆναι· κατεπιποι-  
 τες δεσφιδάχῃναι καὶ ταῦτα ἀπὲρ κατὰ τῶν ὁμολογη-  
 τῶν Χριστον καὶ διδασκαλον καὶ υἱοῦ Θεοῦ εἶναι, παντὶ γενεῇ  
 ἀνθρώπων ἀθῆτα καὶ ἀίωμα καὶ ἀνοσία ληγέτε. πρὸς τῆς  
 καὶ ἀλυσῆς ὑμῶν τῆς πόλεως, καὶ τῆς γῆς ἐρημωθῆσης,  
 ὁ μετανοεῖτε, ἀλλὰ καὶ καταραθῇ αὐτὴ καὶ τῶν πι-  
 στευόντων εἰς αὐτον παντῶν τοῦ ματε. καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς καὶ  
 τῆς δὲ ὑμᾶς τοιαῦτα καὶ ἡμῶν ὑπεύθυνος ὁ μισση  
 ἀλλ'

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 281

roferenda, sub qua sedens ab æstu obumbrabatur erat autem hedera, repentina cucurbita, nec planata a Jona, nec irrigata, sed subito ad umbram ei ministrandam exorta) eaque rursus alio præcepto exsiccanda; qua ex reangebatur Jonas; inique eum nocere arguit Deus, quod civitas Ninivitarum everfa non fuisset. *Tu pepercisti, inquit, hedera, in qua nihil fecisti opera, neque nutritivisti eam, quæ sub noctem suam prodiit, & sub noctem suam periit: & ego non parcam super Ninive civitate magna, in qua habitant plures, quam centum viginti millia hominum, qui nesciunt quid sit inter dexteram suam & sinistram suam, & jumenta multa.*

108. Atque hæc quidem cum scirent omnes vestri generis homines a Jona facta esse, cumque Christus apud vos clamaret se signum Jonæ vobis daturum, adhortans ut saltem postquam a mortuis resurrexisset, pœnitentiam improbe factorum ageretur, & Ninivitarum exemplo lacrymis Deum flecteretur, ne gens vestra & civitas capta everteretur, quemadmodum everfa est; non modo pœnitentiam non egistis, postquam illum ex mortuis resurrexisse didicistis; sed etiam, ut jam dixi, delectos homines constituistis, ac per eos in totum orbem terrarum missos prædicastis impiam quamdam & exlegem sectam a plano quodam Jesu Galilæo excitatam, esse, & cum illum a nobis crucifixum discipuli ex monumento, in quo, refixus a cruce, depositus fuerat, noctu surripuerint, decipi ab illis homines, dum eum ex mortuis resurrexisse & in cœlum ascendisse dictitant. Quinetiam docuistis illum addidistis impia illa & nefanda ac detestabilia facinora, quæ adversus eos, qui illum Christum & doctorem & Filium Dei profitentur, apud omne hominum genus spargitis. Ad hæc capta urbe vestra, & terra vastata pœnitentiam non agitis: sed illum

ἀλλ' ἐυχόμεθα καὶ νῦν μετανοήσαντας πάντας ἑλεῖν τὴν  
 χάριν παρὰ τοῦ ἐκπλάγχνου καὶ πολυέλεου πατρὸς τοῦ  
 ὅλου Θεοῦ.

Ἀλλ' ὅτι τα ἔθνη μετανοοῖν ἀπὸ τῆς κακίας ἐν ἡ πλε-  
 ονταί· οἱ ἐπολιτευόντο, ἀκράντα τὸν ἀπὸ τῶν ἀποστόλων  
 αὐτοῦ ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ κηρύχοντα δι' αὐτῶν παθόντα  
 λόγον, καὶ λόγους βραχείας λεγοντος μετ' ἀπο προφητείας  
 Μιχαίου ἐπὶ τῶν δώδεκα, ἀνασχεῶς. εἰσι δ' ἐτοί· καὶ  
 ἐστὶ ἐπ' ἐσχάτῃ ἡμερῶν ἐμφανὲς τὸ ὅρος κυρίου, ἐταίμ  
 ἐπ' ἀκρὲς τῶν ὀρέων· ἐπληρμινον αὐτὸ ὑπὲρ τῆς βένης· καὶ  
 τοταμὸν θησόνται ἐπ' αὐτῶ λαοί, καὶ πορευσόνται ἐπὶ  
 πολλὰ, καὶ ἐρῶσι, δευτε ἀναβῶμεν εἰς τὸ ὄρος κυρίου  
 καὶ εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ Ἰακώβ· καὶ φωτισθῶν ἡμᾶς τῷ  
 ὁδὸν αὐτῆς, καὶ πορευσομεθα ἐν ταῖς τριβόσι αὐτῆς. ὅπ  
 ἐκ Σιών ἐξελεύσεται νόμος, καὶ λόγος κυρίου ἐκ Ἱερουσαλὴμ,  
 καὶ κρινεῖ ἀνάμυστον λαὸν πολλῶν, καὶ ἐλεγγεῖ ἔθνη ἰσχυ-  
 ρὰ ἕως μακρῶν· καὶ συγκοψῶσι τὰς μαχαίρας αὐτῶν εἰς  
 ἀροτράς, καὶ τὰς ζιβύνας· αὐτῶν εἰς δρεπανὰ· καὶ ἔ  
 ἀρῇ ἔθνος· ἐπ' ἔθνος μαχαίραν, καὶ ἔ μη μαθῶσιν ἐπι-  
 λεμῆν. καὶ κηθισέται ἀνὴρ ὑποκατω αἰμπελες αὐτῆς,  
 καὶ ὑποκατω συκῆς αὐτῆς· καὶ ἐκ ἔσαι ὁ ἐκφροβῶν· ὅτι  
 σομα κυρίου τῶν δυναμειῶν ἐλάλησεν· ὅτι πάντες οἱ λαοί  
 πορευσόνται ἐν ὀνοματι Θεῶν αὐτῶν· ἡμεῖς δ' ἐ πορευσο-  
 μεθα ἐν ὀνοματι κυρίου Θεοῦ ἡμῶν εἰς τὸν αἰῶνα. καὶ ἐσαι  
 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ συναξῶ τὴν ἐκτεθλιμμένην, καὶ τῇ  
 ἐξωστμένην ἀθροίσω, καὶ ἡν ἐκακῶσα· καὶ θήσω τὴν ἐκ-  
 τεθλιμμένην εἰς ὑπολειμμα, καὶ τὴν ἐκπεπεισμένην εἰς  
 ἔθνος ἰσχυρὸν· καὶ βασιλεύσει κυρὸς ἐπ' αὐτῶν ἐν τῷ ὄρει  
 Σιών ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.

Καὶ τελέσας ταῦτα, ἔπειπον· καὶ ὅτι διδασκαλοὶ  
 ὑμῶν, ὧ ἀνδρες, τῆς πάντας λόγους τῆς περικοπῆς ταυ-  
 τῆς, εἰς τὸν Χριστὸν ὁμολογῶσιν εἰρηθεῖν, ἐπισταμαί· καὶ  
 αὐτὸν οἱ ἑδῆπω φασὶν ἐληλυθεῖν, καὶ τὸτο γινώσκω·  
 εἰ δ' ἐ καὶ ἐληλυθῆναι λεγῶσιν, ἔ γινώσκεται ὅς ἐστιν, ἀλλ'  
 ὅταν



DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 283

tiam ac omnes, qui in illum credunt, diris devovere udetis. Nos autem nec vos odimus, nec eos qui alem de nobis opinionem a vobis accepere; sed preamur ut nunc saltem pœnitentiam agentes, misericordiam omnes consequamini a perbenigno & mirum n̄ modum misericorde universorum parente Deo.

109. Quod autem gentes nequitiae, in qua errantes vivebant, pœnitentiam erant acturæ; postquam x Apostolis doctrinam, quam illi ab ipsis usque Jerusalemis prædicarunt, didicissent; pauca etiam verba ex Michææ, unius ex duodecim, vaticinio reiterantem me perferatis velim. Ea sunt hujusmodi: *Et erit in novissimis dierum manifestus mons Domini, reparatus in summo montium, sublimatus ipse super colles: et fluvium ponent in ipso populi, et ambulabunt gentes ultra, et dicent: Venite, ascendamus ad montem Domini, et in domum Dei Jacob: et ostendent nobis viam ejus; et ambulabimus in semitis ejus: quia de Sion exibat lex, et verbum Domini de Jerusalem, et judicabit inter populos multos, et arguet gentes fortes usque in longinquum: et concident gladios suos in aratra, et hastas suas in falces: et non sumet gens contra gentem gladium, et non iscent ultra belligerare. Et sedebit vir sub vite sua, et ab ficu sua: et non erit qui exterreat: quia os Domini virtutum loquutum est: quoniam omnes populi ambulabunt in nomine deorum suorum: nos autem ambulabimus in nomine Domini Dei nostri in æternum. Et erit in die illa, colligam angustias affectam, et ejectionem congregabo, et am quam affluxi: et ponam angustias affectam in residuum; et oppressum in gentem potentem. Et regnabit Dominus super eos in monte Sion ex hoc nunc et usque in sæculum.*

110. His recitatis hæc addidi: Ac vestros quidem nagistros, o viri, omnia hujus loci verba in Christum licta confiteri non ignoro: eum autem nondum venisse, id quoque ab eis asseri intelligo: aut si etiam venisse dicant, nondum cognoscitur qualis sit, inquirunt;

ὅταν ἐμφάνῃς καὶ ἐνδοξὸς γινηθῇ, τότε γνωσθήσεται ἡ  
 ἔξι, φασι. καὶ τότε τὰ εἰρημένα ἐν τῇ περικοπῇ ταυτῇ  
 φασὶν ἀποβησθῆναι, ὡς μηδενὸς μηδεπῶ καρπὸς ἀπο τῶν  
 λογῶν τῆς προφητείας γενομένης· ἀλογιστοὶ μὴ συνιέντι  
 ὅπερ διὰ πάντων τῶν λογῶν ἀποδείκνυται, ὅτι διὰ  
 παρῶσαι αὐτὴ κατηγγέλμεναι εἰσι· μία μὲν, ἐν ἣ πα  
 θήτος, καὶ ἀδοξος, καὶ ἀτίμος, καὶ σαυρευμένος κατ  
 ρυθταί· ἡ δὲ δευτέρα, ἐν ἣ μετὰ δόξης ἀπο τῶν ἑρῶν  
 παρῆσαι, ὅταν καὶ ὁ τῆς ἀποστασίας ἀνδρῶπος, ὃ καὶ εἰς  
 τοὺς ὕψιστον ἐξῆλθα βῆλων ἐπὶ τῆς γῆς, ἀνόμα τολμῶν  
 εἰς ἡμᾶς τῆς Χριστιανῶς, οἷτνες ἀπο τῆς λογῆς ἐπὶ ἐλδο  
 τος ἀπο Ἱερουσαλὴμ διὰ τῶν τῶ Ἰησοῦ ἀποστόλων τὴν δια  
 σεβειαν ἐπιγινόντες, ἐπὶ τὸν Θεὸν Ἰακώβ καὶ Θεὸν Ἰσραὴλ  
 κατεφυγόμεν· καὶ οἱ πολέμῳ καὶ ἀλληλοφονίας καὶ πασχ  
 κακίας μεμίσθωμενοι, ἀπο πάσης τῆς γῆς τὰ πολιμικὰ  
 ὄργανα ἑκάστος, τὰς μαχαίρας εἰς ἀροτρά, καὶ τὰς ζι  
 βνας εἰς γεωργικὰ μετεβαλόμεν, καὶ γεωργούμεν ἐν το  
 βειαν, δικαιοσύνην, φιλανθρωπίαν, πίσιν, ἐλπίδα τῆς  
 παρ' αὐτῶν τῶ πατρὸς διὰ τῶ σαυρωθέντες, ὑπο τῆς ἀμ  
 πελῶν τὴν ἑαυτῶν ἑκάστος καθιζόμενοι, τῆς ἐξ ἡμῶν τῆς γῆς  
 μετῆς γυναικὶ ἑκάστος χρωόμενοι. ὅτι γὰρ ὁ λόγος ὁ προφη  
 τικὸς λέγει, καὶ ἡ γυνὴ αὐτῶ ὡς ἀμπέλως ἐν θήκη, ἐπι  
 σαθεῖ. καὶ ὅτι ἔκ ἐσιν ὁ ἐκφοβῶν καὶ δειλαγωγῶν ἡμᾶς  
 τῶς ἐπὶ τὸν Ἰησοῦν πεπιστευκότας κατὰ πᾶσαν τὴν γῆν,  
 φανερὸν ἐστὶ. κεφαλοτομούμενοι γὰρ, καὶ σαυρευμένοι, καὶ  
 θηρίοις παραβάλλομενοι, καὶ δεισμοῖς καὶ ἥντι, καὶ πα  
 σαῖς ταῖς ἀλλαῖς βασανός, ὅτι ἔκ ἀφισαμεθα τῆς ὁμολο  
 γίας, δηλὸν ἐστὶν· ἀλλ' ὅσῳ περ' ἀν τοιαυτὰ τινα γινηταί,  
 τῶστω μᾶλλον ἄλλοι πλείονες πίσιν καὶ θεοσεβείας διὰ  
 τῶ ὀνοματος τῶ Ἰησοῦ γιγνόνται. ὅποιον, ἐὰν ἀμπέλως τῆς  
 ἐκτεμῆ τα καρποφορησάντα μέρη, εἰς τὸ ἀναβλάσθαι  
 ἑτέρας κλαδῶς καὶ ἐνθάδε καὶ καρποφορῆς ἀναδιδῶσι·  
 τὸν αὐτὸν τροπὸν καὶ ἐφ' ἡμῶν γίνεται. ἡ γὰρ φυτευθε  
 σα ὑπο τῶ Θεοῦ ἀμπέλως καὶ σωήρος Χριστοῦ, ὁ λαὸς αὐ  
 τῶ ἐστὶ. τὰ δὲ λοιπὰ τῆς προφητείας, ἐν τῇ δευτέρᾳ αὐ  
 τῶ παρῆσαι ἀποβήσεται. τῆς γὰρ ἐκτεδύμηνται, τῆς  
 511

uiunt; sed cum manifestus & gloriosus fuerit, tunc cognoscetur qualis sit. Tunc etiam eventura dicunt quæ in hoc testimonio leguntur, quasi nondum ullus prophetiæ fructus exstiterit: homines ratione destituti, qui non intelligant, id quod ex omnibus scripturis demonstratum est, duos Christi adventus esse nuntiatos: alterum quidem, in quo perpeffioni obnoxius & inglorius, & ignominia affectus, & crucifixus prædicatur: alterum vero, in quo cum gloria e cælis aderit, quando & defectionis homo grandia etiam adversus Altissimum in terris loquens, nefanda audebit in nos Christianos, qui postquam ex lege & doctrina Jerosolymis egressa rationem colendi Dei per Apostolos Jesu cognovimus, ad Deum Jacob & Deum Israel confugimus: & qui bello & mutuis cædibus & improbitate omni cumulati eramus, in toto terrarum orbe instrumenta quisque bellica, enses in vomeres, hastas in agrestia arma mutavimus, armusque pietatem, justitiam, humanitatem, fidem, spem illam quæ est a Patre per eum qui crucifixus est; sub sua quisque vite sedentes, id est, sola quisque legitima uxore utentes. Quod enim verbum propheticum dicit: *Et uxor ejus sicut vitis abundans*, id vobis perspectum est. Neminem autem esse, qui nos in Jesum per totum orbem terrarum credentes exterreat, & in servitutem redigat, in promptu est. Dum enim gladio percutimur, dum crucifigimur, dum feris tradimur & vinculis & igni & omnibus aliis tormentis; a confessione, ut manifestum est, non discedimus. Sed quanto magis magisque talia nobis infliguntur, eo plures alii per nomen Jesu fideles & pii fiunt. Quemadmodum vitis, si quis partes illas amputet quæ fructum ferunt, ita proficit, ut alios florentes & fructiferos palmites rursus proferat; idem nobis quoque evenit. Plantata enim a Deo & Salvatore Christo vitis, populus ejus est. Reliquum autem prophetiæ

ἔν, ἀπο τῶ κοσμοῦ ὅτον ἐφ' ὑμῶν καὶ τοῖς ἄλλοις ἀπᾶσι  
 ἀνθρώποις, ἔ μόνον ἀπο τῶν κτημάτων τῶν ἰδίων, ἐκ-  
 τος τῶν Χριστιανῶν ἐκβεβλήται, ἀλλὰ καὶ τῶ κοσμῷ πα-  
 τος, ζῆν μηδ' ἐν Χριστιανῶ συγχωρουντες. ὑμεῖς δὲ, ἐπὶ  
 τὸν λαὸν ὑμῶν συμβεβηκεναι τὸτο φατε. εἰ δὲ ἐξεβλήθη  
 τε πολεμῶντες, δίκαιως μὲν ὑμεῖς ταῦτα πεπόνθατε,  
 ὡς αἱ γραφαὶ πασαι μαρτυροῦσιν· ἡμεῖς δὲ, ἔδ' ἐ τοῦ  
 τὸν πράξαντες μετὰ το ἐπιγινῶναι τὴν ἀληθεῖαν τοῦ Θεοῦ  
 μαρτυροῦμεθα ὑπο τοῦ Θεοῦ, συν τῷ δικαιοτάτῳ καὶ  
 μόνῳ ἀσπίλῳ καὶ ἀναμαρτήτῳ Χριστῷ, ὅτι ἀπο γῆς αἰρο-  
 μεθα. βοᾷ γὰρ Ἡσαΐας, ἰδὲ ὡς ὁ δίκαιος ἀπώλυντο,  
 καὶ ἔδ' εἰς ἐκδέχεται τὴ καρδίᾳ· καὶ ἄνδρες δίκαιοι αἰρη-  
 ται, καὶ ἔδ' εἰς κατανοεῖ.

Καὶ ὅτι δύο παρὰσιας συμβολικῶς γενησέσθαι τῶ  
 τῷ Χριστῷ καὶ ἐπὶ Μωσέως προελεγέτο, προεῖπον δὲ αὐ  
 συμβολῶν τῶν ἐν τῇ νηεῖα προσφ'ομένων τραγῶν· καὶ  
 παλὴν ἐν οἷς ἐποίησαν Μωσὴς καὶ Ἰησοῦς, τὸ αὐτὸ προη-  
 ξυσσομένον συμβολικῶς ἦν, καὶ λεγόμενον. ὁ μὲν γὰρ αὐ-  
 τῶν τὰς χεῖρας ἐκτενας, ἐπὶ τοῦ βένῃ μεχρὶς ἐσπέρας  
 ἔμενεν, ὑποβασάζομένων τῶν χειρῶν· ὁ ἔδ' ἐνος ἄλλῃ τυ-  
 πον δεικνυσὶν ἢ τοῦ σαύρου. ὁ δὲ τῷ Ἰησοῦ ὀνοματι μετο-  
 νομαδεῖς, ἤρχε τῆς μάχης, καὶ ἐνὶ ἰκα Ἰσραὴλ. ἦν δὲ καὶ  
 τὸτο ἐπ' ἀμφοτέρων τῶν ἁγίων ἀνδρῶν ἐκείνων· καὶ προ-  
 φητῶν τοῦ Θεοῦ, νοηταὶ γεγεννημένον ὅτι ἀμφοτέρω τα μυ-  
 στήρια εἰς αὐτῶν βασάσαι οὐκ ἦν δυνατός· λεγῶ δὲ τῶ  
 τυπον τοῦ σαύρου, καὶ τὸν τυπον τῆς τοῦ ὀνοματὸς ἐπι-  
 κλησῶς· εἶος γὰρ μόνῃ ἢ ἰσχύς αὐτῇ ἐστὶ. καὶ ἦν, καὶ  
 ἐσαι, οὐ καὶ τὸ ὄνομα πασα ἀρχὴ δ' ἐδ' ἐν, ὡδ' ἐναισα ὅτι  
 δι' αὐτοῦ καταλυέσθαι μέλλουσιν. ὁ οὖν παθητὸς ἦσαν  
 καὶ σαυρωθεῖς Χριστὸς, οὐ κατηραθὲν ὑπο τοῦ νομοῦ, ἀλλὰ  
 μονος σωσεν τοὺς μὴ ἀφίσταμένους τῆς γῆς τῶς αὐτοῦ ἰδ' ἡ-  
 λῃ. καὶ τοὺς ἐν Αἰγυπτῷ δὲ σωθέντας, ὅτε ἀπώλυντο  
 τὰ πρωτοτόκα τῶν Αἰγυπτίων, τὸ τοῦ πασχα ἔρ' ῥυσσας  
 αἷμα τοῦ ἐκατέρωσιν τῶν σαδ' ἡμῶν καὶ τοῦ ὑπερδύρε χρίσ' ἐν.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 287

altero ejus adventu ad effectum perducetur. Illud  
 anim, *angustiis affectam*, hanc habet sententiam,  
 mod, quantum in vobis est & cæteris omnibus ho-  
 minibus, non solum ex propriis possessionibus unuf-  
 quisque Christianorum expellitur, sed etiam ex toto  
 terrarum orbo, nec ulli Christiano vitam liberam re-  
 linquitis. Vos autem in populum vestrum hæc eve-  
 nisse dicitis; qui quidem si expulsi estis bello supera-  
 ti, merito hæc passi estis, ut Scripturæ omnes testan-  
 tur. Nos autem qui nihil tale commisimus, postquam  
 veritatem Dei cognovimus, nos, inquam, testatur  
 Deus una cum justissimo & solo intaminato & carente  
 peccatis Christo e medio tolli. Clamat enim Esaias:  
*Ecce quomodo perit justus & nemo percipit corde: Et viri  
 isti tolluntur & nemo considerat.*

III. Ac duos quidem hujus Christi adventus ar-  
 cane etiam Moſis tempore prædictos fuisse, jam ex  
 igno hircorum in jejuniis oblatoſum demonſtravi.  
 Et rursus in iis, quæ Jesus & Moſes fecerunt, idem  
 arcane prænuntiatum & dictum est. Alter enim ex-  
 panſis manibus in colle ad vesp̄eram usque permanſit,  
 cum manus ejus sustentarentur, quod sane nullam  
 aliam nisi crucis figuram exhibet. Alter autem Jesus  
 nomine cognominatus, dux erat pugnae, & Israël  
 vincebat. Illud etiam in ambobus illis sanctis viris  
 & Dei Prophetis factum intelligere est, nempe duo  
 illa mysteria, neutrum illorum portare solum po-  
 tuisse, id est, crucis, & cognominis impositi signum.  
 Est enim & erat & erit unius ac solius ista vis, cujus  
 vel nomen principatus omnis reformidat, tabescens  
 quod per illum evertendus sit. Noster igitur passibi-  
 lis & crucifixus Christus, nequaquam diris a lege de-  
 votus fuit, sed solum se eos servaturum demonstra-  
 bat qui ab ejus fide non discedunt. Ac eos quidem  
 qui in Ægypto servati sunt, cum perirent primoge-  
 nita Ægyptiorum, sanguis Paschæ liberavit, post-  
 bus

ὡς γὰρ τὸ πάσχα ὁ Χρῖστος, ὁ τυθείς ὑπερόν, ὡς καὶ  
 Ησαΐας ἔφη, αὐτὸς ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγῇ ἤχθη. καὶ  
 ὡς ὁ κύριος τοῦ πάσχα συνελαβέτε αὐτόν, καὶ ἱμῶν  
 ἐν τῷ πάσχα ἐσαυρώσατε, γεγραπτά. ὡς δὲ τοὺς ὕ-  
 αλιν τῶν ἰσθμῶν τὸ αἷμα τοῦ πάσχα, οὕτως καὶ τὰς  
 τρυφαιὰς ῥύσεται ἐκ θανάτου τὸ αἷμα τοῦ Χριστοῦ.  
 ἐμὲλλεν οὖν ὁ Θεὸς πλαναῖσθαι, εἰ μὴ τὸ σημεῖον τοῦτο  
 ἐπὶ τῶν θυρῶν ἐγενόη; οὐ φημι ἐγώ, ἀλλ' ὅτι προει-  
 ρύσσει τὴν μελλούσαν δι' αἵματος τοῦ Χριστοῦ γενέσθαι  
 σωτηρίαν τῶν ἀνθρώπων. καὶ γάρ τοι συμβολὴν  
 τῶν κοκκίων σπαρτίης οὐ ἔδωκαν ἐν Ἰερικῶν οἱ ἀπὸ Ἰησοῦ  
 τοῦ Ναυη πεμφθέντες κατασκοποῖ. Ραββὴ τὴν πόρην, ἡ-  
 γοντες προσδύσαι αὐτὸ τῇ θυρίδι δι' ἧς αὐτοὶ ἐχάλασαν  
 ὅπως λαθῶσι τὰς πολεμίας, ὁμοίως τοι συμβέλοναι τοῦ  
 αἵματος τοῦ Χριστοῦ ἔδειξεν, δι' ἧς οἱ παλαί πορνοὶ καὶ ἀδύ-  
 και ἐκ πάντων τῶν ἔθνων σωζόνται, ἀφῆσιν ἀμαρτίαν λα-  
 βόντες, καὶ μηκέτι ἀμαρτάνοντες.

Ὑμεῖς δὲ, ταῦτα ταπείνως ἐξηγούμενοι, πολλὰ  
 ἀδελφίαν καταψήφισθε τὸν Θεόν, εἰ ταῦτα ἔτι ψάλλετε  
 ἀκούετε, καὶ μὴ τὴν δύναμιν ἐξετάζετε τῶν εἰρημικῶν.  
 ἔπει καὶ Μωϋσῆς ἔτιω παράνομος ἀνέκριθην. αὐτὸς πα-  
 ραγγεῖλας μηδ' ἑνὸς ὁμοιωμά γινέσθαι μηδὲ τῶν ἐπὶ τῷ ἔρα-  
 νῷ, μηδὲ τῶν ἐπὶ γῆς ἢ θαλάσσης, ἔπειτα ὁ μὴ χαλῶν  
 αὐτὸς ἐποίησεν, καὶ σῆσας ἐπὶ σημεῖον τιος, ἐκ λυτῆς  
 αὐτὸν ὄραν τὰς δεδιηγμένους. οἱ δ' ἐσωζόντο εἰς αὐτὴν  
 ἀποβλεπόντες. ὁ ὅφιος ἄρα ἰονθισσεται σῶσκει αὐτοὺς λαόν  
 τότε, ὃν (προσέειπεν) κατήρασάτο ὁ Θεὸς τὴν ἀρχὴν, καὶ  
 ἀνέλεθ' αὐτὸν τῆς μεγάλης μάχης, ὡς Ησαΐας βεβαίως καὶ  
 ἔτιω ἀφρονῶς παραδέχομεθα ταῦτα ὡς οἱ διδά-  
 σκαλοι ὑμῶν φασί, καὶ ἡ συμβολή; ἔχι δὲ ἀνοήτως  
 ἐπὶ τὴν εἰκόνα τοῦ σταυρωθέντος Ἰησοῦ τὸ σημεῖον. ἔπει καὶ  
 Μωϋσῆς διὰ τῆς ἐκτασεως τῶν χειρῶν συν τῷ ἐπικληθέντι  
 Ἰησοῦ ὀνόματι, καὶ νικᾷ τὸν λαὸν ὑμῶν εἰργάζοντο; ἔτιω  
 γὰρ καὶ τὸ ἀπορεῖν περὶ ὧν ἐποίησεν ὁ νομοθέτης παύσο-  
 μεθα.

us utrimque & superliminari adpersus. Pascha enim erat Christus, qui postea immolatus est, quemadmodum & Esaias ait: *Ille tamquam ovis ad occisionem ductus est.* Eum autem die Paschæ a vobis comprehensum, sic similiter in Paschate crucifixum fuisse scriptum est. Quemadmodum autem eos, qui in Ægypto erant, sanguis Paschæ servavit, sic & eos qui crediderint, liberabit a morte sanguis Christi. Deus ergo hallucinaturus erat, nisi hoc signum super foribus existisset? Non sane id ego dixerim, sed prænuntiata ab eo futuram humano generi per sanguinem Christi salutem. Nam & signum funiculi coccinei, quod Jerichunte dederunt meretrici Rahab exploratores a Jesu Navæ missi, fenestræ, per quam eos demisit ut hostes laterent, alligari jubentes, similiter signum exhibebat sanguinis Christi, per quem ex omnibus gentibus qui olim mœchi & iniqui erant, salvantur, remissionem peccatorum adepti, nec jam amplius peccantes.

112. Vos autem, qui hæc humiliter interpreta-  
mini, multam infirmitatem Deo affingitis, si hæc ita  
sejuncte intelligatis, nec vim eorum, quæ dicuntur,  
investigatis. Nam & hoc pacto Moses violatæ legis  
nomine arguetur, qui cum ipse sanxisset, ne qua effi-  
gies fieret, nec eorum quæ in cœlo, nec eorum quæ  
in terra aut mari, idem postea serpentem æneum fe-  
cit, ac in eum cuidam signo impositum intueri jussit  
eos qui morsu petiti fuerant: in quem cum illi intue-  
rentur, salvi fiebant. Tunc igitur populum servasse  
existimabitur serpens ille, quem Deus, ut jam dixi,  
liris ab initio devovit, & ingenti gladio, ut clamavit  
Esaias, sustulit; sicque hæc insipienter, ut magistris  
vestris placet, non ut signa accipiemus; neque ad  
maginem Jesu crucifixi referemus signum, cum &  
Moses per manus expansas, una cum eo, qui Jesu  
appellatione cognominatus est, etiam victoriam po-

pulo vestro confecerit? Hoc sane modo etiam dubii de iis, quæ Legislator fecit, & incerti esse definemus: neque enim Deum relinquens, populo auctor erat, ut in fera, per quam prævaricatio & inobedientia initium acceperant, spem constitueret. Sed hæc non sine multa mente ac mysterio a beato Propheta facta & dicta sunt: nec quidquam est, quod quis merito possit reprehendere in his, quæ ab omnibus omnino Prophetis facta aut dicta sunt, si scientiam in illis reconditam teneatis. Sin autem ut magistri vestri: hæc tantum vobis exponunt, idque humiliter & demississime, quam ob causam cameli feminæ in hoc vel illo loco non dicantur, aut quid sint cameli, quæ feminæ dicuntur, aut cur tot similæ, tot olei mensuræ in donis offerri solitæ; quæ vero magna & investigatione digna sunt, ea numquam dicere aut explicare audent, vel etiam nobis exponentibus ne præbeatis aures, aut in sermonis communionem veniatis dehortantur. Nonne merito audient, quæ ad eos dixit magister Jesus? *Sepulchra dealbata, extrinsecus speciosa, intrinsecus plena ossibus mortuorum: mentem decimantes, camelum autem deglutientes.* Nisi igitur eorum doctrinam contemnatis, qui seipsos efferunt, ac Rabbi Rabbi appellari volunt, & ea animi constantia ac ea mente ad prophetica scripta accedatis, ut eadem a vestris hominibus patiamini, quæ & ipsi Prophetæ passi sunt, nullam omnino potestis ex prophetis oraculis utilitatem percipere.

113. Quod autem dico istiusmodi est. Qui cum Caleb in terram Chanaan explorator missus est, hunc, ut jam sæpe dixi, cum Aufes vocaretur, Jesum Moses appellavit. Hoc tu non quæris quam ob causam fecerit, non ambigis, non studiose percunctaris. Scilicet latet te Christus, nec legens intelligis, nec nunc, cum audias Jesum esse Christum nostrum, ratiocinando colligis nec frustra nec temere hoc istino-



φα προτῶν προστεθεὶ τῷ Ἀβρααμ ὀνοματι θεολογεῖς, καὶ  
 δια τι ἐν ῥῶ τῷ Σαῦρας ὀνοματι, ὁμοίως κομπολογεῖς·  
 δια τι δὲ το πατρθεν ὄνομα τῷ Αὐσῇ τῷ υἱῷ Ναυη ὡς  
 μετανομασθαι τῷ Ἰησῷ, ἢ ζητεῖς ὁμοίως. ἐπεὶ δὲ ἡ ἐμὴ  
 μετανομασθὲν αὐτῷ το ὄνομα, ἀλλὰ καὶ διαδοχος γινώ-  
 μιντο Μωσῆς, μόνος τῶν ἀπ' Αἰγυπτῶ ἐξελεσθῶντων ἡ  
 ἡλικίᾳ τοιαυτῇ ὄντων, εἰσηγαγὲν εἰς τὴν ἀγίαν γῆν τον π-  
 ρὸν λαόν· καὶ ὁν τρόπον ἐκεῖνος εἰσηγαγὲν εἰς τὴν  
 ἁγίαν γῆν τον λαόν, ἔχῃ Μωσῆς· καὶ ὡς ἐκεῖνος ἐν κληρῷ  
 ᾔστηκεν αὐτῇ τοῖς εἰσελθούσι μετ' αὐτῆς, ἕτως καὶ Ἰησὺς  
 ὁ Χρῆστος τὴν διασποράν του λαοῦ ἐπιστρέφει, καὶ διαμ-  
 ρνει τὴν ἀγαθὴν γῆν ἑκάστῳ· ἔτι δὲ κατὰ ταῦτα. ὁ μὴ  
 γὰρ, προσκαίρον ἰδὼν αὐτοῖς τὴν κληρονομίαν, αὐτὸς ἢ  
 Χρῆστος ὁ Θεὸς ὢν, ἢ δὲ υἱὸς Θεοῦ· ὁ δὲ, μετὰ τὴν ἀγίαν  
 αἰασατῖν, αἰώνιον ἡμῖν τὴν κατασχεῖν δώσει. τον ἥλιον  
 ἔστηκεν ἐκεῖνος, μετονομασθεὶς προτερον τῷ Ἰησοῦ ὀνοματι,  
 καὶ λαβὼν ὑπο το πνεύματος αὐτῆ ἰσχύι. ὅτι γὰρ Ἰη-  
 σους ἦν ὁ Μωσῆς καὶ τῷ Ἀβραάμ, καὶ τοῖς ἄλλοις ἀπλῶς  
 πατριάρχαις φανεῖς καὶ ὁμιλήσας, τῷ του πατρὸς θε-  
 ληματι ὑπηρετῶν, ἀπέδειξα. ὃς καὶ ἀνθρώπος, γεννηθῆ-  
 ναι δια της παρθένου Μαρίας ἦλθε, καὶ ἐν αἰεὶ, ἐξω.  
 οὗτος γὰρ ἐστὶν εἰς ἃ καὶ τον οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν, καὶ δι'  
 οὗ, ὁ πατὴρ μέλλει καὶνῆρ γεν· οὗτος ἐστὶν ὁ ἐν Ἰερουσα-  
 λὴμ αἰώνιον φῶς λαμπεῖν μέλλων· οὗτος ἐστὶν ὁ πάντα τὴν  
 τάξιν Μελχιτιδεὶς βασιλεὺς Σαλὴμ, καὶ αἰώνιος ἱερεὺς  
 ὑψίστου παρχῶν. ἐκεῖνος λέγεται δευτέραν περιτομὴν μαχαί-  
 ραις πετρίναις τον λαόν περιτεμμεναι (ὅπερ κληρονομία τῆς  
 περιτομῆς ταυτῆς ἧς περιετέμεν ἡμᾶς αὐτοὺς Ἰησοῦς Χρῆστος  
 ἀπο τῶν λίθων, καὶ τῶν ἄλλων εἰδώλων) καὶ θημωνίας  
 ποιήσας τῶν ἀπο ἀκροβυστίας, τέτρετον ἀπο της πλῆθης  
 του κόσμου, ἐν παντὶ τόπῳ περιτμηθέντων πετρίναις μα-  
 χαίραις τοῖς Ἰησοῦ του κυρίου ἡμῶν λόγοις. ὅτι γὰρ λίθος  
 καὶ πέτρα ἐν παραβολαῖς ὁ Χρῆστος δια τῶν προφητῶν ἐκα-  
 ρυσσέτο, ἀποδείκνυται μοι. καὶ τὰς μαχαίρας οὐκ αὐτὰς  
 πετρίνας τοὺς λόγους αὐτῆ ἀκκοσμεῖται, δι' ὧν ἀπο της  
 ἀκροβυστίας οἱ πλανώμενοι τσοῦνται, καρδίας περιτομῆς

men impositum fuisse. Sed cur unum Alpha primo Abrahæ nomini additum fuerit, sancte & religiose inquiris, & cur unum R. Saræ nomini, similiter magno apparatu disputas. Cur autem patrium nomen Aufæ filio Navæ totum Jesu cognomine permutatum fuerit, non similiter quæris. Sed quia non modo ejus nomen immutatum est, sed etiam Moſis ſucceſſor factus, ſolus ex æqualibus ab Ægypto profectis ſuperſtitem populum in terram ſanctam introduxit; quemadmodum non Moſes, ſed iſte populum in terram ſanctam introduxit, eamque iis, qui ſecum ingreſſi fuerant, forte diſtribuit, ſic & Jeſus diſperſionem populi convertet, ac terram bonam cuique dividet, non tamen eodem modo. Ille enim temporariam dedit illis hæreditatem, utpote qui nec Chriſtus Deus, nec Dei erat Filius. Hic autem poſt ſanctam reſurrectionem, æternam nobis poſſeſſionem dabit. Solem ille fecit ſtare, cum prius Jeſu appellatione cognominatus fuiſſet, atque ab ejus Spiritu vires accepiſſet. Jeſum enim ipſum illum fuiſſe, qui Moſi & Abrahæ & aliis omnibus Patriarchis viſus eſt, & cum eis colloquutus, cum Patris voluntati miniſtraret, jam a me demonſtratum eſt; qui & advenit ut homo fieret ex virgine Maria, ac ſemper eſt. Hic ille eſt poſtquem Pater cælum & terram & per quem renovaturus eſt: hic ille eſt qui in Jeruſalem æternum lumen fulgebit: hic ille eſt ſecundum ordinem Melchizedech rex Salem, & æternus Altiffimi ſacerdos. Dicitur ille (Joſue) ſecunda circumciſione populum lapideis cultris circumcidiffe (quod quidem prædicatio fuit circumciſionis illius, qua nos ipſe Jeſus Chriſtus a lapidibus & aliis ſimulacris circumcidit:) ac acervos eorum cumulaſſe, qui a præputio, id eſt, ab errore mundi in omni loco lapideis cultris, Jeſu Domini noſtri verbis, circumciſi ſunt. Lapidem enim & petram in ſimilitudinibus Chriſtum a Prophetis vocari jam a me

περιετμήθησαν, ἢ περιετμήθηναι καὶ τοὺς ἔχοντας, τῇ  
ἀπο τῆ Αβραάμ ἀρχῇ λαβούσαν περιτομὴν ὁ Θεὸς δια-  
τεῖ Ἰησοῦ προὔτρεπεν ἔκτοτε, καὶ τοὺς εἰσελθόντας εἰς  
τὴν γῆν ἱκενὴν τὴν ἁγίαν· δευτέραν περιτομὴν πετρί-  
ταις μαχαιραῖς εἶπον τὸν Ἰησοῦν περιετμήκειν αὐτούς.

Εἰδ' ὅτε γὰρ τὸ ἅγιον πνεῦμα καὶ ἰαργῶς πρᾶτ-  
τεῖσθαι τι, ὁ τυπὸς τῆ μέλλοντος γινεσθαι ἦν, ἐποίει εἰδ'  
ὅτε δὲ καὶ λόγους ἐφθεγγζατο περὶ τῶν ἀποβαίνειν μάλλο-  
των, φθεγγόμενον αὐτοὺς ὡς τότε γινομένων ἢ καὶ γυγι-  
μένων. ἢν τεχνην εἶαν μὴ εἰδῶσιν οἱ ἐντυγχάνοντες, εἰδὶ  
παρακολυθησά τοις τῶν προφητῶν λόγοις ὡς δὲ δυη-  
σονταί. παραδευματοῦ δὲ χάριν, λόγους τινὰς προφη-  
τικὰς εἶποιμ' ἂν ὅπως παρακολυθησῆτε τῷ λεγόμενῳ.  
ὅταν λεγῇ δια Ησαΐα, αὐτὸς ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγῇ  
ἤχθῃ, καὶ ὡς ἄμνος ἐναντίον τοῦ κειράντος· ὡς ἡδὴ τι  
παθεὺς γενομένης λεγεί. καὶ ὅταν πάλιν λεγῇ, ἐγὼ ἐξ-  
πέτσομαι χεῖρας μου ἐπὶ λαὸν ἀπειθούντα, καὶ ἀντι-  
λεγοντα· καὶ ὅταν λεγῇ, κυριε τίς ἐπίστευσε τῇ ἀκοῇ ἡμῶν  
ἡδὴ γεγενημένων πραγμάτων ἐξαγγέλιαν οἱ λόγοι σημα-  
νόντες, λελεγμένοι εἰσι. καὶ γὰρ ἐν παραβολῇ λέγον  
πολλάκις καλεῖν ἀπειθεῖν τὸν Χριστόν, καὶ ἐν τροπολό-  
για, Ἰακώβ καὶ Ἰσραὴλ. καὶ πάλιν ὅταν λεγῇ, ὁφθαλ-  
μοὺς ἔραντες ἔργα τῶν δακτυλῶν σου, εἶαν μὴ ἀκῶ τῶν λο-  
γῶν αὐτοῦ τὴν ἐργασίαν, εἰ συνετὸς ἀκούσομαι, ὥσπερ  
ὑμῶν οἱ διδασκαλοὶ ἀξίωσιν, οἰόμενοι χεῖρας καὶ ποδῶς  
καὶ δακτυλῶς καὶ ψυχῇ ἔχειν, ὡς συνθετοὺς ζῶον, τοῖς  
πατέρα τῶν ὁλῶν, καὶ ἀγεννητὸν Θεόν· οἵτινες καὶ δια-  
τετο ὡρῆται τῷ Αβραάμ καὶ τῷ Ἰακώβ αὐτὸν τὸν πα-  
τέρα διδασκῶντι. μακαριοὶ ἐν ὑμῖν οἱ περιετμήθεντες πε-  
τρίταις μαχαιραῖς τὴν δευτέραν περιτομὴν. ὑμῶν μὲν γὰρ  
ἡ πῶτη, δια σιδήρεως γεγεννη καὶ γινεται, σκληροκαρδιοὶ  
γὰρ μενετε· ἡμῶν δὲ ἡ περιτομὴ, ἥτις δευτέρα ἀριθμῶν,  
μῆτα.

demonstratum est. Lapideos igitur cultros verba ejus intelligemus, per quæ tot a præputio homines, qui in errore veriabantur, cordis circumcissione circumcisi sunt; qua quidem ut ii etiam circumciderentur, qui circumcissionem ab Abrahamo initium ducentem habebant, jam tum Deus per Jesum hortabatur; quippe cum eos, qui in sanctam illam terram ingrediebantur, a Jesu secundam circumcissionem cultris lapideis dicat accepisse.

114. Interdum enim Spiritus sanctus efficiebat, ut clare aliquid & aperte fieret quod quidem imago esset futuri: interdum autem & sermones pronuntiavit de futuris rebus, ita eos pronuntians quasi jam tum res fierent, vel etiam factæ fuissent. Quam artem nisi legentes perspiciant, prophetica verba, ut par est, assequi non poterunt. Exempli gratia proferam verba quædam prophetica, ut quod dico assequamini. Cum dicit per Esaiam: *Ipse, tamquam ovis ad occisionem ductus est, & velut agnus coram tondente, ita dicit quasi jam perageretur passio.* Rursus cum ait: *Expandi manus meas ad populum non credentem & contradicentem:* item, *Domine quis credidit auditui nostro?* ita hæc dicuntur quasi res antea factas nuntient. Sic etiam demonstravi sæpe Christum ab eo in similitudine lapidem vocari, & per tropologiam Jacobum & Israellem. Rursus cum dicit: *Videbo cælos tuos opera digitorum tuorum;* nisi verbum ejus intelligam operationem, insipienter intelligam, quemadmodum magistris vestris placet, qui manus & pedes & digitos & animam habere instar animalis compositi existimant parentem univerforum & ingenitum Deum, & idcirco visum esse Abrahamo & Jacobo ipsum Patrem docent. Præclare ergo in nobis agitur, qui cultris lapideis circumcisi sumus secunda circumcissione. Prima enim illa vestra ferro peracta est & peragitur, duro enim corde permanetis. Nostra autem circumcisio, quæ secunda

μετα την ὑμετέραν φανερωθεῖσα, δια λιθῶν ἀκροτομῶν, τετέσι δια τῶν λογῶν τῶν δια τῶν ἀποστόλων τε ἀκρογωνιαίῃς λιθῇ, καὶ τε ἀνὺ χειρῶν τμηθέντος, περιτεμνῇ ἡμᾶς ἀπο τε εἰσβολατρείας καὶ πάσης ἀπλῶς κακίας· ὧν αἱ καρδίαι ἕως περιτεμνημέναι εἰσιν ἀπο τῆς ποτηρίας, ὡς καὶ χαιρεῖν ἀποθνήσκοντας δια το ὄνομα το τῆς καλῆς πατραι, καὶ ζῶν ὑδωρ ταῖς καρδίαις τῶν δι' αὐτῆς ἀγαπήσαντων τον πατέρα τῶν ὁλῶν βρυκῆς, καὶ ποτιζῆσθης τῆς βελομένης το τῆς ζωῆς ὑδωρ πίνειν. ἀλλὰ ταυτα μὲν ἔνοεῖτε λεγοντος, ἃ γὰρ ποιηται τον Χριστον πεπροφητευται, ἔνεονκατε, ἔδε ἡμῖν προσαγγῆσιν ὑμᾶς τοῖς γεγραμμένοις πισυετε. Ιερειμίας μὲν γὰρ ἔτω βοᾷ· ἔαι ὑμῖν· ὅτι ἐγκατελιπετε πηγην ζωσαν, καὶ ὠρυζατε ἑαυτοῖς λακκῆς συντετριμμένες, οἱ ἔ' ὀνησοῖται συεχῆν ὑδωρ. μὴ ἐρημον ἢ ἔ' εἰς το ὄρος Σιων, ὅτι Ιερουσαλημ βιβλιον ἀποσασίε ἔδωκα ἐμπροσθεν ὑμῶν.

Ἀλλὰ Ζαχαρία ἐν παραβολῇ δεικνυτι το μυστηριον τε Χριστο, καὶ ἀποκεκρυμμένως κηρύσσει· πισυεσαι ὁφειλετε. ἐς δὲ τα λεγομένα ταυτα χαιρε καὶ εὐφρανε θυγατερ Σιων· ὅτι ἰδε ἐγὼ ἐρχομαι, καὶ κατασκευασῶ ἐν μεσῷ σε, λεγει κυριος· καὶ προσεθῆσονται ἐθνη πολλὰ προς κυριον ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ. καὶ ἔσονται μοι εἰς λαον, καὶ κατασκευασῶ ἐν μεσῷ σε· καὶ γνωστοῖται ὅτι κυριος τῶν δυναμεῶν ἀπέσταλκε με προς σε. καὶ κατακληρονομήσει κυριος τον Ιεδαν, καὶ την μεριδα αὐτῆς ἐπὶ τῇ γῇ την ἀγναν, καὶ ἐκλεξεται ἐπὶ τῇ Ιερουσαλημ. εὐλαβειδῶ πατα σαρχ' ἀπο πρωτοπῆς κυριε, ὅτι ἐξεγηγερται ἐκ νεφελῶν ἅγιον αὐτῆς. καὶ ἔδειξε μοι Ιησὺν τον ἱερεα τον μεγαν ἱσῶτα προ προσωπῆς ἀγγελο· καὶ διαβολος εἰσηκε ἐκ δεξιῶν αὐτῆς, του ἀντικεισθαι αὐτῷ· καὶ εἶπε κυριος προς τον διαβολον, ἐπιτιμησαι κυριος ἐν σοι, ὁ ἐκλεξαμένος την Ιερουσαλημ. ἔχι ἰδε τετο δαλος ἐξεσπασμένος ἐκ πυρος; μελλοῖτι τε τῷ Τρυφῶνι ἀποκριθεσθαι καὶ ἀντιλεγειν μοι. ἐφην, πρωτον ἀναμεινον καὶ ἄκουσον ἃ λεγω. ἔ' γαρήν ὑπολαμβανεις ἐξηγησιν ποιεῖσθαι  
μολ-

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 297

numero post vestram instituta est, per lapides acutos, id est, per sermones Apostolorum summi illius angularis lapidis & sine manibus abscissi, circumcidit nos a simulacrorum cultu & ab omni prorsus pravitate. Quorum corda ita sunt pravitate circumcisa, ut læti mortem oppetamus propter nomen præclaræ illius petrae, quæ & in eorum corda, qui per ipsum diligunt Patrem universorum, aquam vivam emittit, & eos potat, qui aquam vitæ sitiunt. Sed hæc dicente me non intelligitis, quæ facturum esse Christum Prophetæ prædixerunt, nec nobis, qui vos ad Scripturas adducimus, creditis. Jeremias enim ita clamat: *Væ vobis, quia dereliquistis fontem vivum, & fodistis vobis cisternas dissipatas, quæ non poterunt continere aquam. Num solitudo erit ubi est mons Sion: quoniam Jerusalem libellum repudii dedi in conspectu vestro?*

115. Sed Zachariæ Christi mysterium in parabola ostendenti & arcane prædicanti credere debetis. Sunt autem hæc illius verba: *Gaude & lætare filia Sion: quia ecce ego venio, & habitabo in medio tui, dicit Dominus, & applicabuntur gentes multæ ad Dominum in die illo: & erunt mihi in populum: & habitabo in medio tui, & cognoscent, quia Dominus virtutum misit me ad te. Et possidebit Dominus Judam, & partem suam in terra sancta, & eliget adhuc Jerusalem. Timeat omnis caro a facie Domini: quoniam surrexit de nubibus sanctis suis. Et ostendit mihi Jesum Sacerdotem magnum, stantem ante faciem angeli: Et diabolus stabat a dextris ejus, ut adversaretur ei. Et dixit Dominus ad diabolum: Increpet Dominus in te, qui elegit Jerusalem. Nonne ecce hoc torris est erectus de igne? Cum Trypho respondere & mihi contradicere pararet; fac primum, inquam, expectes & audias quid dicam. Neque enim quam suspicaris expositionem allaturus sum, ut nullum sacerdotem Jesu nomine in terra Babylonia, ubi populus vester captivus*

μελλῶν, ὡς μη γεγενημένους ἱερεῶς τίνος Ἰησοῦ ὀνοματι ἐν τῇ Βαβυλωνίᾳ γῇ, ὅπερ αἰχμαλωτός ὁ λαὸς ὑμῶν, ὅπερ εἰ καὶ ἔποιον, ἀπεδείξα ὅτι ἦν μὲν Ἰησοῦς ἱερεὺς ἐν τῷ γενεῖ ὑμῶν, τῆτον δ' ἐαυτὸν ἐκ ἐν τῇ ἀποκαλύψει αὐτῆς ἐώρακει ὁ προφῆτης, ὥσπερ οὐδ' ἐ τον διαβολὸν καὶ τον του κυρίου ἀγγελὸν οὐκ αὐτοψία ἐν καταστρεφείν ἐώρακει, ἀλλ' ἐν ἐκστασει, ἀποκαλύψας αὐτῷ γεγενημένους. ἔνυν δ' ἐ λέγω ὅτι ὁ περ τροπὸν δια του Ἰησοῦ ὀνοματος τῷ Ναυι υἱῷ καὶ δυναμείς καὶ πράξεις τινὰς προκηρύσσουσα, τα ὑπο του ἡμετέρου κυρίου μελλοντα γινέσθαι πεποικηται ἔφη, εὐτὼ καὶ τὴν ἐπὶ τῇ ἐν Βαβυλωνίᾳ Ἰησοῦ ἱερεῶς γενομένης ἐν τῷ λαῷ ὑμῶν ἀποκαλύψιν, ἐρχομαι ἔνυν ἀποδείξαι ἀποκηρύξιν εἶναι των ὑπο τῇ ἡμετέρῃ ἱερεῶς, καὶ Θεοῦ, καὶ Χριστοῦ υἱοῦ του πατρος των ὅλων, γινέσθαι μελλοντων. ἤδε μὲν τοι ἐθαυμάζον, ἔφη, διατι καὶ προ μικροῦ ἡσυχίαν ἠγάγετε ἐμοῦ λέγοντο, ἢ πῶς ἐκ ἐπελαβεσθε με εἰπόντος ὅτι ὁ του Ναυι υἱὸς των ἐξελθόντων ἀπ' Αἰγυπτῶν ὁμηλικῶν μονος εἰσῆλθεν εἰς τὴν ἀγίαν γῆν, καὶ οἱ γεγραμμένοι ἀφ' ἡλικίας τῆς γενεᾶς ἐκείνης, ὥσπερ γὰρ αἰμίνας ἐπὶ ταῖς ἡλικίαις προσερχεσθε καὶ ἐριπτασθε, καὶ γὰρ μύρια τις εἶπε καλῶς, ἐν δ' ἐ μικρὸν ὀτίουν ἐπὶ μὴ ἐναρεῶν ὑμῖν, ἢ μὴ νοουμένων, ἢ μὴ προς το ἀκρίβες, των μὲν πολλων καλῶν οὐ πεφροντικατε, του δ' ἐ μικροῦ ῥηματις ἐπιλαμβατέσθε, καὶ κατασκευάζειν αὐτὸ ὡς ἀσέβημα καὶ ἀδίκημα σπευδάτε, ἵνα τῇ αὐτῇ ὁμοίᾳ κριτῇ ὑπο του Θεοῦ κρινόμενοι, πολὺ μᾶλλον ὑπὲρ των μεγαλων τολμημάτων, εἴτε κακων πράξεων, εἴτε φανλων ἐξηγήσεων ὡς παραποιήντες ἐξηγήσθε, λόγον δώσθε. ὁ γὰρ κριμακρινετῇ, δίκαιον ἐστὶν ὑμᾶς κρινθῆναι.

Ἀλλ' ἵνα τον λόγον τον περὶ τῆς ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ του ἁγίου ἀποδείξω ὑμῖν, ἀναλαμβάνω τον λόγον καὶ φημι κάκεινην τὴν ἀποκαλύψιν εἰς ἡμᾶς τῇ ἐπὶ τοι Χριστὸν ἀρχιερεῶς τῆτον των σταρωθέντα πιστευόντας γεγενησθαι οἰκτίρας ἐν πορείαις καὶ ἀπ' ὡς παση ῥυπαρᾷ πράξει ὑπαρχόντες, δια της παρα του ἡμετέρου Ἰησοῦ κατὰ τὸ

erat, exstitisse dicam. Quod quidem si facerem, demonstrarem futurum non fuisse, si Jesus sacerdos in vestro genere fuisset, ut eum Propheta in sua revelatione videret; quemadmodum nec diabolum, nec angelum Domini ipsis oculis intra se constitutus vidit, sed in ekstasi, revelatione ipsi facta. Nunc autem quod dico sic se habet. Quemadmodum Scriptura a filio Navæ virtutes & actiones quasdam, quæ res a Domino nostro gerendas prænuntiabat, per nomen Jesu editas esse dixit; ita & hanc sub illo Jesu, qui sacerdos Babylone in populo vestro fuit, revelationem nunc demonstrare aggredior eorum, quæ Sacerdos noster & Deus & Christus, Patris universorum Filius, facturus erat, prædicationem fuisse. Jam autem miratus sum, inquam, cur paulo ante dicente me quieveritis, nec reprehenderitis cum dicerem Filium Navæ ex æqualibus ab Ægypto profectis solum in terram sanctam ingressum esse cum iis, qui hac ætate natu minores descripti fuerant. Nam instar muscarum ad ulcera accurritis & advolatis. Si quis enim sexcenta præclare dicat, unum autem quamlibet minutum vobis non placeat aut a vobis non intelligatur, aut minus accuratum sit; de plurimis præclare dictis parum laboratis, verbulum autem arripitis, illudque in piaculi ac sceleris loco statuere conamini: ut simili modo a Deo judicati multo magis magnorum facinorum, sive improbe factorum, sive pravarum interpretationum, quas adulterando adhibetis, rationem reddatis. Quo enim judicio judicatis, eodem vos æquum est judicari.

116. Sed ut vobis rationem reddam de revelatione Jesu Christi sancti, repeto sermonem ac dico hanc quoque revelationem in nos factam esse, qui in Christum summum sacerdotem, hunc crucifixum, credimus: qui cum in stupris ac omni prorsus sordida actione versaremur, per gratiam a nostro Jesu, se-

cum-



Διέλυσεν τὴν πατρὸς αὐτοῦ χάριτος, τὰ ῥυπαρά πάντα ἀ-  
 ἠμφιτμήσας καὶ ἀπέβυσσάμεθα· οἷς ὁ διαβόλος ἐφείσ-  
 κεν αἰεὶ ἀντικειμένος, καὶ πρὸς ἑαυτὸν ἔλκεν πάντας βεβό-  
 λος· καὶ ὁ ἀγγέλος τῆς Θεοῦ, τέτις ἐστιν ἡ δύναμις τῆς Θεοῦ  
 ἡ πεμφθεῖσα πάλιν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐπιτίμα αὐτῶν, καὶ  
 ἀφίσταται ἀφ' ἡμῶν· καὶ ὥσπερ ἀπὸ πυρὸς ἐξοπατμενοὶ  
 ἐσμεν, ἀπὸ μὴ τῶν ἀμαρτιῶν τῶν προτέρων καθαρῶν δι-  
 τες, ἀπὸ δὲ τῆς θλημῆος καὶ τῆς πυρώσεως ἢ πυρῆς  
 ἡμᾶς ὁ εἰς διαβόλος καὶ οἱ αὐτοὶ ὑπηρετοὶ πάντες· ἐξ ὧν  
 καὶ πάλιν ἀποστῶν ἡμᾶς Ἰησοῦς ὁ υἱὸς τῆς Θεοῦ, ἐνδύσκει  
 ἡμᾶς τὰ ἱτοιμασμένα ἱνδύματα, ἵαν πράξωμεν αὐτῶν  
 τὰς ἐντολὰς, ὑποσχετο, καὶ αἰώνιον βασιλείαν προνο-  
 σαι ἐπαγγέλλεται. ὅν γὰρ τροπὸν Ἰησοῦς ἐκεῖνος ὁ λεγόμενος  
 ὑπὸ τῆς προφητείας ἱερεὺς, ῥυπαρά ἱμάτια ἐφανῆ φορεῖν,  
 διὰ το γυναικεῖα πορνήν λελεχθῆαι εἰληφέναι αὐτόν, καὶ  
 ὁ δὲ ἐξοπατμενὸς ἐκ πυρὸς ἐκλήθη, διὰ το ἀφίστη  
 ἀμαρτιῶν εἰληφέναι, ἐπιτιμηθέντος καὶ τῆς ἀντικειμένης  
 αὐτῷ διαβολῆ· ὥτως ἡμεῖς οἱ διὰ τῆς Ἰησοῦ ὀνοματός,  
 οἷς ἡμεῖς ἀνθρώπος πάντες ἐσονται εἰς τὸν ποιητὴν τῶν ὅλων  
 Θεόν, διὰ τῆς ὀνοματός τῆς πρωτοτοκίας αὐτοῦ υἱοῦ, τὰ ῥυ-  
 παρά ἱμάτια, τέτις τὰς ἀμαρτίας, ἀπημφιεσμένοι,  
 τυρῶντες διὰ τῆς λογῆς τῆς κλησεως αὐτοῦ, ἀρχιερατι-  
 κὸν τὸ ἀληθινὸν γένος ἐσμεν τῆς Θεοῦ, ὡς καὶ αὐτοῦ· ὁ Θεὸς  
 μαρτυρεῖ, εἰπὼν ὅτι ἐν παντὶ τόπῳ ἐν τοῖς ἐθνεσὶ θυσίας  
 ἑταίρους αὐτῷ καὶ καθάρους προσφεροῖτες. ἢ δεχεται δὲ  
 παρ' ἑδέως θυσίας ὁ Θεός, εἰ μὴ διὰ τῶν ἱερῶν αὐτοῦ.

Πάντας ἐν οἱ διὰ τοῦ ὀνοματός τέτις θυσίας ἀς πα-  
 ρέδωκεν Ἰησοῦς ὁ Χριστὸς γινώσκειν, τέτις ἐστιν ἐν τῇ εὐχαριστίᾳ  
 τῆς ἀρτῆς καὶ τῆς ποτηρίου τὰς ἐν παντὶ τόπῳ τῆς γῆς γινο-  
 μένας ὑπὸ τῶν Χριστιανῶν, προλαβὼν ὁ Θεός, μαρτυρεῖ  
 ἑταίρους ὑπαρῆκεν αὐτῷ· τὰς ὑφ' ὑμῶν καὶ δι' ἐκείνων  
 ὑμῶν τῶν ἱερῶν γινόμενης ἀπαναίκεται, λεγὼν, καὶ τὰς  
 θυσίας ὑμῶν ἐξέδεξομαι ἐκ τῶν χειρῶν ὑμῶν· διότι  
 ἀπὸ ἀνατολῆς ἕως ἑσπέρης, το ὄνομα μου δεδοξά-  
 σθαι, λέγει, ἐν τοῖς ἐθνεσιν· ὑμεῖς δὲ βεβηλῶτε αὐτό.  
 καὶ μέχρι νῦν φιλονεικῶντες λέγετε, ὅτι τὰς μεν ἐν Ἱερου-  
 σαλὴμ

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 301

cundum voluntatem ipsius Patris, concessam fordida omnia, quibus induti eramus, mala exuimus: quibus diabolus instat semper adversans, ac omnes ad se trahere volens; sed Angelus Dei, id est, virtus Dei nobis per Jesum Christum immissa, increpat eum & a nobis discedit. At tamquam ex igne extracti sumus, cum prioribus peccatis expurgati, tum ex tribulatione eruendi & ex incendio nobis a diabolo ejusque omnibus ministris admoto; ex quibus nos etiam rursus se extracturum Jesus Dei Filius, ac præparatis vestibus nos induturum, si mandata ejus observemus, & regnum æternum provisorum promisit. Quemadmodum enim Jesus ille, qui sacerdos a Propheta dicitur, fordida ferens indumenta visus est, quia fornicariam illum uxorem accepisse dictum est, ac torris extractus ex igne vocatus, quia remissionem peccatorum accepit, etiam increpito, qui ei adversabatur, diabolo; ita nos, qui per nomen Jesu instar unius hominis omnes in Creatorem univerforum Deum credimus, per nomen primogeniti illius Filii fordidis vestibus, id est, peccatis exuti & per verbum illius vocationis inflammati, verum genus sacerdotale Dei sumus, ut Deus ipse testatur, cum sibi in omni loco in gentibus grata & pura sacrificia offerri dicit. A nemine autem Deus accipit sacrificia, nisi per ipsius sacerdotes.

117. Qui ergo per illius nomen sacrificia ipsi offerunt ea, quæ a Jesu Christo præscripta, id est, quæ in Eucharistia panis & calicis a Christianis in omni terrarum loco offeruntur, hos omnes in antecessum Deus gratos sibi esse testatur. Quæ vero a vobis ac per vestros illos sacerdotes offeruntur, ea respuit, cum dicit: *Et sacrificia vestra non suscipiam de manibus vestris: quoniam ab ortu solis usque ad occasum nomen meum glorificatur in gentibus: Vos autem profanatis illud. Ac vos quidem hætenus contentionis studio dicitis Deum*  
qui

λημ ἱπὶ των ἱκεῖ τότε οἰκντων Ἰσραηλιτῶν καλεμμενων  
 θυσιαις ἢ προσδίδχεται ὁ Θεος· τας δὲ δια των ἐν τη  
 δ' αὐτορα τότε δη ὁ των ἀπο τε γενεας ἐκεῖνε ἀνδρωπων  
 ἰνχας προσιδδαι αὐτον εἰρηκεναι, και τας ἰνχας αὐτων  
 θυσιαις καλειν. ὅτι μεν ἐν και ἰνχαι και ἰνχαρισται ὑπο  
 των ἀξίων γινόμεναι, τελειαι μοναι και ἰναρετοι εἰσι τῷ  
 τῷ θυσιαι, και αὐτος φημι. ταυτα γαρ μονα και Χρι-  
 στιανοι παρελαβον ποιειν και ἐπ' ἀναμνησει δὲ της τρε-  
 φης αὐτων ξηρας τε και ὑγρας, ἐν ἡ και τε παδες ὁ πι-  
 πονδε δι' αὐτη ὁ Θεος τε Θεε μεμνηται. ἔ το ὄνομα βε-  
 βλωθῆναι κατα πασαν την γην και βλατφημεναι οἱ  
 ἀρχιρεις τε λαμ ὑμων και διδασκαλοι εἰργασαντο. ἀ  
 ρυπαρα και αὐτα ἐνδύματα περιτεθετα ὑφ' ὑμων παι-  
 τοις ἀπο τε ὀνοματος τε Ἰησε γενομενοις Χριστιανοῖς, δεῖξαι  
 αἰρομενα ἀφ' ἡμων ὁ Θεος, ὅταν παντας ἀναστη, και  
 τας μεν ἐν αἰωνίῳ και αὐτῷ βασιλειᾷ ἀφθάρτης και ἀθα-  
 νατῆς και αὐτῆς κατασηση, της δὲ εἰς καλασιν αἰωνισι  
 πυρος παραπεμψῃ. ὅτι δὲ αὐτῆς πλανατε και ὑμεῖς  
 και οἱ διδασκαλοι ὑμων, ἐξηγουμενοι ὅτι περι των ἀπο  
 τε γενεας ὑμων ἐν τη διασπορα ὄντων ἔλεγεν ὁ λογος, ὅτι  
 τας ἰνχας αὐτων και θυσιαις καθαρὰς και ἰναρετας ἢ  
 παντι τοπῷ γενομενας ἔλεγεν, ἐπιγινωτε ὅτι ψευδεσθι,  
 και αὐτῆς κατα παντα ἀπαταν πειραδε· ὅτι πρωτοι  
 μεν ἔδε νυν ἀπο ἀνατολων ἤλκε εως δυσμων ἐς τὴν  
 ὑμων το γενος, ἀλλ' ἐς τα ἔθνη ἐν οἷς ἔδεπω ἔδεκ  
 ὑμων τε γενεας ὤκησεν. ἔδε ἐν γαρ ὅλως ἐς τὸ γενος  
 ἀνδρωπων, εἴτε βαρβαρων, εἴτε Ἑλλήνων, εἴτε ἀπλως  
 ὧτινιουν ὀνοματι προσαγορευομενων, ἢ αἰμειξοβιαῖ  
 ἢ αὐκων καλεμμενων, ἢ ἐν σκηναις κτηνοτροφῶν οἰ-  
 κντων, ἐν οἷς μη δια τε ὀνοματος τε σταυρωθῆν-  
 τος Ἰησε ἰνχαι και ἰνχαρισται τῷ πατρὶ και πατ-  
 τη των ὁλων γινονται. εἰδοτες ὅτι κατ' ἐκεῖνο του  
 καιρου ὅτε ὁ προφητης Μαλαχίας τῆτο ἔλεγεν, ἔ-  
 δεπω ἢ διασπορα ὑμων ἐν παση τη γῇ ἐν ὅση νῦν

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 303

quidem sacrificia Jerosolymis ab his, qui tunc ibi  
israelitæ dicti habitabant, oblata non accipere; eo-  
rum autem preces, qui tunc ex illo genere in disper-  
sione erant, gratas sibi esse dixisse, atque illorum  
preces sacrificia vocare. Equidem preces & gratia-  
rum actiones, quæ a dignis peraguntur, sola esse per-  
fecta & Deo accepta sacrificia & ipse pronuntio. Hæc  
enim Christiani quoque sola peragere didicerunt,  
etiam in recordatione alimoniarum suarum siccarum & liquidarum,  
in qua etiam passionis, quam Filius Dei propter eos  
pertulit, recordantur. Hujus nomen ut profanaretur  
per totum orbem terrarum & blasphemias appetere-  
tur, Principes sacerdotum populi vestri & Magistri  
perfecerunt. Sed hæc ipsa quoque sordida indumenta,  
a vobis imposita iis omnibus, qui ex nomine  
Jesu facti sunt Christiani, Deus a nobis sublata ostendit,  
cum omnes ad vitam revocabit, & alios quidem  
in æterno & indissolubili regno incorruptos & im-  
mortales & doloris expertes constituet, alios autem  
in æternum ignis supplicium detrudet. Quod autem  
& ipsi vos decipitis & magistri vestri, dum Scriptu-  
ram sic interpretamini, quasi de dispersis vestri gene-  
ris hominibus dicat, eorum preces & sacrificia in  
omni loco pura & accepta esse; agnoscite vos men-  
tiri & operam dare ut in omnibus vosmetipsos deci-  
piatis: primum quidem quia ne nunc quidem ab ortu  
solis ad occasum diffusum est genus vestrum, ac gen-  
tes videre est, in quibus nondum quisquam vestrum  
habitavit. Nullum enim omnino genus est sive Græ-  
corum, sive Barbarorum, sive quolibet nomine ap-  
pellentur, vel Hamaxobiorum qui in plaustris de-  
gunt, vel Nomadum qui domibus carent, vel Sceni-  
tarum, qui pecora pascentes habitant in tentoriis,  
nullum, inquam, ejusmodi genus est, in quo non  
per nomen crucifixi Jesu preces & gratiarum actiones  
Patri & Creatori universorum fiant. Deinde vero  
quia

γιγوناτε, ἐγγενητο, ὡς καὶ ἀπὸ τῶν γραφῶν ἀπο-  
δεικνυται.

Ὡςτε μαλλον παυσαμενοι τῆ φιλερίστῃ, μετανοή-  
σατε πρὶν ἔλθῃν τὴν μεγαλὴν ἡμέραν τῆς κρίσεως, ἐν ᾗ  
κοπτιῶσαι μέλλουσιν πάντες οἱ ἀπὸ τῶν φαυλῶν ὑμῶν ἐκ-  
κεντησαντες τὸν τὴν Χρῖστον, ὡς ἀπὸ γραφῆς ἀπεδείξα  
προειρημένον. καὶ ὅτι ὡμοσε κυριὸς κατὰ τὴν τάξιν Μελ-  
χισεδέκ, καὶ τι τὸ προειρημένον ἐστίν, ἐξηγησάμεν· καὶ  
ὅτι περὶ τῆ θάπτεσθαι μέλλοντος καὶ ἀνίστασθαι Χρῖστου  
ἢ ἡ προφητεία τῆ Ησαΐου φησάντος, ἡ ταφὴ αὐτοῦ ἦσται  
ἐκ τῆ μέσης, προειπόν· καὶ ὅτι κριτὴς ζώντων καὶ νεκρῶν  
ἀπαντῶν αὐτοῦ ἐστὶς ὁ Χρῖστος, εἶπον ἐν πολλοῖς. καὶ Να-  
θαν δὲ ὁμοίως περὶ τούτου λέγων πρὸς Δαβὶδ, ἔτις ἐπη-  
νεγκέν· ἐγὼ ἴσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα, καὶ αὐτοῦ ἐστὶ μοι  
εἰς υἱόν, καὶ τὸ ἔλεος μὲ ἐμὴ ἀποσπῶ ἀπ' αὐτοῦ, καθὼς  
ἐποίησα ἀπὸ τῶν ἐμπροσθεν αὐτοῦ· καὶ στήσω αὐτὸν ἐν τῷ  
οἴκῳ μὲ, καὶ ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ ἕως αἰῶνος. καὶ τοῖ  
ἡγούμενον δὲ ἐν τῷ οἴκῳ ἐκ ἄλλου Ἰεζεκὴλ λέγει ἡ τέτοτος  
αὐτόν. ἐστὶς γὰρ ἐξαιρετὸς ἱερεὺς καὶ αἰώνιος βασιλεὺς, ὁ  
Χρῖστος, ὡς υἱὸς Θεοῦ. ἢ ἐν τῇ παλιν παρουσίᾳ μὴ δοξῇ  
λεγεῖν Ησαΐαν ἢ τῆς ἄλλης προφητῆς θυσιάς ἀφ' αἱμα-  
τῶν ἢ σπονδῶν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ἀναφέρονθαι, ἀλλὰ  
ἀληθινῶς καὶ πνευματικῶς, αἶνες καὶ εὐχαριστίας. καὶ ἡ  
ματὴν ἡμεῖς εἰς τὸν πεπιστευκαμέν, ἔδ' ἐπλανηθῆμεν  
ὑπὸ τῶν ἐτις διδάξαντων· ἀλλὰ καὶ θαυμαστὴ πρόνοια  
Θεοῦ τούτου γέγονεν, ἵνα ἡμεῖς ὑμῶν τῶν νομιζομένων, ἐκ  
ὄντων δὲ ἄτε φιλοθεῶν ἔτε συνετών, συνετατιρεῖ καὶ θρο-  
σεβιστεροὶ εὐρεθώμεν διὰ τῆς κλησιῶς τῆς καινῆς καὶ αἰῶ-  
νικῆς διαθήκης, τέτεσι τῶ Χρῖστῷ. τούτου θαυμάζων Ησαΐας  
ἔφη· καὶ συνεξέσθαι βασιλεῖς τὸ σῶμα αὐτῶν· ὅτι οἱς ἐκ  
ἀνηγγέλι περὶ αὐτῶν, ὀψονται· καὶ οἱ ἐκ ἀκηκάσσι, συ-  
νησῶσι. κυρε τίς ἐπίστευσε τῇ ἀκοῇ ἡμῶν, καὶ ὁ βραχίον  
κυρε τινὶ ἀπεκαλυφθῇ; καὶ ταῦτα λέγων, ἔφη ὡ Τρυ-  
φων, ὡς ἐγὼ χωρεῖ, δὶα τῆς σημείων συν σοὶ ἀφίγμενος  
ταῦτα

quia quo tempore Propheta Malachias hæc dicebat, nondum dispersi eratis in omnes illas terræ partes, in quibus nunc estis, id quod etiam ex Scriptura perpicitur.

178. Quamobrem fatius est, ut contentionis studium deponentes pœnitentiam agatis, antequam veniat magnus ille judicii dies, in quo plangent, quicumque ex vestris tribubus Christum pupugerunt, prout prædictum a Scripturis docui. Dominum autem jurasse *secundum ordinem Melchisedech*, & quid sibi velit hæc prædictio explicui. Atque hoc Esaiaë vicinium, *Sepultura ejus ex medio sublata est*, de sepeliendo & resurrekturo Christo editum jam demonstravi; ipsumque illum Christum vivorum & mortuorum omnium judicem esse pluribus differui. Similiter Nathan cum de eo loqueretur ad Davidem, sic intulit: *Ego ero illi in patrem, & ipse erit mihi in filium, & misericordiam meam non removebo ab eo; sicut feci ab eis qui ante eum erant: & statuam eum in domo mea, & in regno ejus usque in sæculum.* Ducem autem in domo non alium Ezechiel nisi hunc ipsum dicit. Hic enim est eximius Sacerdos & Rex æternus Christus, utpote Filius Dei; cujus in secundo adventu ne existimetis Esaiam aut cæteros Prophetas dicere, sacrificia sanguinis aut libationum altari imponi, sed vera & spiritualia, laudes & gratiarum actiones. Nec frustra nos in eum credidimus, nec ab iis, qui ita docuerunt, decepti sumus: sed & admirabili Dei providentia id contigit, ut vobis, qui Dei amantes & prudentes existimamini nec estis tamen, prudentiores nos & religiosiores inveniremur per vocationem novi & æterni Testamenti, id est, Christi. Hoc ipsum admirans Esaias, dixit: *Et continebunt reges os suum: quia quibus non est annuntiatum de eis, videbunt; & qui non audierunt, intelligent. Domine, quis credidit auditur nostro, & brachium Domini cui revelatum est?*

μελλῶ, ὥς μη γεγενημένους ἱερεῶς τίνος Ἰησοῦ ὀνοματι ἐν τῇ Βαβυλωνίᾳ γῇ, ὅπερ αἰχμαλωτός ὁ λαὸς ὑμῶν. ὅπερ εἰ καὶ ἔποιον, ἀπεδείξα ὅτι ἦν μὲν Ἰησοῦς ἱερεὺς ἐν τῷ γενεῖ ὑμῶν, τῆτον δὲ αὐτὸν ἐκ ἐν τῇ ἀποκαλύψει αὐτὴ ἐώρακει ὁ προφῆτης, ὥσπερ οὐδὲ τὸν διαβόλον καὶ τὸν τοῦ κυρίου ἀγγέλον οὐκ αὐτοψία ἐν καταστρεφείν ἐώρακει, ἀλλ' ἐν ἐκστρεφείν, ἀποκαλύψας αὐτῷ γεγενημένης. τὴν δὲ λέγω ὅτι ὁππερ τροπὸν δια τοῦ Ἰησοῦ ὀνοματος τῷ Ναυι υἱῷ καὶ δυναμείς καὶ πράξεις τινὰς προκηρυσσούσας, τὰ ὑπὸ τοῦ ἡμετέρου κυρίου μελλοντά γινέσθαι πεποιοῦνται ἔφη, εὐτὼ καὶ τὴν ἐπὶ τῇ ἐν Βαβυλωνίᾳ Ἰησοῦ ἱερεῶς γενομένης ἐν τῷ λαῷ ὑμῶν ἀποκαλύψιν, ἐρχομαι τὴν ἀποδειξάιν ἀποκηρύξιν εἶναι τῶν ὑπὸ τῇ ἡμετέρῃ ἱερεῶς, καὶ Θεοῦ, καὶ Χριστοῦ υἱοῦ τοῦ πατρὸς τῶν ὅλων, γινέσθαι μελλοντῶν. ἡ δὲ μὲν τοὶ ἐθαυμάζον, ἔφη, διαστὶ καὶ προ μικροῦ ἡσυχίαν ἡγαγετέ μοι λεγόντος, ἢ πῶς ἐκ ἐπελαβεσθε μὲ εἰπόντος ὅτι ὁ τοῦ Ναυι υἱὸς τῶν ἐξελεθόντων ἀπ' Αἰγυπτῶν ὁμηλικῶν μόνος εἰσηλθεν εἰς τὴν ἁγίαν γῆν, καὶ οἱ γεγραμμένοι ἀφελικῆς τῆς γενεᾶς ἐκείνης, ὥσπερ γὰρ αἰμυαὶ ἐπὶ τὰ ἔλκη προσρεχέτε καὶ ἐρεπτασθί, καὶ γὰρ μυρία τις εἶπε καλῶς, ἐν δὲ μικρὸν ὀτίουν ἐπὶ μὴ ἐυαρεσθὸν ὑμῖν, ἢ μὴ νοοῦμενον, ἢ μὴ πρὸς τὸ ἀκριβεῖς, τῶν μὲν πολλῶν καλῶν οὐ πεφροντικατέ, τοῦ δὲ μικροῦ ῥηματικῆ ἐπιλαμβανέσθε, καὶ κατασκευάζειν αὐτὸ ὡς ἀσέβημα καὶ ἀδίκημα σπεύδαζέτε· ἵνα τῇ αὐτῇ ὁμοίᾳ κριτεῖ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ κρινόμενοι, πολὺ μᾶλλον ὑπὲρ τῶν μεγάλων τολμημάτων, εἴτε κακῶν πράξεων, εἴτε φανλῶν ἐξηγήσεων ἅς παραποιεῖντες ἐξυγιᾶτε, λόγον δώσεται. ὁ γὰρ κριμακρινετέ, δίκαιον ἐστὶν ὑμᾶς κριθῆναι.

Ἀλλ' ἵνα τὸν λόγον τὸν περὶ τῆς ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ ἁγίου ἀποδείξω ὑμῖν, ἀναλαμβανώ τὸν λόγον καὶ φημι κάκεινῃ τὴν ἀποκαλύψιν εἰς ἡμᾶς τῇ ἐπὶ τοῦ Χριστοῦ ἀρχιερεῖ τῆτον τὴν σαρωθέντα πιστευόντας γεγενῆσθαι· οἵτινες ἐν πορείᾳ καὶ ἀπ' ὧς παση ῥυπαρᾷ πράξει ὑπαρχόντες, δια τῆς παρα τοῦ ἡμετέρου Ἰησοῦ κατὰ τὸ

erat, exstitisse dicam. Quod quidem si facerem, demonstrarem futurum non fuisse, si Jesus sacerdos in vestro genere fuisset, ut eum Propheta in sua revelatione videret; quemadmodum nec diabolum, nec angelum Domini ipsis oculis intra se constitutus vidit, sed in exstasi, revelatione ipsi facta. Nunc autem quod dico sic se habet. Quemadmodum Scriptura a filio Navæ virtutes & actiones quasdam, quæ res a Domino nostro gerendas prænuntiabat, per nomen Jesu editas esse dixit; ita & hanc sub illo Jesu, qui sacerdos Babylone in populo vestro fuit, revelationem nunc demonstrare aggredior eorum, quæ Sacerdos noster & Deus & Christus, Patris universorum Filius, facturus erat, prædicationem fuisse. Jam autem miratus sum, inquam, cur paulo ante dicente me quieveritis, nec reprehenderitis cum dicerem Filium Navæ ex æqualibus ab Ægypto profectis solum in terram sanctam ingressum esse cum iis, qui hac ætate natu minores descripti fuerant. Nam instar muscarum ad ulcera accurritis & advolatis. Si quis enim sexcenta præclare dicat, unum autem quamlibet minutum vobis non placeat aut a vobis non intelligatur, aut minus accuratum sit; de plurimis præclare dictis parum laboratis, verbulum autem arripitis, illudque in piaculi ac sceleris loco statuere conamini: ut simili modo a Deo judicati multo magis magnorum facinorum, sive improbe factorum, sive pravarum interpretationum, quas adulterando adhibetis, rationem reddatis. Quo enim iudicio judicatis, eodem vos æquum est judicari.

116. Sed ut vobis rationem reddam de revelatione Jesu Christi sancti, repeto sermonem ac dico hanc quoque revelationem in nos factam esse, qui in Christum summum sacerdotem, hunc crucifixum, credimus: qui cum in stupris ac omni prorsus sordida actione versaremur, per gratiam a nostro Jesu, se-  
cun-



Σίληνα τε πᾶντες αὐτὴ χάριτος, τὰ ῥυπαρά πάντα δὲ  
 ἠμφικηθῆ κακὰ ἀπεύσανθη· οἷς ὁ διαβολὸς ἐφειση-  
 κεν αἰς ἀντικείμενος, καὶ πρὸς ἑαυτὸν ἔλκεν πάντας βελο-  
 ρεάς· καὶ ὁ ἀγγέλους τε Θεὸς, τῆς ἐν ἡ δυνάμεις τε Θεὸς  
 ἡ πεμφθεῖσα ἡμῖν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐπιτίμα αὐτῶ, καὶ  
 ἀφαιρῶνται ἀφ' ἡμῶν· καὶ ὡς περ ἀπὸ πυρὸς ἐξέσπατμενοι  
 ἔσμεν, ἀπὸ μὲν τῶν ἀμαρτιῶν τῶν προτέρων καθαρωθέν-  
 τες, ἀπὸ δὲ τῆς θλῆψεως καὶ τῆς πρῶτης ἢ πυρῆς  
 ὅτι ἐκ τοῦ διαβολοῦ καὶ οἱ αὐτὴ ὑπηρετοὶ πάντες· ἐξ ὧν  
 καὶ πάλιν ἀποστῆ ἡμᾶς Ἰησοῦς ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ἐνδύσαι  
 ἡμᾶς τὰ ἡτοιμασμένα ἑνδύματα, ἵαν πραξώμεν αὐτῶ  
 τὰς ἐντολάς, ὑποσχετο, καὶ αἰώνιον βασιλείαν προση-  
 σαι ἐπηγγέλται. ὅν γὰρ τροπὸν Ἰησοῦς ἐκεῖνος ὁ λεγόμενος  
 ὑπὸ τοῦ προφήτου ἱερεὺς, ῥυπαρά ἱμάτια ἐφανί φορῶν,  
 διὰ τοῦ γυναικᾶ πόρνην λελεχθῆ εἰληφέναι αὐτόν, καὶ  
 δαλὸς ἐξέσπατμενος ἐκ πυρὸς ἐκλήθη, διὰ τοῦ ἀφαιρῶν  
 ἀμαρτιῶν εἰληφέναι, ἐπιτιμηθέντος καὶ τοῦ ἀντικείμενου  
 αὐτῶ διαβολῆ· ὥτως ἡμεῖς οἱ διὰ τοῦ Ἰησοῦ ὀνοματός,  
 ὡς εἰς ἄνθρωπος πάντες ἐσονται εἰς τὸν ποιητὴν τῶν ὅλων  
 Θεῶν, διὰ τοῦ ὀνοματός τοῦ πρωτοτοκῆ αὐτοῦ υἱοῦ, τὰ ῥυ-  
 παρά ἱμάτια, τῆς τῶν ἀμαρτιῶν, ἀπημφικημένοι,  
 πυρᾶντες διὰ τοῦ λόγου τῆς κλησεως αὐτοῦ, ἀρχιερατι-  
 κὸν τὸ ἀληθινὸν γένος ἐσμὲν τοῦ Θεοῦ, ὡς καὶ αὐτοῦ ὁ Θεὸς  
 μαρτυρεῖ, εἰπὼν ὅτι ἐν παντί τοπῶ ἐν τοῖς ἐθνεσὶ θυσίας  
 ἑυαρεσθῆς αὐτῶ καὶ καθαρὰς προσφεροῖτες. ἢ δεχεται δὲ  
 παρ' ἐθνεῶν θυσίας ὁ Θεός, εἰ μὴ διὰ τῶν ἱερῶν αὐτοῦ.

Πάντας ἐν οἱ διὰ τοῦ ὀνοματός τοῦ Θεοῦ θυσίας ἀς πα-  
 ρεδώκειν Ἰησοῦς ὁ Χριστὸς γινώσκει, τῆς ἐν τῇ εὐχαριστίᾳ  
 τοῦ ἁγίου καὶ τοῦ ποτηρίου τῶν ἐν παντί τοπῶ τῆς γῆς γινο-  
 μένας ὑπὸ τῶν Χριστιανῶν, προλαβὼν ὁ Θεός, μαρτυρεῖ  
 ἑυαρεσθῆς ὑπαρχέν αὐτῶ· τὰς ὑφ' ἡμῶν καὶ δι' ἐκείνων  
 ἡμῶν τῶν ἱερῶν γινόμεναις ἀπαναίεται, λεγὼν, καὶ τὰς  
 θυσίας ὑμῶν ἐπροσδέχομαι ἐκ τῶν χειρῶν ὑμῶν· διότι  
 ἀπὸ ἀνατολῆς ἕως δ' ὤψεως, τὸ δοῖμα μὲν δεδωξά-  
 σαι, λεγεί, ἐν τοῖς ἐθνεσιν· ὑμεῖς δὲ βεβήκατε αὐτό.  
 καὶ μέχρι νῦν φιλονεικῶντες λεγέτε, ὅτι τὰς μὲν ἐν ἱερῶν

λημ.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 301

cundum voluntatem ipsius Patris, concessam fordida omnia, quibus induti eramus, mala exuimus: quibus diabolus instat semper adversans, ac omnes ad se trahere volens; sed Angelus Dei, id est, virtus Dei nobis per Jesum Christum immissa, increpat eum & a nobis discedit. At tamquam ex igne extracti sumus, cum prioribus peccatis expurgati, tum ex tribulatione eruendi & ex incendio nobis a diabolo ejusque omnibus ministris admoto; ex quibus nos etiam rursus se extracturum Jesus Dei Filius, ac præparatis vestibus nos induturum, si mandata ejus observemus, & regnum æternum provisorum promisit. Quemadmodum enim Jesus ille, qui sacerdos a Propheta dicitur, fordida ferens indumenta visus est, quia fornicariam illum uxorem accepisse dictum est, ac torris extractus ex igne vocatus, quia remissionem peccatorum accepit, etiam increpito, qui ei adversabatur, diabolo; ita nos, qui per nomen Jesu instar unius hominis omnes in Creatorem univerforum Deum credimus, per nomen primogeniti illius Filii fordidis vestibus, id est, peccatis exuti & per verbum illius vocationis inflammati, verum genus sacerdotale Dei sumus, ut Deus ipse testatur, cum sibi in omni loco in gentibus grata & pura sacrificia offerri dicit. A nemine autem Deus accipit sacrificia, nisi per ipsius sacerdotes.

117. Qui ergo per illius nomen sacrificia ipsi offerunt ea, quæ a Jesu Christo præscripta, id est, quæ in Eucharistia panis & calicis a Christianis in omni terrarum loco offeruntur, hos omnes in antecessum Deus gratos sibi esse testatur. Quæ vero a vobis ac per vestros illos sacerdotes offeruntur, ea respuit, cum dicit: *Et sacrificia vestra non suscipiam de manibus vestris: quoniam ab ortu solis usque ad occasum nomen meum glorificatur in gentibus: Vos autem profanatis illud. Ac vos quidem hætenus contentionis studio dicitis Deum*  
qui

λημ ἐπὶ τῶν ἔχει τότε οἰκνῶντων Ἰσραηλιτῶν καλεμμένων  
 θυσιᾶς ἔ προσδέχεται ὁ Θεός· τὰς δὲ διὰ τῶν ἐν τῇ  
 διασπορᾷ τότε δὴ ὁ τῶν ἀπο τῆ γενεᾶς ἔκκεν ἀνθρώπων  
 εὐχὰς προσῆσθαι αὐτὸν εἰρηκεῖναι, καὶ τὰς εὐχὰς αὐτῶν  
 θυσιᾶς καλεῖν. ὅτι μὲν ἐν καὶ εὐχαὶ καὶ εὐχαριστιαὶ ὑπο  
 τῶν ἀξίων γινόμεναι· τελεῖαι μόναι καὶ εὐαρεστοὶ εἰσι τῷ  
 Θεῷ θυσίαι, καὶ αὐτὸς φημι. ταῦτα γὰρ μόναι καὶ Χρι  
 στιανοὶ παρελάβον ποιεῖν· καὶ ἐπ' ἀναμνησεὶ δὲ τῆς τρε  
 φῆς αὐτῶν ξηρὰς τε καὶ ὑγρὰς, ἐν ἡ καὶ τὴ παθῶς ὁ πι  
 πονθε δὲ αὐτῶν ὁ Θεὸς τῆ Θεῖς μεμνηταί. ἔ το ὄνομα βε  
 βηλωθῆναι κατὰ πᾶσαν τὴν γῆν καὶ βλασφημεῖσθαι οἱ  
 ἀρχιερεῖς τῆ λαβ ὑμῶν καὶ διδασκαλοὶ εἰργάζοντο. ἄ  
 ρυτταρὰ καὶ αὐτὰ ἐνδύματα περιτεθεῖτα ὑφ' ὑμῶν παῖ  
 τοις ἀπο τῆ ὀνοματὸς τῆ Ἰουδαγενικοῖς Χριστιανοῖς, δεῖξαι  
 αἰρομένα ἀφ' ἡμῶν ὁ Θεός, ὅταν πάντας ἀναστήτῃ, καὶ  
 τὰς μὲν ἐν αἰωνίῳ καὶ ἀλύτῳ βασιλείᾳ ἀφθάρτης καὶ ἀθα  
 νάτης καὶ ἀλύτῃς καταστήσῃ, τὰς δὲ εἰς καλασίᾳ αἰωνίοι  
 πυρὸς παραπέμψῃ. ὅτι δὲ ἑαυτὴς πλανατέ καὶ ὑμεῖς  
 καὶ οἱ διδασκαλοὶ ὑμῶν, ἐξηγεμένοι ὅτι περὶ τῶν ἀπο  
 τῆ γενεᾶς ὑμῶν ἐν τῇ διασπορᾷ ὄντων ἔλεγεν ὁ λόγος, ὅτι  
 τὰς εὐχὰς αὐτῶν καὶ θυσιᾶς καθαρὰς καὶ εὐαρεστὰς ἐν  
 παντὶ τοπῷ γεινομένης ἔλεγεν, ἐπιγινώτε ὅτι ψευδεῖς,  
 καὶ ἑαυτὴς κατὰ πάντα ἀπάταν πειραθεῖ· ὅτι πρῶτον  
 μὲν ἔδε νυν ἀπο ἀνατολῶν ἤλκε ἕως δυσμῶν ἐς  
 ὑμῶν τὸ γένος, ἀλλ' ἐς τὰ ἔθνη ἐν οἷς ἔδεπε ἔδεκε  
 ὑμῶν τῆ γενεᾶς ὥκησεν. ἔδε ἐν γὰρ ὅλως ἐς τὸ γένος  
 ἀνθρώπων, εἴτε βαρβαρῶν, εἴτε Ἑλλήνων, εἴτε ἀπλὰς  
 ὀφθινοῦν ὀνόματι προσαγορευομένων, ἢ ἀμυξοβίων  
 ἢ αἰοικῶν καλεμμένων, ἢ ἐν σκηναῖς κτηνοτροφῶν οἰ  
 κνῶντων, ἐν οἷς μὴ διὰ τῆ ὀνοματὸς τῆ σαυρωθῆ  
 τος Ἰουδα εὐχαὶ καὶ εὐχαριστιαὶ τῷ πατρὶ καὶ ποτ  
 τῇ τῶν ὁλῶν γίνονται. εἰδοτες ὅτι κατ' ἕκαστον τοῦ  
 καιροῦ ὅτι ὁ προφήτης Μαλαχίας ταῦτο ἔλεγεν, ἔ  
 δεπε ἡ διασπορὰ ὑμῶν ἐν πᾶσιν τῇ γῇ ἐν ὅσῃ νυν  
 γῆ-

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 303

quidem sacrificia Jerosolymis ab his, qui tunc ibi Israelitæ dicti habitabant, oblata non accipere; eorum autem preces, qui tunc ex illo genere in dispersione erant, gratas sibi esse dixisse, atque illorum preces sacrificia vocare. Equidem preces & gratiarum actiones, quæ a dignis peraguntur, sola esse perfecta & Deo accepta sacrificia & ipse pronuntio. Hæc enim Christiani quoque sola peragere didicerunt, etiam in recordatione alimoniarum suarum siccarum & liquidarum, in qua etiam passionis, quam Filius Dei propter eos pertulit, recordantur. Hujus nomen ut profanaretur per totum orbem terrarum & blasphemias appetere, Principes sacerdotum populi vestri & Magistri perfecerunt. Sed hæc ipsa quoque sordida indumenta, a vobis imposita iis omnibus, qui ex nomine Jesu facti sunt Christiani, Deus a nobis sublata ostendet, cum omnes ad vitam revocabit, & alios quidem in æterno & indissolubili regno incorruptos & immortales & doloris expertes constituet, alios autem in æternum ignis supplicium detrudet. Quod autem & ipsi vos decipitis & magistri vestri, dum Scripturam sic interpretamini, quasi de dispersis vestri generis hominibus dicat, eorum preces & sacrificia in omni loco pura & accepta esse; agnoscite vos mentiri & operam dare ut in omnibus vosmetipsos decipiat: primum quidem quia ne nunc quidem ab ortu solis ad occasum diffusum est genus vestrum, ac gentes videre est, in quibus nondum quisquam vestrum habitavit. Nullum enim omnino genus est sive Græcorum, sive Barbarorum, sive quolibet nomine appellentur, vel Hamaxobiorum qui in plaustris degunt, vel Nomadum qui domibus carent, vel Scenitarum, qui pecora pascentes habitant in tentoriis, nullum, inquam, ejusmodi genus est, in quo non per nomen crucifixi Jesu preces & gratiarum actiones Patri & Creatori universorum fiant. Deinde vero  
quia

γενόμετε, ἐγγενητο, ὡς καὶ ἀπὸ των γραφῶν ἀποδύκνυται.

Ὡς μαλλον παυσάμενοι τε φιλεῖσιν, μεταπο-  
 σατε πρὶν ἔλθειν τὴν μεγάλην ἡμέραν τῆς κρίσεως, ἐν ἣ  
 κοπτεῖσθαι μέλλοσι πάντες οἱ ἀπὸ των φαυλῶν ὑμῶν ἐκ-  
 κεντισαντες τὸν τὴν Χριστον, ὡς ἀπὸ γραφῆς ἀπέδειξα  
 προειρημένον. καὶ ὅτι ὡμοσε κυριος κατα τὴν ταξιν Μελ-  
 χισεδεκ, καὶ τι το προειρημένον ἐστίν, ἐξηγησάμην· καὶ  
 ὅτι περὶ τε θάπτεσθαι μέλλοντος καὶ ἀνίστασθαι Χριστοῦ  
 ἢ ἡ προφητεία τε Ησαΐου φησάντος, ἡ ταφὴ αὐτοῦ ἤσται  
 ἐκ τε μεσση, προῖπον· καὶ ὅτι κριτὴς ζωντῶν καὶ νεκρῶν  
 ἀπαντῶν αὐτοῦ ἐστος ὁ Χριστος, εἶπον ἐν πολλοῖς. καὶ Να-  
 θαν δὲ ὁμοίως περὶ τούτου λεγὼν πρὸς Δαβιδ, ἔτως ἐπι-  
 νεγεν· ἐγὼ ἴσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα, καὶ αὐτοῦ ἐσάμι  
 εἰς υἱόν, καὶ τὸ ἔλεος μὲ ἐ μὴ ἀποσῃσάω ἀπ' αὐτοῦ, καὶ οὕτως  
 ἐποίησα ἀπὸ των ἐμπροσθεν αὐτοῦ· καὶ σῃσάω αὐτον ἐν τῷ  
 οἴκῳ μὲ, καὶ ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ εἰς αἰῶνος. καὶ τοῖ  
 ἡγούμενον δὲ ἐν τῷ οἴκῳ ἐκ ἄλλων Ἰεζεκὴλ λεγὲι ἡ τούτου  
 αὐτον. ἐστος γὰρ ἐξαιρετός ἱερεὺς καὶ αἰώνιος βασιλεὺς, ὁ  
 Χριστος, ὡς υἱὸς Θεοῦ. ἐ ἐν τῇ παλιν παρουσίᾳ μὴ δοξῇ  
 λεγὲιν Ησαΐαν ἢ τας ἄλλας προφῆτας θυσίας ἀφ' αἱμα-  
 τῶν ἢ σπονδῶν ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου ἀναφέρονθαι, ἀλλὰ  
 ἀληθινῶς καὶ πνευματικῶς, αἶνις καὶ εὐχαριστίας. καὶ ἡ  
 ματὴν ἡμεῖς εἰς τὸν πεπιστευκάμεν, ἐδ' ἐπλανηθῆμεν  
 ὑπὸ των ἐτῶς διδασκάντων· ἀλλὰ καὶ θαυμαστὴ πρόνοια  
 Θεοῦ τούτου γεγονός, ἵνα ἡμεῖς ὑμῶν των νομιζομένων, ἐκ  
 ὄντων δὲ ἢτε φιλοθῶν ἢτε συνειτῶν, συνετατῆρει καὶ θω-  
 σεβεσθῆροι εὐρεθώμεν δια τῆς κλησιῶς τῆς καινῆς καὶ αἰῶ-  
 νικ διαθήκης, τῆς τε Χριστοῦ. τούτου θαυμάζων Ησαΐας  
 ἔφη· καὶ συνεχῶς βασιλεῖς τὸ σῶμα αὐτῶν· ὅτι οἱς ἐκ  
 ἀνηγγελη περὶ αὐτῶν, ὀψοῖται· καὶ οἱ ἐκ ἀκηχασί, συ-  
 νησῶσι. κυρίως τις ἐπίστευσε τῇ ἀκοῇ ἡμῶν, καὶ ὁ βραχίον  
 κυρίου ἐπ' ἐπεκαλυφθῇ; καὶ ταῦτα λεγὼν, ἔφη ὁ Τρυ-  
 φων, ὡς ἐγὼ ἔχω, δια τῆς σημείων συν σοὶ ἀφ' ἡμῶν  
 ταῦτα

quia quo tempore Propheta Malachias hæc dicebat, nondum dispersi eratis in omnes illas terræ partes, in quibus nunc estis, id quod etiam ex Scriptura perspicitur.

118. Quamobrem satius est, ut contentionis studium deponentes pœnitentiam agatis, antequam veniat magnus ille judicii dies, in quo plangent, quicumque ex vestris tribubus Christum pupugerunt, prout prædictum a Scripturis docui. Dominum autem jurasse *secundum ordinem Melchisedech*, & quid sibi velit hæc prædictio explicui. Atque hoc Esaiæ vaticinium, *Sepultura ejus ex medio sublata est*, de sepe- liendo & resurrecturo Christo editum jam demonstra- vi; ipsumque illum Christum vivorum & mortuorum omnium judicem esse pluribus disserui. Similiter Nathan cum de eo loqueretur ad Davidem, sic intulit: *Ego ero illi in patrem, & ipse erit mihi in filium, & misericordiam meam non removebo ab eo; sicut feci ab eis qui ante eum erant: & statuam eum in domo mea, & in regno ejus usque in sæculum.* Ducem autem in domo non alium Ezechiel nisi hunc ipsum dicit. Hic enim est eximius Sacerdos & Rex æternus Christus, utpote Filius Dei; cujus in secundo adventu ne existimetis Esaiam aut cæteros Prophetas dicere, sacrificia sanguinis aut libationum altari imponi, sed vera & spiritalia, laudes & gratiarum actiones. Nec frustra nos in eum credidimus, nec ab iis, qui ita docuerunt, decepti sumus: sed & admirabili Dei providentia id contigit, ut vobis, qui Dei amantes & prudentes existimamini nec estis tamen, prudentiores nos & religiosiores inveniremur per vocationem novi & æterni Testamenti, id est, Christi. Hoc ipsum admirans Esaias, dixit: *Et continebunt reges os suum: quia quibus non est annuntiatum de eis, videbunt; & qui non audierunt, intelligent. Domine, quis credidit auditur nostro, & brachium Domini cui revelatum est?*

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 307

Atque hæc quidem, Trypho, quantum licet, edisserens, propter eos qui tecum hodie venerunt, eadem conor dicere, breviter tamen & concise.

At ille: Recte, inquit, facis, ac etiamsi pluribus & eadem iterum dicas, scito me & eos qui adsunt audiendo delectari.

119. Tum ego: Putatis, o viri, futurum fuisse, ut hæc intelligere possemus, nisi voluntate ejus, qui hæc voluit, intelligendi gratiam accepissemus; nimirum ut & illud fiat quod tempore Moſis dictum est: *Irritaverunt me in alienis, in abominationibus suis exacerbaverunt me. Sacrificaverunt dæmoniis, quæ non noverant: novi & recentes venerunt, quos non noverunt patres eorum. Deum, qui te genuit, dereliquisti: & oblitus es Dei nutrientis te. Et vidit Dominus, & zelavit: & exacerbatus est propter iram filiorum suorum & filiarum: & dixit: Avertam faciem meam ab eis, & ostendam quid erit eis in novissimis: quoniam generatio perversa est: filii quibus non est fides in eis. Ipsi ad zelum provocaverunt me in non Deo, exacerbaverunt me in idolis suis; & ego provocabo eos ad zelum in non gente; in gente stulta irribabo illos. Quoniam ignis accensus est ex furore meo: & ardebit usque ad infernum. Devorabit terram & genimina ejus, comburet fundamenta montium: congregabo in eos mala. Et postquam justus ille occisus est, nos populus alter reſloruimus, & novæ ac florentes spicæ germinavimus, quemadmodum dixerunt Prophetæ: *Et confugient gentes multæ ad Dominum in die illa in populum, & habitabunt in medio universæ terræ.* Nos autem non modo populus, sed etiam populus sanctus sumus, ut jam demonstravimus. *Et vocabunt eum populum sanctum redemptum a Domino.* Quapropter non contemnendus populus sumus, nec barbara natio, nec quales Carum aut Phrygum nationes. Sed nos quoque elegit Deus & manifestus apparuit non interrogantibus eum: *Ecce Deus sum, inquit, genti**

παλαι τῷ Ἀβραάμ ὁ Θεὸς ὑπὸσχίτο, καὶ πατέρα πολλῶν ἔθνων θύειν ἐπηγγέλατο, ἐκ Ἀρράβων, ἐκ Αἰγυπτίων, ἐκ Ἰουδαίων λεγόν· ἐπὶ καὶ Ἰσραὴλ μεγάλῃ πατρὶ ἔθνος ἐγένετο, καὶ Ἡσαυ· καὶ Ἀρμενίων ἐσιν ἰνὸν πάλυ πληθος· Νωε δὲ καὶ αὐτῷ Ἀβραάμ πατρὶς, καὶ ἀπλῶς παντός ἀνθρώπων γένος· ἄλλοι δὲ ἄλλων προγοοί. τί ἐν πλείον ἐνθαδὲ ὁ Χρῖστος χαρίζεται τῷ Ἀβραάμ; ὅτι δια τῆς ὁμοίας κλησεως φωνὴ ἐκαλεσεν αὐτον, εἰπὼν ἐξελθεῖν ἀπο τῆς γῆς ἐν ἣ ὤκει, καὶ ἡμᾶς δὲ πάντας δι' ἐκείνης τῆς φωνῆς ἐκαλεσε, καὶ ἐξηλθομεν ἤδη ἀπο τῆς πολιτείας ἐν ἣ ἐζῶμεν κατὰ τὰ κοινὰ τῶν ἄλλων τῆς γῆς οἰκητορῶν κακῶς ζῶντες· καὶ συν τῷ Ἀβραάμ τὴν αἰγιαν κληρονομήσομεν γῆν, ἐκ τὸν ἀπεράττον αἰῶνα τὴν κληρονομίαν ληψόμενοι, τέκνα τοῦ Ἀβραάμ δια τὴν ὁμοίαν πίσιν ὄντες. ὃν γὰρ τροπον ἐκεῖνος τῇ φωνῇ τοῦ Θεοῦ ἐπίστευσε, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην, τὸν αὐτὸν τροπον καὶ ἡμεῖς τῇ φωνῇ τοῦ Θεοῦ, τῇ δια τῶν ἀποστόλων τοῦ Χρῖστου λαληθείσῃ παλιν καὶ τῇ δια τῶν προφητῶν κηρυχθείσῃ ἡμῖν πισυευσαντες, μέχρι τοῦ ἀποθνήσκειν, πᾶσι τοῖς ἐν τῷ κόσμῳ ἀπεταξάμεθα, ὁμοιοπίστον ἐν τοῖς ἔθνεσιν, καὶ θεοσεβεῖς, καὶ δικαίον, ὠφρανόν τὸν πατέρα, ὑποσχένται αὐτῷ, ἀλλ' ἔχ ὑμᾶς οἷς ἐκ ἐσὶ πίσις ἐν αὐτοῖς.

Ορατε μὲντοι ὡς καὶ τῷ Ἰσαακ τὰ αὐτὰ καὶ τῷ Ἰακώβ ὑποσχένται. ἔτω γὰρ λέγει τῷ Ἰσαακ· καὶ ἐυλογηθῶσιν ἐν τῷ σπέρματι σε πάντα τὰ ἔθνη τῆς γῆς. τῷ δὲ Ἰακώβ, καὶ ἐυλογηθῶσιν ἐν σοὶ πᾶσαι αἰφύλαι τῆς γῆς, καὶ ἐν τῷ σπέρματι σε. ἐκείνι τὸτο τῷ Ἡσαυ, ἐδὲ τῷ Ρεβῆμ λέγει, ἐδὲ ἄλλῳ τινι, ἀλλ' ἐκείνους ἐξ ὧν ἐμελλεν ἐσθῆναι κατὰ τὴν οἰκονομίαν τὴν δια τῆς παρθένου Μαρίας ὁ Χρῖστος. εἶγε δὲ καὶ τὴν ἐυλογίαν Ἰεδοὺ καταμα-

θός,



## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 309

*non invocanti nomen meum.* Hæc enim illa gens est, quam olim Deus pollicitus est Abrahæ, eumque mul-  
tarum gentium patrem a se institutum iri promisit,  
non Arabum, nec Ægyptiorum, nec Idumæorum  
patrem futurum dicens. Nam & Ismael pater magnæ  
gentis exstitit, magnæ etiam Esau: & Ammonitarum  
magna nunc exstat multitudo. Noe autem ipsius  
etiam Abrahæ pater, ac totius prorsus hominum ge-  
neris fuit; ac alii aliorum progenitores fuere. Quid  
igitur amplius hic Abrahæ gratificatur Christus? Quod  
eum voce per similem vocationem vocavit, cum e-  
rra, quam incolebat, exire jussit, ac nos omnes  
per illam vocem vocavit, jamque exivimus ex illo  
vitæ genere, in quo prave secundum communem cæ-  
cerorum terræ incolarum morem versabamur: & cum  
Abrahæ sanctæ terræ hæredes erimus, hæreditatem  
in infinitum ævum cernentes, quippe cum filii Abra-  
hæ propter similem fidem simus. Quemadmodum  
nim ille voci Dei credidit, & reputatum est ei ad-  
iustitiam; ita & nos postquam voci Dei tum per  
apostolos Christi denuo prædicatæ, tum per Pro-  
phetas nobis promulgatæ credidimus, ad mortem  
sque omnibus rebus, quæ in mundo sunt, renuntia-  
vimus. Gentem igitur similis fidei & Dei cultricem  
et iustam, quæque patrem suum lætitia perfundat,  
et nequaquam vos ei promisit, *in quibus non est fides*  
*et ipsis.*

120. Videte quomodo eadem & Isaac & Jacob  
remittat. Ita enim dicit ad Isaac: *Et benedicentur*  
*in semine tuo omnes gentes terræ.* Et ad Jacob: *Et be-*  
*nedicentur in te omnes tribus terræ & in semine tuo.* Non  
id jam Esau aut Ruben dicit, aut alii cuiquam, sed iis  
ex quibus Christus, secundum illam ex virgine Maria  
dispensationem, oriturus erat. Quod si & Judæ be-  
dictionem consideres, quæ dico perspicies. Di-

τοις, ἰδοὺς ἀν' ὃ λεγώ. μερίζεται γὰρ τὸ σπέρμα ἐξ Ἰα-  
 κώβ, καὶ δια Ἰωδὰ καὶ Φαρεθ, καὶ ἱεῖσαι καὶ Δαβὶδ  
 κατέρχεται. ταῦτα δ' ἦν συμβολα ὅτι τινες τοῦ γενε-  
 ῦματος εὐερίθιστοντα τέκνα Ἀβραάμ, καὶ ἐν μερίδι τοῦ Χριστοῦ  
 εὐρισκομένοι, ἄλλοι δὲ τέκνα μὲν τοῦ Ἀβραάμ, ὡς ἡ ἀμ-  
 μος δὲ ἡ ἐπὶ τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης ὄντες, ἥτις ἀγνοοῦ-  
 τε καὶ ἀκαρτος, πολλὴ μὲν καὶ ἀναριθμητός ὑπαρχούσα.  
 ἑδὲν δὲ ὅλως καρπογόνουσα, ἀλλὰ μόνον τὸ ὕδωρ τῆς  
 θαλάσσης πίνουσα. ὅπερ καὶ τὰ ἐν τῷ γενεῖ ὕμνων πολυ-  
 πληθὺς ἐλγυχεται, πικρίας μὲν διδασκαλίας καὶ ἀθρη-  
 τήτος συμπίνοντες, τὸν δὲ τοῦ Θεοῦ λόγον ἀποπτύοντες.  
 φησὶ γὰρ καὶ ἐν τῷ Ἰωδὰ, ἐκ ἐκλείψει ἀρχὸν ἐξ Ἰωδὰ,  
 καὶ ἡγούμενος ἐκ τῶν μηρῶν αὐτῆς, ἕως ἀν' ἐλθῇ τὰ ἀπο-  
 κείμενα αὐτῇ. καὶ αὐτὸς ἐξαι προσδοκία ἔθνων. καὶ  
 ταῦτο ὅτι ἐκ εἰς Ἰωδὰν ἔρρεθῃ, ἀλλ' εἰς τὸν Χρῆστον, φαν-  
 ται. καὶ γὰρ Ἰωδὰν πάντες οἱ ἀπὸ τῶν ἔθνων πάντων  
 προσδοκούμεν, ἀλλὰ Ἰησοῦν τὸν καὶ τῆς πατρὸς ὕμνων ἐξ  
 Αἰγυπτῶ ἐξαγαγοντά. μετρή γὰρ τῆς παρρησίας τοῦ Χρισ-  
 τοῦ ἡ προφητεία προεκηρύττει, ἕως ἀν' ἐλθῇ ὃ ἀποκεῖται.  
 καὶ αὐτὸς ἐξαι προσδοκία ἔθνων. ἐληλυθε τοι γάρ, ὡς  
 καὶ ἐν πολλοῖς ἀποδείξαμεν, καὶ προσδοκαται παλιν  
 παρεσθῆναι ἐπάνω τῶν νεφελῶν Ἰησοῦς, ὃ τοῦ ὀνόματος βεβη-  
 λυτε ὑμεῖς. καὶ βεβηλωθῆναι ἐν πάσῃ τῇ γῇ ἐξερχόμεθα.  
 δυνατόν δὲ ἦν μοι, ἔφη, ὡς ἀνδρες, μαχόμεσθαι περὶ  
 τῆς λέξεως ἢν ὑμεῖς ἐξηγεῖσθε, λεγοντες εἰρηδαί,  
 ἕως ἀν' ἐλθῇ τὰ ἀποκείμενα αὐτῇ. ἐπεὶ δὲ ἔχ' ὡς ἐξη-  
 γησαντο οἱ ἐβδόμηκοντα, ἀλλ', ἕως ἀν' ἐλθῇ ὃ ἀποκε-  
 ῖται. ἐπεὶ δὲ τὰ ἀκολουθεῖν μὴναι ὅτι περὶ Χριστοῦ εἴρη-  
 ναι, (ἔγω γὰρ ἔχουσιν, καὶ αὐτὸς ἐξαι προσδοκία ἔθνων)  
 ἡ περὶ τῆς λέξεως συζητησάτω ὑμῖν ἐρχομαι, ὅνπερ τρο-  
 πὴν ἑδὲ ἀπὸ τῶν μη ὁμολογούμενων ὑφ' ὑμῶν γραφον,  
 ὡν καὶ ἀντιστοιχεῖ, ἀπὸ λαγῶν ἱερῶν τῆς προφητείας, καὶ  
 Ἑσδρα, καὶ Δαβὶδ, τὴν ἀποδείξιν τὴν περὶ τοῦ Χριστοῦ  
 ποιησάτω ἐκ τῶν ἀποδείξεων, ἀλλ' ἀποτὼν ὁμολογούμενων μαχρί-  
 νων ὑφ' ὑμῶν. ἀ εἰ ἐννοηθεῖσιν οἱ διδασκαλοὶ ὕμνων, ἐν  
 ἔξει ὅτι ἀφανὴ πεποιθεῖσιν, ὡς καὶ τὰ περὶ τῶν Θεῶν

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 311

viditur enim semen ex Jacob & per Judam & Phares & Jesse & Davidem deducitur. Hæc autem futurum significabant, ut quidam ex vestro genere filii Abrahæ invenirentur, & in parte Christi censerentur: alii autem filii quidem Abrahæ, sed instar arenæ in maris littore jacentis essent, quæ est infœcunda & infructuosa, ac plurima quidem & innumerabilis, sed nullum omnino fructum ferens, ac tantum maris aquam ebibens. Cujus quidem rei etiam magna illa in vestro genere multitudo arguitur, ut qui amaritudinis & impietatis doctrinas bibant, verbum autem Dei respuant. Ait igitur & in Juda: *Non deficiet princeps ex Juda, & dux de femore ejus, donec veniant, quæ reposita sunt ei: & ipse erit expectatio gentium.* Atque hoc non in Judam, sed in Christum dictum esse liquet. Non enim Judam nos omnes ex omnibus gentibus expectamus, sed Jesum, qui & patres vestros ex Ægypto eduxit. Nam usque ad Christi adventum prophetia prænuntiabat: *Donec veniat cui repositum est, & ipse erit expectatio gentium.* Venit igitur, ut multis demonstravimus, ac rursus venturus expectatur ex altis nubibus Jesus, cujus nomen profanatis & ut in toto orbe profanetur, operam datis. Poteram equidem contra vos decertare de voce illa, quam ita interpretamini, ut dictum esse afferatis, *Donec veniant, quæ reposita sunt ei.* Neque enim ita interpretati sunt Septuaginta, sed, *Donec veniat cui repositum est.* Sed quia hæc in Christum dicta esse patet ex his quæ sequuntur (sic enim habent: *Et ipse erit expectatio gentium*) de vocula in contentionem vobiscum non venio; quemadmodum nec ex Scripturis, quas non agnoscitis, id est, ex recitatis a me Jeremiæ Prophetæ, Esdræ & Davidis verbis demonstrationem de Christo perficere studui, sed ex iis quæ hætenus ratæ a vobis habentur. Quas quidem si intellexissent doctores vestri, probe sciatis deleturos fuisse, quemadmodum & eas

Ἡσαΐη, ὃν προὖν ξυλὶφ' ἐπρίσσε, μυστηρίον καὶ αὐτοῦ  
 Χριστοῦ τὴν τεμνὴν ἡμῶν τοῦ γένους διχῆ μελλοντος, καὶ τῆς  
 μὲν ἀξίης συν τοῖς ἁγίοις πατριαρχαῖς καὶ προφήταις τῆς  
 αἰωνίᾳ βασιλείας καταξίην μελλοντος· τῆς δὲ, ἐπὶ τῇ  
 καταδίκῃ τῆς ἀσβεστοῦ πυρὸς συν τοῖς ὁμοίοις ἀπειθεῖται  
 καὶ ἀμεταθέτοις ἀπὸ πάντων τῶν ἐθνῶν πεμψὲν ἡδὴ  
 φηγαντος. ἤξεσι γὰρ, εἶπεν, ἀποδυτῶν καὶ ἀνατολῶν,  
 καὶ ἀνακλιθῆναι μετὰ Ἀβραάμ, καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ  
 ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν ἑβραίων, οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας,  
 ἐκβληθήσονται εἰς τὸ σκότος τοῦ ἔξωτερον. καὶ ταῦτα εἶ-  
 πον, ὅτι ἔδεν ἑδενὸς φροτίζων, ἢ τὴν ἀληθῆς λέγειν,  
 λέγουμι, ἑδενὰ δυτωπνεῖσαι μελλόν, καὶ δὲ παρὰ  
 τὰ ὑφ' ἡμῶν μελεθῆναι. ἑδὲ γὰρ ἀπὸ τῆς γενεῆς τῆς  
 λέγω δὲ τῶν Σαμαρείων, τίνος φροντὶδ' αὖ ποιῶμενος, ἐγ-  
 γραφὼς Καισαρί, προσομιλῶν, εἶπον. πλανᾶσαι αὐτὸς  
 παιδομένους τῷ ἐν τῷ γένει αὐτῶν μαγῷ Σίμωνι, ὃν Θεὸς  
 ὑπὲρ ἀνὼ πατρὸς ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας καὶ δυναμῆος εἶναι  
 λέγουσι.

Καὶ ἡσυχίαν ἀγωντῶν αὐτῶν, ἐφέρον· διὰ Δαβὶδ  
 περὶ τῆς λέγων τῆς Χριστοῦ, ὦ φίλοι, οὐκέτι ἐν τῷ σπέρ-  
 ματι αὐτὸς εἶπεν ἐυλογηθῆναι ταῖς ἐθνεῖς, ἀλλὰ ἐν αὐτῷ.  
 αὐτῷ δὲ ἐκεῖ ἐστὶ· τὸ ὄνομα αὐτὸ εἰς τὸν αἰῶνα ὑπὲρ τὸν  
 ἥλιον ἀνατελεῖ· καὶ ἐνευλογηθῶσιν ἐν αὐτῷ πάντα ταῖς  
 ἐθνεῖς. εἰ δὲ ἐν τῷ Χριστῷ ἐυλογεῖται ταῖς ἐθνεῖς πάντα, καὶ  
 ἐκ πάντων τῶν ἐθνῶν ἐπὶ τῆτον πιστευομένη, καὶ αὐτὸς  
 ἐστὶν ὁ Χριστὸς, καὶ ἡμεῖς οἱ δὲ αὐτὸς ἐυλογημένοι. τὸν μὲν  
 ἥλιον ὁ Θεὸς ἐδεδώκει προτερον εἰς τὸ προσκυνεῖν αὐτόν,  
 ὡς γέγραπται· καὶ οὐδένα οὐδέποτε ἰδεῖν ἐστὶν ὑπομι-  
 νᾶντα διὰ τὴν πρὸς τὸν ἥλιον πρὸς ἀποθανεῖν· διὰ δὲ  
 τὸ ὄνομα τῆς Ἰησοῦ, ἐκ παντὸς γένους ἀνθρώπων καὶ ὑπο-  
 μινᾶντας καὶ ὑπομένοντας πάντα πάσχον ὑπὲρ τῆς μη-  
 ἀρῆσαι αὐτόν, ἰδεῖν ἐστὶ. πυρὸς ἑστὸς γὰρ αὐτὸς ὁ  
 τῆς ἀληθείας καὶ σοφίας λόγος, καὶ φωτεινότερος μαλλον  
 τῶν ἡλίου δυναμῶν ἐστὶ, καὶ εἰς τὰ βαθὺ τῆς καρδίας καὶ τῆς  
 νοῦ

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 313

deleverunt, quæ mortem Eſaiæ ſpectant, quem ſerra lignea diſſecuiſtis. Chriſti myſterium id quoque, qui genus veſtrum biſariam diviſurus eſt, & alios quidem pro meritis regno æterno cum ſanctis Patriarchis & Prophetis dignaturus eſt, alios vero in ignis inextincti condemnationem cum ſimilibus ex omni gente incredulis & immutari nolentibus immiſſurum ſe jam pronuntiavit. *Venient enim*, inquit, *ab Oriente & Occidente, & recumbent cum Abraham, Isaac & Jacob in regno cœlorum: filii autem regni ejicientur in tenebras exteriores.* Atque hæc quidem dixi, quia ita ſum affectus animo, ut nihil prorſus dixerim, in quo aliud curem, quam ut verum dicam, neminem reveriturus etiamſi e veſtigio diſcerpi a vobis oporteat. Namque ex meo genere, id eſt, ex Samaritanis, neminem curans, cum Cæſarem oblato ad Acta ſcripto compellarem, dixi eos errore decipi, ut qui Simoni gentis ſuæ mago fidem haberent, quem Deum ſupra omnem principatum & poteſtatem & virtutem eſſe dicunt.

121. Cumque illi conticeſcerent, hæc adjeci: Per Davidem, Amici, de hoc Chriſto loquens Scriptura non jam in *ſemine ejus* dicit benedictum iri gentes, ſed *in ipſo*. Sic autem ibi eſt: *Nomen ejus in ſæculum ſuper ſolem exorietur: Et benedicentur in ipſo omnes gentes.* Porro ſi in Chriſto benedicuntur omnes gentes, & ex omnibus gentibus in hunc credimus; cum ipſe Chriſtus eſt, tum nos per eum benedicti. Solem quidem Deus dederat prius ad adorandum, quemadmodum ſcriptum eſt; nec quiſquam umquam exſtitit, qui mortem propter fidem in ſolem oppeteret. At ex omni genere hominum videre eſt, qui propternomen Jeſu quælibet ſupplicia & pertulerint & perferant, ne illum negent. Ardentior enim eſt illius veritatis & ſapientiæ ſermo & lucidior multo ſolis virtutibus, & in reſſus cordis & mentis penetrat. Unde &

του εἰσδύον· ὅθεν καὶ ὁ λόγος εἶπεν, ὑπὲρ τον ἥλιον ἀνατε-  
 λει το ὄνομα αὐτοῦ. καὶ παλιν, ἀνατολὴ ὄνομα αὐτοῦ,  
 Ζαχαρίας φησι, καὶ περὶ τοῦ αὐτοῦ λεγὼν εἶπεν ὅτι κοφον-  
 ται φυλὴ κατὰ φυλὴν. εἰ δὲ ἐν τῇ ἀτίμῳ καὶ αἰεδεῖ καὶ  
 ἐξυμνωμένῃ πρώτῃ παρθένῳ αὐτὴ τοσοῦτον ἐλαμφε καὶ  
 ἰσχυροῖ, ὥς ἐν μηδενὶ γενεῖ ἀγνοεῖσθαι αὐτόν, καὶ ἀπο-  
 πάντος μετανοοῖαν πεποιθῆσαι ἀπὸ τῆς παλαιᾶς κακῆς  
 ἡμετέρας γενεᾶς πολιτείας, ὥς καὶ τὰ δαιμονία ὑποτα-  
 σσάσθαι αὐτῷ τῷ ὀνόματι, καὶ πάσας τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς  
 βασιλίας τῆς τοῦ ὀνόματος παρὰ πάντας τοὺς ἀποθανόν-  
 τας δειδοῦναι· οὐς ἐκ παντός τροπῇ ἐν τῇ ἐνδόξῳ αὐτοῦ  
 παρουσίᾳ καταλυσὲι πάντας τοὺς μισησαντάς αὐτόν, καὶ  
 τὰς αὐτοῦ ἀδικῶς ἀποσαντάς· τὰς δὲ ἰδίᾳς ἀναπαύσει,  
 ἀποδίδους αὐτοῖς τὰ προσδοκώμενα πάντα· ἡμῖν ἢ  
 ἰδοῦν καὶ ἀκούσαι καὶ συνειναι καὶ σωθῆναι διὰ τοῦ τοῦ  
 Χριστοῦ, καὶ τὰ τοῦ πατρὸς ἐπιγινῶναι πάντα. διὰ τοῦτο  
 ἐλάλει πρὸς αὐτόν· μέγα σοι ἐστὶ τοῦ κληθῆναι σε παῖδα  
 μου, τοῦ σῆσαι τὰς φυλάς τοῦ Ἰακώβ, καὶ τὰς διαττο-  
 ρὰς τοῦ Ἰσραὴλ ἐπιστρέφαι. τέθεικα σε εἰς φῶς ἔθνων, τε-  
 θῶκα σε εἰς σωτηρίαν αὐτῶν, ἕως ἰσχύατι τῆς γῆς.

Ταῦτα ὑμεῖς μὲν εἰς τὸν Γηγορὰν καὶ τὰς προσηλυτὰς  
 εἰρησθαι νομίζετε· τῷ ὄντι δὲ εἰς ἡμᾶς εἰρηται τὰς διὰ  
 Ἰησοῦ περρωτισμῆες. ἡ γὰρ ἀν κακίνοις ἐμαρτυρεῖ ὁ Χριστὸς  
 νῦν δὲ διπλοτερον υἱοὶ γεννησ, ὥς αὐτὸς εἶπε, γενισθε·  
 ἢ πρὸς ἐκεῖνους ἐν ἐδὲ τὰ διὰ τῶν προφητῶν εἰρημίνα λι-  
 λεκται, ἀλλὰ πρὸς ἡμᾶς, περὶ ὧν ὁ λόγος λεγει, ἀξῶ ἢ  
 ὁδῶ τυφλὰς ἢν ἐκ ἐγνώσαν· καὶ τριβὲς ὥς ἐκ ἡδυσαν  
 πατήσουσιν· καὶ γὰρ μαρτυρ, λεγει κυριος ὁ Θεος, καὶ ὁ πα-  
 ρὴς ὃν ἐξελεξαμην. τίτιν ἐν μαρτυρεῖ ὁ Χριστός; δηλον ὡς  
 τοῖς πεπιστευκοσιν. οἱ δὲ προσηλυτοὶ ἢ μονον ἢ πιστευουσιν,  
 ἀλλὰ διπλοτερον ὑμῶν βλασφημῶσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ,  
 καὶ ἡμᾶς τὰς εἰς ἐκεῖνον πιστευόντας καὶ φονεῦσιν καὶ αἰμι-  
 ζειν βέλονται. κατὰ πάντα γὰρ ὑμῖν ἐξομοιωθῆσαι σπυ-  
 ρῶσι. καὶ παλιν ἐν ἄλλοις βοᾷ· ἐγὼ κυριος ἐκάλεσα σε  
 τῇ δικαιοσυνῇ, καὶ κρατήσω τῆς χειρὸς σου, ἰσχύσω σε,  
 καὶ θήσω σε εἰς διαθήκην γενεᾶς, εἰς φῶς ἔθνων, ἀγαθὰς  
 ὁφ.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 315

Scriptura dicit: *Super solem oriatur nomen ejus.* Et  
 irsus: *Oriens nomen ejus,* inquit Zacharias, qui de  
 odem loquens ait: *Plangent tribus secundum tributum.*  
 Quod si in primo adventu, qui inglorius & informis  
 despectus fuit, tantum resplenduit, ac tantum va-  
 uit, ut nulla in gente ignotus sit, sed ubique homi-  
 nes ex veteri cujusque gentis malo vivendi genere  
 ænitentiam agant, unde ipsi etiam dæmones ejus  
 omni subjiciuntur, ac principatus omnes & regna  
 omen ejus supra omnes defunctos reformidant; non-  
 ne in glorioso adventu omnes prorsus evertet, qui  
 um oderint & qui ab eo inique defecerint; suos au-  
 tem inducet in requiem, omnibus eos expectatis bo-  
 nis remunerans? Nobis igitur datum est & audire &  
 itelligere & salvari per hunc Christum, & omnia a  
 atre revelata cognoscere. Propterea dicebat ad  
 um: *Magnum est tibi ut voceris servus meus, ut consti-  
 uas tribus Jacob, & dispersiones Israelis convertas. Po-  
 ti te in lucem gentium, ut sis in salutem earum usque ad  
 extremum terræ.*

122. Atque hæc vos quidem in Geioram & pro-  
 elytos vestros dicta existimatis; at vere in nos dicta  
 unt, qui per Jesum illuminati sumus. Nam profecto  
 his etiam testimonium perhibuisset Christus: nunc  
 utem duplo, ut ipse dixit, filii gehevnæ fitis. Non  
 rgo ad eos Prophetarum dicta pertinent, sed ad nos,  
 le quibus dicit Scriptura: *Ducam cæcos in via quam  
 nesciunt, & semitas, quas ignoraverunt, inambulabunt.*  
*Ego testis, dicit Dominus Deus, & puer meus, quem  
 legi.* Quibusnam igitur testimonium perhibet Chri-  
 stus? Credentibus videlicet. Profelyti autem non  
 nodo non credunt, sed etiam duplo vos superant,  
 lasphemiis in nomen ejus evomendis; ac nos qui in  
 um credimus, & occidere & excruciare volunt: in  
 omnibus enim assimilari vobis conantur. Ac rursus  
 ubi clamat: *Ego Dominus vocavi te in justitia, & op-  
 pre-*

ὁ δ' αὖτις τυφλὸν, ἔξαγαγεν ἐκ δεισμάτων πεπιδήμενους.  
ἔπειτα καὶ ταῦτα, ὦ ἄνδρες, πρὸς τὸν Χριστὸν, καὶ περὶ  
τῶν ἰδίων τῶν πεφωτισμένων εἰρήται· ἢ πάλιν ὑμεῖς ἐρε-  
τε, πρὸς τὸν νόμον λέγει καὶ τῆς προσηλυτῆς ταῦτα;

Καὶ ὥσπερ ἐν θεάτρῳ ἀνεκράγουσιν τινες τῶν τῆ δευτέρᾳ  
ἀφ' ἡμῶν· ἀλλὰ τίς ἐπὶ πρὸς τὸν νόμον λέγει, καὶ τῆς  
φωτίζομενης ὑπ' αὐτῆς; ὅτοι δὲ εἰσιν οἱ προσηλυτοί.

Οὐκ, ἔφην, ἀπιδὼν πρὸς τὸν Γρυφῶνα· ἔπει, εἰ νό-  
μος εἶχε το φωτίζειν τὰ ἰδία καὶ τῆς ἔχοντας αὐτὸν, τί  
χρεῖα καινῆς διαθήκης; ἐπεὶ δὴ καινὴ διαθήκη, καὶ νό-  
μον αἰώνιον καὶ προσάγμα ὁ Θεὸς προεκήρυξε πεμφέν,  
ἔχει τὸν παλαιὸν νόμον ἀκροσόμεθα τῆς προσηλυτῆς αὐτῆς,  
ἀλλὰ τὸν Χριστὸν καὶ τῆς προσηλυτῆς αὐτῆς, ἡμᾶς τὰ  
ἰδία, ἐς ἐφωτίσεν, ὡς πεφωτισίν· ἔτω λέγει κυριός. καὶ ἔτι  
δεκτὸν ἐπηκτά σε, καὶ ἐν ἡμέρᾳ σωτηρίας ἐβουλήθη σε  
καὶ ἐδῶκα σε εἰς διαθήκην ἰδίων σου καταστῆσαι τὴν γῆν.  
καὶ κληρονομίαν κληρονομήσαι ἐρημίας. τίς ἐν ἡ κληρονομία  
τοῦ Χριστοῦ; ἔχει τὰ ἰδία; τίς ἡ διαθήκη τοῦ Θεοῦ; ἔχει  
Χριστός; ὡς καὶ ἀλλάχῃ φησιν, υἱὸς με εἰ σύ. ἐγὼ ἀμύ-  
ρον γεγεννηκα σε. αἰτῆσαι παρ' ἐμὲ, καὶ δώσω σοι ἰδὴ  
τὴν κληρονομίαν σου καὶ τὴν κατασχέσω σε τὰ πέρατα τῆς  
γῆς.

Ὡς ἐν πάντα ταῦτα εἰρήται πρὸς τὸν Χριστὸν καὶ τὰ  
ἰδία, ἔτις καί ποτε εἰρησθαι νομίζετε. ἐδ' ἐν γὰρ χρηζέσθῃ  
οἱ προσηλυτοὶ διαθήκης, εἰ ἑνὸς καὶ τοῦ αὐτοῦ πασι τοῖς  
περιτεμνομένοις καί ποτε νόμος, περὶ ἐκείνων αὐτῶς ἡ γρα-  
φή λέγει, καὶ προσεθίσεται καὶ ὁ ἔθνος πρὸς αὐτοὺς,  
καὶ προσεθίσεται πρὸς τὸν οἶκον Ἰακώβ. καὶ ὅτι μὴ  
προσηλυτὸς ὁ περιτεμνομένος εἰς τὴν λαὸν προστεχωρήσεται  
ἔστιν ὡς αὐτοχθὼν· ἡμεῖς δὲ λαὸς κεκλησάμενοι, ἡμεῖς  
ὁμοίως ἔθνος ἐσμὲν διὰ τὸ ἀπεριτμητοὶ εἶναι. πρὸς δὲ,  
καὶ γελοῖον ἔστιν ἡγεσθαι ὑμᾶς τῶν μετὰ προσηλυτῶν ἀ-  
ποστολῶν.



## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 317

*ehendam manum tuam, & fortem reddam te, & ponam in testamentum generis, in lucem gentium, ut aperias oculos cæcorum, & educas ex vinculis compeditos.* Quomam hæc quoque ad Christum & de gentibus illuminatis dicta sunt; an rursum dicetis: Ad legem & ad profelytos hæc dicit?

Hic tamquam in theatro vociferati sunt nonnulli, qui postridie venerant. Quid? Nonne ad legem & ad eos, qui ab ea illuminantur, hæc dicit? I autem sunt profelyti.

Minime, inquam, Tryphonem respiciens; nam lex gentes, & eos qui legem habent, illuminare offet, quid opus esset novo Testamento? Quoniam item novum Testamentum & æternam legem ac mandatum missurum se Deus prænuntiabat; non verem illam legem ejusque profelytos intelligemus, sed Christum ac profelytos ipsius, nos scilicet ex gentibus, quos illuminavit, quemadmodum alicubi ait: *ic dicit Dominus: Tempore accepto exaudivi te, & in die salutis auxiliatus sum tibi. Et dedi te in testamentum gentium, ut constitueres terram, & hæreditatem acciperes ea deserta.* Quænam igitur hæreditas Christi? Nonne gentes? Quodnam Dei Testamentum? nonne Christus? Quemadmodum etiam alibi dicit: *Filius meus tu: Ego hodie genui te. Postula a me & dabo tibi gentes hæreditatem tuam. & possessionem tuam terminos terræ.*

123. Quemadmodum igitur hæc omnia ad Christum & gentes dicta sunt; ita & illa existimate esse dicta. Non enim indigent profelyti testamento; si, cum na & eadem lex omnibus circumcisis posita sit, de illis Scriptura sic loquitur: *Et apponetur etiam Geioras d ipsos, & apponetur ad domum Jacob.* Tum etiam quia profelytus, qui circumcisis est, ut ad populum accedat, est instar indigenæ: nos autem, qui populi compellatione dignati sumus, gens tamen sumus, eod quod circumcisi non sumus. Præterea ridiculum est, ut

των ἀνέωχθαι τὰ ὀμματα, ὑμῶν δὲ οὐ· καὶ ὑμᾶς μὴ ἀκούειν τυφλοὺς καὶ κωφοὺς, ἐκείνης δὲ πεφωτισμένους· καὶ ὅτι γελοιοτερόν ἀποβητέται ὑμῖν τὸ πρᾶγμα, εἰ τὸν νομὸν τοῖς ἔθνεσι δεῖσθαι φησέτε, ὑμεῖς οὔτε ἐκείνον τὸν νομὸν ἐγνώτε· ἡλαβεῖσθε γὰρ αὖ τὴν τοῦ Θεοῦ ὀργήν, καὶ υἱοὶ ἀνόμοι καὶ ῥεμβευόντες οὐκ ἂν ἦτε, δυσωπύμα- τοι ἀκούειν ἑκάστοτε λεγοντος αὐτοῦ, υἱοὶ οἷς οὐκ ἔστι πίσις ἐν αὐτοῖς· καὶ τὶς τυφλὸς, ἀλλ' ἢ οἱ παῖδες μὲ· καὶ κω- φος, ἀλλ' ἢ οἱ κυριεύοντες αὐτῶν; καὶ ἐτυφλώθησαν οἱ δούλοι τοῦ Θεοῦ. εἰ δὲ γε πολλακὶς καὶ οὐκ ἐφυλαξάσθε ἀνέωγμένα τὰ ὦτα ὑμῶν, καὶ οὐκ ἤκουσατε. εἰ καλὸς ὑμῶν ὁ ἔπαινος τοῦ Θεοῦ καὶ Θεοῦ μαρτυρίᾳ δούλων πρέπασα; οὐκ αἰσχυνέσθε πολλακὶς ταῦτα ἀκούοντες, οὐδὲ ἀπειλούντος τοῦ Θεοῦ φρίσσετε, ἀλλ' ἢ λαὸς μαρὸς καὶ σκληροκαρδὸς ἔσε. διὰ τοῦτο ἰδοὺ προᾶρξω τὰ μεταθεῖναι τὸν λαὸν τοῦτον, λέγει κυριος· καὶ μεταθε- σῶ αὐτοὺς, καὶ ἀπολῶ τὴν σοφίαν τῶν σοφῶν, καὶ τὴν συνέσιν τῶν συνετῶν κρυψῶ. ἐυλογῶς· οὐ γὰρ σοφοὶ ἔστι, οὐδὲ συνετοί, ἀλλὰ δριμύεις καὶ πανουργοί· σοφοὶ εἰς τὸ κακοποιῆσαι μόνον· γινῶναι δὲ βέλῃν Θεοῦ κικρυμμένῃ, ἢ διαθήκην κυριεπίσῃν, ἢ τριβὴς αἰωνίως εὐρεῖν, αὗτοι. τοιγαροῦν ἐγέρω, φησὶ, τῷ Ἰσραὴλ καὶ τῷ Ἰουδα σπέρμα ἀνθρώπων, καὶ σπέρμα κτηνῶν. καὶ διὰ Ἡταῖν περὶ ἄλλῃ Ἰσραὴλ οὕτω φησὶ· τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἔσται τρίτος Ἰσραὴλ ἐν τοῖς Ἀσσυριοῖς καὶ Αἰγυπτίοις, ἐυλογημένος ἢ τῇ γῇ ἣν ἐυλόγησε κυριος σαβαωθ λέγων, ἐυλογημένος ἔσται ὁ λαὸς μὲ ὁ ἐν Αἰγύπτῳ, καὶ ὁ ἐν Ἀσσυριοῖς, καὶ ἡ κληρονομία μὲ Ἰσραὴλ. ἐυλογούντος οὖν τοῦ Θεοῦ, καὶ Ἰσραὴλ τοῦτον τὸν λαὸν καλούντος, καὶ κληρονομίαν αὐ- τοῦ βωόντος εἶναι, πῶς οὐ μετανοεῖτε ἐπὶ τῇ τῷ ἑαυ- τοὺς ἀπάτῃ ὡς μόνοι Ἰσραὴλ ὄντες, καὶ ἐπὶ τῷ κα- ταρασθαι τὸν ἐυλογημένον τοῦ Θεοῦ λαόν· καὶ γὰρ ὅτε πρὸς τὴν Ἱερουσαλὴμ καὶ τὰς περὶ αὐτῆς ἐλθεῖ χώρας, εὐτόω παλιν ἐπέιπε· καὶ γεννησῶ ἐφ' ὑμᾶς ἀν- δρώπῃς τὸν λαὸν μὲ Ἰσραὴλ, καὶ κληρονομήσῃσιν ὑμᾶς,

καὶ

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 319

ut profelytorum quidem oculos apertos esse, vestros autem nequaquam; ac vos quidem cæcos & furdos, illos autem illuminatos dici existimetis. Res adhuc magis ridicula videbitur, si legem gentibus datam dicatis, vos autem ipsam illam legem non noveritis. Nam si nossetis, iram Dei metuissetis, nec filii iniqui essetis & errore vagantes: sed cavissetis ne eum semper dicentem audiretis: *Filiis quibus non est fides in ipsis. Et quis cæcus nisi pueri mei? Et quis surdus, nisi qui dominantur eis? & excæcati sunt servi Dei. Vidiistis sæpe & non observastis: Aperta aures vestra & non audistis.* Num præclara hæc laus, quam Deus vobis tribuit, & Dei testimonium servos decens? Non vos pudet eadem sæpe audire, nec Deo comminante contremiscitis; sed profecto populus estis insipiens & corde obduratus. *Propterea ecce addam ut transferam populum hunc,* dicit Dominus: *Et transferam eos: & perdam sapientiam sapientium, & intelligentiam intelligentium abscondam.* Merito fane; neque enim sapientes estis aut prudentes, sed astuti & versuti, in hoc tantum sapientes ut male agatis: absconditum autem Dei consilium aut fidele testamentum Domini cognoscere, aut æternas semitas invenire non potestis. Itaque excitabo, inquit, *Israeli & Judæ semen hominum & semen pecudum.* Et per Esaiam de alio Israele sic loquitur: *In die illa erit tertius Israel in Assyriis & Ægyptiis benedictus in terra, quam benedixit Dominus Sabaoth, dicens: Benedictus erit populus meus, qui est in Ægypto, & qui in Assyriis, & hæreditas mea Israel.* Cum igitur Deus hunc populum benedicat & Israelem vocet, ac hæreditatem suam esse clamet: quomodo pœnitentiam non agitis, & quod vos ipsi decipiatis, quasi soli Israel essetis, & quod benedictum hunc Dei populum exsecremini? Postquam enim ad Jerusalem & ad eas, quæ circa illam sunt, regiones, loquutus est, sic rursus addidit: *Et generabo super vos homines, populum meum Israel:*

και ἴσατε αὐτοῖς εἰς κατασχισιν, και οὐ μη προσέθῃ  
ἐτι ἀτεκνωθῆναι ἀπ' αὐτῶν.

Τι οὖν; φησιν ὁ Τρυφων· ὑμεῖς Ἰσραὴλ ἐστέ, και περὶ  
ὑμῶν λεγεί ταυτα;

Εἰ μὲν, ἔφην αὐτῷ, μη περὶ τούτων και πολὺν λόγον  
πεποιήμεθα, καὶ ἀμφεβαλλόν μη τι οὐ συνῶν ταυτο  
ἑρώτας· ἐπειδὴ δὲ και μετὰ ἀποδείξεως και συγκατα-  
θέσεως και τουτο συνηγαγόμεν το ζήτημα, οὐ νομίζω σε  
ἀγνοεῖν μὲν τα προειρημενα, οὐδὲ παλιν φιλεῖς, ἀλλὰ  
προκαλεῖσθαι με και τουτοις τὴν αὐτὴν ἀποδείξιν ποι-  
σαδαι. και τῷ δια τῶν ὀφθαλμῶν νευματι συντιθέμεν,  
παλιν, ἔλεγον ἐγώ, ἐν τῷ Ησαΐα, ὡς ἰσχυροὶ εἰ ἀρ-  
αῖσθε, περὶ τοῦ Χριστοῦ λεγόν ὁ Θεὸς ἐν παραβολῇ, Ια-  
κωβ αὐτὸν καλεῖ και Ἰσραὴλ. ἐγὼ λεγὼ· Ιακωβ ὁ πα-  
τήρ, ἀντιληφόμεαι αὐτὸν· Ἰσραὴλ ἐκλεκτός με, ἔστω το  
πνεῦμα με ἐπ' αὐτὸν, και κρισὶν τοῖς ἔθνεσιν ἐξοισι. ἐ-  
ξήρισε, ἔτε κραζέι, ἔτε ἀκούσεται τῖς ἐν ταῖς πλαταῖαις  
τὴν φωνὴν αὐτοῦ. καλαμὸν συντετριμμένον ἐκάταξαι, και  
λίαν τυφομένην ἐ μη σβεσσει. ἀλλὰ εἰς ἀληθειαν ἐξοισι  
κρισὶν, ἀναλήψαι, και ἐ μη θραυσθῆσεται ἕως ἀνθ' ἧς ἐπὶ  
τῆς γῆς κρισὶν· και ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἐλπίσωσιν ἔθνη.  
ὡς ἐν ἀπο τῷ ἐνός Ιακωβ ἐκείνου τοῦ και Ἰσραὴλ ἐπικληθῆ-  
τος, το παν γένος ὑμῶν προσηγόρευτο Ιακωβ και Ἰσραὴλ,  
ἐγὼ και ἡμεῖς ἀπο τῶ γεννησάντος ἡμᾶς εἰς Θεὸν Χριστὸν,  
ὡς και Ιακωβ και Ἰσραὴλ, και Ἰσάκ και Ἰωσήφ, και Δα-  
βὶδ, και Θεὸς τέκνα ἀληθῆνα καλεῖμεθα και ἴσμεν, οἱ  
τας ἐντολάς τοῦ Χριστοῦ φυλασσόντες.

Και ἐπειδὴ εἶδον αὐτοὺς συνταραχθέντας ἐπὶ τῷ εἰπῇ  
με και Θεὸς τέκνα εἶναι ἡμᾶς, προλαβὼν το ἀερώτηθῆναι,  
εἶπον· ἀκούσατε, ὦ ἄνδρες, πῶς το ἅγιον πνεῦμα λεγὼ  
περὶ τῶ λαοῦ τούτου, ὅτι υἱοὶ ὑψίστου πάντες εἰσὶ, και ἐν τῇ  
συναγωγῇ αὐτῶν παρεσθαι αὐτὸς ἕως ὅ Χριστός, τὴν κρι-  
σὶν ἀπο παντός γένους ἀνθρώπων ποιέμενος. εἰρηναῖοι δὲ  
εἰ λόγοι δια Δαβὶδ, ὡς μὲν ὑμεῖς ἐξηγεῖσθε, οὕτως ὁ

Θεός.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 321

*Israel: & hereditate possidebunt vos & eritis eis in possessionem: & non addetur vobis ultra ut absque libris vos faciant.*

Quid igitur, inquit Trypho, vos Israel estis, ac de vobis hæc dicit?

Si quidem, aiebam illi, non de his jam differuissem, idque pluribus; dubitarem, utrum id minus intelligens interrogaveris; sed quia hanc quoque questionem, & cum demonstratione & cum assensione conclusimus: non te existimo ignorare quæ jam dicta sunt, aut rursus contentionis studio indulgere, sed provocare ut his quoque eadem demonstrem. Tum illo oculorum nutu assentiente, Rursus, aiebam, in Esaia, si auribus audientes auditis, de Christo Deus in parabola loquens, Jacob illum & Israel appellat. Sic autem ait: *Jacob servus meus, suscipiam eum: Israel electus meus, ponam spiritum meum super eum, & judicium gentibus proferet. Non contendet, neque clamabit, neque audiet quisquam in plateis vocem ejus: calamum contritum non confringet, & linum fumigans non extinguet: sed in veritate proferet judicium: recipiet & non frangetur, donec ponat in terra judicium. Et in nomine ejus gentes sperabunt.* Quemadmodum igitur ab uno illo Jacob, qui & Israel cognominatus est, omne genus vestrum Jacob & Israel vocatum est; sic & nos ab eo qui nos in Deo genuit Christo, ut Jacob & Israel, & Juda & Joseph, & David, ita etiam veri Filii Dei vocamur & sumus, mandata Christi servantes.

124. Cumque eos viderem perturbatos, quia dixeram, nos etiam Dei filios esse, interrogationi eorum occurrens: Audite, inquam, o viri, quomodo Spiritus Sanctus de populo isto dicat filios Altissimi omnes esse, & in eorum conventu adfuturum ipsum illum Christum, ut omne hominum genus judicet. Hæc verba per Davidem, ut vos quidem interpreta-

του εἰσδύων· ὅθεν καὶ ὁ λόγος ἔφη, ὑπὲρ τον ἥλιον ἀνατε-  
 λει το ὄνομα αὐτοῦ. καὶ πάλιν, ἀνατολὴ ὄνομα αὐτοῦ,  
 Ζαχαρίας φησι, καὶ περὶ τοῦ αὐτοῦ λέγων εἶπεν ὅτι κοίβον-  
 ται φυλὴ κατὰ φυλὴν. εἰ δὲ ἐν τῇ ἀτίμῳ καὶ αἰεδεῖ καὶ  
 ἐξυμνημένῃ πρώτῃ παρεστὶ αὐτοῦ τοσοῦτον ἐλαμφε καὶ  
 ἰσχυσεν, ὥς ἐν μηδενὶ γενεῖ ἀγωνισθῆναι αὐτόν, καὶ ἀπο-  
 πάντος μετανοοῖαν πεποισθῆναι ἀπο τῆς παλαιᾶς κακῆς  
 ἑκάστη γενεῖς πολιτείας, ὥς καὶ τὰ δαιμονία ὑποτα-  
 σθῆναι αὐτῷ τῷ ὀνόματι, καὶ πάσας τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς  
 βασιλείας τῶν τοῦ ὀνόματος παρα πάντας τοὺς ἀποθανον-  
 τας δίδωκεν αὐτοῖς· οὐς ἐκ πάντος τρόπου ἐν τῇ ἐνδοξῇ αὐτοῦ  
 παρουσίᾳ καταλυσεν πάντας τοὺς μισησαντάς αὐτόν, καὶ  
 τῆς αὐτοῦ ἀδικίᾳ ἀποσαντάς· τῆς δὲ ἰδίας ἀναπαύσει,  
 ἀπαδιδούς αὐτοῖς τὰ προσδοκώμενα πάντα· ἡμῖν ἢ  
 ἐδοθη καὶ ἀκῶσαι καὶ συνειναι καὶ σωθῆναι διὰ τῆς τοῦ  
 Χριστοῦ, καὶ τὰ τοῦ πατρὸς ἐπιγινώσκει πάντα. διὰ τοῦτο  
 ἔλεγε πρὸς αὐτόν· μέγα σοι ἐστὶ τοῦ κληθῆναι σε παῖδα  
 μου, τοῦ σῆσαι τὰς φυλάς τοῦ Ἰακώβ, καὶ τὰς διατπο-  
 ρὰς τοῦ Ἰσραὴλ ἐπιστρέφειν. τέθεικα σε εἰς φῶς ἔθνων, τῷ  
 εἶναι σε εἰς σωτηρίαν αὐτῶν, ἕως ἰσχύῃ τῆς γῆς.

Ταῦτα ὑμεῖς μὲν εἰς τὸν Γηορὰν καὶ τὴν προσηλυτικὴν  
 εἰρησθαι νομίζετε· τῷ ὄντι δὲ εἰς ἡμᾶς εἰρηται τῆς δια-  
 Ἰσὺς περὶ τῆς μετῆς. ἡ γὰρ ἀνὴρ κακῶν ἐμαρτυρεῖ ὁ Χριστός·  
 νυνὶ δὲ διπλοτέρων υἱοὶ γεννῆς, ὥς αὐτὸς εἶπε, γεννῶνται.  
 ἢ πρὸς ἐκεῖνους ἐν ἔβδ τα δια τῶν προφητῶν εἰρημναι λι-  
 λεκται, ἀλλὰ πρὸς ἡμᾶς, περὶ ὧν ὁ λόγος λέγει, ἀξὼν  
 ὁδὸν τυφλῶν ἢν ἐκ ἐγώσων· καὶ τριβῆς ὥς ἐκ ἡδυσσάν,  
 πατῆσσι· καὶ γὰρ μαρτυρεῖ, λέγει κυριὸς ὁ Θεός, καὶ ὁ παῖς  
 μου ὃν ἐξελέξαμην. τίτιν ἐν μαρτυρεῖ ὁ Χριστός; δηλοῖ αἰς  
 τοῖς πεπιστευκοσιν. οἱ δὲ προσηλυτοὶ ἢ μόνον ἢ πιστευοσιν,  
 ἀλλὰ διπλοτέρων ὑμῶν βλασφημῶσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ,  
 καὶ ἡμᾶς τῆς εἰς ἐκεῖνον πιστευόντας καὶ φονεῖν καὶ αἰνι-  
 ζεῖν βέλονται. κατὰ πάντα γὰρ ὑμῖν ἐξομοισθῆναι σπου-  
 δέσσι. καὶ πάλιν ἐν ἄλλοις βοᾷ· ἐγὼ κυριὸς ἐκάλεσα σε  
 τῇ δικαιοσυνῇ, καὶ κρατήσω τῆς χειρὸς σου, ἰσχύσω σε  
 καὶ θήσω σε εἰς διαθήκην γενεῶν, εἰς φῶς ἔθνων, ἀναξῆς  
 ὅφ.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 315

Scriptura dicit: *Super solem orietur nomen ejus.* Et rursus: *Oriens nomen ejus,* inquit Zacharias, qui de eodem loquens ait: *Plangent tribus secundum tributum.* Quod si in primo adventu, qui inglorius & informis & despectus fuit, tantum resplenduit, ac tantum valuit, ut nulla in gente ignotus sit, sed ubique homines ex veteri cujusque gentis malo vivendi genere pœnitentiam agant, unde ipsi etiam dæmones ejus nomini subjiuntur, ac principatus omnes & regna nomen ejus supra omnes defunctos reformidant; nonne in glorioso adventu omnes prorsus evertet, qui eum oderint & qui ab eo inique defecerint; suos autem inducet in requiem, omnibus eos expectatis bonis remunerans? Nobis igitur datum est & audire & intelligere & salvari per hunc Christum, & omnia à Patre revelata cognoscere. Propterea dicebat ad eum: *Magnum est tibi ut voceris servus meus, ut constituas tribus Jacob, & dispersos Israelis convertas. Posui te in lucem gentium, ut sis in salutem earum usque ad extremum terræ.*

122. Atque hæc vos quidem in Geioram & profelytos vestros dicta existimatis; at vere in nos dicta sunt, qui per Jesum illuminati sumus. Nam profecto istis etiam testimonium perhibuisset Christus: nunc autem duplo, ut ipse dixit, filii gehennæ fitis. Non ergo ad eos Prophetarum dicta pertinent, sed ad nos, de quibus dicit Scriptura: *Ducam cæcos in viam quam nesciunt, & semitas, quas ignoraverunt, inambulabunt. Ego testis, dicit Dominus Deus, & puer meus, quem elegi.* Quibusnam igitur testimonium perhibet Christus? Credentibus videlicet. Profelyti autem non modo non credunt, sed etiam duplo vos superant, blasphemias in nomen ejus evomendis; ac nos qui in eum credimus, & occidere & excruciare volunt: in omnibus enim assimilari vobis conantur. Ac rursus alibi clamat: *Ego Dominus vocavi te in iustitia, & op-*  
pre-

ὀφθαλμοὺς τυφλῶν, ἐξαγαγεῖν ἐκ δεσμῶν πεπρωμένους. ἔπει καὶ ταῦτα, ὦ ἄνδρες, πρὸς τὸν Χριστὸν, καὶ περὶ τῶν ἰδῶν τῶν πεφωτισμένων εἴρηται· ἢ πάλιν ὑμεῖς ἐρεῖτε, πρὸς τὸν νομὸν λέγει καὶ τὴς προσηλυτῆς ταῦτα;

Καὶ ὡς περὶ ἐν θεατρῷ ἀνέκραγον τινες τῶν τῆ δευτέρᾳ ἀφικνυμένων· ἀλλὰ τίς ἔτι πρὸς τὸν νομὸν λέγει, καὶ τὴς φωτιζομένους ὑπ' αὐτῆς; ἔτσι δὲ εἰσὶν οἱ προσηλυταί.

Οὐκ, ἔφην, ἀπιδὼν πρὸς τὸν Τριφῶνα· ἔπει, εἰ πόμος εἶχε τὸ φωτίζειν ταἰ ἰδῶν καὶ τὴς ἔχοντας αὐτὸν, τίς χρεια καίνης διαθήκης; ἔπειδὴ καὶ νῦν διαθήκην, καὶ νόμον αἰώνιον καὶ προσάγμα ὁ Θεὸς προεκηρύττει περὶ μέλει, ἔχει τὸν παλαιὸν νόμον ἀκωσόμεθα τὴς προσηλυτῆς αὐτῆς, ἀλλὰ τὸν Χριστὸν καὶ τὴς προσηλυτῆς αὐτῆς, ἡμᾶς τὰ ἰδῶν, ἕως ἐφωτίσεν, ὡς περὶ φησὶν· ἐγὼ λέγει κύριος. καὶ ἐν δεκτῷ ἐπὶ κεφαλὰς σε, καὶ ἐν ἡμέρᾳ σωτηρίας ἐβοήθησά σοι, καὶ ἐδῶκα σε εἰς διαθήκην ἰδῶν ταῦ καταστῆσαι τὴν γῆν, καὶ κληρονομίαν κληρονομήσαι ἐρήμους. τίς ἐν ἡ κληρονομία τοῦ Χριστοῦ; ἔχει τὰ ἰδῶν; τίς ἡ διαθήκη τοῦ Θεοῦ; ἔχει ὁ Χριστός; ὡς καὶ ἀλλάχῃ φησὶν, υἱὸς με εἰ σύ. ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε. αἰτῆσαι παρ' ἐμῆ, καὶ δώσω σοι ἰδῶν τὴν κληρονομίαν σε καὶ τὴν κατασχέσῃ σε τὰ περὶ τῆς γῆς.

Ὡς ἐν πάντα ταῦτα εἴρηται πρὸς τὸν Χριστὸν καὶ τὰ ἰδῶν, ἔτι καὶ καίνα εἰρησθαι νομίζετε. εἴδεν γὰρ χρῆζεσθαι οἱ προσηλυτοὶ διαθήκης, εἰ ἑνὸς καὶ τοῦ αὐτοῦ πασι τοῖς περιτεμνομένοις καί μὴ νομῆ, περὶ ἐκείνων αὐτῶς ἡ γραφὴ λέγει, καὶ προσεθίπτεται καὶ ὁ Ἐθνορὰς πρὸς αὐτοὺς, καὶ προσεθίπτεται πρὸς τὸν οἶκον Ἰακώβ. καὶ ὅτι μὴ προσηλυτὸς ὁ περιτεμνομένος εἰς τὰ λαὸν προσκεχωρηκεν αἰσιν ὡς αὐτοχθῶν· ἡμεῖς δὲ λαὸς κεκλησθαι ὑψιωμαίνον, ὁμοίως ἰδῶν ἐσμὲν διὰ τὸ ἀπεριτμητοὶ εἶναι. πρὸς δὲ, καὶ γελοῖον ἐστὶν ἡγεῖσθαι ὑμᾶς τῶν μὴ προσηλυτῶν αὐτῶν



## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 317

*prehendam manum tuam, & fortem reddam te, & ponam te in testamentum generis, in lucem gentium, ut aperias oculos cæcorum, & educaſ ex vinculis compeditos.* Quoniam hæc quoque ad Chriſtum & de gentibus illuminatis dicta ſunt; an rurfum dicetis: Ad legem & ad profelytos hæc dicit?

Hic tamquam in theatro vociferati ſunt nonnulli eorum, qui poſtridie venerant. Quid? Nonne ad legem & ad eos, qui ab ea illuminantur, hæc dicit? Hi autem ſunt profelyti.

Minime, inquam, Tryphonem reſpiciens; nam ſi lex gentes, & eos qui legem habent, illuminare poſſet, quid opus eſſet novo Teſtamento? Quoniam autem novum Teſtamentum & æternam legem ac mandatum miſſurum ſe Deus prænuntiabat; non veterem illam legem ejuſque profelytos intelligemus, ſed Chriſtum ac profelytos ipſius, nos ſcilicet ex gentibus, quos illuminavit, quemadmodum alicubi ait: *Sic dicit Dominus: Tempore accepto exaudivi te, & in die ſalutis auxiliatus ſum tibi. Et dedi te in testamentum gentium, ut conſtitueres terram, & hæreditatem acciperes loca deſerta.* Quænam igitur hæreditas Chriſti? Nonne gentes? Quodnam Dei Teſtamentum? nonne Chriſtus? Quemadmodum etiam alibi dicit: *Filius meus es tu: Ego hodie genui te. Postula a me & dabo tibi gentes hæreditatem tuam. & poſſeſſionem tuam terminos terræ.*

123. Quemadmodum igitur hæc omnia ad Chriſtum & gentes dicta ſunt; ita & illa exiſtimate eſſe dicta. Non enim indigent profelyti teſtamento; ſi, cum una & eadem lex omnibus circumciſis poſita ſit, de illis Scriptura ſic loquitur: *Et apponetur etiam Geioras ad ipſos, & apponetur ad domum Jacob.* Tum etiam quia profelytus, qui circumciſus eſt, ut ad populum accedat, eſt inſtar indigenæ: nos autem, qui populi appellatione dignati ſumus, gens tamen ſumus, eo quod circumciſi non ſumus. Præterea ridiculum eſt,

ut

των ἀνέωχθαι τὰ ὄμματα, ὑμῶν δὲ οὐ· καὶ ὑμᾶς μὴ ἀκούειν τυφλοὺς καὶ κωφοὺς, ἐκείνης δὲ πεφωτισμένους· καὶ ὅτι γλοιοτερόν ἀποβητέται ὑμῖν τὸ πρᾶγμα, εἰ τὸν νομὸν τοῖς ἔθνεσι δέδοσθαι φησέτε, ὑμεῖς οὔτε ἐκείνων τὰ νομὸν ἐγνώτε· ἡλαβείκατε γὰρ αὐτὴν τὴν τοῦ Θεοῦ ὀργήν, καὶ υἱοὶ ἀνόμοι καὶ ῥεμβευόντες οὐκ ἂν ἦτε, δυσωπουμενοὶ ἀκούειν ἑκάστοτε λεγοντός αὐτοῦ, υἱοὶ οἷς οὐκ ἔστι πίσις ἐν αὐτοῖς· καὶ τῖς τυφλὸς, ἀλλ' ἢ οἱ παῖδες μὲν· καὶ κωφός, ἀλλ' ἢ οἱ κυριευόντες αὐτῶν; καὶ ἐτυφλωθήσαν οἱ δούλοι τοῦ Θεοῦ. εἰ δὲ γε πολλακὶς καὶ οὐκ ἐφυλαξαδί· ἀνεώγμενα τὰ ὦτα ὑμῶν, καὶ οὐκ ἤκουσατε. εἰ καλὸς ὑμῶν ὁ ἑταῖος τοῦ Θεοῦ καὶ Θεοῦ μαρτυρία δούλων πρεπήσα; οὐκ αἰσχυνέκατε πολλακὶς ταῦτα ἀκούοντες, οὐδ' ἀπειλούντος τοῦ Θεοῦ φρίσσετε, ἀλλ' ἢ λαὸς μαῦρος καὶ σκληροκαρδὺς ἔστε. διὰ τοῦτο ἰδοὺ προᾶρσεν τῶν μετὰθίνειν τὸν λαὸν τοῦτον, λέγει κυριὸς· καὶ μετὰθίσω αὐτούς, καὶ ἀπολῶ τὴν σοφίαν τῶν σοφῶν, καὶ τὴν συνέσιν τῶν συνετῶν κρυψώ. ἐυλογῶς· οὐ γὰρ σοφοὶ ἔστε, οὐδ' ἐσυνετοί, ἀλλὰ ῥιμίαι καὶ πανουργοί· σοφοὶ εἰς τὸ κακοποιῆσαι μόνον· γινῶναι δὲ βέλῃν Θεοῦ κικρυμμένην, ἢ διαθήκην κυριαπίστην, ἢ τριβὴς αἰώνιας εὐρεῖν, ἀδύνατοι. τοιγαρὺν ἐγέρω, φησὶ, τῷ Ἰσραὴλ καὶ τῷ Ἰουδαίᾳ σπέρμα ἀνθρώπων, καὶ σπέρμα κτηνῶν. καὶ διὰ Ἡσαΐου περὶ ἄλλου Ἰσραὴλ οὕτω φησὶ· τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἔσται τρίτος Ἰσραὴλ ἐν τοῖς Ἀσσυριοῖς καὶ Αἰγυπτίοις, ἐυλογημένος ἐν τῇ γῇ ἣν ἐυλόγησε κυριὸς σαβαωθ λέγων, ἐυλογημένος ἔσται ὁ λαὸς μὲν ὁ ἐν Αἰγύπτῳ, καὶ ὁ ἐν Ἀσσυριοῖς, καὶ ἡ κληρονομία μὲν Ἰσραὴλ. ἐυλογούντος οὖν τοῦ Θεοῦ, καὶ Ἰσραὴλ τοῦτον τὸν λαὸν καλούντος, καὶ κληρονομίαν αὐτοῦ βωάντος εἶναι, πῶς οὐ μετανοεῖτε ἐπὶ τε τῷ ἑαυτοὺς ἀπάταν ὡς μόνοι Ἰσραὴλ ὄντες, καὶ ἐπὶ τῷ καταράσθαι τὸν ἐυλογημένον τοῦ Θεοῦ λαόν· καὶ γὰρ ὅτε πρὸς τὴν Ἱερουσαλὴμ καὶ τὰς περὶξ αὐτῆς ἐλθὲ χωρὰς, εὐτὼ παλιν ἐπέπιτε· καὶ γεννησὼ ἐφ' ὑμᾶς ἀνθρώπους τὸν λαὸν μὲν Ἰσραὴλ, καὶ κληρονομήσιν ὑμᾶς,

καὶ

## DIALOGUS CUM TRYPHONE IUDÆO. 319

ut profelytorum quidem oculos apertos esse, vestros autem nequaquam; ac vos quidem cæcos & furdos, illos autem illuminatos dici existimetis. Res adhuc magis ridicula videbitur, si legem gentibus datam dicatis, vos autem ipsam illam legem non noveritis. Nam si nossetis, iram Dei metuissetis, nec filii iniqui essetis & errore vagantes: sed cavissetis ne eum semper dicentem audiretis: *Filiis quibus non est fides in ipsis. Et quis cæcus nisi pueri mei? Et quis surdus, nisi qui dominantur eis? & excæcati sunt servi Dei. Vidistis sæpe & non observastis: Apertæ aures vestrae & non audistis.* Num præclara hæc laus, quam Deus vobis tribuit, & Dei testimonium servos decens? Non vos pudet eadem sæpe audire, nec Deo comminante contremiscitis; sed profecto populus estis insipiens & corde obduratus. *Propterea ecce addam ut transferam populum hunc, dicit Dominus: Et transferam eos: & perdam sapientiam sapientium, & intelligentiam intelligentium abscondam.* Merito sane; neque enim sapientes estis aut prudentes, sed astuti & versuti, in hoc tantum sapientes ut male agatis: absconditum autem Dei consilium aut fidele testamentum Domini cognoscere, aut æternas semitas invenire non potestis. Itaque excitabo, inquit, *Israëli & Judæ semen hominum & semen pecudum.* Et per Esaiam de alio Israhæle sic loquitur: *In die illa erit tertius Israel in Assyriis & Ægyptiis benedictus in terra, quam benedixit Dominus Sabaoth, dicens: Benedictus erit populus meus, qui est in Ægypto, & qui in Assyriis, & hæreditas mea Israel.* Cum igitur Deus hunc populum benedicat & Israhælem vocet, ac hæreditatem suam esse clamet: quomodo pœnitentiam non agitis, & quod vos ipsi decipiatis, quasi soli Israel essetis, & quod benedictum hunc Dei populum exsecremini? Postquam enim ad Jerusalem & ad eas, quæ circa illam sunt, regiones, loquutus est, sic rursum addidit: *Et generabo super vos homines, populum meum Israel:*

και ἴσατε αὐτοῖς εἰς κατασχῆσιν, και οὐ μη προσεῖπη  
ἐτι ἀτεκνωθῆναι ἀπ' αὐτῶν.

Τι οὖν; φασιν ὁ Τρυφων· ὑμεῖς Ἰσραὴλ ἐστε, και περι  
ὑμῶν λεγει ταυτα;

Εἰ μεν, ἔφην αὐτῷ, μη περι τούτων και πολυν λογον  
πεπονημέθα, καὶ ἀμφεβαλλον μη τι οὐ συνίῳν τουτο  
ἑρώτας· ἐπειδὴ δὲ και μετα ἀποδείξεως και συγκατα-  
θέσεως και τουτο συνηγαγομεν το ζήτημα, οὐ νομίζω σε  
ἀγνοεῖν μεν τα προειρημενα, οὐδὲ παλιν φιλεριζειν, ἀλλὰ  
προκαλειῶμαι με και τουτοις την αὐτην ἀποδείξιν ποιη-  
σαδαι. και τῷ δια των ὀφθαλμων νευματι συντιθέμεναι,  
παλιν, ἔλεγον ἐγὼ, ἐν τῷ Ησαΐα, ὡτιν ἀκροντες εἰ ἀρα  
αἰκνετε, περι του Χριστου λεγων ὁ Θεος ἐν παραβολῇ, Ια-  
κωβ αὐτον καλει και Ἰσραὴλ. ἔγω λεγει· Ιακωβ ὁ πατὴρ  
με, ἀντιληφτομαι αὐτου· Ἰσραὴλ ἐκλεκτος με, ἴδω το  
πνευμα με ἐπ' αὐτον, και κρισιν τοῖς ἔθνεσιν ἐξοισι. ἐκ  
ἐρισει, ἔτε κραξει, ἔτε αἰκνεσται τις ἐν ταις πλαταιαις  
την φωνην αὐτου. καλαμον συντετριμμενον ἐκαταΐξει, και  
λινον τυφομενον ἐ μη σβεσει. ἀλλὰ εἰς ἀληθειαν ἐξοισι  
κρισιν, ἀναληφει, και ἐ μη θραυθησεται ἕως ἀνθ' ἧς ἐπὶ  
της γῆς κρισιν· και ἐπὶ τῷ ὀνοματι αὐτου ἐλπιωσιν ἔσθαι.  
ὡς ἐν ἀπο τε ἐνος Ιακωβ ἐκείνου του και Ἰσραὴλ ἐπικληθη-  
τος, το παν γένος ὑμῶν προσηγορευτο Ιακωβ και Ἰσραὴλ,  
ἔγω και ἡμεῖς ἀπο τε γεννησαντος ἡμας εἰς Θεον Χριστον,  
ὡς και Ιακωβ και Ἰσραὴλ, και Ισδὰ και Ιωσηφ, και Δα-  
βιδ', και Θεο τεκνα ἀληθινα καλεμέθα και ἔσμεν, οἱ  
τας ἐντολας το Χριστου φυλασσοντες.

Και ἐπειδὴ εἶδον αὐτους συνταραχθέντας ἐπὶ τῷ εἶπεν  
με και Θεο τεκνα εἶναι ἡμας, προλαβων το ἀερωτηθῆναι,  
εἶπον· αἰκνεσате, ὦ ἄνδρες, πως το ἅγιον πνευμα λεγει  
περι τε λακ τεκτε, ὅτι υἱοι ὑψιστου παντες εἰσι, και ἐν τῇ  
συναγωγῇ αὐτῶν παρεσαι αὐτος ἕτος ὁ Χριστος, την κρι-  
σιν ἀπο παντος γενεας ἀνθρώπων ποιημενος. εἰρηνται δὲ  
οἱ λόγοι δια Δαβιδ', ὡς μεν ὑμεις ἐξηγεῖσθε, οὕτως ὁ  
Θεός.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 321

*Israel: & hereditate possidebunt vos & eritis eis in possessionem: & non addetur vobis ultra ut absque libris vos faciant.*

Quid igitur, inquit Trypho, vos Israel estis, ac de vobis hæc dicit?

Si quidem, aiebam illi, non de his jam differuissem, idque pluribus; dubitarem, utrum id minus intelligens interrogaveris; sed quia hanc quoque questionem, & cum demonstratione & cum assensione conclusimus: non te existimo ignorare quæ jam dicta sunt, aut rursus contentionis studio indulgere, sed provocare ut his quoque eadem demonstrem. Tum illo oculorum nutu assentiente, Rursus, aiebam, in Esaia, si auribus audientes auditis, de Christo Deus in parabola loquens, Jacob illum & Israel appellat. Sic autem ait: *Jacob servus meus, suscipiam eum: Israel electus meus, ponam spiritum meum super eum, & judicium gentibus proferet. Non contendet, neque clamabit, neque audiet quisquam in plateis vocem ejus: calami contritum non confringet, & linum fumigans non extinguet: sed in veritate proferet judicium: recipiet & non frangetur, donec ponat in terra judicium. Et in nomine ejus gentes sperabunt.* Quemadmodum igitur ab uno illo Jacob, qui & Israel cognominatus est, omne genus vestrum Jacob & Israel vocatum est; sic & nos ab eo qui nos in Deo genuit Christo, ut Jacob & Israel, & Juda & Joseph, & David, ita etiam veri Filii Dei vocamur & sumus, mandata Christi servantes.

124. Cumque eos viderem perturbatos, quia dixeram, nos etiam Dei filios esse, interrogationi eorum occurrens: Audite, inquam, o viri, quomodo Spiritus Sanctus de populo isto dicat filios Altissimi omnes esse, & in eorum conventu adfuturum ipsum illum Christum, ut omne hominum genus judicet. Hæc verba per Davidem, ut vos quidem interpreta-

Θεός ἐστὶν ἐν συναγωγῇ θῶν· ἐν μισθῷ δὲ Θεοὺς διακρίνει· ὥς ποτε κρίνεται ἀδίκων, καὶ προσωπα ἀμαρτωλῶν λαμβανέτε; κρίνατε ὀρφανῶν καὶ πτωχῶν, καὶ ταπεινοὶ καὶ πεινῆτα δίκαιωσατε. ἐξέλθετε πεινῆτα, καὶ πτωχοὶ ἐκ χειρὸς ἀμαρτωλοῦ ῥυσαδί. οὐκ ἐγίνωσαν οὐδέ συνήκαν, ἐν σκοτει διαπορευοῦνται, θαλευθήσονται πάντα τὰ τιμῆα τῆς γῆς. ἐγὼ εἶπα, Θεοὶ ἐστε, καὶ υἱοὶ ὑψίστου πάντες. ὑμεῖς δὲ, ὡς ἀνθρώποι ἀποθνήσκετε, καὶ ὡς εἰς τῶν ἀρχόντων πίπτετε. ἀνάσθῃ ὁ Θεός, κρίνον τὴν γῆν, ὅτι συ κατακληρονομῶσις ἐν πᾶσι τοῖς ἔθνεσιν. ἐν δὲ τῇ τῶν ἐβδόμηκοντα ἐξηγήσει, εἰρήται, ἰδοὺ δὴ ὡς ἀνθρώποι ἀποθνήσκετε, καὶ ὡς εἰς τῶν ἀρχόντων πίπτετε. ἡ δὴ δήλωσι καὶ τὴν παρακοὴν τῶν ἀνθρώπων, τοῦ Ἀδὰμ λέγω καὶ τῆς Εὐᾶς, καὶ τὴν πτώσιν τοῦ ἑνὸς τῶν ἀρχόντων, τῆς τῆς τοῦ κεκλημένου ἐκείνου ὀφείας, πῶς τὸς πτωσὶν μεγαλὴν, διὰ τὸ ἀποπλανήσαι τὴν Εὐάν. ἀλλ' ἐπεὶ δὴ οὐ πρὸς τοῦτο μοι νυνὶ ὁ λόγος λείπεται, ἀλλὰ πρὸς τὸ ἀποδείξαι ὑμῖν ὅτι τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ὁνειδίζει τοὺς ἀνθρώπους, τοὺς καὶ Θεῷ ὁμοίως ἀπαθείς καὶ ἀθάνατοι, ἵαν φυλαξῶσι τὰ προσάγματα αὐτῶν, γεγεννημένους, καὶ κατηξίωμένους ὑπ' αὐτοῦ υἱοὺς αὐτοῦ καλεῖσθαι, καὶ οὐτὸν ὁμοίως τῷ Ἀδὰμ καὶ τῇ Εὐᾷ ἐξομοιούμενοι, θανατῶν ἑαυτοῖς ἐργάζονται· ἔχεται καὶ ἡ ἑρμηνεία τοῦ ψαλμοῦ ὡς βουλεσθε, καὶ οὕτως ἀποδείκνυται, ὅτι Θεοὶ κατηξίωται γενεσθαι, καὶ υἱοὶ ὑψίστου πάντες δυνασθαι γενεσθαι κατηξίωνται, καὶ παρ' ἑαυτοὺς καὶ κρίνεσθαι καὶ καταδικάζεσθαι μελλέσιν, ὡς καὶ Ἀδὰμ καὶ Εὐᾶ. ὅτι δὲ καὶ Θεὸν τὸν Χριστὸν καλεῖ, ἐν πολλοῖς ἀποδείκνυται.

Εὐβλομένη, λέγω, παρ' ὑμῶν μαθεῖν, ὡς ἀνδρες, τῆς ἡ δυνάμεις τοῦ Ἰσραηλ ὀνοματός. καὶ ἡ σὺν χαζόντων αὐτῶν, ἐπὶ πνεύμα· ἐγὼ ὁ ἐπίσταμαι ἐρῶ· ὅτε γὰρ εἰδὸτα μὴ λαγεῖν δίκαιον ἡγέμαι, ὅτε ὑπονοήτα ἐπίστασθαι ὑμᾶς, καὶ διὰ φόβον ἢ ἀπειρίαν τὴν τοῦ βελῆσθαι, ἐπίσταμαι αὐτὸς φροντίζω αἰ, ἀλλὰ πάντα ἀπλῶς καὶ ἀδολῶς λαγεῖν, ὡς ὁ ἱμὸς κυριὸς εἶπεν· ἐξηλθεν ὁ σπυραὶν τοῦ σπυραὶ τοῦ σπυραὶ καὶ ὁ μὴν, ἐπῆσαν εἰς τὴν ὁδὸν· ὁ δὲ,

DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 323

nini, sic dicta sunt: *Deus stetit in Synagoga deorum: in medio autem deos dijudicat. Usquequo judicatis iniquitatem, & facies peccatorum sumitis? Judicate egeno & puillo, & humilem & pauperem justifyate. Eripite pauperem & egenum de manu peccatoris liberate. Nescierunt neque intellexerunt, in tenebris ambulant; movebuntur omnia fundamenta terræ. Ego dixi: Dii estis & filii excelsi omnes. Vos autem sicut homines morimini, & sicut unus de principibus caditis. Exsurge Deus, judica terram, quoniam tu hereditabis in omnibus gentibus.* In Septuaginta autem interpretatione dictum est: *Ecce sicut homines morimini, & sicut unus de principibus caditis; ut inobedientiam hominum declaret, id est, Adæ & Evæ, & casum unius ex principibus, id est, illius qui serpens dictus est, ac magno casu concidit, eo quod Evam decepisset. Sed quia non in hunc usum verba illa nunc profero, sed ut vobis demonstrem spiritum Sanctum exprobrare hominibus, quod cum a facti sint, ut Deo similes ac perfectionis & mortis expertes, si mandata ejus servant, futuri sint, cumque eo honore sint dignati ut ejus filii vocentur, ipsi Adæ & Evæ assimilati mortem sibi ipsi conficiant; abeat sane, ut vultis, etiam psalmi interpretatio; nec tamen constabit omnibus concessum esse, ut dii, nec filii Altissimi fieri possint, ac pro se quemque & iudicandum & condemnandum esse, quemadmodum Adamum & Evam. Christum autem etiam Deum vocari jam multis demonstratum est.*

125. Sed ex vobis scire velim, o viri, quam vim habeat illud nomen Israel. Cumque illi filerent, attuli: Dicam equidem quod scio. Neque enim equum esse arbitror, ut quod scio non eloquar, aut vos scire quidem, sed invidia, aut voluntaria imperitia vosmetipsos decipere suspicans, semper sollicitudine distringar, sed potius ut omnia simpliciter ac sine solo proferam, quemadmodum Dominus meus dixit:

δε, ἐκ τὰς ἀκανθῶν· ὁ δὲ, ἐπὶ τὰ πετρῶδη· ὁ δὲ, ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν. ἐλπίδι ἐν τε εἶναι πε καλὴν γῆν, λεγὴν δὲ· ἐπεὶ δὴ γε ἐκεῖνος ὁ ἕμος κυριος, ὡς ἰσχυρος καὶ δυνατος, τὰ ἴδια παρὰ πάντων ἀπατησεῖ ἐλθὼν, καὶ τὸν οἰκονομον τοῦ αὐτοῦ καταδικάσει, εἰ γνωρίζῃ αὐτον διὰ τὸ ἐπίσασθαι ὅτι δυνατος ἐστὶν ὁ κυριος αὐτου, καὶ ἐλθὼν ἀπατησεῖ τὰ ἴδια, ἐπὶ πᾶσαν τραπέζαν διδόντα, ἀλλ' ἐδὴ αἰτίαν οἰκονομοῦν κατορυζάντα. καὶ τὸ ἐν Ἰσραὴλ ὄνομα τῷτο σημαίνει, ἀνδρῶπος νικῶν δυναμιν· τὸ γὰρ Ἰσρα, ἀνδρῶπος ἐστὶ· τὸ δὲ Ηλ, δυναμις. ὅπερ καὶ διὰ τε μυστηρίῳ τῆς παλῆς ἢ ἐπαλαιστῆ Ἰακωβ μετὰ τε φαίνεμεν μιν, ἐκ του τῆ τε πατρός βελῆ ὑπηρετεῖν, Θεὸς δὲ, ἐκ τε εἶναι τεκνον πρωτοτοκῶντων ὁλων κτισμάτων, ἐπεπροφητεύτο ἕως καὶ ἀνδρῶπος γνωμιнос ὁ Χρῖστος ποιήσειν. ὅτε γὰρ ἀνδρῶπος γηγονεν, ὡς προείπον, προσήλθεν αὐτῷ ὁ διαβολος, τῷτῃσιν ἢ δυναμις ἐκεῖνη ἢ καὶ ὀφει κεκλημηνῇ καὶ Σαταναί, πειραζὼν αὐτον, καὶ ἀγώνιζομενος καταβαλεῖν, διὰ τε αἰξίην προσκυνησαι αὐτον. ὁ δὲ αὐτον κατέλυσε καὶ κατέβαλεν, ἐλεγξας ὅτι πονηρος ἐστὶ, παρὰ τὴν γραφὴν αἰξίῃ προσκυνεῖσθαι ὡς Θεῷ, ἀποστατῆς τῆς τε Θεοῦ γνημῆς γεγεννημένος. ἀποκρίνεται γὰρ αὐτῷ, γεγραπται, κυριον τον Θεον σε προσκυνήσεις, καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις. καὶ ἡττημένος καὶ ἐληλεγμένος ἀπέπεσε τότε ὁ διαβολος. ἀλλ' ἐπεὶ καὶ ναρχαὶν ἐμῆλλε, τῷτῃσιν ἐν πονῶ καὶ ἐν ἀντιλήφει τε παθῆς, ὅτε σωρῆσθαι ἐμῆλλεν ὁ Χρῖστος ὁ ἡμετερος, καὶ τῷτῃ παραρῡξιν ἐποίησε διὰ τε ἀλῆσθαι τε μηρὲ τε Ἰακωβ, καὶ ναρχῆσαι ποιησαι. ὁ δὲ Ἰσραὴλ ἢν ὄνομα αὐτῷ ἀνωθεν, ὁ ἐπωνομασε τον μακαριον Ἰακωβ ἐυλογῶν τῷ αὐτῷ ὀνοματι, κηρύσσων καὶ διὰ τῷτῃ ὅτι πατερες οἱ δὲ αὐτῷ τῷ πατρὶ προσφευγοντες, ἐυλογημινος Ἰσραὴλ ἐστὶν. ὑμεῖς δὲ, μηδεν τῷτῃν γινονχοτες, μηδε νοειν παρασκευαζομινοι, ἐπεὶ δὴ κατὰ τὸ σαρκικον σπέρμα τε Ἰακωβ τέκνα ἐστὲ, πάντως



## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 325

*Exiit qui seminat seminare semen; & aliud cecidit in viam, aliud in spinas, aliud in loca saxosa, aliud in terram bonam.* In hanc ergo spem alicubi esse terram bonam, licendum est. Meus enim ille Dominus, tamquam fortis & potens, sua veniens ab omnibus reposcet: & dispensatorem suum non condemnabit, si illum noverit, cum probe sciret Dominum suum potentem esse, ac venientem sua repetiturum, ad omnem mentem dedisse quæ acceperat, minime vero defodisse ob illam prorsus causam. Id igitur valet Israelis nomen, homo vincens virtutem. Isra enim est homo vincens, & autem virtus. Quod quidem Christum ita facturum esse, cum homo factus fuisset, per mysterium illius etiam luctationis prædictum est, qua Jacob luctatus est cum eo qui videbatur quidem, eo quod Patris voluntati ministraret, Deus autem est, eo quod filius primogenitus sit omnium creaturarum. Postquam enim homo factus est, ut jam dixi, accessit ad eum diabolus, id est, virtus illa, quæ & serpens vocatur & fatanas, tentans eum, & prosternere contendens, postulando ut se adoraret. At Christus eum profligavit & prostravit, improbum esse arguens, qui contra scripturam adorari se ut Deum postularet, a Dei voluntate factus apostata. Respondit enim illi: *Scriptum est: Dominum Deum tuum adorabis & illi soli servies.* Cum fractus & convictus diabolus discessit. Sed quia uturum etiam erat ut Christus noster marcesceret, id est, in ærumna & passionis sensu in crucem actus verberaretur, hujus quoque rei prænuntiationem exhibuit, cum Jacobi femur tetigit, atque ut marcesceret effecit. Erat autem illi antiquitus nomen Israel, quo beatum Jacob cognominavit, benedicens eum illo ipsius nomine, atque hac etiam ratione prædicans omnes, qui per eum ad Patrem confugiant, benedictum esse Israelem. Vos autem cum nihil horum intelligatis, nec ad intelligendum parati sitis; quia

σφαιρισθαι ὁποσδεκατε . ἀλλ' ὅτι καὶ ἐν ταῖς  
 ταύταις πλανᾷται , ἀποδείκνυται μοι ἐν πολλοῖς .

Τίς δ' ἐστὶν ἔτος ὃς καὶ ἀγγέλος μεγάλης βουλῆς ποτε ,  
 καὶ ἄνθρωπος δια Ιεζεκιηλ , καὶ ὡς υἱὸς ἀνθρώπου δια Δανιηλ ,  
 καὶ παῖδ' ἰον δια Ησάϊα , καὶ Χρῖστος , καὶ Θεὸς προσκυνη-  
 τὸς , καὶ Δαβὶδ , καὶ Χρῖστος , καὶ λίθος δια πολλῶν ,  
 καὶ σοφία δια Σολομῶνος , καὶ Ἰωσήφ καὶ Ἰσάας καὶ  
 ἄλλων δια Μωϋσεως , καὶ ἀνατολὴ δια Ζαχαρίας , καὶ  
 παθὴτος καὶ Ἰακώβ καὶ Ἰσραηλ παλιν δια Ησαΐα , καὶ  
 ῥαβδόος καὶ ἀνδρός καὶ λίθος ἀκρογωνιαίος κεκληταί , καὶ  
 υἱὸς Θεοῦ , εἰ ἐγνώκετε , ὦ Τρυφῶν , ἔφη , ἐκ ἀν' ἐβλαστη-  
 μεντε εἰς αὐτὸν ἥδη καὶ παραγενομενον , καὶ γινώσκοντα ,  
 καὶ παθόντα , καὶ ἀναβάντα εἰς τὸν ἔρανον ὃς καὶ πα-  
 λιν παρῆσαι , καὶ τότε κοιμῶνται ὑμῶν αἱ δώδεκα φυ-  
 λαί . ἔπει εἰ γεννηκατέ τα εἰρημεῖα ὑπὸ τῶν προφητῶν ,  
 ἐκ ἀν' ἐξηγείσθε αὐτὸν εἶναι Θεόν , τὴ μόνῃ καὶ ἀγενήτῃ  
 καὶ ἀρρήτῃ Θεῷ υἱόν . εἰρηται γὰρ πε καὶ δια Μωϋσεως ἐν  
 τῇ Εξοίῳ ἔτας ὃ ἐλάλησε δε κυριὸς πρὸς Μωσῆν , καὶ εἶ-  
 πε πρὸς αὐτὸν ἔγω εἰμι κυριὸς , καὶ ὤφθην πρὸς τοῖς  
 Ἀβραάμ , καὶ Ἰσαάκ , καὶ Ἰακώβ , Θεὸς αὐτῶν , καὶ τὸ  
 ὄνομα με ἐκ ἐδήλωσα αὐτοῖς , καὶ ἐσησα τὴν διαθήκην  
 με πρὸς αὐτούς . καὶ ἔτω παλιν λέγει , μετὰ Ἰακώβ ἀν-  
 θρώπος ἐπαλαίη καὶ Θεὸν φησὶν εἶναι . εἶδον γὰρ Θεὸν  
 πρῶτον πρὸς πρῶτον , καὶ ἐσωθῇ ἡ ψυχὴ με , λε-  
 γει εἰρηκεῖναι τὸν Ἰακώβ . καὶ ὅτι καὶ τὸν τοπὸν ὅπου αὐτὸς  
 ἐπαλαίη καὶ ὤφθην καὶ ἐυλόγησε , καὶ ἐκαλεσεν εἶδος  
 Θεοῦ , ἀνεγράψεν . καὶ τῷ Ἀβραάμ ὁμοίως , Μωσῆς φησὶν ,  
 ὤφθην ὁ Θεὸς πρὸς τὴν δρυὶν τὴν Μαμβρη , καθήμενός ἐπι  
 τῆς θύρας τῆς σκηνῆς αὐτῆς μεσημβρίας . εἴτα ταῦτα εἶ-  
 πων , ἐπιφέρει ὃ ἀναβλέψας δε τοῖς ὀφθαλμοῖς εἶδε ,  
 καὶ ἰδὼν τρεῖς ἀνδρὲς εἵσκηκισαν ἐπάνω αὐτῷ . καὶ ἰδὼν ,  
 συνδραμὴν εἰς συναντήσιν αὐτοῖς . μετ' ὀλίγον δε εἰς ἐξ  
 αὐτῶν ὑπὸ πτερυγισαί τῷ Ἀβραάμ υἱόν τιότι ἐγγλάσεν Σάρρα ,  
 λέγεται , ἔρα γὰρ τέξομαι , ἐγὼ δε γενησάμαι . μη ἀδύ-

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 327

secundum carnale semen filii estis Jacobi, salvos omnino vos futuros expectatis. At vos in his quoque a vobismetipsis in errorem induci, pluribus a me demonstratum est.

126. Quod si nossetis quis tandem ille sit, qui & Angelus magni consilii interdum, & vir ab Ezechiele, & tamquam filius hominis a Daniele, & puerulus ab Esaia, & Christus & Deus adorandus a Davide, & Christus & lapis a multis, & Sapientia a Salomone, & Joseph & Judas & stella a Mose, & Oriens a Zacharia, & rursus ab Esaia passibilis & Jacob & Israel, & virga & flos, & lapis summus angularis vocatus; hoc, inquam, si nossetis, Trypho, non eum profecto blasphemias appeteretis, etiam postquam advenit, & natus ac passus est, ac in cœlum ascendit; qui quidem rursus adveniet, ac tunc plangent duodecim vestræ tribus. Nam si intellexissetis quæ a Prophetis dicta sunt; non eum negassetis Deum esse, solius & ingeni & non enarrabilis Dei Filium. Dictum est enim alicubi & per Mosem in Exodo ad hunc modum: *Locutus est autem Dominus ad Mosem & dixit ad eum: Ego sum Dominus, & visus sum Abraham, Isaac & Jacob Deus eorum, & nomen meum non indicavi eis, & statui testamentum meum ad eos.* Sic etiam rursus ait: *Cum Jacob homo luctatus est, eumque Deum esse dicit.* Nam Jacob dixisse refert: *Vidi Deum facie ad faciem: & salva facta est anima mea.* Scribit etiam locum, ubi cum eo luctatus est, eique apparuit & benedixit, ab eo vocatum fuisse faciem Dei. Et Abrahæ similiter, ut ait Moyses, Deus ad quercum Mambrae apparuit, sedenti ad ostium tabernaculi meridie. Deinde postquam hæc dixit, adjicit: *Suspiciens autem oculis vidit, & ecce tres viri stabant supra eum: & cum vidisset, occurrit illis obviam.* Paulo post unus ex illis promittit Abrahæ filium: *Quid ita risit Sara, dicens: Num igitur pariam? Ego vero consenui. An impossibile est apud Deum*

νάτι παρὰ τῷ Θεῷ ῥῆμα ; εἰς τὸν καιρὸν τῆτον ἀποστρέψω  
εἰς ὥρας, καὶ ἔσαι τῇ Σάρρει υἱός. καὶ ἀπαλλασσονται  
ἀπὸ Ἀβραά· καὶ ἔτω περὶ αὐτῶν παλιν λεγόν· ἔξανα-  
σαντες δὲ ἔκειθεν οἱ ἄνδρες κατεβλεψάν ἐπὶ προσώπων  
Σοφομῶν. εἴτα πάλιν πρὸς τὸν Ἀβραάμ ὃς ἦν καὶ ἑστὴς,  
ὡς λέγει, οὐ μὴ κρυψώ ἀπὸ τοῦ παιδὸς μου Ἀβραάμ ἐγὼ  
ἃ μέλλω ποιεῖν· καὶ τὰ ἐξῆς ἀνισορρημένα ἀπὸ τῶν τοῦ  
Μωϋσέως, καὶ ἐξηγημένα ὑπ' ἐμὲ παλιν ἔλεγον, δι' ὧν  
ἀποδείκνυται ὑπὸ τοῦ πατρὸς καὶ κυρίου τεταγμένος, καὶ  
ὑπηρετῶν τῇ βελῇ αὐτοῦ, ἕτος ὃς ὤφθη τῷ τοῦ Ἀβραάμ,  
καὶ τῷ Ἰσαὰκ, καὶ τῷ Ἰακώβ, καὶ τοῖς ἄλλοις πατριαρ-  
χαῖς ἀναγεγραμμένος Θεός, ἔλεγον ἐπιφέροντες, εἰ καὶ  
μὴ εἶπον ἐν τοῖς ἔμπροσθεν· ἔτω δὲ καὶ ὅτε κρείας ἐπεδυ-  
μῶσιν ὁ λαὸς φαγεῖν, καὶ ἀπίσει Μωϋσὴς τῷ ληθεγμένῳ  
καὶ ἀγγέλῳ, ἐπαγγέλλομένῳ δώσειν αὐτοῖς τὸν Θεὸν εἰς  
πλησμονήν, αὐτὸς ὧν καὶ Θεός, καὶ ἄγγελος παρὰ τοῦ πα-  
τρὸς πεπεμμένος, ταῦτα εἰπὼν καὶ πράξαι δὴ ληταί. ἔτως  
γὰρ ἔπαγει ἡ γραφὴ λεγούσα· καὶ εἶπε κύριος πρὸς Μωϋσῆν,  
μὴ ἡ χεὶρ κυρίου ἐκ ἐξαρχέσει; ἡ δὲ γνώση εἰ ἐπικαλυφταί σε  
ὁ λόγος μου, ἡ δὲ καὶ παλιν ἐν ἄλλοις λόγοις ἔτω φησὶ· κύριος  
δὲ εἶπε πρὸς με, ἐδίαβησθαι τὸν Ἰορδάνην τῆτον· κύριος ὁ Θεός  
σε ὁ προπορευομένος τοῦ προσώπου σε· αὐτὸς ἐξολοθρεύσει  
τα ἔθνη.

Καὶ τὰ ἄλλα δὲ τοιαῦτα ἔστιν εἰρημῖνα τῷ νομοθέτῃ  
καὶ τοῖς προφῆταις· καὶ ἱκανῶς εἰρηδαί μοι ὑπολαμβάνεται  
ὅτι ὅταν μὲν ὁ Θεός λεγῇ, ἀνέβη ὁ Θεός ἀπὸ Ἀβραάμ· ἡ,  
ἐλαλήτε κύριος πρὸς Μωσῆν· καὶ, κατέβη κύριος τοῦ  
πυργοῦ ἰδεῖν ὃν ὠκοδόμησαν οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων· ἡ  
ὅτε, ἐκλυσεν ὁ Θεός τὴν κιβωτὸν Νῶε ἐξωθέν, μὴ ἡγήσατο  
αὐτὸν τὸν ἀγέννητον Θεὸν καταβεβηκέναι ἢ ἀναβεβηκέναι  
ποθέν. ὁ γὰρ ἀρχηγὸς πατὴρ καὶ κύριος τῶν πάντων, ὅτε  
ποῖ ἀφικταί. ἔτε περιπατεῖ, ἔτε καθευδεῖ, ἔτε ἀνίστα-  
ται, ἀλλ' ἐν τῇ αὐτῇ χώρᾳ ὅτε ποτε μένει, ὅξυ ὄραν,  
καὶ ὅξυ ἀκων, ἐκ ὀφθαλμοῖς ἑδὲ ὧσιν, ἀλλὰ δύναμι  
ἀλεκτῶ· καὶ πάντα ἑφορᾷ, καὶ πάντα γινώσκει, καὶ  
ἑδὲ εἰς ἡμῶν λελήθει αὐτὸν· ἔτε κινεῖται ὁ τοῦ τοῦ  
ἐκτός,

DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 329

*verbum? Tempore isto revertar in horas, & erit Sara filius. Et discesserunt ab Abrahamo.* Deinde sic de illis rursus loquitur: *Inde autem exsurgentes viri respexerunt in faciem Sodomorum.* Tum rursus quomodo Abrahamus is qui est & qui erat sic alloquatur: *Non celabo Abraham servum meum quæ facturum sum: & quæ sequuntur ex Mosis scriptis jam depromta & a me exposita rursus repetii: ex quibus demonstratur, sub Patre & Domino præfectum esse, ac ejus voluntati ministrare, istum, qui apparuit Abrahamæ & Isaac & Jacob & aliis Patriarchis, appellaturque in Scripturis Deus.* Hic illud adjeci etiam antea non dixeram: Sic etiam & cum carnem edere populus concupivit, ac Moses ei, qui illic etiam appellatur Angelus, Deum ad satietatem illis daturum pollicenti non credidit; ipse ille qui & Deus est & Angelus a Patre missus fuerat, hæc dixisse & fecisse narratur. Sic enim ait Scriptura: *Et dixit Dominus ad Mosem: An manus Domini non sufficiet? Jam cognosces an operturum te sit verbum meum, nec ne.* Et rursus alio in loco sic ait: *Dominus dixit ad me: Non transili Jordanem istum: Dominus Deus tuus, qui præcedit ante faciem tuam ipse exterminabit gentes.*

127. Sunt & alia ejusmodi Legislatoris & Prophetarum dicta, & quæ dixi sufficere mihi videntur, ut, cum Deus alicubi dicit: *Ascendit Deus ab Abraam; aut locutus est Dominus ad Mosem: & descendit Dominus ad videndam turrim, quam edificaverant filii hominum, vel, clausit Deus arcam Noe extrinsecus, non existimetis ipsum ingenitum Deum descendisse aut aliquo ex loco ascendisse.* Neque enim ille non enarrabilis Pater & Dominus univerforum in aliquem locum venit, neque ambulat, neque dormit, sed in regione sua, quæcumque tandem illa est, manet, acutum cernens & acutum audiens, non oculis quidem nec auribus, sed virtute non enarrabili: ac omnia videt, & omnia cognoscit; nec quisquam nostrum eum latet: nec

ρητος, και τῷ κόσμῳ ὁλῶ, ὅς γε ἦν και πριν τον κοσμι  
 γενεσθαι. πως ἂν οὐν ἕτος ἡ λαλησειε, προς τινα, ἡ  
 θειη τι, ἡ ἐν ἐλαχιστῷ μερι γης φανηι; ὁποτε γε ἡ  
 την δόξαν τε παρ αὐτε πεμφθεντος ισχυειν ὁ λαος ἰδ  
 ἐν Σινα, οὐδ' αὐτος Μωσης ισχυτεν εἰτελθιν εἰς την σ  
 ινην ἢν ἐποιησεν, εἰ μη ἐπληρωθῃ της παρα τε Θεοι δόξ  
 ἡδε μην ὁ ἱερεὺς ὑπεμινε κατενωπιον τε νακ σηναι ὅτε  
 κιβωτον Σολομων εἰσικομισιν εἰς τον οἶκον τον ἐν Ιερουσαλι  
 ὢν αὐτος ὁ Σολομων ὠκοδομηκει. ἕτε ἐν Αβρααμ, ἡ  
 Ισαακ, ἕτε Ιακωβ, ἕτε ἄλλος ἀνθρωπων εἶδε τον π  
 τερα και ἀρρητον κυριον των παντων ὀπλων, και αὐτε  
 Χριστε· ἀλλ' ἐκινον τον κατα βυλην την ἐκεινη και Θ  
 ὄντα υἱον αὐτε, και ἀγγελον ἐκ του ὑπηρετειν τη γῶ  
 αὐτε· ὃν και ἀνθρωπον γεννηθῆναι δια της παρθενε  
 βυλται· ὅς και πυρ ποτε γεγоне τη προς Μωσεια ὀμιλ  
 τη ἀπο της βατε. ἐπει εἰαν μη ἕτω νοσωμεν τας γραφε  
 συμβησεται τον πατερα και κυριον των ὁλων μη γενηθῇ  
 ποτε ἐν τοις ἕραγοις, ὅτε δια Μωσews λελεκται, και κ  
 ριος ἐβρεξεν ἐπὶ Σοδομα πυρ και θειον παρα κυριω ἐκ  
 ἕρανε· και παλιν δια Δαβιδ ὅτε λελεκται ἕτως, ἀρα  
 πυλας εἰ ἀρχοντες ὑμων, και ἐπαρθητε πυλαι αἰωνι  
 και εἰτελευσεται ὁ βασιλευς της δόξης· και παλιν ἡ  
 φησι, λεγει κυριος τῷ κυρίῳ μου, καθε ἐκ δέξιων μου  
 εἰς αἰν θῶ τις ἐχθρὸς σε ὑποποδιον των ποδῶν σε.

Και ὅτι κυριος ὢν ὁ Χριστος, και Θεος Θεοι υἱος ὑπα  
 χων, και δυναμει φαινομενος προτερων ὡς ἀνῆρ, και ἀ  
 γῆλος, και ἐν πυρος δόξῃ, ὡς ἐν τη βατῶ πεφανται, ἡ  
 ἐπὶ της κρισεως της γεγενημενης ἐπὶ Σ·δομα, ἀποδεδί  
 ται ἐν πολλοις τοις εἰρημενοις. ἀνισορεν δὲ παλιν ἀ  
 προεγραφα ἀπο της Εξοδ·ε παντα, περι τε της ὀπτασι  
 της ἐπὶ της βατε, και της ἐπικλησεως τε Ιησου ὀτοματ  
 και ἐπελεγθ· και μη νομιζῆτε, ὡ οὔτοι, ὅτι περιτ  
 λογων ταυτα λεγω πελλακι· ἀλλ' ἐπει γινωσκω ἡ  
 τι

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 331

ovetur, nec loco comprehendi potest, imo ne  
to quidem mundo, quippe quierat etiam antequam  
undus fieret. Quomodo igitur ille aut quemquam  
loquatur, aut cuiquam appareat, aut in angustissi-  
a terræ parte conspiciatur; cum ne illius quidem,  
si ab eo missus est, gloriam populus in Sina intueri  
otuerit; nec ipse Moses tabernaculum, quod fece-  
t, ingredi posset, si gloria Dei impletum esset:  
que etiam sacerdos pro templo stare sustinuerit,  
m arcam Salomon intulit in domum Jerosolymita-  
m, quam ipse construxerat. Nec Abraham igitur,  
ec Isaac, nec Jacob, nec quisquam ex hominibus  
um omnium omnino, ac ipsius Christi Patrem &  
ominum non enarrabilem vidit; sed eum, qui se-  
ndum ipsius voluntatem & Deus est ipsius Filius,  
angelus ex eo quod ministret ipsius voluntati: quem  
hominem nasci ex virgine voluit: qui & ignis ali-  
uando fuit in colloquio cum Mose ex rubo. Nisi  
nim Scripturas ita intelligamus, eo res evadet ut  
ater & Dominus univerforum tunc in cælis non fue-  
t, cum per Mosem dictum est: *Et Dominus pluit ju-*  
*er Sodomam ignem & sulphur a Domino ex cælo*: aut cum  
irsus per Davidem: *Tollite portas Principes, vestras;*  
*et elevamini porta aterna: & introibit Rex gloria*: aut  
um idem ait: *Dixit Dominus Domino meo: Sede a dex-*  
*is meis, donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuo-*  
*rum*.

128. Ac Christum quidem Dominum & Deum  
dei Filium esse, & virtute prius apparuisse ut virum  
angelum, & in gloria ignis, velut in rubo & in ju-  
icio de Sodomis facto, jam pluribus demonstratum  
st. Referebam autem iterum omnia, quæ prius ex  
xodo descripsi, tum de visione in rubo oblata, tum  
e imposita nominis Jesu appellatione: tumque hæc  
super addidi: Ne existimetis me verbis superfluen-  
m hæc sæpius iterare; sed quia nonnullos etiam esse  
scio

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 333

scio qui hæc occupare velint, ac dicere, virtutem illam, quæ a Patre universorum Mosi aut Abrahæ aut Jacob apparuit, angelum vocari cum ad homines venit, quia per eam mandata Patris hominibus nuntiantur; gloriam, quia per visa, quæ sustineri non possunt, apparet interdum; virum aliquando & hominem, quia in ejusmodi formis pro voluntate Patris conspicitur; Verbum denique appellant, quia Patris sermones ad homines perferat. Hanc autem virtutem a Patre abscindi aut separari non posse, quemadmodum lux solis in terra abscindi & separari nequit a sole qui est in cælo, & cum sol occiderit, lux simul occidit: sic cum vult Pater, inquit, facit ut virtus ejus profiliat; rursus cum vult, illam ad seipsum reflectit. Eodem modo angelos etiam ab eo fieri docent. Sed angelos quidem esse ac semper manere, neque in id, ex quo exitit, dissolvi demonstratum est. Illam autem virtutem, quam & Deum sermo propheticus, ut multis similiter demonstratum est, & angelum vocat, non solo nomine, ut lucem solis, numerari, sed & numero aliud quid esse, etiam supra breviter differui; cum virtutem illam ex Patre genitam dicerem, virtute & voluntate ipsius, non vero per abscissionem, quasi Patris substantia divideretur, quemadmodum cætera omnia, quæ dividuntur & scinduntur, non eadem sunt, ac antequam scinderentur: ac exempli causa sumsi ignes, quos ex alio igne accendi videmus, non imminuto illo, ex quo multi accendi possunt, sed eodem manente.

129. Nunc autem & quæ ad hujus rei demonstrationem attuli testimonia repetam. Cum dicit propheticus sermo, *Pluit Dominus ignem a Domine de cælo*, duos numero esse declarat, alium quidem in terra, quem descendisse dicit ut videret clamorem Sodomorum; alium autem in cælis, qui & illius in terra ap-



αἴτιος τε αὐτῷ τε εἶναι καὶ δυνατῷ, καὶ κυρίῳ, καὶ Θεῷ. καὶ πάλιν ὅταν λεγῇ ὁ λόγος ἐρηκνῆναι τὸν Θεὸν ἐν ἀρχῇ, ἰδὲ Ἀδάμ γεγενῆσθαι ὡς εἰς ἐξ ἡμῶν, τὸ δὲ, ὡς εἰς ἐξ ἡμῶν, καὶ αὐτὸ ἀριθμῶ δηλωτικὸν ἐστίν, ἀλλ' ἢ τῆς πολολογίας χωρεῖσιν οἱ λόγοι, ὡς ἐξηγηταὶ ἐπιχωρησὶν οἱ σοφισταί, καὶ μηδὲ λεγῆναι τὴν ἀληθεῖαν, μηδὲ νοεῖν δυναμένοι. καὶ ἐν τῇ σοφίᾳ εἴρηται, ἵνα ἀναγγέλω ὑμῖν τὰ κατ' ἡμέρας γινόμενα, μνημονεύσω τὰ ἐξ αἰώνος ἀριθμῶσαι. κύριος ἐκτίσεν με ἀρχὴν ὅδ' ὦν αὐτὴ εἰς ἔργα αὐτῆ. πρὸ τοῦ αἰῶνος ἰδεμελίωσεν με ἐν ἀρχῇ πρὸ τοῦ τὴν γῆν παρῆσαι, καὶ πρὸ τοῦ τὰς ἀβυσσῶς ποιηθῆναι, καὶ πρὸ τοῦ πρελθεῖν τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων, πρὸ τοῦ ὅρη ἰδρασθῆναι· πρὸ δὲ πάντων βίων γενῆσθαι. καὶ εἰπὼν ταῦτα, ἐπαγαγόν· νοεῖτε, ὡ ἀκροῦσθαι, εἴ γε καὶ τὸν νῦν προσεχέτω καὶ ὅτι γεγενῆσθαι ὑπὸ τοῦ πατρὸς τὸ τοῦ γέννημα πρὸ πάντων ἀπλῶς τῶν κτισμάτων ὁ λόγος ἰδὴλός, καὶ τὸ γινώσκον τὴν γινώσκοντος ἀριθμῶ ἑτέρον ἐστίν, πᾶς ὅστις αὐτὸν ομολογήσῃ.

Καὶ συντιθεμένων πάντων, εἶπον, καὶ λόγος δὲ τῆς εἰς μὴ ἀπεμνημονεύσα προτέρου, εἰποιμ' ἂν ἄρτι. εἴη δὲ εἰρημένοι ὑπὸ τοῦ πιστοῦ θρασυπάρτος Μωσέως ἐπικαλυμμένος. εἴρηται δὲ ἕτως· εὐφρανθέντες ἔρανοι ἅμα αὐτῷ, καὶ προσκυνήσασαν αὐτῷ πάντες ἀγγέλοι Θεοῦ· καὶ τὰ ἐξῆς τὴν λόγῳ ἐπιφέρων ταῦτα, εὐφρανθέντες ἰδὼν μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ, καὶ ἐνισχυσάτωσαν αὐτῷ πάντες ἀγγέλοι Θεοῦ· ὅτι τὸ αἷμα τῶν υἱῶν αὐτοῦ ἐκδικεῖται, καὶ ἐκδικήσει, καὶ ἀνταποδώσει δίκην τοῖς ἐχθροῖς, καὶ τοὺς μισῶσιν αὐτὸν ἀνταποδώσει, καὶ ἐκκαθαρίσει κύριος τὴν γῆν τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. καὶ εἰπὼν ταῦτα, ἡμᾶς τὰ ἰδὼν λεγὼ εὐφραίνεσθαι μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ, λεγὼ Ἀβραάμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακώβ, καὶ τὴν προφητὰς ἀπλῶς, καὶ τὴν ἀπ' ἐκείνου τοῦ λαοῦ πάντας ἐναρεθύνοντας τῷ Θεῷ κατὰ τὰ προμολογημένα ἡμῖν· ἀλλ' ἢ πάντας τὴν ἀπο τοῦ γένους ὑμῶν ἀκροσόμεθα· ἐπεὶ δὴ ἐγνωμὴν καὶ διὰ Ἠσαΐου τὰ κατὰ τῶν παραβεβηκότων ὑπὸ σκώληκος καὶ σπαι-

parentis Domini Dominus est, quatenus Pater & Deus, qui ei præstat, ut & potens sit & Dominus & Deus. Rursus cum refert Scriptura Deum in principio dixisse: *Ecce Adam factus est tanquam unus ex nobis*, id quoque numerum indicat: neque hæc verba tropologiam admittunt, ut interpretari conantur sophistæ, & qui veritatem nec dicere, nec intelligere possunt. Dictum est etiam in Sapientia: *Si annuntiavero vobis, quæ in diem fiunt: memor ero quæ a seculo, numerare. Dominus condidit me initium viarum in opera sua: antequam fundavit me, in principia, antequam terram faceret, & antequam abyssos constitueret, priusquam prodirent fontes aquarum, antequam montes collocarentur, & ante omnes colles generat me.* Et cum hæc dixissem, addidi: Intelligitis, Auditores, siquidem animum advertitis, Scripturam declarare, progeniem ex Patre ante omnes omnino res creatas genitam esse. Porro genitum a gignente alium numero esse quilibet fatebitur.

130. Cum assentirentur omnes, dixi: Nonnulla testimonia, quæ antea non memoravi, nunc proferam. Sunt autem arcane a fideli famulo Mose dicta in hunc modum: *Latamini gentes cum ipso, & adorent eum omnes angeli Dei: & hæc quæ sequuntur in Scriptura adjeci: Latamini gentes cum populo ejus, & confortentur ei omnes angeli Dei, quia sanguinem filiorum suorum ulciscitur & ulciscetur, & vindictam retribuet inimicis, & his qui oderunt eum retribuet, & expurgabit Dominus terram populi sui.* Atque his verbis declarat nos, qui gentes sumus, cum ipsius populo lætari; dico autem Abraham & Isaac & Jacob, & omnes prorsus Prophetas, & quicumque ex illo populo placuerunt Deo, quemadmodum antea inter nos convenit: at nequam omnes, qui ex vestro genere sunt, intelligemus; siquidem ex Esaia didicimus futurum, ut membra prævaricatorum a verme & non extinguendo igne

ἀπαυσε πυρος διαβιβρώσκειται μέλλειν, ἀθανατα μένοντα, ὥς τε και εἶναι εἰς ἑρασιν πασης σαρκος. ἐπειπειν δὲ ὑμῖν βουλομαι και προς τετοις, ὦ ἀνδρες, ἔφη, και άλλης τινος λογης ἀπ' αὐτῶν των Μωσαις λογων. ἐξ ὧν και νοησαι δυνασθε, ὅτι ἀνώθεν μὲν παντας της αἰθρας πῦρ ὁ Θεος δισκορπισε, και τα γηη, και γλωσσας ἐκ παντων δὲ των γενων, γένος ἑαυτῶ λαβων το ὑμετερον, γένος ἀχρησον, και ἀπειθες, και ἀπιστον, δεξας τους ἀπο παντος γενεης αἰρεμενες πεπεισθαι αὐτου τη βελῃ δια του Χριστου, ὃν και Ιακωβ καλει, και Ισραηλ ὀνομαζει, τουτους και Ιακωβ και Ισραηλ, ὡς προειρη πολλοις, εἶναι δει. εὐφρανθητε γὰρ ἔθνη μετα του λαου αὐτου, εἰπων, την μὲν ὁμοίαν αὐτοις ἀπονεμι κληρονομίαν, και την ὁμοίαν ὀνομασίαν δίδωσιν· ἔθνη δὲ αὐτους και εὐφρανομενες μετα του λαου αὐτου λεγων, εἰς ὁνιδας το ὑμετερον λεγει ἔθνος. ὃν γὰρ και ὑμεις τροπον παρωγισατε εἰδωλολατρησαντες, οὕτω και αὐτους εἰδωλολατρας ὄντας κατηξίωσε γνωαι την βελῃν αὐτου, και κληρονομησαι την κληρονομίαν την παρ' αὐτῶ.

Ερῶ δὲ και τους λογης δι' ὧν δηλoutai μερισας παντα ἔθνη ὁ Θεος. εἰσι δὲ οὗτοι· ἐπερωτησον τον πατερα σου, και ἀναγγελοι σοι· τους πρεσβυτερους σου, και ἑρουνι σοι, ὅτε διμεριζεν ὁ ὑψιστος ἔθνη, ὡς δισκοπειν υἱος Ἀδαμ. ἐσησεν ὅρια ἔθνων κατα ἀριθμουι υἱων Ισραηλ, και ἐγεννηθη μερις κυριε λαος αὐτου Ιακωβ, σχοιτισμος κληρονομιας αὐτου Ισραηλ. και εἰπων ταυτα, ἐπηγεγαλεων ὅτι οἱ ἐβδoμικοντα ἐξηγησαντο, ὅτι ἐσησεν ὁρια ἔθνων κατα ἀριθμον ἀγγελων Θεο. ἀλλ' ἐπε και ἐπειτα πάλιν οὐδεν μοι ἑλαττουνται ὁ λογος, την ὑμετεραν ἐξηγησιν εἶπον. και ὑμεις δ' εἰ βουλευθε την ἀληθειαν, ὁμολογησαι, ὅτι πισοτεροι προς τον Θεον ἐσμεν, οἱτινες δια τε ἐξεθνημενες και ὀνειδεις μεσου μυσηρικ τε σαυρε κληθηντες ὑπο τε Θεο, (ὧν και τη ὁμολογια, και τη ὑπακοη και τη ἐνσεβια, κολασεις μεχρι θανατου ὑπο

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 337

creantur, immortalia permanentia, ita ut spectaculo  
ut omni carni. Volo autem vobis, præter hæc  
testimonia, o viri, aiebam, alia etiam ex iisdem Mo-  
scriptis nonnulla proferre, ex quibus etiam intelli-  
gere potestis, Deum antiquitus dispersisse omnes ho-  
mines secundum genera & linguas; cum autem ex  
omnibus generibus vestrum sibi genus assumeret, ge-  
us inutile & inobediens & infidele; cumque eos,  
si ex omni genere electi sunt, ipsius voluntati per  
Christum, quem & Jacob vocat & Israelem nominat,  
paruisse ostenderit, nos & Jacobum & Israelem, ut  
in pluribus dixi, esse debere. Dum enim ait: *Læ-  
mini gentes cum populo ejus*, similem illis quidem tri-  
bit hæreditatem, nomen autem non simile: sed dum  
dixit & cum populo suo lætantes dicit, in probrum  
vestrum gentes appellat. Quemadmodum enim &  
vos ad iracundiam illum concitastis, dum simulacra  
colitis, ita & illos, cum simulacrorum cultores essent,  
propterea ac gratia dignatus est, ut cognoscerent ipsius volun-  
tatem, & hæreditatem, quæ apud illum est, acci-  
derent.

131. Proferam autem verba ex quibus omnes  
dixit a Deo divisas fuisse ostenditur. Sunt autem  
hujusmodi: *Interroga patrem tuum & annuntiabit tibi:  
majores tuos, & dicent tibi, quando dividebat Altissimus  
terras, quando dispersebat filios Adam. Constituit termi-  
nos gentium secundum numerum filiorum Israel, & facta  
est pars Domini populus ejus Jacob: funiculus hæreditatis  
Israel.* Et cum hæc dixissem, addidi: Septua-  
genta interpretes ita exposuerunt: *Constituit terminos  
populorum juxta numerum angelorum Dei.* Sed vestram  
interpretationem retuli, quia nihil ex ea re mihi im-  
minuitur ratiocinatio. Vos autem, si verum fateri  
ultis, non negabitis nos, qui per abjectum & probri  
nomen crucis mysterium a Deo vocati (quorum con-  
fessionis & obedientiæ & pietatis supplicia ad mortem

των δαιμονίων και της στρατίας του διαβόλου δια της ὑ-  
 ὑμων ἰκενίαις γεγεννημένης ὑπηρεσίας, προσετιμῆται  
 πανθ' ὑπομνησθῆναι ὑπὲρ τε μηδὲ μεχρὶ φωνῆς ἀρεσκῆς  
 τον Χριστον, δι' οὗ ἐκλήθημεν εἰς σωτηρίαν τὴν προκτι-  
 νασμένην παρὰ τε πατρὸς ἡμῶν, τῶν ἐν βραχίονι ὑψι-  
 λω και ἐπισκοπῇ μεγάλης δόξης λυτρωθέντων ἀπὸ τῆς  
 Αἰγυπτῆς, θαλάσσης ὑμῖν τυπθεῖσης, και γενομένης  
 ὁδῆς ξηρᾶς, ἐν ἣ τῆς διακοντῶς ὑμᾶς μετὰ δυναμὸς πολ-  
 λῆς πανυ, και ἐνδ' ὅρων ἁρμάτων, ἐπικλυσας αὐτοὺς τῆς  
 δι' ὑμᾶς ὁδοποιηθεῖσαν θαλάσσαν, ἀπεκτείνεν· οἷς καὶ  
 σὺλος φωτὸς ἐλάμπεν, ἵνα και παρὰ τον πάντα ἄλλοι-  
 λαον τον ἐν τῷ κόσμῳ, ἰδῶν και ἀνέλλῃσι και μη δύνη-  
 τι φωτὶ χρῆσθαι ἔχῃτε· οἷς ἄρτον, εἰς τροφήν, δι' ἀγγε-  
 λων ἑρμηνῶν το μάννα ἐβροξεν, ἵνα μηδὲ σιτοποιίας διω-  
 μέοι ζητήσητε. και το ἐν Μερρᾷ ὕδωρ ἐγλυκανθῇ· και  
 σημεῖον τε σφραγισθῆναι μέλλοντος και ἐπὶ των ὁρίων των  
 διδασκόντων ὑμᾶς, ὡς προεῖπον, γεγενῆσθαι (πάντα  
 προλαμβάνοντος προ των ἰδίων καιρῶν τα μυστήρια χαρ-  
 ζῆσθαι ὑμῖν του Θεοῦ· προς ὃν ἀχαρίζοι ἐλεγχίδε αὐτο-  
 γενημένοι) και δια τε τυπῆς της ἐκτασεως των χειρῶν  
 Μαῦσως, και ὡς τε ἱππονομαδεύοντες Ἰησοῦ, πολεμοῦντων  
 τον Αμαλὴκ· περὶ ἃ εἶπεν ὁ Θεὸς ἀναγραφῆναι το γεγενη-  
 μένον, φησὶς και εἰς τας ὑμῶν ἀκοὰς Ἰησοῦ παραθεῖσθαι το  
 ὄνομα, εἰπων ὅτι ἔστω ὅς ἐστιν ὁ μέλλων ἐξαλειφῆναι ἀπὸ τῆς  
 ὑπὸ τον ἔρπον το μνημοσύνην τε Αμαλὴκ, και ὅτι το  
 μνημοσύνην του Αμαλὴκ και μετὰ τον του Ναυη υἱόν μου  
 νει, φαίνεται· δια δε τε Ἰησοῦ τε σφραγιδέντος, ἃ και  
 τα συμβόλα ἔκρινε, προκλήρυματα ἢ των κατ' αὐτοὺς  
 ἀπαντων, ὅτι μέλλει ἐξαλειφθῆναι τα δαιμόνια,  
 και ἐδιδῆναι το ὄνομα αὐτοῦ, και πασας τας ἀρχὰς και  
 τας βασιλείας ὁμοίως ὑφρασθαι αὐτον, και ἐκ παντὸς  
 γένους ἀνθρώπων θουσεβείας και εἰρηνικῆς δεικνύσθαι εἶναι  
 τῆς εἰς αὐτον πιστευόντας, φανερόν ποιεῖ, και τα πρᾶξι-  
 σθημένα ὑπ' ἑμῶν, Τρυφῶν, σημαίνουσι. και τοσαῦτα δι  
 ὁρτυρομῆτρα ἐδόθη ὑμῖν ἐπιθυμήσασι κρησφαγίας, ὥσθ  
 ἀνχειρθεῖν· οἷς και ἐκ πέτρας ὕδωρ ἀνέβλυσε, και

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 339

ſque a dæmonibus & exercitu diaboli per veſtrum, iſod illis exhibuiſtis, miniſterium inſiguntur) omnia erferimus ne Chriſtum voce tenus negetus, per uem ad præparatam a Patre ſalutem vocati ſumus, os, inquam, fideliores Deo eſſe quam vos, qui in rachio excelſo & viſitatione magnæ gloriæ redemptis ex Ægypto, cum vobis mare diuiſum eſt ac ſic-um iter effectum, in quo eos, qui vos cum magna rorſus poteſtate & ſplendidis curribus perſequeban-ir, occidit Deus, effuſo in eos mari quod propter os calcabile factum erat; quam vos, inquam, qui-us columna luminis affuſit, ut etiam præter alium uemlibet in terrarum orbe populum propria & de-ctum atque occaſum neſcienti luce uti poſſetis: qui-us panem, alimonix cauſa, proprium Angelorum celeſtium, manna ſcilicet, pluit, ut ne panificio uidem vobis opus eſſet: quibus aquæ in Mara dulces iſtæ ſunt: quibus denique ſignum illius, qui crucifi-endus erat, ut jam dixi, exhibitum eſt, & cum vos iorderent ſerpentes (omnia in anteaſſum myſteria obis ante propria temporagratificante Deo, in quem mper ingrato fuiſſe animo arguimini) & cum per guraſt extenſionis manuum Moſis, & eum qui cognouinatus eſt Jeſus, debellaretur Amalech: qua de re ræcepit Deus, ut in litteras referretur, & auribus eſtris nomen Jeſu mandaretur, hunc eſſe dicens, ui deleturus erat de terra memoriam Amalech. Porro malechi memoriam etiam poſt filium Navæ manere quet: at futurum ut per Jeſum crucifixum, cujus tiam res omnes his ſymbolis præſignificabantur, dæ-ones exterminarentur, ejuſque nomen formidarent, umque pariter omnes principatus & regna metuerent, ex omni hominum genere pii & pacifici oſtende-entur, qui in illum credunt, Scriptura declarat, aque etiam demonſtrant, quæ jam a me, Trypho, ommemorata ſunt. Vobis etiam carnes concu-

νεφελῇ εἰς σκίαν ἀπο καυματος και φυλακην ἀπο κρυφῆς εἶπτο, ἀλλῃ ἔραν καὶ νετροποι και προαγγελια ἀπαγγελῆσαι· ὥν και οἱ ἱμαντες των ὑποδηματων ἐκ ἑρραγῆσαν, ἐδὲ αὐτα τα ὑποδηματα ἐπαλαιωθη, ἐδὲ τα ὑποδηματα κατετριβη, ἀλλα και τα των ποτιερων συνηζαν

Και προς τετοκς ἑμοσχόποισασατε, και προς τας δυναταίρας των ἀλλογενων πορνευσαι και εἰδωλολατρευσαι ἵσπεδασατε· και μετα ταυτα παλιν της γης ὑμιν παραδοσις μετὰ δυναμειως τοσαυτης, ὡς και τον ἥλιον διασάδαι ὑμας προσάξει του ἀνδρος ἐκινε του ἐπονομασθαι τῷ Ἰησῷ ὀνοματι, σάδεντα ἐν τῷ ἔρηνῳ, και μη δυναντα μεχρι ὧρων τριακονταεξ, και τας ἀλλας πασας δυναμεις τας κατα καιρον γεγενημενας ὑμιν· ὥν και ἀλλην μίαν καταριθμησαι τανυν εἶναι μοι δοκει. συναίρεται γαρ προς το και ἐξ αὐτης συνιεναι ὑμας τον Ἰησῶν, ὃν και ἡμεεις ἐπεγνώμων Χριστὸν υἱὸν Θεοῦ σαυρωθέντα, και ἀνασάντα, και ἀνελυθῶτα εἰς τας ἑράνας, και παλιν παραγεννησομενον κριτην παντων ἀπλῶς ἀνδρῶπων μεχρι αὐτοῦ Αδάμ. ἐπισαθε ἐν, ἔλεγον, ὅτι της σκηνης τε μαρτυρικῆς ὑπο των περι Αζωτικῆς πολεμιων ἀρπαγῆς, και πληγῆς αὐτοῖς γεγενημενης φοβερᾶς και ἀνιάτης, ἐβλευσαντο ἐφ' ἀμαξῆς ὑφ' ἡ δαμαλεις νεοτοκῆς ἐξεύξαι, ἐπιθῆναι, εἰς πειραν τε γῶναι, εἰ δυναμει Θεοῦ διατη σκηνην πεπληγμενοι εἰσι, και βυλιται ὁ Θεὸς ἀπενεχθῆναι αὐτην ὅθεν εἰληφθη. και πράξαντων τέτο, αἱ δαμαλεις ὑπο μηδένος ὀδηγῶμεναι ἀνδρῶπων, ἐκ ἡλθον μη εἰς τον τοπον ὅποθεν εἰληπτο ἡ σκηνή, ἀλλ' εἰς χωρίον τινος ἀνδρος καλυμμένῃ Αὐσῇ, ὁμοιουμῃ ἐκινε τε μετονομασθέντος τῷ Ἰησῷ ὀνοματι, ὡς προελεεκτο, ὃς και εἰσπαγαγε τον λαον εἰς την γην, και κατεκληροδοτήσεν αὐτακ αὐτην· εἰς ὃ χωρίον ἐλθῶσαι, μεμνηκασι, δεικνυμεν ὑμιν και δια ταῦτων, ὅτι τῷ της δυναμειως ὀνοματι ὡδηγηθῆσαν, ὡς προτερον ὁ περιληφθεις λαὸς ἀπο τῶν ἀπ' αὐ-

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 341

pscentibus tanta data est coturnicum copia quanta numerari non posset: quibus etiam aqua ex rupe scaturivit; quos nubes & ab æstu obumbrans & a frigore custodiens consequebatur, novi alius cœli speciem & præsignificationem habens; quorum nec lora calceamentorum rupta sunt, nec ipsa calceamenta veterarunt, nec vestimenta contrita, sed & in junioribus simul crescebant.

132. Et post hæc vitulum conflastis, & cum filiabus alienigenarum fornicari, & simulacra colere studuistis, etiam postquam tradita vobis terra est tanta cum virtute, ut solem jussu illius viri, qui Jesu appellatione cognominatus est, in cœlo stantem, nec usque ad horas triginta sex occidentem, videretis, & alias omnes virtutes, quæ vobis exhibitæ variis temporibus fuerunt; quarum etiam una videtur mihi hoc loco commemoranda; ad hoc enim conducit ut vel ex illa cognoscatis Jesum, quem nos Christum esse Filium Dei agnovimus, qui crucifixus est & resurrexit, & ascendit in cœlos, & iterum omnium omnino hominum usque ad ipsum Adamum, judex venturus est. Scitis igitur hostes Azotios, cum tabernaculum testimonii cepissent, ac horribili & insaniabili plaga percussi fuissent, hoc consilium cepisse, ut illud curru, cui vaccas a partu recentes junxerant, imponerent, periculi faciendi causa, an virtute Dei propter tabernaculum percussi fuissent, illudque Deus eo reduci vellet, unde eductum fuerat. Quod cum fecissent, vaccæ, nullo hominum ducente, non in eum locum venerunt, unde eductum tabernaculum fuerat, sed in agrum cujusdam hominis qui Aufes vocabatur, eodem nomine, ac ille, qui Jesus, ut jam dictum est, cognominatus populum introduxit in terram, eamque ipsis distribuit. Quem in agrum vaccæ cum venissent, constiterunt; ex quo etiam vobis monstratur eas virtute nominis deductas fuisse; quem-



Αιγυπτῶν ἐξελθόντων, δια τῆ λαβοίτος το Ἰησοῦ ὁμοίᾳ,  
 Αὐτῇ προτίρον καλεμένη, εἰς τὴν γῆν ὠδήγηθη.

Καὶ τῶν καὶ πάντων τῶν τοιούτων παραδόξων καὶ  
 θαυμασῶν ὑμῖν γενομένων τε καὶ θρωμένων κατὰ καιρὸν  
 ἐλεγχεθε καὶ δια προφητῶν, μέχρι τοῦ καὶ τα ἑαυτῶν  
 τινα θεθυκέναι τοῖς δαιμονίοις· καὶ ἐπὶ τούτοις παπ  
 τοιαῦτα τετολμηκέναι εἰς τὸν Χριστόν, καὶ ἐπὶ τολμαί  
 ὅς οἱ πασι γένοιτο ὑμῖν, ἔλεος παρὰ τῆ Θεοῦ καὶ τοῦ  
 Χριστοῦ αὐτοῦ λαβούσι, σωθῆναι. δια γὰρ τῆ προφητῆ  
 Ἠσαΐᾳ προειρημένος ὁ Θεὸς ταῦτα μέλλει ὑμᾶς ποιῆναι,  
 κατηρατατο οὕτως· οὐαὶ τῇ ψυχῇ αὐτῶν· βεβουλευνταί  
 βελὴν πονηρῶν κατ' ἑαυτῶν, εἰπόντες. δὴσωμιν τὸν δι  
 καίον· ὅτι δ' ὑχρηστος ὑμῖν ἔστι. τοῖσιν τὰ γυνήματα τῶν  
 ἔργων αὐτῶν φαγονταί. οὐαὶ τῷ ἀνομῷ· πονηρὰ, κατὰ τὰ  
 ἔργα τῶν χειρῶν αὐτῆ, συμβήσεται αὐτῷ. λαὸς μὲν, οἱ  
 πρᾶκτορες ὑμῶν καλεῶνται ὑμᾶς, καὶ οἱ ἀπαιτούντες  
 κυριεύουσιν ὑμῶν. λαὸς μὲν, οἱ μακαρίζοντες ὑμᾶς πλα  
 νασθιν ὑμᾶς, καὶ τὴν τριβὸν τῶν ὁδῶν ὑμῶν ταρασσουσιν.  
 ἀλλὰ νῦν καταστῆσεται εἰς κρίσιν τὸν λαὸν αὐτῆ, καὶ αὐτὸς  
 κυριεῖ εἰς κρίσιν ἥξει μετὰ τῶν πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ καὶ  
 τῶν ἀρχόντων αὐτῆ· ὑμεῖς δὲ, τι ἐνεπυρίσατε τὸν ἀμπί  
 λωνα μὲν, καὶ ἡ ἀρπαγὴ τοῦ πτωχοῦ ἐν τοῖς οἴκοις ὑμῶν;  
 ὑμεῖς τι ἀδίκειτε τὸν λαὸν μὲν, καὶ τὸ προσώπον τῶν  
 ταπεινῶν κατησχυνάτε; καὶ ἐν ἑτέροις παλιν λόγοις ὁ αὐ  
 τὸς προφήτης εἰς τὸ αὐτὸ εἶπεν· οὐαὶ οἱ ἐπίσπωματοι τὰς  
 ἁμαρτίας αὐτῶν ὡς ἐν σχοινίῳ μακρῷ, καὶ ὡς ζυγοῦ  
 ἱμάντι δαμαλῶς τὰς ἀνομίας· οἱ λεγόντες, τὸ ταχὺ  
 αὐτῇ ἐγγισάτω, καὶ ἔλθτω ἡ βελὴ τοῦ ἁγίου Ἰσραὴλ,  
 ἵνα γινώμην. οὐαὶ οἱ λεγόντες τὸ πονηρὸν καλόν, καὶ τὸ  
 καλὸν πονηρόν· οἱ τιθέντες τὸ φῶς σκοτός καὶ τὸ σκοτός  
 φῶς οἱ τιθέντες τὸ πικρὸν γλυκὺ, καὶ τὸ γλυκὺ πικρόν.  
 οὐαὶ οἱ συντοὶ ἐν ἑαυτοῖς, καὶ ἐπαπτιον αὐτῶν ἐπιστημοίς.  
 οὐαὶ οἱ ἰσχυοῖτες ὑμῶν, οἱ τὸν εἶνον πινόντες, καὶ οἱ δύ  
 νασα, καὶ οἱ κερῶντες τὸ σίκερα· οἱ δικάουντες τὸν ἀσπ  
 βῆ

## DIALOGUS CUM TRYPHONE, JUDÆO. 343

admodum antea populus ex his, qui ex Ægypto profecti fuerant, residuus, per eum, qui nomen Jesu accepit, cum Aulse antea vocaretur, in terram inductus est.

133. Et cum hæc & alia ejusmodi miracula habueritis & diversis temporibus videritis; arguunt vos etiam Prophetæ, quod vestros etiam filios dæmonii immolaveritis, & his sceleribus adjeceritis, quæ in Christum ausi estis, & etiamnum audetis, de quibus omnibus utinam, concessa vobis a Deo & Christo ejus misericordia, salvemini. Nam per Prophetam Esaiam Deus, cum præsciret vos hæc facturos, ita vos exsecratus est: *Va anima ipsorum, quoniam consiliati sunt consilium pessimum contra semetipsos, dicentes: Alligemus justum, quoniam incommodus est nobis. Itaque fructus operum suorum comedent. Va iniquo: mala secundum opera manuum ejus accidunt ei. Popule meus, exactores vestri spoliant vos, & exigentes dominabuntur vobis. Popule meus, qui beatos vos dicunt, decipiunt vos, & semitam viarum vestrarum turbant. Sed nunc siset in judicio populum suum: & ipse Dominus ad judicium veniet cum senioribus populi, & cum principibus ejus. Vos autem quare incendistis vineam meam, & rapina pauperis in domibus vestris? Quare vos injuriis afficitis populum meum, & faciem humilium confunditis? Et alio item loco idem Propheta in eandem sententiam dixit: Va, qui trahunt peccata sua quasi funiculo longo, & quasi jugi corrigia vitulae, iniquitates: qui dicunt: Celeritas ejus appropinquet, & veniat consilium sancti Israel, ut cognoscamus. Va, qui dicunt bonum malum, & malum bonum, qui ponunt lucem tenebras, & tenebras lucem; qui ponunt amarum dulce, & dulce amarum. Va, qui sunt arguti in semetipsis, & coram semetipsis scientes. Va, valentes vestri, qui bibunt vinum, & potentes, & qui miscent siceram, qui justificant impium propter munera, & jus justii tollunt. Propter hoc, sicut uretur stipula a*

βῆ ἱκανὴ δ' ὥρων, καὶ τὸ δικαίον τοῦ δικαίου αἰρόντης. διὰ  
 τούτο ἐν τροπὸν καυθῆσεται καλαμὴ ὑπὸ ἀνδραγὸς πυ-  
 ρος, καὶ συγκαυθῆσεται ὑπὸ φλογος καιομένης, ἡ ρίζη  
 ὡς χνους ἔσαι, καὶ τὸ ἀνθος αὐτῶν ὡς κονιορτος ἀναβή-  
 ται. οὐ γὰρ ἠθέλησαν τὸν νομὸν κυριεσθῶσθαι, ἀλλὰ τὸ  
 λογιστὴν κυρίῳ τοῦ ἁγίου Ἰσραὴλ παρωξύναν· καὶ ἐδυμῶθη  
 ὁργὴ κυρίου σαβαωθ, καὶ ἐπέβαλε τὰς χεῖρας ἐπ' αὐτοὺς,  
 καὶ ἐπάταξεν αὐτούς, καὶ παρωξύνθη ἐπὶ τὰ ὄρη, καὶ  
 ἐγενήθη τὰ θνησίμαλα αὐτῶν ἐν μέτρῳ ὡς κοπρία ὁδοῦ.  
 καὶ ἐν πατὶ τούτοις οὐκ ἀπέσραφσαν, ἀλλ' ἐπὶ ἡ χεὶρ  
 αὐτῶν πρὸς καλοποιίαν ὑψηλὴ, ὅτι καὶ τὸν Χριστὸν ἀποκτε-  
 νήσαντες, οὐδ' οὕτως μετανοοῦσι, ἀλλὰ καὶ ἡμᾶς τοὺς π-  
 τίσαντας δι' αὐτοῦ τῷ Θεῷ καὶ πατρὶ τῶν ὁλῶν μισοῦσι  
 καὶ φονεῦσι, ὅσακις ἀν' λαβήντι ἐξέστη· ἀδιαλείπτως  
 δε καταραδοὶ αὐτῶν τε ἐκείνῳ, καὶ τοῖς ἀπ' αὐτοῦ, πα-  
 τῶν ἡμῶν ἐυχόμενων ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ ὑπὲρ πάντων ἀπλῶς  
 ἀνδρωπῶν, ὡς ὑπὸ τοῦ Χριστοῦ ἡμῶν καὶ κυρίου ποιῶν  
 ἐδιδάχθημεν, παραγγεῖλαντος ἡμῖν ἐυχῆσθαι καὶ ὑπὲρ  
 τῶν ἐχθρῶν· καὶ ἀγαπᾶν τοὺς μισούντας, καὶ ἐυλογεῖν  
 τοὺς καταρωμένους.

Εἰ οὖν καὶ ὑμᾶς δυνάσκειται τὰ τε τῶν προφητῶν διδάγ-  
 ματα, καὶ τὰ ἐκείνου αὐτοῦ, βελτίον ἐστὶν ὑμᾶς τῷ Θεῷ  
 ἐπιθεῖν ἢ τοῖς ἀσυνετοῖς καὶ τυφλοῖς διδασκαλοῖς ὑμῶν,  
 οἵτινες καὶ μέχρι νῦν καὶ τεσσαρας καὶ πέντε ἔχον ὑμᾶς  
 γυναίκας ἑκάστον συγχωροῦσι, καὶ ἐὰν ἐνμορφον τις ἴδῃ  
 ἐπιθυμῶσιν αὐτῆς· τὰς Ἰακώβ τοῦ Ἰσραὴλ καὶ τῶν ἄλ-  
 λων πατριάρχων πράξεις ἀνισορουντες, καὶ μηδὲν ἀδι-  
 κειν λεγόντες τοὺς τα ὁμοῖα πράττοντας· ταλανας καὶ  
 ἀνοντοὶ καὶ κατὰ τούτο ὄντες. ὡς περὶ τὴν γὰρ, οἰκονο-  
 μίαι τινες μεγάλων μυσηρίων ἐν ἑκάστῃ τινὶ τοιαυτῇ πράξει  
 ἀπετελοῦντο. ἐν γὰρ τοῖς γάμοις τοῦ Ἰακώβ, τις οἰκονο-  
 μία καὶ προκηρυχθεὶς ἀπετελεῖτο, ἔρω, ὅπως καὶ ἐν τούτοις  
 ἐπιγινώσκει ὅτι οὐδὲν πρὸς τὸ θειωδέστερον δι' οἰκασθῆναι  
 γέγονεν, ἀπειθεῖν ὑμῶν αἱ οἱ διδασκαλοὶ, ἀλλὰ πρὸς  
 τὰ χαμαίνετα, καὶ τὰ διαφθάραι μάλλον παθῇ. προσ-  
 εχέτε

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 345

*carbōne ignis, simul quoque comburentur a flamma ardente; radix quasi lanugo erit, & flos eorum quasi pulvis ascendet. Non enim voluerunt legem Domini Sabaoth, sed eloquium Domini sancti Israel irritaverunt. Et indignatus est ira Dominus Sabaoth, & immisit manus super eos, & percussit eos, & concitatus est in montes: & facta sunt morticina eorum in medio, quasi stercus via. Et in omnibus his non sunt averfi, sed adhuc manus eorum excelsa. Vere enim adhuc manus vestra ad male agendum extenta est; quippe qui cum Christum occideritis, ne sic quidem pœnitentiam agitis, sed nos etiam, qui per eum Deo & Patri universorum credidimus, odistis, & quoties facultas datur, occiditis; illumque indefinenter & eos, qui ab illo orti sunt, exsecramini; cum nos omnes pro vobis precemur, ac pro omnibus omnino hominibus, quemadmodum a Christo nostro & Domino facere edocti sumus; qui præcepit, ut etiam pro inimicis precemur, & eos diligamus qui nos oderunt, & maledicentibus benedicamus.*

134. Igitur si vos quoque & Prophetarum & ipsius illius doctrina commovet; satius est ut Deum sequamini, quam imprudentes & cæcos magistros vestros, qui etiamnum quatuor aut quinque uxores habere unicuique permittunt; & si quis venustam inspiciens concupiverit; Jacobi, qui Israel dictus est, & aliorum patriarcharum facta commemorantes, ac negantes peccare, si quis similia faciat; miseri hac etiam in re & insipientes. Nam, ut jam dixi, dispensationes magnorum mysteriorum in unaquaque ejusmodi actionum peragebantur. Dicam autem quænam dispensatio & præsignificatio in nuptiis Jacob peracta fuerit; ut in his quoque agnoscatis vestros semper magistros, non ad diviniorem cujusque facti causam, sed potius ad humi repentes & corruptionis plenas

εχετε τοιγαρουν οἱς λεγω. της ὑπο του Χριστου μωθουσκ  
 ἀπαρτιζομαι πραξιως τυποι ὡσαν οἱ γαμοὶ του Ιακωβ.  
 δυο γαρ ἀδελφας κατα το αὐτο οὐ θεμιτον γαμῆσαι τῷ  
 Ιακωβ. και δαλυθι δε τῷ λαβαν ὑπερ των θυγατρων  
 και ψευδεις ἐπὶ τῇ νεωτερα, παλιν ἐδουλευτην ἑπτα ἔτη.  
 ἀλλα Λωα μιν, ὁ λαος ὑμων και συταγωγῇ. Ραχηλ δι;  
 ἡ ἐκκλησια ἡμων και ὑπερ τουτων δαλῆται μεχρι νυν ὁ  
 Χριστος, και των ἐν ἀμφοτεραις δουλων. ἔπει γαρ τας  
 δυσιν υἱος το τριτου σπερμα εἰς δαλυαν ὁ Νωε ἐδωκει,  
 νυν παλιν εἰς ἀποκαταστασιν ἀμφοτερων τε των ἐλευθερων  
 εἰκων, και των ἐν αὐτοις δουλων, Χριστος ἐληλυθε, τῷ  
 αὐτων παντας καταξιων τους φυλασσοντας τας ἐπιτολας  
 αὐτου· ἐν τροπον και οἱ ἀπο των ἐλευθερων, και οἱ ἀπο  
 των δυλων γενομενοι τῷ Ιακωβ, παντες υἱοὶ και ὁμοτι-  
 μοι γεγονασιν· κατα δε την ταξιν, και κατα την προγονω-  
 σιν, ὅποιος ἕκαστος εἶσαι προλελεκται. ἐδωλευσεν Ιακωβ  
 τῷ λαβαν ὑπερ των βαντων και πολυμορφων θρημματων  
 ἐδωλευσε και την μεχρι σαυρε δαλυαν ὁ Χριστος ὑπερ των  
 ἐκ παντος γενεας ποικιλων και πολυιδων αἰθρωντων, δι  
 αἱματος και μυσηρις τε σαυρε κτησαμενος αὐτης. Λωας  
 ἀδελφεις ἦταν οἱ ὀφθαλμοὶ· και γαρ ὑμων σφοδρα οἱ τῆς  
 ψυχῆς ὀφθαλμοὶ. ἐκλεψε Ραχηλ τῆς θυῆς Λαβαν, και  
 κατεκρυψεν αὐτης ἕως της σημερον ἡμερας· και ἡμιν ἀπο-  
 λωλασιν οἱ πατρικοὶ και ὑλικοὶ θεοὶ. τον χρονον πατα  
 ἡμισυτο ὑπο του ἀδελφου ὁ Ιακωβ· και ἡμεις νυν, και  
 αὐτος ὁ κυριος ἡμων, μισυται ὑφ' ὑμων, και ὑπο των  
 ἀλλων ἀπλως ἀνθρωπων, ὄντων παντων τη φυσει ἀδελ-  
 φων. Ισραηλ ἐπεκληθη Ιακωβ· και Ισραηλ και ὁ Χριστος  
 ἀποδεδεικται, ὁ ὢν και καλυμενος Ἰησους.

Και ὅταν ἡ γραφή λεγῇ, ἔγω κυριος ὁ Θεος ὁ ἅγιος  
 Ισραηλ, ὁ καταδευξας Ισραηλ βασιλεια ὑμων, εἰχι ἀπ-  
 θως τον Χριστον τον αἰωνιον βασιλεια ἀκυσσοθε; και Ια-  
 κωβ γαρ ὁ τε Ισαακ υἱος, ὅτι ἐδεδεποτε βασιλευς γεγο-  
 νεν, ἐπισταςθε. και δια τυτο ἡ γραφή παλιν ἐξηγουμεν  
 ἡμιν

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 347

actiones respexisse. Animum igitur his quæ dico advertite. Nuptiæ Jacob id quod Christus erat facturæ prænuntiabant. Duas enim sorores simul uxores ducere Jacobo fas non erat. Is servit Laban pro filiabus, ac deceptus in juniore, iterum servit annis septem. Lia quidem populus vester & Synagoga: Rachel vero Ecclesia nostra. Pro his servit hætenus Christus & pro servis, qui in utraque sunt. Nam cum Noe duobus filiis semen tertii in servitutem tradiderit; nunc contra & ad amborum, qui liberi erant, filiorum, & ad servorum, qui inter eos sunt, restitutionem advenit Christus, eandem omnibus dignitatem attribuens, qui ejus mandata servant: quemadmodum & quos ex liberis uxoribus & quos ex ancillis Jacob filios susceperat, filii omnes fuere ac eadem dignitate. Qualis autem quisque futurus esset secundum ordinem & secundum præscientiam prædictum est. Servivit Jacob Labano pro maculosis & variis pecoribus: servitutem Christus etiam usque ad crucem pro variis ex omni genere & multiformibus hominibus servivit, sanguine suo & mysterio crucis eos acquirens. Liæ infirmi erant oculi: valde enim infirmi vestræ mentis oculi. Furata est Rachel deos Labani, & abscondit eos usque in hodiernum diem: nobis quoque periere patrii & materiales dii. Omni tempore Jacob odio habebatur a fratre: nos quoque ac ipse Dominus noster odio habemur a vobis & ab omnibus prorsus hominibus; cum omnes natura fratres simus. Israel cognominatus est Jacob: Israelem quoque Christum esse demonstratum est, qui est & vocatur Jesus.

135. Et cum ait Scriptura: *Ego Dominus Deus sanctus Israel, qui ostendi Israelem Regem vestrum; an non vere Christum sempiternum regem intelligetis? Nam Jacob filium Isaac numquam regem fuisse scitis; quocirca Scriptura rursus explicans nobis quemnam*

ἡμιν τινα λεγυ βασιλεια Ιακωβ και Ισραηλ , ἕτως ἔφη·  
 Ιακωβ ὁ παῖς μου , ἀντιληφόμεαι αὐτὸν· και Ισραηλ ὁ  
 ἐκλεκτός μου , προσδέξεται αὐτὸν ἡ ψυχή μου. διδῶκα  
 το πνεῦμα μου ἐπ' αὐτόν· και κρίσιν τοῖς ἔθνεσιν ἔξοισει,  
 ἡ κίραξεται, ἡ δὲ ἀκωδιπνεται ἐξω ἡ φωνή αὐτοῦ. καλα-  
 μοι τεθραυτμενον ἡ συντριψεί, και λινον τυφομενον ἡ σβη-  
 σει, ἕως ἡ νίκος ἔξοισει· κρίσιν ἀναλήψει, και ἡ θραυδη-  
 σεται, ἕως ἀν θῆ ἐπὶ τῆς γῆς κρίσιν· και ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐ-  
 τοῦ ἐλπίσιν ἔθνη. μητι ἐν ἐπὶ τον Ιακωβ τον πατριαρχῆν  
 οἱ ἀπο των ἔθνων ἐλπίσιν, ἀλλ' ἡ ἐπὶ τον Χριστον, και  
 ὑμεῖς δὲ αὐτοί; ὡς ἐν Ισραηλ τον Χριστον, και Ιακωβ  
 ἕτως λεγει· και ἡμῖς ἐκ τῆς κοιλίας τοῦ Χριστοῦ λατομη-  
 θωτες, Ισραηλιτικοι το ἀληθινον ἵσμεν γένος· αὐτῷ δὲ  
 μαλλον τῷ ῥήτῳ προτιχώμεν. και ἐξαγαγῶ, φησι, το  
 ἐξ Ιακωβ σπέρμα και ἐξ Ιηδὰ· και κληρονομήσῃ το ὄρος  
 το ἅγιον μου, και κληρονομήσῃ οἱ ἐκλεκτοί μου και οἱ  
 δούλοι μου, και κατοικήσῃ ἐκεῖ· και ἔσονται ἐν τῷ δρω-  
 μῷ ἐπαυλεις ποιμνίων, και φαραγὲς Αἰχῶρ εἰς ἀναπαύσιν  
 βουκολίων τῷ λαῷ οἱ ἐζήτησαν με. ὑμεῖς δὲ οἱ ἐγκαταλε-  
 ποντες με, και ἐπιλανθανόμενοι το ὄρος το ἅγιον μου, και  
 ἐτοιμαζόντες τοῖς δαιμονίοις τραπέζαν, και πληρώντες τῷ  
 δαιμονι κερσισμα, ἐγὼ παραδώσω ὑμᾶς εἰς μαχαίρας.  
 πάντες σφαγῇ πέτωθε, ὅτι ἐκαλεσα ὑμᾶς, και ἔχ ὑπ-  
 κήσατε, και ἐποίησατε το πονηρον ἐνώπιον μου, και ἡ ἐν  
 ἐβουλήμῃ ἐξελεξάθε. και τὰ μὲν τῆς γραφῆς ταῦτα· συμ-  
 ποιτε δὲ και αὐτοί, ὅτι ἄλλο τί ἐστὶ τὸ ἐξ Ιακωβ σπέρμα  
 νυν λεγόμενον, ἔχ ὡς οἶσθαι τις ἀν περὶ τοῦ λαοῦ λεγέσθαι.  
 ἢ γὰρ ἐνδέχεται τοῖς ἐξ Ιακωβ γεγεννημένοις ἀπολιπῆν  
 ἐπεισάξιν τῆς ἐξ Ιακωβ σπαραγῆς, ἡ δὲ οὐκ ἐκείνους τῷ  
 λαῷ, ὡς μὴ ἀξίῳ τῆς κληρονομίας, πάλιν ὡς ὑπολαβο-  
 μένος τοῖς αὐτοῖς ὑπισχνέσθαι· ἀλλ' ὅνπερ τροπον ἐκ  
 φησὶν ὁ προφήτης, και νῦν συ οἶκος τοῦ Ιακωβ, δ' εὐρο και  
 πορευθώμεν ἐν φωτὶ κυρίου· ἀνῆκε γὰρ τον λαον αὐτοῦ τον  
 εἶπον Ιακωβ, ὅτι ἐπληθῆ ἡ χώρα αὐτῶν, ὡς το ἀπαρχῆς  
 μαρτυριῶν και κληρονοσιμῶν, ἕτω και ἐνθάδε δέ νομῖν ἡμᾶς  
 δύο σπέρματα Ιηδὰ, και δύο γένη, ὡς δύο οἶκος Ια-  
 κωβ·

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 349

regem Jacob & Israel designet, sic ait: *Jacob puer meus; assumam eum, & Israel electus meus; suscipiet eum anima mea. Dedi spiritum meum super eum: & judicium gentibus proferet. Non clamabit, neque audietur foris vox ejus. Calamum fractum non conteret, & linum fumigans non extinguet: donec victoriam proferat. Judicium recipiet, & non comminuetur, donec ponat super terram judicium. Et in nomine ejus gentes sperabunt.* Num igitur qui ex gentibus sunt, ac vosmetipsi, in Jacobum patriarcham speratis ac non in Christum? Quem admodum igitur Israelem Christum & Jacobum sic appellat; ita & nos ex Christi utero recisi verum sumus Israeliticum genus. Sed ad ipsum potius Scripturæ locum animum advertamus: *Et educam illud de Jacob semen & de Juda: & hæreditabit montem sanctum meum: & hæreditabunt electi mei, & servi mei, & habitabunt ibi: & erunt in saltu ovilia gregum: & vallis Achor in requiem armentorum populo, qui requisierunt me. Vos autem qui dereliquitis me, & obliviscimini montis sancti mei, & paratis demoniis mensam, & impletis demoni temperationem; ego tradam vos in gladium: omnes in mactatione cadetis; quoniam vocavi vos, & non obedistis, & fecistis malum in conspectu meo, & quæ volebam, elegistis.* Verba quidem Scripturæ sic habent: intelligitis autem & ipsi aliud quoddam esse Jacob semen, de quo nunc Scriptura loquitur, nec de populo vestro, ut forte aliquis existimaverit, id dici. Repugnatenim ut his, qui ex Jacobo geniti sunt, subintroeundi locum relinquunt qui ex Jacobo sati sunt; & qui populo exprobrat quod hæreditate indignus sit, rursus quasi eundem probet, hæreditatem ei polliceatur. Sed quo modo Propheta illic ait: *Et nunc tu domus Jacob, venite & ambulemus in luce Domini, dimisit enim populum suum, domum Jacob: quia repleta est, ut ab initio, terra eorum divinationibus & vaticiniis: ita & hoc loco duo nobis intelligenda sunt Judæ semina & duo genera,*



Αιγυπτῶν ἐξελθόντων, δια τε λαβοίτοσ το Ἰησοῦ ὁνομα,  
 Αὐτῇ προτιρον καλεμενε, εἰς την γην ἀδ' ἡγηθη.

Και τῶν και πάντων των τοιούτων παραδόξων και  
 θαυμασῶν ὑμῖν γενομένων τε και ὀρωμένων κατα καιροῦ  
 ἐλεγχέσθε και δια προφητῶν, μέχρι του και τα ἑαυτῶν  
 τεκνα θεθυκεναι τοῖς δαιμονίοις· και ἐπὶ τῶτοις πασι  
 τοιαυτα τετολημκεναι εἰς τον Χριστον, και ἐπὶ τολμαί·  
 ὅφ' οἷς πασι γενοῖτο ὑμῖν, ἔλεος παρα τε Θεου και τον  
 Χριστου αὐτου λαβουσι, σωθῆναι. Δια γαρ τε προφητῶν  
 Ἠσαΐῃ προπῆψαμενός ὁ Θεος ταυτα μελλεν ὑμας ποιῆν,  
 κατηρασατο οὕτως· οὐαὶ τη ψυχῇ αὐτῶν· βεβουλευνται  
 βελην ποιησαν καθ' ἑαυτῶν, εἰποντες. διησωμεν τον δι-  
 καιον· ὅτι δ' ὑχρησος ὑμῖν ἔστι. τοῖουν τα γεννηματα των  
 ἔργων αὐτῶν φαγονται· οὐαὶ τῷ ἀνομῶ· πονηρα, κατα τα  
 ἔργα των χειρῶν αὐτῶν, συμβήσεται αὐτῶ. λαος μὲ, οἱ  
 πρᾶκτορες ὑμῶν καλαμῶνται ὑμας, και οἱ ἀπαιτουντες  
 κυριευσθῃν ὑμῶν. λαος μὲ, οἱ μακαρίζοντες ὑμας πλα-  
 νωσιν ὑμᾶς, και την τριβον των ὁδῶν ὑμῶν ταρασσῃσιν.  
 ἀλλὰ νυν κατασπῆσεται εἰς κρισιν τον λαον αὐτῶ, και αὐτος  
 κυριος εἰς κρισιν ἡξει μετα των πρεσβυτερων του λαου και  
 των ἀρχόντων αὐτῶ· ὑμεῖς δε, τι ἐνεπυρίσατε τον ἀμπί-  
 λωνα μὲ, και ἡ ἀρπαγῇ του πτωχου ἐν τοῖς οἰκοῖς ὑμῶν;  
 ὑμεῖς τι ἀδίκειτε τον λαον μὲ, και το προσωπον των  
 ταπεινων κατησχυνάτε; και ἐν ἑτεροῖς παλιν λόγοις ὁ αὐ-  
 τος προφητῆς εἰς το αὐτο εἶπεν· οὐαὶ οἱ ἐπισπῶμενοι τας  
 ἁμαρτίας αὐτῶν ὡς ἐν σχοινίῳ μακρῷ, και ὡς ζυγου  
 ἱμᾶντι δαμαλῶς τας ἀνομίας· οἱ λιγοντες, το ταχος  
 αὐτῶ ἐγγισατω, και ἔλθτω ἡ βελὴ του ἁγίου Ἰσραηλ,  
 ἵνα γῶμεν. οὐαὶ οἱ λιγοντες το πονηρον κελον, και το  
 κελον πονηρον· οἱ τιθῶντες το φῶς σκotos και το σκotos  
 φῶς οἱ τιθῶντες το πικρον γλυκυ, και το γλυκυ πικρον.  
 οὐαὶ οἱ συνῆτοι ἐν ἑαυτοῖς, και ἐνώπιον αὐτῶν ἐπίσημοις.  
 οὐαὶ οἱ ἰσχυοντες ὑμῶν, οἱ τον εἶνον πνοντες, και οἱ δύ-  
 νασα, και οἱ κερῶντες το σικρα· οἱ δ' ἀκαλουντες τον ἀσ-  
 βη

## DIALOGUS CUM TRYPHONE, JUDÆO. 345

admodum antea populus ex his, qui ex Ægypto perfecti fuerant, residuus, per eum, qui nomen Jesu accepit, cum Aufe antea vocaretur, in terram inductus est.

133. Et cum hæc & alia ejusmodi miracula habueritis & diversis temporibus videritis; arguunt vos etiam Prophetæ, quod vestros etiam filios dæmonii immolaveritis, & his sceleribus adjeceritis, quæ in Christum ausi estis, & etiamnum audetis, de quibus omnibus utinam, concessa vobis a Deo & Christo ejus misericordia, salvemini. Nam per Prophetam Esaïam Deus, cum præsciret vos hæc facturos, ita vos execratus est: *Va anima ipsorum, quoniam consiliati sunt consilium pessimum contra semetipsos, dicentes: Alligemus justum, quoniam incommodus est nobis. Itaque fructus operum suorum comedent. Va iniquo: mala secundum opera manuum ejus accident ei. Popule meus, exactores vestri spoliant vos, & exigentes dominabuntur vobis. Popule meus, qui beatos vos dicunt, decipiunt vos, & semitam viarum vestrarum turbant. Sed nunc sistet in judicio populum suum: & ipse Dominus ad judicium veniet cum senioribus populi, & cum principibus ejus. Vos autem quare incendistis vineam meam, & rapina pauperis in domibus vestris? Quare vos injuriis afficitis populum meum, & faciem humilium confunditis?* Et alio item loco idem Propheta in eandem sententiam dixit: *Va, qui trahunt peccata sua quasi funiculo longo, & quasi jugi corrigia vitulae, iniquitates: qui dicunt: Celeritas ejus appropinquet, & veniat consilium sancti Israel, ut cognoscamus. Va, qui dicunt bonum malum, & malum bonum, qui ponunt lucem tenebras, & tenebras lucem; qui ponunt amarum dulce, & dulce amarum. Va, qui sunt arguti in semetipsis, & coram semetipsis scientes. Va, valentes vestri, qui bibunt vinum, & potentes, & qui miscent siceram, qui justificant impium propter munera, & jus justis tollunt.* Propter hæc, sicut uretur stipula a

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 345

*carbōne ignis, simul quoque comburentur a flamma ardente; radix quasi lanugo erit, & flos eorum quasi pulvis ascendet. Non enim voluerunt legem Domini Sabaoth, sed eloquium Domini sancti Israel irritaverunt. Et indignatus est ira Dominus Sabaoth, & immisit manus super eos, & percussit eos, & concitatus est in montes: & facta sunt morticina eorum in medio, quasi stercus via. Et in omnibus his non sunt averfi, sed adhuc manus eorum excelsa. Vere enim adhuc manus vestra ad male agendum extenta est; quippe qui cum Christum occideritis, ne sic quidem pœnitentiam agitis, sed nos etiam, qui per eum Deo & Patri universorum credidimus, odistis, & quoties facultas datur, occiditis; illumque indefinenter & eos, qui ab illo orti sunt, exsecramini; cum nos omnes pro vobis precemur, ac pro omnibus omnino hominibus, quemadmodum a Christo nostro & Domino facere edocti sumus; qui præcepit, ut etiam pro inimicis precemur, & eos diligamus qui nos oderunt, & maledicentibus benedicamus.*

134. Igitur si vos quoque & Prophetarum & ipsius illius doctrina commovet; satius est ut Deum sequamini, quam imprudentes & cœcos magistros vestros, qui etiamnum quatuor aut quinque uxores habere unicuique permittunt; & si quis venustam inspiciens concupiverit; Jacobi, qui Israel dictus est, & aliorum patriarcharum facta commemorantes, acnegantes peccare, si quis similia faciat; miseri hac etiam in re & insipientes. Nam, ut jam dixi, dispensationes magnorum mysteriorum in unaquaque ejusmodi actionum peragebantur. Dicam autem quænam dispensatio & præsignificatio in nuptiis Jacob peracta fuerit; ut in his quoque agnoscatis vestros semper magistros, non ad diviniorem cujusque facti causam, sed potius ad humi repentes & corruptionis plenas

εχετε το γαρουν οἱς λεγω. της ὑπο του Χριστου μεθ' αὐτου·  
 ἑπαρτιζειται πραξίως τυποι ἦσαν οἱ γαμοὶ του Ιακωβ.  
 δυο γαρ ἀδελφας κατα το αὐτο οὐ θημιτον γαμῆσαι τοι  
 Ιακωβ. και δαλευει δε τῇ λαβαν ὑπερ των θυγατρων·  
 και ψευδεις ἐπι τη νωτερα, παλιν ἐδουλευεν ἑπτα ἐτη.  
 ἀλλα Λια μιν, ὁ λαος ὑμων και συναγωγή· Ραχὴλ δέ,  
 ἡ ἐκκλησία ἡμων και ὑπερ τούτων δαλυμι μεχρι νυν ὁ  
 Χριστος, και των ἐν ἀμφοτεραις δουλων. ἐπει γαρ τας  
 δυσιν υἱοὺς το τρίτου σπέρμα εἰς δαλειαν ὁ Νωε ἐδωκε,  
 νυν παλιν εἰς ἀποκαταστασιν ἀμφοτερων τε των ἐλευθερων  
 πικνων, και των ἐν αὐτοις δουλων, Χριστος ἐκλήλυθε, τῇ  
 αὐτων παντας καταξίωσιν τους φυλασσοντας τας ἐντολας  
 αὐτου· ἐν τροπον και οἱ ἀπο των ἐλευθερων, και οἱ ἀπο  
 των δαλων γινομενοι τῇ Ιακωβ, παντες υἱοὶ και ὁμοτι-  
 μοι γηγονασιν· κατα δε την τάξιν, και κατα την προγνω-  
 σιν, ὅποιος ἑκαστος ἴσαι προλελεχται. ἐδωλευσεν Ιακωβ  
 τῇ λαβαν ὑπερ των βαντων και πολυμορφων θρημμάτων  
 ἐδωλευσε και την μεχρι σάουρ δαλειαν ὁ Χριστος ὑπερ των  
 ἐκ παντος γένους ποικιλων και πολυειδων ἀνδρωντων, δι  
 αἱματος και μυστηριῶν τε σάουρ κτησαμενος αὐτους· Λιας  
 ἀδελφῆς ἦσαν οἱ ὀφθαλμοί· και γαρ ὑμων σφοδρα οἱ της  
 ψυχῆς ὀφθαλμοί. ἐκλεψε Ραχὴλ της θειᾶς λαβαν, και  
 κατεκρυψεν αὐτες ἕως της σημερον ἡμερας· και ἡμιν ἀπο-  
 λωλασιν οἱ πατρικοὶ και υἱικοὶ θεοί. τον χρονον παντα  
 ἡμισυτο ὑπο του ἀδελφῆ ὁ Ιακωβ· και ἡμεῖς νυν, και  
 αὐτος ὁ κυριος ἡμων, μισευται ὑφ' ὑμων, και ὑπο των  
 ἄλλων ἀπλως ἀνδρωντων, ὄντων παντων τη φυσει ἀδελ-  
 φων. Ισραηλ ἐπεκλήθη Ιακωβ· και Ισραηλ και ὁ Χριστος  
 ἀποδεδεικται, ὁ ὢν και καλεμενος Ιησους.

Και ὅταν ἡ γραφή λεγῇ, ἐγὼ κυριος ὁ Θεός ὁ ἅγιος  
 Ισραηλ, ὁ καταδύξας Ισραηλ βασιλεία ὑμων, ἔχι ἀλη-  
 θως τον Χριστον τον αἰώνιον βασιλεία ἀκροσθε· και Ια-  
 κωβ γαρ ὁ τε Ισαακ υἱός, ὅτι ἐδεδίποτε βασιλείας γεγο-  
 νη, ἐπίστασθε. και δια τούτο ἡ γραφή παλιν ἐξηγεμενη  
 ἡμιν

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 347

actiones respexisse. Animum igitur his quæ dico advertite. Nuptiæ Jacob id quod Christus erat facturus prænuntiabant. Duas enim sorores simul uxores ducere Jacobo fas non erat. Is servit Laban pro filiabus, ac deceptus in juniore, iterum servit annis septem. Lia quidem populus vester & Synagoga: Rachel vero Ecclesia nostra. Pro his servit hæcenus Christus & pro servis, qui in utraque sunt. Nam cum Noe duobus filiis semen tertii in servitutem tradiderit; nunc contra & ad amborum, qui liberi erant, filiorum, & ad fervorum, qui inter eos sunt, restitutionem advenit Christus, eandem omnibus dignitatem attribuens, qui ejus mandata servant: quemadmodum & quos ex liberis uxoribus & quos ex ancillis Jacob filios susceperat, filii omnes fuere ac eadem dignitate. Qualis autem quisque futurus esset secundum ordinem & secundum præscientiam prædictum est. Servivit Jacob Labano pro maculosis & variis pecoribus: servitutem Christus etiam usque ad crucem pro variis ex omni genere & multiformibus hominibus servivit, sanguine suo & mysterio crucis eos acquires. Liæ infirmi erant oculi: valde enim infirmi vestræ mentis oculi. Furata est Rachel deos Labani, & abscondit eos usque in hodiernum diem: nobis quoque periere patrii & materiales dii. Omni tempore Jacob odio habebatur a fratre: nos quoque ac ipse Dominus noster odio habemur a vobis & ab omnibus prorsus hominibus; cum omnes natura fratres simus. Israel cognominatus est Jacob: Israellem quoque Christum esse demonstratum est, qui est & vocatur Jesus.

135. Et cum ait Scriptura: *Ego Dominus Deus sanctus Israel, qui ostendi Israellem Regem vestrum; an non vere Christum sempiternum regem intelligetis? Nam Jacob filium Isaac numquam regem fuisse scitis; quocirca Scriptura rursus explicans nobis quemnam*

ἡμιν τινα λεγυ βασιλεια Ιακωβ και Ισραηλ, ἕτως ἐφ'·  
 Ιακωβ ὁ παῖς μου, ἀντιληφόμεαι αὐτὸν· και Ισραηλ ὁ  
 ἐκλεκτός μου, προσδίδεται αὐτον ἡ ψυχή μου. δίδωκα  
 το πνεῦμα μου ἐπ' αὐτον· και κρίσιν τοῖς ἐθνεσιν ἐξοίσει,  
 ἡ κικραξεται, ἡ δὲ ἀκκοδοῖται ἐξω ἡ φωνή αὐτῆς. καλα-  
 μων τε θραυτμῶν ἡ συντριβή, και λῖνοι τυφομενον ἡ σβε-  
 σσι, ἡς ἡ νίκος ἐξοίσει· κρίσιν ἀναλήψει, και ἡ θραυθῆ-  
 σται, ἡς ἀν' θῆ ἐπὶ τῆς γῆς κρίσιν· και ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐ-  
 τῆς ἐλπίστη ἐθνη. μητι ἐν ἐπὶ τον Ιακωβ τον πατριαρχῆ  
 οἱ ἀπο των ἐθνων ἐλπίζητην, ἀλλ' ἐκ ἐπὶ τον Χριστον, και  
 ὑμεῖς δὲ αὐτοί; ὡς ἐν Ισραηλ τον Χριστον, και Ιακωβ  
 ἕτως λεγει· και ἡμεις ἐκ τῆς κοιλίας τῆς Χριστο λατομ-  
 θωτες, Ισραηλῆτικον το ἀληθινον ἴσμεν γένος· αὐτῶ δὲ  
 μαλλόν τῷ ῥήτῳ προτεχωμεν. και ἐξαγαγῶ, φησι, το  
 ἐξ Ιακωβ σπέρμα και ἐξ Ισδ'· και κληρονομησῃ το ὅρος  
 το ἅγιον μου, και κληρονομησῃ οἱ ἐκλεκτοί μου και οἱ  
 δούλοι μου, και κατοικήσῃ ἐκεῖ· και ἔσονται ἐν τῷ δρυ-  
 μῷ ἐπαυλεις ποιμνίων, και φαραγὲς Αἰχωρ εἰς ἀναπαυσθῃ  
 βουκολίων τῷ λαῷ οἱ ἐζητήσαν με. ὑμεῖς δὲ οἱ ἐγκαταλει-  
 ποντες με, και ἐπιλανθανόμενοι το ὄρος το ἅγιον μου, και  
 ἐτοιμαζόντες τοῖς δαιμονίοις τραπέζαν, και πληρυντες τῷ  
 δαιμονι κερασμα, ἐγὼ παραδῶσω ὑμᾶς εἰς μαχαίραν.  
 πάντες σφαγῇ πέτωθε, ὅτι ἐκαλεσα ὑμᾶς, και ἐχ' ὑπ-  
 ακούσατε, και ἐποίησατε το πονηρον ἐνώπιον μου, και ἂ ἐκ  
 ἐβουλομην ἐξελεξαθε. και τα μὲν τῆς γραφῆς ταῦτα· συ-  
 ποιτε δὲ και αὐτοί, ὅτι ἄλλο τι ἐστὶ το ἐξ Ιακωβ σπέρμα  
 τιν λεγομενον, ἐχ' ὡς οἶνθῃ τις ἀν' περὶ τῆς λαῶν λεγέσθαι.  
 εἴ γὰρ ἐνδεχεται τοῖς ἐξ Ιακωβ γεγεννημένοις ἀπαλιπῆ  
 ἐπιστάξῃ τῆς ἐξ Ιακωβ σπαραγῆς, ἡ δὲ οὐκ ἐδίδοντα τῷ  
 λαῷ, ὡς μὴ ἀξίῳ τῆς κληρονομίας, πάλιν ὡς ὑπολαβο-  
 μενος τοῖς αὐτοῖς ὑποσχενέσθαι· ἀλλ' ὅνπερ τροποὶ ἐκεῖ  
 φησὶν ὁ προφητῆς, και νῦν συ οἶκος τῆς Ιακωβ, δειρο και  
 πορευθώμεν ἐν φωτὶ κυρίου· ἀνῆκε γὰρ τον λαόν αὐτῆς τον  
 οἶκον Ιακωβ, ὅτι ἐπληθῆ ἡ χώρα αὐτῶν, ὡς το ἀπαρχῆς  
 μαρτυριῶν και κληρονομιῶν, ἕτω και ἐνθαδὲ δὲ νοῦν ἡμᾶς  
 δύο σπέρματα Ισδ', και δύο γένῃ, ὡς δύο οἴκους Ια-  
 κωβ·

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 349

regem Jacob & Israel designet, sic ait: *Jacob puer meus; assumam eum, & Israel electus meus; suscipiet eum anima mea. Dedi spiritum meum super eum: & judicium gentibus proferet. Non clamabit, neque audietur foris vox ejus. Calamum fractum non conteret, & linum fumigans non extinguet: donec victoriam proferat. Judicium recipiet, & non commixuetur, donec ponat super terram judicium. Et in nomine ejus gentes sperabunt.* Num igitur qui ex gentibus sunt, ac vosmetipsi, in Jacobum patriarcham speratis ac non in Christum? Quemadmodum igitur Israelem Christum & Jacobum sic appellat; ita & nos ex Christi utero recisi verum sumus Israeliticum genus. Sed ad ipsum potius Scripturæ locum animum advertamus: *Et educam illud de Jacob semen & de Juda: & hæreditabit montem sanctum meum: & hæreditabunt electi mei, & servi mei, & habitabunt ibi: & erunt in saltu ovilia gregum: & vallis Achor in requiem armentorum populo, qui requisierunt me. Vos autem qui dereliquistis me, & obliviscimini montis sancti mei, & paratis demoniis mensam, & impletis demoni temperationem; ego tradam vos in gladium: omnes in mactatione cadetis; quoniam vocavi vos, & non obedistis, & fecistis malum in conspectu meo, & quæ volebam, elegistis.* Verba quidem Scripturæ sic habent: intelligitis autem & ipsi aliud quoddam esse Jacob semen, de quo nunc Scriptura loquitur, nec de populo vestro, ut forte aliquis existimaverit, id dici. Repugnatenim ut his, qui ex Jacobo geniti sunt, subintroeundi locum relinquunt qui ex Jacobo sati sunt; & qui populo exprobrat quod hæreditate indignus sit, rursus quasi eundem probet, hæreditatem ei polliceatur. Sed quo modo Propheta illic ait: *Et nunc tu domus Jacob, venite & ambulemus in luce Domini, dimisit enim populum suum, domum Jacob: quia repleta est, ut ab initio, terra eorum divinationibus & vaticiniis:* ita & hoc loco duo nobis intelligenda sunt Judæ semina & duo gene-

ra,

καὶ θ'· τὸν μὲν ἐξ αἵματος καὶ σαρκὸς· τὸν δὲ ἐκ πίστεως καὶ πνεύματος γέννημεν.

Ὅρατε γὰρ ὡς πρὸς τοὺς λαοὺς τῆς λεγυμ. ἀντιτετακέναι ἔκαστον, ὡς τροπὴν ἐκδηλεῖται ῥαξ ἐν βοτρυῇ, καὶ ἱερῶσι, μηδ' αὖτε αὐτοῖς, ὅτι ἐνδοξία ἐν αὐτοῖς ἐστίν· ὡς τὸ ποιῆσαι ἡμεῖς τοῦ δούλου τοῦ μοι· τὴν ἐκείνου ἢ μὴ ἀπολλύναι πάντα. καὶ μετὰ ταῦτο ἐπέφημι, καὶ ἐξαξω τὸ ἐξ Ἰακώβ καὶ ἐξ Ἰσραὴλ. δηλὸν ἐν, εἰ κίνοις ὡς οὐκ ἐστίν, καὶ ὁ λόγος καταλύσει ἀπειλὰν, ἀλλὰ τῆς ἐξαξίαν ἐπαγγέλλεται, οἱ κατοικήσαντες ἐν τῇ ὥρῃ αὐτῇ. ὡς δὲ εἴπῃ ἡς εἴπῃ σπεύρειν καὶ γέννησιν. ὑμεῖς γὰρ ὅτε καλῶντας αὐτὴν ἀνέχεσθε, ὅτε λαλῶντες ἀκούετε, ἀλλὰ καὶ τὸ ποτῆρον ἱπομνησάμενοι ἐν ὧ πῶς κυρίως. τὸ δὲ ὑπερβῆλλον ὑμῶν τῆς κακίας τὸ καὶ μῶσιν, ἐφονεύσατε δίκαιον, καὶ τῆς ἀπ' αὐτοῦ λαβόντας εἶναι ὅπως εἴπῃ, ὡς τῆς καὶ δίκαιοι, καὶ φιλανθρώποι. τοιγαρὶν, καὶ τῇ ψυχῇ αὐτῶν, λεγὼν κυρίως· διὸ βεβηλωμένοι βυλῇ ποτῆρα κατ' ἑαυτῶν, εἰπόντες, ἀρῶμεν τοὺς δίκαιους, ὅτι δυσχερὲς ἡμῶν ἐστίν. ἢ γὰρ καὶ ὑμεῖς τῇ Βααλ ἐδύκετε, ὡς οἱ πατέρες ὑμῶν, ἐδὲ ἐν συσχοῖς ἢ μετωροῖς τοποῖς πύμματα ἐποιεῖτε τῇ στρατιᾷ τοῦ ἑσπέρου· ἀλλ' ὅτι ἐκ ἐδέξασθε τοὺς Χριστοὺς αὐτοῦ. ὁ γὰρ τῶν ἀγῶν, ἀγνοεῖ καὶ τὴν βυλῇ τοῦ Θεοῦ. καὶ ὁ τῶν ὑβριζῶν καὶ μισῶν, καὶ τοὺς πεμφάντα δούλους καὶ μῶσιν καὶ ὑβρίζει· καὶ εἰ ἢ πιστεύει τις εἰς αὐτοὺς, ἢ πιστεύει τοῖς τῶν προφητῶν κηρυγματῶν τοῖς αὐτοῦ ἐναγγελισταμένοις, καὶ κηρύσσῃ εἰς πάντα.

Μὴ δὴ, ὡς ἀδελφοί, κακὸν τι εἰπάτε εἰς ἐκείνους τοὺς ἑσπέρους μὴδὲ χλευάσῃτε αὐτοὺς τῆς μωλωπίας οὐκ ἰσθῆναι πασι δυνάτον, ὡς καὶ ἡμεῖς ἰσθῆμεν. κάλον γὰρ ἡν πισθέντες τοῖς λόγοις περιτμῆναι τὴν σκληροκαρδίαν ἡν ἔχῃ δὲ ὑμῶν ἐγγινομένην γνῶμην ἔχετε· ἐπειδὴ εἰς σήμερον ἡν δεδομένη, ἀλλ' ἐκ εἰς δικαιοπραξίας ἔργον, οἱ λόγοι ἀναγκαῖοι. συμφασμένοι ἐν μὴ λειδῶντες ἐπὶ τῶν ἡν τοῦ Θεοῦ, μὴδὲ Φαρισσαῖς πύμματα δίδασκα-



ra, quemadmodum duæ domus Jacob, alterum ex sanguine & carne, alterum ex fide & spiritu natum.

136. Videte enim quomodo nunc populum alloquatur. Postquam superius dixit: *Quomodo invenietur acinus uvæ in botro, & dicent. Ne laferis illum, quia benedictio est in eo; sic faciam, propter servientem mihi: propter hunc non disperdam omnes: deinde infert hoc: Et educam illud de Jacob semen & de Juda. Manifesta ergo res est, si iitis ita irascitur & paucissimos relicturum minatur, alios quosdam adducturum se pollicetur, qui habitaturi sint in monte sancto ejus. Hi autem non alii sunt, quam quos saturaum se & generaturum dixit. Vos enim nec vocantem eum perfertis, nec loquentem auditis, sed & malum fecistis coram Domino. In hoc autem maxime exuberat nequitia vestra, quod etiam oderitis justum, quem occidistis, & eos qui ab eo accepere ut sint id quod sunt, pii, justi & humani. Itaque *Va anima ipsorum; dicit Dominus, eo quod consilium ceperunt adversus seipsos dicentes: Tollamus justum, quoniam inutilis est nobis.* Neque enim & vos Baali sacrificastis, ut patres vestri, nec in lucis & in excelsis locis bellaria obtulistis militiæ cæli; sed non suscepistis Christum Dei. Nam qui hunc ignorat, consilium Dei ignorat, & qui hunc injuria afficit, eumque odit, eum videlicet, a quo missus est, odit & injuria afficit. Et si quis non credit in eum, non credit Prophetarum vaticiniis illum prænuntiantibus & apud omnes prædicantibus.*

137. Ne quid mali, fratres, in hunc crucifixum dicatis, nec vibices ejus rideatis, quibus licet omnibus sanari, quemadmodum & nos sanati sumus. Præclarum enim fuerit, si scripturis assentientes, duri cordis circumcisionem accipiatis; non illam, quam ob insitas vobis opiniones habetis. Hanc enim in signum institutam fuisse, non ad opus justitiæ, scripturæ necessario demonstrant. Assentite igitur, nec con-

λοις, τον βασιλεια του Ισραηλ επισκηνητε ποτε· ὅποια διδασκῃσι οἱ ἀρχισυναγωγοὶ ὑμῶν μετὰ την προσευχὴν· εἰ γὰρ ὁ ἀπτομενος των μη εὐαριστῶν τῷ Θεῷ, ὡς ὁ ἀπτομενος κορῆς του Θεοῦ, πολὺ μᾶλλον ὁ τε ἡγαπημένος καὶ θαπτομενος. ὅτι δὲ ἕτος αὐτος ἐστὶ, καὶ ἱκανῶς ἀποδεδύεται. καὶ σιγῶντων αὐτων, εἶπον· ἐγὼ ὦ φίλοι, καὶ τὰς γραφὰς λέγω νυν ὡς ἐξηγησάτο οἱ ἐβδόμηκοιτα· εἰπὼν γὰρ αὐτὰς προτέρων ὡς ὑμῖς αὐτὰς ἔχετε, περὶ ὑμῶν ἐποιεῖμην, πῶς διακρίσθῃ ἡδὴ τῇ γνώμῃ. λέγων γὰρ τὴν γραφὴν ἢ λέγει, ἔαι αὐτοῖς, ὅτι βεβηλωταὶ βεβλῆν ποτηρὰν κατ' ἑαυτῶν, εἰποῦτες, ὡς ἐξηγησάτο οἱ ἐβδόμηκοιτα, ἐπνεύκα, ἀρωμῶν τον δικαίον, ὅτι δυχρῆσος ἡμῖν ἐστὶν, ἡμεῖς ἐν ἀρχῇ τῆς ἡμέρας καὶ εἰποῦτες ὅτι ὑμεῖς εἰρησθῆαι βεβησθῆ, εἰποῦτες, δῆσῶμεν τοι δικαίον, ὅτι δυχρῆσος ἡμῖν ἐστὶν. ἀλλὰ δὲ τίνα ἐπραξατε, καὶ ἔδοκίτε μοι ἀνηκοῶς των λόγων ἐπακηκοῖναι. ἀλλ' ἐπεὶ καὶ νυν ἡδὴ ἡ ἡμέρα περὰς ποιεῖσθαι μέλλω· πρὸς δυσμάς γὰρ ἡδὴ ὁ ἥλιος ἐστὶ· καὶ ἐν τι προσθῆτε εἰρημένοις, πωυσομαι. τὸτο δ' αὐτὸ καὶ ἐν τοῖς εἰρημνοῖς μοι ἐβρῆθη, ἀλλὰ παλιν αὐτῷ ἐπεξεργασασθαι αὐτὸν δικαίον εἶναι μοι δοκεῖ.

Γινώσκετε ἐν, ὦ ἄνδρες, εἶπεν, ὅτι ἐν τῷ Ησαΐα λελεχται ὑπο του Θεοῦ πρὸς τὴν Ἱερουσαλημ, ὅτι ἐπὶ τε καὶ κατακλυσμῷ του Νωε ἴσῳσα σὲ. τὸτο δὲ ἐστὶν ὁ ἔλεος τοῦ Θεοῦ, ὅτι το μυστήριον των σωζομένων ἀνθρώπων ἐπὶ τῇ κατακλυσμῷ γεγονεν, ὁ δίκαιος γὰρ Νωε μετὰ των ἀλλων ἀνθρώπων ἐπὶ του κατακλυσμῷ, τέτρεσι τῆς τε γυναικος τῆς αὐτῆς, καὶ των τριων τεκνων αὐτων, καὶ των γυναικων των υἱων αὐτῆς· οἵτινες ἀριθμῶ ὄντες ὀκτὼ συμβολον εἶχον τῆς ἀριθμῷ μὲν ὀγδὼς ἡμέρας, ἐν ᾗ ἔφαν ὁ Χριστὸς ἡμῶν ἀπο νεκρων ἀναστὰς, δύναμει δ' αὐτῆς πρωτῆς ὑπαρχουσῆς. ὁ γὰρ Χριστὸς, πρωτοτοκος πάσης κτίσεως ὢν, καὶ ἀρχὴ παλιν ἄλλης γενεῆς γεγονεν, τῇ ἀναγεννηθέντος ὑπ' αὐτῆς δι' ὕδατος καὶ πνεύματος, καὶ ξυλειτουργοῦ το μυστήριον του σταυροῦ ἔχοντος· ἐν τῷ σταυρῷ καὶ ὁ Νω

DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 353

in vicium faciatis Filio Dei; nec Phariseis magistris orem gerentes, Regem Israel cachinnis exagitetis, iales a Synagogæ vestræ principibus post preces occentur. Nam si is qui homines Deo non placens tangit, pupillam Dei tangit quodammodo, quanto magis qui dilectum tangit? Hunc autem ipsum esse tunc multis demonstratum. Tacentibus illis, equidem, inquam, Amici, Scripturas nunc refero, ut interpretati sunt Septuaginta. Nam cum eas antea attulissem, ut apud vos habentur, nunc animi vestri contentiam periclitari volui. Recitans enim Scripturam quæ dicit, *Væ ipsis quia consilium malum ceperunt adversus seipsos, dicentes*, addidi, ut interpretati sunt Septuaginta, *Tollamus iustum quia inutilis est nobis; cum initio colloquii retulissem id quod vos dici vultis, dicentes vinciamus iustum, quia incommodus est nobis*. Sed vos alias res egistis, mihi que videmini quid dicerem audiendo non animadvertisse. Sed quia jam dies dedit, ad occasum enim sol est; postquam supradictis aliquid addidero, definam. Atque id quidem in protuli, sed iterum aliquid operæ in illud impendere æquum mihi videtur.

138. Nostis igitur, o viri, in Esaia dictum esse a Deo ad Jerusalem, *In diluvio Noe servavi te*. Quod item dixit Deus, illud est, mysterium hominum salvandorum in diluvio fuisse. Iustus enim Noe cum suis hominibus, id est, cum uxore & tribus filiis & priorum uxoribus, qui numero octo erant, signum abuerunt diei, numero quidem octavi, in quo Christus ex mortuis redivivus apparuit, potestate autem semper primi. Christus enim, cum primogenitus esset omnis creaturæ, rursus etiam factus est principium alterius generis ab ipso regenerati per aquam & idem & lignum, quo mysterium crucis continetur; nemadmodum & Noe in ligno salvatus est aquis interceptis una cum suis. Cum ergo dicit Propheta, *Tem-*

ἐν ξυλῷ διεσώθη ἐποχόμενος τοῖς ὕδασι μετὰ τῶν ἰδμ  
 ὅταν ἐν εἰπῇ ὁ προφήτης, ἐπὶ Νωε ἔσωσα σε, προεφ  
 τῷ ὁμοίως πιστῷ λαῷ πρὸς Θεὸν ὅτι καὶ τὰ συμβολ  
 ταυτὰ ἔχοντα λέγει. καὶ γὰρ ῥάβδον ἔχων ὁ Μωσὴς μ  
 τα χεῖρα, διὰ τῆς θαλάσσης διηγάγεν ὑμῶν τὸν λαόν  
 ὑμεῖς δὲ ὑπολαμβάνετε ὅτι τῷ γενεὶ ὑμῶν μόναν ἔλεγεν, ἡ γῆ.  
 ὅτι γὰρ πάντα ἡ γῆ, ὡς ἡ γραφή λέγει, κατεκλυδι  
 καὶ ὑψώθη το ὕδωρ ἐπάνω πάντων ὄρων πηχέας δεκάτη  
 τε· ὥς ἐ ἐ τῇ γῇ φαίνεται εἰρηκώς, ἀλλὰ τῷ λαῷ τῷ πειδι  
 μεῖω αὐτῷ· ὃ καὶ ἀναπαυσιν πρητοίμασεν ἐν Ἱερουσαλὴμ  
 ὡς προαποδῆ εἰκται διὰ πάντων τῶν ἐπὶ τοῦ κατακλυ  
 μς συμβολῶν· εἶπον δὲ, δι' ὕδατος, καὶ πιστεύω, καὶ ξυλ  
 οὶ προπαρασκευαζόμενοι, καὶ μετανοήσαντες ἐφ' οἷς ἡμᾶς  
 ἐκφεύγονται τὴν μέλλεσαν ἐπερχεσθαι τοῦ Θεοῦ κρίσιν.

Καὶ γὰρ ἄλλο μυστήριον ἐπὶ τῇ Νωε προεφητευσθῇ τι  
 λημνον, ὃ ἐκ ἐπιστάσε. ἐς δὲ τὸτο, ἐν ταῖς ἐυλογίαι  
 αἰς ἐυλογεῖ ὁ Νῶε τῆς δυο υἱὸς αὐτῆς, καὶ τὸν υἱὸν τῆ  
 υἱὸς αὐτῆς καταραται. τὸν γὰρ υἱὸν συνευλογηθέντα ὑπ  
 τῷ Θεῷ, τὸ προφητικὸν πνεῦμα καταραδαὶ ἐκ ἐμελλ  
 ἀλλ' ἐπὶ δι' ὅλες τῆς γενεῆς τῆς ἐπιγελασάντος τῇ γυνάκ  
 υἱὸς αὐτῆς, ἡ προσίμῃς τῆς ἀμαρτηματος εἶναι ἐμελλ  
 ἀπο τῆς υἱὸς τὴν καταραὶ πεποιῆται. ἐν δὲ οἷς εἶπε, προ  
 λέγειν ὅτι καὶ οἱ ἀπο Σηθ γενησόμενοι, διακατέξουσιν τῆς  
 κτησεὶς καὶ οἰκῆσεὶς τῆς Χανααν· καὶ πάλιν οἱ ἀπο τῆς Ια  
 φεθ αὐτῆς, αἱς διακατέσχον παρα τῶν τῆς Χανααν  
 ἀπο Σημ, παραλαβόντες καὶ ἀπο τῆς Ιαφεθ διακατέξουσιν,  
 ἀφιλομένοι τῆς ἀπο Σημ γενομένης, ὃν τροπὸν ἀφ  
 ρεθέντων αὐτῶν τῶν υἱῶν Χανααν αὐτοὶ διακατέσχον.  
 ὅτι ἔτω γεγεννησάτω. ὑμεῖς γὰρ οἱ ἀπο τῆς Σημ καὶ  
 αἰσῶντες τὸ γένος, ἐπηλθετέ κατὰ τὴν τῆς Θεοῦ βέλῃ  
 γῆ τῶν υἱῶν Χανααν, καὶ διακατέσχετε αὐτήν. καὶ ὅτι  
 υἱοὶ Ιαφεθ, κατὰ τὴν τῆς Θεοῦ κρίσιν ἐπελθόντες καὶ αὐ  
 τοὶ ὑμῖν, ἀφείλοντο ὑμῶν τὴν γῆν, καὶ διακατέσχον αὐ  
 τήν, φαίνεται. εἴρηται δὲ ταῦτα οὕτως· ἔξῃ τε δὲ Νῶ  
 ἀπο τῆς οἴκῃς, καὶ ἔγνω ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ ὁ υἱὸς αὐτοῦ  
 νεώτερος· καὶ εἶπεν, ἐπικαταρατὸς Χανααν παῖς· οἰκῆ  
 ἔσται

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 355.

*re Noe servavi te*, ut jam dixi, hæc ad populum Deo ariter fidelem, eademque signa habentem dicit. Jam Moyses virgam manibus gerens populum vestrum per mare traduxit. Vos autem vestro tantum generi ut terræ hæc eum dixisse opinamini. Sed cum universa terra, ut ait Scriptura, inundata sit, & aqua altior fuerit, quam montes omnes, quindecim cubitis; liquet Deum hæc terræ non dixisse, sed populo ei obsequitur, cuique etiam requiem Jerosolymis præparavit, ut per signa omnia in diluvio edita præonstratum est: id est, per aquam & fidem & lignum, qui præparati sunt, & peccatorum pœnitentiam agunt, venturum Dei judicium effugient.

139. Nam & aliud mysterium tempore Noe prælicebatur, quod vos nescitis. Sic autem se habet. In benedictionibus quibus Noe filios suos impertit, nepoti suo maledicit. Nam filio, qui simul cum fratribus a Deo benedictus fuerat, propheticus spiritus non erat maledicturus. Sed quia futurum erat ut ad universum genus illius, qui nudum patrem irriserat, æna peccati pertineret, ab ejus filio initium fecit maledicendi. In his autem, quæ dixit, futurum prædicebat, ut Semi posterius possessiones & domicilia Chanaan detinerent; & rursus qui ex Japhet ea detinerent, quæ posterius Semi adempta posterius Chanaan retinebant, & Semi posteros spoliarent, quemadmodum isti posteros Chanaan spoliaverunt. Atque hoc factum esse audite. Vos enim, qui ex Semo genus ducitis, in terram filiorum Chanaan secundum Dei voluntatem invasistis, eamque tenuistis. Non minus constat filios Japhet secundum Dei judicium in eos invasisse, & terram, quam vobis abstulerunt, tenuisse. Hæc autem dicta sunt in hunc modum: *Socius vero factus est Noe a vino: & cognovit omnia quæ fecit eis filius ejus junior, & dixit: Maledictus Chanaan servus: famulus erit fratribus suis. Et dixit: Benedictus*

ἔσαι τοις ἀδελφοῖς αὐτῶν. καὶ εἶπεν, ἑυλογητός κυριὸς ὁ  
 Θεὸς Σημ, καὶ ἔσαι Χαναν παῖς αὐτῶν. πλάτυναί κυριὸς  
 τῷ Ιαφὲθ, καὶ κατοικήσάτω ἐν τοῖς οἰκοῖς Σημ, καὶ γι-  
 νηθῆτω Χαναν παῖς αὐτῶν. δύο ἐν λαῶν ἑυλογηθέντων,  
 τῶν ἀπὸ τῆς Σημ καὶ τῆς Ιαφὲθ· καὶ πρώτων κατασχί-  
 τες οἴκους τοῦ Χαναν ἐγνωσμένων τῶν ἀπὸ Σημ, καὶ πα-  
 λιν διαβιβάζει παρ' αὐτῶν τὰς αὐτὰς κτήσεις τῶν ἀπὸ  
 Ιαφὲθ προεξημενων, καὶ τοῖς δύο λαοῖς τῆς ἐκείνου λαοῦ τῆς  
 ἀπὸ Χα. α. εἰς δαίμονα παραδεδωκέντος, ὁ Χριστὸς κατὰ  
 τὴν τῆς παντοκράτορος πατρὸς δύναμιν δοθένσαν αὐτῷ  
 παρεγγενετο, εἰς φιλίαν καὶ ἑυλογίαν καὶ μετανοίαν καὶ  
 συνεικίαν καλῶν, τὴν ἐν τῇ αὐτῇ γῇ τῶν ἀγίων πατέρων  
 μελλεστανγινοῦμαι, ὡς προαποβ. δέικται. Διακατασχί-  
 σιν ἐπιηγήλιναι. ὅθεν οἱ παντοῦθεν ἀνθρώποι, εἴτε δου-  
 λοι εἴτε ἐλευθ. ροι, πιστευοῦντες ἐπὶ τὸν Χριστόν, καὶ ἐγνω-  
 κότες τὴν ἐν τοῖς λόγοις αὐτοῦ καὶ τῶν προφητῶν αὐτῶν  
 ἀληθείαν, ἐπιστάνται αἶμα αὐτῶν ἐν τῇ γῇ ἐκείνῃ γινώσκου-  
 μένοι, καὶ τὰ αἰώνια καὶ ἀφθάρτα κληρονομήσιν.

Ὅθεν καὶ Ιακώβ, ὡς προεῖπον, τυπὸς ὢν καὶ αὐτοῦ  
 τοῦ Χριστοῦ, καὶ τὰς δύο δούλας τῶν δύο ἐλευθέρων αὐ-  
 τοῦ γυναικῶν ἐγγεγάμηκε, καὶ ἐξ αὐτῶν ἐτεκνώσεν υἱούς,  
 εἰς τὸ προμηνυθῆναι, ὅτι ὁ Χριστὸς προσληφεται καὶ τοὺς ἡ-  
 γνοῦντες τῆς Ιαφὲθ, ὄντας ἀπὸ τῆς Χαναν πάντας, ὁμοῦ  
 τοῖς ἐλευθεροῖς, καὶ τεκνασυνκληρονομα εἶξει· ἀπὲρ ἡμεῖς  
 ὄντες, συνῆναι ὑμεῖς οὐ δύνασθε, διὰ τὸ μὴ δύνασθαι  
 ἀπὸ τῆς τῆς Θεοῦ ζωῆς πηγῆς πίνειν. ἀλλὰ ἀπὸ τῶν συ-  
 τετριμμένων λακκῶν, καὶ ὕδωρ μὴ δυναμένων συνιέναι,  
 ὡς ἡ γραφή λέγει. εἰσὶ δὲ λακκοὶ συντετριμμένοι, καὶ  
 ὕδωρ μὴ συνεχόντες, οὐς ὠρυζάν ὑμῖν οἱ διδασκαλοὶ  
 ὑμῶν αὐτῶν, ὡς καὶ ἡ γραφή διαρρήδην λέγει, διδάσκον-  
 τες διδασκαλίαις, ἐνταλματα ἀνθρώπων. καὶ προ-  
 τήτοις ἑαυτοὺς καὶ ὑμᾶς βεβηλοῦσιν, ὑπολαμβάνοντες  
 ὅτι πάντως τοῖς ἀπὸ τῆς σποράς τῆς κατὰ σάρκα τοῦ  
 Ἀβραάμ οὖσι, καὶ ἁμαρτωλοὶ ὡς καὶ ἄπιστοι καὶ ἀπώ-  
 θεις πρὸς τὸν Θεόν, ἡ βασιλεία ἡ αἰώνιος δοθῆσεται·  
 ἀπὲρ ἀπίστωσαν αἱ γραφαὶ οὐκ ὄντα. ἡ γὰρ τοῦτο οὐκ ἐ-  
 στί.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 357

*Dominus Deus Sem: & erit Chanaan servus ejus. Dilatet Dominus Japhet: & habitet in domibus Sem, & fiat Chanaan servus ejus.* Itaque cum duo populi benedicti essent, qui ex Sem, & qui ex Japhet; cumque ut posterius Sem domos Chanaan primi tenerent, decretum esset, ac prædictum rursus ab eis easdem possessiones posteros Japhet accepturos; cumque duobus populis unus populus ex Chanaan ortus in servitutem traditus fuisset; Christus secundum omnipotentis Patris virtutem ipsi traditam advenit, ac in amicitiam & benedictionem & poenitentiam & convictum vocans, futuram in eadem terra sanctorum omnium possessionem, ut jam demonstratum est, promisit. Unde quacumque ex regione, sive servi, sive liberi, credentes in Christum, & eorum, quæ tum ab ipso, tum a Prophetis tradita sunt, veritatem agnoscetes, sciunt se una cum eo in illa terra futuros & æterna ac incorrupta bona hæreditate accepturos.

140. Hinc etiam Jacob, ut jam dixi, cum ipse etiam esset Christi figura, duas ancillas duarum liberarum conjugum suarum duxerat, & ex illis filios suscepit, ut prænuntiaretur Christum eos, qui in Japhet genere, omnes ex Chanaan orti, versantur, pariter ac liberos suscepturam, & in filiorum cohæredum loco habiturum. Atque hi quidem nos sumus, sed intelligere non potestis, quia ex vivo Dei fonte non potestis bibere, sed ex confractis cisternis, nec aquam continere valentibus, ut ait Scriptura. Confractæ autem cisternæ, nec aquam continentes, eæ sunt quas vobis foderunt magistri vestri, ut nominatim declarat Scriptura, *docentes doctrinas, mandata hominum.* Præterea & vos & seipsos ludificantur, dum existimant omnibus ex semine Abrahamæ secundum carnem editis, etiam si peccatores & increduli & in Deum contumaces fuerint, regnum æternum datum iri; quod aliter se habere demonstrat Scriptura. Num-

εἶπεν Ἡσαΐας, καὶ εἰ μὴ κύριος σαβαωθ ἔγκατελιπὴ ἡμῖν σπέρμα, ὡς Σοφῶνα ἀν καὶ Γομῶρρα ἐγενήθημεν. καὶ Ἰεζεκιήλ, ὅτι, καὶ Νωὲ καὶ Ἰακώβ καὶ Δανιήλ ἐξαιτησώνται υἱούς ἢ θυγατέρας, οὐ μὴ δοθῇ αὐτοῖς· ἀλλ' οὔτε πατὴρ ὑπὲρ υἱοῦ, οὔτε υἱὸς ὑπὲρ πατρὸς, ἀλλ' ἕκαστος τῇ ἀμαρτίᾳ αὐτοῦ ἀπολείται, καὶ ἕκαστος τῇ ἑαυτοῦ δικαιοπραξίᾳ σωθήσεται. καὶ πάλιν Ἡσαΐας, ὁφίονται τὰ κακά των παραβεβηκότων· ὁ σκολιὸς αὐτῶν οὐ παύσεται, καὶ τὸ πῦρ αὐτῶν οὐ σβέδιηται, καὶ ἔσονται, εἰς ὅσαςτιν παση σαρκί. καὶ ὁ κύριος ἡμῶν κατὰ τὸ θέλημα τοῦ πεμφάντος αὐτὸν πατρὸς, καὶ δεσποτῆ των ὅλων, οὐκ ἀν εἶπεν, ἤξουσιν ἀπὸ δυσμῶν καὶ ἀνατολῶν, καὶ ἀνακληθήσονται μετὰ Ἀβραάμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ ἐν τῇ βασιλείᾳ των οὐρανῶν· οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας, ἐκβληθήσονται εἰς τὸ σκοτὸς τὸ ἐξωτέρον. ἀλλὰ καὶ ὅτι οὐκ αἰτία τοῦ Θεοῦ, οἱ προηνωσμένοι καὶ γεννησόμενοι ἀδικοί, εἴτε ἀγγελοὶ εἴτε ἀνθρώποι γίνονται φυλοὶ, ἀλλὰ τῇ ἑαυτῶν ἕκαστος αἰτία τοιοῦτος· εἰσιν ὅποιος ἕκαστος φαίνεται, ἀπέδ εἶξα καὶ ἐν τοῖς ἐμπροσθεν.

Ἰνα δὲ μὴ προσφασθῇ ἔχητε λέγειν ὅτι ἔδει τὸν Χριστὸν σταυρωθῆναι, ἢ καὶ ἐν τῷ γενεῇ ἡμῶν εἶναι τοὺς παραβαίνοντας, καὶ ἐκ ἀν ἄλλως ἔδυνατο γενέσθαι, φθασας διαβραχεῶν· εἶπον, ὅτι βυλομένος τῆς ἀγγαλῆς καὶ τῆς ἀνθρώπων ἐπέδαι τῇ βελῇ αὐτῇ ὁ Θεὸς ἐβελήθη ποιῆσαι τῆς αὐτῆς ἐξουσίας πρὸς δικαιοπραξίαν, μετὰ λόγῳ τε ἐπιστάδαι αὐτῆς ὑφ' ἡ γεγῶσσι, καὶ δι' ὃν εἰσι προτεροὶ ἐκ ὄντες, καὶ μετὰ νομῶν τε ὑπ' αὐτῆς κρινέσθαι, ἵαν παρατὸν ὀρθὸν λόγον πρᾶττωσι· καὶ δι' ἑαυτῆς ἡμεῖς οἱ ἀνθρώποι καὶ οἱ ἀγγελοὶ, ἐλγχθῶμεθα πονηρευσάμεναι, ἵαν μὴ φθασάντες μετὰ θυμέθα. εἰ δὲ ὁ λόγος τε Θεὸς προμηνυει παντὸς τινος καὶ ἀγγαλῆς καὶ ἀνθρώπων κολασθῆσθαι μέλλοντας, διότι προηνωσκειν αὐτῆς ἀμταβλητῆς γεννησι οὐκ πονηρῆς, προεἶπε ταῦτα, ἀλλ' ἐχ' ὅτι αὐτῆς ὁ Θεὸς τοιούτῃς ἐποίησεν. ὥς ἐαν μετάνοιωσι, πάντες βυλομένοι τυχεῖν τε παρα τῷ Θεῷ ἐλας δυνάται, καὶ μακαρίως αὐτῆς ὁ λόγος προλεγειν εἶπαι.



## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 359

quam enim profecto dixisset Esaias: *Et nisi Dominus Sabaoth reliquisset nobis semen, quasi Sodoma & Gomorra facti essemus.* Et Ezechiel; *Etiam si Noe, & Jacob, & Daniel deposcerent filios aut filias, non dabuntur tamen eis.* Sed nec pater pro filio, nec filius pro patre, sed unusquisque proprio peccato interibit, & unusquisque propriis justitiæ operibus salvabitur. Et rursus Esaias: *Videbunt cadavera eorum, qui prævaricati sunt, vermis eorum non quiescet & ignis eorum non extinguetur, & erunt in visionem omni carni.* Neque etiam noster secundum voluntatem Patris, a quo missus est, & dominatoris omnium Dominus dixisset: *Venient ab Occidente & Oriente & recumbent cum Abraham, Isaac & Jacob in regno cælorum. Filii vero regni ejicientur in tenebras exteriores.* Quod autem qui futuri iniqui prænoscebantur, sive Angeli, sive homines, non Dei culpa improbi fiunt, sed suo quisque vitio tales sunt, qualis quisque apparebit, id etiam supra demonstravi.

141. Sed ne vobis dicendi locus relinquatur oportuisse ut Christus crucifigeretur, ac in vestro genere essent qui prævaricarentur, neque aliter evenire potuisse; paucis antevergens dixi Deum, cum Angelos & homines suæ voluntati parere vellet, liberos ad justitiæ observationem creare voluisse, indita eis ratione, qua cognoscerent a quo creati sint, & per quem existant, cum antea non essent; imposita etiam hac lege, ut ab eo judicarentur, si præter rectam rationem facerent. Quamobrem per nos ipsi, homines & Angeli, improbitatis arguemur, nisi penitentiam occupemus. Quod si verbum Dei prædicit omnino quosdam Angelos & homines punitum iri, idcirco hæc prædicit, quod eos citra ullam immutationem improbos futuros prænosceret, nequaquam autem quod eos Deus tales fecerit. Quapropter si penitentiam agant, licet omnibus, quicumque volue-

μακαριος ὃς ἔμην λογισθῆναι κυριος ἀμαρτιαν· τὸ τοῦτο δὲ ἐστίν, ὡς μετανοήσας ἐπὶ τοῖς ἀμαρτημασιν, τῶν ἀμαρτημάτων παρα τοῦ Θεοῦ λαβὴν ἀφῆσθαι, ἀλλ' ἔχῃ ὡς ὑμεῖς ἀπάτατε ἑαυτοὺς, καὶ ἄλλοι τινὲς ὑμῖν ὅμοιοι κατὰ τὸ τοῦτο, οἱ λέγουσιν ὅτι καὶ ἀμαρτωλοὶ ὡς, Θεοῦ δὲ γινώσκουσιν, ἔμην λογισθῆναι αὐτοῖς κυριος ἀμαρτιαν. μαρτυρίον δὲ τούτου, τὴν μὲν τὴν Δαβιδ', δια τὴν καυχῆσιν αὐτῆς, γινόμενῃ παραπτώσιν ἔχομεν· ἥτις τότε ἀφῆθη, ὅτε ἔτις ἐκλαυσε καὶ ἔθρηνησεν ὡς γεγραπται· εἰ δὲ τῷ τοιοῦτῳ ἀφῆσθαι πρὶν μετανοήσας ἐκ ἑδῶθεν, ἀλλ' ὅτι τοιαυτὰ ἐκλαυσεν καὶ ἐπράξεν ὁ μέγας ἔτος βασιλεὺς καὶ χριστός, καὶ προφήτης, πῶς οἱ ἀκαθάρτοι, καὶ πάντα ἀπένεοντο· εἰ μὴ θρηνησῶσι, καὶ κοῦβονται, καὶ μετανοήσωσιν, ἐλπίδα ἔχουσιν δύνανται, ὅτι ἔμην λογισθῆναι αὐτοῖς κυριος ἀμαρτιαν; καὶ ἡ μὲν δὲ αὕτη τῆς παραπτώσεως τοῦ Δαβιδ' πρὸς τὴν τῆς Οὐρίας γυναῖκα πράξις, ὡς ἀνδρὶς ἔφη, δεικνύουσιν ὅτι ἔχῃ ὡς πορνεύοντες πολλὰς ἐσχολὰς· γυναῖκας οἱ πατριάρχαι, ἀλλ' οἰκονομία τις καὶ μυστήρια πάντα δὲ αὐτῶν ἀπετελείτο· ἐπεὶ, εἰ συνεχωρεῖτο ἢ βυλεται τις, καὶ ὡς βυλεται, καὶ ὅσας βυλεται λαμβάνειν γυναῖκας, ὅποιον πράττεισιν οἱ ἀπὸ τῆς γενεῆς ὑμῶν ἀνδρες, κατὰ πάσαν γῆν, ἐῖθε ἀν' ἐπιδήννησιν ἢ προσπεμφθῶσιν, ἀγομένῃ ὀνοματιγαμῇ γυναῖκας, πολὺ μᾶλλον ἀν' τῷ Δαβιδ' τὸ τοῦτο συνεχωρεῖτο πράξαι· ταῦτα εἰπὼν, ὡς φίλτατε Μαρκε Πομπηίε, ἐπαυσάμην.

Ἔτι ποσὸν δὲ ὁ Τρυφὼν ἐπισχὼν, ὄρας, ἔφη, ὅτι ἐκ ἀπὸ ἐπιτηδεύσεως γεγενῆσθαι ἐν τούτοις ἡμᾶς συμβαλεῖν· καὶ ὅτι ἐξαιρέτως ἡσθῆναι τὴν συνουσίαν, ὁμολογῶ· καὶ ταῦτα δὲ οἶμαι ὁμοίως ἔμοι διειρηθῆσθαι· πολλὸν γὰρ ἔυρομεν ἢ προσεδόκωμεν, καὶ προσδοκῆσθαι ποτε δύνατον ἦν· εἰ δὲ συνέχευερον ἦν τὸ τοιοῦτον ἡμᾶς, μᾶλλον ἀν' ὠφελῆσθαι, ἐξετάζοντες αὐτὰς τὰς λόγους· ἀλλ' ἐπιδῆν,

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 361

runt, misericordiam a Deo consequi, eosque beatos Scriptura prædicat his verbis, *Beatus cui non imputaverit Dominus peccatum.* Id autem hanc vim habet ut, peccatorum pœnitentiam agendo, peccatorum a Deo remissionem accipiat, nequaquam autem ut vosmetipsos decipitis, & alii quidam vobis hac in re similes, qui dicunt etiam si peccatores sint, Deum tamen, modo eum cognoscant, non imputaturum illis peccatum. Hujus rei testimonium habemus, unum Davidis lapsum propter ipsius gloriationem: quod peccatum ei tum demum remissum est, cum sic flevit & lamentatus est, ut Scriptura testatur. Quod si tali viro remissio non ante concessa est, quam pœnitentiam ageret, sed tum demum cum sic flevit, seque ita gessit magnus ille rex & unctus & Propheta; quomodo impuri ac prorsus complorati, nisi lamententur & plangent, spem habere possint non imputaturum eis Dominum peccatum? Atque alterum etiam illud Davidis in Uriæ conjugem peccatum argumento est, o viri, aiebam, Patriarchas non ut mœcharentur plures uxores habuisse, sed dispensationem quamdam & myſteria omnia per eos fuisse peracta. Nam si liceret quam quisque voluerit, & quo voluerit modo & quot voluerit uxores assumere (quale est quod faciunt vestri generis homines, qui in toto orbe terrarum, quocumque venerint aut mittantur, mulieres ducunt nomine matrimonii;) quanto magis id Davidi facere liceret? Hæc cum dixissem, amicissime Marce Pompei, finem feci.

142. Tryphon autem cum aliquamdiu sese tenuisset, vides, inquit, non data opera contigisse ut his de rebus colloqueremur. Equidem me congressu majorem in modum delectatum esse fateor: atque hos eodem ac me animo affectos esse arbitror. Plus enim invenimus, quam exspectabamus, aut quam exspectari umquam possit. Quod si id nobis sæpius

φρμι, πρὸς τὴν ἀναγωγὴν αὐτῆς, καὶ καθ' ἡμέραν τι λογιεῖσθαι  
προσδοκᾷς, μὴ ὁκνῇ ὡς φίλων ἡμῶν μέμνησθαι ἐστὶν ἀπαλ-  
λαγῆς.

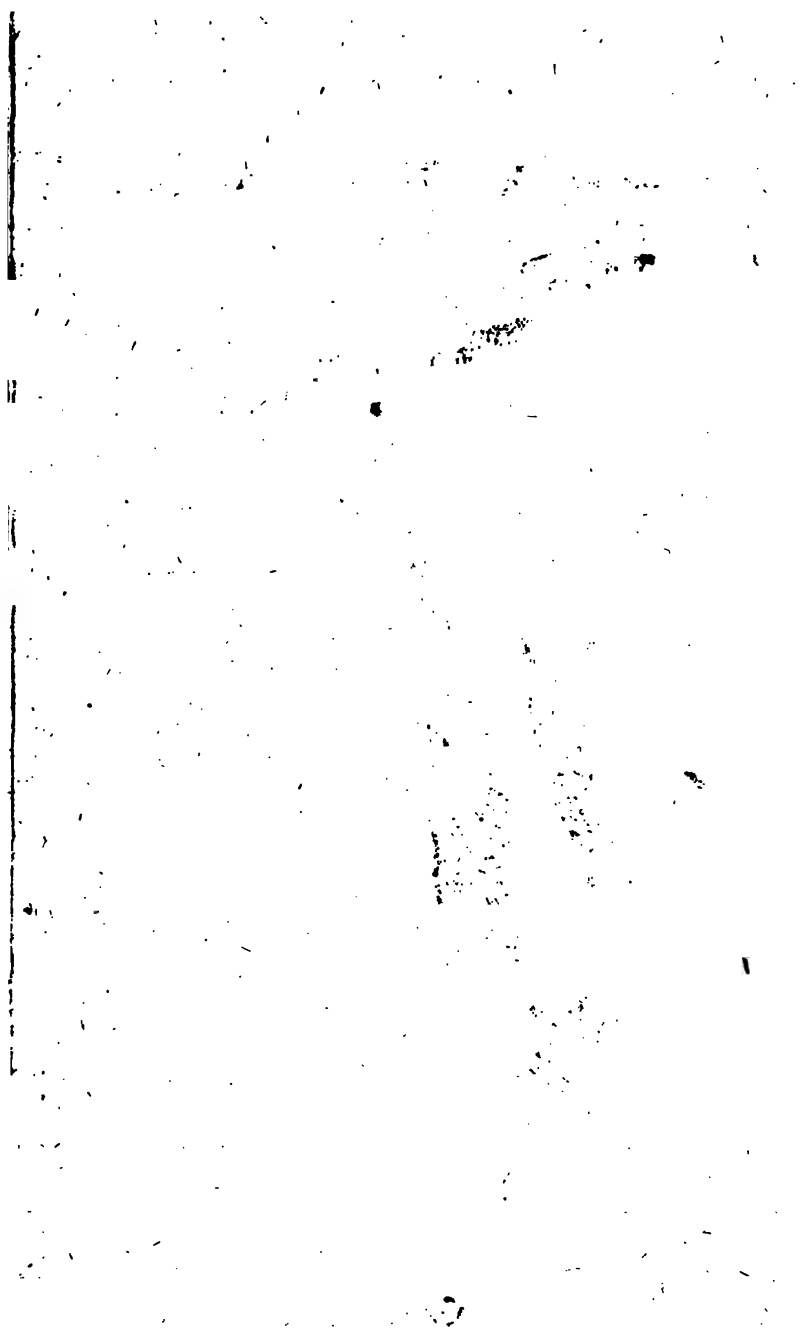
Εμὲ δὲ χάριν, εἴπῃ, εἰ ἐπέμεινον, καθ' ἡμέραν ἰβυ-  
λομην ταῦτο γινώσθαι. ἀναχθῆσθαι δὲ ἡδὴ προσδο-  
κῶν, ἐπιτρεπόμενος τῷ Θεῷ καὶ συνερχόμενος, ὑμᾶς προ-  
τρέπομαι ἐν σπῆραμιν ὑπὲρ τῆς ἑαυτῶν σωτηρίας μεγίστον  
τύπον ἀγῶνα, τῶν διδασκάλων ὑμῶν σπεύδασαι προτι-  
μῆται μάλλον τὸν τε παντοκράτορος Θεοῦ Χριστον. μὴ δ' αὖ  
ἐπῆσαν λοιπόν, ἐυχόμενοι τε μοι σωτηρίαν καὶ ἀπο τε  
πλῆς, καὶ ἀπο πάσης κακίας. ἐγὼ τε ὑπὲρ αὐτῶν ἐυχο-  
μέτος, εἴπῃ, ἔδεν ἄλλο μῆζον ὑμῖν ἐυχέσθαι δύναμαι,  
ὥ ἀνδρες, ἢ ἵνα ἐπιγινόντες διαταυτῆς τῆς ὁδοῦ διδῶσθαι  
παντὶ ἀνθρώπῳ νῦν, παντὶ καὶ αὐτοὶ ἡμῖν ὁμοία  
ποιήσῃτε, τοῦ ἡμῶν εἶναι τὸν Χριστον τε Θεῷ.

## DIALOGUS CUM TRYPHONE JUDÆO. 363

facere liceret; majorem sane utilitatem perciperemus, dum ipsas Scripturas expendimus. Sed quia, ut dixisti, in procinctu es, & quotidie navigationem futuram expectas; ne pigeris nostri, ut amicorum, si discefferis, meminisse.

Quod ad me spectat, inquam, si remanerem, quotidie idem fieri vellem. Sed cum me soluturum expectem concedente & adjuvante Deo, adhortor vos ut in hoc maximum pro salute vestra certamen incumbentes, magistris vestris Christum omnipotentis Dei antepondere studeatis. Post hæc ita discessere, ut mihi a navigatione & ab omni malo salutem precarentur. Ego autem pro eis orans, nihil majus, aiebam, vobis precari possum, quam ut hac viam mentem omni homini dari agnoscentes, ipsi quoque idem omnino ac nos sentiatis, Jesum esse Christum Dei.

---











THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY  
REFERENCE DEPARTMENT

This book is under no circumstances to be  
taken from the Building

MAY 8 - 1915

JUN 1 - 6 1915

